叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000001

2. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000002

3. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000003

4. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000004

5. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000005

6. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000006

7. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000007

8. 西北航道探航记(voyages In Search Of The North-west Passage) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

['vɔiidʒz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ]
Voyages in Search of the North - West Passage
航程 在 搜索 的 这 北 - 西方 通道

寻找西北航道的航行

[baɪ] ['ritʃəd] ['hækˌluːt]
by Richard Hakluyt
经过 理查德 哈克卢伊特

作者：理查德·哈克卢伊特

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['siːz] [ɪn] [wʌt] ['tʃɔːsər] [kɔːlz]
Thirty - five years ago I made a voyage to the Arctic Seas in what Chaucer calls
三十 - 五 年 前 我 制成 一个 航程 到 这 北极 海域 在 什么 乔叟 呼叫

三十五年前，我进行了一次前往北冰洋的航行，正如乔叟所说的那样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [θɔːt] ;
A little bote No bigger than a manne's thought ;
一个 小的 船 不 大 比 一个 - 想法 ;

一个小船，比一个人的思想还要小；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ʃɪp] [ðæt] [meɪd] [sʌm; səm] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
it was a Phantom Ship that made some voyages to different parts of the
它 曾是 一个 幻影 船 那 制成 一些 航程 到 不同的 部分 的 这
[wɜːrld] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['ɜːrli] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɪkənzɪz] " ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] .
world which were recorded in early numbers of Charles Dickens's " Household Words .
世界 哪个 是 记录 在 早期的 数字 的 查尔斯 狄更斯的 " 家庭 字 .

这是一艘幽灵船，它曾多次航行到世界各地，这些航行被记录在查尔斯·狄更斯早期出版的《家常话》中。

" [æz; əz] ['prefəs] [tuː; tə] ['ritʃəd] - ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'devər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][boʊld]
" As preface to Richard Hakluyt's records of the first endeavour of our bold
" 作为 前言 到 理查德 - 记录 的 这 第一的 努力 的 我们的 大胆的
[ɪˌlɪzə'biːθn] ['mærɪnəz] [tuː; tə][faɪnd] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
Elizabethan mariners to find North - West Passage to the East ,
伊丽莎白时代 水手们 到 寻找 北 - 西方 通道 到 这 东方 ,

“作为理查德·哈克卢伊特记录我们勇敢的伊丽莎白时代水手们首次寻找通往东方的西北航道的序言，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'piːt] [hɪr] [ðæt] [oʊld] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm][noʊ] . - [ʌv; əv] " ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] ,
let me repeat here that old voyage of mine from No . 55 of " Household Words ,
让 我 重复 这里 那 老的 航程 的 矿 从 不 . - 的 " 家庭 字 ,

让我在这里重述一下我在《家常话》第55期中提到的那段旧经历。

" ['deɪtɪd] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - : [ðə; ði] ['fæntəm] [ɪz] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['ɑːrktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,
" dated the 12th of April , 1851 : The Phantom is fitted out for Arctic exploration ,
" 日期 这 12th 的 四月 , - : 这 幻影 是 适配 出去 为了 北极 勘探 ,

日期为1851年4月12日：“幻影号”已做好北极探险的准备。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [weɪ] , [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [tuː; tə] ['beriŋ] [streɪts] ,
with instructions to find her way , by the north - west , to Behring Straits ,
和 指示 到 寻找 她 方式 , 经过 这 北 - 西方 , 到 贝林 海峡 ,

奉命向西北方向前往白令海峡。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pæsɪdʒ] [hoʊm] .

and	take	the	South	Pole	on	her	passage	home	.
和	拿	这	南	极	在	她	通道	家	.

并让她在返程途中经过南极点。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [stɪr] [duː] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] ['jɑːndər] [ɪz][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

Just	now	we	steer	due	north	,	and	yonder	is	the	coast	of	Norway	.
只是	现在	我们	转向	到期的	北	,	和	远处	是	这	海岸	的	挪威	.

现在我们正向正北方向航行，远处就是挪威的海岸。

[frʌm; frəm] [ðæt] [koʊst] ['pɑːrtɪd] [hjuː] ['wiləbi] , [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

From	that	coast	parted	Hugh	Willoughby	,	three	hundred	years	ago	;
从	那	海岸	分手了	休	威洛比	,	三	百	年	前	;

三百年前，休·威洛比从那片海岸出发；

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [huː] [rɔːt] [æn; ən][aɪs] - [baʊnd] ['haɪweɪ] [tuː; tə]

the	first	of	our	countrymen	who	wrought	an	ice	-	bound	highway	to
这	第一的	的	我们的	同胞们	WHO	锻	一个	冰	-	边界	公路	到

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

Cathay	.
国泰	.

我们同胞中第一个开凿出通往契丹冰封公路的人。

[tuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv] - , [ɪn]['læpˌlænd] ,

Two	years	afterwards	his	ships	were	found	,	in	the	haven	of	Arzina	,	in	Lapland	,
二	年	然后	他的	船舶	是	成立	,	在	这	避风港	的	-	,	在	拉普兰	,

两年后，他的船只在拉普兰的阿尔齐纳港被发现。

[baɪ][sʌm; səm] ['rʌʃ(ə)n] ['fɪʃərmən] ; [nɪr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['wiləbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

by	some	Russian	fishermen	;	near	and	about	them	Willoughby	and	his
经过	一些	俄语	渔民	;	靠近	和	关于	他们	威洛比	和	他的

[kəm'pænjənz] - - ['sev(ə)nti] [ded] [men] .

companions	-	-	seventy	dead	men	.
同伴	-	-	七十	死的	男人	.

被一些俄罗斯渔民杀害；在他们附近，威洛比和他的同伴们——70人丧生。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['froʊz(ə)n] [kruːz] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] ;

The	ships	were	freighted	with	their	frozen	crews	,	and	sailed	for	England	;
这	船舶	是	货运	和	他们的	冷冻	船员	,	和	航行	为了	英格兰	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

船上载满了冻僵的船员，驶往英国；但是，

" ['biːɪŋ] [ʌn'stɔːntʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [baɪ][ðer; ðər] [tuː] ['jɪrz] - ['wɪntərɪŋ] [ɪn]

"	being	unstaunch	,	as	it	is	supposed	,	by	their	two	years	'	wintering	in
"	存在	不坚定	,	作为	它	是	据称	,	经过	他们的	二	年	-	越冬	在

['læpˌlænd] ,

Lapland	,
拉普兰	,

“由于在拉普兰度过了两年的冬天，他们的意志变得不坚定，正如人们所认为的那样。”

[sʌŋk] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] , [ænd; ənd][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

sunk	,	by	the	way	,	with	their	dead	,	and	them	also	that	brought	them	.
沉没	,	经过	这	方式	,	和	他们的	死的	,	和	他们	还	那	带来	他们	.

顺便说一句，他们连同死者一起沉没了，还有那些把死者送来的人也一起沉没了。

" [aɪs] [floʊts] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [naʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [weɪl] ['bloʊɪŋ] ; [ə; eɪ] [weɪl] , [tu:] , ['veri]

" Ice floats about us now , and here is a whale blowing ; a whale , too , very

" 冰 浮标 关于 我们 现在 , 和 这里 是 一个 鲸 吹 ; 一个 鲸 , 也 , 非常

[nɪr] ['spits,bə:gən] .

near Spitzbergen .

靠近 斯匹次卑尔根 .

“现在我们周围漂浮着冰，这里有一头鲸鱼在喷水；而且，就在斯匹次卑尔根岛附近，还有一头鲸鱼。”

[wen] [fɜ:rst] ['spits,bə:gən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [weɪlz]

When first Spitzbergen was discovered , in the good old times , there were whales

什么时候 第一的 斯匹次卑尔根 曾是 发现 , 在 这 好的 老的 时代 , 那里 是 鲸鱼

[hɪr] [ɪn] [ə'bʌndəns] ;

here in abundance ;

这里 在 丰富 ;

斯匹次卑尔根岛最初被发现的时候，还是美好的旧时光，这里鲸鱼数量众多；

[ðen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dʌtʃ] [ʃɪps] , [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [maɪt] [goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] ,

then a hundred Dutch ships , in a crowd , might go to work ,

然后 一个 百 荷兰语 船舶 , 在 一个 人群 , 可能 去 到 工作 ,

然后，一百艘荷兰船只可能会挤在一起，开始作业。

[ænd; ənd] ['boʊts] [maɪt] ['dʒɑ:s(ə)l][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

and boats might jostle with each other ,

和 船 可能 推搡 和 每个 其他 ,

船只之间可能会互相碰撞，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [wʊd] [bi:; bi] ['stoʊɪdʒ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv]

and the only thing deficient would be stowage room for all the produce of

和 这 仅有的 事物 不足 会 是 储物 房间 为了 全部 这 生产 的

[ðə; ði] ['fɪʃəri] .

the fishery .

这 渔业 .

唯一不足的是没有足够的空间来存放渔业的所有产品。

[naʊ] [wʌn] [ʃɪp] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [tu:; tə] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Now one ship may have the whole field to itself , and travel home with an

现在 一 船 可能 有 这 所有的 场地 到 本身 , 和 旅行 家 和 一个

[ɪm'pɜ:rfɪkt] ['kɑ:rgoʊ] .

imperfect cargo .

不完善 货物 .

现在，可能有一艘船独占了整个海域，却带着不完美的货物返回家园。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪn] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kru:z] .

It was fine fun in the good old times ; there was no need to cruise .

它 曾是 美好的 乐趣 在 这 好的 老的 时代 ; 那里 曾是 不 需要 到 巡航 .

在过去的美好时光里，这本身就是一种乐趣；根本不需要坐游轮。

['kɔpəz] [ænd; ənd] ['bɔɪləz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɑ:ləniz] [ə'baʊt]

Coppers and boilers were fitted on the island , and little colonies about

铜 和 锅炉 是 适配 在 这 岛 , 和 小的 殖民地 关于

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

岛上安装了铜制炊具和锅炉，周围还有一些小居民区。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['si:z(ə)n] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [toʊ] [ðə; ði] [weɪlz] [ɪn] ,

in the fishing season , had nothing to do but tow the whales in ,

在 这 钓鱼 季节 , 有 没有什么 到 做 但 拖 这 鲸鱼 在 ,

在捕鱼季节，他们除了把鲸鱼拖回来之外无事可做。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɑːntɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːpər] .

with	a	boat	,	as	fast	as	they	were	wanted	by	the	copper	.
和	一个	船	,	作为	快速地	作为	他们	是	通缉	经过	这	铜	.

他们乘船，以最快的速度赶到警察那里。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [soʊ]['enviəb(ə)l][ə; eɪ][tɑːm] - [graʊnd] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd]

No	wonder	that	so	enviable	a	Tom	Tidler's	ground	was	claimed	by	all	who	had
不	想知道	那	所以	令人羡慕	一个	汤姆	-	地面	曾是	声称	经过	全部	WHO	有

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

a	love	for	gold	and	silver	.
一个	爱	为了	金子	和	银	.

难怪所有热爱金银的人都想染指汤姆·蒂德勒那令人艳羡的土地。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðerz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɜːrst] [fiʃt] ; [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [sed] , [neɪ] ,

The	English	called	it	theirs	,	for	they	first	fished	;	the	Dutch	said	,	nay	,
这	英语	称为	它	他们的	,	为了	他们	第一的	钓鱼	;	这	荷兰语	说	,	不	,

英国人称之为他们的，因为他们最早在那里捕鱼；荷兰人却说，不，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['aɪlənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] ; [deɪnz] , , [biˈsɑːjən] ,

but	the	island	was	of	their	discovery	;	Danes	,	Hamburghers	,	Bisayans	,
但	这	岛	曾是	的	他们的	发现	;	丹麦人	,	汉堡包	,	比萨扬人	,

['spænjərdz] , [ænd; ənd] [frentʃ] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kleɪmz] ;

Spaniards	,	and	French	put	in	their	claims	;
西班牙人	,	和	法语	放	在	他们的	索赔	;

但该岛是他们发现的；丹麦人、汉堡人、比萨扬人、西班牙人和法国人都声称拥有该岛的主权；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [paːˈtiʃənz] .

and	at	length	it	was	agreed	to	make	partitions	.
和	在	长度	它	曾是	同意	到	制作	分区	.

最终双方同意进行隔断。

[ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] [beɪz] [ænd; ənd] ['hɑːrbər] [wɪtʃ] [ɪn'dent] [ðə; ðɪ] [koʊst] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

The	numerous	bays	and	harbours	which	indent	the	coast	were	divided	among	the
这	很多的	海湾	和	港口	哪个	缩进	这	海岸	是	分割	之中	这

['raɪv(ə)l][neiʃəns] ;

rival	nations	;
竞争对手	国家	;

沿岸众多海湾和港口被敌对国家瓜分；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ber] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ]

and	,	to	this	day	,	many	of	them	bear	,	accordingly	,	such	names	as	English
和	,	到	这	天	,	许多	的	他们	熊	,	因此	,	这样的	姓名	作为	英语

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

因此，时至今日，它们中的许多仍然沿用诸如英吉利湾之类的名称。

[deɪnz] [beɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

Danes	Bay	,	and	so	forth	.
丹麦人	湾	,	和	所以	前进	.

丹尼斯湾等等。

[wʌn] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz] , [wɪð; wɪθ][greɪvz; grɑːvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [neɪmd] ['sɑːroʊ] .

One	bay	there	is	,	with	graves	in	it	,	named	Sorrow	.
一	湾	那里	是	,	和	坟墓	在	它	,	命名	悲哀	.

那里有一个海湾，里面有坟墓，名叫悲伤。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəz] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][plænt][ə'pɑːn] [ðɪs]

For	it	seemed	to	the	fishers	most	desirable	,	if	possible	,	to	plant	upon	this
为了	它	似乎	到	这	渔民	最多	理想	，如果		可能的	，	到	植物	之上	这

['aɪlənd] ['pɜːrmənənt] [ɪs'tæblɪʃmənts] ,

island	permanent	establishments	,
岛	永恒的	机构	，

因为渔民们认为，如果可能的话，在这个岛上建立永久的住所是最理想的。

[ænd; ənd] [kən'demd] [kən'vɪkts] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] , [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [laɪf][ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] , [ɪf]

and	condemned	convicts	were	offered	,	by	the	Russians	,	life	and	pardon	,	if
和	谴责	罪犯	是	提供	，经过		这	俄罗斯人	，生活		和	赦免	，如果	

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪntər] [ɪn] ['spits,bəːgən] .

they	would	winter	in	Spitzbergen	.
他们	会	冬天	在	斯匹次卑尔根	.

俄国人向被判死刑的罪犯承诺，如果他们愿意在斯匹次卑尔根岛过冬，就给予他们生命和赦免。

[ðeɪ] [ə'griːd] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['aɪsi] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrmi] [siː] ,

They	agreed	;	but	,	when	they	saw	the	icy	mountains	and	the	stormy	sea	,
他们	同意	；	但	，什么时候		他们	锯	这	冰冷的	山脉	和	这	暴风雨	海	，

他们同意了；但是，当他们看到冰雪覆盖的群山和波涛汹涌的大海时，

[rɪ'pentid] , [ænd; ənd] [went] [bæk] , [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [deθ] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] .

repented	,	and	went	back	,	to	meet	a	death	exempt	from	torture	.
悔改	，	和	去	后退	，	到	见面	一个	死亡	豁免	从	酷刑	.

他忏悔了，回去迎接死亡，免于酷刑。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['temptɪd] [friː] [men] , [baɪ] [haɪ] [rɪ'wɔːrdz] , [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] .

The	Dutch	tempted	free	men	,	by	high	rewards	,	to	try	the	dangerous	experiment	.
这	荷兰语	受诱惑	自由的	男人	，经过		高的	奖励	，	到	尝试	这	危险的	实验	.

荷兰人以高额奖励引诱自由人去尝试这项危险的实验。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms] [left] [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] , [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

One	of	their	victims	left	a	journal	,	which	describes	his	suffering	and	that
一	的	他们的	受害者	左边	一个	杂志	，	哪个	描述	他的	痛苦	和	那

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

of	his	companions	.
的	他的	同伴	.

其中一名受害者留下了一本日记，描述了他和同伴们的苦难。

[ðer; ðər] [maʊðz] , [hiː; hi] [sez] , [bɪ'keɪm] [soʊ] [sɔːr] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

Their	mouths	,	he	says	,	became	so	sore	that	,	if	they	had	food	,	they	could	not
他们的	嘴	，	他	说道	，	成为	所以	疮	那	，如果		他们	有	食物	，	他们	可以	不是

[iːt] ;

eat	;
吃	；

他说，他们的嘴巴变得非常疼痛，即使有食物，也吃不下；

[ðer; ðər] [lɪmz] [wɜːr; wər]['swoʊlən][ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] ; [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv]

their	limbs	were	swollen	and	disabled	with	excruciating	pain	;	they	died	of
他们的	四肢	是	肿	和	已禁用	和	痛苦不堪	疼痛	；	他们	死亡	的

['skɜːrvi] .

scurvy	.
坏血病	.

他们的四肢肿胀，行动不便，疼痛难忍；他们死于坏血病。

[ðoʊz] [huː] [daɪd][fɜːrst][wɜːr; wər] ['kɔːfɪnd] [baɪ][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] [frendz] ; [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɔːfɪnz] [wʌz; wəz]

Those	who	died	first	were	coffined	by	their	dying	friends	;	a	row	of	coffins	was
那些	WHO	死亡	第一的	是	棺材	经过	他们的	垂死	朋友们	；	一个	排	的	棺材	曾是

[faʊnd] ,

found	,
成立	，

最先去世的人由他们垂死的同伴们放入棺材；人们发现了一排棺材。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ; [tuː] [men] [ˌʌnˈkɔfind] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

in	the	spring	,	each	with	a	man	in	it	;	two	men	uncoffined	,	side	by	side	,
在	这	春天	,	每个	和	一个	男人	在	它	;	二	男人	未入殓的	,	边	经过	边	,

春天，每个棺材里都躺着一个人；两个男人没入棺材，并排躺着。

[wɜːr; wər] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

were	dead	upon	the	floor	.
是	死的	之上	这	地面	.

他们倒在地上，已经死亡。

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][toʊld] [haʊ] [wʌns][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ɪkˈsaɪtɪd][ðer; ðər][hoʊp][ʌv; əv] [freʃ]

The	journal	told	how	once	the	traces	of	a	bear	excited	their	hope	of	fresh
这	杂志	讲述	如何	一次	这	痕迹	的	一个	熊	兴奋的	他们的	希望	的	新鲜的

[miːt] [ænd; ənd][əˈmendid] [helθ] ;

meat	and	amended	health	;
肉	和	修订版	健康	;

该期刊讲述了熊的踪迹如何激发了他们对新鲜肉食和改善健康的希望；

[haʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [hæd; həd] [limpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [træk] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [laɪt]

how	,	with	a	lantern	,	two	or	three	had	limped	upon	the	track	,	until	the	light
如何	,	和	一个	灯笼	,	二	或者	三	有	跛行	之上	这	追踪	,	直到	这	光

[bɪˈkeɪm] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,

became	extinguished	,
成为	熄灭	,

两三个人提着灯笼，一瘸一拐地走在铁轨上，直到灯光熄灭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn] [dɪˈsper] [tuː; tə][daɪ] .

and	they	came	back	in	despair	to	die	.
和	他们	来了	后退	在	绝望	到	死	.

他们绝望地回来等死。

[wiː; wi] [maɪt] [spiːk] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [eɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] , [left] , [baɪ]['æksɪdənt] , [əˈpɑːn] ['spits,bəːgən]

We	might	speak	,	also	,	of	eight	English	sailors	,	left	,	by	accident	,	upon	Spitzbergen
我们	可能	说话	,	还	,	的	八	英语	水手们	,	左边	,	经过	事故	,	之上	斯匹次卑尔根

,

,
,

我们还可以谈谈八名英国水手，他们因意外被遗弃在斯匹次卑尔根岛上。

[huː] [lɪvd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] ['wɪntɚz] [teɪl] ;

who	lived	to	return	and	tell	their	winter's	tale	;
WHO	居住地	到	返回	和	告诉	他们的	冬天的	故事	;

那些幸存下来并回来讲述他们冬季故事的人；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

but	a	long	journey	is	before	us	and	we	must	not	linger	on	the	way	.
但	一个	长的	旅行	是	前	我们	和	我们	必须	不是	萦绕	在	这	方式	.

但是，我们面前还有很长的路要走，我们不能在路上耽搁太久。

[æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hweɪləz] ,

As	for	our	whalers	,
作为	为了	我们的	捕鲸者	,

至于我们的捕鲸者，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skersli] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [weɪlz] [dɪ'mɪnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði]

it	need	scarcely	be	related	that	the	multitude	of	whales	diminished	as	the
它	需要	几乎	是	有关的	那	这	民众	的	鲸鱼	减少	作为	这

['slɔːtərɪŋ] [went] [ɑːn] ,

slaughtering	went	on	,
屠宰	去	在	,

鲸鱼数量随着屠杀的继续而减少，这一点几乎无需赘述。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kɔpəz] [fʊl] .

until	it	was	no	longer	possible	to	keep	the	coppers	full	.
直到	它	曾是	不	更长	可能的	到	保持	这	铜	满的	.

直到铜币再也无法装满为止。

[ðə; ði] [weɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

The	whales	had	to	be	searched	for	by	the	vessels	,
这	鲸鱼	有	到	是	搜索	为了	经过	这	船只	,

必须由船只搜寻鲸鱼。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['blʌbər] [tuː; tə] ['spits,bəːgən]

and	thereafter	it	was	not	worth	while	to	take	the	blubber	to	Spitzbergen
和	此后	它	曾是	不是	值得	尽管	到	拿	这	大声哭	到	斯匹次卑尔根

[tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] ;

to	be	boiled	;
到	是	煮沸	;

此后，将鲸脂运到斯匹次卑尔根岛煮沸就不值得了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] , ['hævɪŋ] ['kærid] [hoʊm][ðer; ðər] ['kɔpəz] ,

and	the	different	nations	,	having	carried	home	their	coppers	,
和	这	不同的	国家	,	拥有	携带	家	他们的	铜	,

各国人民带着他们的铜钱回到了家乡，

[left] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪʃɪŋ] ['steɪʃənz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

left	the	apparatus	of	those	fishing	stations	to	decay	.
左边	这	设备	的	那些	钓鱼	车站	到	衰变	.

任由那些捕鱼站的设备腐朽。

[teɪk] [hiːd] .

Take	heed	.
拿	注意	.

请注意。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [snæps][ɪn] [tuː] .

There	is	a	noise	like	thunder	,	and	a	mountain	snaps	in	two	.
那里	是	一个	噪音	喜欢	雷	,	和	一个	山	快照	在	二	.

一声雷鸣般的巨响，一座山峰断成两截。

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] [kʌmz] , ['kræʃɪŋ] , ['graɪndɪŋ] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['luːsnd]

The	upper	half	comes	,	crashing	,	grinding	,	down	into	the	sea	,	and	loosened
这	上	一半	来	,	崩溃	,	研磨	,	向下	进入	这	海	,	和	松动

[striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

streams	of	water	follow	it	.
溪流	的	水	跟随	它	.

上半部分轰然坠入大海，发出嘎吱嘎吱的巨响，随后激起阵阵水花。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [dɪs'pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪti] [hiːp] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [ænd; ənd] ['skætəz] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd]

The	sea	is	displaced	before	the	mighty	heap	;	it	boils	and	scatters	up	a	cloud
这	海	是	流离失所	前	这	强大的	堆	;	它	沸腾	和	散布	向上	一个	云

[ʌv; əv] [spreɪ] ;

of	spray	;
的	喷	;

大海在巨石前翻腾，沸腾起来，溅起阵阵水花；

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [biːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

it	rushes	back	,	and	violently	beats	upon	the	shore	.
它	冲刺	后退	,	和	暴力	节拍	之上	这	支撑	.

它猛烈地向后冲去，猛烈地拍打着海岸。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ɪts] [bæθ] , [sweɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [waɪl] ['wɔːtər] [pɔːz] [ə'lɔːŋ]

The	mountain	rises	from	its	bath	,	sways	to	and	fro	,	while	water	pours	along
这	山	上升	从	它是	洗澡	,	摇摆	到	和	弗	,	尽管	水	倾倒	沿着

[ɪts] ['maɪti] [saɪdz] ;

its	mighty	sides	;
它是	强大的	侧面	;

山峰从水潭中升起，左右摇晃，水流沿着它雄伟的山坡奔涌而下；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɑːlərəbli] ['kwaɪət] , ['letɪŋ] ['krækərz] [ɔːf] [æz; əz] [er] [is'keips] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kævitiz] .

now	it	is	tolerably	quiet	,	letting	crackers	off	as	air	escapes	out	of	its	cavities	.
现在	它	是	勉强可以接受	安静的	,	出租	饼干	离开	作为	空气	逃脱	出去	的	它是	空腔	.

现在它安静多了，空气从空腔中逸出时，会发出噼啪声。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['aɪsbɜːrg] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ɑːr; ər][ɔːl] ['aɪsˌbɜːgz] [fɔːrmd] .

That	is	an	iceberg	,	and	in	that	way	are	all	icebergs	formed	.
那	是	一个	冰山	,	和	在	那	方式	是	全部	冰山	形成	.

那是一座冰山，所有的冰山都是这样形成的。

['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs] [fɔːrmd] [baɪ][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] - - [grænd]['ɑːrktɪk] ['gleɪʃərz] ,

Mountains	of	ice	formed	by	rain	and	snow	-	-	grand	Arctic	glaciers	,
山脉	的	冰	形成	经过	雨	和	雪	-	-	盛大	北极	冰川	,

由雨雪形成的冰山——壮丽的北极冰川

['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɔːr][baɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ['oʊvər] - ['bæləns t] - - ['tɑːp(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

undermined	by	the	sea	or	by	accumulation	over	-	balanced	-	-	topple	down	upon	the
被削弱	经过	这	海	或者 经过		积累	超过	-	均衡	-	-	倾倒	向下	之上	这

['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ([muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

slightest	provocation	(	moved	by	a	shout	,
丝毫	挑衅	(	已搬	经过	一个	喊	,

被海水侵蚀或堆积物破坏而失去平衡——稍有挑衅便会倾覆（例如被一声喊叫所激怒）。

[pər'hæps]) , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [floʊt] , [æz; əz] [ðɪs] [blæk] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [dʌz] , [ðeɪ] [niːd]

perhaps	)	,	and	where	they	float	,	as	this	black	-	looking	fellow	does	,	they	need
也许	)	,	和	在哪里	他们	漂浮	,	作为	这	黑色的	-	寻找	同伴	做	,	他们	需要

[diːp] ['wɔːtər] .

deep	water	.
深的	水	.

也许吧），而且它们漂浮的地方，就像这个黑乎乎的家伙一样，需要深水。

[ðɪs] [bɜːrg][ɪn] [haɪt] [ɪz] [ə'baʊt] ['naɪnti] [fiːt] ,

This	berg	in	height	is	about	ninety	feet	,
这	伯格	在	高度	是	关于	九十	脚	,

这座山峰高约九十英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [duː] ['bæləns] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæs] [naɪn] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][pɑːrt]

and	a	due	balance	requires	that	a	mass	nine	times	as	large	as	the	part
和	一个	到期的	平衡	需要	那	一个	大量的	九	时代	作为	大的	作为	这	部分

['vɪzəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] .

visible	should	be	submerged	.
可见的	应该	是	湮	.

为了保持平衡，必须将质量为可见部分九倍的质量浸入水中。

['aɪsˌbɜːgz] [ɑːr; ər] [siːn] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [naʊ] [wɪtʃ] [raɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔtɚz] ['lev(ə)l] .

Icebergs	are	seen	about	us	now	which	rise	two	hundred	feet	above	the	water's	level	.
冰山	是	已见	关于	我们	现在	哪个	上升	二	百	脚	多于	这	水的	等级	.

现在我们周围可以看到冰山，它们高出水面两百英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [hed] ['plenti] [ʌv; əv][ə'kwɑːtɪk][bɜːrdz] ; [ə'ʃɔːr] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

There	are	above	head	plenty	of	aquatic	birds	;	ashore	,	or	on	the	ice	,
那里	是	多于	头	很多	的	水	鸟类	;	岸上	,	或者	在	这	冰	,

头顶上有很多水鸟；无论是在岸上还是在冰上，

[ɑːr; ər] [berz] , [fɔksiz] , ['reɪndɪr] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ænɪmlz] .

are	bears	,	foxes	,	reindeer	;	and	in	the	sea	there	are	innumerable	animals	.
是	熊	,	狐狸	,	驯鹿	;	和	在	这	海	那里	是	无数	动物	.

地球上有熊、狐狸、驯鹿；海洋里有无数的动物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪf] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

We	shall	not	see	so	much	life	near	the	North	Pole	,	that	is	certain	.
我们	将	不是	看	所以	很多	生活	靠近	这	北	极	,	那	是	肯定	.

可以肯定的是，我们在北极附近不会看到那么多生命。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlət][ðer; ðər] , [nɪr] ['voʊgəl] [sæŋ] ,

It	would	be	worth	while	to	go	ashore	upon	an	islet	there	,	near	Vogel	Sang	,
它	会	是	值得	尽管	到	去	岸上	之上	一个	小岛	那里	,	靠近	沃格尔	桑	,

值得去沃格尔桑附近的一个小岛上登陆。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪdər] - [dʌks] .

to	pay	a	visit	to	the	eider	-	ducks	.
到	支付	一个	访问	到	这	绒鸭	-	鸭子	.

去拜访一下绒鸭。

[ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] [tredɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Their	nests	are	so	abundant	that	one	cannot	avoid	treading	on	them	.
他们的	巢穴	是	所以	丰富	那	一	不能	避免	踩踏	在	他们	.

它们的巢穴非常多，人们很难避免踩到它们。

[wen] [ðə; ði] [dʌk] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɑːks][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [egz] ,

When	the	duck	is	driven	by	a	hungry	fox	to	leave	her	eggs	,
什么时候	这	鸭子	是	驱动	经过	一个	饥饿的	狐狸	到	离开	她	鸡蛋	,

当饥饿的狐狸驱赶鸭子离开它的蛋时，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [daʊn] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [kuːl] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] ,

she	covers	them	with	down	,	in	order	that	they	may	not	cool	during	her	absence	,
她	封面	他们	和	向下	,	在	命令	那	他们	可能	不是	凉爽的	期间	她	缺席	,

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	,	moreover	,
和	,	而且	,

她用羽绒把它们盖住，以免它们在她不在的时候着凉，而且，

[gluːz] [ðə; ði] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃn] [sə'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] ['neɪtʃər]

glues	the	down	into	a	case	with	a	secretion	supplied	to	her	by	Nature
胶水	这	向下	进入	一个	案件	和	一个	分泌	供应	到	她	经过	自然

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

她用自然分泌物将羽绒粘合到绒套里。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [egz] [ɑːr; ər] [seɪf] , [fɔːr; fər] [ðæt] [sɪ'kriːʃn] [hæz; həz][æn; ən] ['oʊdər] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

The	deserted	eggs	are	safe	,	for	that	secretion	has	an	odour	very	disagreeable
这	荒凉的	鸡蛋	是	安全的	,	为了	那	分泌	有	一个	气味	非常	令人不快的

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [noʊz] .

to	the	intruder's	nose	.
到	这	入侵者的	鼻子	.

被遗弃的鸡蛋是安全的，因为那种分泌物有一种入侵者闻起来非常难闻的气味。

[wiː; wi] [stɪl] [seɪl] ['nɔːrθwərd] , [ə'mʌŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] ,

We	still	sail	northward	,	among	sheets	of	ice	,
我们	仍然	帆	向北	,	之中	纸张	的	冰	,

我们依然向北航行，穿行在厚厚的冰层之间。

[huːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæsthed] - - [ðiːz] [ɑːr; ər] "

whose	boundaries	are	not	beyond	our	vision	from	the	masthead	-	-	these	are	"
谁	边界	是	不是	超过	我们的	想象	从	这	报头	-	-	这些	是	"

[fləu] ;

floes	;
浮冰	;

它们的边界在我们从桅杆顶端看到的范围内——这些是“浮冰”;

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wiː; wi][faɪnd] ['iːzi] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] " ['seɪlɪŋ] [aɪs] .

"	between	them	we	find	easy	way	,	it	is	fair	"	sailing	ice	.
"	之间	他们	我们	寻找	简单的	方式	,	它	是	公平的	"	帆船	冰	.

在他们之间，我们找到了一条简单的路，这是公平的“冰上航行”。

" [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv]['luːsɪd] [waɪt] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

"	In	the	clear	sky	to	the	north	a	streak	of	lucid	white	light	is	the	reflection
"	在	这	清除	天空	到	这	北	一个	条纹	的	清醒的	白色的	光	是	这	反射

[frʌm; frəm][æn; ən] ['aɪsi] ['sɜːrfɪs] ;

from	an	icy	surface	;
从	一个	冰冷的	表面	;

“北方晴朗的天空中，一道明亮的白光是从冰面上反射出来的;

[ðæt] [ɪz] , " [aɪs] - [blɪŋk] , " [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːz] .

that	is	,	"	ice	-	blink	,	"	in	the	language	of	these	seas	.
那	是	,	"	冰	-	眨	,	"	在	这	语言	的	这些	海域	.

也就是说，用这片海域的语言来说，就是“冰闪”。

[ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm] [snoʊ] [ɪz] ['jeloʊ] , [waɪl] ['oʊpən]['wɔːtər] ['gɪvz] [ə; eɪ][dɑːrk] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

The	glare	from	snow	is	yellow	,	while	open	water	gives	a	dark	reflection	.
这	强光	从	雪	是	黄色的	,	尽管	打开	水	给予	一个	黑暗的	反射	.

雪地反射的光线呈黄色，而开阔的水面则反射出深色的光线。

['nɔːrθwərd] [stɪl] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [fɑːg] [ðə; ði][aɪs][ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ]

Northward	still	;	but	now	we	are	in	fog	the	ice	is	troublesome	;	a	gale	is	rising
向北	仍然	;	但	现在	我们	是	在	多雾路段	这	冰	是	麻烦的	;	一个	大风	是	上升

.

:
.

继续向北；但现在我们身处雾中，冰面很麻烦；狂风正在刮起。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [hæd; həd] ['tɪmbɝz] [ðeɪ] [wʊd] [kræk] ,

Now	,	if	our	ship	had	timbers	they	would	crack	,
现在	,	如果	我们的	船	有	木材	他们	会	裂缝	,

如果我们的船体是用木材建造的，它们就会开裂。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bel] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [təulɪŋ] ;

and	if	she	had	a	bell	it	would	be	tolling	;
和	如果	她	有	一个	钟	它	会	是	收费	;

如果她有口钟，钟声就会响起;

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hɪr] , [ðə; ði] [siː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊri] .

if	we	were	shouting	to	each	other	we	should	not	hear	,	the	sea	is	in	a	fury	.
如果	我们	是	喊叫	到	每个	其他	我们	应该	不是	听到	,	这	海	是	在	一个	愤怒	.

如果我们互相喊叫，应该听不见，因为大海正在咆哮。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [fɔːrs] [ɪts] ['breikəz] [dæʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hiːpt] - [ʌp] [wɔːl] [ʌv; əv]['broʊkən][aɪs] ,

With	wild	force	its	breakers	dash	against	a	heaped	-	up	wall	of	broken	ice	,
和	荒野	力量	它是	断路器	短跑	反对	一个	堆积如山	-	向上	墙	的	破碎的	冰	,

巨浪以惊人的力量撞击着堆积如山的碎冰墙。

[ðæt] [graindz][ænd; ənd] [streɪnz] [ænd; ənd] ['bætlz] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .

that	grinds	and	strains	and	battles	fiercely	with	the	water	.
那	研磨	和	菌株	和	战斗	激烈地	和	这	水	.

它与水激烈地搏斗、挤压、对抗。

[ðɪs] [ɪz] " [ðə; ði] [pæk] , " [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] - [fiːld] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [swel] .

This	is	"	the	pack	,	"	the	edge	of	a	great	ice	-	field	broken	by	the	swell	.
这	是	"	这	盒	,	"	这	边缘	的	一个	伟大的	冰	-	场地	破碎的	经过	这	膨胀	.

这就是“冰原”，是被海浪冲刷开来的巨大冰原边缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['perələs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [pæk] [aɪs][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] .

It	is	a	perilous	and	an	exciting	thing	to	push	through	pack	ice	in	a	gale	.
它	是	一个	危险的	和	一个	激动人心	事物	到	推	通过	盒	冰	在	一个	大风	.

在狂风中穿越浮冰既危险又刺激。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][aɪs][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ðæt] [ɪz] " [æn; ən][aɪs] - [fiːld] .

Now	there	is	ice	as	far	as	eye	can	see	,	that	is	"	an	ice	-	field	.
现在	那里	是	冰	作为	远的	作为	眼睛	能	看	,	那	是	"	一个	冰	-	场地	.

现在目之所及皆是冰，那就是“冰原”。

" ['mæsɪz] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [ʌp] [laɪk] [kə'lɑːs(ə)l] ['tuːmˌstəʊnz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ; ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [kɔːl][ðem; ðəm]

"	Masses	are	forced	up	like	colossal	tombstones	on	all	sides	;	our	sailors	call	them
"	群众	是	强制	向上	喜欢	庞大	墓碑	在	全部	侧面	;	我们的	水手们	称呼	他们

" ['hʌməks] ;

"	hummocks	;
"	小丘	;

“四面八方都隆起巨大的土堆，像巨大的墓碑；我们的水手称它们为‘土丘’；

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['broʊkən][aɪs] [dɪ'spleɪz] [lɑːrdʒ] " [hoʊlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	here	and	there	the	broken	ice	displays	large	"	holes	of	water	.
"	这里	和	那里	这	破碎的	冰	显示器	大的	"	孔	的	水	.

破碎的冰层上到处可见巨大的水洞。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ?

"	Shall	we	go	on	?
"	将	我们	去	在	?

我们继续吗?

[ə'pɑːn] [ðɪs] [fiːld] , [ɪn] - , ['pæri] [əd'ventʃə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

Upon	this	field	,	in	1827	,	Parry	adventured	with	his	men	to	reach	the	North	Pole	,
之上	这	场地	,	在	-	,	格挡	冒险	和	他的	男人	到	抵达	这	北	极	,

1827年，帕里正是在这片土地上，带领他的队员们冒险抵达了北极。

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

if	that	should	be	possible	.
如果	那	应该	是	可能的	.

如果可能的话。

[wɪð; wɪθ] [sledʒ] [ænd; ənd]['pɔːrtəb(ə)l]['boʊts] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ɑːn] [θruː] [snoʊ] [ænd; ənd]['oʊvər]

With	sledges	and	portable	boats	they	laboured	on	through	snow	and	over
和	雪橇	和	便携的	船	他们	辛勤劳作	在	通过	雪	和	超过

['hʌməks] ,

hummocks	,
小丘	,

他们用雪橇和便携式船只艰难地跋涉在雪地和土丘上，

['lɔːntʃɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊts]['oʊvər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [hoʊlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

launching	their	boats	over	the	larger	holes	of	water	.
发射	他们的	船	超过	这	更大的	孔	的	水	.

他们将船开到较大的水坑上。

[wɪð; wɪθ] [staʊt] ['hɑːrts] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ] [tɔɪl] [ɔːr]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [went] ['boʊldli][ɑːn] ,

With	stout	hearts	,	undaunted	by	toil	or	danger	,	they	went	boldly	on	,
和	肥硕	心	,	无所畏惧	经过	辛劳	或者	危险	,	他们	去	大胆地	在	,

他们意志坚定，不畏艰辛危险，勇敢地继续前行。

[ðoʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

though	by	degrees	it	became	clear	to	the	leaders	of	the	expedition	that	they
尽管	经过	学位	它	成为	清除	到	这	领导人	的	这	远征	那	他们

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [maɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tredmɪl] [keɪdʒ] ,

were	almost	like	mice	upon	a	treadmill	cage	,
是	几乎	喜欢	小鼠	之上	一个	跑步机	笼	,

但探险队的领导者们逐渐意识到，他们就像笼子里跑步机上的老鼠一样，举步维艰。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [leg] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [geɪn] .

making	a	great	expenditure	of	leg	for	little	gain	.
制作	一个	伟大的	支出	的	腿	为了	小的	获得	.

付出巨大的代价却收效甚微。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ]

The	ice	was	floating	to	the	south	with	them	,	as	they	were	walking
这	冰	曾是	漂浮的	到	这	南	和	他们	,	作为	他们	是	步行

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

to	the	north	;
到	这	北	;

他们向北走，冰块却随着他们向南漂去；

[stɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

still	they	went	on	.
仍然	他们	去	在	.

他们仍然继续前进。

['sliːpɪŋ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [gler] , [ænd; ənd][tuː; tə] [get] ['greɪtər] [wɔːrmθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]

Sleeping	by	day	to	avoid	the	glare	,	and	to	get	greater	warmth	during	the	time
睡眠	经过	天	到	避免	这	强光	,	和	到	得到	更大的	温暖	期间	这	时间

[ʌv; əv] [rest] ,

of	rest	,
的	休息	,

白天睡觉是为了避免阳光直射，并在休息时获得更多温暖。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [naɪt] - - [wɑːtʃ] - ['meɪkɚz] - [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

and	travelling	by	night	-	-	watch	-	makers	'	days	and	nights	,	for	it	was	all
和	旅行	经过	夜晚	-	-	手表	-	制造商	-	天	和	夜晚	,	为了	它	曾是	全部

[wʌn]['poʊlər] [deɪ] - -

one	polar	day	-	-
一	极性	天	-	-

而且他们只能夜间行进——就像钟表匠日夜不停地工作一样，因为那一天仿佛是极昼——

[ðə; ði] [men] [suːn] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [nuːn] [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] .

the	men	soon	were	unable	to	distinguish	noon	from	midnight	.
这	男人	很快	是	无法	到	区分	中午	从	午夜	.

这些人很快就分不清中午和午夜了。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['drɪri] [weɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [tuː] [flaɪz]

The	great	event	of	one	day	on	this	dreary	waste	was	the	discovery	of	two	flies
这	伟大的	事件	的	一	天	在	这	凄凉	浪费	曾是	这	发现	的	二	苍蝇

[ə'pɑːn][æn; ən][aɪs] ['hʌmək] ;

upon	an	ice	hummock	;
之上	一个	冰	小丘	;

在这片荒凉的荒原上，一天之内发生的大事是：在冰丘上发现了两只苍蝇；

[ðiːz] , [sez] ['pæri] , [bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [rɪ'dɪkjələs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

these	,	says	Parry	,	became	at	once	a	topic	of	ridiculous	importance	.
这些	,	说道	格挡	,	成为	在	一次	一个	话题	的	荒谬的	重要性	.

帕里说，这些事情立刻变成了一个极其重要的话题。

['prez(ə)ntli] , ['æftər] ['twenti] - [θri:] [maɪlz] - ['wɔ:kɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [gɔ:n] [wʌn] [maɪl] ['fɔ:rwərd] ,

Presently	**,**	**after**	**twenty**	**-**	**three**	**miles**	**'**	**walking**	**,**	**they**	**had**	**only**	**gone**	**one**	**mile**	**forward**	**,**
目前	,	后	二十	-	三	英里	-	步行	,	他们	有	仅有的	已消失	一	英里	向前	,

目前，他们走了二十三英里，却只前进了一英里。

[ðə; ði][aɪs] ['hævɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] ['floʊtɪd] ['twenti] - [tu:] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

the	**ice**	**having**	**industriously**	**floated**	**twenty**	**-**	**two**	**miles**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**;**
这	冰	拥有	勤奋地	漂浮	二十	-	二	英里	在	这	对面的	方向	;

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

冰块勤奋地向相反方向漂移了二十二英里；然后，

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ,

after	**walking**	**forward**	**eleven**	**miles**	**,**
后	步行	向前	十一	英里	,

走了十一英里后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd]

they	**found**	**themselves**	**to**	**be**	**three**	**miles**	**behind**	**the**	**place**	**from**	**which**	**they**	**started**
他们	成立	他们自己	到	是	三	英里	在后面	这	地方	从	哪个	他们	开始

.

:

.

他们发现自己落后了出发地三英里。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'tɜ:rnd] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [poʊl] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

The	**party**	**accordingly**	**returned**	**,**	**not**	**having**	**reached**	**the**	**Pole**	**,**	**not**	**having**	**reached**	**the**
这	派对	因此	返回	,	不是	拥有	达到	这	极	,	不是	拥有	达到	这

['eɪti] - [θɜ:rd] ['pærəlel] ,

eighty	**-**	**third**	**parallel**	**,**
八十	-	第三	平行线	,

因此，该探险队返回了，他们既没有到达北极点，也没有到达北纬83度线。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]

for	**the**	**attainment**	**of**	**which**	**there**	**was**	**a**	**reward**	**of**	**a**	**thousand**	**pounds**
为了	这	素养	的	哪个	那里	曾是	一个	报酬	的	一个	千	磅

[held] [aʊt] [baɪ] ['gʌvərnmənt] .

held	**out**	**by**	**government**	**.**
握住	出去	经过	政府	.

政府承诺，如果有人能完成这项任务，将奖励一千英镑。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['eɪti] - [tu:] [dɪ'gri:z] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

They	**reached**	**the**	**parallel**	**of**	**eighty**	**-**	**two**	**degrees**	**forty**	**-**	**five**	**minutes**	**,**
他们	达到	这	平行线	的	八十	-	二	学位	四十	-	五	分钟	,

他们到达了北纬82度45分处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['nɔ:rðərli] [pɔɪnt] ['trɑ:dn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] .

which	**was**	**the**	**most**	**northerly**	**point**	**trodden**	**by**	**the**	**foot**	**of**	**man**	**.**
哪个	曾是	这	最多	北风	观点	践踏	经过	这	脚	的	男人	.

这是人类足迹到达的最北端。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] .

From	**that**	**point**	**they**	**returned**	**.**
从	那	观点	他们	返回	.

从那以后，他们就返回了。

[ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['lætəˌtu:dz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] , ['kɑ:mən] [ɪn]['ælpaɪn]['ri:dʒənz] ,

In	**those**	**high**	**latitudes**	**they**	**met**	**with**	**a**	**phenomenon**	**,**	**common**	**in**	**alpine**	**regions**	**,**
在	那些	高的	纬度	他们	遇见	和	一个	现象	,	常见的	在	高山	地区	,

在那些高纬度地区，他们遇到了一种在阿尔卑斯山区常见的现象：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][poʊl] , [red] [snoʊ] ;

as	well	as	at	the	Pole	,	red	snow	;
作为	出色地	作为	在	这	极	, 红色的		雪	;

极地上还有红色的雪;

[ðə; ði] [red] ['kʌlər] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [plænt] , [ʌv; əv] [loʊ]

the	red	colour	being	caused	by	the	abundance	of	a	minute	plant	,	of	low
这	红色的	颜色	存在	导致	经过	这	丰富	的	一个	分钟	植物	,	的	低的

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

红色是由大量发育不良的微小植物造成的。

[ðə; ði] [læst] ['dwelər] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

the	last	dweller	on	the	borders	of	the	vegetable	kingdom	.
这	最后的	居住者	在	这	边界	的	这	蔬菜	王国	.

植物王国边缘的最后居民。

[mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][ʃiː; ʃi] [ber] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd]

More	interesting	to	the	sailors	was	a	fat	she	bear	which	they	killed	and
更多的	有趣的	到	这	水手们	曾是	一个	胖的	她	熊	哪个	他们	被杀	和

[dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] ;

devoured	with	a	zeal	to	be	repented	of	;
吞噬	和	一个	热情	到	是	悔改	的	;

水手们更感兴趣的是一头肥母熊，他们宰杀并狼吞虎咽地吃掉了它，事后他们为此感到懊悔;

[fɔːr; fər][ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['nævɪgəb(ə)l] [siː] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə] ['teɪbl] ['aɪlənd] ,

for	on	reaching	navigable	sea	,	and	pushing	in	their	boats	to	Table	Island	,
为了	在	到达	可导航	海	,	和	推动	在	他们的	船	到	桌子	岛	,

到达通航海域后，他们将船只推到桌岛。

[wer] [sʌm; səm] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [left] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðer; ðər]

where	some	stones	were	left	,	they	found	that	the	bears	had	eaten	all	their
在哪里	一些	石头	是	左边	,	他们	成立	那	这	熊	有	吃	全部	他们的

[bred] ,

bread	,
面包	,

他们在一些遗留石头的地方发现，熊已经把石头上的面包都吃光了。

[wer'ɑːn] [ðə; ði] [men] [ə'griːd] [ðæt] " ['bruːɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

whereon	the	men	agreed	that	"	Bruin	was	now	square	with	them	.
其中	这	男人	同意	那	"	布鲁因	曾是	现在	正方形	和	他们	.

于是，这些人一致认为“布鲁因现在和他们和解了”。

" [æn; ən]['aɪlət][nekst][tuː; tə] ['teɪbl] ['aɪlənd] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [mɪr] ['rɑːks] - - [ɪz][ðə; ði][moʊst]

"	An	islet	next	to	Table	Island	-	-	they	are	both	mere	rocks	-	-	is	the	most
"	一个	小岛	下一个	到	桌子	岛	-	-	他们	是	两个都	仅仅	岩石	-	-	是	这	最多

['nɔːrðərn] [lænd] [dɪ'skʌvərd] .

northern	land	discovered	.
北方	土地	发现	.

“桌岛旁边的一个小岛——它们都只是岩石——是已发现的最北端陆地。”

['ðerfɔːr] , ['pæri] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - - ['æftərwərdz] [sɜːr][dʒeɪmz] - -

Therefore	,	Parry	applied	to	it	the	name	of	lieutenant	-	-	afterwards	Sir	James	-	-
所以	,	格挡	应用	到	它	这	姓名	的	中尉	-	-	然后	先生	詹姆斯	-	-

[rɑːs] .

Ross	.
罗斯	.

因此，帕里将中尉（后来的詹姆斯·罗斯爵士）的名字赋予了它。

[ðɪs] ['kɑ:mplɪmənt] [sɜ:r][dʒeɪmz] [rɑ:s] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'fætɪk] ['mænər] , [baɪ]

This	compliment	Sir	James	Ross	acknowledged	in	the	most	emphatic	manner	,	by
这	赞扬	先生	詹姆斯	罗斯	已确认	在	这	最多	强调	方式	,	经过

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

discovering	on	his	part	,
发现	在	他的	部分	,

詹姆斯·罗斯爵士以最热情的方式回应了这份赞誉，他发现，

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [poʊl] , [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [lænd] [jet] [si:n] ,

at	the	other	Pole	,	the	most	southern	land	yet	seen	,
在	这	其他	极	,	这	最多	南部	土地	然而	已见	,

在另一极点，也就是迄今为止发现的最南端陆地，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pæri] : " ['pæri] ['maʊntnz] .

and	giving	to	it	the	name	of	Parry	:	"	Parry	Mountains	.
和	给予	到	它	这	姓名	的	格挡	:	"	格挡	山脉	.

并将其命名为帕里山："帕里山脉。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [æz; əz][sɜ:r]['dʌblju:] .

"	It	very	probably	would	not	be	difficult	,	under	such	circumstances	as	Sir	W	.
"	它	非常	大概	会	不是	是	难的	,	在下面	这样的	情况	作为	先生	W	.

['pæri] [hæz; həz] [sɪns] [ˌrekə'mendɪd] ,

Parry	has	since	recommended	,
格挡	有	自从	受到推崇的	,

"在W·帕里爵士后来建议的那种情况下，这很可能并不困难，"

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [ru:t] .

to	reach	the	North	Pole	along	this	route	.
到	抵达	这	北	极	沿着	这	路线	.

沿着这条路线到达北极。

[ðen] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , [æz; əz] ['meni] [bɪ'li:v] ,

Then	(	especially	if	it	be	true	,	as	many	believe	,
然后	(	尤其	如果	它	是	真的	,	作为	许多	相信	,

那么（尤其是如果这是真的，就像许多人相信的那样），

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv]['oʊpən] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [poʊl] [ɪt'self])

that	there	is	a	region	of	open	sea	about	the	Pole	itself	)
那	那里	是	一个	地区	的	打开	海	关于	这	极	本身	)

（极点附近有一片开阔的海域）

[wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['beriŋ] [streɪts] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt]

we	might	find	it	as	easy	to	reach	Behring	Straits	by	travelling	in	a	straight
我们	可能	寻找	它	作为	简单的	到	抵达	贝林	海峡	经过	旅行	在	一个	直的

[laɪn]['oʊvər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ,

line	over	the	North	Pole	,
线	超过	这	北	极	,

我们或许会发现，沿着直线飞越北极到达白令海峡同样容易。

[æz; əz][baɪ] ['θredɪŋ] [ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd] [beɪz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

as	by	threading	the	straits	and	bays	north	of	America	.
作为	经过	螺纹	这	海峡	和	海湾	北	的	美国	.

就像穿过美洲北部的海峡和海湾一样。

[wi:; wi][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [saɪt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bɑ:rd]

We	turn	our	course	until	we	have	in	sight	a	portion	of	the	ice	-	barred
我们	转动	我们的	课程	直到	我们	有	在	视线	一个	部分	的	这	冰	-	禁止

['i:stərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] ,

eastern	coast	of	Greenland	,
东	海岸	的	格陵兰	,

我们改变航向，直到看到格陵兰岛东部被冰封的海岸线的一部分。

['ʃænən] ['aɪlənd] .
Shannon Island .
香农 岛 .

香农岛。

['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðɪs] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɪfθ] ['pærəlel] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]
Somewhere about this spot in the seventy - fifth parallel is the most northern part of
某处 关于 这 点 在 这 七十 - 第五 平行线 是 这 最多 北方 部分 的
[ðæt] [koʊst] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .
that coast known to us .
那 海岸 已知 到 我们 .

大约在北纬75度线附近的某个地方，就是我们所知的该海岸线的最北端。

['kɜːrn(ə)l] - - [ðen] ['kæptɪn] - - ['sæbain][ɪn][ðə; ði][graɪpər][wʌz; wəz]['lændɪd][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk]
Colonel - - then Captain - - Sabine in the Griper was landed there to make
上校 - - 然后 队长 - - 萨宾 在 这 抓握器 曾是 登陆 那里 到 制作
[mæg'netɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ;
magnetic , and other observations ;
磁的 , 和 其他 观察 ;

萨宾上校（后升任上尉）驾驶着“格里珀”号飞机在那里登陆，进行磁力观测和其他观测；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] [si'erə] [li'oʊn] .
for the same purpose he had previously visited Sierra Leone .
为了 这 相同的 目的 他 有 之前 到访 塞拉 莱昂 .

此前，他曾出于同样的目的访问过塞拉利昂。

[ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
That is where we differ from our forefathers .
那 是 在哪里 我们 不同 从 我们的 祖先 .

这就是我们与先辈的不同之处。

[ðeɪ] [kə'mɪʃnd] ['hɑːrdi] ['siːmən] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['perəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][goʊld] [ɔːr] ,
They commissioned hardy seamen to encounter peril for the search of gold ore ,
他们 委托 耐寒的 海员 到 遇到 危险 为了 这 搜索 的 金子 矿石 ,

他们委派勇敢的水手们冒险寻找金矿。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɪr] [roʊd][tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['perəl][ɪz] [ɪn'kaʊntər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
or for a near road to Cathay ; but our peril is encountered for the
或者 为了 一个 靠近 路 到 国泰 ; 但 我们的 危险 是 遭遇 为了 这
[geɪn][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
gain of knowledge ,
获得 的 知识 ,

或者为了走一条通往契丹的捷径；但我们遭遇的危险是为了获得知识。

[fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]
for the highest kind of service that can now be rendered to the human
为了 这 最高 种类 的 服务 那 能 现在 是 渲染 到 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

为了人类目前所能获得的最高层次的服务。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
Before we leave the Northern Sea , we must not omit to mention the voyage
前 我们 离开 这 北方 海 , 我们 必须 不是 忽略 到 提到 这 航程
[baɪ] ['spits,bəːgən] ['nɔːrθwərd] ,
by Spitzbergen northward ,
经过 斯匹次卑尔根 向北 ,

在我们离开北海之前，我们不能忘记提及经由斯匹次卑尔根岛向北航行的旅程。

[ɪn] - , [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bʌkən] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɔːrə'θiːə] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [luː'tenənt] ['frænklɪn] , [ɪn]
in 在 **1818** - **,** , **of** 的 **Captain** 队长 **Buchan** 布坎 **in** 在 **the** 这 **Dorothea** 多萝西娅 **,** , **accompanied** 伴随 **by** 经过 **Lieutenant** 中尉 **Franklin** 富兰克林 **,** , **in** 在
[ðə; ði] [trent] .
the 这 **Trent** 特伦特 **.** .

1818 年，布坎船长乘坐多萝西娅号，富兰克林中尉乘坐特伦特号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɜːr][dʒɑːn] ['frænklənz] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .
It 它 **was** 曾是 **Sir** 先生 **John** 约翰 **Franklin's** 富兰克林的 **first** 第一的 **voyage** 航程 **to** 到 **the** 这 **Arctic** 北极 **regions** 地区 **.** .

这是约翰·富兰克林爵士首次前往北极地区。

[ðɪs] [trɪp] [fɔːrmz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [baɪ] ['kæptɪn] ['biːtʃi] .
This 这 **trip** 旅行 **forms** 表格 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **a** 一个 **delightful** 愉快 **book** 书 **by** 经过 **Captain** 队长 **Beechey** 比奇 **.** .

这次旅行是比奇船长所著的一本精彩书籍的主题。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [wiː; wi] [pæs] [nɪr] [keɪp] [nɔːrθ] ,
On 在 **our** 我们的 **way** 方式 **to** 到 **the** 这 **south** 南 **point** 观点 **of** 的 **Greenland** 格陵兰 **we** 我们 **pass** 经过 **near** 靠近 **Cape** 岬 **North** 北 **,** ,

在前往格陵兰岛南端的途中，我们会经过北角附近。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] .
a 一个 **point** 观点 **of** 的 **Iceland** 冰岛 **.** .

冰岛的一个点。

['aɪsləɪnd] , [wiː; wi] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['riːdʒən] ,
Iceland 冰岛 **,** , **we** 我们 **know** 知道 **,** , **is** 是 **the** 这 **centre** 中心 **of** 的 **a** 一个 **volcanic** 火山 **region** 地区 **,** ,

我们知道，冰岛是火山区的中心。

[wer'ʌv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [ɑːr; ər][æt; ət] ['ɑːpəzɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] .
whereof 其中 **Norway** 挪威 **and** 和 **Greenland** 格陵兰 **are** 是 **at** 在 **opposite** 对面的 **points** 积分 **of** 的 **the** 这 **circumference** 圆周 **.** .

其中挪威和格陵兰岛位于圆周的两端。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ; [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]
In 在 **connection** 联系 **with** 和 **this** 这 **district** 区 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **remarkable** 卓越 **fact** 事实 **;** ; **that** 那 **by** 经过 **the** 这 **agency** 机构 **of** 的
[ˌsʌbtə'reɪniən] ['fɔːrsɪz] ,
subterranean 地下 **forces** 力量 **,** ,

关于这个地区，有一个非凡的事实：通过地下力量的作用，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [ʌp'hiːvd] .
a 一个 **large** 大的 **portion** 部分 **of** 的 **Norway** 挪威 **and** 和 **Sweden** 瑞典 **is** 是 **being** 存在 **slowly** 缓慢地 **upheaved** 剧变 **.** .

挪威和瑞典的大部分地区正在经历缓慢的剧变。

[waɪl] ['griːnlənd] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] , [æz; əz] ['grædʒuəli] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
While 尽管 **Greenland** 格陵兰 **,** , **on** 在 **the** 这 **west** 西方 **coast** 海岸 **,** , **as** 作为 **gradually** 逐步地 **sinks** 水槽 **into** 进入 **the** 这 **sea** 海 **,** ,

而位于西海岸的格陵兰岛则逐渐沉入海底。

['nɔːrweɪ] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
Norway 挪威 **rises** 上升 **at** 在 **the** 这 **rate** 速度 **of** 的 **about** 关于 **four** 四 **feet** 脚 **in** 在 **a** 一个 **century** 世纪 **.** .

挪威的地势每世纪上升约四英尺。

[ɪn] ['griːnlənd] ,
In Greenland ,
在 格陵兰 ,

在格陵兰岛，

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nevər] [bɪld] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,
the sinking is so well known that the natives never build close to the water's edge ,
这 下沉 是 所以 出色地 已知 那 这 本地人 绝不 建造 关闭 到 这 水的 边缘 ,

由于地势下沉的情况众所周知，当地居民从不在水边建造房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'reviən] ['miʃənəriz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['fɑːrðər]
and the Moravian missionaries more than once have had to move farther
和 这 摩拉维亚 传教士 更多的 比 一次 有 有 到 移动 更远
['ɪnlənd] [ðə; ði] [poʊlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['restɪd] .
inland the poles on which their boats are rested .
内陆 这 杆子 在 哪个 他们的 船 是 休息 .

摩拉维亚传教士不止一次不得不将停泊船只的木杆移到更内陆的地方。

['aʊər; ɑːr] ['fæntəm] [ʃɪp] [stændz] ['ferli] [naʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] ['ɪntuː]
Our Phantom Ship stands fairly now along the western coast of Greenland into
我们的 幻影 船 站立 相当 现在 沿着 这 西 海岸 的 格陵兰 进入
['deivis] [streɪts] .
Davis Straits .
戴维斯 海峡 .

我们的幽灵船现在大致位于格陵兰岛西海岸的戴维斯海峡。

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['westərn] [koʊst] [ðer; ðər][ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
We observe that upon this western coast there is , by a great deal ,
我们 观察 那 之上 这 西 海岸 那里 是 , 经过 一个 伟大的 交易 ,

我们注意到，在这个西海岸，数量远超其他地区，

[les] [aɪs][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] .
less ice than on the eastern .
较少的 冰 比 在 这 东 .

冰层比东部少。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] ['dʒen(ə)rəli] .
That is a rule generally .
那 是 一个 规则 一般来说 .

这通常是一条规则。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ænd; ənd] [beɪz] ,
Not only the configuration of the straits and bays ,
不是 仅有的 这 配置 的 这 海峡 和 海湾 ,

不仅是海峡和海湾的格局，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɜːθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ,
but also the earth's rotation from west to east ,
但 还 这 地球的 旋转 从 西方 到 东方 ,

但也包括地球自西向东的自转，

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['kɜːənts] [hɪr] [tuː; tə][set] [tɔːrdz] [ðə; ði][west] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['westərn] [koʊsts] ,
causes the currents here to set towards the west , and wash the western coasts ,
原因 这 电流 这里 到 放 向 这 西方 , 和 洗 这 西 海岸 ,

导致这里的洋流向西流动，并冲刷西海岸。

[waɪl] [ðeɪ] [ækt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] .
while they act very little on the eastern .
尽管 他们 行为 非常 小的 在 这 东 .

而他们在东部地区几乎没有采取任何行动。

[wiː; wi] [stɪr] [əˈkrɔːs] [ˈdeivis] [streɪt] , [əˈmʌŋ] " [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt]

We	steer	across	Davis	Strait	,	among	"	an	infinite	number	of	great	countreys
我们	转向	穿过	戴维斯	海峡	,	之中	"	一个	无限	数字	的	伟大的	国家

[ænd; ənd] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] ;

and	islands	of	yce	;
和	岛屿	的	yce	;

我们驶过戴维斯海峡，穿过“无数伟大的国家和岛屿；

" [ðer; ðər] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [wiː; wi][faɪnd] [ˈhʌdsn] [streɪt] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [naʊ] [kənˈsɜːrn]

"	there	,	near	the	entrance	,	we	find	Hudson	Strait	,	which	does	not	now	concern
"	那里	,	靠近	这	入口	,	我们	寻找	哈德逊	海峡	,	哪个	做	不是	现在	忧虑

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

“在那里，靠近入口处，我们发现了哈德逊海峡，但这与我们无关。”

[ˈaɪləndz] [ˈprɑːbəbli] [ˈseprət] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [ˈtʃæn(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈfrɑːbɪʃər] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

Islands	probably	separate	this	well	-	known	channel	from	Frobisher	Strait	to	the
岛屿	大概	分离	这	出色地	-	已知	渠道	从	弗罗比舍	海峡	到	这

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [jet] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] .

north	of	it	,	yet	unexplored	.
北	的	它	,	然而	未探索的	.

一些岛屿可能将这条著名的海峡与北部的弗罗比舍海峡隔开，但这些岛屿尚未被探索。

[hɪr] [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [seɪl] , [ˈʌndər] [sɜːr] [ˈmɑːrtn] [ˈfrɑːbɪʃər] ,

Here	let	us	recall	to	mind	the	fleet	of	fifteen	sail	,	under	Sir	Martin	Frobisher	,
这里	让	我们	记起	到	头脑	这	舰队	的	十五	帆	,	在下面	先生	马丁	弗罗比舍	,

让我们回想起马丁·弗罗比舍爵士麾下的那支由十五艘帆船组成的舰队。

[ɪn] - , [ˈtɔːsɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈkʌmpəni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] .

in	1578	,	tossing	about	and	parting	company	among	the	ice	.
在	-	,	抛掷	关于	和	离别	公司	之中	这	冰	.

1578年，在冰面上颠簸，最终分道扬镳。

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn] [ˈfrænsɪs] , [ɪn] [ðæt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Let	us	remember	how	the	crew	of	the	Anne	Frances	,	in	that	expedition	,
让	我们	记住	如何	这	全体人员	的	这	安妮	弗朗西丝	,	在	那	远征	,

让我们回顾一下安妮·弗朗西斯号探险队的船员们在那次探险中是如何做的：

[bɪlt] [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] [wen] [ðer; ðər] [ˈves(ə)l] [strʌk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [stɑːk] ,

built	a	pinnace	when	their	vessel	struck	upon	a	rock	,	stock	,
建造	一个	小艇	什么时候	他们的	血管	击	之上	一个	岩石	,	库存	,

当他们的船撞上岩石时，他们建造了一艘小艇，股票，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [meɪn] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [neɪlz] .

although	they	wanted	main	timber	and	nails	.
虽然	他们	通缉	主要的	木材	和	指甲	.

虽然他们需要的是主木材和钉子。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪmɪk] [fɔːrdʒ] , [ænd; ənd] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiziə] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [neɪlz] ,

How	they	made	a	mimic	forge	,	and	"	for	the	easier	making	of	nails	,
如何	他们	制成	一个	模仿	锻造	,	和	"	为了	这	更轻松	制作	的	指甲	,

他们如何制作了一个仿制锻炉，以及“为了更容易地制作钉子”，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [tɑːŋz] , [ˈgrɪdaɪərn] , [ænd; ənd][ˈfaɪər] - [ˈʃʌv(ə)l] , [ɪn] [ˈpiːsɪz] .

were	forced	to	break	their	tongs	,	gridiron	,	and	fire	-	shovel	,	in	pieces	.
是	强制	到	休息	他们的	钳	,	烤架	,	和	火	-	铲	,	在	件	.

被迫将他们的钳子、烤架和消防铲摔成碎片。

" [haʊ] [ˈmæstər] [ˈkæptɪn] [best] , [ɪn] [ðɪs] [freɪl] [bɑːrk] ,

"	How	Master	Captain	Best	,	in	this	frail	bark	,
"	如何	掌握	队长	最好的	,	在	这	脆弱	吠	,

“贝斯特船长，在这艘脆弱的小船上，多么令人敬佩啊！”

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['tɪmbɚz] [held] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['grɪdaɪərn] [ænd; ənd] ['faɪər] -
with 和 **its** 它是 **imperfect** 不完善 **timbers** 木材 **held** 握住 **together** 一起 **by** 经过 **the** 这 **metamorphosed** 变态 **gridiron** 烤架 **and** 和 **fire** 火 **-**
['ʃʌv(ə)l] , [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
shovel 铲 **,** , **continued** 持续 **in** 在 **his** 他的 **duty** 责任 **,** ,

他用变形的烤架和火铲将不完整的木材勉强拼凑在一起，继续履行他的职责。

[ænd; ənd] [dɪd] [dɪ'pɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] [streɪts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] .
and 和 **did** 做过 **depart** 离开 **up** 向上 **the** 这 **straights** 直道 **as** 作为 **before** 前 **was** 曾是 **pretended** 假装 **.** .

然后像之前假装的那样，沿着直道离开了。

" [haʊ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] [ə'roʊz] ,
" " **How** 如何 **a** 一个 **terrific** 了不起 **storm** 风暴 **arose** 出现 **,** ,

一场可怕的风暴是如何兴起的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [toʊd] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl]
and 和 **the** 这 **fleet** 舰队 **parted** 分手了 **and** 和 **the** 这 **intrepid** 强悍 **captain** 队长 **was** 曾是 **towed** 被拖走 **"** " **in** 在 **his** 他的 **small** 小的
- ,
pinnesse - **,** ,

于是舰队分开了，这位勇敢的船长被拖着“他的小平底船”。

[æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['siːz] ;
at 在 **the** 这 **stern** 船尾 **of** 的 **the** 这 **Michael** 迈克尔 **,** , **thorow** 穿透 **the** 这 **raging** 愤怒 **seas** 海域 **;** ;

在“迈克尔”号的船尾，抛掷汹涌的海浪；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ɔːr] [rɪ'liːv] [hæf] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
for 为了 **the** 这 **bark** 吠 **was** 曾是 **not** 不是 **able** 有能力的 **to** 到 **receive** 收到 **,** , **or** 或者 **relieve** 缓解 **half** 一半 **his** 他的 **company** 公司 **.** .

因为船体无法容纳或缓解它一半的同伴。

" [ðə; ði] " [tɑːŋz] , - , [ænd; ənd] ['faɪər] - [ʃʌvəl] ,
" " **The** 这 **"** " **tongs** 钳 **,** , **gridyron** - **,** , **and** 和 **fire** 火 **-** - **shovell** 铲子 **,** ,

“火钳、烤架和消防铲，

" [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri]
" " **performed** 执行 **their** 他们的 **work** 工作 **only** 仅有的 **for** 为了 **as** 作为 **many** 许多 **minutes** 分钟 **as** 作为 **were** 是 **absolutely** 绝对地 **necessary** 必要的
,
,
,

他们只在绝对必要的时间内完成了工作，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [keɪm] [noʊ] ['suːnər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɛntɚd] ,
for 为了 **the** 这 **pinnesse** - **came** 来了 **no** 不 **sooner** 很快 **aboard** 船上 **the** 这 **ship** 船 **,** , **and** 和 **the** 这 **men** 男人 **entred** 已输入 **,** ,

船夫刚一上船，男人们就进来了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['piːsɪz] ,
but 但 **she** 她 **presently** 目前 **shivered** 瑟瑟发抖 **and** 和 **fell** 跌倒 **in** 在 **pieces** 件 **,** ,

但她随即浑身颤抖，崩溃瓦解。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃɪps] [stɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] [menz] ['fɜːrnɪtʃər] .
and 和 **sunke** 桑克 **at** 在 **the** 这 **ship's** 船的 **stern** 船尾 **with** 和 **all** 全部 **the** 这 **poor** 贫穷的 **men's** 男士 **furniture** 家具 **.** .

船尾沉没了，船上所有穷人的家具也一起沉入了海底。

" [naʊ] , [tuː] , [æz; əz][wiː; wi][seɪl] [ʌp][ðə; ði] [streɪt] ,

"	Now	,	too	,	as	we	sail	up	the	strait	,
"	现在	,	也	,	作为	我们	帆	向上	这	海峡	,

“现在，当我们驶入海峡时，

[iksˈplɔːd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðiːz] [ɪˈvents] [baɪ][ˈmæstər][dʒɑːn][ˈdeivis] ,

explored	a	few	years	after	these	events	by	Master	John	Davis	,
探索	一个	很少	年	后	这些	活动	经过	掌握	约翰	戴维斯	,

几年后，约翰·戴维斯大师对这些事件进行了探索。

[haʊ] [ˈpraʊdli] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ˈwɜːrði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

how	proudly	we	remember	him	as	a	right	worthy	forerunner	of	those
如何	自豪地	我们	记住	他	作为	一个	正确的	值得	先行者	的	那些

[ˈkʌntriːmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ˈaʊərz] [huː] [sɪns] [hæv; həv] [seɪld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [træk] .

countrymen	of	his	and	ours	who	since	have	sailed	over	his	track	.
同胞们	的	他的	和	我们的	WHO	自从	有	航行	超过	他的	追踪	.

我们多么自豪地缅怀他，他是我们同胞的真正先驱，那些后来沿着他的足迹扬帆远航的同胞们。

[nɔːr] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈmeləŋkɑːli] [feɪt] ,

Nor	ought	we	to	pass	on	without	calling	to	mind	the	melancholy	fate	,
也不	应该	我们	到	经过	在	没有	呼叫	到	头脑	这	忧郁	命运	,

我们也不应该在不铭记这悲惨命运的情况下离世。

[ɪn] - , [ʌv; əv][ˈmæstər][dʒɑːn] [naɪt] , [ˈdrɪvn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊpˌwɛl] ,

in	1606	,	of	Master	John	Knight	,	driven	,	in	the	Hopewell	,
在	-	,	的	掌握	约翰	骑士	,	驱动	,	在	这	霍普韦尔	,

1606年，约翰·奈特大师在霍普韦尔被驱赶

[əˈmʌŋ] [hjuːdʒ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [sɜːrf] , [hɪz; ɪz] [ˈrʌdər] [nɑːkt] [əˈweɪ] ,

among	huge	masses	of	ice	with	a	tremendous	surf	,	his	rudder	knocked	away	,
之中	巨大的	群众	的	冰	和	一个	巨大的	冲浪	,	他的	舵	敲门	离开	,

在巨大的冰块和汹涌的巨浪中，他的舵被撞掉了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [streɪts] .

his	ship	half	full	of	water	,	at	the	entrance	to	these	straits	.
他的	船	一半	满的	的	水	,	在	这	入口	到	这些	海峡	.

他的船半满是水，停在海峡入口处。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] , [hiː; hi][set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaɪlənd] ,

Hoping	to	find	a	harbour	,	he	set	forth	to	explore	a	large	island	,
希望	到	寻找	一个	港口	,	他	放	前进	到	探索	一个	大的	岛	,

他希望能找到一个港口，于是出发去探索一座大岛。

[ænd; ənd] [ˈlændɪd] , [ˈliːvɪŋ] [tuː] [men] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [men]

and	landed	,	leaving	two	men	to	watch	the	boat	,	while	he	,	with	three	men
和	登陆	,	离开	二	男人	到	手表	这	船	,	尽管	他	,	和	三	男人

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] ,

and	the	mate	,
和	这	伴侣	,

然后他们靠岸，留下两个人看守船只，而他自己则带着三个人和一名船员，

[set] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [hɪl] .

set	forth	and	disappeared	over	a	hill	.
放	前进	和	消失	超过	一个	爬坡道	.

出发后，消失在山丘后面。

[fɔːr; fər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈwɔtʃəz] [kept] [ðer; ðər][poʊst] ; [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] [wɪð; wɪθ]

For	thirteen	hours	the	watchers	kept	their	post	;	one	had	his	trumpet	with
为了	十三	小时	这	观察者	保留	他们的	邮政	;	一	有	他的	喇叭	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

守望者们坚守岗位十三个小时；其中一人随身带着号角。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] .

for	he	was	a	trumpeter	,	the	other	had	a	gun	.
为了	他	曾是	一个	小号手	,	这	其他	有	一个	枪	.

因为他是号手，另一个人有枪。

[ðeɪ] ['trʌmpətɪd] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['laʊdli] ; [ðeɪ] ['faɪərd] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

They	trumpeted	often	and	loudly	;	they	fired	,	but	no	answer	came	.
他们	吹响号角	经常	和	高声	;	他们	被解雇	,	但	不	回答	来了	.

他们频频高声吹号，鸣枪示警，但没有得到回应。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə'ʃɔːr] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

They	watched	ashore	all	night	for	the	return	of	their	captain	and	his	party	,
他们	观看	岸上	全部	夜晚	为了	这	返回	的	他们的	队长	和	他的	派对	,

他们整夜在岸边守候，等待船长及其随从的归来。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	but	they	came	not	at	all	.
"	但	他们	来了	不是	在	全部	.

但他们根本没来。

" [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [əd'vænst] .

"	The	season	is	advanced	.
"	这	季节	是	先进的	.

赛季已经提前了。

[æz; əz][wiː; wi][seɪl][ɑːn] , [ðə; ði] [siː] [stiːmz] [laɪk][ə; eɪ][laɪn] - [kɪln] , " [frɔːst] - [smoʊk] " ['kʌvərz] [ˌaɪ 'tiː] .

As	we	sail	on	,	the	sea	steams	like	a	line	-	kiln	,	"	frost	-	smoke	"	covers	it	.
作为	我们	帆	在	,	这	海	蒸汽	喜欢	一个	线	-	窑	,	"	霜	-	抽烟	"	封面	它	.

我们继续航行，大海像窑炉一样冒着热气，“霜烟”笼罩着它。

[ðə; ði]['wɔːtər] , [kuːld] [les] ['ræpɪdli] , [ɪz]['wɔːrmər] [naʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] ,

The	water	,	cooled	less	rapidly	,	is	warmer	now	than	the	surrounding	air	,
这	水	,	冷却	较少的	快速	,	是	更温暖	现在	比	这	周围	空气	,

由于冷却速度较慢，水温现在比周围空气要高。

[ænd; ənd] [jiːldz] [ðɪs] ['veɪpər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	yields	this	vapour	in	consequence	.
和	产量	这	汽	在	结果	.

因此会产生这种蒸汽。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [riːtʃt] - [beɪ] , [stɪl] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['griːnlənd] ,

By	the	time	our	vessel	has	reached	Baffin's	Bay	,	still	coasting	along	Greenland	,
经过	这	时间	我们的	血管	有	达到	-	湾	,	仍然	滑行	沿着	格陵兰	,

当我们的船抵达巴芬湾时，它仍然沿着格陵兰岛海岸线航行。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][oʊld] [fləu] [ænd; ənd] [bɜːrg] ,

in	addition	to	old	floes	and	bergs	,
在	添加	到	老的	浮冰	和	山脉	,

除了旧浮冰和冰山之外，

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] " ['pænkeɪk] [aɪs] . " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [aɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [bɪ'gɪnz]

the	water	is	beset	with	"	pancake	ice	.	"	That	is	the	young	ice	when	it	first	begins
这	水	是	围困	和	"	饼子	冰	.	"	那	是	这	年轻的	冰	什么时候	它	第一的	开始

[tuː; tə] [keɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	cake	upon	the	surface	.
到	蛋糕	之上	这	表面	.

水面上覆盖着一层“薄冰”。那是刚开始在水面上结成冰层的新生冰层。

['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædli] ['klɑːgɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .

Innocent	enough	it	seems	,	but	it	is	sadly	clogging	to	the	ships	.
清白的	足够的	它	似乎	,	但	它	是	令人遗憾的是	堵塞	到	这	船舶	.

看起来似乎没什么大不了的，但可惜的是，它却阻碍了船只通行。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [saɪdz] [laɪk] ['triːkl] [ɑːn][ə; eɪ] [flaɪz] [wɪŋ] ; [kə'lektɪŋ] [ʌn'iːkwəli] ,

It	sticks	about	their	sides	like	treacle	on	a	fly's	wing	;	collecting	unequally	,
它	棍子	关于	他们的	侧面	喜欢	糖浆	在	一个	苍蝇	翼	;	收集	不平等	,

它像糖浆粘在苍蝇翅膀上一样粘在它们身上；聚集得不均匀，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [ɔːl] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ænd; ənd] [im'piːdz] [ðə; ðɪ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiəzmən] .

it	destroys	all	equilibrium	,	and	impedes	the	efforts	of	the	steersman	.
它	摧毁	全部	平衡	,	和	阻碍	这	努力	的	这	舵手	.

它破坏了所有平衡，阻碍了舵手的努力。

['rɑːks] [splɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['griːnlənd] [koʊst] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['aɪsˌbɜːgz] [fɔːl] .

Rocks	split	on	the	Greenland	coast	with	loud	explosions	,	and	more	icebergs	fall	.
岩石	分裂	在	这	格陵兰	海岸	和	大声	爆炸	,	和	更多的	冰山	落下	.

格陵兰岛海岸的岩石爆裂，发出巨大的爆炸声，更多的冰山坠落。

['aɪsˌbɜːgz] [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [ʌv; əv] ;

Icebergs	we	soon	shall	take	our	leave	of	;
冰山	我们	很快	将	拿	我们的	离开	的	;

我们即将离开的冰山；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [faʊnd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [koʊst] [ɑːn] [wɪtʃ] ['gleɪʃərz] [kæn; kən][fɔːrm] ;

they	are	only	found	where	there	is	a	coast	on	which	glaciers	can	form	;
他们	是	仅有的	成立	在哪里	那里	是	一个	海岸	在	哪个	冰川	能	形式	;

它们只存在于有冰川可以形成的海岸线上；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] ;

they	are	good	for	nothing	but	to	yield	fresh	water	to	the	vessels	;
他们	是	好的	为了	没有什么	但	到	屈服	新鲜的	水	到	这	船只	;

它们唯一的作用就是为船只提供淡水；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [fiːld] , [pæk] , [ænd; ənd] ['sɔːltwɔːtər] [aɪs] ['prez(ə)ntli] .

it	will	be	all	field	,	pack	,	and	saltwater	ice	presently	.
它	将要	是	全部	场地	,	盒	,	和	咸水	冰	目前	.

目前这里全是野冰、浮冰和咸水冰。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] - [beɪ] , [iks'plɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][baɪlɑːt][ænd; ənd] ['bæfɪn] , -

Now	we	are	in	Baffin's	Bay	,	explored	in	the	voyages	of	Bylot	and	Baffin	,	1615
现在	我们	是	在	-	湾	,	探索	在	这	航程	的	拜洛特	和	巴芬岛	,	-

- - .

-	16	.

- - .

现在我们来到了巴芬湾，这里曾是拜洛特和巴芬在 1615-16 年航行中探索过的地方。

[wen] , [ɪn] - ,

When	,	in	1817	,
什么时候	,	在	-	,

1817年，

[ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['griːnlənd] [aɪs] [kɔːzd] ['meni] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn]

a	great	movement	in	the	Greenland	ice	caused	many	to	believe	that	the	northern
一个	伟大的	移动	在	这	格陵兰	冰	导致	许多	到	相信	那	这	北方

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [kəm'pærətɪvli] [klɪr] ;

passages	would	be	found	comparatively	clear	;
段落	会	是	成立	比较	清除	;

格陵兰冰盖的大幅移动使许多人相信，北部的航道会相对畅通无阻；

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

and	when	,	in	consequence	of	this	impression	,
和	什么时候	,	在	结果	的	这	印象	,

并且，由于这种印象，

[sɜːr][dʒɑːn] ['bæroʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['setɪŋ] [ə'fʊt] [ðæt] [kɔːrs] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['ɑːrktɪk]

Sir	John	Barrow	succeeded	in	setting	afoot	that	course	of	modern	Arctic
先生	约翰	巴罗	成功了	在	环境	步行	那	课程	的	现代的	北极

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

exploration	which	has	been	continued	to	the	present	day	,
勘探	哪个	有	到过	持续	到	这	展示	天	,

约翰·巴罗爵士成功开启了现代北极探险之路，这条道路一直延续至今。

[sɜːr][dʒɑːn] [rɑːs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [sent] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] .

Sir	John	Ross	was	the	first	man	sent	to	find	the	North	-	West	Passage	.
先生	约翰	罗斯	曾是	这	第一的	男人	发送	到	寻找	这	北	-	西方	通道	.

约翰·罗斯爵士是第一个被派去寻找西北航道的人。

['bʌkən] [ænd; ənd] ['pæri] [wɜːr; wər] [kə'mɪʃnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [nɔːrθ]

Buchan	and	Parry	were	commissioned	at	the	same	the	to	attempt	the	North
布坎	和	格挡	是	委托	在	这	相同的	这	到	试图	这	北

[siː] [ruːt] .

Sea	route	.
海	路线	.

布坎和帕里同时受命尝试开辟北海航线。

[sɜːr][dʒɑːn] [rɑːs] [dɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðæn; ðən] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] - [beɪ] ,

Sir	John	Ross	did	little	more	on	that	occasion	than	effect	a	survey	of	Baffin's	Bay	,
先生	约翰	罗斯	做过	小的	更多的	在	那	场合	比	影响	一个	民意调查	的	-	湾	,

约翰·罗斯爵士在那次行动中除了对巴芬湾进行勘测之外，并没有做更多的事情。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['paɪlət] .

and	prove	the	accuracy	of	the	ancient	pilot	.
和	证明	这	准确性	的	这	古老的	飞行员	.

并证明古代飞行员的准确性。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɪnlet][ɔːr][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ,

In	the	extreme	north	of	the	bay	there	is	an	inlet	or	a	channel	,
在	这	极端	北	的	这	湾	那里	是	一个	进口	或者	一个	渠道	,

海湾最北端有一个入海口或水道，

[kɔːld] [baɪ]['bæfɪn] ['smɪθs] [saʊnd] ; [ðɪs] [sɜːr][dʒɑːn] [sɔː] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['entər] .

called	by	Baffin	Smith's	Sound	;	this	Sir	John	saw	,	but	did	not	enter	.
称为	经过	巴芬岛	史密斯	声音	;	这	先生	约翰	锯	,	但	做过	不是	进入	.

被称为巴芬史密斯海峡；约翰爵士看到了，但没有进去。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] [iks'plɔːd] .

It	never	yet	has	been	explored	.
它	绝不	然而	有	到过	探索	.

它从未被探索过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɪnlet]['oʊnli] ;

It	may	be	an	inlet	only	;
它	可能	是	一个	进口	仅有的	;

它可能只是一个入口；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [ʃɪps] [maɪt] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['poʊlər] [siː]

but	it	is	also	very	possible	that	by	this	channel	ships	might	get	into	the	Polar	Sea
但	它	是	还	非常	可能的	那	经过	这	渠道	船舶	可能	得到	进入	这	极性	海

[ænd; ənd][seɪl][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [tuː; tə] ['spits,bəːgən] .

and	sail	by	the	north	shore	of	Greenland	to	Spitzbergen	.
和	帆	经过	这	北	支撑	的	格陵兰	到	斯匹次卑尔根	.

但船只也很有可能通过这条水道进入极地海，然后沿着格陵兰岛北岸航行到斯匹次卑尔根岛。

['tɜːrnɪŋ] [ðæt] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] - [beɪ] ,

Turning	that	corner	,	and	descending	along	the	western	coast	of	Baffin's	Bay	,
转弯	那	角落	,	和	下降	沿着	这	西	海岸	的	-	湾	,

转过那个弯，沿着巴芬湾西海岸向下走去，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnlet] [kɔ:ld] [dʒəʊnz] - [saʊnd] [baɪ]['bæfɪn] , ['ɔ:lsoʊ] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] .

there	is	another	inlet	called	Jones	'	Sound	by	Baffin	,	also	unexplored	.
那里	是	其他	进口	称为	琼斯	-	声音	经过	巴芬岛	,	还	未探索的	.

巴芬岛附近还有一个名为琼斯湾的海湾，也尚未被探索过。

[ði:z] [tu:] ['ɪnlets] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['veri] ['brɪtɪʃ] ['taɪtəlz] , [smɪθ] [ænd; ənd][dʒəʊnz] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv]

These	two	inlets	,	with	their	very	British	titles	,	Smith	and	Jones	,	are	of
这些	二	入口	,	和	他们的	非常	英国	标题	,	史密斯	和	琼斯	,	是	的

[ɪk'si:dɪŋ] ['ɪntrəst] .

exceeding	interest	.
超过	兴趣	.

这两个海湾，分别叫史密斯和琼斯，名字非常具有英国特色，它们都非常有趣。

[dʒəʊnz] - [saʊnd] [meɪ] [li:d] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [wei] [tu:; tə] ['melvɪl] ['aɪlənd] .

Jones	'	Sound	may	lead	by	a	back	way	to	Melville	Island	.
琼斯	-	声音	可能	带领	经过	一个	后退	方式	到	梅尔维尔	岛	.

琼斯海峡可能有一条通往梅尔维尔岛的小路。

[saʊθ] [ʌv; əv][dʒəʊnz] - [saʊnd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ə; eɪ] [greɪt] [saʊnd] ,

South	of	Jones	'	Sound	there	is	a	wide	break	in	the	shore	,	a	great	sound	,
南	的	琼斯	-	声音	那里	是	一个	宽的	休息	在	这	支撑	,	一个	伟大的	声音	,

琼斯湾以南海岸线有一段宽阔的断裂带，形成一个广阔的海湾。

[neɪmd] [baɪ] ['bæfɪn] , ['læŋkəstərz] , [wɪtʃ] [sɜ:r][dʒɑ:n] [rɑ:s] , [ɪn] [ðæt] [fɜ:rst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [feɪld] ['ɔ:lsoʊ]

named	by	Baffin	,	Lancaster's	,	which	Sir	John	Ross	,	in	that	first	expedition	,	failed	also
命名	经过	巴芬岛	,	兰开斯特的	,	哪个	先生	约翰	罗斯	,	在	那	第一的	远征	,	失败的	还

[tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] .

to	explore	.
到	探索	.

巴芬命名，兰开斯特，约翰·罗斯爵士在第一次探险中也未能探索到它。

[laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ˌtrænzət'læntɪk] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , [hi:; hi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

Like	our	transatlantic	friends	at	the	South	Pole	,	he	laid	down	a	range	of
喜欢	我们的	跨大西洋	朋友们	在	这	南	极	,	他	铺设	向下	一个	范围	的

[klaʊdz] [æz; əz] ['maʊntnz] ,

clouds	as	mountains	,
云	作为	山脉	,

就像我们在南极的跨大西洋朋友们一样，他把云层化作了连绵的山脉。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wei] [ɪm'pɜ:rviəs] ; [soʊ][hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] .

and	considered	the	way	impervious	;	so	he	came	home	.
和	经过考虑的	这	方式	不透水的	;	所以	他	来了	家	.

他觉得这条路坚不可摧，于是就回家了。

['pæri] [went] [aʊt] [nekst] [jɪr] , [æz; əz][ə; eɪ] [lu:'tenənt] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd]

Parry	went	out	next	year	,	as	a	lieutenant	,	in	command	of	his	first	and
格挡	去	出去	下一个	年	,	作为	一个	中尉	,	在	命令	的	他的	第一的	和

[moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

most	successful	expedition	.
最多	成功的	远征	.

第二年，帕里以中尉军衔出征，指挥了他第一次也是最成功的一次探险。

[hi:; hi] [seɪld] [ʌp] ['læŋkæstər] [saʊnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [jɪr] (-) [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [klɪr]

He	sailed	up	Lancaster	Sound	,	which	was	in	that	year	(	1819	)	unusually	clear
他	航行	向上	兰开斯特	声音	,	哪个	曾是	在	那	年	(	-	)	异常地	清除

[ʌv; əv][aɪs] ;

of	ice	;
的	冰	;

他乘船驶入兰开斯特海峡，那一年（1819年）该海峡异常没有冰；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [huːz] [træk] [wiː; wi] [naʊ] ['fɑːloʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fæntəm] [ʃɪp] .

and	he	is	the	discoverer	whose	track	we	now	follow	in	our	Phantom	Ship	.
和	他	是	这	发现者	谁	追踪	我们	现在	跟随	在	我们的	幻影	船	.

他就是那位发现者，我们现在正驾驶着我们的“幽灵飞船”追寻他的踪迹。

[ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] ['biːɪŋ] [nuː] ,

The	whole	ground	being	new	,
这	所有的	地面	存在	新的	,

整个场地都是新的，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['kʌntri] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	had	to	name	the	points	of	country	right	and	left	of	him	.
他	有	到	姓名	这	积分	的	国家	正确的	和	左边	的	他	.

他必须说出他左右两侧的地理标志。

[ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊpən] , [duː] [west] , [ə; eɪ][moʊst] ['prɑːspərəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər]

The	way	was	broad	and	open	,	due	west	,	a	most	prosperous	beginning	for
这	方式	曾是	广阔	和	打开	,	到期的	西方	,	一个	最多	繁荣	开始	为了

[ə; eɪ] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] .

a	North	-	West	Passage	.
一个	北	-	西方	通道	.

道路宽阔平坦，一路向西，是开辟西北航道的绝佳开端。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [riːtʃ] ['beriŋ] [streɪt] .

If	this	continued	,	he	would	soon	reach	Behring	Strait	.
如果	这	持续	,	他	会	很快	抵达	贝林	海峡	.

如果这种情况继续下去，他很快就会到达白令海峡。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [də'rektɪd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['saʊθwərd] ,

A	broad	channel	to	the	right	,	directed	,	that	is	to	say	,	southward	,
一个	广阔	渠道	到	这	正确的	,	指导	,	那	是	到	说	,	向南	,

右侧有一条宽阔的河道，方向朝南。

[hiː; hi] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlzɪz] ['bɜːrθdeɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " [prɪns]

he	entered	on	the	Prince	of	Wales's	birthday	,	and	so	called	it	the	"	Prince
他	进入	在	这	王子	的	威尔士的	生日	,	和	所以	称为	它	这	"	王子

['riːdʒənts] ['ɪnlet] .

Regent's	Inlet	.
摄政王	进口	.

他在威尔士亲王生日那天进入该地，因此将其称为“摄政王湾”。

" ['æftər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['westərn]

"	After	exploring	this	for	some	miles	,	he	turned	back	to	resume	his	western
"	后	探索	这	为了	一些	英里	,	他	转向	后退	到	恢复	他的	西

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“他沿着这条路走了几英里后，便折返回来继续向西行进。”

[fɔːr; fər] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [streɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['westwərd] .

for	still	there	was	a	broad	strait	leading	westward	.
为了	仍然	那里	曾是	一个	广阔	海峡	领导	向西	.

因为仍然有一条宽阔的海峡向西延伸。

[ðɪs] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv] ['læŋkæstər] [saʊnd] [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti]

This	second	part	of	Lancaster	Sound	he	called	after	the	Secretary	of	the	Admiralty
这	第二	部分	的	兰开斯特	声音	他	称为	后	这	秘书	的	这	海军部

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ['leɪbərd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

who	had	so	indefatigably	laboured	to	promote	the	expeditions	,
WHO	有	所以	不知疲倦地	辛勤劳作	到	推动	这	探险	,

兰开斯特海峡的第二部分，他以那位为推动探险活动而孜孜不倦努力的海军部秘书的名字命名。

['bæroʊz] [streɪt] .
Barrow's Strait .
巴罗的 海峡 .

巴罗海峡。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] ['nɔːrθwərd] ,
Then he came to a channel , turning to the right or northward ,
然后 他 来了 到 一个 渠道 , 转弯 到 这 正确的 或者 向北 ,

然后他来到一条水道，向右或向北转弯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] [ðæt] ['welɪŋtən] ['tʃæn(ə)l] .
and he named that Wellington Channel .
和 他 命名 那 惠灵顿 渠道 .

他把那条海峡命名为惠灵顿海峡。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][aɪs] , ['aɪləndz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd]
Then he had on his right hand ice , islands large and small , and
然后 他 有 在 他的 正确的 手 冰 , 岛屿 大的 和 小的 , 和
[ˌɪntər'viːnɪŋ] ['tʃænlz] ;
intervening channels ;
介入 频道 ;

然后，他的右手边是冰，有大有小的岛屿，岛屿之间有水道；

[ɑːn][ðə; ði] [left] , [aɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪp] ['vɪzəb(ə)l] , [keɪp] ['wɔːkər] .
on the left , ice , and a cape visible , Cape Walker .
在 这 左边 , 冰 , 和 一个 岬 可见的 , 岬 沃克 .

左侧可见冰面和海岬，即沃克角。

[æt; ət][æn; ən]['aɪlənd] , [neɪmd] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] ['melvɪl] ['aɪlənd] ,
At an island , named after the First Lord of the Admiralty Melville Island ,
在 一个 岛 , 命名 后 这 第一的 主 的 这 海军部 梅尔维尔 岛 ,

在以海军大臣梅尔维尔命名的岛屿上，

[ðə; ði] [greɪt] ['froʊz(ə)n] ['wɪldərnəs] [bɑːrd] ['fɑːrðər] ['prɑːgres] .
the great frozen wilderness barred farther progress .
这 伟大的 冷冻 荒野 禁止 更远 进步 .

广袤的冰封荒野阻挡了进一步的前进。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['wɪntɚd] .
There he wintered .
那里 他 过冬 .

他在那里过冬。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['melvɪl] ['aɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
On the coast of Melville Island they had passed the latitude of one hundred
在 这 海岸 的 梅尔维尔 岛 他们 有 通过了 这 纬度 的 一 百
[ænd; ənd][ten] [dɪ'griːz] ,
and ten degrees ,
和 十 学位 ,

在梅尔维尔岛海岸，他们已经越过了纬度一百一十度。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
and the men had become entitled to a royal bounty of five thousand
和 这 男人 有 变得 标题 到 一个 皇家 赏金 的 五 千
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

这些人因此获得了五千英镑的皇家赏金。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ['pæri] [kɔːld] [nɔːrθ] ['dʒɔːrdʒən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld]

This	group	of	islands	Parry	called	North	Georgian	,	but	they	are	usually	called
这	团体	的	岛屿	格挡	称为	北	格鲁吉亚	,	但	他们	是	通常	称为

[baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

by	his	own	name	,
经过	他的	自己的	姓名	,

帕里将这组岛屿称为北乔治亚岛，但人们通常用他的名字来称呼它们。

['pæri] ['aɪləndz] .

Parry	Islands	.
格挡	岛屿	.

帕里群岛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌjʊrə'piːən] ['wɪntər] ['pɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] .

This	was	the	first	European	winter	party	in	the	Arctic	circle	.
这	曾是	这	第一的	欧洲的	冬天	派对	在	这	北极	圆圈	.

这是欧洲首次在北极圈举办冬季派对。

[ɪts] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] .

Its	details	are	familiar	enough	.
它是	细节	是	熟悉的	足够的	.

它的细节相当熟悉。

[haʊ] [ðə; ði] [men] [kʌt] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [θruː] [aɪs] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

How	the	men	cut	in	three	days	,	through	ice	seven	inches	thick	,
如何	这	男人	切	在	三	天	,	通过	冰	七	英寸	厚的	,

这些人如何在三天内凿穿七英寸厚的冰层?

[ə; eɪ] [kə'næl] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɪntuː] [seɪf]

a	canal	two	miles	and	a	half	long	,	and	so	brought	the	ships	into	safe
一个	运河	二	英里	和	一个	一半	长的	,	和	所以	带来	这	船舶	进入	安全的

['hɑːrbər] .

harbour	.
港口	.

一条长两英里半的运河，将船只安全带入了港口。

[haʊ] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] ['pæri] ['iːkwəld] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ;

How	the	genius	of	Parry	equalled	the	occasion	;
如何	这	天才	的	格挡	等于	这	场合	;

帕里的天才如何与这一场合相得益彰;

[haʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['θiːətər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɔːrθ] ['dʒɔːrdʒən] [gə'zet] ,

how	there	was	established	a	theatre	and	a	North	Georgian	Gazette	,
如何	那里	曾是	已确立的	一个	剧院	和	一个	北	格鲁吉亚	公报	,

如何建立剧院和北乔治亚公报?

[tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊərz] .

to	cheer	the	tediousness	of	a	night	which	continued	for	two	thousand	hours	.
到	欢呼	这	乏味	的	一个	夜晚	哪个	持续	为了	二	千	小时	.

为了驱散长达两千小时的漫漫长夜的沉闷。

[ðə; ði] ['drɪri] , ['dæzlɪŋ] [weɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪf] ,

The	dreary	,	dazzling	waste	in	which	there	was	that	little	patch	of	life	,
这	凄凉	,	耀眼的	浪费	在	哪个	那里	曾是	那	小的	修补	的	生活	,

在那片荒凉而耀眼的废土上，竟藏着一小片生命。

[ðə; ði] [stɑːrz] , [ðə; ði] [fɑːg] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts]

the	stars	,	the	fog	,	the	moonlight	,	the	glittering	wonder	of	the	northern	lights
这	明星	,	这	多雾路段	,	这	月光	,	这	闪闪发光	想知道	的	这	北方	灯

,

,

,

繁星、薄雾、月光、绚丽多彩的北极光

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['griːnˌlændərz] [bɪ'liːv] , [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dæns] ['tɔːmentid] , [ɑːr; ər]

in	which	,	as	Greenlanders	believe	,	souls	of	the	wicked	dance	tormented	,	are
在	哪个	,	作为	格陵兰人	相信	,	灵魂	的	这	邪恶	舞蹈	饱受折磨	,	是

[fə'mɪliər] [tuː; tə][juː 'es] .

familiar	to	us	.
熟悉的	到	我们	.

格陵兰人相信，邪恶的灵魂在其中受折磨地跳舞，这对我们来说并不陌生。

[ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [ber] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hiː; hi] - [ber] ['hʌŋgər] ,

The	she	-	bear	stays	at	home	;	but	the	he	-	bear	hungers	,
这	她	-	熊	停留	在	家	;	但	这	他	-	熊	饥饿	,

母熊待在家里；而公熊却饿着肚子。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [streɪ] [siːl] [ɔːr]['wɔːlrəs] - - [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːrmd] [mæn] [huː]

and	looks	in	vain	for	a	stray	seal	or	walrus	-	-	woe	to	the	unarmed	man	who
和	看起来	在	徒劳	为了	一个	流浪	海豹	或者	海象	-	-	悲哀	到	这	徒手	男人	WHO

[miːts] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [muːd] !

meets	him	in	his	hungry	mood	!
满足	他	在	他的	饥饿的	情绪	!

他徒劳地寻找迷路的海豹或海象——如果哪个手无寸铁的人在他饥饿的时候遇到他，那可就糟了！

[wʊlvz] [ɑːr; ər] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪt] ['ɑːrktɪk] [fɔksiz] .

Wolves	are	abroad	,	and	pretty	white	arctic	foxes	.
狼	是	国外	,	和	漂亮的	白色的	北极	狐狸	.

狼群出没，还有漂亮的白色北极狐。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [hæv; həv] [sɔːt] ['ʌðər] ['pæstʃər] - [graʊnd] .

The	reindeer	have	sought	other	pasture	-	ground	.
这	驯鹿	有	寻求	其他	牧场	-	地面	.

驯鹿们已经寻找其他牧场了。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [rʌnz] [daʊn] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] , [ə; eɪ]

The	thermometer	runs	down	to	more	than	sixty	degrees	below	freezing	,	a
这	温度计	跑步	向下	到	更多的	比	六十	学位	以下	冷冻	,	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['tɑːlərəb(ə)l][ɪn][kɑːm] ['weðər] ,

temperature	tolerable	in	calm	weather	,
温度	可容忍的	在	冷静的	天气	,

温度计显示最低温度低于冰点六十度，在风平浪静的天气里，这个温度是可以忍受的。

[bʌt; bət] [dɪ'stresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] .

but	distressing	in	a	wind	.
但	令人痛心	在	一个	风	.

但在风中却令人烦恼。

[ðə; ði] [aɪ] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ,

The	eye	-	piece	of	the	telescope	must	be	protected	now	with	leather	,
这	眼睛	-	片	的	这	望远镜	必须	是	受保护	现在	和	皮革	,

现在必须用皮革保护望远镜的目镜。

[fɔːr; fər][ðə; ði][skɪn][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][koʊld]['met(ə)l] .

for	the	skin	is	destroyed	that	comes	in	contact	with	cold	metal	.
为了	这	皮肤	是	损毁	那	来	在	接触	和	寒冷的	金属	.

皮肤与冰冷的金属接触后会受到损伤。

[ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [maɪlz] ['dɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] .

The	voice	at	a	mile's	distance	can	be	heard	distinctly	.
这	嗓音	在	一个	英里	距离	能	是	听到	明显地	.

一英里之外的声音都能清晰地听到。

['hæpi] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [fɜːrst][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;

Happy	the	day	when	first	the	sun	is	seen	to	graze	the	edge	of	the	horizon	;
快乐的	这	天	什么时候	第一的	这	太阳	是	已见	到	轻擦	这	边缘	的	这	地平线	;

当太阳第一次掠过地平线边缘时，那一天是快乐的；

[bʌt; bət] ['sʌmər] [mʌst; məst] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [deɪ] [mʌst; məst]

but	summer	must	come	,	and	the	heat	of	a	constant	day	must
但	夏天	必须	来	,	和	这	热	的	一个	持续的	天	必须

[ə'kjuːmjəleɪt] ,

accumulate	,
积累	,

但是夏天终究会到来，日积月累的热量终究会累积。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [weɪn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [meltid] .

and	summer	wane	,	before	the	ice	is	melted	.
和	夏天	衰落	,	前	这	冰	是	融化	.

夏日渐逝，冰雪尚未融化。

[ðen] [ðə; ði][aɪs] [kræks] , [laɪk] ['kænənz] ['oʊvər] - [tʃɑːrdʒd] , [ænd; ənd] [muːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] .

Then	the	ice	cracks	,	like	cannons	over	-	charged	,	and	moves	with	a	loud	grinding	noise	.
然后	这	冰	裂缝	,	喜欢	大炮	超过	-	带电	,	和	移动	和	一个	大声	研磨	噪音	.

然后冰层像过载的大炮一样裂开，发出巨大的摩擦声。

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

But	not	yet	is	escape	to	be	made	with	safety	.
但	不是	然而	是	逃脱	到	是	制成	和	安全	.

但现在还不能安全逃脱。

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][ten] [mʌnθs] , ['pæri] [gɑːt] [friː] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

After	a	detention	of	ten	months	,	Parry	got	free	;	but	,	in	escaping	,
后	一个	拘留	的	十	几个月	,	格挡	得到	自由的	;	但	,	在	逃脱	,

帕里被拘留十个月后获释；但是，在逃跑过程中，

['nærəʊli] [mɪst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] [ʃɪps] ,

narrowly	missed	the	destruction	of	both	ships	,
勉强	错过	这	破坏	的	两个都	船舶	,

险些造成两艘船都被摧毁。

[baɪ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] " [nɪpt] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maɪti] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] [ʃɔːr] .

by	their	being	"	nipped	"	between	the	mighty	mass	and	the	unyielding	shore	.
经过	他们的	存在	"	轻咬	"	之间	这	强大的	大量的	和	这	不屈	支撑	.

被夹在庞大的山体和坚硬的海岸之间。

[wʌt] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn] ['melvɪl] ['aɪlənd] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [spɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ten] [mʌnθs] - [dɪ'tenʃn] .

What	animals	are	found	on	Melville	Island	we	may	judge	from	the	results	of	sport	during	ten	months	'	detention	.
什么	动物	是	成立	在	梅尔维尔	岛	我们	可能	法官	从	这	结果	的	运动	期间	十	几个月	-	拘留	.

我们可以根据十个月拘留期间的运动结果来判断梅尔维尔岛上有哪些动物。

[ðə; ði]['aɪlənd] [ik'siːdz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [skwer] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] , [θriː] [mʌsk] ['ɑːksn] ,

The	island	exceeds	five	thousand	miles	square	,	and	yielded	to	the	gun	,	three	musk	oxen	,
这	岛	超过	五	千	英里	正方形	,	和	产生	到	这	枪	,	三	麝香	牛	,

这座岛屿面积超过五千平方英里，三头麝牛在枪口下丧命。

['twenti] - [fɔ:r] [dɪr] , ['sɪksti] - [eɪt] [heəz] , ['fɪfti] - [θri:] [gi:s] , ['fɪfti] - [naɪn] [dʌks] , [ænd; ənd][wʌn]

twenty	-	four	deer	,	sixty	-	eight	hares	,	fifty	-	three	geese	,	fifty	-	nine	ducks	,	and	one
二十	-	四	鹿	,	六十	-	八	野兔	,	五十	-	三	鹅	,	五十	-	九	鸭子	,	和	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ['tɑ:rmɪgən] ,

hundred	and	forty	-	four	ptarmigans	,
百	和	四十	-	四	雷鸟	,

二十四只鹿，六十八只野兔，五十三只鹅，五十九只鸭，一百四十四只雷鸟，

['weɪɪŋ] [tə'geðər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [paʊndz] - - [nɑ:t] [kwaɪt]

weighing	together	three	thousand	seven	hundred	and	sixty	-	six	pounds	-	-	not	quite
称重	一起	三	千	七	百	和	六十	-	六	磅	-	-	不是	相当

[tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [mi:t] [pər] [deɪ] [tu:; tə] ['evri] [mæn] .

two	ounces	of	meat	per	day	to	every	man	.
二	盎司	的	肉	每	天	到	每一个	男人	.

总共重达三千七百六十六磅——平均每人每天还不到两盎司的肉。

['laɪkənz] , ['stʌntɪd] [græs] , ['sæksɪfreɪdʒ¦sæksɪfrɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] ['wɪloʊ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði][plænts]

Lichens	,	stunted	grass	,	saxifrage	,	and	a	feeble	willow	,	are	the	plants
地衣	,	发育不良	草	,	虎耳草	,	和	一个	微弱	柳	,	是	这	植物

[ʌv; əv] ['melvɪl] ['aɪlənd] ,

of	Melville	Island	,
的	梅尔维尔	岛	,

梅尔维尔岛上的植物有地衣、矮小的草、虎耳草和一棵弱小的柳树。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʃeltərd] [nʊks] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faʊnd] ['sɔ:rəl] , ['pɑ:pi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌtərkʌp] .

but	in	sheltered	nooks	there	are	found	sorrel	,	poppy	,	and	a	yellow	buttercup	.
但	在	避难所	角落	那里	是	成立	酢浆草	,	罂粟	,	和	一个	黄色的	毛茛	.

但在隐蔽的角落里，却能找到酢浆草、罂粟和黄色的毛茛。

['heɪloʊz][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [sʌnz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kɑ:mən] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər]

Halos	and	double	suns	are	very	common	consequences	of	refraction	in	this	quarter
光环	和	双倍的	太阳	是	非常	常见的	结果	的	折射	在	这	四分之一

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

在世界这一地区，光晕和双日是折射造成的非常常见的现象。

['frænŋklɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [ɔ:l]

Franklin	returned	from	his	first	and	most	famous	voyage	with	his	men	all
富兰克林	返回	从	他的	第一的	和	最多	著名的	航程	和	他的	男人	全部

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

safe	and	sound	,
安全的	和	声音	,

富兰克林和他的船员们平安地结束了他第一次也是最著名的航行。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['fɪŋgərz] , [frɔ:st] - ['bɪtn] .

except	the	loss	of	a	few	fingers	,	frost	-	bitten	.
除了	这	损失	的	一个	很少	手指	,	霜	-	被咬	.

除了失去了几根手指，还被冻伤了。

[wi:; wi] [seɪl] [bæk] ['oʊnli][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['ri:dʒənts] ['ɪnlet] , ['bi:ɪŋ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['beriŋ] [streɪt] .

We	sail	back	only	as	far	as	Regent's	Inlet	,	being	bound	for	Behring	Strait	.
我们	帆	后退	仅有的	作为	远的	作为	摄政王	进口	,	存在	边界	为了	贝林	海峡	.

我们只航行到摄政湾，目的地是白令海峡。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] [rɑ:s] ['bi:ɪŋ] ['klaʊdɪd] [baɪ] [ˌdɪskən'tent] [ɪk'sprest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

The	reputation	of	Sir	John	Ross	being	clouded	by	discontent	expressed	against	his
这	名声	的	先生	约翰	罗斯	存在	阴天	经过	不满	表达	反对	他的

[fɜ:rst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

first	expedition	,
第一的	远征	,

由于人们对约翰·罗斯爵士的第一次探险表示不满，他的声誉受到了影响。

['fiːlɪks] [buːθ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'stɪlər] , [prə'vaɪdɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]

Felix	**Booth**	**,**	**a**	**rich**	**distiller**	**,**	**provided**	**seventeen**	**thousand**	**pounds**	**to**	**enable**	**his**
菲利克斯	展位	,	一个	富有的	蒸馏器	,	假如	十七	千	磅	到	使能够	他的

[frend] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] .

friend	**to**	**redeem**	**his**	**credit**	**.**
朋友	到	赎回	他的	信用	.

富有的酿酒商费利克斯·布斯提供了 17000 英镑，帮助他的朋友偿还了债务。

[sɜːr][dʒɑːn] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn] - , [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

Sir	**John**	**accordingly**	**,**	**in**	**1829**	**,**	**went**	**out**	**in**	**the**	**Victory**	**,**
先生	约翰	因此	,	在	-	,	去	出去	在	这	胜利	,

因此，约翰爵士于1829年乘坐胜利号出征。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [stiːm] - [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [wel] .

provided	**with**	**steam**	**-**	**machinery**	**that**	**did**	**not**	**answer**	**well**	**.**
假如	和	蒸汽	-	机械	那	做过	不是	回答	出色地	.

配备的蒸汽机械设备效果不佳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sɜːr][dʒeɪmz] [rɑːs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

He	**was**	**accompanied**	**by**	**Sir**	**James**	**Ross**	**,**	**his**	**nephew**	**.**
他	曾是	伴随	经过	先生	詹姆斯	罗斯	,	他的	侄子	.

陪同他的是他的侄子詹姆斯·罗斯爵士。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzn] , [fɜːrst] ['sɜrˌveɪd] ['riːdʒənts] ['ɪnlet] ,

He	**it**	**was**	**who**	**,**	**on**	**this**	**occasion**	**,**	**first**	**surveyed**	**Regent's**	**Inlet**	**,**
他	它	曾是	WHO	,	在	这	场合	,	第一的	调查	摄政王	进口	,

正是他，在这次考察中，首次勘测了摄政湾。

[daʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fæntəm] [ʃɪp] .

down	**which**	**we**	**are**	**now**	**sailing**	**with**	**our**	**Phantom**	**Ship**	**.**
向下	哪个	我们	是	现在	帆船	和	我们的	幻影	船	.

我们现在正乘坐着我们的幽灵船沿这条海域航行。

[ðə; ði] [koʊst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] , ['westwərd] , [wɪtʃ] ['pæri] [sɔː] , [ɪz] [kɔːld] [nɔːrθ] ['sʌməsit, -set]

The	**coast**	**on**	**our**	**right**	**hand**	**,**	**westward**	**,**	**which**	**Parry**	**saw**	**,**	**is**	**called**	**North**	**Somerset**
这	海岸	在	我们的	正确的	手	,	向西	,	哪个	格挡	锯	,	是	称为	北	萨默塞特郡

,

,

,

我们右手边，也就是西边的海岸线，帕里看到的那片海岸线，叫做北萨默塞特郡。

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [saʊθ] , [wer] [ðə; ði] ['ɪnlet] ['waidnz] , [ðə; ði][lænd][ɪz] [neɪmd] ['buːθiə] ['fiːlɪks] .

but	**farther**	**south**	**,**	**where**	**the**	**inlet**	**widens**	**,**	**the**	**land**	**is**	**named**	**Boothia**	**Felix**	**.**
但	更远	南	,	在哪里	这	进口	加宽	,	这	土地	是	命名	布西亚	菲利克斯	.

但再往南，海湾变宽的地方，这片土地被命名为 Boothia Felix。

[faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , ['pæri] , [ɪn][hɪz; ɪz][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] , [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [daʊn]

Five	**years**	**before**	**this**	**,**	**Parry**	**,**	**in**	**his**	**third**	**voyage**	**,**	**had**	**attempted**	**to**	**pass**	**down**
五	年	前	这	,	格挡	,	在	他的	第三	航程	,	有	尝试过	到	经过	向下

['riːdʒənts] ['ɪnlet] ,

Regent's	**Inlet**	**,**
摄政王	进口	,

在此五年前，帕里在他的第三次航行中曾试图穿越摄政湾。

[wer] [ə'mʌŋ] [aɪs][ænd; ənd][stɔːrm] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['heklə] , [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn]

where	**among**	**ice**	**and**	**storm**	**,**	**one**	**of**	**his**	**ships**	**,**	**the**	**Hecla**	**,**	**had**	**been**	**driven**
在哪里	之中	冰	和	风暴	,	一	的	他的	船舶	,	这	赫克拉	,	有	到过	驱动

['vaɪələntli] [ə'ʃɔːr] ,

violently	**ashore**	**,**
暴力	岸上	,

在冰雪和风暴的夹击下，他的一艘船“赫克拉号”被猛烈地推上了岸。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'bændənd] .

and	of	necessity	abandoned	.
和	的	必要性	弃	.

因此被迫放弃。

[ðə; ði] ['stɔrz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

The	stores	had	been	removed	,
这	商店	有	到过	已移除	,

商店已被拆除。

[ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	Sir	John	was	able	now	to	replenish	his	own	vessel	from	them	.
和	先生	约翰	曾是	有能力的	现在	到	补充	他的	自己的	血管	从	他们	.

约翰爵士现在能够从他们那里补充自己船只的物资了。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [prɪns] ['riːdʒənts] ['ɪnlet] , [wiː; wi][faɪnd] ['fiːlɪks] ['hɑːrbər]

Rounding	a	point	at	the	bottom	of	Prince	Regent's	Inlet	,	we	find	Felix	Harbour
四舍五入	一个	观点	在	这	底部	的	王子	摄政王	进口	,	我们	寻找	菲利克斯	港口

,

,

,

绕过摄政王湾底部的一个岬角，我们就来到了菲利克斯港。

[wer] [sɜːr][dʒɑːn] [rɑːs] ['wɪntɚd] .

where	Sir	John	Ross	wintered	.
在哪里	先生	约翰	罗斯	过冬	.

约翰·罗斯爵士过冬的地方。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eksplə'reɪʃnz] ; [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [streɪt] ,

His	nephew	made	from	this	point	scientific	explorations	;	discovered	a	strait	,
他的	侄子	制成	从	这	观点	科学	探索	;	发现	一个	海峡	,

他的侄子以此为起点进行了科学探索；发现了一条海峡，

[kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [rɑːs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs]

called	after	him	the	Strait	of	James	Ross	,	and	on	the	northern	shore	of	this
称为	后	他	这	海峡	的	詹姆斯	罗斯	,	和	在	这	北方	支撑	的	这

[streɪt] ,

strait	,
海峡	,

这条海峡以他的名字命名，称为詹姆斯·罗斯海峡，海峡北岸是.....

[ɑːn][ðə; ði][meɪn][lænd][ʌv; əv] ['buːθiə] , [plaːntid][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [mæg'netɪk] [poʊl]

on	the	main	land	of	Boothia	,	planted	the	British	flag	on	the	Northern	Magnetic	Pole
在	这	主要的	土地	的	布西亚	,	已种植	这	英国	旗帜	在	这	北方	磁的	极

.

:

.

在布西亚大陆上，英国国旗插在了北磁极上。

[ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ʌp] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] ['vɪktəri] ; ['æftər][ə; eɪ] ['hɛəbredθ] [ɪ'skeɪp] ,

The	ice	broke	up	,	so	did	the	Victory	;	after	a	hairbreadth	escape	,
这	冰	打破	向上	,	所以	做过	这	胜利	;	后	一个	毫厘之间	逃脱	,

冰层破裂，胜利号也随之沉没；死里逃生之后，

[ðə; ði]['pɑːrti] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hoʊm] ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr]

the	party	found	a	searching	vessel	and	arrived	home	after	an	absence	of	four
这	派对	成立	一个	搜索	血管	和	到达的	家	后	一个	缺席	的	四

['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] ,

years	and	five	months	,
年	和	五	几个月	,

该队找到一艘搜寻船，在离家四年零五个月后返回家园。

[sɜːr][dʒɑːn] [rɑːs] ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Sir	John	Ross	having	lost	his	ship	,	and	won	his	reputation	,
先生	约翰	罗斯	拥有	丢失的	他的	船	,	和	韩元	他的	名声	,

约翰·罗斯爵士失去了他的船，却赢得了他的声誉。

[ðə; ði] [frend] [ɪn] [niːd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bærənət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ;

The	friend	in	need	was	made	a	baronet	for	his	munificence	;
这	朋友	在	需要	曾是	制成	一个	男爵	为了	他的	慷慨	;

这位朋友因慷慨解囊而被册封为男爵；

[sɜːr] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] ['lɪbərəli] ['teɪkən] [ker]

Sir	John	was	reimbursed	for	all	his	losses	,	and	the	crew	liberally	taken	care
先生	约翰	曾是	已报销	为了	全部	他的	损失	,	和	这	全体人员	慷慨地	已采取	关心

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

约翰爵士的所有损失都得到了赔偿，船员们也得到了丰厚的照顾。

[sɜːr] [dʒeɪmz] [rɑːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɑːd] [ænd; ənd] [flæg] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [mæg'netɪk] [poʊl] ,

Sir	James	Ross	had	a	rod	and	flag	signifying	"	Magnetic	Pole	,
先生	詹姆斯	罗斯	有	一个	杆	和	旗帜	表示	"	磁的	极	,

詹姆斯·罗斯爵士有一根杆子和一面旗帜，上面标明“磁极”。

" ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [krest] , [baɪ] [ðə; ði] ['herəldz] - ['kɑːlɪdʒ] ,

"	given	to	him	for	a	new	crest	,	by	the	Heralds	'	College	,
"	给定	到	他	为了	一个	新的	波峰	,	经过	这	先驱者	-	大学	,

“纹章院授予他的新徽章

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] ['greɪtli] [ðə; ði] ['betər] .

for	which	he	was	no	doubt	greatly	the	better	.
为了	哪个	他	曾是	不	怀疑	非常	这	更好的	.

毫无疑问，这对他大有裨益。

[wiː; wi] [hæv; həv] [seɪld] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['hʌdsn] [streɪt] , [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ['ɪntuː] ['hʌdsn]

We	have	sailed	northward	to	get	into	Hudson	Strait	,	the	high	road	into	Hudson
我们	有	航行	向北	到	得到	进入	哈德逊	海峡	,	这	高的	路	进入	哈德逊

[beɪ] .

Bay	.
湾	.

我们一路向北航行，进入哈德逊海峡，这是通往哈德逊湾的主要通道。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɪn] ['boʊts] , [ɪk'strɪmli] ['æktɪv] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['fɪlθi] ['kriːtʃərz]

Along	the	shore	are	Esquimaux	in	boats	,	extremely	active	,	but	these	filthy	creatures
沿着	这	支撑	是	爱斯基摩人	在	船	,	极其	积极的	,	但	这些	污秽	生物

[wiː; wi] [pæs] [baɪ] ;

we	pass	by	;
我们	经过	经过	;

岸边有爱斯基摩人划着船，非常活跃，但我们对这些肮脏的生物视而不见；

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɪn] ['hʌdsn] [streɪt] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ,

the	Esquimaux	in	Hudson	Strait	are	like	the	negroes	of	the	coast	,
这	爱斯基摩人	在	哈德逊	海峡	是	喜欢	这	黑人	的	这	海岸	,

哈德逊海峡的爱斯基摩人就像沿海的黑人一样。

[diˈmɔrəlalz] [baɪ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] ['treɪdərz] .

demoralised	by	intercourse	with	European	traders	.
士气低落	经过	交往	和	欧洲的	交易员	.

与欧洲商人的交往令他意志消沉。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [truː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

These	are	not	true	pictures	of	the	loving	children	of	the	north	.
这些	是	不是	真的	图片	的	这	爱	孩子们	的	这	北	.

这些并不是北方可爱儿童的真实写照。

['aʊər; ɑːr] " ['fæntəm] " [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] - - [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ɪts]
Our " Phantom " floats on the wide waters of Hudson Bay - - the grave of its
我们的 " 幻影 " 浮标 在 这 宽的 水 的 哈德逊 湾 - - 这 严重 的 它是
[dɪ'skʌvərər] .
discoverer .
发现者 .

我们的“幽灵号”漂浮在哈德逊湾广阔的水面上——那里也是它发现者的坟墓。

[fə'mɪliər] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ʌv; əv] ['henri] ['hʌdsənz] [feɪt] ,
Familiar as the story is of Henry Hudson's fate ,
熟悉的 作为 这 故事 是 的 亨利 哈德逊的 命运 ,

亨利·哈德逊的遭遇故事虽然耳熟能详，

[fɔːr; fər][dʒɑːn] ['kɪŋz] [seɪk] [haʊ] ['glædli] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
for John King's sake how gladly we repeat it .
为了 约翰 国王学院 清酒 如何 乐意 我们 重复 它 .

看在约翰·金的份上，我们多么乐意重复这句话啊！

[waɪl] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz][men] ['mjuːtniːd] ;
While sailing on the waters he discovered , in 1611 , his men mutinied ;
尽管 帆船 在 这 水 他 发现 , 在 - , 他的 男人 叛变 ;

1611年，当他航行在他发现的水域时，他的船员们发生了叛变；

[ðə; ði]['mjuːtəni][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ] ['henri] [griːn] , [ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] , [huːm] ['hʌdsn] [hæd; həd]
the mutiny was aided by Henry Green , a prodigal , whom Hudson had
这 兵变 曾是 协助 经过 亨利 绿色的 , 一个 浪子 , 谁 哈德逊 有
['dʒenərəsli] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm]['ruːɪn] .
generously shielded from ruin .
慷慨地 屏蔽 从 废墟 .

叛变得到了亨利·格林的帮助，他是一个挥霍无度的浪子，哈德逊慷慨地庇护他免于破产。

['hʌdsn] , [ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [sɪk] [ɔːr] [dɪs'eɪbld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hudson , the master , and his son , with six sick or disabled members of the
哈德逊 , 这 掌握 , 和 他的 儿子 , 和 六 生病的或者 已禁用 成员 的 这
[kruː] ,
crew ,
全体人员 ,

船长哈德逊和他的儿子，以及六名患病或残疾的船员，

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæbinz] , [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃæləp] ,
were driven from their cabins , forced into a little shallop ,
是 驱动 从 他们的 小木屋 , 强制 进入 一个 小的 小船 ,

他们被赶出小屋，被迫挤进一艘小艇里，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['helpləs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] .
and committed helpless to the water and the ice .
和 坚定的 无助 到 这 水 和 这 冰 .

只能无助地任由水和冰吞噬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [staʊt] [mæn] , [dʒɑːn] [kɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [huː] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]
But there was one stout man , John King , the carpenter , who stepped into the
但 那里 曾是 一 肥硕 男人 , 约翰 国王 , 这 木匠 , WHO 步 进入 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

但船上却站着一位身材魁梧的木匠，约翰·金。

[əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
abjuring his companions ,
放弃 他的 同伴 ,

他抛弃了同伴，

[ænd; ənd] [tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] ['pæsɪvli] [biː; bi] [paː'teikə] [ɪn] [soʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [kraɪm] .

and	chose	rather	to	die	than	even	passively	be	partaker	in	so	foul	a	crime	.
和	选择	相当	到	死	比	甚至	被动地	是	参与者	在	所以	犯规	一个	犯罪	.

他宁愿死去，也不愿被动地参与如此卑劣的罪行。

[dʒɑːn] [kɪŋ] , [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv] ['æftər] [wɪl] [rɪ'membər] [juː; jʊ] .

John	King	,	we	who	live	after	will	remember	you	.
约翰	国王	,	我们	WHO	居住	后	将要	记住	你	.

约翰·金，我们这些后人将永远铭记你。

[hɪr] [ɑːn] [eɪm] ['aɪlənd] , ['tʃɑːrltən] ['aɪlənd] , [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] , [ɪn] - ,

Here	on	aim	island	,	Charlton	Island	,	near	our	entrance	to	the	bay	,	in	1631	,
这里	在	目的	岛	,	查尔顿	岛	,	靠近	我们的	入口	到	这	湾	,	在	-	,

1631年，在靠近海湾入口的查尔顿岛（Aim Island）上，

['wɪntɚd] [pʊr] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rekt] [kruː] .

wintered	poor	Captain	James	with	his	wrecked	crew	.
过冬	贫穷的	队长	詹姆斯	和	他的	损毁	全体人员	.

可怜的詹姆斯船长和他的船员们在寒冬中度过了难关。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [koʊld] [ɪ'nʌf] .

This	is	a	point	outside	the	Arctic	circle	,	but	quite	cold	enough	.
这	是	一个	观点	外部	这	北极	圆圈	,	但	相当	寒冷的	足够的	.

这里位于北极圈外，但气温仍然相当低。

[ʌv; əv] [naɪts] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [bɪlt] , ['hɔːr] [frɔːst] ['kʌvərd] [ðer; ðər]

Of	nights	,	with	a	good	fire	in	the	house	they	built	,	hoar	frost	covered	their
的	夜晚	,	和	一个	好的	火	在	这	房子	他们	建造	,	白霜	霜	涵盖	他们的

[bedz] ,

beds	,
床	,

夜晚，在他们建造的房子里燃起熊熊炉火，床铺上覆盖着一层霜花。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊks] ['wɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [pæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

and	the	cook's	water	in	a	metal	pan	before	the	fire	was	warm	on	one	side
和	这	库克的	水	在	一个	金属	平底锅	前	这	火	曾是	温暖的	在	一	边

[ænd; ənd] [froʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	froze	on	the	other	.
和	冻住了	在	这	其他	.

火烧开之前，厨师放在金属锅里的水，一边是热的，另一边却结冰了。

[hɪr] " [ˌaɪ 'tiː] [snəud] [ænd; ənd] [froʊz] [ɪk'striːmli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Here	"	it	snowed	and	froze	extremely	,	at	which	time	we	,	looking	from	the
这里	"	它	下雪了	和	冻住了	极其	,	在	哪个	时间	我们	,	寻找	从	这

[ʃɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

shore	towards	the	ship	,
支撑	向	这	船	,

这里“下着雪，天气极度寒冷，当时我们从岸边望向船只，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

she	appeared	a	piece	of	ice	in	the	fashion	of	a	ship	,
她	出现	一个	片	的	冰	在	这	时尚	的	一个	船	,

她看起来像一艘冰船，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ʃɪp] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [aɪs] .

or	a	ship	resembling	a	piece	of	ice	.
或者	一个	船	类似	一个	片	的	冰	.

或者一艘像冰块一样的船。

" [hɪr] [ðə; ði] ['gʌnər] , [huː] [hænd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [leg] , [bɪ'sɔːt] [ðæt] ,

"	Here	the	gunner	,	who	hand	lost	his	leg	,	besought	that	,
"	这里	这	炮手	,	WHO	手	丢失的	他的	腿	,	恳求	那	,

“这位失去了一只手和一条腿的炮手恳求道，

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ðə; ði][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [hiː; hi] [maɪt] [drɪŋk] [sæk] [ˌɔːltə'geðər] .

"	for	the	little	the	he	had	to	live	,	he	might	drink	sack	altogether	.
"	为了	这	小的	这	他	有	到	居住	,	他	可能	喝	解雇	共	.

“为了苟活，他可能连一袋水都喝光。”

" [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][aɪs][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

"	He	died	and	was	buried	in	the	ice	far	from	the	vessel	,
"	他	死亡	和	曾是	埋葬	在	这	冰	远的	从	这	血管	,

“他死后被埋在远离船只的冰层中。”

[bʌt; bət] [wen] ['æftərwərdz] [tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ded] [ʌv; əv] ['skɜːrvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ]

but	when	afterwards	two	more	were	dead	of	scurvy	,	and	the	others	,	in	a
但	什么时候	然后	二	更多的	是	死的	的	坏血病	,	和	这	其他的	,	在	一个

['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] ,

miserable	state	,
悲惨的	状态	,

但后来又有两人死于坏血病，其余的人也处境极其悲惨。

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [hoʊp] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ʃætərd] ['ves(ə)l] ,

were	working	with	faint	hope	about	their	shattered	vessel	,
是	在职的	和	头晕的	希望	关于	他们的	破碎	血管	,

他们怀着一丝渺茫的希望，努力挽救那艘破碎的船。

[ðə; ði] ['gʌnər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['ves(ə)l] ;

the	gunner	was	found	to	have	returned	home	to	the	old	vessel	;
这	炮手	曾是	成立	到	有	返回	家	到	这	老的	血管	;

炮手被发现已经返回了那艘旧船；

[hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ][pɔːrt] - [hoʊl] .

his	leg	had	penetrated	through	a	port	-	hole	.
他的	腿	有	渗透	通过	一个	港口	-	洞	.

他的腿伸进了一个舷窗里。

[ðeɪ] " [dɪgd] [hɪm; ɪm] [klɪr] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] ['nɔɪsəmnəs] , "

They	"	digged	him	clear	out	,	and	he	was	as	free	from	noisomeness	,	"
他们	"	挖掘	他	清除	出去	,	和	他	曾是	作为	自由的	从	令人厌恶	,	"

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sez] ,

the	record	says	,
这	记录	说道	,

记录显示，他们“把他彻底挖了出来，他身上没有任何污秽”。

" [æz; əz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [kə'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

"	as	when	we	first	committed	him	to	the	sea	.
"	作为	什么时候	我们	第一的	坚定的	他	到	这	海	.

“就像我们当初把他送入大海时一样。”

[ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [taɪm] , ['oʊnli] [rɔːt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

This	alteration	had	the	ice	,	and	water	,	and	time	,	only	wrought	on	him	,
这	改造	有	这	冰	,	和	水	,	和	时间	,	仅有的	锻	在	他	,

这种变化仅仅是冰、水和时间对他造成的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd] [slɪp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [boʊnz] ,

that	his	flesh	would	slip	up	and	down	upon	his	bones	,
那	他的	肉	会	滑	向上	和	向下	之上	他的	骨头	,

他的血肉会在骨头上上下滑动，

[laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] [ɑːn][ə; eɪ]['mænz][hænd] .

like	a	glove	on	a	man's	hand	.
喜欢	一个	手套	在	一个	男人的	手	.

就像手套戴在男人手上一样。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] ['berid] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

In	the	evening	we	buried	him	by	the	others	.
在	这	晚上	我们	埋葬	他	经过	这	其他的	.

晚上，我们把他和其他人一起埋葬了。

" [ði:z] ['wɜ:rði] [soʊlz] , [leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] ['skɜ:rvi] ,

"	These	worthy	souls	,	laid	up	with	the	agonies	of	scurvy	,
"	这些	值得	灵魂	,	铺设	向上	和	这	痛苦	的	坏血病	,

“这些可敬的灵魂，因坏血病的折磨而卧床不起，

[nu:] [ðæt] [ɪn]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] ; [ðeɪ] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [lɪmz] [tu:; tə] ['leɪbər] ,

knew	that	in	action	was	their	only	hope	;	they	forced	their	limbs	to	labour	,
知道	那	在	行动	曾是	他们的	仅有的	希望	;	他们	强制	他们的	四肢	到	劳动	,

他们知道行动是他们唯一的希望；他们强迫自己的四肢开始劳作。

[ə'mʌŋ] [aɪs][ænd; ənd]['wɔ:tər] , ['evri] [deɪ] .

among	ice	and	water	,	every	day	.
之中	冰	和	水	,	每一个	天	.

在冰与水之间，每一天。

[ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:rd]['froʊz(ə)n] [wʊd] [hæd; həd]

They	set	about	the	building	of	a	boat	,	but	the	hard	frozen	wood	had
他们	放	关于	这	建筑	的	一个	船	,	但	这	难的	冷冻	木头	有

['broʊkən][ðer; ðər]['æksɪz] ,

broken	their	axes	,
破碎的	他们的	轴	,

他们开始造船，但是坚硬的冻木把他们的斧头都弄断了。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:sɪz] .

so	they	made	shift	with	the	pieces	.
所以	他们	制成	转移	和	这	件	.

所以他们就用这些零碎物件凑合着用。

[tu:; tə] [fel] [ə; eɪ] [tri:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [laɪt] [ɪn]['faɪər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

To	fell	a	tree	,	it	was	first	requisite	to	light	in	fire	around	it	,
到	跌倒	一个	树	,	它	曾是	第一的	必需品	到	光	在	火	大约	它	,

砍伐树木的第一步是在其周围点燃火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:rpəntər][kʊd; kəd]['oʊnli] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wʊd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ,

and	the	carpenter	could	only	labour	with	his	wood	over	a	fire	,
和	这	木匠	可以	仅有的	劳动	和	他的	木头	超过	一个	火	,

木匠只能在火上烧木头干活。

[ɔ:r] [els] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk] [stoʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tu:lz] .

or	else	it	was	like	stone	under	his	tools	.
或者	别的	它	曾是	喜欢	石头	在下面	他的	工具	.

否则，他的工具踩在上面就像踩在石头上一样。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .

Before	the	boat	was	made	they	buried	the	carpenter	.
前	这	船	曾是	制成	他们	埋葬	这	木匠	.

船造好之前，他们就把木匠埋葬了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪg'zɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] ; " [hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .

The	captain	exhorted	them	to	put	their	trust	in	God	;	"	His	will	be	done	.
这	队长	劝勉	他们	到	放	他们的	相信	在	上帝	;	"	他的	将要	是	完毕	.

船长劝勉他们要信赖上帝；“愿他的旨意成就。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][end]['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [hɪr] ,

If	it	be	our	fortune	to	end	our	days	here	,
如果	它	是	我们的	财富	到	结尾	我们的	天	这里	,

如果我们有幸在此结束余生，

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [nɪr] ['hev(ə)n] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] .

we	are	as	near	Heaven	as	in	England	.
我们	是	作为	靠近	天堂	作为	在	英格兰	.

我们离天堂的距离和在英国一样近。

[ðeɪ] [ɔːl][prəu'testid][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,

They	all	protested	to	work	to	the	utmost	of	their	strength	,
他们	全部	抗议	到	工作	到	这	极致	的	他们的	力量	,

他们都表示要尽全力工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði]

and	that	they	would	refuse	nothing	that	I	should	order	them	to	do	to	the
和	那	他们	会	拒绝	没有什么	那	我	应该	命令	他们	到	做	到	这

['ʌtmoʊst]['hæzərd][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

utmost	hazard	of	their	lives	.
极致	冒险	的	他们的	生活	.

他们表示，即使冒着生命危险，他们也不会拒绝我命令他们做的任何事。

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

I	thanked	them	all	.
我	谢谢	他们	全部	.

我向他们所有人表示了感谢。

" ['truːli][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][hæz; həz][ɪts] ['traiəmfs] .

"	Truly	the	North	Pole	has	its	triumphs	.
"	真的	这	北	极	有	它是	胜利	.

“北极的确也有它的辉煌时刻。”

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [treɪd] ['oʊpənd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ɑːrktɪk] [ɪk'splɔɤz] ,

If	we	took	no	account	of	the	fields	of	trade	opened	by	our	Arctic	explorers	,
如果	我们	采取	不	帐户	的	这	字段	的	贸易	打开	经过	我们的	北极	探险家	,

如果我们不考虑北极探险家开辟的贸易领域，

[ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

if	we	thought	nothing	of	the	wants	of	science	in	comparison	with	the	lives
如果	我们	想法	没有什么	的	这	想要	的	科学	在	比较	和	这	生活

[lɔːst][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

lost	in	supplying	them	,
丢失的	在	供应	他们	,

如果我们不把科学的需求与为满足这些需求而牺牲的生命相提并论，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ə; eɪ][geɪn] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ænd; ənd] [tests] [ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l]

is	not	the	loss	of	life	a	gain	,	which	proves	and	tests	the	fortitude	of	noble
是	不是	这	损失	的	生活	一个	获得	,	哪个	证明	和	测试	这	坚韧	的	高贵

['hɑːrts] ,

hearts	,
心	,

难道生命的逝去不是一种收获吗？这才能真正证明和考验高尚心灵的坚韧。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ?

and	teaches	us	respect	for	human	nature	?
和	教导	我们	尊重	为了	人类	自然	?

它教导我们尊重人性吗?

[ɔːl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['poʊlər]['riːdʒənz][ɑːr; ər] [les] [ɪn] ['nʌmbər]

All	the	lives	that	have	been	lost	among	these	Polar	regions	are	less	in	number
全部	这	生活	那	有	到过	丢失的	之中	这些	极性	地区	是	较少的	在	数字

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ded] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

than	the	dead	upon	a	battle	-	field	.
比	这	死的	之上	一个	战斗	-	场地	.

极地地区丧生的生命总数，比战场上的阵亡人数要少。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [in'fliktid] [ʃeim] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] - - [ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]

The	battle	-	field	inflicted	shame	upon	our	race	-	-	is	it	with	shame	that	our
这	战斗	-	场地	造成的	耻辱	之上	我们的	种族	-	-	是	它	和	耻辱	那	我们的

['hɑ:rts] [θrɑ:b] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ði:z] ['ɑ:rktɪk] ['hɪroʊz] ?

hearts	throb	in	following	these	Arctic	heroes	?
心	搏动	在	下列的	这些	北极	英雄	?

战场给我们的民族带来了耻辱——难道我们追随这些北极英雄时，心中充满的也是耻辱吗?

[mɑ:rtʃ] 31st , [sez] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] , " [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [heɪl] ,

March	31st	,	says	Captain	James	,	"	was	very	cold	,	with	snow	and	hail	,
行进	31st	,	说道	队长	詹姆斯	,	"	曾是	非常	寒冷的	,	和	雪	和	冰雹	,

詹姆斯上尉说，3月31日“非常冷，还下了雪和冰雹”。

[wɪtʃ] [pɪntʃt] ['aʊər; ɑ:r] [sɪk] [men] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] [ðɪs] [jɪr] .

which	pinched	our	sick	men	more	than	any	time	this	year	.
哪个	捏	我们的	生病的	男人	更多的	比	任何	时间	这	年	.

今年以来，这给我们的病患带来了比任何时候都更大的压力。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [meɪ] [i:v] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [leɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

This	evening	,	being	May	eve	,	we	returned	late	from	our	work	to	our
这	晚上	,	存在	可能	前夕	,	我们	返回	晚的	从	我们的	工作	到	我们的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

今天晚上是五月前夜，我们很晚才下班回家。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [ˌserə'moʊniəsli] [wɔ:r] [ðer; ðər]

and	made	a	good	fire	,	and	chose	ladies	,	and	ceremoniously	wore	their
和	制成	一个	好的	火	,	和	选择	女士们	,	和	庄严地	穿着	他们的

[neɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][kæps] ,

names	in	our	caps	,
姓名	在	我们的	帽子	,

我们生起了一堆篝火，挑选了女士，并庄重地将她们的名字戴在我们的帽子上。

[ɪn'devər] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ɑ:r'selvz] [baɪ] ['eni] [mi:nz] .

endeavouring	to	revive	ourselves	by	any	means	.
努力	到	复活	我们自己	经过	任何	方法	.

我们正竭尽全力恢复元气。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th , [aɪ] [mə'njʊə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

On	the	15th	,	I	manured	a	little	patch	of	ground	that	was	bare	of	snow	,
在	这	15th	,	我	施肥	一个	小的	修补	的	地面	那	曾是	裸	的	雪	,

15号那天，我在一小块没有积雪的空地上施了肥。

[ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [pi:z] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə] [i:t] ,

and	sowed	it	with	pease	,	hoping	to	have	some	shortly	to	eat	,
和	播种	它	和	请	,	希望	到	有	一些	不久	到	吃	,

并在上面播种了豌豆，希望不久就能收获一些豌豆。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [gri:n] [θɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ˌju: 'es] .

for	as	yet	we	could	see	no	green	thing	to	comfort	us	.
为了	作为	然而	我们	可以	看	不	绿色的	事物	到	舒适	我们	.

因为我们至今仍未看到任何绿色植物来给我们带来慰藉。

" [ðoʊz] [pi:z] [seɪvd] [ðə; ði]['pɑ:rti] ; [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃu:ts] [wɜ:r; wər] [bɔɪld]

"	Those	pease	saved	the	party	;	as	they	came	up	the	young	shoots	were	boiled
"	那些	请	已保存	这	派对	;	作为	他们	来了	向上	这	年轻的	芽	是	煮沸

[ænd; ənd] ['i:tn] ,

and	eaten	,
和	吃	,

“那些豌豆拯救了这场聚会；它们长出来的嫩芽被煮熟吃了。”

[soʊ][ðer; ðər] [helθ] [bɪ'gæn][tu:; tə][mend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['skɜ:rvi] .

so	their	health	began	to	mend	,	and	they	recovered	from	their	scurvy	.
所以	他们的	健康	开始	到	修补	,	和	他们	恢复	从	他们的	坏血病	.

于是他们的健康状况开始好转，坏血病也痊愈了。

[ɪ'ventʃuəli] , ['æftər] ['ʌðər] ['perilz] , [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

Eventually	,	after	other	perils	,	they	succeeded	in	making	their	escape	.
最终	,	后	其他	危险	,	他们	成功了	在	制作	他们的	逃脱	.

最终，历经种种险境，他们成功逃脱。

[ə; eɪ] [streɪt] , [kɔ:ld] [sɜ:r] ['tɔməs] ['roʊz] ['welkəm] , [li:dz] [du:] [nɔ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] ,

A	strait	,	called	Sir	Thomas	Rowe's	Welcome	,	leads	due	north	out	of	Hudson	Bay	,
一个	海峡	,	称为	先生	托马斯	罗威	欢迎	,	线索	到期的	北	出去	的	哈德逊	湾	,

一条名为托马斯·罗爵士欢迎海峡的海峡，从哈德逊湾向正北方向延伸。

['bi:ɪŋ] ['pɑ:rtɪd][baɪ] [saʊ'hæmptən] ['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði][streɪt] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['entərd] .

being	parted	by	Southampton	Island	from	the	strait	through	which	we	entered	.
存在	分手了	经过	南安普顿	岛	从	这	海峡	通过	哪个	我们	进入	.

南安普顿岛与我们进入的海峡隔开。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [kweɪnt] , [fɔ:r; fər][soʊ][wʌz; wəz][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , [lu:k] [fɑ:ks] , [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [mæn] ,

Its	name	is	quaint	,	for	so	was	its	discoverer	,	Luke	Fox	,	a	worthy	man	,
它是	姓名	是	古雅	,	为了	所以	曾是	它是	发现者	,	卢克	狐狸	,	一个	值得	男人	,

它的名字很古雅，因为它的发现者卢克·福克斯也很古雅，他是一位值得尊敬的人。

[ə'dɪktɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ju:fjʊɪzəm] .

addicted	much	to	euphuism	.
上瘾	很多	到	华丽的	.

沉迷于华丽辞藻。

[fɑ:ks] [seɪld] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [seɪld] [frʌm; frəm] ['brɪstl] .

Fox	sailed	from	London	in	the	same	year	in	which	James	sailed	from	Bristol	.
狐狸	航行	从	伦敦	在	这	相同的	年	在	哪个	詹姆斯	航行	从	布里斯托尔	.

福克斯和詹姆斯同年从伦敦启航，同年詹姆斯从布里斯托尔启航。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪvlz] .

They	were	rivals	.
他们	是	竞争对手	.

他们是竞争对手。

['mi:tɪŋ] [ɪn]['deivis] [streɪts] , [fɑ:ks] [daind] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['frendli] ['raɪvəlz] ['ves(ə)l] ,

Meeting	in	Davis	Straits	,	Fox	dined	on	board	his	friendly	rival's	vessel	,
会议	在	戴维斯	海峡	,	狐狸	用餐	在	木板	他的	友好的	竞争对手的	血管	,

在戴维斯海峡会面时，福克斯在他的友好对手的船上共进晚餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [went] .

which	was	very	unfit	for	the	service	upon	which	it	went	.
哪个	曾是	非常	不合格	为了	这	服务	之上	哪个	它	去	.

它非常不适合它所服役的岗位。

[ðə; ði] [si:] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] , [soʊ] [sez] [fɑ:ks] ,

The	sea	washed	over	them	and	came	into	the	cabin	,	so	says	Fox	,
这	海	洗过	超过	他们	和	来了	进入	这	舱	,	所以	说道	狐狸	,

福克斯说，海水冲刷着他们，涌进了船舱。

" [sɔ:s] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [roʊst] ['mʌt(ə)n] .

"	sauce	would	not	have	been	wanted	if	there	had	been	roast	mutton	.
"	酱	会	不是	有	到过	通缉	如果	那里	有	到过	烤	羊肉	.

“如果配的是烤羊肉，那就不需要酱汁了。”

" [luːk] [fɑːks] , ['biːɪŋ] [aɪs] - [baʊnd] [ænd; ənd][ɪn]['perəl] , [raɪts] , " [gɑːd] [θɪŋks] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

"	Luke	Fox	,	being	ice	-	bound	and	in	peril	,	writes	,	"	God	thinks	upon	our
"	卢克	狐狸	,	存在	冰	-	边界	和	在	危险	,	写	,	"	上帝	思考	之上	我们的

[ɪm'prɪznmənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˌsʊpər'sidɪˌæs] ;

imprisonment	within	a	supersedeas	;
监禁	之内	一个	取代	;

卢克·福克斯被困在冰天雪地中，身处险境，他写道："上帝想到了我们被囚禁在冰原中；

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn][æz; əz][wɔːl][æz; əz] ['juːfjuist] .

"	but	he	was	a	good	and	honourable	man	as	wall	as	euphuist	.
"	但	他	曾是	一个	好的	和	光荣的	男人	作为	墙	作为	尤弗斯	.

但他是一位善良正直的人，就像一位文艺复兴家。

[hɪz; ɪz] " [sɜːr] ['tɔməs] ['roʊz] ['welkəm] " [liːdz] ['ɪntuː][fɑːks] ['tʃæn(ə)l] :

His	"	Sir	Thomas	Rowe's	Welcome	"	leads	into	Fox	Channel	:
他的	"	先生	托马斯	罗威	欢迎	"	线索	进入	狐狸	渠道	:

他的《托马斯·罗爵士的欢迎》引出了福克斯频道：

['aʊər; ɑːr] " ['fæntəm] [ʃɪp] " [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['welkəm] ['paːsiz][ɑːn][ðə; ði][left] - [hænd]

our	"	Phantom	Ship	"	is	pushing	through	the	welcome	passes	on	the	left	-	hand
我们的	"	幻影	船	"	是	推动	通过	这	欢迎	通过	在	这	左边	-	手

[rɪ'pʌls] [beɪ] .

Repulse	Bay	.
击退	湾	.

我们的"幽灵船"正从左侧的浅滩湾驶过。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [wɪð; wɪθ][fɑːks] ['tʃæn(ə)l] , [ɪz] [ɪk'striːmli] ['perələs] .

This	portion	of	the	Arctic	regions	,	with	Fox	Channel	,	is	extremely	perilous	.
这	部分	的	这	北极	地区	,	和	狐狸	渠道	,	是	极其	危险的	.

北极地区的这一部分，包括福克斯海峡在内，极其危险。

[hɪr] ['kæptɪn] ['laɪən] , [ɪn][ðə; ði][graɪpər] , [wʌz; wəz] [θroʊn] ['æŋkəlis] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	Captain	Lyon	,	in	the	Griper	,	was	thrown	anchorless	upon	the	mercy	of	a
这里	队长	里昂	,	在	这	抓握器	,	曾是	抛掷	无锚	之上	这	怜悯	的	一个

['stɔːrmi] [siː] ,

stormy	sea	,
暴风雨	海	,

里昂船长驾驶着"格里珀"号，抛锚后任由风暴肆虐的大海摆布。

[aɪs] ['kræʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

ice	crashing	around	him	.
冰	崩溃	大约	他	.

冰块在他周围崩裂。

[wʌn] ['aɪlənd][ɪn][fɑːks] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [mɪl] ['aɪlənd] ,

One	island	in	Fox	Channel	is	called	Mill	Island	,
一	岛	在	狐狸	渠道	是	称为	磨	岛	,

福克斯海峡中的一个岛屿叫做米尔岛，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] .

from	the	incessant	grinding	of	great	masses	of	ice	collected	there	.
从	这	不停歇	研磨	的	伟大的	群众	的	冰	集	那里	.

那里堆积的大量冰不断被研磨。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][fɑːks] ['tʃæn(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] , [ɪz] ['melvɪl] [pɪ'nɪnsələr] ,

In	the	northern	part	of	Fox	Channel	,	on	the	western	shore	,	is	Melville	Peninsula	,
在	这	北方	部分	的	狐狸	渠道	,	在	这	西	支撑	,	是	梅尔维尔	半岛	,

福克斯海峡北部西岸是梅尔维尔半岛。

[wer] ['pæri] ['wɪntɚd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] .

where	Parry	wintered	on	his	second	voyage	.
在哪里	格挡	过冬	在	他的	第二	航程	.

帕里第二次航行时在那里过冬。

[hɪr] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['ɛskɪˌmoʊz] .

Here	**let**	**us**	**go**	**ashore**	**and**	**see**	**a**	**little**	**colony**	**of**	**Esquimaux**	**.**
这里	让	我们	去	岸上	和	看	一个	小的	殖民地	的	爱斯基摩人	.

让我们上岸去看看爱斯基摩人的小聚落吧。

[ðer; ðər]['limits][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] , ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪs] [peɪn]

Their	**limits**	**are**	**built**	**of**	**blocks**	**of**	**snow**	**,**	**and**	**arched**	**,**	**having**	**an**	**ice**	**pane**
他们的	限制	是	建造	的	积木	的	雪	,	和	拱形	,	拥有	一个	冰	窗格

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

for	**a**	**window**	**.**
为了	一个	窗户	.

它们的边界由雪块构成，呈拱形，窗户是一块冰板。

[ðeɪ] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [ɑːrtʃt] ['entrəns] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [ruːf] [ɑːn][ðə; ði]

They	**construct**	**their**	**arched**	**entrance**	**and**	**their**	**hemispherical**	**roof**	**on**	**the**
他们	构造	他们的	拱形	入口	和	他们的	半球形	屋顶	在	这

[truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .

true	**principles**	**of**	**architecture**	**.**
真的	原则	的	建筑学	.

他们按照真正的建筑原则建造了拱形入口和半球形屋顶。

[ðoʊz] [waɪz] [men] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , [meɪd] [ðer; ðər] [ɑːrtʃ] [baɪ] [hjuːɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp]

Those	**wise**	**men**	**,**	**the**	**Egyptians**	**,**	**made**	**their**	**arch**	**by**	**hewing**	**the**	**stones**	**out**	**of**	**shape**
那些	明智的	男人	,	这	埃及人	,	制成	他们的	拱	经过	砍伐	这	石头	出去	的	形状

;

;

;

那些聪明的埃及人，通过凿削石头，建造了他们的拱门;

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [hæv; həv][ðə; ði] [truː] ['siːkrət] .

the	**Esquimaux**	**have**	**the**	**true**	**secret**	**.**
这	爱斯基摩人	有	这	真的	秘密	.

爱斯基摩人掌握着真正的秘密。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [greɪt] ['æpitaɪts] ;

Here	**they**	**are**	**,**	**with**	**little**	**food**	**in**	**winter**	**and**	**great**	**appetites**	**;**
这里	他们	是	,	和	小的	食物	在	冬天	和	伟大的	食欲	;

他们冬天食物匮乏，胃口却很大;

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wɔːlrəs] [wen] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

devouring	**a**	**whole**	**walrus**	**when**	**they**	**get**	**it**	**,**
吞噬	一个	所有的	海象	什么时候	他们	得到	它	,

他们抓到海象后会把它整个吃掉。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [eɪt] [deɪz] - - ['hʌŋgri] [ɔːr] [fʊl] ,

and	**taking**	**the**	**chance**	**of**	**hunger**	**for**	**the**	**next**	**eight**	**days**	**-**	**-**	**hungry**	**or**	**full**	**,**
和	采取	这	机会	的	饥饿	为了	这	下一个	八	天	-	-	饥饿的	或者	满的	,

接下来八天，他们要冒着挨饿的风险——无论饿着还是饱着。

[fɔːr; fər]['evər] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər][lɑːt] - - [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

for	**ever**	**happy**	**in**	**their**	**lot**	**-**	**-**	**here**	**are**	**the**	**Esquimaux**	**.**
为了	曾经	快乐的	在	他们的	很多	-	-	这里	是	这	爱斯基摩人	.

永远安于现状——这就是爱斯基摩人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɔːrmli] [kloʊðd] , [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [suːt][ʌv; əv] [skɪnz] [soʊn] ['niːtli] [tə'geðər] .

They	**are**	**warmly**	**clothed**	**,**	**each**	**in**	**a**	**double**	**suit**	**of**	**skins**	**sewn**	**neatly**	**together**	**.**
他们	是	热情地	穿着衣服	,	每个	在	一个	双倍的	套装	的	皮肤	缝制的	整齐地	一起	.

他们穿着厚厚的衣服，每人都穿着两层缝合在一起的兽皮套装。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [tuː] .

Some	**are**	**singing**	**,**	**with**	**good**	**voices**	**too**	**.**
一些	是	歌唱	,	和	好的	声音	也	.

有些人在唱歌，而且嗓音还不错。

[pliːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [dæns] ; [æk'tɪvəti] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊld] ['klaɪmət] :

Please	them	,	and	they	straightway	dance	;	activity	is	good	in	a	cold	climate	:
请	他们	,	和	他们	立刻	舞蹈	;	活动	是	好的	在	一个	寒冷的	气候	:

取悦他们，他们立刻就会跳舞；在寒冷的气候下，活动是件好事：

[pleɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [fluːt] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] [wel] , [sɪŋ] ,

Play	to	them	on	the	flute	,	or	if	you	can	sing	well	,	sing	,
玩	到	他们	在	这	长笛	,	或者	如果	你	能	唱歌	出色地	,	唱歌	,

你可以用笛子为他们演奏，或者如果你歌唱得好，就唱歌给他们听。

[ɔːr] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['bærəl] - ['ɔːrgən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mjuːt] , ['iːgər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;

or	turn	a	barrel	-	organ	,	they	are	mute	,	eager	with	wonder	and	delight	;
或者	转动	一个	桶	-	器官	,	他们	是	沉默的	,	渴望的	和	想知道	和	喜	;

或者转动手摇风琴，他们便会沉默不语，充满惊奇和喜悦；

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ɪn'tens] .

their	love	of	music	is	intense	.
他们的	爱	的	音乐	是	激烈的	.

他们对音乐的热爱非常强烈。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wɪl] [drɔː] .

Give	them	a	pencil	,	and	,	like	children	,	they	will	draw	.
给	他们	一个	铅笔	,	和	,	喜欢	孩子们	,	他们	将要	画	.

给他们一支铅笔，他们就会像孩子一样画画。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] , [ə'blaɪdʒ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

Teach	them	and	they	will	learn	,	oblige	them	and	they	will	be	grateful	.
教	他们	和	他们	将要	学习	,	必须	他们	和	他们	将要	是	感激的	.

教导他们，他们就会学习；满足他们，他们会感激。

" ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sævidʒiz] , " [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['wəːðiz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

"	Gentle	and	loving	savages	,	"	one	of	our	old	worthies	called	them	,
"	温和的	和	爱	野蛮人	,	"	一	的	我们的	老的	值得尊敬的人	称为	他们	,

“温柔善良的野蛮人，”我们的一位老前辈这样称呼他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tiːtʃəbl] [ænd; ənd]

and	the	Portuguese	were	so	much	impressed	with	their	teachable	and
和	这	葡萄牙语	是	所以	很多	印象深刻	和	他们的	可教的	和

['dʒent(ə)l] [kən'dʌkt] ,

gentle	conduct	,
温和的	执行	,

葡萄牙人对他们谦逊温和的举止印象深刻。

[ðæt] [ə; eɪ] [və'niːʃn] [æm'bæsədər] [raɪts] , " [hɪz; ɪz] [sə'riːn] ['mædʒəsti] ['kɔntempleits] [dɪ'raɪvɪŋ] [greɪt]

that	a	Venetian	ambassador	writes	,	"	His	serene	majesty	contemplates	deriving	great
那	一个	威尼斯	大使	写	,	"	他的	安详	威严	沉思	推导	伟大的

[əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

advantage	from	the	country	,
优势	从	这	国家	,

一位威尼斯大使写道：“陛下正考虑从该国获取巨大利益，

[nɑːt] ['oʊnli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði]

not	only	on	account	of	the	timber	of	which	he	has	occasion	,	but	of	the
不是	仅有的	在	帐户	的	这	木材	的	哪个	他	有	场合	,	但	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

不仅因为他需要木材，还因为当地居民，

[huː] [ɑːr; ər] ['ædmərəbli] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [siːn]
who **are** **admirably** **calculated** **for** **labour** **,** **and** **are** **the** **best** **I** **have** **ever** **seen**
WHO 是 令人钦佩地 计算 为了 劳动 , 和 是 这 最好的 我 有 曾经 已见
.
.
.

他们非常适合劳动，是我见过的最好的。

" [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [lɜːrn] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [weɪl]
" **The** **Esquimaux** **,** **of** **course** **,** **will** **learn** **vice** **,** **and** **in** **the** **region** **visited** **by** **whale**
" 这 爱斯基摩人 , 的 课程 , 将要 学习 副 , 和 在 这 地区 到访 经过 鲸
[ʃɪps] ,
ships **,**
船舶 ,

“爱斯基摩人当然会沾染恶习，尤其是在捕鲸船经常光顾的地区，

[vaɪs] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
vice **enough** **has** **certainly** **been** **taught** **him** **.**
副 足够的 有 当然 到过 教授 他 .

他肯定学到了足够多的恶习。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dɔːgz] , [huː] [wɪl] [iːt] [oʊld] [koʊts] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] , [nɪr] [ðə; ði] [d'welɪŋz]
Here **are** **the** **dogs** **,** **who** **will** **eat** **old** **coats** **,** **or** **anything** **;** **and** **,** **near** **the** **dwellings**
这里 是 这 狗 , WHO 将要 吃 老的 外套 , 或者 任何事物 ; 和 , 靠近 这 住宅
,
,
,

这里有些狗，它们什么都吃，包括旧衣服；而且，在房屋附近，

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [snoʊ] - ['bʌntɪŋ] - - ['rɑːbɪn] ['redbrest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [lændz] .
here **is** **a** **snow** **-** **bunting** **-** **-** **robin** **redbreast** **of** **the** **Arctic** **lands** **.**
这里 是 一个 雪 - 彩旗 - - 罗宾 红胸鸟 的 这 北极 土地 .

这是一只雪鸮——北极地区的红胸知更鸟。

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [wʌns] , [ɑːn] ['lændɪŋ] , [tʊk] [sʌm; səm] [stɪks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
A **party** **of** **our** **sailors** **once** **,** **on** **landing** **,** **took** **some** **sticks** **from** **a** **large**
一个 派对 的 我们的 水手们 一次 , 在 降落 , 采取 一些 棍子 从 一个 大的
[hiːp] ,
heap **,**
堆 ,

我们的一些水手有一次上岸时，从一大堆木棍中拿了一些下来。

[ænd; ənd] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [snoʊ] - ['bʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] , [ðə; ði] [bɜːrd] [fluː] [tuː; tə]
and **uncovered** **the** **nest** **of** **a** **snow** **-** **bunting** **with** **young** **,** **the** **bird** **flew** **to**
和 裸露 这 巢 的 一个 雪 - 彩旗 和 年轻的 , 这 鸟 飞翔 到
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
a **little** **distance** **,**
一个 小的 距离 ,

它发现了一个雪鸮的巢，里面有幼鸟，然后那只鸟飞到不远处。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɑːmd] [hɜːr; hər] [nɑːt] ,
but **seeing** **that** **the** **men** **sat** **down** **,** **and** **harmed** **her** **not** **,**
但 看到 那 这 男人 卫星 向下 , 和 受到伤害 她 不是 ,

但见那些男人坐下，并没有伤害她，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
continued **to** **seek** **food** **and** **supply** **her** **little** **ones** **,**
持续 到 寻找 食物 和 供应 她 小的 一个 ,

她继续寻找食物，以供养她的幼崽。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

with	full	faith	in	the	good	intentions	of	the	party	.
和	满的	信仰	在	这	好的	意图	的	这	派对	.

完全相信党的良好意图。

['kæptɪn] ['laɪən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [greɪv] ['pɑːrtli] [ʌn'kʌvərd] ,

Captain	Lyon	found	a	child's	grave	partly	uncovered	,
队长	里昂	成立	一个	孩子的	严重	部分	裸露	,

里昂船长发现一座儿童坟墓部分被挖开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] - ['bʌntɪŋ] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪts] [nest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnfənts] ['bʊzəm] .

and	a	snow	-	bunting	had	built	its	nest	upon	the	infant's	bosom	.
和	一个	雪	-	彩旗	有	建造	它是	巢	之上	这	婴儿的	怀	.

一只雪鸥在婴儿的胸膛上筑了巢。

['seɪlɪŋ] [raʊnd] ['melvɪl] [pɪ'nɪnsələr] , [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] - , [θruː] ['fjʊri]

Sailing	round	Melville	Peninsula	,	we	come	into	the	Gulf	of	Akkolee	,	through	Fury
帆船	圆形的	梅尔维尔	半岛	,	我们	来	进入	这	海湾	的	-	,	通过	愤怒

[ænd; ənd] ['heklə] [streɪts] ,

and	Hecla	Straits	,
和	赫克拉	海峡	,

绕过梅尔维尔半岛，我们穿过弗瑞海峡和赫克拉海峡，进入阿克利湾。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['pæri] .

discovered	by	Parry	.
发现	经过	格挡	.

由帕里发现。

[soʊ][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['riːdʒənts] ['ɪnlet] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kwɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

So	we	get	back	to	the	bottom	of	Regent's	Inlet	,	which	we	quitted	a	short
所以	我们	得到	后退	到	这	底部	的	摄政王	进口	,	哪个	我们	辞职	一个	短的

[taɪm] [ə'goʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

于是我们又回到了摄政湾的底部，我们不久前离开了那里。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk] [poʊl] , [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['estʃueri]

and	sailing	in	the	neighbourhood	of	the	magnetic	pole	,	we	reach	the	estuary
和	帆船	在	这	邻里	的	这	磁的	极	,	我们	抵达	这	河口

[ʌv; əv] ['bæks] ['rɪvər] ,

of	Back's	River	,
的	背部	河	,

沿着磁极附近航行，我们到达了巴克河的入海口。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

on	the	north	-	east	coast	of	America	.
在	这	北	-	东方	海岸	的	美国	.

位于美国东北海岸。

[wiː; wi] [pæs] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [streɪt] , [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - [baɪ] [diːn] [ænd; ənd] ['simpsn] ,

We	pass	then	through	a	strait	,	discovered	in	1839	by	Dean	and	Simpson	,
我们	经过	然后	通过	一个	海峡	,	发现	在	-	经过	院长	和	辛普森	,

然后我们穿过一条海峡，这条海峡是迪恩和辛普森于1839年发现的。

[stɪl] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['stɪŋkɪŋ] [leɪk] ,

still	coasting	along	the	northern	shore	of	America	,	on	the	great	Stinking	Lake	,
仍然	滑行	沿着	这	北方	支撑	的	美国	,	在	这	伟大的	臭	湖	,

仍然沿着美国北部海岸，在臭湖上航行，

[æz; əz]['indiəns] [kɔːl] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] .

as	Indians	call	this	ocean	.
作为	印度人	称呼	这	海洋	.

正如印度人对这片海洋的称呼。

['boʊts] , [aɪs] [pə'mitɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] " ['fæntəm] [ʃɪp] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Boats , ice permitting , and our " Phantom Ship , " of course ,
船 , 冰 允许 , 和 我们的 " 幻影 船 , " 的 课程 ,

如果冰况允许，我们会使用船只，当然还有我们的"幽灵船"。

[kæn; kən] [koʊst] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['beriŋ] [streɪt] .
can coast all the way to Behring Strait .
能 海岸 全部 这 方式 到 贝林 海峡 .

可以一路沿海岸线到达白令海峡。

[ðə; ði] [hoʊl] [koʊst] [hæz; həz] [bɪn] [ɪks'plɔːd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] ['fræŋklɪn] , [sɜːr][dʒɑːn] ['rɪtʃərdsən] ,
The whole coast has been explored by Sir John Franklin , Sir John Richardson ,
这 所有的 海岸 有 到过 探索 经过 先生 约翰 富兰克林 , 先生 约翰 理查森 ,

整条海岸线都曾被约翰·富兰克林爵士和约翰·理查森爵士勘测过。

[ænd; ənd][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [bæk] , [huː] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ðer; ðər] ['naɪthʊd] [θruː] [greɪt] ['perəl] .
and Sir George Back , who have earned their knighthoods through great peril .
和 先生 乔治 后退 , WHO 有 获得 他们的 骑士爵位 通过 伟大的 危险 .

还有乔治·巴克爵士，他历经千辛万苦才获得爵位。

[æz; əz][wiː; wi] [pæs] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [gʌlf] - - [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] , ['rɪtʃərdsən] ,
As we pass Coronation Gulf - - the scene of Franklin , Richardson ,
作为 我们 经过 加冕礼 海湾 - - 这 场景 的 富兰克林 , 理查森 ,

当我们经过加冕湾——富兰克林、理查森等人的战场——

[ænd; ənd] ['bæks] [fɜːrst][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔpəmain] ['rɪvər] - - [wiː; wi] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði]
and Back's first exploration from the Coppermine River - - we revert to the
和 背部 第一的 勘探 从 这 科珀迈恩 河 - - 我们 恢复 到 这
[roʊ'mæntɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [bæk] ,
romantic story of their journey back ,
浪漫的 故事 的 他们的 旅行 后退 ,

以及巴克从科珀迈恩河出发的首次探险——我们回到他们返程的浪漫故事，

['oʊvər][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔːst] , [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] ['laɪkənz] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pænjənz]
over a land of snow and frost , subsisting upon lichens , with companions
超过 一个 土地 的 雪 和 霜 , 生存 之上 地衣 , 和 同伴
[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,
starved to death ,
饥饿 到 死亡 ,

在冰雪覆盖的土地上，以地衣为生，同伴们却都饿死了。

[wer] [ðeɪ] [plʌkt] [waɪld] [liːvz] [fɔːr; fər] [tiː] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [ʃuːz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ;
where they plucked wild leaves for tea , and ate their shoes for supper ;
在哪里 他们 拨弦 荒野 树叶 为了 茶 , 和 吃 他们的 鞋 为了 晚餐 ;

他们在那里采摘野树叶泡茶，把鞋子当晚餐吃；

[ðə; ði]['trædʒədi][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ; [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [pʊr] [hʊd] ,
the tragedy by the river ; the murder of poor Hood ,
这 悲剧 经过 这 河 ; 这 谋杀 的 贫穷的 兜帽 ,

河边的悲剧；可怜的胡德被谋杀了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [prerz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; ['fræŋklɪn] [æt; ət] [fɔːrt] ['entərpraɪz] ,
with a book of prayers in his hand ; Franklin at Fort Enterprise ,
和 一个 书 的 祈祷 在 他的 手 ; 富兰克林 在 堡 企业 ,

手里拿着一本祈祷书；富兰克林在恩特普赖斯堡

[wɪð; wɪθ] [tuː] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] , [hɪm'self] [gɔːnt] , ['hɑːloʊ] - [aɪd] ,
with two companions at the point of death , himself gaunt , hollow - eyed ,
和 二 同伴 在 这 观点 的 死亡 , 他自己 瘦削 , 空洞的 - 眼睛 ,
['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['paʊndɪd] [boʊnz] ,
feeding on pounded bones ,
喂养 在 猛击 骨头 ,

他与两名濒死的同伴在一起，自己则面容憔悴，双眼凹陷，靠啃食捣碎的骨头为生。

[reɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] ; [ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv]
raked **from** **the** **dunghill** **;** **the** **arrival** **of** **Dr** **.** **Richardson** **and** **the** **brave**
耙过的 从 这 粪堆 ; 这 到达 的 博士 . 理查森 和 这 勇敢的
['seɪlər] ;
sailor **;**
水手 ;

从粪堆里耙出来；理查森医生和勇敢的水手的到来；

[ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ; - - [wiː; wi] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz]
their **awful** **story** **of** **the** **cannibal** **Michel** **;** **-** **-** **we** **revert** **to** **these** **things**
他们的 可怕 故事 的 这 食人族 米歇尔 ; - - 我们 恢复 到 这些 事物
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
with **a** **shudder** **.**
和 一个 不寒而栗 .

他们讲述的食人魔米歇尔的可怕故事；——我们一想起这些事就不寒而栗。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ruːt] .
But **we** **must** **continue** **on** **our** **route** **.**
但 我们 必须 继续 在 我们的 路线 .

但我们必须继续前进。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [stɪl] [floʊz] ['westwərd] , ['berɪŋ] [naʊ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [aʊt] [ʌv; əv]
The **current** **still** **flows** **westward** **,** **bearing** **now** **large** **quantities** **of** **driftwood** **out** **of**
这 当前的 仍然 流量 向西 , 轴承 现在 大的 数量 的 浮木 出去 的
[ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvər] .
the **Mackenzie** **River** **.**
这 麦肯齐 河 .

水流依然向西流动，将大量的浮木从麦肯齐河中带出。

[æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜːr][ˌælɪg'zændər] [mə'kenzi] , ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [pɔːz] ,
At **the** **name** **of** **Sir** **Alexander** **Mackenzie** **,** **also** **,** **we** **might** **pause** **,**
在 这 姓名 的 先生 亚历山大 麦肯齐 , 还 , 我们 可能 暂停 ,

提到亚历山大·麦肯齐爵士的名字，我们或许也应该停下来思考一下。

[ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][boʊld] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɑːrktɪk]['hɪroʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [pæs] [ɑːn]
and **talk** **over** **the** **bold** **achievements** **of** **another** **Arctic** **hero** **;** **but** **we** **pass** **on**
和 讲话 超过 这 大胆的 成就 的 其他 北极 英雄 ; 但 我们 经过 在
,
,
,

我们继续谈论另一位北极英雄的英勇事迹，但随后我们又继续前行。

[baɪ][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [koʊst] ,
by **a** **rugged** **and** **inhospitable** **coast** **,**
经过 一个 崎岖 和 不宜居住的 海岸 ,

在崎岖荒凉的海岸线上，

[ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [drɑːft] - - [pæs] [ðə; ði] [brɔːd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [pæs]
unfit **for** **vessels** **of** **large** **draught** **-** **-** **pass** **the** **broad** **mouth** **of** **the** **Youcon** **,** **pass**
不合格 为了 船只 的 大的 草稿 - - 经过 这 广阔 嘴 的 这 - , 经过
[pɔɪnt] ['bæroʊ] ,
Point **Barrow** **,**
观点 巴罗 ,

不适合吃水深的船只通行——绕过尤康河宽阔的河口，绕过巴罗角，

['aɪsi] [keɪp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] ['berɪŋ] [streɪt] .
Icy **Cape** **,** **and** **are** **in** **Behring** **Strait** **.**
冰 岬 , 和 是 在 贝林 海峡 .

冰岬位于白令海峡。

[hæd; həd][wiː; wi] [pæst] [ɑːn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][faʊnd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrktɪk][koʊst] [laɪn] ,

Had	we	passed	on	,	we	should	have	found	the	Russian	Arctic	coast	line	,
有	我们	通过了	在	,	我们	应该	有	成立	这	俄语	北极	海岸	线	,

如果我们继续前行，就会发现俄罗斯北极海岸线。

[treɪst] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ɪk'splɔrɝz] ; [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] - - ['bærən]

traced	out	by	a	series	of	Russian	explorers	;	of	whom	the	most	illustrious	-	-	Baron
追踪	出去	经过	一个	系列	的	俄语	探险家	;	的	谁	这	最多	杰出	-	-	男爵

[vɑːn] ['ræŋ^əl] - - [steɪts] ,

Von	Wrangell	-	-	states	,
冯	兰格尔	-	-	各州	,

由一系列俄罗斯探险家探寻而来；其中最杰出的探险家——冯·弗兰格尔男爵——说道：

[ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi]

that	beyond	a	certain	distance	to	the	northward	there	is	always	found	what	he
那	超过	一个	肯定	距离	到	这	向北	那里	是	总是	成立	什么	他

[kɔːlz][ðə; ði] - (['oʊpən]['wɔːtər]) .

calls	the	Polynja	(	open	water	)	.
呼叫	这	-	(	打开	水	)	.

向北超过一定距离后，总会发现他称之为波林亚（开放水域）的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ə'djuːs] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siː]

This	is	the	fact	adduced	by	those	who	adhere	to	the	old	fancy	that	there	is	a	sea
这	是	这	事实	已提出	经过	那些	WHO	粘着	到	这	老的	想要	那	那里	是	一个	海

[ə'baʊt] [ðə; ði] [poʊl] [ɪt'self] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm][aɪs] .

about	the	Pole	itself	quite	free	from	ice	.
关于	这	极	本身	相当	自由的	从	冰	.

这是那些坚持旧观念的人所提出的事实，即极点周围有一片完全没有冰的海洋。

[wiː; wi] [pæs] [θruː] ['beriŋ] [streɪts] . ['beriŋ] , [ə; eɪ] [deɪn] [baɪ][bɜːrθ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

We	pass	through	Behring	Straits	.	Behring	,	a	Dane	by	birth	,	but	in	the	Russian
我们	经过	通过	贝林	海峡	.	贝林	,	一个	丹恩	经过	出生	,	但	在	这	俄语

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

我们穿过白令海峡。白令，生于丹麦，但效力于俄国军队。

[daɪd] [hɪr] [ɪn] - , [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

died	here	in	1741	,	upon	the	scene	of	his	discovery	.
死亡	这里	在	-	,	之上	这	场景	的	他的	发现	.

他于 1741 年在此地去世，也就是他被发现的地方。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] , ['vɪktəms][ʌv; əv] ['skɜːrvi] , [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] ['ves(ə)l]

He	and	his	crew	,	victims	of	scurvy	,	were	unable	to	manage	their	vessel
他	和	他的	全体人员	,	受害者	的	坏血病	,	是	无法	到	管理	他们的	血管

[ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ;

in	a	storm	;
在	一个	风暴	;

他和他的船员都患上了坏血病，无法在暴风雨中操控他们的船只；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd] , [ðer; ðər] , [wer] " [wɑːnt] ,

and	it	was	at	length	wrecked	on	a	barren	island	,	there	,	where	"	want	,
和	它	曾是	在	长度	损毁	在	一个	荒芜	岛	,	那里	,	在哪里	"	想	,

最终，它搁浅在一座荒岛上，那里“缺乏”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

['neɪkɪdnəs] , [koʊld] , ['sɪknəs] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['deɪli] [gests] , "
nakedness , cold , sickness , impatience , and despair , were their daily guests , "
裸体 , 寒冷的 , 疾病 , 不耐烦 , 和 绝望 , 是 他们的 日常的 客人 , "
['beriŋ] , [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] ,
Behring , his lieutenant ,
贝林 , 他的 中尉 ,

赤身裸体、寒冷、疾病、焦躁和绝望，是他们每天的“客人”，他的副手贝林说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [daɪd] .
and the master died .
和 这 掌握 死亡 .

师傅去世了。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd]
Now we must put a girdle round the world , and do it with the speed
现在 我们 必须 放 一个 腰带 圆形的 这 世界 , 和 做 它 和 这 速度
[ʌv; əv] ['erɪəl] .
of Ariel .
的 爱丽儿 .

现在我们必须给世界套上一条腰带，而且要像爱丽儿一样快。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [hiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .
Here we are already in the heats of the equator .
这里 我们 是 已经 在 这 加热 的 这 赤道 .

我们已经身处赤道附近的酷热地带。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [ɪf] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːr; ər] ['hiːtɪd] [æt; ət]
We can do no more than remark , that if air and water are heated at
我们 能 做 不 更多的 比 评论 , 那 如果空气 和 水 是 加热 在
[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,
the equator ,
这 赤道 ,

我们只能指出，如果赤道附近的空气和水被加热，

[ænd; ənd]['froʊz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːnstənt]
and frozen at the poles , there will be equilibrium destroyed , and constant
和 冷冻 在 这 杆子 , 那里 将要 是 平衡 损毁 , 和 持续的
['kɝːənts] [kɔːzd] .
currents caused .
电流 导致 .

如果两极冰冻，就会破坏平衡，导致持续的电流。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [soʊ][wiː; wi] [get] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɝːənts]
And so it happens , so we get the prevailing winds , and all the currents
和 所以 它 发生 , 所以 我们 得到 这 盛行 风 , 和 全部 这 电流
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋 .

于是，这种情况就发生了，所以我们才会有盛行风和所有的洋流。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] , [ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] .
Of these , some of the uses , but by no means all , are obvious .
的 这些 , 一些 的 这 用途 , 但 经过 不 方法 全部 , 是 明显的 .

这些用途中，有些显而易见，但绝非全部。

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] " ['fæntəm] " ['fliːtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [poʊl] .

We	urge	our	"	Phantom	"	fleetly	to	the	southern	pole	.
我们	敦促	我们的	"	幻影	"	迅速地	到	这	南部	极	.

我们敦促我们的“幻影号”迅速飞往南极。

[hɪr] , ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðer; ðər] [ʃaɪnz] [ə'nʌðər] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Here	,	over	the	other	hemisphere	of	the	earth	,	there	shines	another	hemisphere	of	heaven	.
这里	,	超过	这	其他	半球	的	这	地球	,	那里	闪耀	其他	半球	的	天堂	.

在地球的另一半球，照耀着另一片天空。

[ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ; [ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] , [ðə; ði] [mæ^ə'lænik, mædʒə-] [klaʊdz] , [ðə; ði] " [koʊl] - [sæk] " [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,

The	stars	are	changed	;	the	southern	cross	,	the	Magellanic	clouds	,	the	"	coal	-	sack	"	in	the	milky	way	,
这	明星	是	已更改	;	这	南部	叉	,	这	麦哲伦	云	,	这	"	煤炭	-	解雇	"	在	这	乳白色	方式	,

星辰变了；南十字星、麦哲伦星云、银河系中的“煤袋”状星团，

[ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] .

attract	our	notice	.
吸引	我们的	注意	.

吸引我们的注意。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['lætɪtuːd] [ðæt] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ;

Now	we	are	in	the	southern	latitude	that	corresponds	to	England	in	the	north	;
现在	我们	是	在	这	南部	纬度	那	对应	到	英格兰	在	这	北	;

现在我们位于南纬地区，相当于北方的英格兰；

[neɪ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] , [wiː; wi] [faɪnd] - [lænd] ,

nay	,	at	a	greater	distance	from	the	Pole	,	we	find	Kerguelen's	Land	,
不	,	在	一个	更大的	距离	从	这	极	,	我们	寻找	-	土地	,

不，在距离北极更远的地方，我们发现了凯尔盖朗群岛。

[ɪm'fætɪkli] [kɔːld] " [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

emphatically	called	"	The	Isle	of	Desolation	.
强调地	称为	"	这	小岛	的	荒凉	.

被郑重地称为“荒凉岛”。

" ['aɪsˌbɜːgz] [floʊt] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm] [siː] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'zɑːlv] .

"	Icebergs	float	much	further	into	the	warm	sea	on	this	side	of	the	equator	before	they	dissolve	.
"	冰山	漂浮	很多	更远	进入	这	温暖的	海	在	这	边	的	这	赤道	前	他们	溶解	.

“在赤道以西，冰山会漂浮到更温暖的海域深处才会溶解。”

[ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	South	Pole	is	evidently	a	more	thorough	refrigerator	than	the	North	.
这	南	极	是	显然	一个	更多的	彻底	冰箱	比	这	北	.

显然，南极比北极的制冷效果更好。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .

We	shall	soon	see	.
我们	将	很快	看	.

我们很快就会看到结果。

[wiː; wi] [pʊʃ] [θruː] [pæk] - [aɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [fləu] [ænd; ənd] [fiːldz] , [baɪ] ['lɔːfti] [bɜːrg] ,

We	push	through	pack	-	ice	,	and	through	floes	and	fields	,	by	lofty	bergs	,
我们	推	通过	盒	-	冰	,	和	通过	浮冰	和	字段	,	经过	高远	山脉	,

我们穿过浮冰、浮冰和冰原，经过高耸的冰山，

[baɪ] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔːr] [tuː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peŋgwinz] ,

by	an	island	or	two	covered	with	penguins	,
经过	一个	岛	或者	二	涵盖	和	企鹅	,

在一两个企鹅栖息的小岛附近，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , [naɪn] [ɔːr] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

until	there	lies	before	us	a	long	range	of	mountains	,	nine	or	ten	thousand	feet	in	height	,
直到	那里	谎言	前	我们	一个	长的	范围	的	山脉	,	九	或者	十	千	脚	在	高度	,

直到我们眼前出现连绵起伏的山脉，高达九千到一万英尺。

[ænd; ənd] [ɔːl] [klæd] [ɪn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] .

and	all	clad	in	eternal	snow	.
和	全部	覆膜	在	永恒	雪	.

所有人都被永恒的雪覆盖。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt] .

That	is	a	portion	of	the	Southern	Continent	.
那	是	一个	部分	的	这	南方	大陆	.

那是南大陆的一部分。

[luː'tenənt] [wɪlks] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ,

Lieutenant	Wilkes	,	in	the	American	exploring	expedition	,	first	discovered	this	,
中尉	威尔克斯	,	在	这	美国人	探索	远征	,	第一的	发现	这	,

美国探险队中尉威尔克斯首先发现了这一点。

[ænd; ənd] [mæpt] [aʊt] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ,

and	mapped	out	some	part	of	the	coast	,
和	已映射	出去	一些	部分	的	这	海岸	,

并绘制了部分海岸线的地图。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [klaʊdz] [ɪn] ['laɪkwaɪz] - - [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [lænd] .

putting	a	few	clouds	in	likewise	-	-	a	mistake	easily	made	by	those	who	omit	to	verify	every	foot	of	land	.
推杆	一个	很少	云	在	同样地	-	-	一个	错误	容易地	制成	经过	那些	WHO	忽略	到	核实	每一个	脚	的	土地	.

同样地，添加几朵云也是个错误——这是那些疏忽核实每一寸土地的人很容易犯的错误。

[sɜːr] [dʒeɪmz] [rɑːs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [saʊθ] [poʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - - - ,

Sir	James	Ross	,	in	his	most	successful	South	Pole	Expedition	,	during	the	years	1839	-	43	,
先生	詹姆斯	罗斯	,	在	他的	最多	成功的	南	极	远征	,	期间	这	年	-	-	-	,

詹姆斯·罗斯爵士在他最成功的南极探险中（1839-1843年），

[seɪld] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [rest] .

sailed	over	some	of	this	land	,	and	confirmed	the	rest	.
航行	超过	一些	的	这	土地	,	和	确认的	这	休息	.

我们航行经过了这片土地的一部分，并确认了其余部分。

[ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['ɑːnərz] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

The	Antarctic	,	as	well	as	the	Arctic	honours	he	secured	for	England	,
这	南极	,	作为	出色地	作为	这	北极	荣誉	他	安全	为了	英格兰	,

他为英格兰赢得的南极荣誉，以及北极荣誉，

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [fɑːr] ['saʊθwərd] , [ə'lɔːŋ] [æn; ən]

by	turning	a	corner	of	the	land	,	and	sailing	far	southward	,	along	an
经过	转弯	一个	角落	的	这	土地	,	和	帆船	远的	向南	,	沿着	一个

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['aɪsi] ['bæriər] ,

impenetrable	icy	barrier	,
坚不可摧	冰冷的	障碍	,

绕过陆地的一角，沿着一道坚不可摧的冰墙向南航行很远，

[tuː; tə][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [dɪ'griːz] , [naɪn] ['mɪnɪts] .

to	the	latitude	of	seventy	-	eight	degrees	,	nine	minutes	.
到	这	纬度	的	七十	-	八	学位	,	九	分钟	.

北纬78度9分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['kɑːntɪnənt] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lɔːfti] ['reɪndʒɪz] .

It	is	an	elevated	continent	,	with	many	lofty	ranges	.
它	是	一个	升高	大陆	,	和	许多	高远	范围	.

这是一个地势较高的洲，拥有许多高耸的山脉。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] ,

On	the	extreme	southern	point	reached	by	the	ships	,
在	这	极端	南部	观点	达到	经过	这	船舶	,

船只到达的最南端，

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][vɑːl'keɪnoʊ][wʌz; wəz] [siːn] ['spaʊtɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	magnificent	volcano	was	seen	spouting	fire	and	smoke	out	of	the
一个	壮丽	火山	曾是	已见	喷水	火	和	抽烟	出去	的	这

[ˌevər'læstɪŋ] [snoʊ] .

everlasting	snow	.
永恒	雪	.

人们看到一座雄伟的火山从永不融化的积雪中喷出火焰和浓烟。

[ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [maʊnt] ['erəbəs] ;

This	volcano	,	twelve	thousand	four	hundred	feet	high	,	was	named	Mount	Erebus	;
这	火山	,	十二	千	四	百	脚	高的	,	曾是	命名	山	厄瑞玻斯	;

这座火山高 12400 英尺，被命名为埃里伯斯山；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] [lɔːŋ] [sɔːt] ['æŋkʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [beɪz] , [ænd; ənd] [saʊndz]

for	the	Erebus	and	Terror	long	sought	anxiously	among	the	bays	,	and	sounds
为了	这	厄瑞玻斯	和	恐怖	长的	寻求	焦虑地	之中	这	海湾	,	和	声音

,

;

,

人们长期以来一直在海湾和海峡中焦急地寻找厄瑞玻斯号和恐怖号。

[ænd; ənd] [kriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ðen] ['koʊstɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

and	creeks	of	the	North	Pole	,	then	coasted	by	the	solid	ice	walls	of	the	south
和	小溪	的	这	北	极	,	然后	沿岸	经过	这	坚硬的	冰	墙壁	的	这	南

.

:

.

以及北极的溪流，然后是南方的坚固冰墙。

[eɪtʃ] . [em] .

H	.	M	.
H	.	M	.

HM

[ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['hʌmfri] ['gɪlbərt] , [naɪt] .

A	DISCOURSE	WRITTEN	BY	SIR	HUMPHREY	GILBERT	,	KNIGHT	.
一个	话语	书面	经过	先生	汉弗莱	吉尔伯特	,	骑士	.

汉弗莱·吉尔伯特爵士所著的演讲。

[tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

To	prove	a	Passage	by	the	North	-	West	to	Cathay	and	the	East	Indies	.
到	证明	一个	通道	经过	这	北	-	西方	到	国泰	和	这	东方	印第斯	.

证明存在一条经西北方向通往契丹和东印度群岛的通道。

['tʃæptər] [aɪ] . - - [tuː; tə] [pruːv] [baɪ] [ə'θɔːrəti]

CHAPTER	I	.	-	-	TO	PROVE	BY	AUTHORITY
章	我	.	-	-	到	证明	经过	权威

第一章——以权威证明

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

A	PASSAGE	TO	BE	ON	THE	NORTH	SIDE	OF	AMERICA	,
一个	通道	到	是	在	这	北	边	的	美国	,

前往美洲北部的通道

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

TO	GO	TO	CATHAY	AND	THE	EAST	INDIES	.
到	去	到	国泰	和	这	东方	独立	.

前往国泰和东印度群岛。

[wen] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

When	I	gave	myself	to	the	study	of	geography	,
什么时候	我	给予	我	到	这	学习	的	地理	,

当我全身心投入地理学研究时，

['æftər][aɪ][hæd; həd] [pə'ruːzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [skænd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə]

after	I	had	perused	and	diligently	scanned	the	descriptions	of	Europe	,	Asia
后	我	有	仔细阅读	和	勤勉地	扫描	这	描述	的	欧洲	,	亚洲

, [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

,	and	Africa	,
,	和	非洲	,

在我仔细阅读并认真浏览了欧洲、亚洲和非洲的描述之后，

[ænd; ənd] [kən'fəːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [gloʊbz] [bəuθ] [æn'tiːk] [ænd; ənd]['mɑːdərn]

and	conferred	them	with	the	maps	and	globes	both	antique	and	modern
和	授予	他们	和	这	地图	和	地球仪	两个都	古董	和	现代的

,

,
,

并向他们赠送了古代和现代的地图和地球仪。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [ə'merɪkə] ,

I	came	in	fine	to	the	fourth	part	of	the	world	,	commonly	called	America	,
我	来了	在	美好的	到	这	第四	部分	的	这	世界	,	通常	称为	美国	,

我平安抵达了世界的第四部分，也就是通常所说的美洲。

[wɪtʃ] [baɪ][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] [in'vaiərənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]

which	by	all	descriptions	I	found	to	be	an	island	environed	round	about	with
哪个	经过	全部	描述	我	成立	到	是	一个	岛	环境	圆形的	关于	和

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

根据所有描述，我发现它是一个四面环海的岛屿。

['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] ,

having	on	the	south	side	of	it	the	Strait	of	Magellan	,
拥有	在	这	南	边	的	它	这	海峡	的	麦哲伦	,

其南侧是麦哲伦海峡，

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ðə; ði] [mer] [diː][suə] , [wɪtʃ] [siː] ['rʌnəθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

on	the	west	side	the	Mare	de	Sur	,	which	sea	runneth	towards	the	north	,
在	这	西方	边	这	母马	德	苏尔	,	哪个	海	流淌	向	这	北	,

西侧是南海，海水向北流淌。

['sepəreitiŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [pɑːrts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [wer] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

separating	**it**	**from**	**the**	**east**	**parts**	**of**	**Asia**	**,**	**where**	**the**	**dominions**	**of**	**the**
分离	它	从	这	东方	部分	的	亚洲	,	在哪里	这	领地	的	这

- [ɑːr; ər] .

Cathaians	**are**	**.**
-	是	.

将其与亚洲东部地区（即迦太基人的领地）分隔开来。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [pɑːrt]['aʊər; ɑːr] [west] ['oʊʃ(ə)n] ,

On	**the**	**east**	**part**	**our**	**west**	**ocean**	**,**
在	这	东方	部分	我们的	西方	海洋	,

在我们西海的东部，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['griːnlənd] ,

and	**on**	**the**	**north**	**side**	**the**	**sea**	**that**	**severeth**	**it**	**from**	**Greenland**	**,**
和	在	这	北	边	这	海	那	严重	它	从	格陵兰	,

北面是将其与格陵兰岛隔开的海洋。

[θruː] [wɪtʃ] ['nɔːrðərn] ['siːz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [liːθ] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [naʊ] [ɪn][hænd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

through	**which**	**northern**	**seas**	**the**	**passage**	**lieth**	**,**	**which**	**I**	**take**	**now**	**in**	**hand**	**to**	**discover**	**.**
通过	哪个	北方	海域	这	通道	谎言	,	哪个	我	拿	现在	在	手	到	发现	.

通往北方海域的通道就在那里，我现在就要去探索它。

['pleɪtoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌtaɪ'miːəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [kɔːld] ['kraɪtiəs] ,

Plato	**in**	**his**	**Timaeus**	**and**	**in**	**the**	**dialogue**	**called**	**Critias**	**,**
柏拉图	在	他的	蒂迈欧	和	在	这	对话	称为	批评	,

柏拉图在他的《蒂迈欧篇》和名为《克里蒂亚斯》的对话中，

['diskɔːsiz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] [greɪt] ['aɪlənd] [ðen] [kɔːld] [æt'læntɪs] , ['biːɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

discourses	**of**	**an**	**incomparable**	**great**	**island**	**then**	**called**	**Atlantis**	**,**	**being**	**greater**	**than**
论述	的	一个	无与伦比	伟大的	岛	然后	称为	亚特兰蒂斯	,	存在	更大的	比

[ɔːl]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

all	**Africa**	**and**	**Asia**	**,**
全部	非洲	和	亚洲	,

当时被称为亚特兰蒂斯的无与伦比的大岛的传说，比整个非洲和亚洲还要大。

[wɪtʃ] [leɪ] ['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] , ['nævɪgəb(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] : [ə'fəːm]

which	**lay**	**westward**	**from**	**the**	**Straits**	**of**	**Gibraltar**	**,**	**navigable**	**round**	**about**	**:**	**affirming**
哪个	躺	向西	从	这	海峡	的	直布罗陀	,	可导航	圆形的	关于	:	肯定

, ['ɔːlsoʊ] ,

,	**also**	**,**
,	还	,

位于直布罗陀海峡以西，可绕行：此外，还肯定了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][æt'læntɪs][dɪd][æz; əz] [wel] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv][ɔːl]['æfrɪkə][ænd; ənd]

that	**the**	**princes**	**of**	**Atlantis**	**did**	**as**	**well**	**enjoy**	**the**	**governance**	**of**	**all**	**Africa**	**and**
那	这	王子们	的	亚特兰蒂斯	做过	作为	出色地	享受	这	治理	的	全部	非洲	和

[ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz][ʌv; əv][æt'læntɪs][ɪt'self] .

the	**most**	**part**	**of**	**Europe**	**as**	**of**	**Atlantis**	**itself**	**.**
这	最多	部分	的	欧洲	作为	的	亚特兰蒂斯	本身	.

亚特兰蒂斯的王子们不仅统治着亚特兰蒂斯本身，还统治着整个非洲和欧洲的大部分地区。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pruːv] ['pleɪtoʊz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

Also	**to**	**prove**	**Plato's**	**opinion**	**of**	**this**	**island**	**,**
还	到	证明	柏拉图的	观点	的	这	岛	,

此外，为了证明柏拉图对这座岛屿的看法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [in'hæbitɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪm] [baɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	**the**	**inhabiting**	**of**	**it**	**in**	**ancient**	**time**	**by**	**them**	**of**	**Europe**	**,**
和	这	居住	的	它	在	古老的	时间	经过	他们	的	欧洲	,

以及古代欧洲人在那里居住的历史，

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kredɪt] : - ['sɪkjʊləs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [speɪn] ,

to	be	of	the	more	credit	:	Marinaeus	Siculus	,	in	his	Chronicle	of	Spain	,
到	是	的	这	更多的	信用	:	-	西库鲁斯	,	在	他的	编年史	的	西班牙	,

更值得称道的是：马里纳乌斯·西库鲁斯在他的《西班牙编年史》中写道：

[ðæt] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

reporteth	that	there	hath	been	found	by	the	Spaniards	in	the	gold	mines	of	America
报告	那	那里	有	到过	成立	经过	这	西班牙人	在	这	金子	矿井	的	美国

['sɜːrt(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

certain	pieces	of	money	,
肯定	件	的	钱	,

据报道，西班牙人在美洲的金矿中发现了某些硬币。

[ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzər] ;

engraved	with	the	image	of	Augustus	Caesar	;
刻	和	这	图像	的	奥古斯都	凯撒	;

上面刻有奥古斯都·凯撒的肖像；

[wɪtʃ] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [baɪ][dʒɑːn]

which	pieces	were	sent	to	the	Pope	for	a	testimony	of	the	matter	by	John
哪个	件	是	发送	到	这	教皇	为了	一个	见证	的	这	事情	经过	约翰

['ruːfəs] ,

Rufus	,
鲁弗斯	,

约翰·鲁弗斯将哪些物件送交教皇，以求证此事？

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] - .

Archbishop	of	Constantinum	.
大主教	的	-	.

君士坦丁大主教。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [bʌt; bət][baɪ][mɑːr'sɪliəs] - , [æn; ən]

Moreover	,	this	was	not	only	thought	of	Plato	,	but	by	Marsilius	Ficinus	,	an
而且	,	这	曾是	不是	仅有的	想法	的	柏拉图	,	但	经过	马西利乌斯	-	,	一个

['eksələnt] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [fə'lɑːsəfər] ,

excellent	Florentine	philosopher	,
出色的	佛罗伦萨	哲学家	,

此外，这不仅是柏拉图的想法，也是佛罗伦萨杰出哲学家马西利乌斯·菲奇努斯的想法。

[kræntɔ-] [ðə; ði] ['griːʃn] , ['proʊkləs] , ['ɔːlsoʊ] ['fɪloʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] [dʒuː] ([æz; əz] [ə'pɪrəθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Crantor	the	Grecian	,	Proclus	,	also	Philo	the	famous	Jew	(	as	appeareth	in	his
克兰托	这	希腊	,	普罗克洛斯	,	还	菲洛	这	著名的	犹	(	作为	出现	在	他的

[bʊk] [diː]['mʌndoʊ] ,

book	De	Mundo	,
书	德	世界	,

希腊人克兰托尔、普罗克洛斯，还有著名的犹太人斐洛（如在他的著作《论世界》中所述），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔmentəriz] [ə'pɑːn]['pleɪtoʊ]) , [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'floʊn] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ʌp]

and	in	the	Commentaries	upon	Plato	)	,	to	be	overflown	,	and	swallowed	up
和	在	这	评论	之上	柏拉图	)	,	到	是	溢出	,	和	吞咽	向上

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

with	water	,
和	水	,

在柏拉图的注释中），被淹没，被水吞没。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [flʌd]

by	reason	of	a	mighty	earthquake	and	streaming	down	of	the	heavenly	flood
经过	原因	的	一个	强大的	地震	和	流媒体	向下	的	这	天上	洪水

[geɪts] .

gates	.
大门	.

由于强烈的地震和天上的洪水倾泻而下。

[ðə; ði] [laɪk] [ˌðer'ʌv] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [wen] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrsəblnəs]

The	like	thereof	happened	unto	some	part	of	Italy	,	when	by	the	forcibleness
这	喜欢	其中	发生	到	一些	部分	的	意大利	,	什么时候	经过	这	强制力

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

类似的事情也发生在意大利的某些地区，当时由于海浪的冲击，

[kɔːld] - , [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɔːf] ['sisili] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv][kə'leibriə] ,

called	Superum	,	it	cut	off	Sicily	from	the	continent	of	Calabria	,
称为	-	,	它	切	离开	西西里岛	从	这	大陆	的	卡拉布里亚	,

这条名为苏佩鲁姆的铁轨将西西里岛与卡拉布里亚大陆隔开。

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [ɪn]['dʒʌstɪn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [bʊk] .

as	appeareth	in	Justin	in	the	beginning	of	his	fourth	book	.
作为	出现	在	贾斯汀	在	这	开始	的	他的	第四	书	.

正如贾斯汀在其第四卷书的开头所记载的那样。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['tʃænst] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['ziːlənd] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['flændərz] .

Also	there	chanced	the	like	in	Zeeland	,	a	part	of	Flanders	.
还	那里	偶然	这	喜欢	在	泽兰	,	一个	部分	的	弗兰德斯	.

在弗兰德斯的一部分泽兰省也有机会遇到类似的事情。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['pirə] [ænd; ənd] - , [ə'baʊt] ['pæləs] - ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

And	also	the	cities	of	Pyrrha	and	Antissa	,	about	Palus	Meotis	;	and	also
和	还	这	城市	的	皮拉	和	-	,	关于	帕卢斯	-	;	和	还

[ðə; ði] ['sɪti] ['beriz] ,

the	city	Burys	,
这	城市	伯里	,

还有位于帕卢斯·梅奥提斯附近的皮拉城和安提萨城；以及布里斯城。

[ɪn][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [gʌlf] , ['kɑːmənli] [kɔːld] ['saɪnəs] - , [hæv; həv] [bɪn] ['swɑːloʊd] [ʌp]

in	the	Corinthian	Gulf	,	commonly	called	Sinus	Corinthiacus	,	have	been	swallowed	up
在	这	科林斯	海湾	,	通常	称为	窦	-	,	有	到过	吞咽	向上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,

with	the	sea	,
和	这	海	,

科林斯湾（通常称为科林斯湾）已被海水吞没。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] : [baɪ] [wɪtʃ] ['æksɪdənt] [ə'merɪkə] [gruː]

and	are	not	at	this	day	to	be	discerned	:	by	which	accident	America	grew
和	是	不是	在	这	天	到	是	辨别	:	经过	哪个	事故	美国	生长

[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] ,

to	be	unknown	,
到	是	未知	,

如今已无法辨别：正是由于这一偶然事件，美国才变得默默无闻。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [taɪm] , ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['leɪtli] [dɪ'skʌvərd]

of	long	time	,	unto	us	of	the	later	ages	,	and	was	lately	discovered
的	长的	时间	,	到	我们	的	这	之后	年龄	,	和	曾是	最近	发现

[ə'gen] [baɪ] [ə'mɛrɪkəs] - ,

again	by	Americus	Vespucius	,
再次	经过	阿梅里克斯	-	,

很久以前，它就已为后世所熟知，最近才被亚美利库斯·韦斯普修斯重新发现。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ,

in	the	year	of	our	Lord	1497	,
在	这	年	的	我们的	主	-	,

公元1497年

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [seɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] , [ə; eɪ]

which	some	say	to	have	been	first	discovered	by	Christopher	Columbus	,	a
哪个	一些	说	到	有	到过	第一的	发现	经过	克里斯托弗	哥伦布	,	一个

[ˌdʒenəu'iːz] , ['ænoʊ] - .

Genoese	,	Anno	1492	.
热那亚	,	安诺	-	.

有人说，它最早是由热那亚人克里斯托弗·哥伦布于 1492 年发现的。

[ðə; ði] [seɪm] [kə'læməti] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [aɪl] [ʌv; əv] [æt'læntɪs] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑːd] ['jɪrz]

The	same	calamity	happened	unto	this	isle	of	Atlantis	six	hundred	and	odd	years
这	相同的	灾害	发生	到	这	小岛	的	亚特兰蒂斯	六	百	和	奇怪的	年

[bɪ'fɔːr] ['pleɪtoʊz] [taɪm] ,

before	Plato's	time	,
前	柏拉图的	时间	,

同样的灾难也发生在亚特兰蒂斯岛上，比柏拉图的时代早六百多年。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'kaʊntid]

which	some	of	the	people	of	the	south	-	east	parts	of	the	world	accounted
哪个	一些	的	这	人们	的	这	南	-	东方	部分	的	这	世界	已记录

[æz; əz] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

as	nine	thousand	years	;
作为	九	千	年	;

世界东南地区一些民族认为这相当于九千年；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mænər] [ðen] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['rekən] [ðə; ði] ['muːnz] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['zoʊdiæk] [fɔːr; fər]

for	the	manner	then	was	to	reckon	the	moon's	period	of	the	Zodiac	for
为了	这	方式	然后	曾是	到	估计	这	月亮的	时期	的	这	星座	为了

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

当时的计算方法是根据月亮在黄道带上的周期来计算一年的时间。

[wɪtʃ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['juːʒuəl] [mʌnθ] , [di'pendiŋ] [ə; eɪ] [luːmɪnɑːri] [mɪ'nɔːri] .

which	is	our	usual	month	,	depending	a	Luminari	minore	.
哪个	是	我们的	通常	月	,	取决于	一个	Luminari	小调	.

这是我们通常的月份，取决于 Luminari minore。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ðer; ðər] [kæn; kən] [noʊ] ['ʌðər] [meɪn] [ɔːr] ['aɪlənd] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːr]

So	that	in	these	our	days	there	can	no	other	main	or	island	be	found	or
所以	那	在	这些	我们的	天	那里	能	不	其他	主要的	或者	岛	是	成立	或者

[dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt'læntɪs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['westərn] ['aɪləndz] ,

judged	to	be	parcel	of	this	Atlantis	than	those	western	islands	,
评判	到	是	包裹	的	这	亚特兰蒂斯	比	那些	西	岛屿	,

因此，在当今时代，除了那些西部岛屿之外，再也找不到或不能认定为亚特兰蒂斯的一部分的任何其他主要岛屿或大陆了。

[wɪtʃ] [naʊ] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

which	now	bear	the	name	of	America	;
哪个	现在	熊	这	姓名	的	美国	;

现在它被称为美国；

['kaʊntərveɪlɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æt'læntɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [eɪdʒ] .

countervailing	thereby	the	name	of	Atlantis	in	the	knowledge	of	our	age	.
抵消	从而	这	姓名	的	亚特兰蒂斯	在	这	知识	的	我们的	年龄	.

从而抵消了亚特兰蒂斯之名在我们这个时代的认知。

[ðen] , [ɪf] [wen] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [æt'læntɪs][wʌz; wəz] [ə'prest] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd]

Then	,	if	when	no	part	of	the	said	Atlantis	was	oppressed	by	water	and
然后	,	如果什么时候		不	部分	的	这	说	亚特兰蒂斯	曾是	受压迫者	经过	水	和

['ɜːrθkweɪk] ,

earthquake	,
地震	,

那么，如果所述亚特兰蒂斯的任何部分都没有受到水灾和地震的侵袭，

[ðə; ði] [koʊsts] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːr; wər]['nævɪgəb(ə)l] ,

the	coasts	round	about	the	same	were	navigable	,
这	海岸	圆形的	关于	这	相同的	是	可导航	,

大致相同的海岸线都可通航。

[ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [hoʊp] [naʊ] [rɪ'meɪnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

a	far	greater	hope	now	remaineth	of	the	same	by	the	north	-	west	,
一个	远的	更大的	希望	现在	仍然	的	这	相同的	经过	这	北	-	西方	,

现在，人们对西北方向的情况抱有更大的希望。

['siːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['swɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

seeing	the	most	part	of	it	was	since	that	time	swallowed	up	with	water	,
看到	这	最多	部分	的	它	曾是	自从	那	时间	吞咽	向上	和	水	,

大部分地区自那时起就被水淹没了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtərli] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld] [diːps] [ænd; ənd] ['tʃænlz] , [bʌt; bət] , ['ræðər] ,

which	could	not	utterly	take	away	the	old	deeps	and	channels	,	but	,	rather	,
哪个	可以	不是	完全地	拿	离开	这	老的	深水	和	频道	,	但	,	相当	,

这并不能完全抹去旧有的深海和航道，而是，

[biː; bi] ['meni] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

be	many	occasion	of	the	enlarging	of	the	old	,
是	许多	场合	的	这	扩大	的	这	老的	,

旧事物扩大的诸多机会，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [in'fɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [nuː] ;

and	also	an	enforcing	of	a	great	many	new	;
和	还	一个	强制执行	的	一个	伟大的	许多	新的	;

同时，也强制执行了许多新的规定；

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [naʊ] [daʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

why	then	should	we	now	doubt	of	our	North	-	West	Passage	and	navigation
为什么	然后	应该	我们	现在	怀疑	的	我们的	北	-	西方	通道	和	导航

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]['ɪndiə] ,

from	England	to	India	,
从	英格兰	到	印度	,

那么，我们现在为何要怀疑从英国到印度的西北航道和航线呢?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['siːɪŋ] [ðæt] [æt'læntɪs] , [naʊ] [kɔːld] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

etc	.	,	seeing	that	Atlantis	,	now	called	America	,	was	ever	known	to	be
ETC	.	,	看到	那	亚特兰蒂斯	,	现在	称为	美国	,	曾是	曾经	已知	到	是

[æn; ən]['aɪlənd] ,

an	island	,
一个	岛	,

等等，因为亚特兰蒂斯（现在被称为美洲）一直以来都被认为是一个岛屿，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['nævɪgəb(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] , [wɪtʃ] [baɪ] ['ækses] [ʌv; əv] [mɔːr] ['wɔːtər][kʊd; kəd]

and	in	those	days	navigable	round	about	,	which	by	access	of	more	water	could
和	在	那些	天	可导航	圆形的	关于	,	哪个	经过	使用权	的	更多的	水	可以

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ?

not	be	diminished	?
不是	是	减少	?

当时周围都是可以通航的水域，即使增加水量也不会缩小其范围?

['ɔːlsoʊ] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [diː]['mʌndoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['dʒɜːrmən] , ['saɪmən] - ,

Also	**Aristotle**	**in**	**his**	**book**	**De**	**Mundo**	**,**	**and**	**the**	**learned**	**German**	**,**	**Simon**	**Gryneus**	**,**
还	亚里士多德	在	他的	书	德	世界	,	和	这	学习	德语	,	西蒙	-	,

还有亚里士多德在他的著作《论世界》中，以及博学的德国人西蒙·格里纽斯。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌænə'teɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] , [seθ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] (['miːnɪŋ] [ˌðer'baɪ] ,

in	**his**	**annotations**	**upon**	**the**	**same**	**,**	**saith**	**that**	**the**	**whole**	**earth**	**(**	**meaning**	**thereby**	**,**
在	他的	注释	之上	这	相同的	,	赛斯说	那	这	所有的	地球	(	意义	从而	,

他在对该书的注释中说，整个地球（意思是由此而来，

[æz; əz] ['mænɪfestli] [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['jʊrəp] ,

as	**manifestly**	**doth**	**appear**	**,**	**Asia**	**,**	**Africa**	**,**	**and**	**Europe**	**,**
作为	显然	确实	出现	,	亚洲	,	非洲	,	和	欧洲	,

显而易见，亚洲、非洲和欧洲，

['biːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðen] [noʊn]) [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['aɪlənd] ,

being	**all**	**the**	**countries**	**then**	**known**	**)**	**to**	**be**	**but**	**one**	**island**	**,**
存在	全部	这	国家	然后	已知	)	到	是	但	一	岛	,

（当时已知的所有国家）其实就是一个岛屿，

['kʌmpəs] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [siː] ; [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz]

compassed	**about**	**with**	**the**	**reach**	**of**	**the**	**Atlantic**	**sea**	**;**	**which**	**likewise**	**approveth**
罗盘	关于	和	这	抵达	的	这	大西洋	海	;	哪个	同样地	批准

[ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] ,

America	**to**	**be**	**an**	**island**	**,**
美国	到	是	一个	岛	,

美洲被大西洋环绕；这也证实了美洲是一个岛屿。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][pɑːrt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔːr][ðə; ði] [rest] .

and	**in**	**no**	**part**	**adjoining**	**to**	**Asia**	**or**	**the**	**rest**	**.**
和	在	不	部分	相邻的	到	亚洲	或者	这	休息	.

且不与亚洲或其他地区接壤。

['ɔːlsoʊ] ['meni] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] , [æz; əz]['streibəu][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Also	**many**	**ancient**	**writers**	**,**	**as**	**Strabo**	**and**	**others**	**,**
还	许多	古老的	作家	,	作为	斯特拉博	和	其他的	,

还有许多古代作家，如斯特拉波等人，

[kɔːld] [bəuθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [siː] ([wɪtʃ] [liːθ] [iːst] [ʌv; əv]['ɪndiə])

called	**both**	**the**	**ocean**	**sea**	**(**	**which**	**lieth**	**east**	**of**	**India**	**)**
称为	两个都	这	海洋	海	(	哪个	谎言	东方	的	印度	)

既称为海洋，也称为海（位于印度东部）。

- - , [ænd; ənd] [ðæt] [siː] ['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊsts] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]['æfrɪkə]

Atlanticum	**Pelagus**	**,**	**and**	**that**	**sea**	**also**	**on**	**the**	**west**	**coasts**	**of**	**Spain**	**and**	**Africa**
-	-	,	和	那	海	还	在	这	西方	海岸	的	西班牙	和	非洲

,

,

,

Atlanticum Pelagus，以及西班牙和非洲西海岸的那片海域。

[mer] - ; [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [koʊsts] [ɪz]['ɔːlmoʊst][hæf][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]

Mare	**Atlanticum**	**;**	**the**	**distance**	**between**	**the**	**two**	**coasts**	**is**	**almost**	**half**	**the**	**compass**	**of**
母马	-	;	这	距离	之间	这	二	海岸	是	几乎	一半	这	罗盘	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

大西洋海；两岸之间的距离几乎是地球半径的一半。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] , [æz; əz][baɪ]['pleɪtoʊ] [ə'pɪrəθ] ['mænɪfestli] ,

So	**that**	**it**	**is**	**incredible**	**,**	**as**	**by**	**Plato**	**appeareth**	**manifestly**	**,**
所以	那	它	是	极好的	,	作为	经过	柏拉图	出现	显然	,

因此，这简直令人难以置信，正如柏拉图所明确指出的那样。

[ðæt] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [siː] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
that **the** **East** **Indian** **Sea** **had** **the** **name** **of** **Atlanticum** **Pelagus** **,** **of** **the** **mountain**
那 这 东方 印度 海 有 这 姓名 的 - - , 的 这 山
['ætləs] [ɪn]['æfrɪkə] ,
Atlas **in** **Africa** **,**
阿特拉斯 在 非洲 ,

东印度海曾被称为大西洋之巅（Atlanticum Pelagus），取自非洲阿特拉斯山脉的名字。

[ɔːr] [jet] [ðə; ði] [siː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə][hæd; həd] [neɪm] [oʊ'siənəs] [ət'læn.tɪ.kəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
or **yet** **the** **sea** **adjoining** **to** **Africa** **had** **name** **Oceanus** **Atlanticus** **,** **of** **the** **same**
或者 然而 这 海 相邻的 到 非洲 有 姓名 海洋 大西洋 , 的 这 相同的
['maʊnt(ə)n] ;
mountain **;**
山 ;

或者说，与非洲相邻的海域也叫大西洋海，与同一座山同名；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ætləs] [wɜːr; wər][soʊ] [kɔːld] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]
but **that** **those** **seas** **and** **the** **mountain** **Atlas** **were** **so** **called** **of** **this** **great**
但 那 那些 海域 和 这 山 阿特拉斯 是 所以 称为 的 这 伟大的
['aɪlənd][æt'læntɪs] ,
island **Atlantis** **,**
岛 亚特兰蒂斯 ,

但那些海洋和阿特拉斯山脉之所以得名，正是因为这座伟大的岛屿——亚特兰蒂斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər] [neɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv]
and **that** **the** **one** **and** **the** **other** **had** **their** **names** **for** **a** **memorial** **of**
和 那 这 一 和 这 其他 有 他们的 姓名 为了 一个 纪念馆 的
[ðə; ði] ['maɪti] [prɪns] ['ætləs] ,
the **mighty** **Prince** **Atlas** **,**
这 强大的 王子 阿特拉斯 ,

他们二人的名字都是为了纪念伟大的阿特拉斯王子而取的。

['sʌmtaɪm] [kɪŋ] [ˌðer'ʌv] , [huː] [wʌz; wəz]['dʒeɪfɛθ] , ['jʌŋ^ist] [sʌn] [tuː; tə] ['noʊə] ,
sometime **king** **thereof** **,** **who** **was** **Japhet** **,** **youngest** **son** **to** **Noah** **,**
有时 国王 其中 , WHO 曾是 雅弗 , 最小的 儿子 到 诺亚 ,

后来的国王是雅弗，他是挪亚最小的儿子。

[ɪn] [huːz] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['breðrən] , [ʃem] , [hæm]
in **whose** **time** **the** **whole** **earth** **was** **divided** **between** **the** **three** **brethren** **,** **Shem** **,** **Ham**
在 谁 时间 这 所有的 地球 曾是 分割 之间 这 三 弟兄们 , 闪 , 火腿
, [ænd; ənd]['dʒeɪfɛθ] .
, **and** **Japhet** **.**
, 和 雅弗 .

在他那个时代，整个地球被闪、含、雅弗三兄弟瓜分。

['werfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
Wherefore **I** **am** **of** **opinion** **that** **America** **by** **the** **north** **-** **west** **will** **be** **found**
因此 我 是 的 观点 那 美国 经过 这 北 - 西方 将要 是 成立
['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] ,
favourable **to** **this** **our** **enterprise** **,**
有利 到 这 我们的 企业 ,

因此我认为，西北部的美国将会支持我们的这项事业。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ræðər] [em'bəʊldənd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [seɪm] ,
and **am** **the** **rather** **emboldened** **to** **believe** **the** **same** **,**
和 是 这 相当 加粗 到 相信 这 相同的 ,

而且我更有信心相信这一点。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][faɪnd][,aɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [kən'fɜːrmd] [baɪ]['pleɪtoʊ] , ['ærɪ,stɑːtl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪnʃənt]

for	that	I	find	it	not	only	confirmed	by	Plato	,	Aristotle	,	and	other	ancient
为了	那	我	寻找	它	不是	仅有的	确认的	经过	柏拉图	,	亚里士多德	,	和	其他	古老的

[fɪ'lɒsəfəz] ,

philosophers	,
哲学家	,

我发现，柏拉图、亚里士多德和其他古代哲学家不仅证实了这一点，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [best] ['mɑːdərn] [dʒi'ɑːgrəfər] , [æz; əz] ['dʒemə] [frɪsiːɪs] , - ,

but	also	by	the	best	modern	geographers	,	as	Gemma	Frisius	,	Munsterus	,
但	还	经过	这	最好的	现代的	地理学家	,	作为	芽	弗里修斯	,	-	,

[æpiːənɪs] - ,

Appianus	Hunterus	,
阿庇安	-	,

但也有最好的现代地理学家，如 Gemma Frisius、Munsterus、Appianus Hunterus、

- , - , ['maɪk(ə)l] - , [fræn'sɪskəs] - , - ,

Gastaldus	,	Guyccardinus	,	Michael	Tramesinus	,	Franciscus	Demongenitus	,	Barnardus	,
-	,	-	,	迈克尔	-	,	弗朗西斯	-	,	-	,

- , [ɑːn'dreɪəs]['vævəsɔː(r)] , - , ['pɛtrəs] ['mɑːrtər] ,

Puteanus	,	Andreas	Vavasor	,	Tramontanus	,	Petrus	Martyr	,
-	,	安德烈亚斯	瓦瓦索尔	,	-	,	彼得鲁斯	烈士	,

Gastaldus、Guyccardinus、Michael Tramesinus、Franciscus Demongenitus、Barnardus、Puteanus、Andreas Vavasor、Tramontanus、Petrus Martyr、

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɔːr'tiːliəs] , [huː] [dʌθ; dəθ] [koʊst] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][mæp] ([set] [aʊt] ['ænoʊ] -)

and	also	Ortelius	,	who	doth	coast	out	in	his	general	map	(	set	out	Anno	1569	)
和	还	奥特利乌斯	,	WHO	确实	海岸	出去	在	他的	一般的	地图	(	放	出去	安诺	-	)

还有奥特柳斯，他在总地图上划出了海岸线（公元1569年）。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [keɪps] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [saɪd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]

all	the	countries	and	capes	on	the	north	-	west	side	of	America	from
全部	这	国家	和	披风	在	这	北	-	西方	边	的	美国	从

- [tuː; tə] [keɪp] [diː] - ,

Hochelega	to	Cape	de	Paramantia	,
-	到	岬	德	-	,

从霍切莱加角到帕拉曼蒂亚角，美洲西北部的所有国家和海角。

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [siː] - [koʊsts] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][ænd; ənd] ['griːnlənd] , [tɔːrdz] ['eni] [pɑːrt]

describing	likewise	the	sea	-	coasts	of	Cathay	and	Greenland	,	towards	any	part
描述	同样地	这	海	-	海岸	的	国泰	和	格陵兰	,	向	任何	部分

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

同样地，也描述了契丹和格陵兰的海岸线，以及通往美洲任何地方的海岸线。

['meɪkɪŋ] [bəuθ] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ['aɪləndz] [dɪs'dʒɒɪn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [frʌm; frəm] ['eni]

making	both	Greenland	and	America	islands	disjoined	by	a	great	sea	from	any
制作	两个都	格陵兰	和	美国	岛屿	脱节的	经过	一个	伟大的	海	从	任何

[pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

part	of	Asia	.
部分	的	亚洲	.

使得格陵兰岛和美洲群岛都与亚洲任何地区隔着一片汪洋大海。

[ɔːl] [wɪtʃ] ['lɜːrnɪd] [men] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['trævələz] [hæv; həv] [ə'fɜːrmd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent]

All	which	learned	men	and	painful	travellers	have	affirmed	with	one	consent
全部	哪个	学习	男人	和	痛苦	旅行者	有	确认	和	一	同意

[ænd; ənd] [vɔɪs] ,

and	voice	,
和	嗓音	,

所有博学之士和饱经风霜的旅行者都一致认同这一点

[ðæt] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [liːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	America	was	an	island	,	and	that	there	lieth	a	great	sea	between	it	,
那	美国	曾是	一个	岛	,	和	那	那里	谎言	一个	伟大的	海	之间	它	,

美洲曾是一个岛屿，与它之间隔着一片汪洋大海。

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ænd; ənd] ['griːnlənd] , [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] ['eni] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæt] [wɪl]

Cathay	,	and	Greenland	,	by	the	which	any	man	of	our	country	that	will
国泰	,	和	格陵兰	,	经过	这	哪个	任何	男人	的	我们的	国家	那	将要

[gɪv] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

give	the	attempt	,
给	这	试图	,

契丹和格陵兰，我国任何愿意尝试的人都可以以此为契丹和格陵兰。

[meɪ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['deɪndʒər] [pæs] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ðə; ði] [mə'lʌkəz] , ['ɪndiə] ,

may	with	small	danger	pass	to	Cathay	,	the	Moluccas	,	India	,
可能	和	小的	危险	经过	到	国泰	,	这	摩鹿加群岛	,	印度	,

可能存在较小的危险，可以前往契丹、摩鹿加群岛和印度。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm][ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði]['spænjərd][ɔːr]

and	all	other	places	in	the	east	in	much	shorter	time	than	either	the	Spaniard	or
和	全部	其他	地方	在	这	东方	在	很多	较短	时间	比	任何一个	这	西班牙人	或者

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [dʌθ; dəθ] ,

Portuguese	doth	,
葡萄牙语	确实	,

而且征服东方其他所有地方所需的时间比西班牙人或葡萄牙人都要短得多。

[ɔːr] [meɪ] [duː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriz] [wɪ'ðɪn] ['jʊrəp] .

or	may	do	,	from	the	nearest	part	of	any	of	their	countries	within	Europe	.
或者	可能	做	,	从	这	最近的	部分	的	任何	的	他们的	国家	之内	欧洲	.

或者可以从他们欧洲境内任何国家的最近地点出发。

[wʌt] [muːvd] [ðiːz] ['lɜːrnɪd] [men] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðʌs] [mʌtʃ]

What	moved	these	learned	men	to	affirm	thus	much
什么	已搬	这些	学习	男人	到	确认	因此	很多

是什么促使这些博学之士做出如此肯定的论断?

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ,

I	know	not	,
我	知道	不是	,

我不知道。

[ɔːr][tuː; tə] [wʌt] [end][soʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['sʌndri] ['trævələz] [ʌv; əv][bəuθ]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði]

or	to	what	end	so	many	and	sundry	travellers	of	both	ages	have	allowed	the
或者	到	什么	结尾	所以	许多	和	杂项	旅行者	的	两个都	年龄	有	允许	这

[seɪm] ;

same	;
相同的	;

或者说，为什么两个时代形形色色的众多旅行者都允许这样做呢?

[bʌt; bət][aɪ][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][soʊ] ['kɑːnstəntli] [ə'fɜːrmd] ,

but	I	conjecture	that	they	would	never	have	so	constantly	affirmed	,
但	我	推测	那	他们	会	绝不	有	所以	不断地	确认	,

但我推测他们绝不会如此反复地肯定这一点。

[ɔːr]['nəutifaid][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [greɪt]

or	notified	their	opinions	therein	to	the	world	,	if	they	had	not	had	great
或者	已通知	他们的	意见	其中	到	这	世界	,	如果	他们	有	不是	有	伟大的

[gʊd] [kɔːz] ,

good	cause	,
好的	原因	,

或者，如果他们没有充分的理由，就不会将他们的观点公之于众。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɑːbəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][hæv; həv][led][ðem; ðəm] [ˌðerʌn'tuː] .

and	many	probable	reasons	to	have	led	them	thereunto	.
和	许多	可能	原因	到	有	引领	他们	至于	.

导致他们这样做的可能原因有很多。

[naʊ] [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtɜ-z] [ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz]

Now	lest	you	should	make	small	account	of	ancient	writers	or	of	their	experiences
现在	免得	你	应该	制作	小的	帐户	的	古老的	作家	或者	的	他们的	经历

[wɪtʃ] ['trævld] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [taɪmz] ,

which	travelled	long	before	our	times	,
哪个	旅行	长的	前	我们的	时代	,

现在，切莫轻视古代作家及其在我们时代之前很久就已流传下来的经历，

['rekənɪŋ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ə'mʌŋst] ['feiblz] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

reckoning	their	authority	amongst	fables	of	no	importance	,
清算	他们的	权威	在	寓言	的	不	重要性	,

认为他们在无关紧要的寓言故事中拥有权威，

[aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pruːfs] [set] [daʊn] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	have	for	the	better	assurance	of	those	proofs	set	down	some	part	of	a
我	有	为了	这	更好的	保证	的	那些	证明	放	向下	一些	部分	的	一个

['dɪskɔːrs] ,

discourse	,
话语	,

为了更好地证明这些证据的可靠性，我特此记录下部分论述。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sæksn] [tʌŋ] , [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['mæstər][noʊ'el] ,

written	in	the	Saxon	tongue	,	and	translated	into	English	by	Master	Noel	,
书面	在	这	撒克逊	舌头	,	和	翻译	进入	英语	经过	掌握	诺埃尔	,

['sɜːrvənt] [tuː; tə]['mæstər] ['sekrəteri] ['sesl, 'sisl] ,

servant	to	Master	Secretary	Cecil	,
仆人	到	掌握	秘书	塞西尔	,

该书以撒克逊语写成，由塞西尔大臣的仆人诺埃尔先生翻译成英语。

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] ['ʌðər] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ]

wherein	there	is	described	a	navigation	which	one	other	made	,	in	the	time	of	King
其中	那里	是	描述	一个	导航	哪个	一	其他	制成	,	在	这	时间	的	国王

['ælfred] ,

Alfred	,
阿尔弗雷德	,

其中描述了另一人在阿尔弗雷德国王时期进行的一次航行，

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['wesɪks] , [æn] - , [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dɪskɔːrs] [wɜːr; wər] [ðiːz] : " [hiː; hi]

King	of	Wessex	,	Anne	871	,	the	words	of	which	discourse	were	these	:	"	He
国王	的	威塞克斯	,	安妮	-	,	这	字	的	哪个	话语	是	这些	:	"	他

[seɪld] [raɪt] [nɔːrθ] ,

sailed	right	north	,
航行	正确的	北	,

威塞克斯国王安妮871年，其讲话内容如下：“他向正北航行，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dezərt] [lænd][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [ðə; ði] [meɪn]

having	always	the	desert	land	on	the	starboard	,	and	on	the	larboard	the	main
拥有	总是	这	沙漠	土地	在	这	右舷	,	和	在	这	左舷	这	主要的

[siː] ,

sea	,
海	,

右舷始终是沙漠，左舷是大海。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

continuing	his	course	,
继续	他的	课程	,

他继续他的行程，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [boʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [els] [ðə; ði]

until	he	perceived	that	the	coast	bowed	directly	towards	the	east	or	else	the
直到	他	感知	那	这	海岸	鞠躬	直接地	向	这	东方	或者	别的	这

[siː] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr] ,

sea	opened	into	the	land	he	could	not	tell	how	far	,
海	打开	进入	这	土地	他	可以	不是	告诉	如何	远的	,

直到他意识到海岸线直接向东弯曲，或者大海向陆地敞开，他才意识到自己离海岸有多远。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['westərn] [wɪnd] [ɔːr] ['sʌmwʌt]

where	he	was	compelled	to	stay	until	he	had	a	western	wind	or	somewhat
在哪里	他	曾是	被迫	到	停留	直到	他	有	一个	西	风	或者	有些

[ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

upon	the	north	,
之上	这	北	,

他被迫待在那里，直到刮起西风或略微偏北的风为止。

[ænd; ənd] [seɪld] [ðens] [də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	sailed	thence	directly	east	along	the	coast	,	so	far	as	he	was
和	航行	因此	直接地	东方	沿着	这	海岸	,	所以	远的	作为	他	曾是

['eɪb(ə)l][ɪn] [fɔːr] [deɪz] ,

able	in	four	days	,
有能力的	在	四	天	,

然后他沿着海岸径直向东航行，四天之内尽可能地走了很远的路。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə] ['tæri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

where	he	was	again	enforced	to	tarry	until	he	had	a	north	wind	,
在哪里	他	曾是	再次	强制执行	到	焦油	直到	他	有	一个	北	风	,

他又被迫滞留，直到刮起北风。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [koʊst] [ðer; ðər] [boʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,

because	the	coast	there	bowed	directly	towards	the	south	,
因为	这	海岸	那里	鞠躬	直接地	向	这	南	,

因为那里的海岸线直接向南弯曲，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['oʊpənd] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,

or	at	least	opened	he	knew	not	how	far	into	the	land	,
或者	在	至少	打开	他	知道	不是	如何	远的	进入	这	土地	,

或者至少他不知道自己向内陆深处敞开了大门，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [seɪld] [ðens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [kən'tɪnjuəli] [fʊl] [saʊθ] ,

so	that	he	sailed	thence	along	the	coast	continually	full	south	,
所以	那	他	航行	因此	沿着	这	海岸	持续	满的	南	,

于是他便沿着海岸一路向南航行。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [faɪv] [deɪz] ,

so	far	as	he	could	travel	in	the	space	of	five	days	,
所以	远的	作为	他	可以	旅行	在	这	空间	的	五	天	,

在五天的时间里，他尽可能地走得更远。

[wer] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvər] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,

where	he	discovered	a	mighty	river	which	opened	far	into	the	land	,
在哪里	他	发现	一个	强大的	河	哪个	打开	远的	进入	这	土地	,

在那里，他发现了一条奔腾不息的河流，这条河向内陆深处延伸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .

and	in	the	entry	of	this	river	he	turned	back	again	.
和	在	这	入口	的	这	河	他	转向	后退	再次	.

在这条河的入河口，他又折返回去了。

" [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['veri] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [duː] ['jɪrli] [treɪd] [baɪ]
" **Whereby it appeareth that he went the very way that we now do yearly trade by**
" 由此 它 出现 那 他 去 这 非常 方式 那 我们 现在 做 每年 贸易 经过
[es] . ['nɪkələs] ['ɪntuː][muːskoʊviːə] ,
S . Nicholas into Muscovia ,
S . 尼古拉斯 进入 莫斯科 ,

“由此可见，他走的正是我们现在每年经由圣尼古拉斯大道进入莫斯科进行贸易的那条路。”

[wɪtʃ] [weɪ] [noʊ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] [nuː] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nti] [tuː; tə][biː; bi] [siː] ,
which way no man in our age knew for certainty to be sea ,
哪个 方式 不 男人 在 我们的 年龄 知道 为了 肯定 到 是 海 ,

在我们这个时代，没有人能确定那条路就是大海。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [aɪ]
until it was since discovered by our Englishmen in the time of King Edward I
直到 它 曾是 自从 发现 经过 我们的 英国人 在 这 时间 的 国王 爱德华 我
. ,
: ;
. ,

直到爱德华一世国王时期，才被我们的英国人发现。

[bʌt; bət] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðæt] ['griːnlənd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][tuː; tə] - - ,
but thought before that time that Greenland had joined to Normoria Byarmia ,
但 想法 前 那 时间 那 格陵兰 有 加入 到 - - ,

但在此之前，人们认为格陵兰岛已经并入了诺莫里亚·比亚尔米亚。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] , ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ɪn'diːd] ,
and therefore was accounted a new discovery , being nothing so indeed ,
和 所以 曾是 已记录 一个 新的 发现 , 存在 没有什么 所以 的确 ,

因此被认为是一项新发现，而实际上并非如此。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] .
as by this discourse of Ochther's it appeareth .
作为 经过 这 话语 的 - 它 出现 .

从奥赫特的这段论述中可以看出这一点。

[ˌnevərðə'les] [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][hænd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
Nevertheless if any man should have taken this voyage in hand by the encouragement
尽管如此 如果 任何 男人 应该 有 已采取 这 航程 在 手 经过 这 鼓励
[ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli] ['ɔːθər] ,
of this only author ,
的 这 仅有的 作者 ,

然而，如果有人在这位唯一作者的鼓励下，踏上这段航程，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
he should have been thought but simple , considering that this navigation was
他 应该 有 到过 想法 但 简单的 , 考虑 那 这 导航 曾是
['rɪt(ə)n] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [pæst] ,
written so many years past ,
书面 所以 许多 年 过去的 ,

考虑到这篇航海指南是多年前写的，他的想法应该比较简单明了。

[ɪn][soʊ] ['bɑːrbərəs] [ə; eɪ] [tʌŋ] [baɪ][wʌn]['oʊnli] [əb'skjʊr] ['ɔːθər] ,
in so barbarous a tongue by one only obscure author ,
在 所以 野蛮 一个 舌头 经过 一 仅有的 朦胧 作者 ,

出自一位名不见经传的作者之手，语言如此野蛮。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɪn] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [faɪnd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

and	yet	we	in	these	our	days	find	by	our	own	experiences	his	former
和	然而	我们	在	这些	我们的	天	寻找	经过	我们的	自己的	经历	他的	以前的

[rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

reports	to	be	true	.
报告	到	是	真的	.

然而，如今我们通过自身的经验发现，他以前的报告都是真实的。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ðen] , [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][tuː; tə][biː; bi]

How	much	more	,	then	,	ought	we	to	believe	this	passage	to	Cathay	to	be
如何	很多	更多的	,	然后	,	应该	我们	到	相信	这	通道	到	国泰	到	是

,

,

,

那么，我们岂不更应该相信这通往契丹的通道是何等重要吗?

['biːɪŋ] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [best] , [bəuθ] [æn'tiːk] [ænd; ənd]['mɑːdərn]

being	verified	by	the	opinions	of	all	the	best	,	both	antique	and	modern
存在	已验证	经过	这	意见	的	全部	这	最好的	,	两个都	古董	和	现代的

[dʒi'ɑːgrəfər] ,

geographers	,
地理学家	,

经古代和现代所有最优秀的地理学家的意见证实，

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ə'laʊd] [mæps] , [tʃɑːts] , [gloʊbz] ,

and	plainly	set	out	in	the	best	and	most	allowed	maps	,	charts	,	globes	,
和	显然	放	出去	在	这	最好的	和	最多	允许	地图	,	图表	,	地球仪	,

并以最好、最合适的地图、海图、地球仪等形式清晰地展示出来。

[kɒzmou´græfikəl] [teiblz] , [ænd; ənd] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rest] [nɑːt]

cosmographical	tables	,	and	discourses	of	this	our	age	and	by	the	rest	not
宇宙学	表格	,	和	论述	的	这	我们的	年龄	和	经过	这	休息	不是

[dɪ'naɪd] ,

denied	,
否认	,

宇宙学表格，以及我们这个时代和其他时代人们的论述，这些都没有被否认。

[bʌt; bət] [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] ['daʊtf(ə)l] .

but	left	as	a	matter	doubtful	.
但	左边	作为	一个	事情	疑	.

但此事仍存疑。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[wʌn] . [ɔːl] ['siːz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

1	.	All	seas	are	maintained	by	the	abundance	of	water	,
1	.	全部	海域	是	维持	经过	这	丰富	的	水	,

1. 所有海洋都依靠充足的水量维持存在。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði][end] ['eni] ['rɪvər] , [beɪ] , [ɔːr]['heɪv(ə)n][ɪz] ,

so	that	the	nearer	the	end	any	river	,	bay	,	or	haven	is	,
所以	那	这	更近	这	结尾	任何	河	,	湾	,	或者	避风港	是	,

因此，任何河流、海湾或港湾越靠近尽头，

[ðə; ði] ['ʃæloʊɜ-] [ˌaɪ 'tiː] [wæksɪθ] ([ɔːl'ðoʊ] [baɪ][sʌm; səm][ˌæksə'dent(ə)l][bɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪm] [faʊnd]
the **shallower** **it** **waxeth** **(** **although** **by** **some** **accidental** **bar** **it** **is** **sometime** **found**
这 较浅 它 蜡 (虽然 经过 一些 偶然 酒吧 它 是 有时 成立
['ʌðərwaɪz]) ,
otherwise **)** **,**
否则) ,

它的蜡层越浅（尽管有时由于某些偶然因素，它也会呈现不同的颜色），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [juː; jʊ][seɪl] [west] [frʌm; frəm] ['aɪsləʊnd] ,
but **the** **farther** **you** **sail** **west** **from** **Iceland** **,**
但 这 更远 你 帆 西方 从 冰岛 ,

但是，你从冰岛向西航行得越远，

[tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [streɪt] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] [mɔːr] [diːp] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːz]
towards **the** **place** **where** **this** **strait** **is** **thought** **to** **be** **,** **the** **more** **deep** **are** **the** **seas**
向 这 地方 在哪里 这 海峡 是 想法 到 是 , 这 更多的 深的 是 这 海域
,
,
,

据推测，海峡所在位置越靠近海域，海水就越深。

[wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [hoʊp][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [siː] , [wɪð; wɪθ] [mer] [del][suə]
which **giveth** **us** **good** **hope** **of** **continuance** **of** **the** **same** **sea** **,** **with** **Mare** **del** **Sur**
哪个 给予 我们 好的 希望 的 继续 的 这 相同的 海 , 和 母马 del 苏尔
,
,
,

这让我们对同一片海域（即南海）的延续抱有良好的希望。

[baɪ][sʌm; səm] [streɪt] [ðæt] [liːθ] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] , ['griːnlənd] , [ænd; ənd][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .
by **some** **strait** **that** **lieth** **between** **America** **,** **Greenland** **,** **and** **Cathay** **.**
经过 一些 海峡 那 谎言 之间 美国 , 格陵兰 , 和 国泰 .

通过位于美洲、格陵兰和中国之间的某个海峡。

[ˌtuː'tuː] . ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ðæt] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən]['aɪlənd] ,
2 **.** **Also** **,** **if** **that** **America** **were** **not** **an** **island** **,**
2 . 还 , 如果 那 美国 是 不是 一个 岛 ,

2. 此外，如果美国不是一个岛国，

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['iːðər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ]
but **a** **part** **of** **the** **continent** **adjoining** **to** **Asia** **,** **either** **the** **people** **which**
但 一个 部分 的 这 大陆 相邻的 到 亚洲 , 任何一个 这 人们 哪个
[ɪn'hæbɪt]['mɑːndʒə] ,
inhabit **Mangia** **,**
居住 曼吉亚 ,

但与亚洲接壤的大陆的一部分，要么是居住在曼吉亚的人民，

[eɪniːən] , [ænd; ənd] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['biːɪŋ] ['bɔːrdərər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Anian **,** **and** **Quinzay** **,** **etc** **.** **,** **being** **borderers** **upon** **it** **,**
阿尼安 , 和 - , ETC . , 存在 边境居民 之上 它 ,

阿尼安、昆扎伊等地都与它接壤，

[wʊd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [roʊd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
would **before** **this** **time** **have** **made** **some** **road** **into** **it** **,**
会 前 这 时间 有 制成 一些 路 进入 它 ,

在此之前，应该已经开辟出一条通往那里的道路了。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [laɪk] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] . [θriː] .
hoping **to** **have** **found** **some** **like** **commodities** **to** **their** **own** **.** **3** **.**
希望 到 有 成立 一些 喜欢 商品 到 他们的 自己的 . 3 .

希望能找到一些与他们自身类似的商品。3.

[ɔːr] [els] [ðə; ðɪ] ['sɪrɪːənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] ([wɪtʃ] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [,hɪrtu'fɔːr] [hæv; həv] [sɔːt] [fɑːr]
Or **else** **the** **Syrians** **and** **Tartars** **(** **which** **oftentimes** **heretofore** **have** **sought** **far**
或者 别的 这 叙利亚人 和 酒石酸 (哪个 经常 此前 有 寻求 远的
[ænd; ənd] [nɪr] [fɔːr; fər] [nuː] [siːts] ,
and **near** **for** **new** **seats** **,**
和 靠近 为了 新的 座位 ,

否则，叙利亚人和鞑靼人（他们此前经常四处寻找新的据点）

['drɪvn] [,ðerʌn'tuː] [θruː] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][koʊld][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['kʌntriz])
driven **thereunto** **through** **the** **necessity** **of** **their** **cold** **and** **miserable** **countries** **)**
驱动 至于 通过 这 必要性 的 他们的 寒冷的 和 悲惨的 国家)
[wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðɪ] [seɪm]
would **in** **all** **this** **time** **have** **found** **the** **way** **to** **America** **and** **entered** **the** **same**
会 在 全部 这 时间 有 成立 这 方式 到 美国 和 进入 这 相同的
[hæd; həd][ðə; ðɪ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪn] ['nevər] [soʊ] [streɪt] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,
had **the** **passages** **been** **never** **so** **strait** **or** **difficult** **,**
有 这 段落 到过 绝不 所以 海峡 或者 难的 ,

（由于他们寒冷悲惨的祖国的需要而被驱赶到那里的）如果航道从未如此狭窄或艰难，那么在这段时间里，他们早就找到了通往美洲的路并进入了美洲。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [soʊ] ['tempərət] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the **country** **being** **so** **temperate** **,** **pleasant** **,** **and** **fruitful** **in** **comparison** **of** **their**
这 国家 存在 所以 温带 , 令人愉快的 , 和 卓有成效 在 比较 的 他们的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

与他们自己的国家相比，这个国家气候温和宜人，物产丰饶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ðer; ðər][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] ,
But **there** **was** **never** **any** **such** **people** **found** **there** **by** **any** **of** **the** **Spaniards** **,**
但 那里 曾是 绝不 任何 这样的 人们 成立 那里 经过 任何 的 这 西班牙人 ,

但西班牙人从未在那里发现过这样的人。

[,pɔːrtʃʊ'giːz] , [ɔːr] ['frentʃmən] , [huː] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] ['ɪnlənd] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
Portuguese **,** **or** **Frenchmen** **,** **who** **first** **discovered** **the** **inland** **of** **that** **country** **,**
葡萄牙语 , 或者 法国人 , WHO 第一的 发现 这 内陆 的 那 国家 ,

最先发现该国内陆的是葡萄牙人或法国人。

[wɪtʃ] ['spænjərdz] [ɔːr] ['frentʃmən] [mʌst; məst] [ðen] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][wʌn]
which **Spaniards** **or** **Frenchmen** **must** **then** **of** **necessity** **have** **seen** **some** **one**
哪个 西班牙人 或者 法国人 必须 然后 的 必要性 有 已见 一些 一
['sivilaizd][mæn][ɪn] [ə'merɪkə] ,
civilised **man** **in** **America** **,**
文明 男人 在 美国 ,

那么，西班牙人或法国人必然会在美洲见过一些文明人吧?

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['piːp(ə)l] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz] ;
considering **how** **full** **of** **civilised** **people** **Asia** **is** **;**
考虑 如何 满的 的 文明 人们 亚洲 是 ;

考虑到亚洲有那么多文明人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['toʊkən][ɔːr][saɪn] [ðæt] ['evər] ['eni] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but **they** **never** **saw** **so** **much** **as** **one** **token** **or** **sign** **that** **ever** **any** **man** **of** **the**
但 他们 绝不 锯 所以 很多 作为 一 令牌 或者 符号 那 曾经 任何 男人 的 这
[noʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] . [fɔːr] .
known **part** **of** **the** **world** **had** **been** **there** **.** **4** **.**
已知 部分 的 这 世界 有 到过 那里 . 4 .

但他们从未见过任何迹象或迹象表明，世界上已知地区的任何人曾到过那里。4.

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ,

Furthermore	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**thought**	**,**
此外	,	它	是	到	是	想法	,

此外，还应考虑以下几点：

[ðæt] [ɪf] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈkrægi] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈniːðər] [ʌv; əv]

that	**if**	**by**	**reason**	**of**	**mountains**	**or**	**other**	**craggy**	**places**	**the**	**people**	**neither**	**of**
那	如果	经过	原因	的	山脉	或者	其他	崎岖不平	地方	这	人们	两者都不	的

[kæˈθeɪ; kəˈθeɪ][ɔːr] [ˈtɑːtəri] [kʊd; kəd] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

Cathay	**or**	**Tartary**	**could**	**enter**	**the**	**country**	**of**	**America**	**,**
国泰	或者	鞑靼	可以	进入	这	国家	的	美国	,

如果由于山脉或其他崎岖地形，契丹和鞑靼的人民都无法进入美洲，

[ɔːr] [ðeɪ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [hæv; həv] [ˈentərd] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] [dʒɔɪnd] ,

or	**they**	**of**	**America**	**have**	**entered**	**Asia**	**if**	**it**	**were**	**so**	**joined**	**,**
或者	他们	的	美国	有	进入	亚洲	如果	它	是	所以	加入	,

或者说，如果美洲与亚洲相连，那么美洲人就进入了亚洲。

[jet] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈsævɪdʒ] [ɔːr] [ˈwɑːndərɪŋ] - [biːst] [wʊd] [ɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ˈɪntuː]

yet	**some**	**one**	**savage**	**or**	**wandering**	**-**	**beast**	**would**	**in**	**so**	**many**	**years**	**have**	**passed**	**into**
然而	一些	一	野蛮的	或者	漫游	-	兽	会	在	所以	许多	年	有	通过了	进入

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	**;**
它	;

然而，经过这么多年，总会有一些野蛮的野兽或流浪的野兽进入其中；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [hæθ] [nɑːt] [ˈeni] [taɪm] [bɪn] [faʊnd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ˈprɑːpər][tuː; tə][kæˈθeɪ; kəˈθeɪ]

but	**there**	**hath**	**not**	**any**	**time**	**been**	**found**	**any**	**of**	**the**	**beasts**	**proper**	**to**	**Cathay**
但	那里	有	不是	任何	时间	到过	成立	任何	的	这	野兽	恰当的	到	国泰

[ɔːr] [ˈtɑːtəri] ,

or	**Tartary**	**,**
或者	鞑靼	,

但是，至今还没有发现任何原产于契丹或鞑靼的野兽。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [nɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɑːpər][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈtɑːtəri] , [kæˈθeɪ; kəˈθeɪ]

etc	**.**	**,**	**in**	**America**	**;**	**nor**	**of**	**those**	**proper**	**to**	**America**	**in**	**Tartary**	**,**	**Cathay**
ETC	.	,	在	美国	;	也不	的	那些	恰当的	到	美国	在	鞑靼	,	国泰

, [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

,	**etc**	**:**	**,**
,	ETC	.	,

等等，在美洲；也不包括鞑靼、契丹等地美洲特有的那些。

[ɔːr][ɪn] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [wɪtʃ] [θɪŋ] [əˈmerɪkə] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ˈaɪlənd] ,

or	**in**	**any**	**part**	**of**	**Asia**	**,**	**which**	**thing**	**proveth**	**America**	**not**	**only**	**to**	**be**	**one**	**island**	**,**
或者	在	任何	部分	的	亚洲	,	哪个	事物	普罗维斯	美国	不是	仅有的	到	是	一	岛	,

或者在亚洲的任何地方，这证明美洲不仅是一个岛屿，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ][pɑːrt] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

and	**in**	**no**	**part**	**adjoining**	**to**	**Asia**	**,**
和	在	不	部分	相邻的	到	亚洲	,

且不与亚洲接壤，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ˈeni] [ˈtræfɪk] [wɪð; wɪθ]

but	**also**	**that**	**the**	**people**	**of**	**those**	**countries**	**have**	**not**	**had**	**any**	**traffic**	**with**
但	还	那	这	人们	的	那些	国家	有	不是	有	任何	交通	和

[iːtʃ] [ˈʌðər] . [faɪv] .

each	**other**	**.**	**5**	**.**
每个	其他	.	5	.

但同时也指出，这些国家的人民之间没有任何往来。5.

[mɔːr'oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['peɪnf(ə)l] ['trævələz] [wɪtʃ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs]

Moreover	**at**	**the**	**least**	**some**	**one**	**of**	**those**	**painful**	**travellers**	**which**	**of**	**purpose**
而且	在	这	至少	一些	一	的	那些	痛苦	旅行者	哪个	的	目的

[hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['kʌntriz] ,

have	**passed**	**the**	**confines**	**of**	**both**	**countries**	**,**
有	通过了	这	限制	的	两个都	国家	,

此外，至少有一些痛苦的旅行者，他们特意穿越了这两个国家的边界，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] ['oʊnli] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [wʊd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['laɪkli] ,

with	**intent**	**only**	**to**	**discover**	**,**	**would**	**,**	**as**	**it**	**is**	**most**	**likely**	**,**
和	意图	仅有的	到	发现	,	会	,	作为	它	是	最多	可能	,

如果仅仅是为了发现，那么很可能，

[hæv; həv] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] [piːs] [ʌv; əv]

have	**gone**	**from**	**the**	**one**	**to**	**the**	**other**	**,**	**if**	**there**	**had**	**been**	**any**	**piece**	**of**
有	已消失	从	这	一	到	这	其他	,	如果	那里	有	到过	任何	片	的

[lænd] ,

land	**,**
土地	,

如果真有一块土地的话，他们早就从这里搬到那里了。

[ɔːr] ['ɪsməs] , [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ɔːr] [els] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [sʌm; səm] [kɔːz]

or	**isthmus**	**,**	**to**	**have**	**joined**	**them**	**together**	**,**	**or**	**else**	**have**	**declared**	**some**	**cause**
或者	地峡	,	到	有	加入	他们	一起	,	或者	别的	有	声明	一些	原因

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] . [sɪks] .

to	**the**	**contrary**	**.**	**6**	**.**
到	这	相反	.	6	.

或者地峡，将它们连接在一起，或者提出相反的理由。6.

[bʌt; bət] ['niːðər] ['pɔləs] [və'niːtəs] , [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [dwelt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

But	**neither**	**Paulus**	**Venetus**	**,**	**who**	**lived**	**and**	**dwelt**	**a**	**long**	**time**	**in**	**Cathay**	**,**
但	两者都不	保卢斯	威尼斯	,	WHO	居住地	和	居住	一个	长的	时间	在	国泰	,

但保罗·维内图斯，这位在契丹生活和居住了很长时间的人，

['evər] [keɪm] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [koʊsts] [ʌv; əv] ['mɑːndʒə] ['oʊvər]

ever	**came**	**into**	**America**	**,**	**and**	**yet**	**was**	**at**	**the**	**sea**	**coasts**	**of**	**Mangia**	**over**
曾经	来了	进入	美国	,	和	然而	曾是	在	这	海	海岸	的	曼吉亚	超过

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	**it**	**,**
反对	它	,

它从未进入过美洲，却又在与它隔海相望的曼吉亚海岸。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [im'bɑːkt] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] ['siːz] ;

where	**he**	**was**	**embarked**	**and**	**performed**	**a**	**great**	**navigation**	**along**	**those**	**seas**	**;**
在哪里	他	曾是	启航	和	执行	一个	伟大的	导航	沿着	那些	海域	;

他从那里登船，并在那些海域进行了一次伟大的航行；

['niːðər] [jet] - [ɔːr] [fræn'sɪskəs] [væ'skɛz] [diː] [kɜ·oʊ'nɑːdoʊ] , [huː] ['trævld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrt]

neither	**yet**	**Veratzanus**	**or**	**Franciscus**	**Vasquez**	**de**	**Coronado**	**,**	**who**	**travelled**	**the**	**north**	**part**
两者都不	然而	-	或者	弗朗西斯	瓦斯奎兹	德	科罗纳多	,	WHO	旅行	这	北	部分

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ] [lænd] ,

of	**America**	**by**	**land**	**,**
的	美国	经过	土地	,

既不是维拉扎努斯，也不是弗朗西斯·瓦斯奎兹·德·科罗纳多，他们都曾陆路游历过美洲北部。

['evər] [faʊnd] ['entri] [frʌm; frəm] [ðens] [baɪ] [lænd] [tuː; tə] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

ever	**found**	**entry**	**from**	**thence**	**by**	**land**	**to**	**Cathay**	**,**	**or**	**any**	**part**	**of**	**Asia**	**.**
曾经	成立	入口	从	因此	经过	土地	到	国泰	,	或者	任何	部分	的	亚洲	.

从未有人从那里经陆路进入契丹或亚洲任何地方。

['sɛvən] . ['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['aɪlənd] ,

7	.	Also	it	appeareth	to	be	an	island	,
7	.	还	它	出现	到	是	一个	岛	,

7. 而且它看起来像是一个岛屿，

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [si:] ['rʌnəθ] [baɪ]['neɪtʃər]['sɜ:rkjələrli][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði][west] ,

insomuch	as	the	sea	runneth	by	nature	circularly	from	the	east	to	the	west	,
就此而言	作为	这	海	流淌	经过	自然	循环	从	这	东方	到	这	西方	,

由于海水自然地自东向西呈环形流动，

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][daɪ'ɜ:rn(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪməm] ['moʊbəl] , [ænd; ənd] [kæri:ɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

following	the	diurnal	motion	of	the	Primum	Mobile	,	and	carrieth	with	it	all
下列的	这	日间	运动	的	这	原发	移动的	,	和	凯莉丝	和	它	全部

[ɪn'fɪrɪər] ['bɑ:dɪz] ['mu:vəbl] ,

inferior	bodies	movable	,
下	身体	活动	,

跟随原动天的昼夜运动，并带动所有下位可移动物体运动。

[æz; əz] [wel] [sə'lestʃ(ə)l][æz; əz] [ˌelɪ'mentl] ; [wɪtʃ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ɪz][moʊst] ['evɪdəntli] [si:n]

as	well	celestial	as	elemental	;	which	motion	of	the	waters	is	most	evidently	seen
作为	出色地	天体	作为	元素	;	哪个	运动	的	这	水	是	最多	显然	已见

[ɪn][ðə; ði] [si:] ,

in	the	sea	,
在	这	海	,

既有天体运动，也有自然元素运动；水的运动在海洋中最明显地体现出来。

[wɪtʃ] [li:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

which	lieth	on	the	south	side	of	Africa	,
哪个	谎言	在	这	南	边	的	非洲	,

它位于非洲大陆南侧，

[wer] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðæt] ['rʌnəθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] ([baɪ]

where	the	current	that	runneth	from	the	east	to	the	west	is	so	strong	(	by
在哪里	这	当前的	那	流淌	从	这	东方	到	这	西方	是	所以	强的	(	经过

['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊʃ(ə)n]) [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔiidʒz] ['i:stwərd] [tu:; tə]['kælikət] ,

reason	of	such	motion	)	that	the	Portuguese	in	their	voyages	eastward	to	Calicut	,
原因	的	这样的	运动	)	那	这	葡萄牙语	在	他们的	航程	向东	到	卡利卡特	,

由于这种运动，从东向西流淌的水流非常强劲，以至于葡萄牙人在向东航行到卡利卡特的途中，

[ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] ['daɪvərz] ['kɔ:rsɪz] ,

in	passing	by	the	Cape	of	Good	Hope	,	are	enforced	to	make	divers	courses	,
在	通过	经过	这	岬	的	好的	希望	,	是	强制执行	到	制作	潜水员	课程	,

途经好望角时，必须进行各种潜水作业。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [swɪft] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [strɪkɪθ] [frʌm; frəm] [ðens] , [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ]

the	current	there	being	so	swift	,	as	it	striketh	from	thence	,	all	along
这	当前的	那里	存在	所以	迅速	,	作为	它	打击	从	因此	,	全部	沿着

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

那里的水流非常湍急，从那里一直向西流去。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][mə'gelən] ,

upon	the	straits	of	Magellan	,
之上	这	海峡	的	麦哲伦	,

在麦哲伦海峡上，

['bi:ɪŋ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðens] [nɪr] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:ndʒɪtu:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] :

being	distant	from	thence	near	the	fourth	part	of	the	longitude	of	the	earth	:
存在	遥远	从	因此	靠近	这	第四	部分	的	这	经度	的	这	地球	:

距离此处较远，位于地球经度的四分之一处：

[ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [friː] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['entrəns] [θruː] [ðæt] [frɪθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] ,

and	not	having	free	passage	and	entrance	through	that	frith	towards	the	west	,
和	不是	拥有	自由的	通道	和	入口	通过	那	河口	向	这	西方	,

而且无法自由通行和进入该海峡向西，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] ,

by	reason	of	the	narrowness	of	the	said	strait	of	Magellan	,
经过	原因	的	这	狭窄	的	这	说	海峡	的	麦哲伦	,

由于麦哲伦海峡的狭窄，

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌnəθ] [tuː; tə] [sæv] [ðɪs] [rɔːŋ] (['neɪtʃər] [nɑːt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ˌæksə'dent(ə)l] [rɪst'reɪnts]) [ɔːl]

it	runneth	to	salve	this	wrong	(	Nature	not	yielding	to	accidental	restraints	)	all
它	流淌	到	药膏	这	错误的	(	自然	不是	屈服	到	偶然	约束	)	全部

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [koʊsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['nɔːrθwərdz] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [keɪp] [friːdoʊ] ,

along	the	eastern	coasts	of	America	northwards	so	far	as	Cape	Frido	,
沿着	这	东	海岸	的	美国	向北	所以	远的	作为	岬	弗里多	,

它奔流不息，旨在弥补这一错误（自然界不会屈服于偶然的限制），沿着美洲东海岸一直向北流至弗里多角。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [noʊn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntɪnənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

being	the	farthest	known	place	of	the	same	continent	towards	the	north	,
存在	这	最远	已知	地方	的	这	相同的	大陆	向	这	北	,

作为同一大陆上已知最北端的地点，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] - ['hʌndrəd] [liːgz] , ['rekənɪŋ] [ˌðerwɪθ'ɔːl] [ðə; ði] ['trendɪŋ]

which	is	about	four	thousand	eight	-	hundred	leagues	,	reckoning	therewithal	the	trending
哪个	是	关于	四	千	八	-	百	联赛	,	清算	于是	这	热门话题

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . [eɪt] .

of	the	land	.	8	.
的	这	土地	.	8	.

考虑到地势的走向，大约是四千八百里格。8.

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɜːrənt] , ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][ʒɑːk,dʒeiks] [kɑː'tiːə]

So	that	this	current	,	being	continually	maintained	with	such	force	as	Jacques	Cartier
所以	那	这	当前的	,	存在	持续	维持	和	这样的	力量	作为	雅克	卡地亚

[əfɝːməθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

affirmeth	it	to	be	,
肯定	它	到	是	,

因此，正如雅克·卡蒂埃所断言的那样，这种潮流一直以如此强大的力量维持着。

[huː] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] , ['biːɪŋ] [æt; ət] - [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]

who	met	with	the	same	,	being	at	Baccalaos	as	he	sailed	along	the	coasts	of
WHO	遇见	和	这	相同的	,	存在	在	-	作为	他	航行	沿着	这	海岸	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

当他航行于美洲海岸时，在巴卡劳斯也遇到了同样的人，

[ðen] , ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [wei] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [keɪp] [friːdoʊ]

then	,	either	it	must	of	necessity	have	way	to	pass	from	Cape	Frido
然后	,	任何一个	它	必须	的	必要性	有	方式	到	经过	从	岬	弗里多

[θruː] [ðɪs] [frɪθ] ,

through	this	frith	,
通过	这	河口	,

那么，它要么必然有办法从弗里多角穿过这个海峡，

['westwərd] [tɔːrdz] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

westward	towards	Cathay	,
向西	向	国泰	,

向西朝国泰方向，

['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fɑːr]['oʊnli][tuː; tə] [sæv] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [rɔŋz] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]

being	known	to	come	so	far	only	to	salve	his	former	wrongs	by	the	authority
存在	已知	到	来	所以	远的	仅有的	到	药膏	他的	以前的	错误	经过	这	权威

[bɪ'fɔːr] [neɪmd] ;

before	named	;
前	命名	;

众所周知，他远道而来只是为了向上述权威人士讨回他过去所受的冤屈；

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [straɪk] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] , ['læpˌlænd] , ['fɪnˌmɑːrk] ,

or	else	it	must	needs	strike	over	upon	the	coast	of	Iceland	,	Lapland	,	Finmark	,
或者	别的	它	必须	需求	罢工	超过	之上	这	海岸	的	冰岛	,	拉普兰	,	芬马克	,

否则它就必须袭击冰岛、拉普兰、芬马克等地的海岸。

[ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [pleɪs] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	Norway	(	which	are	east	from	the	said	place	about	three	hundred	and
和	挪威	(	哪个	是	东方	从	这	说	地方	关于	三	百	和

['sɪksti] [liːgz]) [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp]

sixty	leagues	)	with	greater	force	than	it	did	from	the	Cape	of	Good	Hope
六十	联赛	)	和	更大的	力量	比	它	做过	从	这	岬	的	好的	希望

[ə'pɑːn][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] ,

upon	the	strait	of	Magellan	,
之上	这	海峡	的	麦哲伦	,

并且以比从好望角经麦哲伦海峡进攻时更大的力量进攻挪威（挪威位于上述地点以东约三百六十里格处）。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] [tuː; tə] [keɪp] [friːdoʊ] ;

or	from	the	strait	of	Magellan	to	Cape	Frido	;
或者	从	这	海峡	的	麦哲伦	到	岬	弗里多	;

或者从麦哲伦海峡到弗里多角；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [koʊsts] [ʒɑːk,dʒeiks] [kɑː'tiːə] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ,

upon	which	coasts	Jacques	Cartier	met	with	the	same	,
之上	哪个	海岸	雅克	卡地亚	遇见	和	这	相同的	,

雅克·卡蒂埃在哪些海岸遇到了同样的人？

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [keɪp] [friːdoʊ][tuː; tə] ['aɪsləndˌ] ,

considering	the	shortness	of	the	cut	from	the	said	Cape	Frido	to	Iceland	,
考虑	这	短促	的	这	切	从	这	说	岬	弗里多	到	冰岛	,

['læpˌlænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Lapland	,	etc	.
拉普兰	,	ETC	.

考虑到从弗里多角到冰岛、拉普兰等地的航程很短。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

And	so	the	cause	efficient	remaining	,
和	所以	这	原因	高效的	其余的	,

因此，导致效率下降的原因仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [koʊsts] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['siːz] ,

it	would	have	continually	followed	along	our	coasts	through	the	narrow	seas	,
它	会	有	持续	随后	沿着	我们的	海岸	通过	这	狭窄的	海域	,

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['duː)iθ][nɑːt] ,

which	it	doeth	not	,
哪个	它	做	不是	,

它本应沿着我们的海岸线不断穿过狭窄的海域，但它并没有这样做。

[bʌt; bət][ɪz][daiˈdʒestid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['læbrədɔːr][baɪ][sʌm; səm] [θruː] ['pæsɪdʒ] [ðer; ðər]

but	is	digested	about	the	north	of	Labrador	by	some	through	passage	there
但	是	消化	关于	这	北	的	拉布拉多	经过	一些	通过	通道	那里

[θruː] [ðɪs] [frɪθ] .

through	this	frith	.
通过	这	河口	.

但通过这条海峡，在拉布拉多北部被一些人消化吸收。

[ðə; ði] [laɪk] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] , [hæpɪnɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

The	like	course	of	the	water	,	in	some	respect	,	happeneth	in	the	Mediterranean
这	喜欢	课程	的	这	水	,	在	一些	尊重	,	发生	在	这	地中海

[siː] ([æz; əz] [əfɝːməθ] -) ,

Sea	(	as	affirmeth	Contorenus	)	,
海	(	作为	肯定	-	)	,

在某种程度上，地中海的水流也呈现出类似的规律（正如康托雷努斯所言）。

[wer] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm] ['tæneɪɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːksaɪn] ,

where	,	as	the	current	which	cometh	from	Tanais	and	the	Euxine	,
在哪里	,	作为	这	当前的	哪个	到来	从	塔奈斯	和	这	欧辛	,

其中，正如源自塔奈斯河和黑海的洋流一样，

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [griːs] , ['ɪtəli] , [fræns] , [ænd; ənd] [speɪn] ,

running	along	all	the	coasts	of	Greece	,	Italy	,	France	,	and	Spain	,
跑步	沿着	全部	这	海岸	的	希腊	,	意大利	,	法国	,	和	西班牙	,

沿着希腊、意大利、法国和西班牙的所有海岸线延伸，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪ] [aʊt] [θruː] [dʒɪ'brɔːltər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪtnəs]

and	not	finding	sufficient	way	out	through	Gibraltar	by	means	of	the	straitness
和	不是	寻找	充足的	方式	出去	通过	直布罗陀	经过	方法	的	这	海峡

[ʌv; əv] [ðə; ði] [frɪθ] ,

of	the	frith	,
的	这	河口	,

并且没有找到通过直布罗陀海峡狭窄地带的有效出路，

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌnəθ] [bæk] [ə'gen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['bɑːrbəri] [baɪ] [ˌælɪg'zændriə] , ,

it	runneth	back	again	along	the	coasts	of	Barbary	by	Alexandria	,	Natolia	,
它	流淌	后退	再次	沿着	这	海岸	的	巴巴里	经过	亚历山大	,	纳托利亚	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

它沿着巴巴里海岸，途经亚历山大、纳托利亚等地，再次流回巴巴里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['pɜːrrədˌventʃər] ,

It	may	,	peradventure	,
它	可能	,	或者	,

或许，

[biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [dʌθ; dəθ] ['sʌmtaɪm] [sə:'si:s] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

be	thought	that	this	course	of	the	sea	doth	sometime	surcease	and	thereby
是	想法	那	这	课程	的	这	海	确实	有时	停止	和	从而

[ɪm'pjuːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

impugn	this	principle	,
抨击	这	原则	,

人们可能会认为，这种海洋航行方式有时会停止，从而质疑这一原则。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [di'səːnd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] [æz; əz]

because	it	is	not	discerned	all	along	the	coast	of	America	in	such	sort	as
因为	它	是	不是	辨别	全部	沿着	这	海岸	的	美国	在	这样的	种类	作为

[ʒɑːk,dʒeiks] [kɑː'tiːə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jacques	Cartier	found	it	,
雅克	卡地亚	成立	它	,

因为并非在整个美洲沿海地区都能发现像雅克·卡蒂埃发现的那种类型。

[hweər'ʌntʊ] [aɪ] ['ænsər] [ðɪs] :

whereunto	I	answer	this	:
其中	我	回答	这	:

对此我的回答是：

[ðæt] [ˌɔːlˈbiːɪt][ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɔːr] [ˈelsˌwer] [ðɪs] [ˈkɜːrənt] [ɪz][nɑːt]

That	albeit	in	every	part	of	the	coast	of	America	or	elsewhere	this	current	is	not
那	尽管	在	每一个	部分	的	这	海岸	的	美国	或者	别处	这	当前的	是	不是

[ˈsensəbli] [pərˈsiːvd] ,

sensibly	perceived	,
明智地	感知	,

尽管在美国沿海地区乃至其他地方，这种洋流都难以被明显感知，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ˌevərˈmɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈʌpərmoʊst] [ɔːr] [ˈneðərˌmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv]

yet	it	hath	evermore	such	like	motion	,	either	the	uppermost	or	nethermost	part	of
然而	它	有	越来越	这样的	喜欢	运动	,	任何一个	这	最上层	或者	最下层	部分	的

[ðə; ði] [siː] ;

the	sea	;
这	海	;

然而，无论是海面还是海底，它始终保持着这种运动；

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [truː] ,

as	it	may	be	proved	true	,
作为	它	可能	是	已证实	真的	,

如果事实证明属实，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋk] [ə; eɪ] [seɪl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊps] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

if	you	sink	a	sail	by	a	couple	of	ropes	near	the	ground	,
如果	你	下沉	一个	帆	经过	一个	夫妻	的	绳索	靠近	这	地面	,

如果你用几根绳子把帆拖到靠近地面的地方，

[ˈfæsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərˌmoʊst] [ˈkɔːrnərz] [tuː] [gʌn] [ˈtʃembər] [ɔːr] [ˈʌðər] [weɪts] ,

fastening	to	the	nethermost	corners	two	gun	chambers	or	other	weights	,
紧固	到	这	最下层	角落	二	枪	房间	或者	其他	重量	,

在最下角固定两个枪膛或其他重物，

[baɪ][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [werˈʌv] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˈpleɪnli] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd]

by	the	driving	whereof	you	shall	plainly	perceive	the	course	of	the	water	and
经过	这	驾驶	其中	你	将	显然	感知	这	课程	的	这	水	和

[ˈkɜːrənt] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [laɪk] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

current	running	with	such	like	course	in	the	bottom	.
当前的	跑步	和	这样的	喜欢	课程	在	这	底部	.

通过驾驶，你可以清楚地看到水流的方向以及水底与之方向一致的水流。

[baɪ][ðə; ði] [laɪk] [ɪkˈsperɪmənt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]

By	the	like	experiment	you	may	find	the	ordinary	motion	of	the	sea	in	the	ocean
经过	这	喜欢	实验	你	可能	寻找	这	普通的	运动	的	这	海	在	这	海洋

,

,

,

通过类似的实验，你可以发现海洋中海浪的正常运动。

[haʊ] [fɑːr][soʊˈevər][juː; jʊ][biː; bi][ɔːf][ðə; ði][lænd] . [naɪn] .

how	far	soever	you	be	off	the	land	.	9	.
如何	远的	无论如何	你	是	离开	这	土地	.	9	.

无论你离陆地有多远。9.

[ˈɔːlsoʊ] , [ðer; ðər] [ˈkʌmɪθ] [əˈnʌðər] [ˈkɜːrənt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Also	,	there	cometh	another	current	from	out	the	north	-	east	from	the
还	,	那里	到来	其他	当前的	从	出去	这	北	-	东方	从	这

[ˈsiθiən] [siː] ([æz; əz][ˈmæstər][ˈdʒɛŋkɪnsən] ,

Scythian	Sea	(	as	Master	Jenkinson	,
斯基泰人	海	(	作为	掌握	詹金森	,

此外，还有一股来自东北方向的洋流，源自斯基泰海（正如詹金森大师所说）。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rer] ['vɜːrtʃuː] , [greɪt] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [toʊld][ˌem 'iː]) , [wɪtʃ] ['rʌnəθ]

a	man	of	rare	virtue	,	great	travel	,	and	experience	,	told	me	)	,	which	runneth
一个	男人	的	稀有的	美德	,	伟大的	旅行	,	和	经验	,	讲述	我	)	,	哪个	流淌

['westwərd] [tɔːrdz] ['læbrədɔːr] ,

westward	towards	Labrador	,
向西	向	拉布拉多	,

一位品德高尚、阅历丰富、游历甚广的人告诉我，这条河向西流向拉布拉多。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;

as	the	other	did	which	cometh	from	the	south	;
作为	这	其他	做过	哪个	到来	从	这	南	;

就像另一个来自南方的人一样；

[soʊ] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] ['kɜːənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [θruː] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [streɪt] ,

so	that	both	these	currents	must	have	way	through	this	our	strait	,
所以	那	两个都	这些	电流	必须	有	方式	通过	这	我们的	海峡	,

因此，这两股洋流都必须通过我们这条海峡。

[ɔːr] [els] [ɪn'kaʊntər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rʌn] ['kɑːntreri] ['kɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [laɪn] ,

or	else	encounter	together	and	run	contrary	courses	in	one	line	,
或者	别的	遇到	一起	和	跑步	相反	课程	在	一	线	,

或者，如果相遇，双方却在同一条线上朝着相反的方向发展，

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [kən'flɪkts] [ʌv; əv] [striːmz] [ɔːr] ['kɑːntreri] ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'baʊt] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]

but	no	such	conflicts	of	streams	or	contrary	courses	are	found	about	any	part	of
但	不	这样的	冲突	的	溪流	或者	相反	课程	是	成立	关于	任何	部分	的

['læbrədɔːr] [ɔːr] [njʊ'faʊndlənd] ,

Labrador	or	Newfoundland	,
拉布拉多	或者	纽芬兰	,

但在拉布拉多或纽芬兰的任何地区，都没有发现此类河流冲突或逆向水流的情况。

[æz; əz] ['wɪtnəs] ['aʊər; ɑːr] ['jɪrli] ['fɪʃɝz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪləz] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]

as	witness	our	yearly	fishers	and	other	sailors	that	way	,	but	is	there
作为	证人	我们的	每年	渔民	和	其他	水手们	那	方式	,	但	是	那里

['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,

separated	as	aforesaid	,
分开	作为	上述	,

正如我们每年途经此地的渔民和其他水手所见证的那样，但他们是否像前面所说的那样被分开了呢?

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] - [diː][lɑː] ['tɔr] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [mer] [del][suə] .

and	found	by	the	experience	of	Barnarde	de	la	Torre	to	fall	into	Mare	del	Sur	.
和	成立	经过	这	经验	的	-	德	拉	托雷	到	落下	进入	母马	del	苏尔	.

- .

10	.
-	.

根据巴纳德·德拉托雷的经验，他发现落入了南海。10.

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [kən'tɪnjuəli]

the	current	in	the	great	ocean	could	not	have	been	maintained	to	run	continually
这	当前的	在	这	伟大的	海洋	可以	不是	有	到过	维持	到	跑步	持续

[wʌn] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] ,

one	way	from	the	beginning	of	the	world	unto	this	day	,
一	方式	从	这	开始	的	这	世界	到	这	天	,

大洋中的洋流不可能从世界之初一直持续单向流动到今天。

[hæd; həd][ðer; ðər][nɑ:t] [bɪn] [sʌm; səm] [θru:] ['pæsɪʤ] [baɪ][ðə; ði] [streɪt] [ə'fɔ:rsed] ,

had	there	not	been	some	through	passage	by	the	strait	aforesaid	,
有	那里	不是	到过	一些	通过	通道	经过	这	海峡	上述	,

如果没有上述海峡的直通通道，

[ænd; ənd][soʊ][baɪ]['sɜ:rkjələr]['moʊʃ(ə)n][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] ,

and	so	by	circular	motion	be	brought	again	to	maintain	itself	,
和	所以	经过	圆	运动	是	带来	再次	到	维持	本身	,

因此，通过圆周运动，它又能保持自身平衡。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðer; ðər]

for	the	tides	and	courses	of	the	sea	are	maintained	by	their
为了	这	潮汐	和	课程	的	这	海	是	维持	经过	他们的

[ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] ['məuʃənz] ,

interchangeable	motions	,
可互换	运动	,

因为潮汐和海流是由它们相互交错的运动维持的。

[æz; əz] [freʃ] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər][baɪ] [sprɪŋz] , [baɪ] [ebɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] , [baɪ][ˌrerə'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]

as	fresh	rivers	are	by	springs	,	by	ebbing	and	flowing	,	by	rarefaction	and
作为	新鲜的	河流	是	经过	弹簧	,	经过	退潮	和	流动	,	经过	稀疏	和

[ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n] .

condensation	.
缩合	.

就像清澈的河流依靠泉水、潮起潮落、水流稀薄和凝结形成一样。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri:stɛθ] [nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] ([soʊ][fɑ:r][æz; əz][maɪ]['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [kæn; kən] [ˌkɑ:mprɪ'hend])

So	that	it	resteth	not	possible	(	so	far	as	my	simple	reason	can	comprehend	)
所以	那	它	其余	不是	可能的	(	所以	远的	作为	我的	简单的	原因	能	理解	)

[ðæt] [ðɪs] [pər'petʃuəl] ['kɜ:rənt] [kæn; kən][baɪ] ['eni] [mi:nz] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

that	this	perpetual	current	can	by	any	means	be	maintained	,
那	这	永久	当前的	能	经过	任何	方法	是	维持	,

因此，就我简单的理性所能理解的而言，这种永恒的流动不可能以任何方式维持下去。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ri:'ækses] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [θru:] [ðə; ði]

but	only	by	a	continual	reaccess	of	the	same	water	,	which	passeth	through	the
但	仅有的	经过	一个	持续的	重新访问	的	这	相同的	水	,	哪个	经过	通过	这

[streɪt] ,

strait	,
海峡	,

但只有通过不断有水流经海峡才能实现这一点。

[ænd; ənd][ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['ðɪðər] [ə'gen] [baɪ] [sʌtʃ] ['sɜ:rkjələr]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ə'fɔ:rsed] ,

and	is	brought	about	thither	again	by	such	circular	motion	as	aforesaid	,
和	是	带来	关于	那里	再次	经过	这样的	圆	运动	作为	上述	,

并且通过上述的圆周运动再次到达那里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:lɪŋ] [ˌðer'ʌv] [baɪ] [ðɪs] [streɪt] ['ɪntu:] [mer] [del][suə][ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	certain	falling	thereof	by	this	strait	into	Mare	del	Sur	is	proved	by	the
和	这	肯定	坠落	其中	经过	这	海峡	进入	母马	del	苏尔	是	已证实	经过	这

['testɪmoʊni] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] - [di:][lɑ:] ['tɔr] ,

testimony	and	experience	of	Barnarde	de	la	Torre	,
见证	和	经验	的	-	德	拉	托雷	,

巴纳德·德拉托雷的证词和经验证明，它必然会通过这条海峡落入南海。

[hu:] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][pi:] . [di:][lɑ:][ˌnətɪvɪ'dɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [mə'lʌkəz] , - , [baɪ]

who	was	sent	from	P	.	de	la	Natividad	to	the	Moluccas	,	1542	,	by
WHO	曾是	发送	从	P	.	德	拉	纳蒂维达德	到	这	摩鹿加群岛	,	-	,	经过

[kə'mændmənt] [ʌv; əv] ['æntəni] [mɛn'doʊzə] ,

commandment	of	Anthony	Mendoza	,
诫命	的	安东尼	门多萨	,

1542年，奉安东尼·门多萨之命，从纳蒂维达德港派往摩鹿加群岛。

[ðen] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]['noʊvə][his'peiniə, -'pɑ:-] , [wɪtʃ] - [seɪld] - [li:gz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ]

then	Viceroy	of	Nova	Hispania	,	which	Barnarde	sailed	750	leagues	on	the	north
然后	总督	的	新星	西班牙	,	哪个	-	航行	-	联赛	在	这	北

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

side	of	the	Equator	,
边	的	这	赤道	,

随后，巴纳德作为新西班牙总督，沿赤道北侧航行了750里格。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ,

and	there	met	with	a	current	which	came	from	the	north	-	east	,
和	那里	遇见	和	一个	当前的	哪个	来了	从	这	北	-	东方	,

在那里，他们遇到了一股来自东北方向的水流。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ti'do:ri] .

the	which	drove	him	back	again	to	Tidore	.
这	哪个	驾驶	他	后退	再次	到	蒂多尔	.

这促使他再次回到蒂多雷。

['werfɔ:r] [ðɪs] ['kɜ:rənt] ['bi:ɪŋ] [pru:vd] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [tu:; tə]

Wherefore	this	current	being	proved	to	come	from	the	Cape	of	Good	Hope	to
因此	这	当前的	存在	已证实	到	来	从	这	岬	的	好的	希望	到

[ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] ,

the	strait	of	Magellan	,
这	海峡	的	麦哲伦	,

因此，既然已经证实这股洋流是从好望角流向麦哲伦海峡的，

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['entrəns] [ðer; ðər] , [ɪz][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [fɔ:rs]

and	wanting	sufficient	entrance	there	,	is	by	the	necessity	of	Nature's	force
和	想要	充足的	入口	那里	,	是	经过	这	必要性	的	自然的	力量

[brɔ:t] [tu:; tə] ['terə] [di:] ['læbrədɔ:r] ,

brought	to	Terra	de	Labrador	,
带来	到	泰拉	德	拉布拉多	,

而为了获得足够的入口，自然之力将他们带到了拉布拉多大地。

[wer] [ʒɑ:k,dʒeiks] [kɑ:'ti:ə] [met] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðens] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊn] [nɑ:t][tu:; tə] [straɪk]

where	Jacques	Cartier	met	the	same	,	and	thence	certainly	known	not	to	strike
在哪里	雅克	卡地亚	遇见	这	相同的	,	和	因此	当然	已知	不是	到	罢工

['oʊvər][ə'pɑ:n] ['aɪsləndˌ] ,

over	upon	Iceland	,
超过	之上	冰岛	,

雅克·卡蒂埃也遇到了同样的人，因此肯定不会袭击冰岛。

['læpˌlænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ] - [di:][lɑ:] ['tɔr] , [ɪn] [mer] [del][suə] ,

Lapland	,	etc	.	,	and	found	by	Barnarde	de	la	Torre	,	in	Mare	del	Sur	,
拉普兰	,	ETC	.	,	和	成立	经过	-	德	拉	托雷	,	在	母马	del	苏尔	,

拉普兰等地，由巴纳德·德拉托雷在南海发现，

[ɑ:n][ðə; ði] ['bæksaɪd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['ðerfɔ:r] [ðɪs] ['kɜ:rənt] , ['hævɪŋ] [nʌn] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] ,

on	the	backside	of	America	,	therefore	this	current	,	having	none	other	passage	,
在	这	背面	的	美国	,	所以	这	当前的	,	拥有	没有任何	其他	通道	,

因此，在美国的背面，这条水道没有其他通道，

[mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [fɔ:l] [aʊt] [θru:] [ðɪs] [streɪt] ['ɪntu:] [mer] [del][suə] ,

must	of	necessity	fall	out	through	this	strait	into	Mare	del	Sur	,
必须	的	必要性	落下	出去	通过	这	海峡	进入	母马	del	苏尔	,

必然会通过这条海峡落入南海，

[ænd; ənd][soʊ] ['trendɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mə'lʌkəz] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

and	so	trending	by	the	Moluccas	,	China	,	and	the	Cape	of	Good	Hope	,
和	所以	热门话题	经过	这	摩鹿加群岛	,	中国	,	和	这	岬	的	好的	希望	,

因此，摩鹿加群岛、中国和好望角一带的趋势也随之兴起。

[ɪt'self] [baɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][wʌn][ɪn] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]['moʊtəs]['eˌbi] [ɔː'riːɛnti]

maintaineth	**itself**	**by**	**circular**	**motion**	**,**	**which**	**is**	**all**	**one**	**in**	**Nature**	**with**	**motus**	**ab**	**oriente**
维护	本身	经过	圆	运动	,	哪个	是	全部	一	在	自然	和	莫图斯	ab	东方

[ɪn] [ɑːksədɛntəm] .

in	**occidentem**	**.**
在	西方	.

它通过圆周运动维持自身，这与自然界的“motus ab oriente in occidentem”（西方的东方运动）完全一致。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [mɔːr] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn]

So	**that**	**it**	**seemeth**	**we**	**have**	**now**	**more**	**occasion**	**to**	**doubt**	**of**	**our**	**return**
所以	那	它	似乎	我们	有	现在	更多的	场合	到	怀疑	的	我们的	返回

[ðæn; ðən] ['weðər] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] ,

than	**whether**	**there**	**be**	**a**	**passage**	**that**	**way**	**,**
比	无论	那里	是	一个	通道	那	方式	,

所以现在看来，我们更有理由怀疑能否返回，而不是怀疑是否有路可走。

[jeɪ] [ɔːr][noʊ] : [wɪtʃ] [daʊt] [ˌhɪr'æftər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'muːvd] ; ['werfɔːr] ,

yea	**or**	**no**	**:**	**which**	**doubt**	**hereafter**	**shall**	**be**	**sufficiently**	**removed**	**;**	**wherefore**	**,**
是的	或者	不	:	哪个	怀疑	此后	将	是	足够	已移除	;	因此	,

是或否：此后此疑问将得到充分消除；因此，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ['riːz(ə)n] [ɪt'self] ['graʊndɪd] [ə'pɑːn] [ɪk'spɪriəns] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪf]

in	**my**	**opinion**	**reason**	**itself**	**grounded**	**upon**	**experience**	**assureth**	**us**	**of**	**this**	**passage**	**if**
在	我的	观点	原因	本身	接地	之上	经验	确保	我们	的	这	通道	如果

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn][hoʊp] [ˌðer'ʌv] .

there	**were**	**nothing**	**else**	**to**	**put**	**us**	**in**	**hope**	**thereof**	**.**
那里	是	没有什么	别的	到	放	我们	在	希望	其中	.

依我之见，即使没有其他理由让我们抱有希望，基于经验的理性本身也能向我们保证这一观点。

[bʌt; bət][lest] [ðiːz] [maɪt] [nɑːt] [sə'faɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm]

But	**lest**	**these**	**might**	**not**	**suffice**	**,**	**I**	**have**	**added**	**in**	**this**	**chapter**	**following**	**some**
但	免得	这些	可能	不是	足够了	,	我	有	额外	在	这	章	下列的	一些

['fɜːrðər] [pruːf] [ˌðer'ʌv] ,

further	**proof**	**thereof**	**,**
更远	证明	其中	,

但恐怕这些还不够，因此我在本章中补充了一些进一步的证明：

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [pæst] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

by	**the**	**experience**	**of**	**such**	**as**	**have**	**passed**	**some**	**part**	**of**	**this**	**discovery**	**,**
经过	这	经验	的	这样的	作为	有	通过了	一些	部分	的	这	发现	,

通过那些已经经历过部分这一发现的人的经验，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [seɪld]

and	**in**	**the**	**next**	**adjoining**	**to**	**that**	**the**	**authority**	**of**	**those**	**which**	**have**	**sailed**
和	在	这	下一个	相邻的	到	那	这	权威	的	那些	哪个	有	航行

['hoʊlli] [θruː] ['evri] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .

wholly	**through**	**every**	**part**	**thereof**	**.**
完全	通过	每一个	部分	其中	.

紧随其后的是那些已经航行过其每一部分的人的权威。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[tuː; tə] [pruːv] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['sʌndri] [menz] ['trævlz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pɑːrt]

TO	**PROVE**	**BY**	**EXPERIENCE**	**OF**	**SUNDRY**	**MEN'S**	**TRAVELS**	**THE**	**OPENING**	**OF**	**SOME**	**PART**
到	证明	经过	经验	的	杂项	男士	旅行	这	开幕	的	一些	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,

OF	**THIS**	**NORTH**	**-**	**WEST**	**PASSAGE**	**,**
的	这	北	-	西方	通道	,

为了通过形形色色的人的旅行经验来证明西北航道某段的开通，

[wer'baɪ] [gʊd] [hoʊp] [rɪ'meɪnɪθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] . [wʌn] .

WHEREBY	GOOD	HOPE	REMAINETH	OF	THE	REST	.	1	.
由此	好的	希望	仍然	的	这	休息	.	1	.

因此，其余的人仍存有希望。1.

['pɔləs] [və'niːtəs] , [huː] [dwelt] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ə'fɝːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld]

Paulus	Venetus	,	who	dwelt	many	years	in	Cathay	,	affirmed	that	he	had	sailed
保卢斯	威尼斯	,	WHO	居住	许多	年	在	国泰	,	确认	那	他	有	航行

[wʌn] ,

1	,
1	,

在契丹居住多年的保卢斯·维内图斯声称他曾航行过1年。

- [maɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv]['mɑːndʒə][ænd; ənd][eɪniːən] , [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [iːst] ,

500	miles	upon	the	coast	of	Mangia	and	Anian	,	towards	the	north	-	east	,
-	英里	之上	这	海岸	的	曼吉亚	和	阿尼安	,	向	这	北	-	东方	,

在曼吉亚和阿尼安海岸东北方向500英里处，

['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːz] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [went] ,

always	finding	the	seas	open	before	him	,	not	only	as	far	as	he	went	,
总是	寻找	这	海域	打开	前	他	,	不是	仅有的	作为	远的	作为	他	去	,

他总是发现眼前的大海广阔无垠，不仅指他所到达的远方，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] .

but	also	as	far	as	he	could	discern	.
但	还	作为	远的	作为	他	可以	辨别	.

但就他所能辨别的而言也是如此。

[ˌtuː'tuː] . ['ɔːlsoʊ] [fræn'sɪskəs] [væ'skɛz] [diː][kɝoʊ'nɑːdoʊ] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][baɪ] - ,

2	.	Also	Franciscus	Vasquez	de	Coronado	,	passing	from	Mexico	by	Cevola	,
2	.	还	弗朗西斯	瓦斯奎兹	德	科罗纳多	,	通过	从	墨西哥	经过	-	,

2. 还有 Franciscus Vasquez de Coronado，从墨西哥经塞沃拉 (Cevola) 过来，

[θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['kwɪvər] [tuː; tə] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [siː] ,

through	the	country	of	Quiver	to	Sierra	Nevada	,	found	there	a	great	sea	,
通过	这	国家	的	颤动	到	塞拉	内华达州	,	成立	那里	一个	伟大的	海	,

穿过箭袋之地到达内华达山脉，在那里发现了一片浩瀚的海洋。

[wer] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

where	were	certain	ships	laden	with	merchandise	,
在哪里	是	肯定	船舶	满载	和	商品	,

某些满载货物的船只停泊在哪里?

[ðə; ðɪ] ['mærɪnəz] ['werɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][bɜːrdz] [kɔːld] - ,

the	mariners	wearing	on	their	heads	the	pictures	of	certain	birds	called	Alcatrarzi	,
这	水手们	穿着	在	他们的	头部	这	图片	的	肯定	鸟类	称为	-	,

水手们头上戴着一种叫做阿尔卡特拉齐（Alcatrarzi）的鸟类的图案。

[pɑːrt] [wer'ʌv] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]['sɪlvər] ;

part	whereof	were	made	of	gold	and	part	of	silver	;
部分	其中	是	制成	的	金子	和	部分	的	银	;

其中一部分是用金子做的，一部分是用银子做的；

[huː] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] [deɪz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðər] ,

who	signified	by	signs	that	they	were	thirty	days	coming	thither	,
WHO	表示	经过	标志	那	他们	是	三十	天	未来	那里	,

他们用手势表明，他们将在三十天内到达那里。

[wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [ə'merɪkə] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'dʒɒɪn] [frʌm; frəm][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , [ɑːn]

which	likewise	proveth	America	by	experience	to	be	disjoined	from	Cathay	,	on
哪个	同样地	普罗维斯	美国	经过	经验	到	是	脱节的	从	国泰	,	在

[ðæt] [pɑːrt] ,

that	part	,
那	部分	,

这也从经验上证明，美国在这方面与中国是脱节的。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [siː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz]

by	a	great	sea	,	because	they	could	not	come	from	any	part	of	America	as
经过	一个	伟大的	海	,	因为	他们	可以	不是	来	从	任何	部分	的	美国	作为

['neɪtɪvz] [ˌðer'ʌv] ;

natives	thereof	;
本地人	其中	;

他们来自遥远的大海，因为他们不可能作为美洲原住民从美洲的任何地方来到这里；

[fɔːr; fər] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

for	that	,	so	far	as	is	discovered	,
为了	那	,	所以	远的	作为	是	发现	,

就目前所发现的情况而言，

[ðer; ðər] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] . [θriː] .

there	hath	not	been	found	there	any	one	ship	of	that	country	.	3	.
那里	有	不是	到过	成立	那里	任何	一	船	的	那	国家	.	3	.

那里没有发现该国的任何一艘船。3.

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

In	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

['joʊhɑːn]['bɑːroʊz] [tɛstɪfaɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ([wer] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]

Johann	Baros	testifieth	that	the	cosmographers	of	China	(	where	he	himself	had
约翰	巴罗斯	作证	那	这	宇宙学家	的	中国	(	在哪里	他	他自己	有

[bɪn]) [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [koʊst] - [frʌm; frəm] [ðens] [nɔːrθ] - [iːst] [tuː; tə] ['fɪfti] [dɪ'griːz]

been	)	affirm	that	the	sea	coast	trendeth	from	thence	north	-	east	to	fifty	degrees
到过	)	确认	那	这	海	海岸	-	从	因此	北	-	东方	到	五十	学位

[ʌv; əv] [sep'tentrɪənl] ['lætɪtuːd] ,

of	septentrional	latitude	,
的	北境	纬度	,

约翰·巴罗斯作证说，中国的宇宙学家（他本人也曾到过中国）断言，海岸线从那里向东北方向延伸至北纬50度。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [pɑːrt] [ðæt] [wei] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæd; həd] [ðen] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ;

being	the	farthest	part	that	way	,	which	the	Portuguese	had	then	knowledge	of	;
存在	这	最远	部分	那	方式	,	哪个	这	葡萄牙语	有	然后	知识	的	;

这是葡萄牙人当时所知的最远的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [nuː] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	that	the	said	cosmographers	knew	no	cause	to	the	contrary	,	but	that	it
和	那	这	说	宇宙学家	知道	不	原因	到	这	相反	,	但	那	它

[maɪt] [kən'tɪnjuː] ['fɑːrðər] .

might	continue	farther	.
可能	继续	更远	.

上述宇宙学家也不知道有什么相反的理由，认为这种情况可能会继续下去。

[baɪ] [huːz] [iks'piəriənsiz] [ə'merɪkə] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['seprət] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv]

By	whose	experiences	America	is	proved	to	be	separate	from	those	parts	of
经过	谁	经历	美国	是	已证实	到	是	分离	从	那些	部分	的

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

根据他的经验，美国已被证明与亚洲某些地区截然不同。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] .

directly	against	the	same	.
直接地	反对	这	相同的	.

直接反对。

[ænd; ənd][nɑːt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɜːrnɪd] [men]['oʊnli] ,

And	not	contented	with	the	judgments	of	these	learned	men	only	,
和	不是	满足	和	这	判决	的	这些	学习	男人	仅有的	,

并且并不满足于仅仅采纳这些博学之士的判断，

[aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['fɜːrðər] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] . [fɔːr]

I	have	searched	what	might	be	further	said	for	the	confirmation	hereof	.	4
我	有	搜索	什么	可能	是	更远	说	为了	这	确认	此	.	4

.

:

.

我已查明是否还有什么可以进一步证实这一点。4.

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [fræn'sɪskəs] ['loʊpɛz][diː][goʊmɑːrə] [əfɜːməθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

And	I	found	that	Franciscus	Lopez	de	Gomara	affirmeth	America	to	be	an
和	我	成立	那	弗朗西斯	洛佩兹	德	戈马拉	肯定	美国	到	是	一个

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

我发现弗朗西斯库斯·洛佩兹·德·戈马拉肯定美国是一个岛屿，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['griːnlənd] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['griːnlənd] [ɪz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]['læpˌlænd] ['fɔːrti]

and	likewise	Greenland	;	and	that	Greenland	is	distant	from	Lapland	forty
和	同样地	格陵兰	;	和	那	格陵兰	是	遥远	从	拉普兰	四十

[liːgz] ,

leagues	,
联赛	,

格陵兰岛也是如此；格陵兰岛距离拉普兰四十里格。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['terə] [diː]['læbrədɔːr] ['fɪfti] . [faɪv] .

and	from	Terra	de	Labrador	fifty	.	5	.
和	从	泰拉	德	拉布拉多	五十	.	5	.

以及来自拉布拉多大陆的五十点五。

[mɔːr'oʊvər] ['ælvɜˌɛz] - , [ə; eɪ]['spænjərd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [kɔz'mɔgrafə] , [ænd; ənd]

Moreover	Alvarez	Nunmius	,	a	Spaniard	,	and	learned	cosmographer	,	and
而且	阿尔瓦雷斯	-	,	一个	西班牙人	,	和	学习	宇宙学家	,	和

[ʒɑːk,dʒeiks][kɑː'tiːə] ,

Jacques	Cartier	,
雅克	卡地亚	,

此外，还有西班牙博学的宇宙学家阿尔瓦雷斯·努尼乌斯和雅克·卡蒂埃，

[huː] [meɪd] [tuː] ['vɔiidʒz] ['ɪntuː] [ðoʊz] [pɑːrts] ,

who	made	two	voyages	into	those	parts	,
WHO	制成	二	航程	进入	那些	部分	,

他曾两次航行到那些地区，

[ænd; ənd] [seɪld] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [koʊsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] . [sɪks] .

and	sailed	five	hundred	miles	upon	the	north	-	east	coasts	of	America	.	6	.
和	航行	五	百	英里	之上	这	北	-	东方	海岸	的	美国	.	6	.

并沿美洲东北海岸航行了五百英里。6.

['laɪkwaɪz] [hɪrɑːnɪməs] [ˌfrækə'stɔːriəs] , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['trævələr] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrts]
Likewise **Hieronimus** **Fracastorius** **,** **a** **learned** **Italian** **,** **and** **traveller** **in** **the** **north** **parts**
同样地 希罗尼姆斯 弗拉卡斯托里乌斯 , 一个 学习 意大利语 , 和 游客 在 这 北 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lænd] .
of **the** **same** **land** **.**
的 这 相同的 土地 .

同样，博学的意大利人希罗尼穆斯·弗拉卡斯托里乌斯也曾游历过意大利北部地区。

['sɛvən] . ['ɔːlsoʊ][ʒɑːk,dʒeiks] [kɑː'tiːə] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] , [hɜːrd] [seɪ] [æt; ət] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ɪn]['noʊvə]
7 **.** **Also** **Jacques** **Cartier** **,** **having** **done** **the** **like** **,** **heard** **say** **at** **Hochelaga** **,** **in** **Nova**
7 . 还 雅克 卡地亚 , 拥有 完毕 这 喜欢 , 听到 说 在 霍切拉加 , 在 新星
['frɑːntʃə] ,
Francia **,**
弗兰西亚 ,

7. 据说，雅克·卡蒂埃也做过类似的事情，在法国新省的霍切拉加也曾说过：

[haʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [æt; ət] - , [wer'ʌv] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][nɑːt]
how **that** **there** **was** **a** **great** **sea** **at** **Saguinay** **,** **whereof** **the** **end** **was** **not**
如何 那 那里 曾是 一个 伟大的 海 在 - , 其中 这 结尾 曾是 不是
[noʊn] :
known **:**
已知 :

据说在萨吉奈有一片浩瀚的大海，无边无际：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌpriːsə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .
which **they** **presupposed** **to** **be** **the** **passage** **to** **Cathay** **.**
哪个 他们 预设 到 是 这 通道 到 国泰 .

他们假定那是通往契丹的通道。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [siː'bæstjən] ['kæbət] , [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ,
Furthermore **,** **Sebastian** **Cabot** **,** **by** **his** **personal** **experience** **and** **travel** **,**
此外 , 塞巴斯蒂安 卡伯特 , 经过 他的 个人的 经验 和 旅行 ,

此外，塞巴斯蒂安·卡博特根据他的个人经历和旅行，

[hæz; həz][set] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə][biː; bi]
has **set** **forth** **and** **described** **this** **passage** **in** **his** **charts** **which** **are** **yet** **to** **be**
有 放 前进 和 描述 这 通道 在 他的 图表 哪个 是 然而 到 是
[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz] ['prɪvi] ['gæləri] [æt; ət] ['waɪthɔːl] ,
seen **in** **the** **Queen's** **Majesty's** **Privy** **Gallery** **at** **Whitehall** **,**
已见 在 这 女王大学 陛下的 私处 画廊 在 白厅 ,

他已在海图中描绘并描述了这段航程，这些海图目前仍收藏于白厅女王陛下的私人画廊中。

[huː] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]
who **was** **sent** **to** **make** **this** **discovery** **by** **King** **Henry** **VII** **.** **and** **entered** **the**
WHO 曾是 发送 到 制作 这 发现 经过 国王 亨利 七 . 和 进入 这
[seɪm] [streɪts] ,
same **straits** **,**
相同的 海峡 ,

奉亨利七世国王之命前去探寻此事的人，也遇到了同样的困境。

[ə'fɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [seɪld] ['veri] [fɑːr] ['westwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
affirming **that** **he** **sailed** **very** **far** **westward** **with** **a** **quarter** **of** **the** **north** **,**
肯定 那 他 航行 非常 远的 向西 和 一个 四分之一 的 这 北 ,

他证实他曾率领北方四分之一的舰队向西航行很远，

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] ['terə] [diː]['læbrədɔːr] , [ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒuːn] ,
on **the** **north** **side** **of** **Terra** **de** **Labrador** **,** **the** **11th** **of** **June** **,**
在 这 北 边 的 泰拉 德 拉布拉多 , 这 11th 的 六月 ,

6月11日，在拉布拉多大地北侧，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sep'tentriənl] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
until **he** **came** **to** **the** **septentrional** **latitude** **of** **sixty** **-** **seven** **and** **a** **half**
直到 他 来了 到 这 北境 纬度 的 六十 - 七 和 一个 一半
[dɪ'griːz] ,
degrees **,**
学位 ,

直到他到达北纬67.5度，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [stɪl] ['oʊpən] , [sed] ,
and **finding** **the** **seas** **still** **open** **,** **said** **,**
和 寻找 这 海域 仍然 打开 , 说 ,

他说，并发现海域仍然畅通无阻。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] [ɪf] [ðə; ði]['mjuːtəni][ʌv; əv][ðə; ði]
that **he** **might** **and** **would** **have** **gone** **to** **Cathay** **if** **the** **mutiny** **of** **the**
那 他 可能 和 会 有 已消失 到 国泰 如果 这 兵变 的 这
['mæstər][ænd; ənd] ['mærɪnəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] .
master **and** **mariners** **had** **not** **been** **.**
掌握 和 水手们 有 不是 到过 .

如果不是船长和水手们叛变，他或许会去契丹。

[naʊ] , [æz; əz] [ðiːz] [menz] [ɪk'spɪriəns] [hæv; həv] [pruːvd] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
Now **,** **as** **these** **men's** **experience** **have** **proved** **some** **part** **of** **this** **passage** **,**
现在 , 作为 这些 男士 经验 有 已证实 一些 部分 的 这 通道 ,

现在，正如这些人的经历所证明的那样，这段话的部分内容是这样的：

[soʊ][ðə; ði] ['tʃæptər] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃæl; ʃəl][pʊt][juː; jʊ][ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [baɪ][ðer; ðər]
so **the** **chapter** **following** **shall** **put** **you** **in** **full** **assurance** **of** **the** **rest** **by** **their**
所以 这 章 下列的 将 放 你 在 满的 保证 的 这 休息 经过 他们的
[iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['evri] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .
experiences **which** **have** **passed** **through** **every** **part** **thereof** **.**
经历 哪个 有 通过了 通过 每一个 部分 其中 .

因此，接下来的章节将通过他们亲身经历的各个部分，使你对其余部分的内容完全放心。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[tuː; tə] [pruːv] [baɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [hæθ] [bɪn] [seɪld]
TO **PROVE** **BY** **CIRCUMSTANCE** **THAT** **THE** **NORTH** **-** **WEST** **PASSAGE** **HATH** **BEEN** **SAILED**
到 证明 经过 环境 那 这 北 - 西方 通道 有 到过 航行
[θruː'aʊt] .
THROUGHOUT **.**
自始至终 .

通过实际情况证明西北航道已被完全航行过。

[ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [bɪ'twiːn] [bruːt] [biːsts] [ænd; ənd] [men] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]
The **diversity** **between** **brute** **beasts** **and** **men** **,** **or** **between** **the** **wise** **and**
这 多样性 之间 蛮力 野兽 和 男人 , 或者 之间 这 明智的 和
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
the **simple** **,**
这 简单的 ,

野兽与人类之间，或者智者与愚者之间的差异，

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['dʒʌdʒɪθ] [baɪ] [sens] ['oʊnli] ,
is **,** **that** **the** **one** **judgeth** **by** **sense** **only** **,**
是 , 那 这 一 审判官 经过 感觉 仅有的 ,

也就是说，只有凭感官判断的人，

[ænd; ənd] [gæθɝɪð] [noʊ] ['ʃʊrəti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [siːn] , [felt] , [hɜːrd] ,

and	gathereth	no	surety	of	anything	that	he	hath	not	seen	,	felt	,	heard	,
和	聚集	不	保证	的	任何事物	那	他	有	不是	已见	,	毛毡	,	听到	,

对于自己没有亲眼所见、亲身感受、亲耳所闻的事物，他不会做出任何保证。

['teɪstɪd] , [ɔːr] [smeld] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][soʊ]['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['faɪndəθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti]

tasted	,	or	smelled	:	and	the	other	not	so	only	,	but	also	findeth	the	certainty
尝过	,	或者	闻起来	:	和	这	其他	不是	所以	仅有的	,	但	还	发现	这	肯定

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

尝过或闻过；而另一个人不仅如此，而且还发现了事物的确定性。

[baɪ] ['riːz(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] , ['werfɔːr] [aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [pruːfs] [ʌv; əv]

by	reason	,	before	they	happen	to	be	tried	,	wherefore	I	have	added	proofs	of
经过	原因	,	前	他们	发生	到	是	尝试	,	因此	我	有	额外	证明	的

[bəuθ] ['sɔrts] ,

both	sorts	,
两个都	排序	,

理应如此，在他们接受审判之前，所以我补充了这两种证明。

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [ˌðer'baɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] . [wʌn] .

that	the	one	and	the	other	might	thereby	be	satisfied	.	1	.
那	这	一	和	这	其他	可能	从而	是	使满意	.	1	.

这样，双方都能得到满足。

[fɜːrst] , [æz; əz] ['dʒemə] [frɪsiːɪs] , [ðer; ðər] [went] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [θriː] ['breðrən] [ðoʊ]

First	,	as	Gemma	Frisius	reciteth	,	there	went	from	Europe	three	brethren	though
第一的	,	作为	芽	弗里修斯	背诵	,	那里	去	从	欧洲	三	弟兄们	尽管

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] :

this	passage	:
这	通道	:

首先，正如杰玛·弗里修斯所叙述的那样，有三位兄弟从欧洲经由这条通道而来：

[wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fretəm] ['traɪˌʌm] ['freɪtrəm] .

whereof	it	took	the	name	of	Fretum	trium	fratrum	.
其中	它	采取	这	姓名	的	弗雷图姆	凯旋	兄弟会	.

它被命名为 Fretum trium fratrum。

[ˌtuː'tuː] . ['ɔːlsoʊ] ['plini] [əfɜːməθ] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] ['niːpɒs] ([huː] [roʊt] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz]

2	.	Also	Pliny	affirmeth	out	of	Cornelius	Nepos	(	who	wrote	fifty	-	seven	years
2	.	还	老普林尼	肯定	出去	的	科尼利厄斯	尼波斯	(	WHO	写道	五十	-	七	年

[bɪ'fɔːr] [kraɪst]) [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n]['indiəns] ['drɪvn] [baɪ] ['tempɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

before	Christ	)	that	there	were	certain	Indians	driven	by	tempest	upon	the	coast	of
前	基督	)	那	那里	是	肯定	印度人	驱动	经过	暴风雨	之上	这	海岸	的

['dʒɜːrməni] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ['ʌntəˌʌntu] [k'wɪntəs] [mə'tɛləs] ['sɛlər]

Germany	which	were	presented	by	the	King	of	Suevia	unto	Quintus	Metellus	Celer
德国	哪个	是	呈现	经过	这	国王	的	-	到	昆图斯	金属	塞勒

,

,

,

2. 普林尼还从科尔内利乌斯·尼波斯（公元前五十七年写作）那里证实，有一些印第安人被暴风雨驱赶到德国海岸，苏维埃国王将他们献给了昆图斯·梅特鲁斯·塞勒。

[ðen] [proʊ] - ['kɑːns(ə)l][ʌv; əv] [fræns] . [θriː] .

then	Pro	-	Consul	of	France	.	3	.
然后	专业版	-	领事	的	法国	.	3	.

然后是法国的代理领事。3.

[ænd; ənd] ['plini] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [seθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['mɑːrv(ə)l] ,

And	Pliny	upon	the	same	saith	that	it	is	no	marvel	,
和	老普林尼	之上	这	相同的	赛斯说	那	它	是	不	奇迹	,

老普林尼对此也说，这并不奇怪。

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [siː] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ;

though	there	be	sea	by	the	north	,	where	there	is	such	abundance	of	moisture	;
尽管	那里	是	海	经过	这	北	,	在哪里	那里	是	这样的	丰富	的	水分	;

虽然北部有海，那里水汽非常充沛；

[wɪtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] , [θruː]

which	argueth	,	that	he	doubted	not	of	a	navigable	passage	that	way	,	through
哪个	争论	,	那	他	怀疑	不是	的	一个	可导航	通道	那	方式	,	通过

[wɪtʃ] [ðoʊz] ['indiəns] [keɪm] . [fɔːr] .

which	those	Indians	came	.	4	.
哪个	那些	印度人	来了	.	4	.

这表明，他毫不怀疑有一条可通航的通道，那些印第安人就是通过这条通道来的。4.

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] ['niːpɒs] [ɪz][nɑːt][baɪ]

And	for	the	better	proof	that	the	same	authority	of	Cornelius	Nepos	is	not	by
和	为了	这	更好的	证明	那	这	相同的	权威	的	科尼利厄斯	尼波斯	是	不是	经过

[ˌem 'iː] [restid] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,

me	wrested	to	prove	my	opinion	of	the	North	-	West	Passage	,
我	夺取	到	证明	我的	观点	的	这	北	-	西方	通道	,

为了更好地证明我并未篡改科尔内利乌斯·尼波斯的权威性来证明我对西北航道的观点，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ə'fɜːmd] [mɔːr] ['pleɪnli] [ɪn] [ðæt] [bɪ'hæf] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt]

you	shall	find	the	same	affirmed	more	plainly	in	that	behalf	by	the	excellent
你	将	寻找	这	相同的	确认	更多的	显然	在	那	代表	经过	这	出色的

[dʒi'ɑːgrəfər] [də'mɪnɪkəs] ['mɑːriːəs][niː'ʒer] ,

geographer	Dominicus	Marius	Niger	,
地理学家	多米尼克斯	马里乌斯	尼日尔	,

你会发现，杰出的地理学家多米尼库斯·马里乌斯·尼格尔对此有更明确的阐述。

[huː] ['ʃoʊɪθ] [haʊ] ['meni] [weɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [siː] [strɛtʃɪθ] [ɪt'self] ,

who	showeth	how	many	ways	the	Indian	sea	stretcheth	itself	,
WHO	展示	如何	许多	方式	这	印度	海	伸展	本身	,

谁能展现印度洋的多种延伸方式?

['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['indiəns] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði]

making	in	that	place	recital	of	certain	Indians	that	were	likewise	driven	through	the
制作	在	那	地方	独奏会	的	肯定	印度人	那	是	同样地	驱动	通过	这

[nɔːrθ] ['siːz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] ,

north	seas	from	India	,
北	海域	从	印度	,

在那里，人们吟诵着一些同样被驱赶着从印度经北海而来的印度人的诗歌。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [baɪ] [greɪt] ['tempɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [treɪd]

upon	the	coasts	of	Germany	,	by	great	tempest	,	as	they	were	sailing	in	trade
之上	这	海岸	的	德国	,	经过	伟大的	暴风雨	,	作为	他们	是	帆船	在	贸易

[ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] . [faɪv] .

of	merchandise	.	5	.
的	商品	.	5	.

他们航行在德国沿海地区进行货物贸易时，遭遇了巨大的风暴。5.

['ɔːlsoʊ] , [waɪlz] ['fredrɪk] [ˌbɑːbə'rɔsə] ['reɪnd] ['empərər] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,

Also	,	whiles	Frederick	Barbarossa	reigned	Emperor	,	A	.	D	.	1160	,
还	,	当	弗雷德里克	巴巴罗萨	统治	皇帝	,	一个	.	D	.	-	,

此外，在腓特烈·巴巴罗萨皇帝统治时期，公元1160年，

[ðer; ðər] [keɪm] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['indiəns][ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

there	came	certain	other	Indians	upon	the	coast	of	Germany	.
那里	来了	肯定	其他	印度人	之上	这	海岸	的	德国	.

还有一些印度人来到了德国海岸。

[sɪks] . ['laɪkwaɪz] ['oʊθɑːn] , [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] ,

6	.	Likewise	Othon	,	in	the	story	of	the	Goths	,
6	.	同样地	奥顿	,	在	这	故事	的	这	哥特人	,

6. 同样，在哥特人的故事中，奥顿也是如此。

[əfɝːməθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n]

affirmeth	that	in	the	time	of	the	German	Emperors	there	were	also	certain
肯定	那	在	这	时间	的	这	德语	皇帝们	那里	是	还	肯定

['indiəns][kæst][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['weðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌntri] ,

Indians	cast	by	force	of	weather	upon	the	coast	of	the	said	country	,
印度人	投掷	经过	力量	的	天气	之上	这	海岸	的	这	说	国家	,

证实，在德意志皇帝时期，也有一些印第安人因天气原因被冲到该国沿海地区。

[wɪtʃ] ['fɔːr˛sed] ['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [saʊθ] -

which	foresaid	Indians	could	not	possibly	have	come	by	the	south	-	east	,	south	-
哪个	前述	印度人	可以	不是	可能	有	来	经过	这	南	-	东方	,	南	-

[west] ,

west	,
西方	,

上述印第安人不可能从东南、西南方向来到这里，

[nɔːr][frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɔːr] [ə'merɪkə] , [nɔːr] [jet] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] :

nor	from	any	part	of	Africa	or	America	,	nor	yet	by	the	north	-	east	:
也不	从	任何	部分	的	非洲	或者	美国	,	也不	然而	经过	这	北	-	东方	:

既非来自非洲或美洲的任何地区，也非来自东北部：

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [baɪ] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] .

therefore	they	came	of	necessity	by	this	our	North	-	West	Passage	.
所以	他们	来了	的	必要性	经过	这	我们的	北	-	西方	通道	.

因此，他们迫于无奈才通过这条西北航道来到这里。

['tʃæptər] [viː] . - - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] ['indiəns] , [ə'fɔːrneɪmd] , [keɪm] [nɑːt] [baɪ][ðə; ði]

CHAPTER	V	.	-	-	TO	PROVE	THAT	THESE	INDIANS	,	AFORENAMED	,	CAME	NOT	BY	THE
章	V	.	-	-	到	证明	那	这些	印度人	,	上述	,	来了	不是	经过	这

[saʊθ] - [iːst] , [saʊθ] - [west] ,

SOUTH	-	EAST	,	SOUTH	-	WEST	,
南	-	东方	,	南	-	西方	,

第五章——证明上述印第安人并非来自东南、西南方向，

[nɔːr] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ɔːr] [ə'merɪkə] . [wʌn] .

NOR	FROM	ANY	OTHER	PART	OF	AFRICA	OR	AMERICA	.	1	.
也不	从	任何	其他	部分	的	非洲	或者	美国	.	1	.

也并非来自非洲或美洲的任何其他地区。1.

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

They	could	not	come	from	the	south	-	east	by	the	Cape	of	Good	Hope	,
他们	可以	不是	来	从	这	南	-	东方	经过	这	岬	的	好的	希望	,

他们不可能从东南方向经由好望角过来。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] - - [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːənts]

because	the	roughness	of	the	seas	there	is	such	-	-	occasioned	by	the	currents
因为	这	粗糙度	的	这	海域	那里	是	这样的	-	-	引发	经过	这	电流

[ænd; ənd] [greɪt] ['waɪndz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt] - - [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɑːˈmɑːdəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl]

and	great	winds	in	that	part	-	-	that	the	greatest	armadas	the	King	of	Portugal
和	伟大的	风	在	那	部分	-	-	那	这	最	舰队	这	国王	的	葡萄牙

[hæθ] ['kænɑːt] [wɪˈðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [pæs] [ðæt] [weɪ] ,

hath	cannot	without	great	difficulty	pass	that	way	,
有	不能	没有	伟大的	困难	经过	那	方式	,

因为那里的海况极其恶劣——受该海域洋流和强风的影响——即使是葡萄牙国王最大的舰队也无法轻易通过那里。

[mʌtʃ] [les] , [ðen] , [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] [aʊtˈreɪdʒəs] ['siːz] [wɪˈðaʊt]

much	less	,	then	,	a	canoe	of	India	could	live	in	those	outrageous	seas	without
很多	较少的	,	然后	,	一个	独木舟	的	印度	可以	居住	在	那些	令人愤慨	海域	没有

['ʃɪprek] ,

shipwreck	,
海难	,

那么，印度的独木舟就更不可能在那些险恶的海域中航行而不发生沉船事故了。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['bɜːrd(ə)n] ,

being	a	vessel	but	of	very	small	burden	,
存在	一个	血管	但	的	非常	小的	负担	,

虽然是一艘船，但重量却很轻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [kənˈdʌktɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [əˈfɔːrsed] ,

and	the	Indians	have	conducted	themselves	to	the	place	aforesaid	,
和	这	印度人	有	实施	他们自己	到	这	地方	上述	,

而印度人已经到达了上述地点。

['biːɪŋ] [men] [ˌʌnˈɛkspɜːrt][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .

being	men	unexpert	in	the	art	of	navigation	.
存在	男人	非专业人士	在	这	艺术	的	导航	.

他们是不懂航海术的人。

[ˌtuːˈtuː] . ['ɔːlsoʊ] ,

2	.	Also	,
2	.	还	,

2. 此外，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrəθ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst]

it	appeareth	plainly	that	they	were	not	able	to	come	from	along	the	coast
它	出现	显然	那	他们	是	不是	有能力的	到	来	从	沿着	这	海岸

[ʌv; əv]['æfrɪkə] [əˈfɔːrsed] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

of	Africa	aforesaid	to	those	parts	of	Europe	,
的	非洲	上述	到	那些	部分	的	欧洲	,

显然，他们无法从上述非洲沿海地区到达欧洲的那些地方。

[biˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['waɪndz][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [bloʊ] [ðer; ðər] ['iːstərli] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

because	the	winds	do	,	for	the	most	part	,	blow	there	easterly	or	from	the
因为	这	风	做	,	为了	这	最多	部分	,	吹	那里	东风	或者	从	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

因为那里的风大多时候都是从东面吹，或者从海岸吹来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [laɪk] [sɔːrt] ,

and	the	current	running	that	way	in	like	sort	,
和	这	当前的	跑步	那	方式	在	喜欢	种类	,

目前的情况也是如此，

[wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ['westwərd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

would	have	driven	them	westward	upon	some	part	of	America	,
会	有	驱动	他们	向西	之上	一些	部分	的	美国	,

这会驱使他们向西迁徙到美洲的某个地方。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['waɪndz][ænd; ənd] [taɪdz] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [led] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]

for	such	winds	and	tides	could	never	have	led	them	from	thence	to
为了	这样的	风	和	潮汐	可以	绝不	有	引领	他们	从	因此	到

[ðə; ði] [sed] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,

the	said	place	where	they	were	found	,
这	说	地方	在哪里	他们	是	成立	,

因为这样的风向和潮汐绝不可能将他们从那里带到他们被发现的那个地方。

[nɔːr] [jet] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'fɔːrsed] , ['kiːpɪŋ]

nor	yet	could	they	have	come	from	any	of	the	countries	aforesaid	,	keeping
也不	然而	可以	他们	有	来	从	任何	的	这	国家	上述	,	保持

[ðə; ði] ['siːz] ['ɔːlweɪz] ,

the	seas	always	,
这	海域	总是	,

他们也不可能来自上述任何一个国家，因为他们始终与海洋隔绝。

[wɪ'ðaʊt] ['skɪlfl] ['mærɪnəz] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [laɪk] ['kɔːrsɪz] [æz; əz][wɜːr; wər]

without	skilful	mariners	to	have	conducted	them	such	like	courses	as	were
没有	熟练	水手们	到	有	实施	他们	这样的	喜欢	课程	作为	是

['nesəseri] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

necessary	to	perform	such	a	voyage	.
必要的	到	履行	这样的	一个	航程	.

如果没有熟练的水手为他们进行必要的航海训练，他们就无法完成这样的航行。

[θriː] . [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [æz; əz] [ðeɪ]

3	.	Presupposing	also	,	if	they	had	been	driven	to	the	west	,	as	they
3	.	预设	还	,	如果	他们	有	到过	驱动	到	这	西方	,	作为	他们

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

must	have	been	,
必须	有	到过	,

3. 再假设，如果他们像必然的那样被驱赶到了西部，

['kʌmɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['perɪʃt] , ['wɑːntɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['vɪtlz] ,

coming	that	way	,	then	they	should	have	perished	,	wanting	supply	of	victuals	,
未来	那	方式	,	然后	他们	应该	有	遇难	,	想要	供应	的	食物	,

如果他们走那条路，就应该因为缺少食物而丧命。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [pleɪs] - - [wʌns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] - - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

not	having	any	place	-	-	once	leaving	the	coast	of	Africa	-	-	until	they	came	to
不是	拥有	任何	地方	-	-	一次	离开	这	海岸	的	非洲	-	-	直到	他们	来了	到

[ə'merɪkə] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

America	,	north	of	America	,
美国	,	北	的	美国	,

离开非洲海岸后，他们无家可归，直到来到美洲北部。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɔːr][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

until	they	arrived	upon	some	part	of	Europe	or	the	islands	adjoining	to	it	to
直到	他们	到达的	之上	一些	部分	的	欧洲	或者	这	岛屿	相邻的	到	它	到

[hæv; həv] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] .

have	refreshed	themselves	.
有	焕然一新	他们自己	.

直到他们抵达欧洲的某个地方或邻近的岛屿，得以休整。

[fɔːr] . ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] ,

4	.	Also	,	if	,	notwithstanding	such	impossibilities	,
4	.	还	,	如果	,	虽然	这样的	不可能的事	,

4. 此外，尽管存在这些不可能的情况，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] ['dʒɜ:rməni] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ,

they	might	have	recovered	Germany	by	coming	from	India	by	the	south	-	east	,
他们	可能	有	恢复	德国	经过	未来	从	印度	经过	这	南	-	东方	,

他们或许可以从印度经东南方向收复德国。

[jet] [mʌst; məst] [ðeɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [daʊt] [hæv; həv] [strʌk] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

yet	must	they	without	all	doubt	have	struck	upon	some	other	part	of	Europe
然而	必须	他们	没有	全部	怀疑	有	击	之上	一些	其他	部分	的	欧洲

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] ,

before	their	arrival	there	,
前	他们的	到达	那里	,

然而，毫无疑问，他们在到达那里之前，必定已经途经欧洲的其他地方。

[æz; əz] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [speɪn] , [fræns] , ['ɪŋglənd] , ['aɪərlənd] ,

as	the	isles	of	Madeira	,	Portugal	,	Spain	,	France	,	England	,	Ireland	,
作为	这	岛屿	的	马德拉	,	葡萄牙	,	西班牙	,	法国	,	英格兰	,	爱尔兰	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

etc	.	,	which	,	if	they	had	done	,
ETC	.	,	哪个	,	如果	他们	有	完毕	,

例如马德拉群岛、葡萄牙、西班牙、法国、英国、爱尔兰等地，如果他们真的这么做了，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	is	not	credible	that	they	should	or	would	have	departed	undiscovered	of	the
它	是	不是	可信的	那	他们	应该	或者	会	有	已离开	未被发现的	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] ;

inhabitants	;
居民	;

他们不可能在不被居民发现的情况下离开；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['eni] [sʌtʃ] [ʃɪp] [ɔ:r] [men] ,

but	there	was	never	found	in	those	days	any	such	ship	or	men	,
但	那里	曾是	绝不	成立	在	那些	天	任何	这样的	船	或者	男人	,

但当时从未发现过这样的船只或人员。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] ,

but	only	upon	the	coasts	of	Germany	,
但	仅有的	之上	这	海岸	的	德国	,

但仅限于德国沿海地区。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌndri] ['eɪdʒɪz] [kæst] [ə'ʃɔ:r] ;

where	they	have	been	sundry	times	and	in	sundry	ages	cast	ashore	;
在哪里	他们	有	到过	杂项	时代	和	在	杂项	年龄	投掷	岸上	;

它们曾多次、在不同时代被冲上岸；

['ni:ðər] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] ,

neither	is	it	like	that	they	would	have	committed	themselves	again	to	sea	,
两者都不	是	它	喜欢	那	他们	会	有	坚定的	他们自己	再次	到	海	,

他们也并非会再次投身大海。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] [ə'raɪvd] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [nɔ:r] ['wɪðər] [tu:; tə] [hæv; həv]

if	they	had	so	arrived	,	not	knowing	where	they	were	,	nor	whither	to	have
如果	他们	有	所以	到达的	,	不是	会心	在哪里	他们	是	,	也不	往哪里去	到	有

[gɔ:n] . [faɪv] .

gone	.	5	.
已消失	.	5	.

如果他们真的到了那里，却不知道自己身在何处，也不知道该往哪里去。5.

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'fɔːrsed] , [wɪtʃ]

And	by	the	south	-	west	it	is	impossible	,	because	the	current	aforesaid	,	which
和	经过	这	南	-	西方	它	是	不可能的	,	因为	这	当前的	上述	,	哪个

['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

cometh	from	the	east	,
到来	从	这	东方	,

而西南方向则不可能，因为上述水流来自东方，

[strɪkɪθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [məˈgelən] ,

striketh	with	such	force	upon	the	Straits	of	Magellan	,
打击	和	这样的	力量	之上	这	海峡	的	麦哲伦	,

以如此强大的力量袭击麦哲伦海峡，

[ænd; ənd] ['fɔːləθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] ['fjʊri] ['ɪntuː] [mer] [diː][suə] ,

and	falleth	with	such	swiftness	and	fury	into	Mare	de	Sur	,
和	坠落	和	这样的	速度	和	愤怒	进入	母马	德	苏尔	,

并以如此迅猛而狂暴的速度坠入南海，

[ðæt] ['hɑːrdli] ['eni] [ʃɪp] - - [bʌt; bət][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

that	hardly	any	ship	-	-	but	not	possibly	a	canoe	,
那	几乎	任何	船	-	-	但	不是	可能	一个	独木舟	,

那几乎算不上什么船——但肯定不是独木舟。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌn'skilfjl] ['mærɪnəz] - - [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] [θruː] [ðæt]

with	such	unskilful	mariners	-	-	can	come	into	our	western	ocean	through	that
和	这样的	不熟练的	水手们	-	-	能	来	进入	我们的	西	海洋	通过	那

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['siːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

strait	from	the	west	seas	of	America	,
海峡	从	这	西方	海域	的	美国	,

如此缺乏经验的水手，竟能从美洲西海经那条海峡进入我们的西海。

[æz; əz] [mə'dʒɛlənz] [ɪk'spɪriəns] [hæθ] ['pɑːrtli] [tɔːt] [ˌjuː 'es] . [sɪks] .

as	Magellan's	experience	hath	partly	taught	us	.	6	.
作为	麦哲伦的	经验	有	部分	教授	我们	.	6	.

正如麦哲伦的经历部分地教会了我们的那样。6.

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [soʊ] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni]

And	further	,	to	prove	that	these	people	so	arriving	upon	the	coast	of	Germany
和	更远	,	到	证明	那	这些	人们	所以	抵达	之上	这	海岸	的	德国

[wɜːr; wər]['indiəns] ,

were	Indians	,
是	印度人	,

此外，为了证明这些抵达德国海岸的人是印度人，

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪnhæbətɝz] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt] ['iːðər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɔːr] [ə'merɪkə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] ,

and	not	inhabiters	of	any	part	either	of	Africa	or	America	,	it	is	manifest	,
和	不是	居民	的	任何	部分	任何一个	的	非洲	或者	美国	,	它	是	显现	,

显然，他们既不是非洲人，也不是美洲人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [bəuθ][ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] , ['niːðər] [hæd; həd] , [ɔːr][hæv; həv]

because	the	natives	,	both	of	Africa	and	America	,	neither	had	,	or	have
因为	这	本地人	,	两个都	的	非洲	和	美国	,	两者都不	有	,	或者	有

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,

at	this	day	,
在	这	天	,

因为无论是非洲还是美洲的土著居民，过去都没有，现在也没有。

[æz; əz][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] , ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['boʊts][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][duː] [ber] ['niːðər] [mɑːsts][nɔːr]

as	is	reported	,	other	kind	of	boats	than	such	as	do	bear	neither	masts	nor
作为	是	据报道	,	其他	种类	的	船	比	这样的	作为	做	熊	两者都不	桅杆	也不

[seɪlz] ,

sails	,
帆	,

据报道，除这种船只外，其他类型的船只既没有桅杆也没有帆。

[ɪk'sept] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['bɑːrbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɝːks] - [ʃɪps] ,

except	only	upon	the	coasts	of	Barbary	and	the	Turks	'	ships	,
除了	仅有的	之上	这	海岸	的	巴巴里	和	这	土耳其人	-	船舶	,

除了巴巴里海岸和土耳其人的船只之外，

[bʌt; bət][duː] ['kæri] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ɔːr] ['oʊnli] .

but	do	carry	themselves	from	place	to	place	near	the	shore	by	the	oar	only	.
但	做	携带	他们自己	从	地方	到	地方	靠近	这	支撑	经过	这	桨	仅有的	.

但他们只能靠划桨在岸边从一个地方走到另一个地方。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . - - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðoʊz] ['indiəns] [keɪm] [nɑːt] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

CHAPTER	VI	.	-	-	TO	PROVE	THAT	THOSE	INDIANS	CAME	NOT	BY	THE	NORTH	-	EAST	,
章	六年级	.	-	-	到	证明	那	那些	印度人	来了	不是	经过	这	北	-	东方	,

第六章——证明那些印第安人并非来自东北方向，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θruː] ['nævɪgəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] . [wʌn] .

AND	THAT	THERE	IS	NO	THROUGH	NAVIGABLE	PASSAGE	THAT	WAY	.	1	.
和	那	那里	是	不	通过	可导航	通道	那	方式	.	1	.

而且，这条路没有通航的航道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [θruː] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wer'baɪ]

It	is	likely	that	there	should	be	no	through	passage	by	the	north	-	east	whereby
它	是	可能	那	那里	应该	是	不	通过	通道	经过	这	北	-	东方	由此

[tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

to	go	round	about	the	world	,
到	去	圆形的	关于	这	世界	,

很可能不会有经由东北方向的环形通道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] ['siːz] , [æz; əz] [ə'fɔːrsed] , [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

because	all	seas	,	as	aforesaid	,	are	maintained	by	the	abundance	of	water	,
因为	全部	海域	,	作为	上述	,	是	维持	经过	这	丰富	的	水	,

因为正如前文所述，所有海洋都依靠充足的水量来维持。

['wæksɪŋ] [mɔːr] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['ʃelvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] ,

waxing	more	shallow	and	shelving	towards	the	end	,	as	we	find	it	doth	,
打蜡	更多的	浅的	和	货架	向	这	结尾	,	作为	我们	寻找	它	确实	,

越往后越浅，越往后越浅，正如我们所发现的那样。

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

by	experience	,	in	the	Frozen	Sea	,	towards	the	east	,
经过	经验	,	在	这	冷冻	海	,	向	这	东方	,

根据经验，在冰封的海洋中，向东，

[wɪtʃ] [briːdɪθ] [smɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] [tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l]

which	breedeth	small	hope	of	any	great	continuance	of	that	sea	to	be	navigable
哪个	布里迪斯	小的	希望	的	任何	伟大的	继续	的	那	海	到	是	可导航

[tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

towards	the	east	,
向	这	东方	,

这使得人们几乎不抱希望这片海域能够继续向东航行。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][seɪl] [ˌðer'baɪ] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] .

sufficient	to	sail	thereby	round	about	the	world	.
充足的	到	帆	从而	圆形的	关于	这	世界	.

足以环游世界。

[ˌtuːˈtuː] . [ˈɔːlsoʊ] ,

2	**.**	**Also**	**,**
2	.	还	,

2. 此外，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstændɪθ] [ˈskersli] [wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈindiəns] [ˈdwelɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪd] [zoʊn]

it	**standeth**	**scarcely**	**with**	**reason**	**that**	**the**	**Indians**	**dwelling**	**under**	**the**	**Torrid**	**Zone**
它	站立	几乎	和	原因	那	这	印度人	住宅	在下面	这	热带	区

[kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [er] ,

could	**endure**	**the**	**injury**	**of**	**the**	**cold**	**air**	**,**
可以	忍受	这	受伤	的	这	寒冷的	空气	,

很难相信居住在热带地区的印第安人能够忍受寒冷空气的伤害。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪˈgriːz] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]

about	**the**	**northern**	**latitude**	**of**	**80**	**degrees**	**,**	**under**	**which**	**elevation**	**the**	**passage**	**by**	**the**
关于	这	北方	纬度	的	-	学位	,	在下面	哪个	海拔	这	通道	经过	这

[nɔːrθ] - [iːst] [ˈkænɑːt] [biː; bi] ,

north	**-**	**east**	**cannot**	**be**	**,**
北	-	东方	不能	是	,

在北纬80度附近，海拔低于该高度时，无法通过东北方向的通道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɔːf(ə)n] [iksˈpiəriənsiz] [hæd; həd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃoʊɪθ] ,

as	**the**	**often**	**experiences**	**had**	**of**	**all**	**the**	**south**	**part**	**of**	**it**	**showeth**	**,**
作为	这	经常	经历	有	的	全部	这	南	部分	的	它	展示	,

正如南部地区经常发生的经历所表明的那样，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊld] [ˈklaɪmət] ,

seeing	**that**	**some**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**this**	**cold**	**climate**	**,**
看到	那	一些	的	这	居民	的	这	寒冷的	气候	,

鉴于这种寒冷气候下的一些居民，

[huːz] [ˈsʌmər] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈwɪntər] ,

whose	**summer**	**is**	**to**	**them**	**an**	**extreme**	**winter**	**,**
谁	夏天	是	到	他们	一个	极端	冬天	,

对他们来说，那里的夏天如同严冬。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈstrɪkən] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][dæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [əˈbaʊt] - [dɪˈgriːz]

have	**been**	**stricken**	**to**	**death**	**with**	**the**	**cold**	**damps**	**of**	**the**	**air**	**,**	**about**	**72**	**degrees**
有	到过	受打击的	到	死亡	和	这	寒冷的	潮湿	的	这	空气	,	关于	-	学位

,

,

,

他们被大约72华氏度（约22摄氏度）的寒冷潮湿空气冻死了。

[baɪ][æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)l][ˈmɪshæp] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [er] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪk] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [koʊld] ,

by	**an**	**accidental**	**mishap**	**,**	**and**	**yet**	**the**	**air**	**in**	**such**	**like**	**elevation**	**is**	**always**	**cold**	**,**
经过	一个	偶然	意外	,	和	然而	这	空气	在	这样的	喜欢	海拔	是	总是	寒冷的	,

由于一次意外事故，然而在类似海拔高度，空气总是很冷的。

[ænd; ənd] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈindiəns][ɑːr; ər] . [θriː] .

and	**too**	**cold**	**for**	**such**	**as**	**the**	**Indians**	**are**	**.**	**3**	**.**
和	也	寒冷的	为了	这样的	作为	这	印度人	是	.	3	.

对于印第安人来说，这里太冷了。3.

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	**,**
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [koʊld][ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [θɪk] [er] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][poʊl] [wɪl] [soʊ]['stɪf(ə)n][ðə; ði][seɪlz]

the	piercing	cold	of	the	gross	thick	air	so	near	the	Pole	will	so	stiffen	the	sails
这	冲孔	寒冷的	的	这	总的	厚的	空气	所以	靠近	这	极	将要	所以	变硬	这	帆

[ænd; ənd] [ʃɪp] ['tæklɪŋ] ,

and	ship	tackling	,
和	船	擒抱	,

极地附近浓厚的空气中刺骨的寒冷会使船帆和船帆索具变得异常僵硬。

[ðæt] [noʊ]['mærɪnər][kæn; kən] ['i:ðər] [hɔɪst] [ɔ:r] [straɪk] [ðem; ðəm] - - [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] ,

that	no	mariner	can	either	hoist	or	strike	them	-	-	as	our	experience	,
那	不	水手	能	任何一个	提升	或者	罢工	他们	-	-	作为	我们的	经验	,

根据我们的经验，任何水手都无法升起或击落它们。

[fɑ:r] ['nɪrər] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ˌpri:sə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

far	nearer	the	south	than	this	passage	is	presupposed	to	be	,
远的	更近	这	南	比	这	通道	是	预设	到	是	,

比这段文字所暗示的要更靠近南方，

[hæθ] [tɔ:t] [ˌju: 'es] - - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z] [wer'ʌv] [noʊ] ['vɔɪɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] . [fɔ:r] .

hath	taught	us	-	-	without	the	use	whereof	no	voyage	can	be	performed	.	4	.
有	教授	我们	-	-	没有	这	使用	其中	不	航程	能	是	执行	.	4	.

它教导我们——没有它，任何航行都无法进行。4.

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] ['da:kənd] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuəl] [mɪsts] [ænd; ənd] [fɔgz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][poʊl] ,

Also	,	the	air	is	so	darkened	with	continual	mists	and	fogs	so	near	the	Pole	,
还	,	这	空气	是	所以	变暗	和	持续的	薄雾	和	雾	所以	靠近	这	极	,

此外，在极地附近，空气中弥漫着持续不断的薄雾和浓雾，非常昏暗。

[ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [wel] [si:] ['i:ðər] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɔ:r][tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .

that	no	man	can	well	see	either	to	guide	his	ship	or	to	direct	his	course	.
那	不	男人	能	出色地	看	任何一个	到	指导	他的	船	或者	到	直接的	他的	课程	.

任何人都无法看清这一点，从而无法控制船只或决定航向。

[faɪv] . ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [dʌθ; dəθ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ,

5	.	Also	the	compass	at	such	elevation	doth	very	suddenly	vary	,
5	.	还	这	罗盘	在	这样的	海拔	确实	非常	突然	各不相同	,

5. 在这种海拔高度下，罗盘读数也会发生非常剧烈的变化。

[wɪtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][ʌv; əv] [fɔ:rs] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

which	things	must	of	force	have	been	their	destruction	,
哪个	事物	必须	的	力量	有	到过	他们的	破坏	,

哪些因素必然是导致他们毁灭的原因?

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [men] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:r] [skɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] . [sɪks] .

although	they	had	been	men	of	much	more	skill	than	the	Indians	are	.	6	.
虽然	他们	有	到过	男人	的	很多	更多的	技能	比	这	印度人	是	.	6	.

虽然他们的技能比印第安人高得多。6.

[mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:l] [beɪz] , ['gʌlfs] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [du:] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [ɪn'kri:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flʌd] ,

Moreover	,	all	bays	,	gulfs	,	and	rivers	do	receive	their	increase	upon	the	flood	,
而且	,	全部	海湾	,	海湾	,	和	河流	做	收到	他们的	增加	之上	这	洪水	,

此外，所有海湾、海峡和河流的水位都会在洪水期间上涨。

['sensəbli] [tu:; tə][bi:; bi] [di'sə:nd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,

sensibly	to	be	discerned	on	the	one	side	of	the	shore	or	the	other	,
明智地	到	是	辨别	在	这	一	边	的	这	支撑	或者	这	其他	,

显然，人们可以清楚地看到它在海岸的这一侧或另一侧。

[æz; əz] ['meni] [weɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə] ['eni] [meɪn] [si:] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

as	many	ways	as	they	be	open	to	any	main	sea	,	as	the	Mediterranean	,
作为	许多	方式	作为	他们	是	打开	到	任何	主要的	海	,	作为	这	地中海	,

只要它们能通往任何主要海域，例如地中海，就有很多条路。

[ðə; ði] [red] [siː] , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] , ['saɪnəs] - , [ðə; ði] [temz] ,

the	Red	Sea	,	the	Persian	Gulf	,	Sinus	Bodicus	,	the	Thames	,
这	红色的	海	,	这	波斯语	海湾	,	窦	-	,	这	泰晤士河	,

红海、波斯湾、博迪库斯湾、泰晤士河

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [noʊn] ['heivnz] [ɔːr] ['rɪvəz] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	all	other	known	havens	or	rivers	in	any	part	of	the	world	,
和	全部	其他	已知	避难所	或者	河流	在	任何	部分	的	这	世界	,

以及世界各地所有其他已知的避风港或河流，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['oʊpənɪŋ] [bʌt; bət][ɑːn][wʌn][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [siː] ,

and	each	of	them	opening	but	on	one	part	to	the	main	sea	,
和	每个	的	他们	开幕	但	在	一	部分	到	这	主要的	海	,

它们各自都只有一部分通向大海，

[duː] ['laɪkwaɪz] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ɪn'kriːs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] ,

do	likewise	receive	their	increase	upon	the	flood	the	same	way	,	and	none	other	,
做	同样地	收到	他们的	增加	之上	这	洪水	这	相同的	方式	,	和	没有任何	其他	,

同样，他们也以同样的方式在洪水期间获得增长，别无其他方式。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] [dʌθ; dəθ] , ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [west] , [æz; əz]['mæstər]['dʒɛŋkɪnsən] [ə'fɜːmd]

which	the	Frozen	Sea	doth	,	only	by	the	west	,	as	Master	Jenkinson	affirmed
哪个	这	冷冻	海	确实	,	仅有的	经过	这	西方	,	作为	掌握	詹金森	确认

['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] ,

unto	me	,
到	我	,

正如詹金森先生向我所说，冰封之海只在西方才会如此。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] [ðæt] [ðɪs] [nɔːrθ] - [iːst] [siː] , [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'kriːs] ['oʊnli][frʌm; frəm]

and	therefore	it	followeth	that	this	north	-	east	sea	,	receiving	increase	only	from
和	所以	它	跟随	那	这	北	-	东方	海	,	接收	增加	仅有的	从

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

因此，由此可见，这片东北海域，其水量仅来自西方，

['kænɑːt] ['pɑːsəbli] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['oʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [iːst] . ['sɛvən] .

cannot	possibly	open	to	the	main	ocean	by	the	east	.	7	.
不能	可能	打开	到	这	主要的	海洋	经过	这	东方	.	7	.

不可能从东面通向主海。7.

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['fɑːrðər] [juː; jʊ] [pæs] ['ɪntuː] ['eni] [siː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Moreover	,	the	farther	you	pass	into	any	sea	towards	the	end	of	it	,
而且	,	这	更远	你	经过	进入	任何	海	向	这	结尾	的	它	,

此外，你越深入任何一片海洋的尽头，

[ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [siː] , [æz; əz][ɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [ə'bʌv] -

of	that	part	which	is	shut	up	from	the	main	sea	,	as	in	all	those	above	-
的	那	部分	哪个	是	关闭	向上	从	这	主要的	海	,	作为	在	全部	那些	多于	-

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

在上述所有地区中，与主海隔绝的那一部分，

[ðə; ði] [les] [ænd; ənd] [les] [ðə; ði] [taɪdz] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] .

the	less	and	less	the	tides	rise	and	fall	.
这	较少的	和	较少的	这	潮汐	上升	和	落下	.

潮汐涨落的幅度越来越小。

[ðə; ði] [laɪk] [wer'ʌv] ['ɔːlsoʊ] [hæpɪnɪθ] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] ,

The	like	whereof	also	happeneth	in	the	Frozen	Sea	,
这	喜欢	其中	还	发生	在	这	冷冻	海	,

类似的事情也发生在冰封之海中。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [smɔːl] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] . [eɪt] .

which	proveth	but	small	continuance	of	that	sea	toward	the	east	.	8	.
哪个	普罗维斯	但	小的	继续	的	那	海	朝向	这	东方	.	8	.

这证明该海域向东延伸的范围很小。8.

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [jiː; ji][goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] [ðə; ði] [les] [sɔːft][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ,

the	farther	ye	go	towards	the	east	in	the	Frozen	Sea	the	less	soft	the	water	is	,
这	更远	是的	去	向	这	东方	在	这	冷冻	海	这	较少的	柔软的	这	水	是	,

在冰封的海洋中，越往东走，海水就越不柔软。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['hæpən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [siː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

which	could	not	happen	if	it	were	open	to	the	salt	sea	towards	the	east	,
哪个	可以	不是	发生	如果	它	是	打开	到	这	盐	海	向	这	东方	,

如果它东面与咸水相连，这种情况就不会发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['oʊnli] , ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [laɪk] ,

as	it	is	to	the	west	only	,	seeing	everything	naturally	engendereth	his	like	,
作为	它	是	到	这	西方	仅有的	,	看到	一切	自然	产生性别	他的	喜欢	,

就西方而言，一切事物自然而然地都产生了他这样的人。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [laɪk] [sɔːlt] [θruː'aʊt] ,

and	then	must	it	be	like	salt	throughout	,
和	然后	必须	它	是	喜欢	盐	自始至终	,

然后它必须像盐一样遍布各处吗?

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [laɪk] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

as	all	the	seas	are	in	such	like	climate	and	elevation	.
作为	全部	这	海域	是	在	这样的	喜欢	气候	和	海拔	.

因为所有海洋的气候和海拔都相似。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðɪs] [nɔːrθ] - [iːst] [siː] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ɔb] ,

And	therefore	it	seemeth	that	this	north	-	east	sea	is	maintained	by	the	river	Ob	,
和	所以	它	似乎	那	这	北	-	东方	海	是	维持	经过	这	河	奥布	,

因此，东北海似乎是由鄂毕河维持的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['frɛʃɪts] [æz; əz][ðə; ði]['pɒntɪk] [siː] [ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

and	such	like	freshets	as	the	Pontic	Sea	and	Mediterranean	Sea	,
和	这样的	喜欢	洪水	作为	这	蓬蒂克	海	和	地中海	海	,

以及像黑海和地中海这样的淡水河道。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pɑːrts] [ˌðer'ʌv] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [naɪl] , [ðə; ði]['dænjuːb] , ['dnjepər] , ['tæneɪɪs] ,

in	the	uppermost	parts	thereof	by	the	river	Nile	,	the	Danube	,	Dnieper	,	Tanais	,
在	这	最上层	部分	其中	经过	这	河	尼罗河	,	这	多瑙河	,	第聂伯河	,	塔奈斯	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [naɪn] .

etc	.	9	.
ETC	.	9	.

在其最上游，有尼罗河、多瑙河、第聂伯河、塔奈斯河等。9.

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [sʌtʃ] [siː] [æt; ət] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Furthermore	,	if	there	were	any	such	sea	at	that	elevation	,
此外	,	如果	那里	是	任何	这样的	海	在	那	海拔	,

此外，如果那个海拔高度真的存在这样的海的话，

[ʌv; əv] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['froʊz(ə)n] [θruː'aʊt] - - [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [taɪdz] [tuː; tə]

of	like	it	should	be	always	frozen	throughout	-	-	there	being	no	tides	to
的	喜欢	它	应该	是	总是	冷冻	自始至终	-	-	那里	存在	不	潮汐	到

['hɪndər] [ˌaɪ 'tiː] - - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pɑːrt] ,

hinder	it	-	-	because	the	extreme	coldness	of	the	air	in	the	uppermost	part	,
阻碍	它	-	-	因为	这	极端	寒冷	的	这	空气	在	这	最上层	部分	,

仿佛它应该始终保持冰冻状态——没有潮汐阻碍——因为最高处的空气极其寒冷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

and	the	extreme	coldness	of	the	earth	in	the	bottom	,
和	这	极端	寒冷	的	这	地球	在	这	底部	,

以及地底极度寒冷的土壤，

[ðə; ði] [siː] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [smɔːl] [depθ] ,

the	sea	there	being	but	of	small	depth	,
这	海	那里	存在	但	的	小的	深度	,

那里的海水很浅。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [ˌæksə'dent(ə)l] ['koʊldnəs] [dʌθ; dəθ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,

whereby	the	one	accidental	coldness	doth	meet	with	the	other	;	and	the	sun	,
由此	这	一	偶然	寒冷	确实	见面	和	这	其他	;	和	这	太阳	,

由此，一种偶然的寒冷与另一种偶然的寒冷相遇；而太阳，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [poʊl] , [bʌt; bət] [æt; ət] ['veri] [blʌnt] ['æŋglz] ,

not	having	his	reflection	so	near	the	Pole	,	but	at	very	blunt	angles	,
不是	拥有	他的	反射	所以	靠近	这	极	,	但	在	非常	钝	角度	,

虽然他的倒影没有离极点很近，而是以非常钝角的角度呈现，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['froʊz(ə)n] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

it	can	never	be	dissolved	after	it	is	frozen	,	notwithstanding	the	great
它	能	绝不	是	溶解	后	它	是	冷冻	,	虽然	这	伟大的

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪ] :

length	of	their	day	:
长度	的	他们的	天	:

即使白昼漫长，它一旦被冻结也永远不会溶解：

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [noʊ] [hiːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɔːr] [biːmz] ,

for	that	the	sun	hath	no	heat	at	all	in	his	light	or	beams	,
为了	那	这	太阳	有	不	热	在	全部	在	他的	光	或者	光束	,

因为太阳的光芒中根本不含有热量。

[bʌt; bət] [prə'siːdɪŋ] ['oʊnli] [baɪ] [æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['wɑːntɪθ] [ɪn] [ɪ'fekt] . - .

but	proceeding	only	by	an	accidental	reflection	which	there	wanteth	in	effect	.	10	.
但	进行中	仅有的	经过	一个	偶然	反射	哪个	那里	想要	在	影响	.	-	.

但这只是偶然的反映，而这种反映并没有实际效果。10.

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [ɪn] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'genst]

And	yet	if	the	sun	were	of	sufficient	force	in	that	elevation	to	prevail	against
和	然而	如果	这	太阳	是	的	充足的	力量	在	那	海拔	到	占上风	反对

[ðɪs] [aɪs] ,

this	ice	,
这	冰	,

然而，如果太阳在那个高度有足够的能量来穿透这层冰层，

[jet] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['broʊkən] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ,

yet	must	it	be	broken	before	it	can	be	dissolved	,
然而	必须	它	是	破碎的	前	它	能	是	溶解	,

然而，它必须先被打破才能被溶解。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [hə'raɪz(ə)n]

which	cannot	be	but	through	the	long	continue	of	the	sun	above	their	horizon
哪个	不能	是	但	通过	这	长的	继续	的	这	太阳	多于	他们的	地平线

,

,

,

这只能通过太阳长时间持续在地平线以上才能实现。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [fɑːr] [spent] ,

and	by	that	time	the	summer	would	be	so	far	spent	,
和	经过	那	时间	这	夏天	会	是	所以	远的	花费	,

到那时，夏天已经过去很久了。

[ænd; ənd] [soʊ] [greɪt] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [koʊld] [ɪn'suː] , [ðæt] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

and	so	great	darkness	and	cold	ensue	,	that	no	man	could	be	able	to
和	所以	伟大的	黑暗	和	寒冷的	随之而来	,	那	不	男人	可以	是	有能力的	到

[ɪn'dʊr] [soʊ] [koʊld] ,

endure	so	cold	,
忍受	所以	寒冷的	,

于是，极度的黑暗和寒冷袭来，没有人能够忍受如此严寒。

[dɑːrk] , [ænd; ənd] [dis'kʌmfətəbl] [ə; eɪ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðen]

dark	,	and	discomfortable	a	navigation	,	if	it	were	possible	for	him	then
黑暗的	,	和	不舒服	一个	导航	,	如果	它	是	可能的	为了	他	然后

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . - .

and	there	to	live	.	11	.
和	那里	到	居住	.	-	.

黑暗而令人不适的航行，如果他当时能够活下来的话。11.

['fɜːrðər] , [ðə; ði] [aɪs] ['biːɪŋ] [wʌns] ['broʊkən] ,

Further	,	the	ice	being	once	broken	,
更远	,	这	冰	存在	一次	破碎的	,

此外，一旦冰层被打破，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [fɔːrs] [soʊ] [draɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['waɪndz] [ænd; ənd] [taɪdz] [ðæt] [noʊ] [ʃɪp] [kæn; kən]

it	must	of	force	so	drive	with	the	winds	and	tides	that	no	ship	can
它	必须	的	力量	所以	驾驶	和	这	风	和	潮汐	那	不	船	能

[seɪl] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] ,

sail	in	those	seas	,
帆	在	那些	海域	,

它必定拥有强大的力量，能够随风浪涌动，以至于没有船只能够在这些海域航行。

['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɚz] [ʌv; əv] ['aɪsländ] [ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['deɪndʒər]

seeing	our	fishers	of	Iceland	and	Newfoundland	are	subject	to	danger
看到	我们的	渔民	的	冰岛	和	纽芬兰	是	主题	到	危险

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪtʃ] [fliːt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz] ,

through	the	great	islands	of	ice	which	fleet	in	the	seas	,
通过	这	伟大的	岛屿	的	冰	哪个	舰队	在	这	海域	,

看到冰岛和纽芬兰的渔民们在茫茫大海中航行时，会面临巨大的冰岛带来的危险，

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpriːsə'pəʊzd] ['pæsɪdʒ] . - .

far	to	the	south	of	that	presupposed	passage	.	12	.
远的	到	这	南	的	那	预设	通道	.	-	.

远在假定通道的南边。12.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [nɔːrθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['nɪrər] [ðə; ði] [saʊθ]

And	it	cannot	be	that	this	North	-	East	Passage	should	be	any	nearer	the	south
和	它	不能	是	那	这	北	-	东方	通道	应该	是	任何	更近	这	南

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ri'saitid] ,

than	before	recited	,
比	前	背诵	,

而且，这条东北通道不可能比之前所说的更靠近南方。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɔːf] - [ænd; ənd] [tɜːbi] , - , [wɪð; wɪθ] - , -

for **then** **it** **should** **cut** **off** **Ciremissi** **and** **Turbi** **,** **Tartarii** **,** **with** **Vzesucani** **,** **Chisani**

为了 然后 它 应该 切 离开 - 和 涡轮机 , - , 和 - , -

,

,

,

这样一来，它就应该切断 Ciremissi 和 Turbi、Tartarii，以及 Vzesucani、Chisani 之间的联系。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

and **others** **from** **the** **continent** **of** **Asia** **,** **which** **are** **known** **to** **be**

和 其他的 从 这 大陆 的 亚洲 , 哪个 是 已知 到 是

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] ['siθiə] ,

adjoining **to** **Scythia** **,**

相邻的 到 斯基泰 ,

以及其他来自亚洲大陆的民族，已知他们与斯基泰接壤。

['tɑːtəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntɪnənt] .

Tartary **,** **etc** **.** **,** **with** **the** **other** **part** **of** **the** **same** **continent** **.**

鞑靼 , ETC . , 和 这 其他 部分 的 这 相同的 大陆 .

鞑靼等地，与同一大陆的其他部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [θruː] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

And **if** **there** **were** **any** **through** **passage** **by** **the** **north** **-** **east** **,**

和 如果 那里 是 任何 通过 通道 经过 这 北 - 东方 ,

如果东北方向有任何通道的话，

[jet] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [smɔːl] [end][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['træfɪk] ,

yet **were** **it** **to** **small** **end** **and** **purpose** **for** **our** **traffic** **,**

然而 是 它 到 小的 结尾 和 目的 为了 我们的 交通 ,

然而，如果它对我们的交通而言目的太小，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɜːrd(ə)n][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [ɪn][soʊ] ['ʃæloʊ] [ə; eɪ] [siː] ,

because **no** **ship** **of** **great** **burden** **can** **navigate** **in** **so** **shallow** **a** **sea** **,**

因为 不 船 的 伟大的 负担 能 导航 在 所以 浅的 一个 海 ,

因为载重巨大的船只无法在如此浅的海域航行。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bɜːrd(ə)n][ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'fɪt] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] , [ɪ'speʃəli] [tɔːrdz]

and **ships** **of** **small** **burden** **are** **very** **unfit** **and** **unprofitable** **,** **especially** **towards**

和 船舶 的 小的 负担 是 非常 不合格 和 无利可图 , 尤其 向

[ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] [nɔːrθ] ,

the **blustering** **north** **,**

这 虚张声势 北 ,

载重较小的船只非常不适宜航行，也不划算，尤其是在狂风呼啸的北方。

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

to **perform** **such** **a** **voyage** **.**

到 履行 这样的 一个 航程 .

执行这样的航行。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'fɔːrneɪmd] [keɪm] ['oʊnli] [baɪ][ðə; ði]

CHAPTER **VII** **.** **-** **-** **TO** **PROVE** **THAT** **THE** **INDIANS** **AFORENAMED** **CAME** **ONLY** **BY** **THE**

章 七 . - - 到 证明 那 这 印度人 上述 来了 仅有的 经过 这

[nɔːrθ] - [west] ,

NORTH **-** **WEST** **,**

北 - 西方 ,

第七章——证明前述印第安人仅从西北方向迁徙而来，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

WHICH **INDUCETH** **A** **CERTAINTY** **OF** **OUR** **PASSAGE** **BY** **EXPERIENCE** **.**

哪个 诱导 一个 肯定 的 我们的 通道 经过 经验 .

它使我们通过经验确信我们能够渡过难关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ]
It **is** **as** **likely** **that** **they** **came** **by** **the** **north** **-** **west** **as** **it** **is** **unlikely** **that** **they**
它 是 作为 可能 那 他们 来了 经过 这 北 - 西方 作为 它 是 不太可能 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
should **come** **either** **by** **the** **south** **-** **east** **,**
应该 来 任何一个 经过 这 南 - 东方 ,

他们从西北方向来的可能性与从东南方向来的可能性一样小。

[saʊθ] - [west] , [nɔːrθ] - [iːst] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɔːr] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]
south **-** **west** **,** **north** **-** **east** **,** **or** **from** **any** **other** **part** **of** **Africa** **or** **America** **,** **and**
南 - 西方 , 北 - 东方 , 或者 从 任何 其他 部分 的 非洲 或者 美国 , 和
['ðerfɔːr] [ðɪs] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,
therefore **this** **North** **-** **West** **Passage** **,**
所以 这 北 - 西方 通道 ,

无论是从西南、东北，还是从非洲或美洲的任何其他地区，因此，这条西北航道.....

['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːl'redi] [soʊ] ['meni] [weɪz] [pruːvd] [baɪ] [dɪs'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
having **been** **already** **so** **many** **ways** **proved** **by** **disproving** **of** **the** **others** **,**
拥有 到过 已经 所以 许多 方式 已证实 经过 反驳 的 这 其他的 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

已经通过反驳其他观点等多种方式证明了这一点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [les] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][juːz] ['meni] [wɜːrdz] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə]
I **shall** **the** **less** **need** **in** **this** **place** **to** **use** **many** **words** **otherwise** **than** **to**
我 将 这 较少的 需要 在 这 地方 到 使用 许多 字 否则 比 到
[kən'kluːd] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] ,
conclude **in** **this** **sort** **,**
结束 在 这 种类 ,

我在此无需赘言，只需以此作结即可。

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [ðiːz] ['meni] ['riːz(ə)nz]
that **they** **came** **only** **by** **the** **north** **-** **west** **from** **England** **,** **having** **these** **many** **reasons**
那 他们 来了 仅有的 经过 这 北 - 西方 从 英格兰 , 拥有 这些 许多 原因
[tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] [ˌðerʌn'tuː] . [wʌn] .
to **lead** **me** **thereunto** **.** **1** **.**
到 带领 我 至于 . 1 .

他们只从英格兰的西北方向过来，有以下许多理由引导我得出这个结论。1.

[fɜːrst] , [ðə; ði][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
First **,** **the** **one** **-** **half** **of** **the** **winds** **of** **the** **compass** **might** **bring** **them** **by** **the**
第一的 , 这 一 - 一半 的 这 风 的 这 罗盘 可能 带来 他们 经过 这
[nɔːrθ] - [west] ,
north **-** **west** **,**
北 - 西方 ,

首先，罗盘指示的一半风向可能会将他们带到西北方向。

[vɪrɪŋ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʃiːts] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]
veering **always** **between** **two** **sheets** **,** **with** **which** **kind** **of** **sailing** **the** **Indians** **are**
转向 总是 之间 二 纸张 , 和 哪个 种类 的 帆船 这 印度人 是
['oʊnli] [ə'kweɪntɪd] ,
only **acquainted** **,**
仅有的 熟人 ,

始终在两张帆之间摇摆不定，这种航行方式只有印度人才熟悉。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊ; boʊ][laɪn][ɔːr]['kwɔːrtər] [wɪnd] ,
not **having** **any** **use** **of** **a** **bow** **line** **or** **quarter** **wind** **,**
不是 拥有 任何 使用 的 一个 弓 线 或者 四分之一 风 ,

未使用弓缆或四分之一风向线，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [noʊ] [ʃɪp] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [kʌm] , ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [saʊθ] -

without **the** **which** **no** **ship** **can** **possibly** **come** **,** **either** **by** **the** **south** **-** **east** **,** **south** **-**

没有 这 哪个 不 船 能 可能 来 , 任何一个 经过 这 南 - 东方 , 南 -

[west] ,

west **,**

西方 ,

如果没有它，任何船只都不可能从东南方向、西南方向驶来。

[ɔːr] [nɔːrθ] - [iːst] , ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['sʌndri] [keɪps] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ,

or **north** **-** **east** **,** **having** **so** **many** **sundry** **capes** **to** **double** **,**

或者 北 - 东方 , 拥有 所以 许多 杂项 披风 到 双倍的 ,

或者东北方向，那里有很多形形色色的披风可以用来遮风挡雨，

[hweər'ʌntʊ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ʃɪfts] [ʌv; əv]['waɪndz] . [ˌtuː'tuː] .

whereunto **are** **required** **such** **change** **and** **shifts** **of** **winds** **.** **2** **.**

其中 是 必需的 这样的 改变 和 轮班 的 风 . 2 .

1. 这就需要风向的改变和变化。2.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

And **it** **seemeth** **likely** **that** **they** **should** **come** **by** **the** **north** **-** **west** **,**

和 它 似乎 可能 那 他们 应该 来 经过 这 北 - 西方 ,

他们很可能会从西北方向过来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [koʊst] [wer'ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [leɪ] [iːst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ,

because **the** **coast** **whereon** **they** **were** **driven** **lay** **east** **from** **this** **our** **passage** **,**

因为 这 海岸 其中 他们 是 驱动 躺 东方 从 这 我们的 通道 ,

因为他们被驱赶到的海岸位于我们航行路线的东边，

[ænd; ənd][ɔːl]['waɪndz][duː]['nætʃ(ə)rəli] [draɪv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens]

and **all** **winds** **do** **naturally** **drive** **a** **ship** **to** **an** **opposite** **point** **from** **whence**

和 全部 风 做 自然 驾驶 一个 船 到 一个 对面的 观点 从 何处

[ˌaɪ 'tiː] [blɑːwɛθ] ,

it **bloweth** **,**

它 吹 ,

所有的风自然都会将船只吹向与吹风方向相反的方向。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ɑːrt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][duː] ['ʌtərli] [wɑːnt] ,

not **being** **otherwise** **guided** **by** **art** **,** **which** **the** **Indians** **do** **utterly** **want** **,**

不是 存在 否则 引导 经过 艺术 , 哪个 这 印度人 做 完全地 想 ,

虽然印第安人非常渴望艺术，但他们并没有受到其他方面的引导。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] [streɪt] ,

and **therefore** **it** **seemeth** **that** **they** **came** **directly** **through** **this** **,** **our** **strait** **,**

和 所以 它 似乎 那 他们 来了 直接地 通过 这 , 我们的 海峡 ,

因此，他们似乎是直接穿过我们这条海峡过来的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [duː][wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪnd] . [θriː] .

which **they** **might** **do** **with** **one** **wind** **.** **3** **.**

哪个 他们 可能 做 和 一 风 . 3 .

他们或许只需一阵风就能做到。3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ðen] [mʌst; məst] [ðeɪ] ,

For	if	they	had	come	by	the	Cape	of	Good	Hope	,	then	must	they	,
为了	如果	他们	有	来	经过	这	岬	的	好的	希望	,	然后	必须	他们	,

因为如果他们是从好望角来的，那么他们就必须.....

[æz; əz] [ə'fɔːrsed] , [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] . [fɔːr] .

as	aforesaid	,	have	fallen	upon	the	south	parts	of	America	.	4	.
作为	上述	,	有	倒下	之上	这	南	部分	的	美国	.	4	.

如前所述，已经降临美洲南部地区。4.

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [mə'gelən] , [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

And	if	by	the	Strait	of	Magellan	,	then	upon	the	coasts	of	Africa	,
和	如果	经过	这	海峡	的	麦哲伦	,	然后	之上	这	海岸	的	非洲	,

如果经由麦哲伦海峡，那么便是沿着非洲海岸，

[speɪn] , ['pɔːrtʃʊgl] , [fræns] , ['aɪərlənd] , [ɔːr] ['ɪŋgləd] . [faɪv] .

Spain	,	Portugal	,	France	,	Ireland	,	or	England	.	5	.
西班牙	,	葡萄牙	,	法国	,	爱尔兰	,	或者	英格兰	.	5	.

西班牙、葡萄牙、法国、爱尔兰或英国。5.

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] - , - , ['læpˌlænd] ,

And	if	by	the	north	-	east	,	then	upon	the	coasts	of	Ciremissi	,	Tartarii	,	Lapland	,
和	如果	经过	这	北	-	东方	,	然后	之上	这	海岸	的	-	,	-	,	拉普兰	,

如果从东北方向，那么就是奇雷米西、塔尔塔里、拉普兰的海岸，

['aɪsləndˌ] , ['læbrədɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðiːz] [koʊsts] , [æz; əz] [ə'fɔːrsed] , [ðeɪ]

Iceland	,	Labrador	,	etc	.	,	and	upon	these	coasts	,	as	aforesaid	,	they
冰岛	,	拉布拉多	,	ETC	.	,	和	之上	这些	海岸	,	作为	上述	,	他们

[hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

have	never	been	found	.
有	绝不	到过	成立	.

如前所述，在冰岛、拉布拉多等地以及这些海岸上，从未发现过它们。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪprek] [ə'pɑːn][ðə; ði]

So	that	by	all	likelihood	they	could	never	have	come	without	shipwreck	upon	the
所以	那	经过	全部	可能性	他们	可以	绝不	有	来	没有	海难	之上	这

[koʊsts] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,

coasts	of	Germany	,
海岸	的	德国	,

因此，他们极有可能只有在遭遇海难后才能抵达德国海岸。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['kʌntriz] ,

if	they	had	first	struck	upon	the	coasts	of	so	many	countries	,
如果	他们	有	第一的	击	之上	这	海岸	的	所以	许多	国家	,

如果他们首先袭击了这么多国家的海岸，

['wɑːntɪŋ] [bəuθ][ɑːrt][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːrdərli] [dɪ'skʌvəri] ,

wanting	both	art	and	shipping	to	make	orderly	discovery	,
想要	两个都	艺术	和	船运	到	制作	秩序	发现	,

希望艺术和运输都能有序地被发现，

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['ɪgnərənt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

and	altogether	ignorant	both	of	the	art	of	navigation	and	also	of	the
和	共	无知	两个都	的	这	艺术	的	导航	和	还	的	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他对航海技术和礁石都一无所知。

[flæts] , [sændz] , [ɔːr] ['heivnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

flats	,	sands	,	or	havens	of	those	parts	of	the	world	,
公寓	,	沙子	,	或者	避难所	的	那些	部分	的	这	世界	,

世界某些地区的平原、沙滩或避风港

[wɪtʃ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l] . [sɪks] .

which	in	most	of	these	places	are	plentiful	.	6	.
哪个	在	最多	的	这些	地方	是	丰富	.	6	.

在这些地方的大部分地区，这种植物都很丰富。6.

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv]

And	further	,	it	seemeth	very	likely	that	the	inhabitants	of	the	most	part	of
和	更远	,	它	似乎	非常	可能	那	这	居民	的	这	最多	部分	的

[ðoʊz] ['kʌntriz] ,

those	countries	,
那些	国家	,

此外，这些国家的大部分居民似乎很可能

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['eni] ['ʌðər] [wei] [bɪ'saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

by	which	they	must	have	come	any	other	way	besides	by	the	north	-	west	,
经过	哪个	他们	必须	有	来	任何	其他	方式	除了	经过	这	北	-	西方	,

由此可见，他们除了西北方向之外，必然是从其他路线过来的。

['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ænθrə'pɑːfəgaɪ; ˌænθrə'pɑːfəˌdʒaɪ] , [ɔːr][men] - ['iːtər] , [wʊd] [hæv; həv]

being	for	the	most	part	anthropophagi	,	or	men	-	eaters	,	would	have
存在	为了	这	最多	部分	食人族	,	或者	男人	-	食客	,	会	有

[dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , [sleɪn][ðem; ðəm] ,

devoured	them	,	slain	them	,
吞噬	他们	,	被杀	他们	,

由于他们大多是食人者，他们会吞噬、杀死他们。

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] ['liːstwaɪz] , [kept] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪz] .

or	,	at	the	leastwise	,	kept	them	as	wonders	for	the	gaze	.
或者	,	在	这	最不明智的	,	保留	他们	作为	奇迹	为了	这	目光	.

或者，至少将它们作为供人观赏的奇观。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'pɪrəθ] [ðæt] [ðoʊz] ['indiəns] - - [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,

So	that	it	plainly	appeareth	that	those	Indians	-	-	which	,	as	you	have	heard	,
所以	那	它	显然	出现	那	那些	印度人	-	-	哪个	,	作为	你	有	听到	,

因此，很明显，那些印第安人——正如你们所听到的，

[ɪn] ['sʌndri] ['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ] ['tempɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] - - [keɪm] ['oʊnli]

in	sundry	ages	were	driven	by	tempest	upon	the	shore	of	Germany	-	-	came	only
在	杂项	年龄	是	驱动	经过	暴风雨	之上	这	支撑	的	德国	-	-	来了	仅有的

[θruː] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] . ['sɛvən] .

through	our	North	-	West	Passage	.	7	.
通过	我们的	北	-	西方	通道	.	7	.

在漫长的历史中，风暴将他们吹到德国海岸——他们只能通过我们的西北航道来到这里。7.

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [meɪd] ,

Moreover	,	the	passage	is	certainly	proved	by	a	navigation	that	a	Portuguese	made	,
而且	,	这	通道	是	当然	已证实	经过	一个	导航	那	一个	葡萄牙语	制成	,

此外，葡萄牙人的一次航行也证实了这条航道的存在。

[huː] [pæst] [θruː] [ðɪs] [streɪt] , ['gɪvɪŋ] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] [fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

who	passed	through	this	strait	,	giving	name	to	a	promontory	far	within	the	same	,
WHO	通过了	通过	这	海峡	,	给予	姓名	到	一个	海角	远的	之内	这	相同的	,

曾途经此海峡的人，为海峡深处的一个海岬取了名字。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ˌprɔmən'tɔriəm] - , [nɪr] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʌntəˌʌntu]

calling	it	after	his	own	name	,	Promontorium	Corterialis	,	near	adjoining	unto
呼叫	它	后	他的	自己的	姓名	,	海岬	-	,	靠近	相邻的	到

- - .

Polisacus	Fluvius	.
-	-	.

以他自己的名字命名为 Promontorium Corterialis，毗邻波利萨库斯·弗鲁维乌斯 (Polisacus Fluvius)。

[eɪt] . ['ɔːlsoʊ][wʌn] - , [ə; eɪ] [deɪn] , ['entərd] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ˌðər'ʌv] . [naɪn] .

8	.	Also	one	Scolmus	,	a	Dane	,	entered	and	passed	a	great	part	thereof	.	9	.
8	.	还	一	-	,	一个	丹恩	,	进入	和	通过了	一个	伟大的	部分	其中	.	9	.

8. 还有一个丹麦人斯科尔姆斯，也进入并穿过了其中的大部分地区。9.

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['sɑːlvə] ['terə] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [ɪn] [speɪn] ,

Also	there	was	one	Salva	Terra	,	a	gentleman	of	Victoria	in	Spain	,
还	那里	曾是	一	萨尔瓦	泰拉	,	一个	绅士	的	维多利亚	在	西班牙	,

还有一位名叫萨尔瓦·特拉的绅士，他是西班牙维多利亚的一位绅士。

[ðæt] [keɪm] [baɪ] [tʃæns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['ɪntuː]['aɪərlənd] , ['ænoʊ] - ,

that	came	by	chance	out	of	the	West	Indies	into	Ireland	,	Anno	1568	,
那	来了	经过	机会	出去	的	这	西方	印第斯	进入	爱尔兰	,	安诺	-	,

1568年，偶然从西印度群岛来到爱尔兰的

[huː] [ə'fɝːmd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] , ['kɑːnstəntli] [tuː; tə]

who	affirmed	the	North	-	West	Passage	from	us	to	Cathay	,	constantly	to
WHO	确认	这	北	-	西方	通道	从	我们	到	国泰	,	不断地	到

[biː; bi] [bi'liːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] ['nævɪgəb(ə)l] ;

be	believed	in	America	navigable	;
是	相信	在	美国	可导航	;

他肯定了从我们到契丹的西北航道，并始终相信美洲可以通航；

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sɜːr] ['henri] ['saidni] , [ðen] [lɔːrd] ['depjuti] [ʌv; əv]

and	further	said	,	in	the	presence	of	Sir	Henry	Sidney	,	then	Lord	Deputy	of
和	更远	说	,	在	这	在场	的	先生	亨利	西德尼	,	然后	主	副	的

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

并在时任爱尔兰总督亨利·西德尼爵士在场的情况下进一步说道：

[ɪn][maɪ] ['hɪrɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ]['freɪər][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [kɔːld] ['ændri, 'ɑːndrei][ˌʊrdɑː'neɪtə] ,

in	my	hearing	,	that	a	friar	of	Mexico	,	called	Andre	Urdaneta	,
在	我的	听力	,	那	一个	修士	的	墨西哥	,	称为	安德烈	乌尔达内塔	,

据我所知，一位名叫安德烈·乌尔达内塔的墨西哥修士，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ðen] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aɪərlənd] ,

more	than	eight	years	before	his	then	coming	into	Ireland	,
更多的	比	八	年	前	他的	然后	未来	进入	爱尔兰	,

在他来到爱尔兰的八年多以前，

[toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [mer] [del][suə]['ɪntuː]['dʒɜːrməni] [θruː] [ðɪs] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,

told	him	there	that	he	came	from	Mare	del	Sur	into	Germany	through	this	North	-	West	Passage	,
讲述	他	那里	那	他	来了	从	母马	del	苏尔	进入	德国	通过	这	北	-	西方	通道	,

我在那里告诉他，他是从南海经这条西北航道来到德国的。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['sɑːlvə] ['terə] - - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['meksɪkoʊ] - - [ə; eɪ]

and	showed	Salva	Terra	-	-	at	that	time	being	then	with	him	in	Mexico	-	-	a
和	显示	萨尔瓦	泰拉	-	-	在	那	时间	存在	然后	和	他	在	墨西哥	-	-	一个

[siː] - [kɑːrd] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɪn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ,

sea	-	card	made	by	his	own	experience	and	travel	in	that	voyage	,
海	-	卡片	制成	经过	他的	自己的	经验	和	旅行	在	那	航程	,

他向当时与他一起在墨西哥的萨尔瓦·特拉展示了一张根据他自己在那次航行中的经历和旅行制作的航海明信片。

[wer'ɪn] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] , [ə'griːɪŋ] [ɪn]

wherein	was	plainly	set	down	and	described	this	North	-	West	Passage	,	agreeing	in
其中	曾是	显然	放	向下	和	描述	这	北	-	西方	通道	,	同意	在

[ɔːl] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [ɔːr'tiːliəs] - [mæp] .

all	points	with	Ortelius	'	map	.
全部	积分	和	奥特利乌斯	-	地图	.

其中清楚地记录并描述了这条西北航道，与奥特柳斯的地图完全一致。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðɪs] ['freɪər][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ([æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [ðæt]

And	further	this	friar	told	the	King	of	Portugal	(	as	he	returned	by	that
和	更远	这	修士	讲述	这	国王	的	葡萄牙	(	作为	他	返回	经过	那

['kʌntri] ['hoʊmwərd]) [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [nɔːrθ] - [west]

country	homeward	)	that	there	was	of	certainty	such	a	passage	north	-	west
国家	回家	)	那	那里	曾是	的	肯定	这样的	一个	通道	北	-	西方

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

from	England	,
从	英格兰	,

此外，这位修士还告诉葡萄牙国王（当他途经葡萄牙返回英国时），确实存在一条从英格兰向西北方向延伸的通道。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ; [wɪtʃ] [dʌn] ,

and	that	he	meant	to	publish	the	same	;	which	done	,
和	那	他	意思是	到	发布	这	相同的	;	哪个	完毕	,

他打算发表这篇文章；而他也确实这么做了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ɪn] ['eni] [waɪz] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ɔːr] [meɪk] [ðə; ði]

the	king	most	earnestly	desired	him	not	in	any	wise	to	disclose	or	make	the
这	国王	最多	切实	想要的	他	不是	在	任何	明智的	到	透露	或者	制作	这

['pæsɪdʒ] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

passage	known	to	any	nation	.
通道	已知	到	任何	国家	.

国王恳切地请求他不要以任何方式向任何国家泄露或透露此事。

[fɔːr; fər] [ðæt] ([sed] [ðə; ði] [kɪŋ]) [ɪf] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]

For	that	(	said	the	king	)	IF	ENGLAND	HAD	KNOWLEDGE	AND	EXPERIENCE
为了	那	(	说	这	国王	)	如果	英格兰	有	知识	和	经验

[ˌðer'ʌv] ,

THEREOF	,
其中	,

为此（国王说道），如果英格兰拥有这方面的知识和经验，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] ['hɪndər] [bəuθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

IT	WOULD	GREATLY	HINDER	BOTH	THE	KING	OF	SPAIN	AND	ME	.
它	会	非常	阻碍	两个都	这	国王	的	西班牙	和	我	.

这将对西班牙国王和我造成极大的阻碍。

[ðɪs] ['freɪər] ([æz; əz]['sɑːlvə] ['terə] [rɪ'pɔːrtɪd]) [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'skʌvərər] [baɪ] [siː] [ðæt] [hæθ]

This	friar	(	as	Salva	Terra	reported	)	was	the	greatest	discoverer	by	sea	that	hath
这	修士	(	作为	萨尔瓦	泰拉	据报道	)	曾是	这	最	发现者	经过	海	那	有

[bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

been	in	our	age	.
到过	在	我们的	年龄	.

据萨尔瓦·特拉报道，这位修士是我们这个时代最伟大的海上探险家。

['ɔ:lsoʊ]['sɑ:lvə] ['terə] , ['bi:ɪŋ] [pə'sweidid] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['fraɪər][ˌʊrdɑ:'neɪtə] ,

Also	**Salva**	**Terra**	**,**	**being**	**persuaded**	**of**	**this**	**passage**	**by**	**the**	**friar**	**Urdaneta**	**,**
还	萨尔瓦	泰拉	,	存在	被说服	的	这	通道	经过	这	修士	乌尔达内塔	,

萨尔瓦·特拉 (Salva Terra) 也被修道士乌达内塔 (Urdaneta) 说服接受了这段经文，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [in'hæbitɪŋ] [ə'merɪkə] ,

and	**by**	**the**	**common**	**opinion**	**of**	**the**	**Spaniards**	**inhabiting**	**America**	**,**
和	经过	这	常见的	观点	的	这	西班牙人	居住	美国	,

而根据居住在美洲的西班牙人的普遍看法，

['ɔ:fərd] [moʊst] ['wɪlɪŋli] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

offered	**most**	**willingly**	**to**	**accompany**	**me**	**in**	**this**	**discovery**	**,**
提供	最多	心甘情愿	到	陪伴	我	在	这	发现	,

他非常乐意陪同我进行这项发现，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [laɪk] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn] [daʊt] [ˌðer'ʌv] .

which	**of**	**like**	**he**	**would**	**not**	**have**	**done**	**if**	**he**	**had**	**stood**	**in**	**doubt**	**thereof**	**.**
哪个	的	喜欢	他	会	不是	有	完毕	如果	他	有	站立	在	怀疑	其中	.

如果他对此有所怀疑，他就不会这样做。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ði:z] ['mɑ:dərn] [iks'piəriənsiz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪm'pju:nd] , [soʊ] ,

And	**now**	**,**	**as**	**these**	**modern**	**experiences**	**cannot**	**be**	**impugned**	**,**	**so**	**,**
和	现在	,	作为	这些	现代的	经历	不能	是	被质疑的	,	所以	,

既然这些现代经验不容置疑，那么，

[li:st] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] (['gæðərd] [aʊt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] ,

least	**it**	**might**	**be**	**objected**	**that**	**these**	**things**	**(**	**gathered**	**out**	**of**	**ancient**	**writers**	**,**
至少	它	可能	是	反对	那	这些	事物	(	聚集	出去	的	古老的	作家	,

至少有人可能会反对说，这些东西（是从古代作家那里收集来的，

[wɪtʃ] [roʊt] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [pæst]) [maɪt] [sɜ:rv] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ]

which	**wrote**	**so**	**many**	**years**	**past**	**)**	**might**	**serve**	**little**	**to**	**prove**	**this**	**passage**	**by**	**the**	**north**
哪个	写道	所以	许多	年	过去的	)	可能	服务	小的	到	证明	这	通道	经过	这	北

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	**America**	**,**
的	美国	,

（虽然写于多年前）可能对证明美洲北部地区的这一段落作用不大，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bəuθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['ɪndiə] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðen] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] ; [tu:; tə]

because	**both**	**America**	**and**	**India**	**were**	**to**	**them**	**then**	**utterly**	**unknown**	**;**	**to**
因为	两个都	美国	和	印度	是	到	他们	然后	完全地	未知	;	到

[rɪ'mu:v] [ðɪs] [daʊt] ,

remove	**this**	**doubt**	**,**
消除	这	怀疑	,

因为当时美国和印度对他们来说都完全陌生；为了消除这种疑虑，

[let] [ðɪs] [sə'faɪs] , [ðæt] ['ærɪˌstɑ:tl] ([hu:] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst]) [neɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən]

let	**this**	**suffice**	**,**	**that**	**Aristotle**	**(**	**who**	**was**	**300**	**years**	**before**	**Christ**	**)**	**named**	**the**	**Indian**
让	这	足够了	,	那	亚里士多德	(	WHO	曾是	-	年	前	基督	)	命名	这	印度

[si:] .

Sea	**.**
海	.

仅此一点就足以说明，亚里士多德（公元前300年）给印度海起了这个名字。

['ɔ:lsoʊ][bi'rəusəs] ([hu:] [lɪvd] - [bɪ'fɔ:r] [kraɪst]) [hæθ] [ðɪz] [wɜ:rdz] , ['gændʒi:z] [ɪn] ['ɪndiə] .

Also	**Berosus**	**(**	**who**	**lived**	**330**	**before**	**Christ**	**)**	**hath**	**these**	**words**	**,**	**GANGES**	**IN**	**INDIA**	**.**
还	贝罗苏斯	(	WHO	居住地	-	前	基督	)	有	这些	字	,	恒河	在	印度	.

贝罗苏斯（公元前 330 年）也有这样的记载：“印度的恒河”。

['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['estər] [bi:; bi] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ə,hæzjj'iərəs] ,

Also	**in**	**the**	**first**	**chapter**	**of**	**Esther**	**be**	**these**	**words**	**:**	**"**	**In**	**the**	**days**	**of**	**Ahasuerus**	**,**
还	在	这	第一的	章	的	以斯帖	是	这些	字	:	"	在	这	天	的	阿哈苏鲁斯	,

以斯帖记第一章中也要这样说：“亚哈随鲁王在位的时候，

[wɪtʃ] [ruːld] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə] [ˌiːθi'oʊpiə] , " [wɪtʃ] [ə,hæzjj'iərəs] [lɪvd] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

which	ruled	from	India	to	Ethiopia	,	"	which	Ahasuerus	lived	580	years	before	Christ	.
哪个	裁决	从	印度	到	埃塞俄比亚	,	"	哪个	阿哈苏鲁斯	居住地	-	年	前	基督	.

统治范围从印度到埃塞俄比亚，亚哈随鲁王生活在公元前580年。

['ɔːlsoʊ] [k'wɪntəs] ['kɜːrʃəs] , [wer] [hiː; hi] ['spiːkəθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] ,

Also	Quintus	Curtius	,	where	he	speaketh	of	the	Conquest	of	Alexander	,
还	昆图斯	库尔提乌斯	,	在哪里	他	说话	的	这	征服	的	亚历山大	,

['ɪndiə] .

mentioneth	India	.
提及	印度	.

昆图斯·库尔提乌斯在论述亚历山大征服印度时也提到了印度。

['ɔːlsoʊ] - [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ænd; ənd] ['sɪdræk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Also	Arianus	Philostratus	,	and	Sidrach	,	in	his	discourses	of	the	wars	of	the
还	-	菲洛斯特拉图斯	,	和	西德拉克	,	在	他的	论述	的	这	战争	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæktriə] ,

King	of	Bactria	,
国王	的	细菌	,

还有阿里努斯·菲洛斯特拉图斯（Arianus Philostratus）和西德拉赫（Sidrach）在他对大夏国王战争的论述中，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

and	of	Garaab	,	who	had	the	most	part	of	India	under	his	government	.
和	的	-	,	WHO	有	这	最多	部分	的	印度	在下面	他的	政府	.

还有加拉布，他统治着印度的大部分地区。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bəuθ] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['indiəns] [wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

All	which	assumeth	us	that	both	India	and	Indians	were	known	in	those	days	.
全部	哪个	假设	我们	那	两个都	印度	和	印度人	是	已知	在	那些	天	.

这一切都假设当时人们已经了解印度和印度人。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [wiː; wi] [meɪ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

These	things	considered	,	we	may	,	in	my	opinion	,
这些	事物	经过考虑的	,	我们	可能	,	在	我的	观点	,

考虑到这些因素，我认为我们可以

[nɑːt] ['oʊnli] [ə'ʃʊr] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

not	only	assure	ourselves	of	this	passage	by	the	north	-	west	,
不是	仅有的	保证	我们自己	的	这	通道	经过	这	北	-	西方	,

我们不仅要确保能够通过西北方向的这条通道，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nævɪgəb(ə)l] [bəuθ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ,

but	also	that	it	is	navigable	both	to	come	and	go	,
但	还	那	它	是	可导航	两个都	到	来	和	去	,

而且进出都很方便。

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [pruːvd] [ɪn] [pɑːrt] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['daɪvərz] [æz; əz]

as	hath	been	proved	in	part	and	in	all	by	the	experience	of	divers	as
作为	有	到过	已证实	在	部分	和	在	全部	经过	这	经验	的	潜水员	作为

[siː'bæstjən] ['kæbət] ,

Sebastian	Cabot	,
塞巴斯蒂安	卡伯特	,

正如塞巴斯蒂安·卡伯特等潜水员的经验所部分和全部证明的那样，

- , [ðə; ði] [θriː] ['breðrən] [ə'bʌv] [neɪmd] , [ðə; ði] ['indiəns] , [ænd; ənd] [ˌʊrdɑː'neɪtə] , [ðə; ði]

Corterialis	,	the	three	brethren	above	named	,	the	Indians	,	and	Urdaneta	,	the
-	,	这	三	弟兄们	多于	命名	,	这	印度人	,	和	乌尔达内塔	,	这

['fraɪər] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

friar	of	Mexico	,	etc	.
修士	的	墨西哥	,	ETC	.

Corterialis、上述三位兄弟、印第安人、墨西哥修士乌尔达内塔等等。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] ,

And	**yet**	**,**	**notwithstanding**	**all**	**which**	**,**
和	然而	,	虽然	全部	哪个	,

然而，尽管如此，

[ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][baɪ]

there	**be**	**some**	**that**	**have**	**a**	**better**	**hope**	**of**	**this**	**passage**	**to**	**Cathay**	**by**
那里	是	一些	那	有	一个	更好的	希望	的	这	通道	到	国泰	经过

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [west] ,

the	**north**	**-**	**east**	**than**	**by**	**the**	**west**	**,**
这	北	-	东方	比	经过	这	西方	,

有些人认为从东北方向进入契丹的希望比从西方向进入更大。

[huːz] ['riːz(ə)nz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sevrəl] ['ænsər] , [ɪn'suː] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] ['fɑːloʊɪŋ] .

whose	**reasons**	**,**	**with**	**my**	**several**	**answers**	**,**	**ensue**	**in**	**the**	**chapter**	**following**	**.**
谁	原因	,	和	我的	一些	答案	,	随之而来	在	这	章	下列的	.

其原因以及我的几种解释将在下一章中阐述。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - ['sɜːrt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pruːviŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

CHAPTER	**VIII**	**.**	**-**	**-**	**CERTAIN**	**REASONS**	**ALLEGED**	**FOR**	**THE**	**PROVING**	**OF**	**A**	**PASSAGE**
章	八	.	-	-	肯定	原因	据称	为了	这	证明	的	一个	通道

[baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəsti] ,

BY	**THE**	**NORTH**	**-**	**EAST**	**BEFORE**	**THE**	**QUEEN'S**	**MAJESTY**	**,**
经过	这	北	-	东方	前	这	女王的	威严	,

第八章——呈递给女王陛下证明东北方向通道存在的若干理由

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [baɪ] ['mæstər] ['æntəni] ['dʒɛŋkɪnsən] ,

AND	**CERTAIN**	**LORDS**	**OF**	**THE**	**COUNCIL**	**,**	**BY**	**MASTER**	**ANTHONY**	**JENKINSON**	**,**
和	肯定	领主们	的	这	理事会	,	经过	掌握	安东尼	詹金森	,

以及某些枢密院大臣，由安东尼·詹金森先生呈递

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['sevrəl] ['ænsər] [ðen] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

WITH	**MY**	**SEVERAL**	**ANSWERS**	**THEN**	**USED**	**TO**	**THE**	**SAME**	**.**
和	我的	一些	答案	然后	用过的	到	这	相同的	.

我的几个答案都用在了同样的事情上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [wel] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ˌem 'iː][æz; əz] [wʌt]

Because	**you**	**may**	**understand**	**as**	**well**	**those**	**things**	**alleged**	**against**	**me**	**as**	**what**
因为	你	可能	理解	作为	出色地	那些	事物	据称	反对	我	作为	什么

[dʌθ; dəθ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] ,

doth	**serve**	**for**	**my**	**purpose**	**,**
确实	服务	为了	我的	目的	,

因为你或许也明白，那些针对我的指控，恰恰对我有利。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] ['ædɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv]['mæstər] ['æntəni] ['dʒɛŋkɪnsən] , [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən]

I	**have**	**here**	**added**	**the**	**reasons**	**of**	**Master**	**Anthony**	**Jenkinson**	**,**	**a**	**worthy**	**gentleman**
我	有	这里	额外	这	原因	的	掌握	安东尼	詹金森	,	一个	值得	绅士

, [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] ,

,	**and**	**a**	**great**	**traveller**	**,**
,	和	一个	伟大的	游客	,

我在此补充了安东尼·詹金森先生（一位德高望重的绅士和伟大的旅行家）的理由。

[huː] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['betər] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə]

who	**conceived**	**a**	**better**	**hope**	**of**	**the**	**passage**	**to**	**Cathay**	**from**	**us**	**to**
WHO	构思	一个	更好的	希望	的	这	通道	到	国泰	从	我们	到

[biː; bi][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

be	**by**	**the**	**north**	**-**	**east**	**than**	**by**	**the**	**north**	**-**	**west**	**.**
是	经过	这	北	-	东方	比	经过	这	北	-	西方	.

他认为从我们这里经东北路到达契丹的希望比经西北路更大。

[hiː; hi][fɜːrst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	first	said	that	he	thought	not	to	the	contrary	but	that	there	was	a
他	第一的	说	那	他	想法	不是	到	这	相反	但	那	那里	曾是	一个

['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

passage	by	the	north	-	west	,
通道	经过	这	北	-	西方	,

他先是说他并不认为情况相反，而是认为西北方向有一条通道。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪm] [ə'pɪnjən] ,

according	to	mime	opinion	,
根据	到	哑剧	观点	,

根据哑剧演员的意见，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]

but	he	was	assured	that	there	might	be	found	a	navigable	passage	by	the
但	他	曾是	保证	那	那里	可能	是	成立	一个	可导航	通道	经过	这

[nɔːrθ] - [iːst] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [iːst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

north	-	east	from	England	to	go	to	all	the	east	parts	of	the	world	,
北	-	东方	从	英格兰	到	去	到	全部	这	东方	部分	的	这	世界	,

但他确信，或许可以从英格兰东北部找到一条可通航的航道，通往世界各地东方。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] [θriː] [weɪz] .

which	he	endeavoured	to	prove	three	ways	.
哪个	他	努力	到	证明	三	方式	.

他试图用三种方式证明这一点。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] ['tɑːtəri] [seɪ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [mɔːrs] ,

The	first	was	,	that	he	heard	a	fisherman	of	Tartary	say	in	hunting	the	morse	,
这	第一的	曾是	,	那	他	听到	一个	渔夫	的	鞑靼	说	在	打猎	这	摩尔斯	,

第一件事是，他听到一个鞑靼渔夫在打猎时说摩尔斯电码：

[ðæt] [hiː; hi] [seɪld] ['veri] [fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , ['faɪndɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

that	he	sailed	very	far	towards	the	south	-	east	,	finding	no	end	of	the	sea	,
那	他	航行	非常	远的	向	这	南	-	东方	,	寻找	不	结尾	的	这	海	,

他向东南方向航行了很远，却发现大海没有尽头。

[wer'baɪ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ə; eɪ] [θruː] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] .

whereby	he	hoped	a	through	passage	to	be	that	way	.
由此	他	希望	一个	通过	通道	到	是	那	方式	.

因此他希望能够开辟一条畅通无阻的通道。

[hweər'ʌntʊ] [aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] ,

Whereunto	I	answered	that	the	Tartars	were	a	barbarous	people	,
其中	我	回答	那	这	酒石酸	是	一个	野蛮	人们	,

于是我回答说，鞑靼人是野蛮的民族。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

and	utterly	ignorant	in	the	art	of	navigation	,	not	knowing	the	use	of	the	sea
和	完全地	无知	在	这	艺术	的	导航	,	不是	会心	这	使用	的	这	海

- [kɑːrd] ,

-	card	,
-	卡片	,

他对航海技术一窍不通，连海事卡的用法都不知道。

['kʌmpəs] , [ɔːr][stɑːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fest] [truː] ;

compass	,	or	star	,	which	he	confessed	true	;
罗盘	,	或者	星星	,	哪个	他	坦白	真的	;

他承认，指南针或星辰的说法是正确的；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ([sed] [aɪ]) ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [frʌm; frəm]

and	therefore	they	could	not	(	said	I	)	certainly	know	the	south	-	east	from
和	所以	他们	可以	不是	(	说	我	)	当然	知道	这	南	-	东方	从

[ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [si:] ,

the	north	-	east	in	a	wide	sea	,
这	北	-	东方	在	一个	宽的	海	,

因此，（我说）他们在广阔的大海中不可能确切地分辨出东南和东北。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌʌn'noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	a	place	unknown	from	the	sight	of	the	land	.
和	一个	地方	未知	从	这	视线	的	这	土地	.

以及陆地上无人知晓的地方。

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi] [seɪld] ['eniθɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [jet] [hi:; hi] , ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] ,

Or	if	he	sailed	anything	near	the	shore	,	yet	he	,	being	ignorant	,
或者如果		他	航行	任何事物	靠近	这	支撑	,	然而	他	,	存在	无知	,

或者，如果他曾驾驶船只靠近海岸，但他却对此一无所知，

[maɪt] [bi:; bi] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [keɪps] ,

might	be	deceived	by	the	doubling	of	many	points	and	capes	,
可能	是	受骗	经过	这	翻倍	的	许多	积分	和	披风	,

可能会被许多点和披风的重复出现所迷惑，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['trendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ɔ:l'bi:ɪt][hi:; hi] [kept] [kən'tɪnjuəli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	by	the	trending	of	the	land	,	albeit	he	kept	continually	along	the	shore	.
和	经过	这	热门话题	的	这	土地	,	尽管	他	保留	持续	沿着	这	支撑	.

尽管他一直沿着海岸线前进，但还是受到地势的影响。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ,

And	further	,
和	更远	,

此外，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['fɪʃərmən] [θru:] [sɪm'plɪsəti] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

it	might	be	that	the	poor	fisherman	through	simplicity	thought	that	there	was
它	可能	是	那	这	贫穷的	渔夫	通过	简单	想法	那	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wei] [bʌt; bət] [si:] ,

nothing	that	way	but	sea	,
没有什么	那	方式	但	海	,

或许是因为这位贫穷的渔夫天真无邪，认为那边除了大海什么也没有。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:] [maɪn] [lænd] ,

because	he	saw	mine	land	,
因为	他	锯	矿	土地	,

因为他看到了地雷区，

[wɪtʃ] [pru:f] (['ʌndər] [kə'rekʃn]) ['gɪvɛθ] [smɔ:l] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] [si:] [baɪ][ðə; ði]

which	proof	(	under	correction	)	giveth	small	assurance	of	a	navigable	sea	by	the
哪个	证明	(	在下面	更正	)	给予	小的	保证	的	一个	可导航	海	经过	这

[nɔ:rθ] - [i:st] [tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

north	-	east	to	go	round	about	the	world	,
北	-	东方	到	去	圆形的	关于	这	世界	,

该证明（经修正）几乎没有证据表明东北方向存在一条可通航的海域，可以绕地球航行。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] ['oʊnli] ,

for	that	he	judged	by	the	eye	only	,
为了	那	他	评判	经过	这	眼睛	仅有的	,

他仅凭肉眼就做出了判断。

['si:ɪŋ] [wi:; wi][ɪn] [ðɪs] [klɪr] [er] [du:] [ə'kaʊnt] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [ken] [æt; ət] [si:] .

seeing	we	in	this	clear	air	do	account	twenty	miles	a	ken	at	sea	.
看到	我们	在	这	清除	空气	做	帐户	二十	英里	一个	肯	在	海	.

在这晴朗的空气中，我们能感受到海上二十英里的距离。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['juːnɪˌkɔːrnz][hɔːrn] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst]

His	second	reason	is	,	that	there	was	an	unicorn's	horn	found	upon	the	coast
他的	第二	原因	是	,	那	那里	曾是	一个	独角兽的	喇叭	成立	之上	这	海岸

[ʌv; əv] ['tɑːtəri] ,

of	Tartary	,
的	鞑靼	,

他的第二个理由是，在鞑靼海岸发现了一根独角兽的角。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ([sed] [hiː; hi]) ['ðɪðər] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪdz]

which	could	not	come	(	said	he	)	thither	by	any	other	means	than	with	the	tides
哪个	可以	不是	来	(	说	他	)	那里	经过	任何	其他	方法	比	和	这	潮汐

,

,

,

他说，除了借助潮汐，它不可能通过其他任何方式到达那里。

[θruː] [sʌm; səm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] ,

through	some	strait	in	the	north	-	east	of	the	Frozen	Sea	,
通过	一些	海峡	在	这	北	-	东方	的	这	冷冻	海	,

穿过冰封海东北部的某个海峡，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['juːnɪˌkɔːnz][ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

there	being	no	unicorns	in	any	part	of	Asia	,	saving	in	India	and	Cathay	,
那里	存在	不	独角兽	在	任何	部分	的	亚洲	,	保存	在	印度	和	国泰	,

除了印度和国泰航空之外，亚洲其他地区都没有独角兽。

[wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ɪn][maɪ]['sɪmp(ə)l]['dʒʌdʒmənt] , [hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] .

which	reason	,	in	my	simple	judgment	,	has	as	little	force	.
哪个	原因	,	在	我的	简单的	判断	,	有	作为	小的	力量	.

依我之见，这个理由没什么说服力。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðoʊz] ['bɑːrbərəs] ['tɑːrtər] [duː] [noʊ] [æn; ən]['juːnɪˌkɔːrnz][hɔːrn] ,

First	,	it	is	doubtful	whether	those	barbarous	Tartars	do	know	an	unicorn's	horn	,
第一的	,	它	是	疑	无论	那些	野蛮	酒石酸	做	知道	一个	独角兽的	喇叭	,

首先，那些野蛮的鞑靼人是否认识独角兽的角，这一点令人怀疑。

[jeɪ] [ɔːr][noʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wʌn] ,

yea	or	no	;	and	if	it	were	one	,
是的	或者	不	;	和	如果	它	是	一	,

是或否；如果是后者，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] ,

yet	it	is	not	credible	that	the	sea	could	have	driven	it	so	far	,
然而	它	是	不是	可信的	那	这	海	可以	有	驱动	它	所以	远的	,

然而，海水不太可能把它冲到那么远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [floʊt] .

it	being	of	such	nature	that	it	cannot	float	.
它	存在	的	这样的	自然	那	它	不能	漂浮	.

由于其性质特殊，它不能漂浮。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [taɪdz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr] [bæk] [wɪð; wɪθ]

Also	the	tides	running	to	and	fro	would	have	driven	it	as	far	back	with
还	这	潮汐	跑步	到	和	弗	会	有	驱动	它	作为	远的	后退	和

[ðə; ði] [eb] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] .

the	ebb	as	it	brought	it	forward	with	the	flood	.
这	落潮	作为	它	带来	它	向前	和	这	洪水	.

此外，潮汐的涨落也会在退潮时将其推回与涨潮时将其推到一样远的地方。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [biːst] [kɔːld] ['æsɪnəs] ['ɪndɪkəs] ([huːz] [hɔːrn][moʊst][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]) ,

There	is	also	a	beast	called	Asinus	Indicus	(	whose	horn	most	like	it	was	)	,
那里	是	还	一个	兽	称为	鼻窦	印度鼠李	(	谁	喇叭	最多	喜欢	它	曾是	)	,

还有一种叫做印度象（Asinus Indicus）的野兽（它的角与此非常相似），

[wɪtʃ] [hæθ] [bʌt; bət] [wʌn] [hɔːrn] [laɪk] [æn; ən] ['juːnɪkɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

which	hath	but	one	horn	like	an	unicorn	in	his	forehead	,
哪个	有	但	一	喇叭	喜欢	一个	独角兽	在	他的	前额	,

它额头上只有一个像独角兽一样的角，

[wer'ʌv] [ðer; ðər] [ɪz] [greɪt] ['plenti] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrts] [ˌðerʌn'tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] ['læpˌlænd]

whereof	there	is	great	plenty	in	all	the	north	parts	thereunto	adjoining	,	as	in	Lapland
其中	那里	是	伟大的	很多	在	全部	这	北	部分	至于	相邻的	,	作为	在	拉普兰

,

,

,

其中北部邻近地区，如拉普兰地区，盛产这种植物。

['nɔːrweɪ] , ['fɪnˌmɑːrk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] - - [rɪtɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Norway	,	Finmark	,	etc	.	,	as	Jocobus	Zeiglerus	writeth	in	his	history
挪威	,	芬马克	,	ETC	.	,	作为	-	-	写	在	他的	历史

[ʌv; əv] - .

of	Scondia	.
的	-	.

正如雅各布·齐格勒斯在他的《斯孔迪亚史》中所写，挪威、芬马克等地。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æl'bɜːtəs] [seθ] ,

And	as	Albertus	saith	,
和	作为	阿尔伯特斯	赛斯说	,

正如阿尔伯特所说，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæθ] [bʌt; bət] [wʌn] [hɔːrn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [laɪk] [tuː; tə] [æn; ən] ['juːnɪkɔːrn] ,

there	is	a	fish	which	hath	but	one	horn	in	his	forehead	like	to	an	unicorn	,
那里	是	一个	鱼	哪个	有	但	一	喇叭	在	他的	前额	喜欢	到	一个	独角兽	,

有一种鱼，额头上只有一只角，像独角兽一样。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [bəuθ] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

and	therefore	it	seemeth	very	doubtful	both	from	whence	it	came	,
和	所以	它	似乎	非常	疑	两个都	从	何处	它	来了	,

因此，它的来源似乎非常值得怀疑。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['juːnɪˌkɔːrnz] [hɔːrn] , [jeɪ] [ɔːr] [noʊ] .

and	whether	it	were	an	unicorn's	horn	,	yea	or	no	.
和	无论	它	是	一个	独角兽的	喇叭	,	是的	或者	不	.

至于它是不是独角兽的角，是还是不是。

[hɪz; ɪz] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ,

His	third	and	last	reason	was	,
他的	第三	和	最后的	原因	曾是	,

他的第三个也是最后一个理由是：

[ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [striːm] [ɔːr] ['kɜːrənt] [θruː] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [siː] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

that	there	came	a	continual	stream	or	current	through	the	Frozen	Sea	of	such
那	那里	来了	一个	持续的	溪流	或者	当前的	通过	这	冷冻	海	的	这样的

['swɪftnəs] ,

swiftness	,
速度	,

冰封的海洋中涌动着一股持续不断的湍急水流。

[æz; əz] [ə; eɪ] - [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæst] ['eniθɪŋ] [ˌðer'ɪn] ,

as	a	Colmax	told	him	,	that	if	you	cast	anything	therein	,
作为	一个	-	讲述	他	,	那	如果	你	投掷	任何事物	其中	,

正如一位科尔马克斯告诉他的那样，如果你把任何东西扔进去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] .

it	would	presently	be	carried	out	of	sight	towards	the	west	.
它	会	目前	是	携带	出去	的	视线	向	这	西方	.

目前它将被运往西方，消失在视线之外。

[hweər'ʌntʊ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [ðer; ðər][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [laɪk] [frʌm; frəm]['pæləs] - , [baɪ][ðə; ði]

Whereunto	**I**	**answered**	**,**	**that**	**there**	**doth**	**the**	**like**	**from**	**Palus**	**Maeotis**	**,**	**by**	**the**
其中	我	回答	,	那	那里	确实	这	喜欢	从	帕卢斯	-	,	经过	这

['juːksaɪn] ,

Euxine	**,**
欧辛	,

我回答说，从帕卢斯·梅奥蒂斯到黑海沿岸也有类似的地方。

[ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [griːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	**Bosphorus**	**,**	**and**	**along**	**the**	**coast**	**of**	**Greece**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**as**	**it**	**is**
这	博斯普鲁斯海峡	,	和	沿着	这	海岸	的	希腊	,	ETC	.	,	作为	它	是

[ə'fɝːmd] [baɪ] - ,

affirmed	**by**	**Contarenus**	**,**
确认	经过	-	,

博斯普鲁斯海峡以及希腊沿岸等地，正如孔塔雷努斯所言。

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ;

and	**divers**	**others**	**that**	**have**	**had**	**experience**	**of**	**the**	**same**	**;**
和	潜水员	其他的	那	有	有	经验	的	这	相同的	;

以及其他有类似经历的潜水员；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [siː] [liːθ] [nɑːt]['oʊpən][tuː; tə] ['eni] [meɪn] [siː] [ðæt] [wei] ,

and	**yet**	**that**	**sea**	**lieth**	**not**	**open**	**to**	**any**	**main**	**sea**	**that**	**way**	**,**
和	然而	那	海	谎言	不是	打开	到	任何	主要的	海	那	方式	,

然而，那片海域并不与任何主要海域相连。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['frɛʃɪts] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [dɑːn] , [ðə; ði]['dænjuːb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

but	**is**	**maintained**	**by**	**freshets**	**,**	**as**	**by**	**the**	**Don**	**,**	**the**	**Danube**	**,**	**etc**	**.**
但	是	维持	经过	洪水	,	作为	经过	这	大学教师	,	这	多瑙河	,	ETC	.

但它是由溪流维持的，例如顿河、多瑙河等。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪz] [ðɪs] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [siː] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]

In	**like**	**manner**	**is**	**this**	**current**	**in**	**the**	**Frozen**	**Sea**	**increased**	**and**	**maintained**	**by**	**the**
在	喜欢	方式	是	这	当前的	在	这	冷冻	海	增加	和	维持	经过	这

[dwaːnə] ,

Dwina	**,**
德维娜	,

同样，冰封海中的这股洋流也是由德维纳河增强和维持的。

[ðə; ði]['rɪvər][ɔb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	**river**	**Ob**	**,**	**etc**	**.**
这	河	奥布	,	ETC	.

鄂毕河等。

[naʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] ['briːfli] [ri'saitid] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

Now	**as**	**I**	**have**	**here**	**briefly**	**recited**	**the**	**reasons**	**alleged**	**to**	**prove**	**a**	**passage**	**to**
现在	作为	我	有	这里	简要地	背诵	这	原因	据称	到	证明	一个	通道	到

[kæ'θeɪ; kə'θeɪ][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sevrəl] ['ænsər] [ˌðerʌn'tuː] ,

Cathay	**by**	**the**	**north**	**-**	**east**	**with**	**my**	**several**	**answers**	**thereunto**	**,**
国泰	经过	这	北	-	东方	和	我的	一些	答案	至于	,

现在，我已经简要地列举了据称可以经由东北方向到达契丹的种种理由，并作出了我的若干答复，

[soʊ] [wɪl] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] , [tuː; tə] [hoʊp] [ɔːr] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['iːðər] [æt; ət]

so	**will**	**I**	**leave**	**it**	**unto**	**your**	**judgment**	**,**	**to**	**hope**	**or**	**despair**	**of**	**either**	**at**
所以	将要	我	离开	它	到	你的	判断	,	到	希望	或者	绝望	的	任何一个	在

[jʊr; jər] ['pleʒər] .

your	**pleasure**	**.**
你的	乐趣	.

所以，我将此事交由您来判断，您可以抱有希望，也可以感到绝望，一切都由您决定。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . - - [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ɪz] [mɔ:r] [kə'moʊdiəs]
CHAPTER IX . - - HOW THAT THE PASSAGE BY THE NORTH - WEST IS MORE COMMODIOUS
章 第九章 . - - 如何 那 这 通道 经过 这 北 - 西方 是 更多的 宽敞的
[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['træfɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [i:st] ,
FOR OUR TRAFFIC THAN THE OTHER BY THE EAST ,
为了 我们的 交通 比 这 其他 经过 这 东方 ,

第九章——论证西北方向的通道比东方向的通道更便于我们的交通，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [sʌtʃ] . [wʌn] .
IF THERE WERE ANY SUCH . 1 .
如果 那里 是 任何 这样的 . 1 .

如果有这样的情况的话。1.

[baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] , [ɪf] [jʊr; jər]['waɪndz][du:][nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['spi:di] [ænd; ənd]
By the north - east , if your winds do not give you a marvellous speedy and
经过 这 北 - 东方 , 如果 你的 风 做 不是 给 你 一个 奇妙 迅速 和
['lʌki] ['pæsɪdʒ] ,
lucky passage ,
幸运的 通道 ,

如果东北方向的风向没有给你带来绝佳的快速和幸运的航程，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər] ([ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][poʊl]) [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'naɪtɪd] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]
you are in danger (of being so near the Pole) to be benighted almost the
你 是 在 危险 (的 存在 所以 靠近 这 极) 到 是 夜幕降临 几乎 这
[wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
one half of the year ,
一 一半 的 这 年 ,

由于距离极点如此之近，你们有可能会在一年中近半年的时间里处于黑暗之中。

[ænd; ənd] [wʌt] ['deɪndʒər] [ðæt] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔ:ŋ] ['kʌmfərtləs] ,
and what danger that were , to live so long comfortless ,
和 什么 危险 那 是 , 到 居住 所以 长的 无安慰 ,

而长期生活在无忧无虑之中，这该是多么危险啊！

[vɔɪd] [ʌv; əv] [laɪt] ([ɪf] [ðə; ði][koʊld] [kɪld] [ju:; jʊ][nɑ:t]) , [i:tʃ] [mæn][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˌʌndər'stændɪŋ]
void of light (if the cold killed you not) , each man of reason or understanding
空白 的 光 (如果 这 寒冷的 被杀 你 不是) , 每个 男人 的 原因 或者 理解
[meɪ] [dʒʌdʒ] .
may judge .
可能 法官 .

如果身处黑暗之中（如果寒冷没有要了你的命），每个有理智或理解力的人都可以做出判断。

[ˌtu:'tu:] . ['ɔ:lsoʊ]['mɑ:ndʒə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,
2 . Also Mangia , Quinzai , and the Moluccas ,
2 . 还 曼吉亚 , - , 和 这 摩鹿加群岛 ,

2. 还有Mangia、Quinzai 和摩鹿加群岛，

[ɑ:r; ər] ['nɪrər] ['ʌntəˌʌntu][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [mɔ:r]
are nearer unto us by the north - west than by the north - east more
是 更近 到 我们 经过 这 北 - 西方 比 经过 这 北 - 东方 更多的
[ðæn; ðən] [tu:] - [fɪfθs] ,
than two - fifths ,
比 二 - 五分之一 ,

西北方向比东北方向更靠近我们超过五分之二的距离，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][baɪ][ðə; ði][hæf] .
which is almost by the half .
哪个 是 几乎 经过 这 一半 .

几乎是原来的一半。

[θriː] . ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][baɪ][ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] ['jɪrli] [rɪ'tɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

3	**.**	**Also**	**we**	**may**	**have**	**by**	**the**	**rest**	**a**	**yearly**	**return**	**,**	**it**	**being**	**at**	**all**	**times**
3	.	还	我们	可能	有	经过	这	休息	一个	每年	返回	,	它	存在	在	全部	时代

['nævɪgəb(ə)l] ,

navigable	**,**
可导航	,

3. 此外，我们还可以依靠其余部分获得年度回报，因为它始终可航行。

[ˌwer'æz] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst]

whereas	**you**	**have**	**but**	**four**	**months**	**in**	**the**	**whole**	**year**	**to**	**go**	**by**	**the**	**north**	**-**	**east**
然而	你	有	但	四	几个月	在	这	所有的	年	到	去	经过	这	北	-	东方

,

,
,

而你一年中只有四个月的时间可以去东北地区，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrmərli] [ɪk'sprest] ,

the	**passage**	**being**	**at**	**such**	**elevation**	**as**	**it**	**is**	**formerly**	**expressed**	**,**
这	通道	存在	在	这样的	海拔	作为	它	是	以前	表达	,

鉴于该段落的论述高度如先前所述，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['eni] ['nɪrər] [ðə; ði] [saʊθ] . [fɔːr] .

for	**it**	**cannot**	**be**	**any**	**nearer**	**the**	**south**	**.**	**4**	**.**
为了	它	不能	是	任何	更近	这	南	.	4	.

因为它不可能更靠近南方了。4.

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['daɪvərz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

Furthermore	**,**	**it**	**cannot**	**be**	**finished**	**without**	**divers**	**winterings**	**by**	**the**	**way**	**,**
此外	,	它	不能	是	完成的	没有	潜水员	越冬	经过	这	方式	,

此外，如果没有潜水员的越冬，这项工作也无法完成。

['hævɪŋ] [noʊ] ['heivnz] [ɪn] ['eni] ['tempərət] ['klaɪmət] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ɪn][ðer; ðər] ,

having	**no**	**havens**	**in**	**any**	**temperate**	**climate**	**to**	**harbour**	**in**	**there**	**,**
拥有	不	避难所	在	任何	温带	气候	到	港口	在	那里	,

由于那里没有任何温带气候的避难所可供栖身，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [wel] [seɪl][frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə][es] . ['nɪkələs] ,

for	**it**	**is**	**as**	**much**	**as**	**we**	**can**	**well**	**sail**	**from**	**hence**	**to**	**S**	**.**	**Nicholas**	**,**
为了	它	是	作为	很多	作为	我们	能	出色地	帆	从	因此	到	S	.	尼古拉斯	,

因为这是我们从这里到圣尼古拉斯岛所能航行的最远距离了。

[ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['mʌskəvi] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

in	**the**	**trade**	**of**	**Muscovy**	**,**	**and**	**return**	**in**	**the**	**navigable**	**season**	**of**	**the**	**year**	**,**
在	这	贸易	的	莫斯科	,	和	返回	在	这	可导航	季节	的	这	年	,

在莫斯科的贸易中，并在一年中适宜航行的季节返回，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][es] . ['nɪkələs] , - , - , [wɪtʃ] ['stændɪθ] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**from**	**S**	**.**	**Nicholas**	**,**	**Ciremissi**	**,**	**Tartarii**	**,**	**which**	**standeth**	**80**	**degrees**	**of**	**the**
和	从	S	.	尼古拉斯	,	-	,	-	,	哪个	站立	-	学位	的	这

[sep'tentriənl] ['lætɪtuːd] ,

septentrional	**latitude**	**,**
北境	纬度	,

以及位于七纬度 80 度的圣尼古拉斯 (S. Nicholas)、奇雷米西 (Ciremissi)、塔尔塔里 (Tartarii)，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [left] - [liːgz] , [wɪtʃ] [skers] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	**is**	**at**	**the**	**left**	**400**	**leagues**	**,**	**which**	**amounteth**	**scarce**	**to**	**the**	**third**	**part**	**of**	**the**
它	是	在	这	左边	-	联赛	,	哪个	金额	稀少	到	这	第三	部分	的	这

[wei] ,

way	**,**
方式	,

它在左边400里格，这还不到全程的三分之一。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] . [faɪv] .

to	the	end	of	your	voyage	by	the	north	-	east	.	5	.
到	这	结尾	的	你的	航程	经过	这	北	-	东方	.	5	.

向东北方向航行至终点。5.

[ænd; ənd] [jet] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['dʌbld] [ðɪs] [keɪp] ,

And	yet	,	after	you	have	doubled	this	Cape	,
和	然而	,	后	你	有	双倍	这	岬	,

然而，当你把这件披风翻倍之后，

[ɪf] [ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nævɪgəb(ə)l] [siː] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [saʊθ] - [iːst] [ə'kɔːrdɪŋ]

if	then	there	might	be	found	a	navigable	sea	to	carry	you	south	-	east	according
如果	然后	那里	可能	是	成立	一个	可导航	海	到	携带	你	南	-	东方	根据

[tuː; tə][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] ,

to	your	desire	,
到	你的	欲望	,

如果那时能找到一条可通航的海域，带你按照你的意愿向东南方向航行，

[jet] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] ['wɪntər] [kən'viːniəntli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['sɪksti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][tuː; tə]

yet	can	you	not	winter	conveniently	until	you	come	to	sixty	degrees	and	to
然而	能	你	不是	冬天	方便	直到	你	来	到	六十	学位	和	到

[teɪk] [ʌp] [wʌn] [dɪ'griː] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] - [iːst] [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪl] ['twenti] - [fɔːr] [liːgz] [ænd; ənd]

take	up	one	degree	running	south	-	east	you	must	sail	twenty	-	four	leagues	and
拿	向上	一	程度	跑步	南	-	东方	你	必须	帆	二十	-	四	联赛	和

[θriː] [fɔːr] [pɑːrts] ,

three	four	parts	,
三	四	部分	,

但是，只有到达六十度才能安心过冬，而要向东南方向移动一度，就必须航行二十四里格零三分之四。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [liːgz] . [sɪks] .

which	amounteth	to	four	hundred	and	ninety	-	five	leagues	.	6	.
哪个	金额	到	四	百	和	九十	-	五	联赛	.	6	.

总计四百九十五里格。6.

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [seɪl] ['ðɪðər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['iːstərli] ['waɪndz] ,

Furthermore	,	you	may	by	the	north	-	west	sail	thither	,	with	all	easterly	winds	,
此外	,	你	可能	经过	这	北	-	西方	帆	那里	,	和	全部	东风	风	,

此外，你也可以借助西北风，顺着东风航行到那里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['westərli] ['waɪndz] , [ˌwer'æz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] -

and	return	with	any	westerly	winds	,	whereas	you	must	have	by	the	north	-
和	返回	和	任何	西风	风	,	然而	你	必须	有	经过	这	北	-

[iːst] ['sʌndri] ['waɪndz] ,

east	sundry	winds	,
东方	杂项	风	,

并随西风返回，而必须应对东北方向的各种风。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['prɑːpər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [keɪps] ,

and	those	proper	,	according	to	the	lie	of	the	coast	and	capes	,
和	那些	恰当的	,	根据	到	这	说谎	的	这	海岸	和	披风	,

以及那些根据海岸线和海岬走向而合适的人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ,

you	shall	be	enforced	to	double	,
你	将	是	强制执行	到	双倍的	,

你将被强制加倍，

[wɪtʃ] ['waɪndz][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [fɔːr; fər] ;

which	winds	are	not	always	to	be	had	when	they	are	looked	for	;
哪个	风	是	不是	总是	到	是	有	什么时候	他们	是	看起来	为了	;

哪些风向并非总能在人们期望的时候出现；

[wer'baɪ] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [prə'lɔːŋd] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [nɪr]

whereby	your	journey	should	be	greatly	prolonged	,	and	hardly	endured	so	near
由此	你的	旅行	应该	是	非常	延长	,	和	几乎	忍受	所以	靠近

[ðə; ði] [poʊl] ,

the	Pole	,
这	极	,

这样一来，你的旅程将会大大延长，而且在靠近极点的地方会非常难熬。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tɔːt] [baɪ] [sɜːr] [hjuː] - , [huː] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [fɑːr]

as	we	are	taught	by	Sir	Hugh	Willoughbie	,	who	was	frozen	to	death	far
作为	我们	是	教授	经过	先生	休	-	,	WHO	曾是	冷冻	到	死亡	远的

['nɪrər] [ðə; ði] [saʊθ] . ['sɛvən] .

nearer	the	south	.	7	.
更近	这	南	.	7	.

正如休·威洛比爵士所告诉我们的那样，他在更靠近南方的地方被冻死了。7.

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [treɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ɪf]

it	is	very	doubtful	whether	we	should	long	enjoy	that	trade	by	the	north	-	east	if
它	是	非常	疑	无论	我们	应该	长的	享受	那	贸易	经过	这	北	-	东方	如果

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [sʌtʃ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] ,

there	were	any	such	passage	that	way	,
那里	是	任何	这样的	通道	那	方式	,

即使东北方向真的存在这样的通道，我们能否长期享受经由东北方向的贸易也令人非常怀疑。

[ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ˌðer'ʌv] [wʌns] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌskəˌvaɪt] , [wʌt] ['prɪvəlɪdʒ] [soʊ'evər] [hiː; hi]

the	commodities	thereof	once	known	to	the	Muscovite	,	what	privilege	soever	he
这	商品	其中	一次	已知	到	这	白云母	,	什么	特权	无论如何	他

[hæθ] ['græntɪd] ,

hath	granted	,
有	的确	,

莫斯科人曾经熟知的那些商品，无论他曾授予过什么特权，

['siːɪŋ] ['pɑːlɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [geɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self]

seeing	pollice	with	the	maze	of	excessive	gain	,	to	the	enriching	of	himself
看到	波利斯	和	这	迷宫	的	过多的	获得	,	到	这	丰富的	的	他自己

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

and	all	his	dominions	,
和	全部	他的	领地	,

看到警察陷入过度敛财的迷宫，以致于他自己及其所有领地都变得富裕起来，

[wʊd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ðə; ði] [seɪm] , ['hævɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

would	persuade	him	to	presume	the	same	,	having	so	great	opportunity	,
会	说服	他	到	怙	这	相同的	,	拥有	所以	伟大的	机会	,

会说服他抱有同样的看法，因为他有如此好的机会。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] [baɪ] [ðə; ði] [1] .

to	distribute	the	commodities	of	those	countries	by	the	Naruc	.
到	分发	这	商品	的	那些	国家	经过	这	纳鲁克	.

通过 Naruc 分销这些国家的商品。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [treɪd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ɔːr] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] ['eni]

But	by	the	north	-	west	we	may	safely	trade	without	danger	or	annoyance	of	any
但	经过	这	北	-	西方	我们	可能	安全	贸易	没有	危险	或者	烦恼	的	任何

[prɪns] ['lɪvɪŋ] ,

prince	living	,
王子	活的	,

但是，在西北方向，我们可以安全地进行贸易，而不会受到任何在世王子的威胁或骚扰。

['krɪstʃən] [ɔːr] ['hiːðn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [treɪdz] . [eɪt] .

Christian	or	heathen	,	it	being	out	of	all	their	trades	.	8	.
基督教	或者	异教徒	,	它	存在	出去	的	全部	他们的	交易	.	8	.

无论是基督徒还是异教徒，这都与他们的所有职业无关。8.

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz] [də'mɪnjənz] [ɑːr; ər] ['nɪrər] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [ðæn; ðən]

Also	the	Queen's	Majesty's	dominions	are	nearer	the	North	-	West	Passage	than
还	这	女王大学	陛下的	领地	是	更近	这	北	-	西方	通道	比

['eni] ['ʌðər] [greɪt] ['prɪnsəz] [ðæt] [maɪt] [pæs] [ðæt] [weɪ] ,

any	other	great	princes	that	might	pass	that	way	,
任何	其他	伟大的	王子们	那	可能	经过	那	方式	,

此外，女王陛下的领地比任何其他可能途经西北航道的大君领地都更靠近该航道。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɪn] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ['sʌkər]

and	both	in	their	going	and	return	they	must	of	necessity	succour
和	两个都	在	他们的	去	和	返回	他们	必须	的	必要性	救助

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] ['eni] [tem'pestʃuəs]

themselves	and	their	ships	upon	some	part	of	the	same	if	any	tempestuous
他们自己	和	他们的	船舶	之上	一些	部分	的	这	相同的	如果	任何	暴风雨般的

['weðər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .

weather	should	happen	.
天气	应该	发生	.

他们在去程和回程途中，如果遇到暴风雨天气，就必须设法在某处保护自己和船只。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[noʊ] ['prɪnsɪz] ['neɪvi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz] ['neɪvi]

no	prince's	navy	of	the	world	is	able	to	encounter	the	Queen's	Majesty's	navy
不	王子的	海军	的	这	世界	是	有能力的	到	遇到	这	女王大学	陛下的	海军

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ;

as	it	is	at	this	present	;
作为	它	是	在	这	展示	;

目前世界上没有任何一个君主的海军能够与女王陛下的海军相匹敌；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn'suːɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

and	yet	it	should	be	greatly	increased	by	the	traffic	ensuing	upon	this	discovery	,
和	然而	它	应该	是	非常	增加	经过	这	交通	随后	之上	这	发现	,

然而，这一发现所带来的交通流量应该会大幅增加。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [ðæt] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [greɪt] ['ʃɪpɪŋ] .

for	it	is	the	long	voyages	that	increase	and	maintain	great	shipping	.
为了	它	是	这	长的	航程	那	增加	和	维持	伟大的	船运	.

正是长途航行促进并维持了航运业的繁荣发展。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wʌt] [kə'mɑːdətiz] [wʊd] [groʊ] [ˌðer'baɪ] [ɪf] [ɔːl]

Now	it	seemeth	unnecessary	to	declare	what	commodities	would	grow	thereby	if	all
现在	它	似乎	不必要	到	宣布	什么	商品	会	生长	从而	如果	全部

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌpriːsə'pəʊzd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðem; ðəm]

these	things	were	as	we	have	heretofore	presupposed	and	thought	them
这些	事物	是	作为	我们	有	此前	预设	和	想法	他们

[tuː; tə] [biː; bi] ;

to	be	;
到	是	;

现在似乎没有必要声明，如果所有这些事情都像我们以前所预设和认为的那样，那么将会增长哪些商品；

[wɪtʃ] [nekst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɑːr; ər] ['briːfli] [dɪ'klerd] .

which	next	adjoining	are	briefly	declared	.
哪个	下一个	相邻的	是	简要地	声明	.

接下来的相邻部分将简要说明。

['tʃæptər] [eks] . - - [wʌt] [kə'mɑ:dətiz] [wʊd] [ɪn'su:] , [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌns] [dɪ'skʌvərd] .
CHAPTER X . - - WHAT COMMODITIES WOULD ENSUE , THIS PASSAGE ONCE DISCOVERED .
章 X . - - 什么 商品 会 随之而来 , 这 通道 一次 发现 .

[wʌn] .
1 .
1 .

第十章——一旦发现这段文字，将会出现哪些商品？1.

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['prɪnsəz] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
It were the only way for our princes to possess the wealth of all the
它 是 这 仅有的 方式 为了 我们的 王子们 到 具有 这 财富 的 全部 这

[i:st] [pɑ:rts] ([æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rm][ðem; ðəm]) [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
east parts (as they term them) of the world ,
东方 部分 (作为 他们 学期 他们) 的 这 世界 ,

这是我们的王子们拥有全世界（他们称之为）东方财富的唯一途径。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ;
which is infinite ;
哪个 是 无限 ;

它是无限的；

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as appeareth by the experience of Alexander the Great in the time of his
作为 出现 经过 这 经验 的 亚历山大 这 伟大的 在 这 时间 的 他的

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
conquest of India and the east parts of the world ,
征服 的 印度 和 这 东方 部分 的 这 世界 ,

从亚历山大大帝征服印度和世界东方的经验可以看出，

[ə'ledʒd] [baɪ] [k'wɪntəs] ['kɜ:rʃəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vænsmənt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
alleged by Quintus Curtius , which would be a great advancement to our
据称 经过 昆图斯 库尔提乌斯 , 哪个 会 是 一个 伟大的 进步 到 我们的

['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

昆图斯·库尔提乌斯声称，这将对我们国家带来巨大的进步。

['wʌndərf(ə)l] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [prɪns] , [ænd; ənd] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
wonderful enriching to our prince , and unspeakable commodities to all the
精彩的 丰富的 到 我们的 王子 , 和 无法形容 商品 到 全部 这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] . [ˌtu:'tu:] .
inhabitants of Europe . 2 .
居民 的 欧洲 . 2 .

1.

[fɔ:r; fər] , [θru:] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
For , through the shortness of the voyage ,
为了 , 通过 这 短促 的 这 航程 ,

因为航程短暂，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sel] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðens] [fɑ:r]
we should be able to sell all manner of merchandise brought from thence far
我们 应该 是 有能力的 到 卖 全部 方式 的 商品 带来 从 因此 远的

['betər] [tʃi:p] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ɔ:r]['spænjərd][dʌθ; dəθ][ɔ:r] [meɪ] [du:] .
better cheap than either the Portuguese or Spaniard doth or may do .
更好的 便宜的 比 任何一个 这 葡萄牙语 或者 西班牙人 确实 或者 可能 做 .

我们应该能够以比葡萄牙人或西班牙人更低的价格出售从那里运来的各种商品。

[ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] ,
And , further ,
和 , 更远 ,

而且，

[ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərd] [ɪn][ðə; ði] [west] [baɪ] ['treɪdɪŋ]

share	with	the	Portuguese	in	the	east	and	the	Spaniard	in	the	west	by	trading
分享	和	这	葡萄牙语	在	这	东方	和	这	西班牙人	在	这	西方	经过	贸易

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [θruː] [mer] [del][suə] ,

to	any	part	of	America	through	Mare	del	Sur	,
到	任何	部分	的	美国	通过	母马	del	苏尔	,

通过南海与美洲各地进行贸易，从而与东部的葡萄牙人和西部的西班牙人共享资源。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [weɪ] [ə'fend] [ˌjuː 'es] .

where	they	can	no	manner	of	way	offend	us	.
在哪里	他们	能	不	方式	的	方式	得罪	我们	.

他们无论如何都无法冒犯我们。

[θriː] . ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə]['daɪvərz] ['mɑːrvələs] [rɪtʃ] ['kʌntriz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

3	.	Also	we	sailed	to	divers	marvellous	rich	countries	,	both	civil	and	others	,
3	.	还	我们	航行	到	潜水员	奇妙	富有的	国家	,	两个都	民用	和	其他的	,

3. 我们也航行到了许多美丽富饶的国家，包括文明国家和其他国家。

[aʊt] [ʌv; əv][bəuθ][ðer; ðər][ˌdʒuəris'dikʃənz] , [treɪdz] [ænd; ənd] ['træfiks] ,

out	of	both	their	jurisdictions	,	trades	and	traffics	,
出去	的	两个都	他们的	管辖权	,	交易	和	交通	,

在双方管辖范围之外，进行贸易和交通活动，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , ['preʃəs] [stoʊnz] ,

where	there	is	to	be	found	great	abundance	of	gold	,	silver	,	precious	stones	,
在哪里	那里	是	到	是	成立	伟大的	丰富	的	金子	,	银	,	宝贵的	石头	,

那里蕴藏着大量的黄金、白银和宝石，

[klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [sɪlks] , [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['spaɪsɪz] , ['groʊsəri] [werz] ,

cloth	of	gold	,	silks	,	all	manner	of	spices	,	grocery	wares	,
布	的	金子	,	帛	,	全部	方式	的	香料	,	杂货店	商品	,

金丝织物、丝绸、各种香料、食品杂货

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] [praɪs] , [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði]

and	other	kinds	of	merchandise	of	an	inestimable	price	,	which	both	the
和	其他	种类	的	商品	的	一个	不可估量	价格	,	哪个	两个都	这

['spænjərd] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

Spaniard	and	Portuguese	,
西班牙人	和	葡萄牙语	,

以及其他价值连城的商品，西班牙人和葡萄牙人都非常喜欢这些商品。

[θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒəːniz] , ['kænɑːt] [wel] [ə'teɪn] ['ʌntə,ʌntu] .

through	the	length	of	their	journeys	,	cannot	well	attain	unto	.
通过	这	长度	的	他们的	旅程	,	不能	出色地	达到	到	.

尽管旅途漫长，却始终无法达到。

[fɔːr] . ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'hæbɪt][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] ,

4	.	Also	,	we	might	inhabit	some	part	of	those	countries	,
4	.	还	,	我们	可能	居住	一些	部分	的	那些	国家	,

4. 此外，我们也可能居住在这些国家的某些地区。

[ænd; ənd]['set(ə)l][ðer; ðər] [sʌtʃ] ['niːdi] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪtʃ] [naʊ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]

and	settle	there	such	needy	people	of	our	country	which	now	trouble	the
和	定居	那里	这样的	贫困	人们	的	我们的	国家	哪个	现在	麻烦	这

['kɑːmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

并将目前困扰联邦的我国贫困人口安置在那里。

[ænd; ənd] [θruː] [wɑːnt] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'fensɪz] ,

and	through	want	here	at	home	are	enforced	to	commit	outrageous	offences	,
和	通过	想	这里	在	家	是	强制执行	到	犯罪	令人愤慨	罪行	,

由于在国内生活困苦，他们被迫犯下令人发指的罪行。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪli] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæloʊz] . [faɪv] .

whereby	they	are	daily	consumed	with	the	gallows	.	5	.
由此	他们	是	日常的	消耗	和	这	绞刑架	.	5	.

因此，他们每天都会被绞死。5.

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi] [maɪt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['pleɪsɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['jɪrli] [rɪ'tɜːrn] ,

Moreover	,	we	might	from	all	the	aforesaid	places	have	a	yearly	return	,
而且	,	我们	可能	从	全部	这	上述	地方	有	一个	每年	返回	,

此外，我们可能从上述所有地方获得年度收益，

[in'hæbitɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['steɪp(ə)l][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ə'baʊt] [si'erə]

inhabiting	for	our	staple	some	convenient	place	of	America	,	about	Sierra
居住	为了	我们的	主食	一些	方便的	地方	的	美国	,	关于	塞拉

[nə'vædə; nə'vɑːdə][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] ,

Nevada	or	some	other	part	,
内华达州	或者	一些	其他	部分	,

我们居住在美国某个交通便利的地方，比如内华达山脉或其他地方，以此为生。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [siːm] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . [sɪks] .

whereas	it	shall	seem	best	for	the	shortening	of	the	voyage	.	6	.
然而	它	将	似乎	最好的	为了	这	缩短	的	这	航程	.	6	.

6.

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [kə'mɑːdətiz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] ,

Beside	the	exporting	of	our	country	commodities	,	which	the	Indians	,
旁	这	出口	的	我们的	国家	商品	,	哪个	这	印度人	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] ,

etc	.	,	much	esteem	,
ETC	.	,	很多	尊重	,

除了出口我国商品（印度人等对此非常重视）之外，

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [ɪn] ['estər] , [wer] [ðə; ði][pɑːmp][ɪz] [ɪk'sprest] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

as	appeareth	in	Esther	,	where	the	pomp	is	expressed	of	the	great	King	of	India	,
作为	出现	在	以斯帖	,	在哪里	这	盛大场面	是	表达	的	这	伟大的	国王	的	印度	,

正如《以斯帖记》中所记载的，其中描述了印度伟大国王的奢华气派。

[ə,hæzjj'iərəs] , [huː] [mætʃt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kloʊðz] [hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tents]

Ahasuerus	,	who	matched	the	coloured	clothes	wherewith	his	houses	and	tents
阿哈苏鲁斯	,	WHO	匹配	这	有色	衣服	以及	他的	房屋	和	帐篷

[wɜːr; wər] [ə'pɛrəld] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

were	apparelled	with	gold	and	silver	,
是	穿着	和	金子	和	银	,

亚哈随鲁王用金银装饰他的房屋和帐篷，使它们与所穿的彩色衣服相配。

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['treʒər] , [nɑːt] ['menʃənɪŋ] ['velvɪt] , [sɪlks] , [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] ,

as	part	of	his	greatest	treasure	,	not	mentioning	velvets	,	silks	,	cloth	of	gold	,
作为	部分	的	他的	最	宝藏	,	不是	提及	天鹅绒	,	帛	,	布	的	金子	,

作为他最珍贵的宝藏之一，更不用说天鹅绒、丝绸、金丝织物了。

[klɔːθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [moʊst]['plentɪf(ə)l] ,

cloth	of	silver	,	or	such	like	,	being	in	those	countries	most	plentiful	,
布	的	银	,	或者	这样的	喜欢	,	存在	在	那些	国家	最多	丰富	,

银布或类似的东西，在那些国家非常丰富。

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'pɪrəθ] [ɪn] [wʌt] [greɪt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [klɔːðz]

whereby	it	plainly	appeareth	in	what	great	estimation	they	would	have	the	cloths
由此	它	显然	出现	在	什么	伟大的	估算	他们	会	有	这	布料

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

of	this	our	country	,
的	这	我们的	国家	,

由此可见，他们对我们国家的布料是多么珍视。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [vent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [miːnz]

so	that	there	would	be	found	a	far	better	vent	for	them	by	this	means
所以	那	那里	会	是	成立	一个	远的	更好的	发泄	为了	他们	经过	这	方法

[ðæn; ðən] [jet] [ðɪs] [relm] ['evər][hæd; həd] ;

than	yet	this	realm	ever	had	;
比	然而	这	领域	曾经	有	;

这样一来，它们就能找到比这个王国以往任何时候都更好的发泄途径；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [di'pendiŋ] ['iːðər] [ə'pɑːn] [fræns] , [speɪn] , ['flændərz] , ['pɔːrtʃʊgl] ,

and	that	without	depending	either	upon	France	,	Spain	,	Flanders	,	Portugal	,
和	那	没有	取决于	任何一个	之上	法国	,	西班牙	,	弗兰德斯	,	葡萄牙	,

- , ['emdən] ,

Hamborough	,	Emden	,
-	,	埃姆登	,

而且无需依赖法国、西班牙、佛兰德斯、葡萄牙、汉堡、埃姆登等国。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] . ['sɛvən] .

or	any	other	part	of	Europe	.	7	.
或者	任何	其他	部分	的	欧洲	.	7	.

或欧洲其他任何地区。7.

['ɔːlsoʊ] [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːdənɪŋ] [ʌv; əv]

Also	here	we	shall	increase	both	our	ships	and	mariners	without	burdening	of
还	这里	我们	将	增加	两个都	我们的	船舶	和	水手们	没有	负担	的

[ðə; ði] [steɪt] . [eɪt] .

the	State	.	8	.
这	状态	.	8	.

此外，我们还将在不给国家造成负担的情况下增加我们的船舶和海员数量。8.

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][set] [pʊr] [menz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] ['handiːˌkræfts] ,

And	also	have	occasion	to	set	poor	men's	children	to	learn	handicrafts	,
和	还	有	场合	到	放	贫穷的	男士	孩子们	到	学习	手工艺品	,

而且还有机会让贫困男人的孩子学习手工艺，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪfəlz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [ðoʊz]

and	thereby	to	make	trifles	and	such	like	,	which	the	Indians	and	those
和	从而	到	制作	琐事	和	这样的	喜欢	,	哪个	这	印度人	和	那些

['piːp(ə)l] [duː] [mʌtʃ] [ɪ'stiːm] ;

people	do	much	esteem	;
人们	做	很多	尊重	;

由此可以制作一些小玩意之类的东西，而这些小玩意儿正是印第安人和那些人非常喜欢的；

[baɪ] ['riːz(ə)n] [wer'ʌv] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

by	reason	whereof	,	there	should	be	none	occasion	to	have	our	country
经过	原因	其中	,	那里	应该	是	没有任何	场合	到	有	我们的	国家

['kʌmbər] [wɪð; wɪθ] ['lɔɪtərər] ,

cumbered	with	loiterers	,
受累	和	游荡者	,

因此，我国不应受游荡者困扰。

['vægəˌbɔndz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['aɪd(ə)l] ['pɜːsənz] .

vagabonds	,	and	such	like	idle	persons	.
流浪汉	,	和	这样的	喜欢	闲置的	人	.

流浪汉，以及类似的游手好闲之人。

[ɔːl] [ðiːz] [kə'mɑːdətiz] [wʊd] [gruː] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] [dʌn]

All	these	commodities	would	grew	by	following	this	our	discovery	without	injury	done
全部	这些	商品	会	生长	经过	下列的	这	我们的	发现	没有	受伤	完毕

[tuː; tə] ['eni] ['krɪstʃən] [prɪns] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [juːst] [treɪdz] ,

to	any	Christian	prince	by	crossing	them	in	any	of	their	used	trades	,
到	任何	基督教	王子	经过	过境	他们	在	任何	的	他们的	用过的	交易	,

所有这些商品都会随着我们的这一发现而增长，而且不会因为与基督教君主进行任何贸易往来而对他们造成损害。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] ['eni] [dʒʌst] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ə'fens] .

whereby	they	might	take	any	just	occasion	of	offence	.
由此	他们	可能	拿	任何	只是	场合	的	罪行	.

因此，他们可能会抓住任何正当理由表示不满。

[ðʌs] [hæv; həv][aɪ] ['bri:fli] [ʃoʊd] [ju:; jʊ][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Thus	have	I	briefly	showed	you	some	part	of	the	grounds	of	my	opinion	,
因此	有	我	简要地	显示	你	一些	部分	的	这	理由	的	我的	观点	,

以上我简要地向你们展示了我观点的部分依据。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dʒʌdʒ] [ˌem 'i:][fæn'tæstɪk][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

trusting	that	you	will	no	longer	judge	me	fantastic	in	this	matter	,
信任	那	你	将要	不	更长	法官	我	极好的	在	这	事情	,

相信你不会再在这件事上对我妄加评判了，

['si:ɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [kən'si:vd] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

seeing	I	have	conceived	no	hope	of	this	voyage	,
看到	我	有	构思	不	希望	的	这	航程	,

鉴于我对这次航行没有任何希望，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ˌðerʌn'tu:] [baɪ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] ,

but	am	persuaded	thereunto	by	the	best	cosmographers	of	our	age	,
但	是	被说服	至于	经过	这	最好的	宇宙学家	的	我们的	年龄	,

但我被我们这个时代最杰出的宇宙学家们的观点所说服。

[ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [kən'fɜ:rmd] [bəuθ][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [iks'piəriənsiz] .

the	same	being	confirmed	both	by	reason	and	certain	experiences	.
这	相同的	存在	确认的	两个都	经过	原因	和	肯定	经历	.

这一点既得到了理性的证实，也得到了某些经验的证实。

['ɔ:lsoʊ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [hæθ] [bɪn] ['daɪvərz] [taɪmz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [baɪ] ['ʌðər] [bəuθ] [prə'poʊzd] , [ə'temptɪd] , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] .

Also	this	discovery	hath	been	divers	times	heretofore	by	others	both	proposed	,	attempted	,	and	performed	.
还	这	发现	有	到过	潜水员	时代	此前	经过	其他的	两个都	建议的	,	尝试过	,	和	执行	.

此外，此前已有其他人多次提出、尝试和实现过这一发现。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [prə'poʊzd] [baɪ] ['sti:vən] ['goʊmɛz]['ʌntəˌʌntu] ['kɛrələs] ,

It	hath	been	proposed	by	Stephen	Gomez	unto	Carolus	,
它	有	到过	建议的	经过	史蒂芬	戈麦斯	到	卡罗勒斯	,

斯蒂芬·戈麦斯已向卡罗勒斯提议，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] - ,

the	fifth	emperor	in	the	year	of	our	Lord	1527	,
这	第五	皇帝	在	这	年	的	我们的	主	-	,

公元1527年，第五位皇帝

[æz; əz] ['ælfɔns] - [tɛstɪfaɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['kɛrələs] - [laɪf] ,

as	Alphonse	Ullva	testifieth	in	the	story	of	Carolus	'	life	,
作为	阿方斯	-	作证	在	这	故事	的	卡罗勒斯	-	生活	,

正如阿尔方斯·乌尔瓦在卡罗勒斯生平故事中所述，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [set] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ([æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri]) [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

who	would	have	set	him	forth	in	it	(	as	the	story	mentioneth	)	if	the	great	want	of	money	,
WHO	会	有	放	他	前进	在	它	(	作为	这	故事	提及	)	如果	这	伟大的	想	的	钱	,

如果极度缺钱，谁会把他安排在故事里（正如故事中提到的那样）呢?

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wɔrz] , [hæd; həd][nɑːt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səː'siːs] [ðə; ði] [seɪm] .

by	reason	of	his	long	wars	,	had	not	caused	him	to	surcease	the	same	.
经过	原因	的	他的	长的	战争	,	有	不是	导致	他	到	停止	这	相同的	.

由于他长期征战，并没有使他停止战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , [fiərɪŋ] [lest] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viəd] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,

And	the	King	of	Portugal	,	fearing	lest	the	emperor	would	have	persevered	in	this	his	enterprise	,
和	这	国王	的	葡萄牙	,	害怕	免得	这	皇帝	会	有	坚持不懈	在	这	他的	企业	,

葡萄牙国王担心皇帝会坚持他的这项事业，

[geɪv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ˌʌnə'temptid] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - , - [kraʊnz] ;

gave	him	,	to	leave	the	matter	unattempted	,	the	sum	of	350	,	000	crowns	;
给予	他	,	到	离开	这	事情	未尝试	,	这	和	的	-	,	-	皇冠	;

为了让他放弃尝试此事，给了他35万克朗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [sʌtʃ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [egz] [ɪn] ['muːnʃaɪn] .

and	it	is	to	be	supposed	that	the	King	of	Portugal	would	not	have	given	to	the	emperor	such	sums	of	money	for	eggs	in	moonshine	.
和	它	是	到	是	据称	那	这	国王	的	葡萄牙	会	不是	有	给定	到	这	皇帝	这样的	总和	的	钱	为了	鸡蛋	在	私酿酒	.

可以推测，葡萄牙国王不会给皇帝这么多钱去买私酿酒里的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [ə'temptɪd] [baɪ] - [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , - [ðə; ði] [deɪn] ,

It	hath	been	attempted	by	Corterialis	the	Portuguese	,	Scolmus	the	Dane	,
它	有	到过	尝试过	经过	-	这	葡萄牙语	,	-	这	丹恩	,

葡萄牙人科尔特里亚利斯和丹麦人斯科姆斯都曾尝试过。

[ænd; ənd][baɪ] [siː'bæstjən] ['kæbət] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

and	by	Sebastian	Cabot	in	the	time	of	King	Henry	VII	.
和	经过	塞巴斯蒂安	卡伯特	在	这	时间	的	国王	亨利	七	.

以及塞巴斯蒂安·卡博特在亨利七世时期的作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['breðrən] , [ðə; ði]['indiəns] [ə'fɔːrsed] , [ænd; ənd][baɪ][ˌʊrdɑː'neɪtə] ,

And	it	hath	been	performed	by	the	three	brethren	,	the	Indians	aforesaid	,	and	by	Urdaneta	,
和	它	有	到过	执行	经过	这	三	弟兄们	,	这	印度人	上述	,	和	经过	乌尔达内塔	,

这件事已经由上述三位兄弟、印度人和乌尔达内塔完成。

[ðə; ði]['fraɪər][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

the	friar	of	Mexico	.
这	修士	的	墨西哥	.

墨西哥的修士。

['ɔːlsoʊ]['daɪvərz][hæv; həv] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,

Also	divers	have	proposed	the	like	unto	the	French	king	,
还	潜水员	有	建议的	这	喜欢	到	这	法语	国王	,

此外，还有潜水员向法国国王提出了类似的建议。

[huː] [hæθ] [sent] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [seɪm] ;

who	hath	sent	two	or	three	times	to	have	discovered	the	same	;
WHO	有	发送	二	或者	三	时代	到	有	发现	这	相同的	;

他曾两三次派人去寻找过这件事；

[ðə; ði] [dis'kʌvərə] ['spendɪŋ] [ænd; ənd] [kən'suːmɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪtlz] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gʌlfs]

the	discoverers	spending	and	consuming	their	victuals	in	searching	the	gulfs
这	发现者	开支	和	消费	他们的	食物	在	搜索	这	海湾

[ænd; ənd] [beɪz] [bɪ'twiːn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ænd; ənd] ['læbrədɔːr] ,

and	bays	between	Florida	and	Labrador	,
和	海湾	之间	佛罗里达	和	拉布拉多	,

探险者们在佛罗里达和拉布拉多之间的海湾和海域搜寻时，花费并消耗了他们的食物。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] ['broʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æftər] - ['kʌmər] .

whereby	the	ice	is	broken	to	the	after	-	comers	.
由此	这	冰	是	破碎的	到	这	后	-	来者	.

通过这种方式打破了与后续参与者之间的隔阂。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['iːzəli] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

So	that	the	right	way	may	now	be	easily	found	out	in	short	time	,
所以	那	这	正确的	方式	可能	现在	是	容易地	成立	出去	在	短的	时间	,

这样一来，现在就可以在短时间内很容易地找到正确的方法了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['dʒepərdi] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪz] .

and	that	with	little	jeopardy	and	less	expenses	.
和	那	和	小的	危险边缘	和	较少的	开支	.

而且风险很小，费用也更低。

[fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [soʊ] [fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz] [keɪp] [friːdoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət]

For	America	is	discovered	so	far	towards	the	north	as	Cape	Frido	,	which	is	at
为了	美国	是	发现	所以	远的	向	这	北	作为	岬	弗里多	,	哪个	是	在

- [dɪ'griːz] ,

62	degrees	,
-	学位	,

因为美洲的发现地点最北端到达了弗里多角，那里位于北纬62度。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [nekst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [stænd] [bʌt; bət] [æt; ət] -

and	that	part	of	Greenland	next	adjoining	is	known	to	stand	but	at	72
和	那	部分	的	格陵兰	下一个	相邻的	是	已知	到	站立	但	在	-

[dɪ'griːz] ;

degrees	;
学位	;

而格陵兰岛紧邻的那部分已知位于北纬 72 度；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] - [dɪ'griːz] [tuː; tə] [seɪl] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]

so	that	we	have	but	10	degrees	to	sail	north	and	south	to	put	the	world
所以	那	我们	有	但	-	学位	到	帆	北	和	南	到	放	这	世界

[aʊt] [ʌv; əv] [daʊt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ;

out	of	doubt	hereof	;
出去	的	怀疑	此	;

因此，我们只需向北或向南航行 10 度，就能让全世界对此毫无疑问；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [wʊd] [nɑːt]

and	it	is	likely	that	the	King	of	Spain	and	the	King	of	Portugal	would	not
和	它	是	可能	那	这	国王	的	西班牙	和	这	国王	的	葡萄牙	会	不是

[hæv; həv] [sæt] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [pə'zes] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔːl]

have	sat	out	all	this	while	but	that	they	are	sure	to	possess	to	themselves	all
有	卫星	出去	全部	这	尽管	但	那	他们	是	当然	到	具有	到	他们自己	全部

[ðæt] [treɪd] [ðeɪ] [naʊ] [juːz] ,

that	trade	they	now	use	,
那	贸易	他们	现在	使用	,

西班牙国王和葡萄牙国王很可能不会一直袖手旁观，他们肯定会继续垄断现在所使用的所有贸易。

[ænd; ənd] [fɪr] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [lest] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəsti] , ['hævɪŋ] [soʊ] [gʊd]
and **fear** **to** **deal** **in** **this** **discovery** **lest** **the** **Queen's** **Majesty** **,** **having** **so** **good**
和 害怕 到 交易 在 这 发现 免得 这 女王大学 威严 , 拥有 所以 好的
[ˌɑːpər'tuːnəti] ,
opportunity **,**
机会 ,

他们害怕将这一发现公之于众，以免女王陛下抓住如此良机。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [maɪt] [ɪn'suː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
and **finding** **the** **commodity** **which** **thereby** **might** **ensue** **to** **the** **commonwealth** **,**
和 寻找 这 商品 哪个 从而 可能 随之而来 到 这 联邦 ,

并找到由此可能给联邦带来的商品，

[wʊd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['træfɪk] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
would **cut** **them** **off** **and** **enjoy** **the** **whole** **traffic** **to** **herself** **,**
会 切 他们 离开 和 享受 这 所有的 交通 到 她自己 ,

会把他们拦住，独自享受所有的交通流量。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [greɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd]
and **thereby** **the** **Spaniards** **and** **Portuguese** **with** **their** **great** **charges** **should**
和 从而 这 西班牙人 和 葡萄牙语 和 他们的 伟大的 收费 应该
[biːt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [kætʃ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ;
beat **the** **bush** **and** **other** **men** **catch** **the** **birds** **;**
打 这 衬套 和 其他 男人 抓住 这 鸟类 ;

这样一来，西班牙人和葡萄牙人就可以带着他们的大批猎物去丛林里搜寻，而其他人则可以去捕捉鸟类；

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ðeɪ] [fɔː'siːɪŋ] , [hæv; həv] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [noʊ] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðerz] , [ə'pɑːn] [peɪn]
which **thing** **they** **foreseeing** **,** **have** **commanded** **that** **no** **pilot** **of** **theirs** **,** **upon** **pain**
哪个 事物 他们 预见 , 有 命令 那 不 飞行员 的 他们的 , 之上 疼痛
[ʌv; əv] [deθ] ,
of **death** **,**
的 死亡 ,

他们预见到此事，并下令禁止任何飞行员擅自行动，违者处以死刑。

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,
should **seek** **to** **discover** **to** **the** **north** **-** **west** **,**
应该 寻找 到 发现 到 这 北 - 西方 ,

应该向西北方向探索，

[ɔːr] [plæt] [aʊt] [ɪn] ['eni] [siː] - [kɑːrd] ['eni] [θruː] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .
or **plat** **out** **in** **any** **sea** **-** **card** **any** **through** **passage** **that** **way** **by** **the** **north** **-** **west** **.**
或者 平台 出去 在 任何 海 - 卡片 任何 通过 通道 那 方式 经过 这 北 - 西方 .

或者在任何海卡上规划出西北方向的任何通道。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'pɑːrʃəli] [kəm'per] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðɪs]
if **you** **will** **impartially** **compare** **the** **hope** **that** **remaineth** **to** **animate** **me** **to** **this**
如果 你 将要 秉公 比较 这 希望 那 仍然 到 动画 我 到 这
['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['laɪklihʊd] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [ə'ledʒd] [bɪ'fɔːr] [ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] ,
enterprise **with** **those** **likelihoods** **which** **Columbus** **alleged** **before** **Ferdinando** **,**
企业 和 那些 可能性 哪个 哥伦布 据称 前 费迪南多 ,

如果你能客观地将我心中仍激励我投身这项事业的希望，与哥伦布当初向费迪南多所宣称的可能性进行比较，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
the **King** **of** **Castilia** **,**
这 国王 的 - ,

卡斯蒂利亚国王

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['oʊʃ(ə)n][æz; əz][wɜːr; wər]['æftər][baɪ]

to	prove	that	there	were	such	islands	in	the	West	Ocean	as	were	after	by
到	证明	那	那里	是	这样的	岛屿	在	这	西方	海洋	作为	是	后	经过

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'skʌvərd] ,

him	and	others	discovered	,
他	和	其他的	发现	,

为了证明西洋确实存在后来被他和其他人发现的那些岛屿，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

to	the	great	commodity	of	Spain	and	all	the	world	,
到	这	伟大的	商品	的	西班牙	和	全部	这	世界	,

对于西班牙乃至全世界而言，这都是一项伟大的商品。

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['wɜːrðɪ] ['træv(ə)l] [ˌðer'ɪn] .

you	will	think	then	that	this	North	-	West	Passage	to	be	most	worthy	travel	therein	.
你	将要	思考	然后	那	这	北	-	西方	通道	到	是	最多	值得	旅行	其中	.

那时你就会认为这条西北航道是最值得一游的路线。

[fɔːr; fər] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['aɪləndz] [set] [fɔːrθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] ['iːðər] [ɪn]

For	Columbus	had	none	of	the	West	Islands	set	forth	unto	him	either	in
为了	哥伦布	有	没有任何	的	这	西方	岛屿	放	前进	到	他	任何一个	在

[gloʊb][ɔːr][kɑːrd] ,

globe	or	card	,
地球	或者	卡片	,

因为哥伦布事先既没有地球仪也没有地图册向他展示过西方的岛屿。

['niːðər] [jet] [wʌns] ['menʃ(ə)nd] [ʌv; əv] ['eni] ['raɪtər] (['pleɪtoʊ] [ɪk'septɪd] ,

neither	yet	once	mentioned	of	any	writer	(	Plato	excepted	,
两者都不	然而	一次	提及	的	任何	作家	(	柏拉图	例外	,

这两点都从未在任何作家中被提及（柏拉图除外），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔmentəriz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm]) [frʌm; frəm] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [ʌn'tɪl] [ðæt]

and	the	commentaries	upon	the	same	)	from	942	years	before	Christ	until	that
和	这	评论	之上	这	相同的	)	从	-	年	前	基督	直到	那

[deɪ] .

day	.
天	.

以及从公元前 942 年到公元那天的所有相关评论。

[mɔːr'oʊvər] , [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] [hæd; həd] ['niːðər] [siːn] [ə'merɪkə] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz]

Moreover	,	Columbus	himself	had	neither	seen	America	nor	any	other	of	the	islands
而且	,	哥伦布	他自己	有	两者都不	已见	美国	也不	任何	其他	的	这	岛屿

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

此外，哥伦布本人既没有见过美洲，也没有见过美洲周围的任何其他岛屿。

['niːðər] [ˌʌndər'stʊd] [hiː; hi][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [siːn]

neither	understood	he	of	them	by	the	report	of	any	other	that	had	seen
两者都不	理解	他	的	他们	经过	这	报告	的	任何	其他	那	有	已见

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他既没有从其他见过他们的人的描述中了解他们，也没有理解他们的情况。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['kʌmfətid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] ,

but	only	comforted	himself	with	this	hope	,
但	仅有的	安慰	他自己	和	这	希望	,

但他只能以这样的希望来安慰自己。

[ðæt] [ðə; ði][lænd][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wer] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd][æn; ən] ['endɪŋ] .

that	the	land	had	a	beginning	where	the	sea	had	an	ending	.
那	这	土地	有	一个	开始	在哪里	这	海	有	一个	结束	.

陆地的起点与海洋的终点相连。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [duː] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

For	as	touching	that	which	the	Spaniards	do	write	of	a	Biscaine	which	should
为了	作为	接触	那	哪个	这	西班牙人	做	写	的	一个	-	哪个	应该

[hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] ,

have	taught	him	the	way	thither	,
有	教授	他	这	方式	那里	,

至于西班牙人所记载的那条比斯坎小径，它本应指引他前往那里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

it	is	thought	to	be	imagined	of	them	to	deprive	Columbus	of	his
它	是	想法	到	是	想象	的	他们	到	剥夺	哥伦布	的	他的

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

人们认为，他们想象这些是为了剥夺哥伦布的荣誉。

['biːɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntrimən] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['streɪndʒər][bɔːrn] .

being	none	of	their	countryman	,	but	a	stranger	born	.
存在	没有任何	的	他们的	同胞	,	但	一个	陌生人	出生	.

他们并非同胞，而是生来异乡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [jet] [dɪd][hiː; hi][bʌt; bət][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər]

And	if	it	were	true	of	the	Biscaine	,	yet	did	he	but	hit	upon	the	matter
和	如果	它	是	真的	的	这	-	,	然而	做过	他	但	打	之上	这	事情

,

,
,

如果比斯坎河的情况属实，那么他只是偶然发现了这一点而已。

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , ['gæðərd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'dʒektʃəz] ['oʊnli] .

or	,	at	the	least	,	gathered	the	knowledge	of	it	by	conjectures	only	.
或者	,	在	这	至少	,	聚集	这	知识	的	它	经过	猜想	仅有的	.

或者，至少是通过推测才获得了这方面的知识。

[ænd; ənd][ˌɔːl'biːɪt][maɪ'self][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ɔːr] ['eni] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] ,

And	albeit	myself	have	not	seen	this	passage	,	or	any	part	thereof	,
和	尽管	我	有	不是	已见	这	通道	,	或者	任何	部分	其中	,

虽然我本人没有看过这段文字，也没有看过其中的任何部分，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr]

but	am	ignorant	of	it	as	touching	experience	as	Columbus	was	before
但	是	无知	的	它	作为	接触	经验	作为	哥伦布	曾是	前

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

his	attempt	was	made	,
他的	试图	曾是	制成	,

但我对此一无所知，也不知道它和哥伦布在探险之前的经历一样令人感动。

[jet] [hæv; həv][aɪ][bəuθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['daɪvərz][moʊst]['kredəb(ə)l]

yet	have	I	both	the	report	,	relation	,	and	authority	of	divers	most	credible
然而	有	我	两个都	这	报告	,	关系	,	和	权威	的	潜水员	最多	可信的

[men] ,

men	,
男人	,

但我却拥有多位最可信人士的报告、说法和权威。

[wɪtʃ] [hæv; həv][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]
which have both seen and passed through some and every part of this
哪个 有 两个都 已见 和 通过了 通过 一些 和 每一个 部分 的 这
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

他们都曾亲眼目睹并亲身经历过这一发现的方方面面。

[bɪ'saɪdz] ['sʌndri] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][maɪ] [ə'ʃʊrəns] [ˌðer'ʌv] , [ɔːl] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] ['wɑːntɪd] .
besides sundry reasons for my assurance thereof , all which Columbus wanted .
除了 杂项 原因 为了 我的 保证 其中 , 全部 哪个 哥伦布 通缉 .

除了我向哥伦布保证这一点的各种原因之外，还有他所希望的一切。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃəli] [weid] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
These things considered and impartially weighed together , with the wonderful
这些 事物 经过考虑的 和 秉公 称重 一起 , 和 这 精彩的
[kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [brɪŋ] ,
commodities which this discovery may bring ,
商品 哪个 这 发现 可能 带来 ,

综合考虑并公正权衡这些因素，以及这项发现可能带来的巨大益处，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðɪs] [relm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] ['lɜːrnɪd]
especially to this realm of England , I must needs conclude with learned
尤其 到 这 领域 的 英格兰 , 我 必须 需求 结束 和 学习
['bæptistə] - ,
Baptista Ramusius ,
巴普蒂斯塔 - ,

尤其对于英格兰这片土地，我不得不以博学的巴普蒂斯塔·拉穆修斯作为结尾。

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['lɜːrnɪd] [men] ,
and divers other learned men ,
和 潜水员 其他 学习 男人 ,

以及其他众多博学之士

[huː] [sed] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [hæθ] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['noʊb(ə)l] [prɪns] [ɔːr] ['wɜːrði]
who said that this discovery hath been reserved for some noble prince or worthy
WHO 说 那 这 发现 有 到过 预订的 为了 一些 高贵 王子 或者 值得
[mæn] ,
man ,
男人 ,

有人说，这项发现只有某位高贵的王子或贤能之士才能获得。

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] ['hæpi] :
thereby to make himself rich , and the world happy :
从而 到 制作 他自己 富有的 , 和 这 世界 快乐的 :

从而使自己富有，并使世界幸福：

[di'zaiərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] [ðɪs] [briːf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['dɪskɔːrs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]
desiring you to accept in good part this brief and simple discourse , written in
渴望 你 到 接受 在 好的 部分 这 简短的 和 简单的 话语 , 书面 在
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

希望您能基本接受这篇仓促写就的简短论述，

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [bɪ'hæf] ,
which , if I may perceive that it shall not sufficiently satisfy you in this behalf ,
哪个 , 如果 我 可能 感知 那 它 将 不是 足够 满足 你 在 这 代表 ,

如果我认为这还不能让您完全满意，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [ɪm'pɑːrt]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪskɔːrs] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][ʌv; əv]

I	will	then	impart	unto	you	a	large	discourse	,	which	I	have	written	only	of
我	将要	然后	传授	到	你	一个	大的	话语	,	哪个	我	有	书面	仅有的	的

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] .

this	discovery	.
这	发现	.

然后我将向你们详细阐述我专门针对这一发现所撰写的长篇论述。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [sʌfɪsɪθ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðer; ðər]

And	further	,	because	it	sufficeth	not	only	to	knew	that	such	a	thing	there
和	更远	,	因为	它	足够了	不是	仅有的	到	知道	那	这样的	一个	事物	那里

[ɪz] ,

is	,
是	,

而且，仅仅知道有这样一件事存在是不够的，

[wɪ'ðaʊt] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [seɪm] ,

without	ability	to	perform	the	same	,
没有	能力	到	履行	这	相同的	,

如果无法做到同样的事情，

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] ['liːʒər] [meɪk] [juː; jʊ] [pa:'teikə] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɪmp(ə)l] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

I	will	at	leisure	make	you	partaker	of	another	simple	discourse	of	navigation	,
我	将要	在	闲暇	制作	你	参与者	的	其他	简单的	话语	的	导航	,

我稍后会抽出时间，再向你讲解一些简单的航海知识。

[wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trævld] ,

wherein	I	have	not	a	little	travelled	,
其中	我	有	不是	一个	小的	旅行	,

我曾多次到访这些地方，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

to	make	myself	as	sufficient	to	bring	these	things	to	effect	as	I	have	been
到	制作	我	作为	充足的	到	带来	这些	事物	到	影响	作为	我	有	到过

['redi] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ'self] [ˌðer'ɪn] .

ready	to	offer	myself	therein	.
准备好	到	提供	我	其中	.

我要让自己像我愿意为此付出的那样，充分地做好实现这些事情的准备。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv]['juːʒuəl] [siː] - [kɑːrdz] ,

And	therein	I	have	devised	to	amend	the	errors	of	usual	sea	-	cards	,
和	其中	我	有	设计	到	修正	这	错误	的	通常	海	-	牌	,

而我已想方设法修正了通常海事卡片中的错误，

[huːz] ['kɑːmən] [fɔːlt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['lɑːndʒɪtuːd][ɪn] ['evri] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn]

whose	common	fault	is	to	make	the	degrees	of	longitude	in	every	latitude	of	one
谁	常见的	过错	是	到	制作	这	学位	的	经度	在	每一个	纬度	的	一

[laɪk] ['bɪgnəs] .

like	bigness	.
喜欢	大	.

它们的共同错误是将每个纬度的经度数都设为 1。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪzd] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

And	have	also	devised	therein	a	spherical	instrument	,
和	有	还	设计	其中	一个	球形	乐器	,

而且其中还设计了一种球形仪器，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd] .

with	a	compass	of	variation	for	the	perfect	knowing	of	the	longitude	.
和	一个	罗盘	的	变化	为了	这	完美的	会心	的	这	经度	.

使用磁偏角罗盘来精确测量经度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪk] [ðə; ði] [siː] - [kɑːrd] ,

And	a	precise	order	to	prick	the	sea	-	card	,
和	一个	精确的	命令	到	刺	这	海	-	卡片	,

以及一份刺破海卡的精确指令，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'fæləbl] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skʌvəri] ,

together	with	certain	infallible	rules	for	the	shortening	of	any	discovery	,
一起	和	肯定	绝对正确	规则	为了	这	缩短	的	任何	发现	,

以及一些用于缩短任何发现过程的绝对可靠的规则，

[tuː; tə] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['entərɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [streɪt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][laɪz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]

to	know	at	the	first	entering	of	any	strait	whether	it	lies	open	to	the
到	知道	在	这	第一的	进入	的	任何	海峡	无论	它	谎言	打开	到	这

['oʊʃ(ə)n] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ,

ocean	more	ways	than	one	,
海洋	更多的	方式	比	一	,

在进入任何海峡之初，就要知道它是否以多种方式通向海洋。

[haʊ] [fɑːr][soʊ'evər][ðə; ði] [siː] [strɛtʃɪθ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] .

how	far	soever	the	sea	stretcheth	itself	into	the	land	.
如何	远的	无论如何	这	海	伸展	本身	进入	这	土地	.

无论海水向陆地延伸多远。

[di'zaiərɪŋ] [juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] ['nevər] [tuː; tə] [mis'laik] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hænd][ʌv; əv]

Desiring	you	hereafter	never	to	mislike	with	me	for	the	taking	in	hand	of
渴望	你	此后	绝不	到	不喜欢	和	我	为了	这	采取	在	手	的

['eni] ['lɔːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['entərpraɪz] ,

any	laudable	and	honest	enterprise	,
任何	值得称赞	和	诚实的	企业	,

我希望你今后永远不要因为我接手任何值得称赞和诚实的生意而对我心生怨恨，

[fɔːr; fər] [ɪf] , [θruː] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [wiː; wi] ['pɜːrtʃəs] [ʃeɪm] , [ðə; ði] ['pleʒər]

for	if	,	through	pleasure	and	idleness	,	we	purchase	shame	,	the	pleasure
为了	如果	,	通过	乐趣	和	懒惰	,	我们	购买	耻辱	,	这	乐趣

[vænɪʃɛθ] ,

vanisheth	,
消失	,

因为如果我们因享乐和懒惰而蒙受羞耻，那么享乐就会消失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪm] [rɪ'meɪnɪθ] [fɔːr; fər]['evər] .

but	the	shame	remaineth	for	ever	.
但	这	耻辱	仍然	为了	曾经	.

但耻辱将永远伴随着我们。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn]

And	therefore	,	to	give	me	leave	without	offence	always	to	live	and	die	in
和	所以	,	到	给	我	离开	没有	罪行	总是	到	居住	和	死	在

[ðɪs] [maɪnd] ,

this	mind	,
这	头脑	,

因此，请允许我始终在这种心态下生活和死去，而不会冒犯任何人。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ]

THAT	HE	IS	NOT	WORTHY	TO	LIVE	AT	ALL	THAT	FOR	FEAR	OR	DANGER	OF	DEATH
那	他	是	不是	值得	到	居住	在	全部	那	为了	害怕	或者	危险	的	死亡

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] ,

SHUNNETH	HIS	COUNTRY'S	SERVICE	AND	HIS	OWN	HONOUR	,
回避	他的	该国的	服务	和	他的	自己的	荣誉	,

他根本不配活在这个世上，因为他害怕或惧怕死亡，所以逃避为国效力，也背弃了自己的荣誉。

['siːɪŋ] [deθ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

seeing	death	is	inevitable	,	and	the	fame	of	virtue	immortal	.
看到	死亡	是	不可避免的	,	和	这	名声	的	美德	不朽	.

认识到死亡是不可避免的，而美德的名声是不朽的。

['werfɔːr] , [ɪn] [ðɪs] [bɪ'hæf] , [mʊ'tɑːri] [vel] [tɪmɝ] [spɜːnoʊ] .

Wherefore	,	in	this	behalf	,	Mutare	vel	timere	sperno	.
因此	,	在	这	代表	,	穆塔雷	维尔	蒂梅	斯佩尔诺	.

因此，为此，Mutare vel timere sperno。

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [ɔːr] ['ɑːrgjuːmənts] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]

CERTAIN	OTHER	REASONS	OR	ARGUMENTS	TO	PROVE	A	PASSAGE	BY	THE	NORTH	-	WEST
肯定	其他	原因	或者	论点	到	证明	一个	通道	经过	这	北	-	西方

证明西北方向通道的其他一些理由或论据

['lɜːrnɪdli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mæstər] ['ritʃəd] ['waɪlz] , ['dʒent(ə)lmən] .

Learnedly	written	by	Master	Richard	Willes	,	Gentleman	.
博学地	书面	经过	掌握	理查德	威尔斯	,	绅士	.

由理查德·威尔斯先生撰写，博学精深。

[fɔːr] ['feɪməs] [weɪz] [ðer; ðər][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][tuː; tə] [ðoʊz] ['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['aɪləndz] ,

Four	famous	ways	there	be	spoken	of	to	those	fruitful	and	wealthy	islands	,
四	著名的	方式	那里	是	说	的	到	那些	卓有成效	和	富裕	岛屿	,

有四种著名的方式可以谈论那些物产丰饶、富饶的岛屿，

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kɔːl] [mə'lʌkəz] , [kən'tɪnjuəli] ['hɔːntɪd] [fɔːr; fər][geɪn] , [ænd; ənd] ['deɪli]

which	we	do	usually	call	Moluccas	,	continually	haunted	for	gain	,	and	daily
哪个	我们	做	通常	称呼	摩鹿加群岛	,	持续	闹鬼的	为了	获得	,	和	日常的

['trævld] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ˌðer'ɪn] ['groʊɪŋ] .

travelled	for	riches	therein	growing	.
旅行	为了	财富	其中	生长	.

我们通常称之为摩鹿加群岛的地方，一直有人为了利益而迁徙，每天都有人为了那里不断增长的财富而前往那里。

[ðiːz] ['aɪləndz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stænd] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] , ['dɪstənt] ['ɔːlmoʊst] [hæf] [ðə; ði]

These	islands	,	although	they	stand	east	from	the	meridian	,	distant	almost	half	the
这些	岛屿	,	虽然	他们	站立	东方	从	这	子午线	,	遥远	几乎	一半	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

length	of	the	world	,
长度	的	这	世界	,

这些岛屿虽然位于子午线以东，距离地球几乎有半个地球那么远，

[ɪn] [ɪk'striːm] [hiːt] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] [laɪn] , [pə'zest] [ʌv; əv]['ɪnfɪdəl¦ɪnfɪdel][ænd; ənd]

in	extreme	heat	under	the	equinoctial	line	,	possessed	of	infidels	and
在	极端	热	在下面	这	春分	线	,	拥有	的	异教徒	和

[baːˈbɛərɪənz] ,

barbarians	,
野蛮人	,

在赤道线以下的极端高温下，居住着异教徒和野蛮人，

[jet] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [welθ] [ðer; ðər][ɪz] ['peɪnfəli] [sɔːt] [ɪn]

yet	by	our	neighbours	great	abundance	of	wealth	there	is	painfully	sought	in
然而	经过	我们的	邻居	伟大的	丰富	的	财富	那里	是	痛苦地	寻求	在

[rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['dɪrli] [bɔːt] ,

respect	of	the	voyage	dearly	bought	,
尊重	的	这	航程	亲爱的	买	,

然而，我们的邻国拥有大量的财富，却不得不为这趟代价高昂的航程而苦苦追寻。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] ['deɪndʒərəsli] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][juː 'es] .

and	from	thence	dangerously	brought	home	to	us	.
和	从	因此	危险地	带来	家	到	我们	.

并由此危险地带回了我们身边。

['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [fɔːr; fər]

Our	neighbours	I	call	the	Portuguese	,	in	comparison	of	the	Molucchians	for
我们的	邻居	我	称呼	这	葡萄牙语	,	在	比较	的	这	-	为了

['nɪrnəs] ['ʌntə'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,

nearness	unto	us	,
接近	到	我们	,

我称我们的邻居为葡萄牙人，因为与摩鹿加群岛人相比，他们离我们更近。

[fɔːr; fər] [laɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['westwərd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ;

for	like	situation	westward	as	we	have	for	their	usual	trade	with	us	;
为了	喜欢	情况	向西	作为	我们	有	为了	他们的	通常	贸易	和	我们	;

西方的情况与我们通常与他们进行的贸易情况类似；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːr] [saʊθ] - - [duː] [noʊ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [baɪ] [noʊ] ['ʌðər] [neɪm]

for	that	the	far	south	-	easterings	do	know	this	part	of	Europe	by	no	other	name
为了	那	这	远的	南	-	-	做	知道	这	部分	的	欧洲	经过	不	其他	姓名

[ðæn; ðən] ['pɔːrtʃʊgl] ,

than	Portugal	,
比	葡萄牙	,

因此，远东南地区的人们对欧洲这一地区的称呼只有葡萄牙。

[nɑːt] ['greɪtli] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz] [jet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] [ˌðer'ʌv] .

not	greatly	acquainted	as	yet	with	the	other	nations	thereof	.
不是	非常	熟人	作为	然而	和	这	其他	国家	其中	.

对其他国家还不太了解。

[ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] ['veri] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [wei]

Their	voyage	is	very	well	understood	of	all	men	,	and	the	south	-	eastern	way
他们的	航程	是	非常	出色地	理解	的	全部	男人	,	和	这	南	-	东	方式

[raʊnd] [ə'baʊt] ['æfrɪkə] ,

round	about	Africa	,
圆形的	关于	非洲	,

他们的航程人尽皆知，他们选择绕道非洲的东南方向。

[baɪ] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [mɔːr] ['spoʊkən] [ʌv; əv] , ['betər] [noʊn] [ænd; ənd] ['trævld] ,

by	the	Cape	of	Good	Hope	,	more	spoken	of	,	better	known	and	travelled	,
经过	这	岬	的	好的	希望	,	更多的	说	的	,	更好的	已知	和	旅行	,

在好望角附近，人们谈论得更多，也更熟悉、游览得更频繁。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['niːdfl] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ˌðer'ʌv] ['eni] ['fɑːrðər] .

than	that	it	may	seem	needful	to	discourse	thereof	any	farther	.
比	那	它	可能	似乎	需要	到	话语	其中	任何	更远	.

似乎没有必要再对此进行更深入的讨论了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wei] [liːθ] [saʊθ] - [west] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɔːr] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

The	second	way	lieth	south	-	west	,	between	the	West	Indies	,	or	South	America	,
这	第二	方式	谎言	南	-	西方	,	之间	这	西方	印第斯	,	或者	南	美国	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɑːntɪnənt] ,

and	the	south	continent	,
和	这	南	大陆	,

第二条路向西南方向延伸，位于西印度群岛（或南美洲）和南美洲大陆之间。

[θruː] [ðæt] ['næroʊ] [streɪt] [wer] [mə'gelən] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ðæt] ['evər] [wiː; wi] [duː] [riːd]

through	that	narrow	strait	where	Magellan	,	first	of	all	men	that	ever	we	do	read
通过	那	狭窄的	海峡	在哪里	麦哲伦	,	第一的	的	全部	男人	那	曾经	我们	做	读

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

穿过那条狭窄的海峡，麦哲伦——我们所知的所有人中第一个——

[pæst] [ðiːz] ['lætər] ['jɪrz] , ['keɪvɪŋ] [ˌðerʌn'tuː] ['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
passed these latter years , caving thereunto therefore his name .
通过了 这些 后者 年 , 洞穴探险 至于 所以 他的 姓名 .

度过了这些晚年，因此他的名字也随之消逝。

[ðɪs] [wei] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʊd] [kə'məʊdɪəslɪ] [teɪk] ,
This way , no doubt , the Spaniards would commodiously take ,
这 方式 , 不 怀疑 , 这 西班牙人 会 宽敞地 拿 ,

这样一来，西班牙人无疑会欣然接受。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːθ] [nɪr] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [ðer; ðər] ,
for that it lieth near unto their dominions there ,
为了 那 它 谎言 靠近 到 他们的 领地 那里 ,

因为它靠近他们在那儿的领地。

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['iːstərn] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [lə'vænt] ['waɪndz][æz; əz] ['iːzəli] ['sʌfər] [men] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
could the eastern current and Levant winds as easily suffer men to return
[æz; əz] ['spiːdəli] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] ['ðɪðər] ;
as speedily therewith they may be carried thither ;
作为 迅速地 由此 他们 可能 是 携带 那里 ;

东风和黎凡特风能否像把人带到那里一样，迅速地把人带回来呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ɔːr] ['ræðər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːrs] [bəuθ]
for the which difficulty , or rather impossibility of striving against the force both
为了 这 哪个 困难 , 或者 相当 不可能 的 努力 反对 这 力量 两个都
[ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [striːm] ,
of wind and stream ,
的 风 和 溪流 ,

因为难以克服风力和水流的双重作用，或者更确切地说，根本无法克服这种作用。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [juːst] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] [wel] [noʊn] .
this passage is little or nothing used , although it be very well known .
这 通道 是 小的 或者 没有什么 用过的 , 虽然 它 是 非常 出色地 已知 .

这段文字虽然广为人知，但却很少被使用。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wei] , [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
The third way , by the north - east , beyond all Europe and Asia ,
这 第三 方式 , 经过 这 北 - 东方 , 超过 全部 欧洲 和 亚洲 ,

第三条路，从东北方向，穿过整个欧洲和亚洲，

[ðæt] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [naɪt] [sɜːr] [hjuː] - [sɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['perəl] ,
that worthy and renowned knight Sir Hugh Willoughbie sought to his peril ,
那 值得 和 著名 骑士 先生 休 - 寻求 到 他的 危险 ,

那位德高望重、声名显赫的骑士休·威洛比爵士冒着生命危险去追求.....

[ɪn'fɔːrst] [ðer; ðər][tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][koʊld] , [kən'dʒiːld] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
enforced there to end his life for cold , congealed and frozen to death .
强制执行 那里 到 结尾 他的 生活 为了 寒冷的 , 凝固 和 冷冻 到 死亡 .

他被迫在那里结束了自己的生命，因为寒冷、凝固和冻死了。

[ænd; ənd] , ['truːli] , [ðɪs] [wei] [kənsɪstɛθ] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfər] [ðæn; ðən]
And , truly , this way consisteth rather in the imagination of geographers than
和 , 真的 , 这 方式 组成 相当 在 这 想像力 的 地理学家 比
[ə'laʊəbl] ['iːðər] [ɪn] ['riːz(ə)n] ,
allowable either in reason ,
允许的 任何一个 在 原因 ,

事实上，这种方法与其说是理性所允许的，不如说是地理学家想象出来的。

[ɔːr] [ə'pruːvd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
or approved by experience ,
或者得到正式认可的 经过 经验 ,

或经经验证实，

[æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [baɪ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['trendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siθiən] [keɪp] [set][baɪ]

as	well	it	may	appear	by	the	dangerous	trending	of	the	Scythian	Cape	set	by
作为	出色地	它	可能	出现	经过	这	危险的	热门话题	的	这	斯基泰人	岬	放	经过

- ['ʌndər] [ðə; ði] 80th [dɪ'griː] [nɔːrθ] ,

Ortellius	under	the	80th	degree	north	,
-	在下面	这	80th	程度	北	,

此外，根据奥特利乌斯在北纬80度附近发现的斯基泰角危险的走向，这一点也可能成立。

[baɪ][ðə; ði] [ʌn'laɪkli] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['nɔːrðərn] [siː] , ['ɔːlweɪz] [klæd][wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

by	the	unlikely	sailing	in	that	northern	sea	,	always	clad	with	ice	and	snow	,
经过	这	不太可能	帆船	在	那	北方	海	,	总是	覆膜	和	冰	和	雪	,

在北方那片终年冰雪覆盖的海域进行不太可能的航行，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [kən'tɪnjuəli] ['pestəd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [ɪf] ['hæpli] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət] ['eni] [taɪm]

or	at	the	least	continually	pestered	therewith	,	if	haply	it	be	at	any	time
或者	在	这	至少	持续	烦扰	由此	,	如果	或许	它	是	在	任何	时间

[dɪ'zɑːlvd] ,

dissolved	,
溶解	,

或者至少会不断受到此类问题的困扰，如果它在任何时候解散的话。

[bɪ'saɪd] [beɪz] [ænd; ənd] [ʃelvz] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['wæksɪŋ] [mɔːr] ['ʃæloʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

beside	bays	and	shelves	,	the	water	waxing	more	shallow	towards	the	east	,
旁	海湾	和	货架	,	这	水	打蜡	更多的	浅的	向	这	东方	,

在海湾和陆架旁，水向东逐渐变浅。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] [mɪsts] [ænd; ənd][dɑːrk] [fɔgz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [klaɪm] ,

to	say	nothing	of	the	foul	mists	and	dark	fogs	in	the	cold	clime	,
到	说	没有什么	的	这	犯规	薄雾	和	黑暗的	雾	在	这	寒冷的	气候	,

更不用说寒冷气候下令人作呕的雾气和浓重的黑雾了。

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [er] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [naɪts] ,

of	the	little	power	of	the	sun	to	clear	the	air	,	of	the	uncomfortable	nights	,
的	这	小的	力量	的	这	太阳	到	清除	这	空气	,	的	这	不舒服	夜晚	,

太阳净化空气的能力微弱，夜晚令人难熬。

[soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [poʊl] , [faɪv] [mʌnθs] [lɔːŋ] .

so	near	the	Pole	,	five	months	long	.
所以	靠近	这	极	,	五	几个月	长的	.

离极点如此之近，持续了五个月。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [wei] [tuː; tə][goʊ]['ʌntəˌʌntu] [ðiːz] [ə'fɔːrsed] ['hæpi] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [mə'lʌkəz] , [sɜːr]

A	fourth	way	to	go	unto	these	aforesaid	happy	islands	,	the	Moluccas	,	Sir
一个	第四	方式	到	去	到	这些	上述	快乐的	岛屿	,	这	摩鹿加群岛	,	先生

['hʌmfri] ['gɪlbərt] ,

Humphrey	Gilbert	,
汉弗莱	吉尔伯特	,

前往上述这些幸福岛屿——摩鹿加群岛的第四条路线，汉弗莱·吉尔伯特爵士

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['væliənt] [naɪt] , [ʌv; əv][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] " ['pæsɪdʒ]

a	learned	and	valiant	knight	,	discourseth	of	at	large	in	his	new	"	Passage
一个	学习	和	英勇	骑士	,	论述	的	在	大的	在	他的	新的	"	通道

[tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

to	Cathay	.
到	国泰	.

一位博学而勇敢的骑士，在他的新作《通往契丹之路》中畅所欲言。

" [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['biːɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] , [ðə; ði][fækt][mʌst; məst] ['daʊtləs] [dɪ'zɜːrv] [haɪ]

"	The	enterprise	of	itself	being	virtuous	,	the	fact	must	doubtless	deserve	high
"	这	企业	的	本身	存在	有德行的	,	这	事实	必须	毫无疑问	应得	高的

[preɪz] ,

praise	,
称赞	,

“这项事业本身就是一件好事，这一事实无疑值得高度赞扬。”

[ænd; ənd] [wensəj'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fruːts] [ˌðer'ʌv] ['kænɑːt] [biː; bi] [smɔːl] ; [wer]

and	whensoever	it	shall	be	finished	the	fruits	thereof	cannot	be	small	;	where
和	无论何时	它	将	是	完成的	这	水果	其中	不能	是	小的	;	在哪里

['vɜːrtʃuː][ɪz] [gaɪd] ,

virtue	is	guide	,
美德	是	指导	,

无论何时完成，其成果都绝不会微不足道；以德为指导，

[ðer; ðər][ɪz] [feɪm] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

there	is	fame	a	follower	,	and	fortune	a	companion	.
那里	是	名声	一个	追随者	,	和	财富	一个	伴侣	.

名望有追随者，财富有伴侣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['daʊtf(ə)l] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [nɑːt] ['θɜːrəli] [noʊn] ,

But	the	way	is	dangerous	,	the	passage	doubtful	,	the	voyage	not	thoroughly	known	,
但	这	方式	是	危险的	,	这	通道	疑	,	这	航程	不是	彻底	已知	,

但是这条路很危险，航程充满未知，航行路线并不完全明朗。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌgeɪn'sed] [baɪ] ['meni] , ['æftər] [ðɪs] ['mænər] .

and	therefore	gainsaid	by	many	,	after	this	manner	.
和	所以	盖赛德	经过	许多	,	后	这	方式	.

因此，许多人以这种方式反驳了这一观点。

[fɜːrst] , [huː] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['eni] ['pæsɪdʒ] ['ræðər] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ðæn; ðən][baɪ]

First	,	who	can	assure	us	of	any	passage	rather	by	the	north	-	west	than	by
第一的	,	WHO	能	保证	我们	的	任何	通道	相当	经过	这	北	-	西方	比	经过

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ?

the	north	-	east	?
这	北	-	东方	?

首先，谁能向我们保证，除了东北方向之外，还有哪条路是可以通行的?

[duː][nɑːt][bəuθ] [weɪz] [laɪ][ɪn]['iːkwəl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ?

do	not	both	ways	lie	in	equal	distance	from	the	North	Pole	?
做	不是	两个都	方式	说谎	在	平等的	距离	从	这	北	极	?

这两个方向到北极的距离不都相等吗?

[stænd][nɑːt][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪps] [ʌv; əv] ['iːðər] ['kɑːntɪnənt] ['ʌndər] [laɪk] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ?

stand	not	the	North	Capes	of	either	continent	under	like	elevation	?
站立	不是	这	北	披风	的	任何一个	大陆	在下面	喜欢	海拔	?

难道两大洲的北角海拔高度不相同吗?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ə'merɪkə] ['fɑːrðər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [mə'rɪdiən] [baɪ] ['θɜːrti]

is	not	the	ocean	sea	beyond	America	farther	distant	from	our	meridian	by	thirty
是	不是	这	海洋	海	超过	美国	更远	遥远	从	我们的	子午线	经过	三十

[ɔːr] ['fɔːrti] [dɪ'griːz] [west] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ʌv; əv][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ['iːstwərd] ,

or	forty	degrees	west	than	the	extreme	points	of	Cathay	eastward	,
或者	四十	学位	西方	比	这	极端	积分	的	国泰	向东	,

美洲以外的海洋，难道不比契丹（中国）最东端的点距离我们本初子午线西经30到40度更远吗?

[ɪf] - - ['dʒen(ə)rəl][kɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][biː; bi] [truː] ?

if	Ortellius	'	general	card	of	the	world	be	true	?
如果	-	-	一般的	卡片	的	这	世界	是	真的	?

如果奥特利乌斯的世界大局论是正确的呢?

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst]
In the north - east
在 这 北 - 东方

在东北部

[ðæt] ['noʊb(ə)l] [naɪt] - - [sɜːr] [hjuː] - ['perɪʃt] [fɔːr; fər][koʊld] ,
that noble knight - - Sir Hugh Willoughbie perished for cold ,
那 高贵 骑士 - - 先生 休 - 遇难 为了 寒冷的 ,

那位高贵的骑士——休·威洛比爵士因寒冷而丧生。

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['eni] ['betər] [hæp; hɑːp][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]
and can you then promise a passenger any better hap by the north - west
和 能 你 然后 承诺 一个 乘客 任何 更好的 哈普 经过 这 北 - 西方
,
,
,

那么，你能保证乘客在西北方向会遇到更好的情况吗?

[huː] [hæθ] [gɔːn] [fɔːr; fər]['traɪəlz] [seɪk] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ðɪs] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə]
who hath gone for trial's sake , at any time , this way out of Europe to
WHO 有 已消失 为了 审判的 清酒 , 在 任何 时间 , 这 方式 出去 的 欧洲 到
[kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ?
Cathay ?
国泰 ?

历史上，有谁为了受审，从欧洲走这条路前往契丹?

[ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ˌhɪr'ɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn] [kɑːz'mɑːgrəfi] ,
If you seek the advice herein of such as make profession in cosmography ,
如果 你 寻找 这 建议 在此处 的 这样的 作为 制作 职业 在 宇宙学 ,

如果您向本文寻求有关宇宙学专业人士的建议，

['tɔlimi] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['tʃɪldrən] , [wɪl] ['ænsər] [baɪ]
Ptolemy , the father of geography , and his eldest children , will answer by
托勒密 , 这 父亲 的 地理 , 和 他的 长子 孩子们 , 将要 回答 经过
[ðer; ðər][mæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['negətɪv] ,
their maps with a negative ,
他们的 地图 和 一个 消极的 ,

地理学之父托勒密和他的长子们会用他们的地图给出否定的答案。

[kən'kluːdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]
concluding most of the sea within the land , and making an end of the
总结 最多 的 这 海 之内 这 土地 , 和 制作 一个 结尾 的 这
[wɜːrld] ['nɔːrθwərd] ,
world northward ,
世界 向北 ,

将大部分海洋纳入陆地范围，并将世界的尽头设定在北方。

[nɪr] [ðə; ði] 63rd [dɪ'griː] .
near the 63rd degree .
靠近 这 63rd 程度 .

接近63度。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [wen] ['lɜːrnɪŋ] ['tʃiːfli] ['flʌrɪʃt] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmənz] -
The same opinion , when learning chiefly flourished , was received in the Romans '
这 相同的 观点 , 什么时候 学习 主要 繁荣 , 曾是 已收到 在 这 罗马书 -
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在学术蓬勃发展的罗马时代，人们也持有同样的观点。

[æz; əz][baɪ][ðer; ðər]['poʊəts] - ['raɪtɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] .

as	by	their	poets	'	writings	it	may	appear	.
作为	经过	他们的	诗人	-	著作	它	可能	出现	.

从他们的诗人的作品中可以看出这一点。

" [et][tiː][koʊ'lɛt] ['ʌltɪmə] ['θjuːliː; -li] , " [sed] ['vəːdʒil] ,

"	Et	te	colet	ultima	Thule	,	"	said	Virgil	,
"	等	te	科莱特	终极	图勒	,	"	说	维吉尔	,

“Et te colet ultima Thule，”维吉尔说，

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['aɪsländ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['hæbɪtəb(ə)l]

being	of	opinion	that	Iceland	was	the	extreme	part	of	the	world	habitable
存在	的	观点	那	冰岛	曾是	这	极端	部分	的	这	世界	适宜居住

[tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

toward	the	north	.
朝向	这	北	.

认为冰岛是世界上最北端的适宜居住的地方。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [æn; ən] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [məː'keitə] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ,

Joseph	Moletius	,	an	Italian	,	and	Mercator	,	a	German	,
约瑟夫	-	,	一个	意大利语	,	和	墨卡托投影	,	一个	德语	,

意大利人约瑟夫·莫莱提乌斯和德国人墨卡托

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [men] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [dʒi'ɑːgrəfər] [ʌv; əv]

for	knowledge	men	able	to	be	compared	with	the	best	geographers	of
为了	知识	男人	有能力的	到	是	比较的	和	这	最好的	地理学家	的

['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,

our	time	,
我们的	时间	,

知识渊博，足以与我们这个时代最优秀的地理学家相媲美。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hæf] [sfiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

the	one	in	his	half	spheres	of	the	whole	world	,
这	一	在	他的	一半	球体	的	这	所有的	世界	,

他占据了整个世界的一半范围，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [gloʊbz] , [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [lænd] ,

the	other	in	some	of	his	great	globes	,	have	continued	the	West	Indies	land	,
这	其他	在	一些	的	他的	伟大的	地球仪	,	有	持续	这	西方	印第斯	土地	,

在他的一些大型地球仪中，还有西印度群岛的地图。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [siː] [ðæt] [wei] .

even	to	the	North	Pole	,	and	consequently	cut	off	all	passage	by	sea	that	way	.
甚至	到	这	北	极	,	和	最后	切	离开	全部	通道	经过	海	那	方式	.

甚至远至北极，从而切断了所有经由海上前往北极的通道。

[ðə; ði] [seɪm] ['dɑːktɚz] , [məː'keitə] [ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gloʊbz] [ænd; ənd][mæps] , - [ɪn][hɪz; ɪz]

The	same	doctors	,	Mercator	in	other	of	his	globes	and	maps	,	Moletius	in	his
这	相同的	医生	,	墨卡托投影	在	其他	的	他的	地球仪	和	地图	,	-	在	他的

[siː] - [kɑːrd] ,

sea	-	card	,
海	-	卡片	,

同样的医生，墨卡托在他的其他地球仪和地图中，莫莱修斯在他的海图上，

[ˌnevərðə'les] ['daʊtɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['kɑːntɪnənt] ,

nevertheless	doubting	of	so	great	continuance	of	the	former	continent	,
尽管如此	怀疑	的	所以	伟大的	继续	的	这	以前的	大陆	,

然而，尽管对昔日大陆的延续性抱有怀疑，

[hæv; həv] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [gʌlf] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːrðərn] [lænd] ;

have	opened	a	gulf	betwixt	the	West	Indies	and	the	extreme	northern	land	;
有	打开	一个	海湾	中间	这	西方	印第斯	和	这	极端	北方	土地	;

在西印度群岛和最北端的陆地之间撕开了一道海峡；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] ['i:ðər] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['trævld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

but	such	a	one	that	either	is	not	to	be	travelled	for	the	causes	in	the	first
但	这样的	一个	一	那	任何一个	是	不是	到	是	旅行	为了	这	原因	在	这	第一的

[əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'ledʒd] ,

objection	alleged	,
异议	据称	,

但这样的旅行要么是因为第一个反对意见中提出的原因而不得进行，要么就是因为上述原因而不得进行。

[ɔ:r] [kli:n] [ʃʌt] [ʌp] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][ɪn] ['jʊrəp] [baɪ] ['gri:nlənd] ,

or	clean	shut	up	from	us	in	Europe	by	Greenland	,
或者	干净的	关闭	向上	从	我们	在	欧洲	经过	格陵兰	,

或者彻底与我们在欧洲格陵兰岛隔绝开来，

[ðə; ði] [saʊθ] [end] [wer'ʌv] - ['meɪkɪθ] [fɜ:rm][lænd][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] ,

the	south	end	whereof	Moletius	maketh	firm	land	with	America	,
这	南	结尾	其中	-	制造	公司	土地	和	美国	,

莫莱蒂乌斯认为，南端与美洲大陆紧密相连。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt]['kɑ:ntɪnənt][wɪð; wɪθ]['læpˌlænd][ænd; ənd] ['nɔ:rweɪ] .

the	north	part	continent	with	Lapland	and	Norway	.
这	北	部分	大陆	和	拉普兰	和	挪威	.

北部大陆地区，包括拉普兰和挪威。

['θɜ:rdli] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ['kænɑ:t] [dɪ'naɪ][bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ]

Thirdly	,	the	greatest	favourers	of	this	voyage	cannot	deny	but	that	,	if	any	such
第三	,	这	最	支持者	的	这	航程	不能	否定	但	那	,	如果	任何	这样的

['pæsɪdʒ] [bi:; bi] ,

passage	be	,
通道	是	,

第三，即使是此次航行的最大支持者也无法否认，如果真有这样的航程，

[ˌaɪ 'ti:] [li:θ] ['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

it	lieth	subject	unto	ice	and	snow	for	the	most	part	of	the	year	,
它	谎言	主题	到	冰	和	雪	为了	这	最多	部分	的	这	年	,

一年中的大部分时间，这里都被冰雪覆盖。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɔ:sti] [zoʊn] .

whereas	it	standeth	in	the	edge	of	the	frosty	zone	.
然而	它	站立	在	这	边缘	的	这	霜冻	区	.

而它却位于霜冻带的边缘。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [wɔ:md] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lvd] [ðə; ði][aɪs] ,

Before	the	sun	hath	warmed	the	air	and	dissolved	the	ice	,
前	这	太阳	有	温暖	这	空气	和	溶解	这	冰	,

在太阳温暖空气、融化冰雪之前，

[i:tʃ] [wʌn] [wel] ['noʊɪθ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['seɪlɪŋ] ;

each	one	well	knoweth	that	there	can	be	no	sailing	;
每个	一	出色地	知道	那	那里	能	是	不	帆船	;

每个人都很清楚，航行是不可能的；

[ðə; ði][aɪs] [wʌns] ['broʊkən] [θru:] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ə'boʊd] , [ðə; ði] [sʌn] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['si:z(ə)n]

the	ice	once	broken	through	the	continual	abode	,	the	sun	maketh	a	certain	season
这	冰	一次	破碎的	通过	这	持续的	住所	,	这	太阳	制造	一个	肯定	季节

[ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] .

in	those	parts	.
在	那些	部分	.

冰层一旦突破了这片永恒的居所，太阳就会在这些地方带来特定的季节。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][soʊ] [wiːk] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][aʊt]

How	shall	it	be	possible	for	so	weak	a	vessel	as	a	ship	is	to	hold	out
如何	将	它	是	可能的	为了	所以	虚弱的	一个	血管	作为	一个	船	是	到	抓住	出去

[ə'mɪd] [hoʊl] ['aɪləndz] ,

amid	whole	islands	,
之中	所有的	岛屿	,

一艘船如此脆弱，怎能在群岛环绕中屹立不倒?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][aɪs] [kən'tɪnjuəli] ['biːtɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiː] [maʊθ]

as	it	were	,	of	ice	continually	beating	on	each	side	,	and	at	the	mouth
作为	它	是	,	的	冰	持续	殴打	在	每个	边	,	和	在	这	嘴

[ʌv; əv] [ðæt] [gʌlf] ,

of	that	gulf	,
的	那	海湾	,

仿佛两侧的冰块不断拍打着海湾的入口，

['isjuːɪŋ] [daʊn] ['fjʊriəsli] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [nɔːrθ] , ['seɪfli] [tuː; tə] [pæs] ,

issuing	down	furiously	from	the	north	,	safely	to	pass	,
发行	向下	愤怒地	从	这	北	,	安全	到	经过	,

从北方猛烈地倾泻而下，安全通过。

[wen] [hoʊl] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; biː] ['tʌmbld] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ?

when	whole	mountains	of	ice	and	snow	shall	be	tumbled	down	upon	her	?
什么时候	所有的	山脉	的	冰	和	雪	将	是	翻滚	向下	之上	她	?

当整座冰雪山崩塌在她身上时?

[wel] , [grænt][ðə; ðiː] [west] ['ɪndiz] [nɑːt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['kɑːntɪnənt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiː][poʊl] ,

Well	,	grant	the	West	Indies	not	to	continue	continent	unto	the	Pole	,
出色地	,	授予	这	西方	印第斯	不是	到	继续	大陆	到	这	极	,

好吧，假设西印度群岛不延伸到北极点。

[grænt][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [lændz] ,

grant	there	be	a	passage	between	these	two	lands	,
授予	那里	是	一个	通道	之间	这些	二	土地	,

允许在这两片土地之间开辟一条通道。

[let][ðə; ðiː] [gʌlf] [laɪ] ['nɪrər] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən] ['kɑːmənli] [ɪn][kɑːrdz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][set] ,

let	the	gulf	lie	nearer	us	than	commonly	in	cards	we	find	it	set	,
让	这	海湾	说谎	更近	我们	比	通常	在	牌	我们	寻找	它	放	,

让鸿沟比我们通常在纸牌中看到的更靠近我们，

['neɪmli] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]['sɪksti] - [fɜːrst][ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔːrθ] [dɪ'griːz] [nɔːrθ] ,

namely	,	between	the	sixty	-	first	and	sixty	-	fourth	degrees	north	,
即	,	之间	这	六十	-	第一的	和	六十	-	第四	学位	北	,

即北纬61度至64度之间，

[æz; əz] ['dʒemə] [frɪsiːɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][mæps][ænd; ənd] [gloʊbz] [ɪmædʒɪnɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	Gemma	Frisius	in	his	maps	and	globes	imagineth	it	,
作为	芽	弗里修斯	在	他的	地图	和	地球仪	想象一下	它	,

正如杰玛·弗里修斯在他的地图和地球仪中所描绘的那样，

[ænd; ənd][soʊ] [left] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntrimən] [siː'bæstjən] ['kæbət][ɪn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [ɜːrl] [ʌv; əv]

and	so	left	by	our	countryman	Sebastian	Cabot	in	his	table	which	the	Earl	of
和	所以	左边	经过	我们的	同胞	塞巴斯蒂安	卡伯特	在	他的	桌子	哪个	这	伯爵	的

['bedfərd] [hæθ] [æt; ət] - ;

Bedford	hath	at	Theinies	;
贝德福德	有	在	-	;

我们的同胞塞巴斯蒂安·卡博特将他的餐桌遗留了下来，贝德福德伯爵在泰尼埃斯收藏了这件物品；

[let][ðə; ðiː] [wei] [biː; bi] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] ,

let	the	way	be	void	of	all	difficulties	,
让	这	方式	是	空白	的	全部	困难	,

愿道路畅通无阻，毫无困难。

[jet] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [friː] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

yet	doth	it	not	follow	that	we	have	free	passage	to	Cathay	.
然而	确实	它	不是	跟随	那	我们	有	自由的	通道	到	国泰	.

但这并不意味着我们可以自由前往契丹。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz] [seɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [koʊst] [ɔːl] ['nɔːrweɪ] , - , [ænd; ənd]['læpˌlænd] ,

For	example's	sake	,	you	may	coast	all	Norway	,	Finmarke	,	and	Lapland	,
为了	例子	清酒	,	你	可能	海岸	全部	挪威	,	-	,	和	拉普兰	,

举例来说，你可以沿着挪威、芬马克和拉普兰的海岸线游览。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊ; boʊ] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ɪn][mɑːskoʊvi] .

and	then	bow	southward	to	St	.	Nicholas	,	in	Moscovy	.
和	然后	弓	向南	到	英石	.	尼古拉斯	,	在	莫斯科维	.

然后向南方的莫斯科的圣尼古拉斯鞠躬。

[juː; jʊ] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [fetʃ] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

You	may	likewise	in	the	Mediterranean	Sea	fetch	Constantinople	and	the	mouth	of
你	可能	同样地	在	这	地中海	海	拿来	君士坦丁堡	和	这	嘴	的

[ðə; ði] [dɑːn] ,

the	Don	,
这	大学教师	,

同样，在地中海地区，你也可以到达君士坦丁堡和顿河河口。

[jet] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [siː] [θruː] [mɑːskoʊvi]['ɪntuː][pɑːnt]['juːksaɪn] , [naʊ] [kɔːld] [mer]

yet	is	there	no	passage	by	sea	through	Moscovy	into	Pont	Euxine	,	now	called	Mare
然而	是	那里	不	通道	经过	海	通过	莫斯科维	进入	庞特	欧辛	,	现在	称为	母马

[mæ'dʒɔːri] .

Maggiore	.
马焦雷	.

然而，从莫斯科到黑海（现称马焦雷海）并没有海上通道。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [wiː; wi][seɪl][tuː; tə][ˌælɪg'zændriə][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Again	,	in	the	aforesaid	Mediterranean	Sea	we	sail	to	Alexandria	in	Egypt	,
再次	,	在	这	上述	地中海	海	我们	帆	到	亚历山大	在	埃及	,

同样，在上述地中海海域，我们航行至埃及的亚历山大港。

[ðə; ði][baːˈbɛəriənz] [brɪŋ] [ðer; ðər] [pɜːrl] [ænd; ənd]['spaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈlʌkəz] [ʌp] [ðə; ði] [red] [siː]

the	barbarians	bring	their	pearl	and	spices	from	the	Moluccas	up	the	Red	Sea
这	野蛮人	带来	他们的	珍珠	和	香料	从	这	摩鹿加群岛	向上	这	红色的	海

[ænd; ənd][ə'reɪbiən] [gʌlf] [tuː; tə] [sʊ'ez] ,

and	Arabian	Gulf	to	Suez	,
和	阿拉伯	海湾	到	苏伊士运河	,

蛮族从摩鹿加群岛沿红海和阿拉伯湾将珍珠和香料运到苏伊士。

['skersli] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] ['heɪv(ə)n] ;

scarcely	three	days	'	journey	from	the	aforesaid	haven	;
几乎	三	天	-	旅行	从	这	上述	避风港	;

从上述避难所出发，只需三天的路程；

[jet] [hæv; həv][wiː; wi][noʊ] [wei] [baɪ] [siː] [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə][tuː; tə][ðə; ði] [məˈlʌkəz] [fɔːr; fər] [ðæt]

yet	have	we	no	way	by	sea	from	Alexandria	to	the	Moluccas	for	that
然而	有	我们	不	方式	经过	海	从	亚历山大	到	这	摩鹿加群岛	为了	那

['ɪsməs] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [treɪt] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['siːz] .

isthmus	or	little	trait	of	land	between	the	two	seas	.
地峡	或者	小的	特征	的	土地	之间	这	二	海域	.

然而，我们却没有办法从亚历山大港经海路到达摩鹿加群岛，穿过连接两海的狭长地峡或小岛。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæsɪdʒ] [biː; bi] [friː] [æt; ət]['sɪksti] - [wʌn] [dɪ'griːz] ['lætɪtuːd]

In	like	manner	,	although	the	northern	passage	be	free	at	sixty	-	one	degrees	latitude
在	喜欢	方式	,	虽然	这	北方	通道	是	自由的	在	六十	-	一	学位	纬度

,

,

,

同样地，虽然北纬61度的航道畅通无阻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['oʊʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ə'merɪkə] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [mer] [del][suə] ,

and	the	west	ocean	beyond	America	,	usually	called	Mare	del	Sur	,
和	这	西方	海洋	超过	美国	,	通常	称为	母马	del	苏尔	,

以及美洲以西的海洋，通常被称为南海（Mare del Sur），

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən][æt; ət] ['fɔːrti] [dɪ'griːz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

known	to	be	open	at	forty	degrees	elevation	for	the	island	of	Japan	,
已知	到	是	打开	在	四十	学位	海拔	为了	这	岛	的	日本	,

已知在日本岛海拔四十度处开放

[jeɪ] , [θriː] ['hʌndrəd] [liːgz] ['nɔːrðərli] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

yea	,	three	hundred	leagues	northerly	of	Japan	,
是的	,	三	百	联赛	北风	的	日本	,

是的，在日本以北三百里格处。

[jet] [meɪ] [ðer; ðər][biː; bi][lænd][tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] [θruː] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [weɪ] [baɪ] [siː] ,

yet	may	there	be	land	to	hinder	the	through	passage	that	way	by	sea	,
然而	可能	那里	是	土地	到	阻碍	这	通过	通道	那	方式	经过	海	,

然而，或许会有陆地阻碍这条海路的通行。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [ə'fɔːrsed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːləθ] [aʊt] ,

as	in	the	examples	aforesaid	it	falleth	out	,
作为	在	这	示例	上述	它	坠落	出去	,

如上例所示，它就此消失。

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] ['kɑːntɪnənt] .

Asia	and	America	there	being	joined	together	in	one	continent	.
亚洲	和	美国	那里	存在	加入	一起	在	一	大陆	.

亚洲和美洲在那里连成一片，成为一个大陆。

[nɔːr][kæn; kən] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [siːm] [ˌɔːltə'geðər] ['frɪvələs] ['ʌntəˌʌntu] ['eni] [wʌn] [ðæt] ['dɪlɪdʒəntli] -

Nor	can	this	opinion	seem	altogether	frivolous	unto	any	one	that	diligently	peruseth
也不	能	这	观点	似乎	共	轻浮	到	任何	一	那	勤勉地	-

['aʊər; ɑːr] - ['duːɪŋz] .

our	cosmographers	'	doings	.
我们的	宇宙学家	-	行为	.

对于任何认真研读我们宇宙学家著作的人来说，这种观点也不可能显得完全轻率。

[dʒoʊ'siːfəs] - [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪn] ['hemiˌsfiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Josephus	Moletius	is	of	that	mind	,	not	only	in	his	plain	hemispheres	of	the	world	,
约瑟夫斯	-	是	的	那	头脑	,	不是	仅有的	在	他的	清楚的	半球	的	这	世界	,

约瑟夫斯·莫莱提乌斯持有这种观点，不仅体现在他所理解的世界的简单半球中，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [siː] - [kɑːrd] .

but	also	in	his	sea	-	card	.
但	还	在	他的	海	-	卡片	.

但也在他的海事牌中。

[ðə; ði] [frentʃ] [dʒi'ɑːgrəfər] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

The	French	geographers	in	like	manner	be	of	the	same	opinion	,
这	法语	地理学家	在	喜欢	方式	是	的	这	相同的	观点	,

法国地理学家也持同样的观点。

[æz; əz][baɪ][ðer; ðər][mæp][kʌt][aʊt][ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrt][juː; jʊ][meɪ][pər'siːv][æz; əz][ðoʊ][ðə; ði]

as	by	their	map	cut	out	in	form	of	a	heart	you	may	perceive	as	though	the
作为	经过	他们的	地图	切	出去	在	形式	的	一个	心	你	可能	感知	作为	尽管	这

[west]['ɪndiz][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə],

West	Indies	were	part	of	Asia	,
西方	印第斯	是	部分	的	亚洲	,

从他们绘制的心形地图上，你可能会认为西印度群岛是亚洲的一部分。

[wɪtʃ]['sentəns][wel][əgriːθ][wɪð; wɪθ][ðæt][oʊld][kən'kluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][skuːlz],[kwɪd] - [kwɪd]

which	sentence	well	agreeth	with	that	old	conclusion	in	the	schools	,	Quid	-	quid
哪个	句子	出色地	同意	和	那	老的	结论	在	这	学校	,	英镑	-	英镑

[prɛtɝ] - [et][jʊroʊpæm]

praeter	Africum	et	Europam
普雷特	-	等	欧洲

哪句话非常符合学校的旧结论 Quid-quid praeter Africum et Europam

[ˌiː es 'tiː],['eɪʒə; 'eɪʃə][ˌiː es 'tiː]," [ˌwʌtsoʊ'evər][lænd][dʌθ; dəθ]['niːðər][ˌæpər'teɪn]['ʌntəˌʌntu]['æfrɪkə][nɔːr]

est	,	Asia	est	,	"	Whatsoever	land	doth	neither	appertain	unto	Africa	nor
est	,	亚洲	est	,	"	任何	土地	确实	两者都不	属于	到	非洲	也不

[tuː; tə]['jʊrəp][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə].

to	Europe	is	part	of	Asia	.
到	欧洲	是	部分	的	亚洲	.

est, Asia est,"凡不属于非洲也不属于欧洲的土地，都是亚洲的一部分。

" [ˌfɜːrðər'mɔːr],[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][smɔːl]['pɜːrpəs][tuː; tə][meɪk][soʊ][lɔːŋ],[soʊ]['peɪnf(ə)l],

"	Furthermore	,	it	were	to	small	purpose	to	make	so	long	,	so	painful	,
"	此外	,	它	是	到	小的	目的	到	制作	所以	长的	,	所以	痛苦	,

此外，这样做意义不大，耗时如此之久，如此痛苦，

[soʊ]['daʊtf(ə)l][ə; eɪ]['vɔɪɪdʒ][baɪ][sʌtʃ][ə; eɪ][nuː][faʊnd][weɪ],

so	doubtful	a	voyage	by	such	a	new	found	way	,
所以	疑	一个	航程	经过	这样的	一个	新的	成立	方式	,

这是一次充满未知数的旅程，走的也是一条新发现的道路。

[ɪf][ɪn][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['niːðər][biː; bi]['sʌfərd][tuː; tə][lænd][fɔːr; fər][sɪlks][ænd; ənd]['sɪlvər],

if	in	Cathay	you	should	neither	be	suffered	to	land	for	silks	and	silver	,
如果	在	国泰	你	应该	两者都不	是	遭受	到	土地	为了	帛	和	银	,

如果在契丹，你既不能为了丝绸和白银而登陆，

[nɔːr]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fetʃ][ðə; ði][mə'luːkə]['spaɪsɪz][ænd; ənd][pɜːrl][fɔːr; fər]['paɪrəsi][ɪn][ðoʊz]['siːz].

nor	able	to	fetch	the	Molucca	spices	and	pearl	for	piracy	in	those	seas	.
也不	有能力的	到	拿来	这	摩鹿加群岛	香料	和	珍珠	为了	海盗行为	在	那些	海域	.

也无法从摩鹿加群岛的海域获取香料和珍珠用于海盗活动。

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɔː][dɪ'naɪɪŋ][ɔːl]['eɪliənz][tuː; tə]['entər]['ɪntuː]['tʃaɪnə],

Of	a	law	denying	all	aliens	to	enter	into	China	,
的	一个	法律	否认	全部	外星人	到	进入	进入	中国	,

一项禁止所有外国人入境中国的法律，

[ænd; ənd][fər'bɪdɪŋ][ɔːl][ðə; ði][ɪnhæbətɝz]['ʌndər][ə; eɪ][greɪt]['penəlti][tuː; tə][let][ɪn]['eni]['streɪndʒər]

and	forbidding	all	the	inhabiters	under	a	great	penalty	to	let	in	any	stranger
和	禁止	全部	这	居民	在下面	一个	伟大的	惩罚	到	让	在	任何	陌生人

['ɪntuː][ðoʊz]['kʌntriz],

into	those	countries	,
进入	那些	国家	,

并严令禁止所有居民让任何陌生人进入这些国家，违者将受到严厉惩罚。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] - - , [ðer; ðər] [ɪm'prɪznd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

shall	you	read	in	the	report	of	Galeotto	Petera	,	there	imprisoned	with	other
将	你	读	在	这	报告	的	-	-	,	那里	被监禁	和	其他

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

Portuguese	,
葡萄牙语	,

你读过加莱奥托·彼得拉的报告吗？他和其他葡萄牙人一起被囚禁在那里。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['letərz] ,

as	also	in	the	Japanese	letters	,
作为	还	在	这	日本人	信件	,

正如日语字母中也写的那样，

[haʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['trævələr] - ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːr'beriən]

how	for	that	cause	the	worthy	traveller	Xavierus	bargained	with	a	barbarian
如何	为了	那	原因	这	值得	游客	-	讨价还价	和	一个	野蛮人

['mɜːrtʃənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['pepər] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['kæntənˌkæntɑːn] ,

merchant	for	a	great	sum	of	pepper	to	be	brought	into	Canton	,
商人	为了	一个	伟大的	和	的	胡椒	到	是	带来	进入	广州	,

为此，值得尊敬的旅行者泽维尔与一位蛮族商人讨价还价，要将一大批胡椒运到广州。

[ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] .

a	port	in	Cathay	.
一个	港口	在	国泰	.

国泰的一个港口。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['paɪrəsi] [juːst] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['ɪgnərənt]

The	great	and	dangerous	piracy	used	in	those	seas	no	man	can	be	ignorant
这	伟大的	和	危险的	海盗行为	用过的	在	那些	海域	不	男人	能	是	无知

[ʌv; əv] [ðæt] [lɪstɪθ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	that	listeth	to	read	the	Japanese	and	Indian	history	.
的	那	列出	到	读	这	日本人	和	印度	历史	.

凡是认真阅读过日本和印度历史的人，都不会对那些海域中猖獗的海盗活动一无所知。

['faɪnəli] , [ɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['leɪbər] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] , [ɔːl] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [spent] [ɪn] [veɪn] ,

Finally	,	all	this	great	labour	would	be	lost	,	all	these	charges	spent	in	vain	,
最后	,	全部	这	伟大的	劳动	会	是	丢失的	,	全部	这些	收费	花费	在	徒劳	,

最终，所有这些努力都将付诸东流，所有这些费用都将白费。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][end]['aʊər; ɑːr] ['trævələz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ,

if	in	the	end	our	travellers	might	not	be	able	to	return	again	,
如果	在	这	结尾	我们的	旅行者	可能	不是	是	有能力的	到	返回	再次	,

如果最终我们的旅客可能无法再次返回，

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['seɪfli] [hoʊm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ]

and	bring	safely	home	into	their	own	native	country	that	wealth	and	riches	they
和	带来	安全	家	进入	他们的	自己的	本国的	国家	那	财富	和	财富	他们

[ɪn] ['fɔːrən] ['riːdʒənz][wɪð; wɪθ] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

in	foreign	regions	with	adventure	of	goods	and	danger	of	their	lives
在	外国的	地区	和	冒险	的	商品	和	危险	的	他们的	生活

[hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər] .

have	sought	for	.
有	寻求	为了	.

并将他们在异国他乡历经冒险和生命危险所寻求的财富和财物安全地带回自己的祖国。

[baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] ; [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [duː]

By	the	north	-	east	there	is	no	way	;	the	South	-	East	Passage	the	Portuguese	do
经过	这	北	-	东方	那里	是	不	方式	;	这	南	-	东方	通道	这	葡萄牙语	做

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

东北方向没有路；东南航道则被葡萄牙人控制着。

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv] [ðoʊz] ['si:z] .

as	the	lords	of	those	seas	.
作为	这	领主们	的	那些	海域	.

作为那些海域的主宰。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [mə'dʒɛlənz] [ɪk'spɪriəns] [hæθ] ['pɑ:rtli] [tɔ:t] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtli]

At	the	south	-	west	,	Magellan's	experience	hath	partly	taught	us	,	and	partly
在	这	南	-	西方	,	麦哲伦的	经验	有	部分	教授	我们	,	和	部分

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [pə'sweidid] [baɪ] ['ri:z(ə)n] ,

we	are	persuaded	by	reason	,
我们	是	被说服	经过	原因	,

在西南地区，麦哲伦的经验部分地教会了我们，而理性则部分地说服了我们。

[haʊ] [ðə; ði] ['i:stərn] ['kɜ:rənt] [strɪkɪθ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ɑ:n] [ðæt] [streɪt] ,

how	the	eastern	current	striketh	so	furiously	on	that	strait	,
如何	这	东	当前的	打击	所以	愤怒地	在	那	海峡	,

东风洋流是如何猛烈地冲击着那条海峡的?

[ænd; ənd] ['fɔ:ləθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] ['ɪntu:] [ðæt] ['næroʊ] [gʌlf] ,

and	falleth	with	such	force	into	that	narrow	gulf	,
和	坠落	和	这样的	力量	进入	那	狭窄的	海湾	,

并以如此巨大的力量坠入那狭窄的深渊，

[ðæt] ['hɑ:rdli] ['eni] [ʃɪp] [kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [wei] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [west] ['oʊʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [mer] [del]

that	hardly	any	ship	can	return	that	way	into	our	west	ocean	out	of	Mare	del
那	几乎	任何	船	能	返回	那	方式	进入	我们的	西方	海洋	出去	的	母马	del

[suə] .

Sur	.
苏尔	.

几乎没有船只能够从南海返回我们西边的海洋。

[ðə; ði] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , [æz; əz] ['tru:li] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

The	which	,	if	it	be	true	,	as	truly	it	is	,
这	哪个	,	如果	它	是	真的	,	作为	真的	它	是	,

如果这是真的，而它确实如此，

[ðen] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['i:stərn] ['kɜ:rənt] , [ɔ:r] [lə'vænt] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] ,

then	we	may	say	that	the	aforesaid	eastern	current	,	or	Levant	course	of	waters	,
然后	我们	可能	说	那	这	上述	东	当前的	,	或者	黎凡特	课程	的	水	,

那么我们可以说，上述的东方洋流，或者说黎凡特海流，

[kən'tɪnjuəli] ['fɑ:loʊɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['məuʃənz] , [lɑ:sɪθ] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪts] [fɔ:rs] ,

continually	following	after	the	heavenly	motions	,	loseth	not	altogether	its	force	,
持续	下列的	后	这	天上	运动	,	失去	不是	共	它是	力量	,

持续跟随天象运行，它的力量不会完全丧失。

[bʌt; bət][ɪz] ['dʌbld] ['ræðər] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ,

but	is	doubled	rather	by	another	current	from	out	the	north	-	east	,
但	是	双倍	相当	经过	其他	当前的	从	出去	这	北	-	东方	,

但它却因来自东北方向的另一股气流而强度加倍。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [lænd] , ['wɪðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti]

in	the	passage	between	America	and	the	North	Land	,	whither	it	is	of	necessity
在	这	通道	之间	美国	和	这	北	土地	,	往哪里去	它	是	的	必要性

['kærid] ,

carried	,
携带	,

在美洲和北方大陆之间的通道上，无论它必须通往哪里，

['hævɪŋ] [nʌn] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ɪn]['sɜ:rkjələr]['moʊʃ(ə)n] ,

having	none	other	way	to	maintain	itself	in	circular	motion	,
拥有	没有任何	其他	方式	到	维持	本身	在	圆	运动	,

由于没有其他方式来维持自身的圆周运动，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fjʊri] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les] [ɪn][ðə; ði] [streɪt]
and **consequently** **the** **force** **and** **fury** **thereof** **to** **be** **no** **less** **in** **the** **Strait**
和 最后 这 力量 和 愤怒 其中 到 是 不 较少的 在 这 海峡
[ʌv; əv][eɪniːən] ,
of **Anian** **,**
的 阿尼安 ,

因此，在阿尼安海峡，其威力和破坏力也丝毫不减。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [strɪkɪθ] [saʊθ] ['ɪntuː] [mer] [del][suə] [bɪ'jɑːnd] [ə'merɪkə] ([ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [streɪt] [ʌv; əv] [siː]
where **it** **striketh** **south** **into** **Mare** **del** **Sur** **beyond** **America** **(** **if** **any** **such** **strait** **of** **sea**
在哪里 它 打击 南 进入 母马 del 苏尔 超过 美国 (如果 任何 这样的 海峡 的 海
[ðer; ðər][biː; bi]) ,
there **be** **)** **,**
那里 是) ,

它向南进入美洲以南的南海（如果真有这样的海峡的话），

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][mə'gelən] , [bəuθ] [streɪts] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [laɪk] [bredθ] ,
than **in** **the** **strait** **of** **Magellan** **,** **both** **straits** **being** **of** **like** **breadth** **,**
比 在 这 海峡 的 麦哲伦 , 两个都 海峡 存在 的 喜欢 宽度 ,

比麦哲伦海峡要宽，这两个海峡的宽度相同。

[æz; əz][ɪn] - - - ['teɪbl] [ʌv; əv] " [nuː] [fræns] ,
as **in** **Belognine** **Salterius** **'** **table** **of** **"** **New** **France** **,**
作为 在 - - - 桌子 的 " 新的 法国 ,

如贝洛尼内·萨尔特里乌斯的《新法兰西》表格所示，

" [ænd; ənd][ɪn] [dɑːn] [diː'eɪgoʊ][ɜːr'mɑːnoʊ][diː] [tə'liːdoʊz] [kɑːrd][fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,
" **and** **in** **Don** **Diego** **Hermano** **de** **Toledo's** **card** **for** **navigation** **in** **that** **region** **,**
" 和 在 大学教师 迭戈 兄弟 德 托莱多的 卡片 为了 导航 在 那 地区 ,

“以及唐·迭戈·赫尔马诺·德·托莱多在该地区的航海卡片中，

[wiː; wi][duː][faɪnd] [prɪ'saɪsli] [set] [daʊn] .
we **do** **find** **precisely** **set** **down** **.**
我们 做 寻找 恰恰 放 向下 .

我们发现它被精确地记录了下来。

[ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðæt] [ðer; ðər] [liːθ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][kæ'θeɪ; kə'θeɪ][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] -
Nevertheless **,** **to** **approve** **that** **there** **lieth** **a** **way** **to** **Cathay** **at** **the** **north** **-**
尽管如此 , 到 批准 那 那里 谎言 一个 方式 到 国泰 在 这 北 -
[west] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
west **from** **out** **of** **Europe** **,**
西方 从 出去 的 欧洲 ,

然而，要证实从欧洲向西北方向存在一条通往契丹（中国）的道路，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriəns] , ['neɪmli] [ʌv; əv] [θriː] ['breðrən] [ðæt] [went] [ðæt] ['dʒɜːrni] , [æz; əz]
we **have** **experience** **,** **namely** **of** **three** **brethren** **that** **went** **that** **journey** **,** **as**
我们 有 经验 , 即 的 三 弟兄们 那 去 那 旅行 , 作为
['dʒemə] [frɪsiːɪs] ,
Gemma **Frisius** **recordeth** **,**
芽 弗里修斯 记录 ,

我们有这方面的经验，即有三位弟兄曾走过那条路，正如杰玛·弗里修斯所记载的那样。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [neɪm] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [streɪt] , [wer'baɪ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['fretəm] ['traɪˌʌm]
and **left** **a** **name** **unto** **that** **strait** **,** **whereby** **now** **it** **is** **called** **Fretum** **Trium**
和 左边 一个 姓名 到 那 海峡 , 由此 现在 它 是 称为 弗雷图姆 凯旋
['freɪtrəm] .
Fratrum **.**
兄弟会 .

并给那条海峡留下了一个名字，因此它现在被称为 Fretum Trium Fratrum。

[wiː; wi][duː] [riːd] [əˈgen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ðæt] [pæst] [ðɪs] [streɪt] , [ʌv; əv] [huːm] [ˈmæstər]

We	do	read	again	of	a	Portuguese	that	passed	this	strait	,	of	whom	Master
我们	做	读	再次	的	一个	葡萄牙语	那	通过了	这	海峡	,	的	谁	掌握

[ˈfrɑːbɪʃər] [ˈspiːkəθ] ,

Frobisher	speaketh	,
弗罗比舍	说话	,

我们再次读到一位葡萄牙人经过这条海峡的记载，弗罗比舍先生也谈到了他。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ˈðerfɔːr] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈlɪzbən] , [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈspænɪʃ]

that	was	imprisoned	therefore	many	years	in	Lisbon	,	to	verify	the	old	Spanish
那	曾是	被监禁	所以	许多	年	在	里斯本	,	到	核实	这	老的	西班牙语

[ˈprɑːvɜːrb] ,

proverb	,
谚语	,

因此，他被囚禁在里斯本多年，以印证那句古老的西班牙谚语：

" [aɪ] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [wel] .

"	I	suffer	for	doing	well	.
"	我	遭受	为了	正在做	出色地	.

我因为做得好而受苦。

" [ˈlaɪkwaɪz] , [æn; ən] . [ˌʊrdɑːˈneɪtə] , [ə; eɪ][ˈfraɪər][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [mer] [del][suə] [ðɪs]

"	Likewise	,	An	.	Urdaneta	,	a	friar	of	Mexico	,	came	out	of	Mare	del	Sur	this
"	同样地	,	一个	.	乌尔达内塔	,	一个	修士	的	墨西哥	,	来了	出去	的	母马	del	苏尔	这

[weɪ] [ˈɪntuː] [ˈdʒɜːrməni] ;

way	into	Germany	;
方式	进入	德国	;

“同样，墨西哥的修士安·乌尔达内塔也从南海来到德国；

[hɪz; ɪz][kɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈskʌvərər] ,

his	card	,	for	he	was	a	great	discoverer	,
他的	卡片	,	为了	他	曾是	一个	伟大的	发现者	,

他的名片，因为他是一位伟大的发现者。

[meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd][ˈtrævə(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

made	by	his	own	experience	and	travel	in	that	voyage	,
制成	经过	他的	自己的	经验	和	旅行	在	那	航程	,

根据他在那次航行中的亲身经历和旅行所创作的，

[hæθ] [bɪn] [siːn] [baɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkredɪt] .

hath	been	seen	by	gentlemen	of	good	credit	.
有	到过	已见	经过	先生们	的	好的	信用	.

已被信誉良好的绅士们看过。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [briːdɪθ] [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd]

Now	if	the	observation	and	remembrance	of	things	breedeth	experience	,	and
现在	如果	这	观察	和	纪念	的	事物	布里迪斯	经验	,	和

[ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [prəˈsiːdɪθ] [ɑːrt] ,

of	experience	proceedeth	art	,
的	经验	进行	艺术	,

如果观察和记忆事物能产生经验，而经验又能产生技艺，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnɑːlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ɔːl] [ˈfækltiz] ,

and	the	certain	knowledge	we	have	in	all	faculties	,
和	这	肯定	知识	我们	有	在	全部	学院	,

以及我们所有能力所拥有的确定知识，

[æz; əz][ðə; ði] [best] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt] ['evər] [wɜːr; wər][duː][ə'fɜːrm] ['truːli] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]

as	the	best	philosophers	that	ever	were	do	affirm	truly	the	voyage	of	these
作为	这	最好的	哲学家	那	曾经	是	做	确认	真的	这	航程	的	这些

[ə'fɔːrsed] ['trævələz] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['ɪntuː] [mer] [del][suə] ,

aforesaid	travellers	that	have	gone	out	of	Europe	into	Mare	del	Sur	,
上述	旅行者	那	有	已消失	出去	的	欧洲	进入	母马	del	苏尔	,

正如历史上最伟大的哲学家们所肯定的那样，上述这些离开欧洲前往南海的旅行者的旅程是真实的。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðens] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [duː][moʊst] ['evɪdəntli] [kən'kluːd] [ðæt] [wei]

and	returned	thence	at	the	north	-	west	,	do	most	evidently	conclude	that	way
和	返回	因此	在	这	北	-	西方	,	做	最多	显然	结束	那	方式

[tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l] ,

to	be	navigable	,
到	是	可导航	,

然后从西北方向返回，显然可以得出结论，这条路线是可以通航的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [friː] ; [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][tuː; tə] [θɪŋk] ,

and	that	passage	free	;	so	much	the	more	we	are	so	to	think	,
和	那	通道	自由的	;	所以	很多	这	更多的	我们	是	所以	到	思考	,

而且这条通道是畅通无阻的；我们更应该这样想。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [tʃiːf] [graʊnd] [ɪn][ɔːl] [dʒi'ɑːgrəfi] , [æz; əz] ['tɔlimi] [seθ] ,

for	that	the	first	principle	and	chief	ground	in	all	geography	,	as	Ptolemy	saith	,
为了	那	这	第一的	原则	和	首席	地面	在	全部	地理	,	作为	托勒密	赛斯说	,

正如托勒密所说，这是地理学的第一原则和主要基础。

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['træv(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [rɪ'pɔːrts] [meɪd] [baɪ] ['trævələz] ['skɪlfl] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi]

is	the	history	of	travel	,	that	is	,	reports	made	by	travellers	skilful	in	geography
是	这	历史	的	旅行	,	那	是	,	报告	制成	经过	旅行者	熟练	在	地理

[ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] ,

and	astronomy	,
和	天文学	,

是旅行史，即精通地理和天文的旅行者所作的报告。

[ʌv; əv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [æz; əz][tuː; tə] [dʒi'ɑːgrəfi] [duː] [bɪ'lɔːŋ] .

of	all	such	things	in	their	journey	as	to	geography	do	belong	.
的	全部	这样的	事物	在	他们的	旅行	作为	到	地理	做	属于	.

在他们的旅程中，地理是所有此类事物中不可或缺的一部分。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪθ] ,

It	only	remaineth	,
它	仅有的	仍然	,

它只剩下，

[ðæt] [wiː; wi] [naʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [ðɪs] ['fɔːrmər]

that	we	now	answer	to	those	arguments	that	seemed	to	make	against	this	former
那	我们	现在	回答	到	那些	论点	那	似乎	到	制作	反对	这	以前的

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

现在，我们要回应那些似乎反对先前结论的论点。

[ðə; ði][fɜːrst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [fɔːrs] , [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	first	objection	is	of	no	force	,	that	general	table	of	the	world	,
这	第一的	异议	是	的	不	力量	,	那	一般的	桌子	的	这	世界	,

第一个反对意见毫无道理，那就是世界总表。

[set] [fɔːrθ] [baɪ] - [ɔːr] [məːˈkeitə] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtli] - [nɑːt] , [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈskɪlfʊli] [drɔːn]

set	forth	by	Ortellius	or	Mercator	,	for	it	greatly	skilleth	not	,	being	unskilfully	drawn
放	前进	经过	-	或者	墨卡托投影	,	为了	它	非常	-	不是	,	存在	笨拙地	绘制

[fɔːr; fər] [ðæt] [pɔɪnt] ,

for	that	point	,
为了	那	观点	,

奥特利乌斯或墨卡托指出，这一点并不高明，因为就这一点而言，它的绘制并不巧妙。

[æz; əz] [ˈmænɪfestli] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]

as	manifestly	it	may	appear	unto	any	one	that	compareth	the	same	with
作为	显然	它	可能	出现	到	任何	一	那	比较	这	相同的	和

[ˈdʒemə] [frɪsiːɪs] - [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][mæp] ,

Gemma	Frisius	'	universal	map	,
芽	弗里修斯	-	普遍的	地图	,

任何将它与杰玛·弗里修斯的世界地图进行比较的人都可以清楚地看到这一点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈkwɔːrtərd] [kɑːrd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gloʊb] , [wɪð; wɪθ] [siːˈbæstjən] [ˈkæbəts] [ˈteɪbl] ,

with	his	round	quartered	card	,	with	his	globe	,	with	Sebastian	Cabot's	table	,
和	他的	圆形的	四分	卡片	,	和	他的	地球	,	和	塞巴斯蒂安	卡博特的	桌子	,

[ænd; ənd] - - ['dʒen(ə)rəl][mæp][əˈloʊn] ,

and	Ortellius	'	general	map	alone	,
和	-	-	一般的	地图	独自的	,

他只有一张圆形四分地图、一个地球仪、塞巴斯蒂安·卡伯特的桌子和奥特利乌斯的总地图。

[ˈwɜːrðɪli] [prɪˈfɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [mɜ˞keɪtɜ˞z] [ænd; ənd] - - [ˈʌðər] [ˈduːɪŋz] :

worthily	preferred	in	this	case	before	all	Mercator's	and	Ortellius	'	other	doings	:
值得地	首选	在	这	案件	前	全部	墨卡托投影	和	-	-	其他	行为	:

在这种情况下，它比墨卡托和奥特利乌斯的所有其他作品都更值得优先考虑：

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkæbət][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['siːmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['trævələr] ,

for	that	Cabot	was	not	only	a	skilful	seaman	,	but	a	long	traveller	,
为了	那	卡伯特	曾是	不是	仅有的	一个	熟练	水手	,	但	一个	长的	游客	,

因此，卡伯特不仅是一位技艺精湛的水手，还是一位远航的旅行家。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] ['entərd] ['pɜːrsənəli] [ðæt] [streɪt] , [sent][baɪ] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

and	such	a	one	as	entered	personally	that	strait	,	sent	by	King	Henry	VII	.
和	这样的	一个	一	作为	进入	亲自	那	海峡	,	发送	经过	国王	亨利	七	.

以及由亨利七世国王亲自派遣进入该海峡的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [əˈfɔːrsed] [dɪˈskʌvəri] ,

to	make	this	aforesaid	discovery	,
到	制作	这	上述	发现	,

为了做出上述发现，

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrd] [drɔːn] [wɪð; wɪθ]

as	in	his	own	discourse	of	navigation	you	may	read	in	his	card	drawn	with
作为	在	他的	自己的	话语	的	导航	你	可能	读	在	他的	卡片	绘制	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

his	own	hand	,
他的	自己的	手	,

正如他在自己亲手绘制的卡片中阐述的航海理念一样，

[ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [streɪt] [liːθ] [nɪr] [ðə; ði] 318th [məˈrɪdiən] ,

that	the	mouth	of	the	north	-	western	strait	lieth	near	the	318th	meridian	,
那	这	嘴	的	这	北	-	西	海峡	谎言	靠近	这	318th	子午线	,

西北海峡的入口位于西经318度附近。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [bredθ] [ə'baʊt] [ten]
between **61** **and** **64** **degrees** **in** **the** **elevation** **,** **continuing** **the** **same** **breadth** **about** **ten**
之间 - 和 - 学位 在 这 海拔 , 继续 这 相同的 宽度 关于 十
[dɪ'gri:z] [west] ,
degrees **west** **,**
学位 西方 ,

海拔高度在61度到64度之间，向西延伸约10度，宽度保持不变。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpənɛθ] ['sʌðərli] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['trɑ:pɪk][ʌv; əv]
where **it** **openeth** **southerly** **more** **and** **more** **,** **until** **it** **come** **under** **the** **tropic** **of**
在哪里 它 openeth 南风 更多的 和 更多的 , 直到 它 来 在下面 这 热带 的
['kænsər] ;
Cancer **;**
癌症 ;

在那里，它向南逐渐开阔，直到到达北回归线以下；

[ænd; ənd][soʊ] ['rʌnəθ] ['ɪntu:] [mer] [del][suə] ,
and **so** **runneth** **into** **Mare** **del** **Sur** **,**
和 所以 流淌 进入 母马 del 苏尔 ,

于是，河水流入南海。

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] - [dɪ'gri:z] [mɔ:r] [ɪn] [bredθ] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst]
at **the** **least** **18** **degrees** **more** **in** **breadth** **there** **than** **it** **was** **where** **it** **first**
在 这 至少 - 学位 更多的 在 宽度 那里 比 它 曾是 在哪里 它 第一的
[bɪ'gæn] ;
began **;**
开始 ;

至少比它最初开始的地方宽 18 度；

['ʌðərwaɪz] [aɪ][kʊd; kəd][æz; əz] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌn'laɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
otherwise **I** **could** **as** **well** **imagine** **this** **passage** **to** **be** **more** **unlikely** **than** **the**
否则 我 可以 作为 出色地 想象 这 通道 到 是 更多的 不太可能 比 这
['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][mɑ:skoʊvi] ,
voyage **to** **Moscovy** **,**
航程 到 莫斯科维 ,

否则，我完全可以想象这段航程比前往莫斯科的旅程更不可能发生。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:r][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns]
and **more** **impossible** **than** **it** **for** **the** **far** **situation** **and** **continuance**
和 更多的 不可能的 比 它 为了 这 远的 情况 和 继续
[ˌðer'ʌv] [ɪn][ðə; ði] ['frɔ:sti] [klaɪm] :
thereof **in** **the** **frosty** **clime** **:**
其中 在 这 霜冻 气候 :

而且在寒冷的气候下，这种情况的发生和持续下去更是难上加难：

[æz; əz] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][ə'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [ɪn]
as **now** **I** **can** **affirm** **it** **to** **be** **very** **possible** **and** **most** **likely** **in**
作为 现在 我 能 确认 它 到 是 非常 可能的 和 最多 可能 在
[kəm'pærɪsn] [ˌðer'ʌv] ,
comparison **thereof** **,**
比较 其中 ,

现在我可以肯定地说，这非常有可能，而且相比之下，可能性更大。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:ðər] -
for **that** **it** **neither** **coasteth**
为了 那 它 两者都不 -

因为它既不累

[soʊ][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði][mɒs'koʊviən] ['pæsɪdʒ] [dʌθ; dəθ] , ['niːðər] [ɪz] [ðɪs] [streɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

so	far	north	as	the	Moscovian	passage	doth	,	neither	is	this	strait	so	long	as
所以	远的	北	作为	这	莫斯科维亚	通道	确实	,	两者都不	是	这	海峡	所以	长的	作为

[ðæt] ,

that	,
那	,

虽然这条海峡向北延伸的距离不及莫斯科海峡，但它的长度也不及莫斯科海峡。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][baʊ; boʊ] [daʊn] ['sʌðərli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] .

before	it	bow	down	southerly	towards	the	sun	again	.
前	它	弓	向下	南风	向	这	太阳	再次	.

在它再次向南俯身朝向太阳之前。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrgjumənt] ['nʌθɪŋ] .

The	second	argument	concludeth	nothing	.
这	第二	争论	结束	没有什么	.

第二个论点并不能得出任何结论。

['tɔlimi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] [saʊθ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl][laɪn]

Ptolemy	knew	not	what	was	above	16	degrees	south	beyond	the	equinoctial	line
托勒密	知道	不是	什么	曾是	多于	-	学位	南	超过	这	春分	线

,

,
,

托勒密并不知道春分线以南16度以北是什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɔːl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

he	was	ignorant	of	all	passages	northward	from	the	elevation	of	63
他	曾是	无知	的	全部	段落	向北	从	这	海拔	的	-

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

他对海拔63度以北的所有通道都一无所知。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ]['oʊʃ(ə)n] [siː] [bɪ'jɑːnd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

he	knew	no	ocean	sea	beyond	Asia	,
他	知道	不	海洋	海	超过	亚洲	,

除了亚洲以外，他对海洋一无所知。

[jet] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [trendid] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [pɔɪnt]

yet	have	the	Portuguese	trended	the	Cape	of	Good	Hope	at	the	south	point
然而	有	这	葡萄牙语	热门	这	岬	的	好的	希望	在	这	南	观点

[ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

然而，葡萄牙人是否曾占领过非洲南端的好望角?

[ænd; ənd] ['trævld] [tuː; tə][dʒə'pæn] , [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['oʊʃ(ə)n] , [bɪ'twiːn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

and	travelled	to	Japan	,	an	island	in	the	east	ocean	,	between	Asia	and
和	旅行	到	日本	,	一个	岛	在	这	东方	海洋	,	之间	亚洲	和

[ə'merɪkə] ;

America	;
美国	;

然后前往日本，日本是位于亚洲和美洲之间的东海岛屿;

['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [sɪksθ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][mɒs'koʊviən]

our	merchants	in	the	time	of	King	Edward	the	Sixth	discovered	the	Moscovian
我们的	商人	在	这	时间	的	国王	爱德华	这	第六	发现	这	莫斯科维亚

['pæsɪdʒ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən]['θjuːliː; -li] ,

passage	farther	north	than	Thule	,
通道	更远	北	比	图勒	,

在爱德华六世国王时期，我们的商人发现了比图勒更靠北的莫斯科海峡。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['griːnlənd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːntɪnənt] [wɪð; wɪθ]['læp,lænd][ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] :

and	showed	Greenland	not	to	be	continent	with	Lapland	and	Norway	:
和	显示	格陵兰	不是	到	是	大陆	和	拉普兰	和	挪威	:

并证明格陵兰岛并非与拉普兰和挪威同属一个大陆：

[ðə; ði] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] - ['westərn] ['trævələz] [hæv; həv] [dʌn] ,

the	like	our	north	-	western	travellers	have	done	,
这	喜欢	我们的	北	-	西	旅行者	有	完毕	,

就像我们西北部的旅行者所做的那样，

[dɪ'klɛrɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [weɪ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['iːðər]

declaring	by	their	navigation	that	way	the	ignorance	of	all	cosmographers	that	either
声明	经过	他们的	导航	那	方式	这	无知	的	全部	宇宙学家	那	任何一个

[duː][dʒɔɪn] ['griːnlənd] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] ,

do	join	Greenland	with	America	,
做	加入	格陵兰	和	美国	,

他们通过这种方式航行，宣告了所有宇宙学家的无知，他们要么没有将格陵兰岛与美洲连接起来，要么.....

[ɔːr] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['frɔːsti] ['riːdʒən] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

or	continue	the	West	Indies	with	that	frosty	region	under	the	North	Pole	.
或者	继续	这	西方	印第斯	和	那	霜冻	地区	在下面	这	北	极	.

或者继续前往西印度群岛，也就是北极点以南的寒冷地区。

[æz; əz][fɔːr; fər]['vəːdʒil] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

As	for	Virgil	,	he	sang	according	to	the	knowledge	of	men	in	his	time	,
作为	为了	维吉尔	,	他	唱	根据	到	这	知识	的	男人	在	他的	时间	,

至于维吉尔，他根据他那个时代人们的知识水平进行歌唱。

[æz; əz] [ə'nʌðər] ['poʊət][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt][zoʊn] .

as	another	poet	did	of	the	hot	zone	.
作为	其他	诗人	做过	的	这	热的	区	.

就像另一位诗人对热点地区的描写一样。

[kwɔrəm] [kwaɪ] ['miːdiə] [ˌiː es 'tiː] , [nɑːn][ˌiː es 'tiː] - - .

Quarum	quae	media	est	,	non	est	habitabilis	aestu	.
隔离区	quae	媒体	est	,	非	est	-	-	.

Qualum quae media est，非esthabitabilis aestu。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [æz; əz][moʊst] [men] [ðen] [dɪd] , - - , [ðə; ði][hɑːt][zoʊn] , [tuː; tə][biː; bi]

Imagining	,	as	most	men	then	did	,	Zonam	Torridam	,	the	hot	zone	,	to	be
想象	,	作为	最多	男人	然后	做过	,	-	-	,	这	热的	区	,	到	是

[ˌɔːltə'geðər] [dɪs'hæbɪtɪd] [fɔːr; fər] [hiːt] ,

altogether	dishabited	for	heat	,
共	无人居住的	为了	热	,

就像当时大多数男人一样，他们想象着热区（Zonam Torridam）因为酷热而完全无人居住。

[ðoʊ] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [noʊ] ['meni] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn] [ðæt]

though	presently	we	know	many	famous	and	worthy	kingdoms	and	cities	in	that
尽管	目前	我们	知道	许多	著名的	和	值得	王国	和	城市	在	那

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

part	of	the	earth	,
部分	的	这	地球	,

虽然目前我们知道地球那部分地区有很多著名且值得称道的王国和城市，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][es] . ['tɔməs] [nɪr] [ˌiːθi'oʊpiə] ,

and	the	island	of	S	.	Thomas	near	Ethiopia	,
和	这	岛	的	S	.	托马斯	靠近	埃塞俄比亚	,

还有位于埃塞俄比亚附近的圣托马斯岛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ['aɪləndz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] ['tʃi:fli] [ɔ:l] [ði:z] ['vɔiidʒz] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ɪn]

and	the	wealthy	islands	for	the	which	chiefly	all	these	voyages	are	taken	in
和	这	富裕	岛屿	为了	这	哪个	主要	全部	这些	航程	是	已采取	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

以及这些航行主要目的所在——富饶的岛屿。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] ['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌi:kwɪ'nɑ:kʃl; ˌekwɪ'nɑ:kʃl] [laɪn] .

to	be	inhabited	even	under	the	equinoctial	line	.
到	是	有人居住的	甚至	在下面	这	春分	线	.

即使在春分线以南，也适宜居住。

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][θɜ:rd][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] ['kæbət][ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['trævələz] - [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

To	answer	the	third	objection	,	besides	Cabot	and	all	other	travellers	'	navigations	,
到	回答	这	第三	异议	,	除了	卡伯特	和	全部	其他	旅行者	-	导航	,

为了回答第三个反对意见，除了卡伯特和其他所有旅行者的航海记录之外，

[ðə; ði]['oʊnli]['kredɪt][ʌv; əv]['mæstər] ['frɑ:bɪʃər] [meɪ] [sə'faɪs] , [hu:] ['leɪtli] ,

the	only	credit	of	Master	Frobisher	may	suffice	,	who	lately	,
这	仅有的	信用	的	掌握	弗罗比舍	可能	足够了	,	WHO	最近	,

弗罗比舍大师的唯一功劳或许就足以证明这一点，他最近……

[θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['aɪləndz][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [pæst] [ðæt] [wei] ,

through	all	these	islands	of	ice	and	mountains	of	snow	,	passed	that	way	,
通过	全部	这些	岛屿	的	冰	和	山脉	的	雪	,	通过了	那	方式	,

穿过所有这些冰岛和雪山，沿着这条路走去，

['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz]

even	beyond	the	gulf	that	tumbleth	down	from	the	north	,	and	in	some	places
甚至	超过	这	海湾	那	翻滚	向下	从	这	北	,	和	在	一些	地方

,

,

,

甚至在从北方倾泻而下的海湾之外，在某些地方，

[ðoʊ] [hi:; hi] [dru:] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [aɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['ɔ:gəst] [dɪd] , [keɪm] [hoʊm]

though	he	drew	one	inch	thick	ice	,	as	he	returning	in	August	did	,	came	home
尽管	他	画	一	英寸	厚的	冰	,	作为	他	返回	在	八月	做过	,	来了	家

['seɪfli] [ə'gen] .

safely	again	.
安全	再次	.

虽然他八月份返回时遇到了一英寸厚的冰层，但他还是安全回家了。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ɑ:rgjumənt][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['frɪvələs] [ænd; ənd][veɪn] ,

The	fourth	argument	is	altogether	frivolous	and	vain	,
这	第四	争论	是	共	轻浮	和	徒劳	,

第四个论点完全是无稽之谈，毫无意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ɪsməs] [ɔːr] [streɪt] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

for	neither	is	there	any	isthmus	or	strait	of	land	between	America	and	Asia	,
为了	两者都不	是	那里	任何	地峡	或者	海峡	的	土地	之间	美国	和	亚洲	,

因为美洲和亚洲之间既没有地峡也没有海峡。

[nɔːr][kæn; kən] [ðiːz] [tuː] [lændz]['dʒɔɪntli][biː; bi][wʌn] ['kɑːntɪnənt] .

nor	can	these	two	lands	jointly	be	one	continent	.
也不	能	这些	二	土地	共同	是	一	大陆	.

这两个地方也不可能共同构成一个大陆。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['ænsər] [ɪz] ['mænɪfestli] [ə'laʊd] [baɪ]['hoʊmər] , [huːm] [ðæt] ['eksələnt]

The	first	part	of	my	answer	is	manifestly	allowed	by	Homer	,	whom	that	excellent
这	第一的	部分	的	我的	回答	是	显然	允许	经过	荷马	,	谁	那	出色的

[dʒi'ɑːgrəfər] ,

geographer	,
地理学家	,

我的答案的第一部分显然是荷马所允许的，这位杰出的地理学家，

['streibəu] , ['fɒloʊəθ] , ['jiːldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ðə; ði] [praɪz] .

Strabo	,	followeth	,	yielding	him	in	this	faculty	the	prize	.
斯特拉博	,	跟随	,	屈服	他	在	这	学院	这	奖	.

斯特拉波紧随其后，使他在这一才能上胜出。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] ['laɪkwaɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [tuː; tə][ˌælɪg'zændər] , [ə'trɪbjuːtɪd] ['ʌntə,ʌntu]

The	author	of	that	book	likewise	On	the	Universe	to	Alexander	,	attributed	unto
这	作者	的	那	书	同样地	在	这	宇宙	到	亚历山大	,	归因于	到

['ærɪˌstɑːtl] ,

Aristotle	,
亚里士多德	,

那本书的作者同样是《论宇宙》（On the Universe），该书归于亚历山大名下，并被归于亚里士多德名下。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hoʊmər][ænd; ənd]['streibəu][biː; bi][ʌv; əv] , [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz] .

is	of	the	same	opinion	that	Homer	and	Strabo	be	of	,	in	two	or	three	places	.
是	的	这	相同的	观点	那	荷马	和	斯特拉博	是	的	,	在	二	或者	三	地方	.

在两三处地方，他的观点与荷马和斯特拉波的观点相同。

[daiə'nisiəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpɛ.ɹi.ə'd͡ʒi.sɪs] , [hæθ] [ðɪs] [vɜːrs] , " [soʊ]['duː)iθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [siː] [rʌn] [raʊnd]

Dionysius	,	in	his	Periegesis	,	hath	this	verse	,	"	So	doeth	the	ocean	sea	run	round
狄奥尼修斯	,	在	他的	巡视	,	有	这	诗	,	"	所以	做	这	海洋	海	跑步	圆形的

[ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld] :

about	the	world	:
关于	这	世界	:

狄奥尼修斯在他的《游记》中有这样一句诗：“海洋就这样环绕着世界：

" ['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [æz; əz] [ðen] ['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz]

"	speaking	only	of	Europe	,	Africa	,	and	Asia	,	as	then	Asia	was
"	请讲	仅有的	的	欧洲	,	非洲	,	和	亚洲	,	作为	然后	亚洲	曾是

['trævld] [ænd; ənd] [noʊn] .

travelled	and	known	.
旅行	和	已知	.

“仅指当时人们所了解和游历的欧洲、非洲和亚洲。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dɑːktɚz] [meɪ] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌpɑːm'poʊniəs]['meɪlə] , ['plini] , ['paɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn]

With	these	doctors	may	you	join	Pomponius	Mela	,	Pliny	,	Pius	,	in	his	description
和	这些	医生	可能	你	加入	庞波尼乌斯	梅拉	,	老普林尼	,	庇护	,	在	他的	描述

[ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

of	Asia	.
的	亚洲	.

或许，通过这些医生的描述，您可以与庞波尼乌斯·梅拉、普林尼、庇护三世一起了解亚洲。

[ɔːl][ðə; ði] [wɪtʃ] ['raɪtɚz] [duː][noʊ] [les] [kən'fɜːrm][ðə; ði] [hoʊl] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][biː; bi]

All	the	which	writers	do	no	less	confirm	the	whole	eastern	side	of	Asia	to	be
全部	这	哪个	作家	做	不	较少的	确认	这	所有的	东	边	的	亚洲	到	是

['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ;

compassed	about	with	the	sea	;
罗盘	关于	和	这	海	;

所有这些作者都证实了亚洲东部地区被海洋环绕；

[ðen] ['pleɪtoʊ][dʌθ; dəθ][ə'fɜːrm][ɪn][ɪz] [ˌtaɪ'miːəs] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [æt'læntɪs] ,

then	Plato	doth	affirm	in	is	Timaeus	,	under	the	name	Atlantis	,
然后	柏拉图	确实	确认	在	是	蒂迈欧	,	在下面	这	姓名	亚特兰蒂斯	,

然后柏拉图在《蒂迈欧篇》中以亚特兰蒂斯的名义肯定了这一点。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dɪskɔːrs] [ˌðer'ʌv] [ɑːr] . ['iːdn]

the	West	Indies	to	be	an	island	,	as	in	a	special	discourse	thereof	R	.	Eden
这	西方	印第斯	到	是	一个	岛	,	作为	在	一个	特别的	话语	其中	拉	.	伊甸园

[rɪtɪθ] ,

writeth	,
写	,

西印度群岛是一个岛屿，正如拉比伊登在一篇专门论述该岛屿的文章中所写：

[ə'griːəb(ə)l] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]['proʊkləs] , [mɑːr'sɪliəs] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

agreeable	unto	the	sentence	of	Proclus	,	Marsilius	Ficinus	,	and	others	.
同意	到	这	句子	的	普罗克洛斯	,	马西利乌斯	-	,	和	其他的	.

同意 Proclus、Marsilius Ficinus 等人的判决。

[aʊt] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .

Out	of	Plato	it	is	gathered	that	America	is	an	island	.
出去	的	柏拉图	它	是	聚集	那	美国	是	一个	岛	.

根据柏拉图的著作，人们认为美洲是一个岛屿。

['hoʊmər] , ['streibəu] , ['ærɪˌstɑːtl] , [daiə'nisiəs] , ['meɪlə] , ['plini] , ['paɪəs] , [ə'fɜːrm][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]

Homer	,	Strabo	,	Aristotle	,	Dionysius	,	Mela	,	Pliny	,	Pius	,	affirm	the	continent	of
荷马	,	斯特拉博	,	亚里士多德	,	狄奥尼修斯	,	梅拉	,	老普林尼	,	庇护	,	确认	这	大陆	的

['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ,

Asia	,	Africa	,
亚洲	,	非洲	,

荷马、斯特拉波、亚里士多德、狄奥尼修斯、梅拉、普林尼、庇护三世都肯定了亚洲和非洲大陆的存在。

[ænd; ənd] ['jʊrəp] , [tuː; tə][biː; bi] [in'vaiərənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	Europe	,	to	be	environed	with	the	ocean	.
和	欧洲	,	到	是	环境	和	这	海洋	.

而欧洲，则被海洋环绕。

[aɪ] [meɪ] ['ðerfɔːr] ['boʊldli] [seɪ] ([ðoʊ] ['leɪtər] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ˌðer'ʌv] [hæd; həd][wiː; wi] [nʌn] [æt; ət][ɔːl]

I	may	therefore	boldly	say	(	though	later	intelligences	thereof	had	we	none	at	all
我	可能	所以	大胆地	说	(	尽管	之后	情报	其中	有	我们	没有任何	在	全部

) [ðæt] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [biː; bi][nɑːt][taɪd] [tə'geðər] [baɪ] ['eni] ['ɪsməs] [ɔːr] [streɪt]

)	that	Asia	and	the	West	Indies	be	not	tied	together	by	any	isthmus	or	strait
)	那	亚洲	和	这	西方	印第斯	是	不是	系	一起	经过	任何	地峡	或者	海峡

[ʌv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

因此我可以大胆地说（尽管后来我们对此一无所知），亚洲和西印度群岛之间没有任何地峡或海峡相连。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] ,
contrary to the opinion of some new cosmographers ,
相反 到 这 观点 的 一些 新的 宇宙学家 ,

与一些新宇宙学家的观点相反，

[baɪ] [hu:m] ['daʊtfəli] [ðɪs] ['mætər] [hæθ] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .
by whom doubtfully this matter hath been brought in controversy .
经过 谁 怀疑地 这 事情 有 到过 带来 在 争议 .

此事究竟是谁引发了争议，目前尚不得而知。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['ænsər] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [fɔ:rθ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
And thus much for the first part of my answer unto the fourth objection .
和 因此 很多 为了 这 第一的 部分 的 我的 回答 到 这 第四 异议 .

以上就是我对第四个反对意见的第一部分回答。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] , ['neɪmli] , [ðæt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ['kænɑ:t] [bi:; bi][wʌn] ['kɑ:ntɪnənt] , [meɪ]
The second part , namely , that America and Asia cannot be one continent , may
这 第二 部分 , 即 , 那 美国 和 亚洲 不能 是 一 大陆 , 可能
[ðʌs] [bi:; bi] [pru:vd] :
thus be proved :
因此 是 已证实 :

第二点，即美洲和亚洲不可能是一个大陆，可以这样证明：

- " [ðə; ði][moʊst] ['rɪvəz] [teɪk] [daʊn] [ðæt] [weɪ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] ,
- " The most rivers take down that way their course ,
- " 这 最多 河流 拿 向下 那 方式 他们的 课程 ,

“大多数河流都沿着这条路线流淌，

[wer] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][moʊst] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] [di:p] , " [rɪtɪθ] ['ærɪ,stɑ:tl] ;
where the earth is most hollow and deep , " writeth Aristotle ;
在哪里 这 地球 是 最多 空洞的 和 深的 , " 写 亚里士多德 ;

亚里士多德写道：“地球最空心、最深的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ([seθ] [hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]) , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['^əjiθ] ['fɜ:rðər] ,
and the sea (saith he in the same place) , as it goeth further ,
和 这 海 (赛斯说 他 在 这 相同的 地方) , 作为 它 戈特 更远 ,

还有大海（他在同一处说道），当它继续向前延伸时，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [di:pər] .
so is it found deeper .
所以 是 它 成立 更深 .

所以它也存在于更深的深处。

['ɪntu:] [wʌt] [gʌlf] [du:][ðə; ði][mɒs'koʊviən] ['rɪvəz] ['ɑ:'neɪgə] , [dwa:nə] , [ɔb] , [pɔ:r] [aʊt][ðer; ðər] [stri:mz] ?
Into what gulf do the Moscovian rivers Onega , Dwina , Ob , pour out their streams ?
进入 什么 海湾 做 这 莫斯科维亚 河流 奥涅加 , 德维娜 , 奥布 , 倒 出去 他们的 溪流 ?

莫斯科的奥涅加河、德维纳河、鄂毕河三条河流都注入哪个海湾?

['nɔ:rθwərd] [aʊt] [ʌv; əv][mɑ:skoʊvi]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
northward out of Moscovy into the sea .
向北 出去 的 莫斯科维 进入 这 海 .

向北离开莫斯科，进入大海。

[wɪtʃ] [weɪ] [dʌθ; dəθ] [ðæt] [si:] [straɪk] ?
Which way doth that sea strike ?
哪个 方式 确实 那 海 罢工 ?

那片海水朝哪个方向袭来?

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [meɪn] [lænd] , [ðə; ði] ['i:stərn] [koʊst] [wæksɪθ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ʃæloʊ] :
The south is main land , the eastern coast waxeth more and more shallow :
这 南 是 主要的 土地 , 这 东 海岸 蜡 更多的 和 更多的 浅的 :

南部是大陆，东部沿海地带越来越浅：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['haɪər] , [ɔːr]

from	the	north	,	either	naturally	,	because	that	part	of	the	earth	is	higher	,	or
从	这	北	,	任何一个	自然	,	因为	那	部分	的	这	地球	是	更高	,	或者

[ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

of	necessity	,
的	必要性	,

从北方而来，要么是自然现象，因为地球的那个部分地势较高，要么是迫不得已。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrsəbl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['nɔːrðərn] [stɑːrz] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər]

for	that	the	forcible	influence	of	some	northern	stars	causeth	the	earth	there
为了	那	这	强制的	影响	的	一些	北方	明星	原因	这	地球	那里

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [siː] ,

to	shake	off	the	sea	,
到	摇	离开	这	海	,

因为某些北极星的强大影响导致那里的地球与海洋分离。

[æz; əz][sʌm; səm] [fɪ'lɒsəfəz] [duː] [θɪŋk] ; [ɔːr] , ['faɪnəli] ,

as	some	philosophers	do	think	;	or	,	finally	,
作为	一些	哲学家	做	思考	; 或者	,		最后	,

正如一些哲学家所认为的那样；或者，最后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv]['wɔːtərz] [en'dʒendəd] [ɪn] [ðæt] ['frɔːsti] [ænd; ənd][koʊld] ['klaɪmət] ,

for	the	great	store	of	waters	engendered	in	that	frosty	and	cold	climate	,
为了	这	伟大的	店铺	的	水	产生的	在	那	霜冻	和	寒冷的	气候	,

因为那里寒冷的气候孕育了大量的水资源，

[ðæt] [ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

that	the	banks	are	not	able	to	hold	them	.
那	这	银行	是	不是	有能力的	到	抓住	他们	.

银行无力保住这些资产。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [aɪ] [seɪ] , [kən'tɪnjuəli] ['fɔːləθ] [daʊn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

From	the	north	,	I	say	,	continually	falleth	down	great	abundance	of	water	;
从	这	北	,	我	说	,	持续	坠落	向下	伟大的	丰富	的	水	;

我说，从北方，不断地降下大量的水；

[soʊ] [ðɪs] [nɔːrθ] - ['iːstərn] ['kɜːrənt] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ə'brʌptli] [baʊ; boʊ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es]

so	this	north	-	eastern	current	must	at	the	length	abruptly	bow	toward	us
所以	这	北	-	东	当前的	必须	在	这	长度	突然	弓	朝向	我们

[saʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv]['fɪnˌmɑːrk][ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] ,

south	on	the	west	side	of	Finmark	and	Norway	,
南	在	这	西方	边	的	芬马克	和	挪威	,

因此，这股东北洋流最终会在芬马克和挪威西侧突然向我们南方弯曲。

[ɔːr] [els] [straɪk] [daʊn] [saʊθ] - [west] [ə'bʌv] ['griːnlənd] , [ɔːr] [bɪ'twɪkst] ['griːnlənd] [ænd; ənd] ['aɪsləndˌ] ,

or	else	strike	down	south	-	west	above	Greenland	,	or	betwixt	Greenland	and	Iceland	,
或者	别的	罢工	向下	南	-	西方	多于	格陵兰	,	或者	中间	格陵兰	和	冰岛	,

或者向西南方向的格陵兰岛上空，或者格陵兰岛和冰岛之间发起攻击。

['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [streɪt] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] , [æz; əz][ʌv; əv] ['kɑːŋgruəns] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] ,

into	the	north	-	west	strait	we	speak	of	,	as	of	congruence	it	doth	,
进入	这	北	-	西方	海峡	我们	说话	的	,	作为	的	全等	它	确实	,

进入我们所说的西北海峡，正如它确实如此，

[ɪf] [juː; jʊ][mɑːrk][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

if	you	mark	the	situation	of	that	region	,
如果	你	标记	这	情况	的	那	地区	,

如果你标记出该地区的情况，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['mæstər] ['frɑːbɪʃər] [ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪθ] [ˌjuː 'es] .

and	by	the	report	of	Master	Frobisher	experience	teacheth	us	.
和	经过	这	报告	的	掌握	弗罗比舍	经验	教导	我们	.

弗罗比舍大师的报告告诉我们，经验告诉我们。

[ænd; ənd] , ['mæstər] ['frɑ:bɪʃər] , [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [hi:; hi] ['trævld] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz][hi:; hi]

And	,	Master	Frobisher	,	the	further	he	travelled	in	the	former	passage	,	as	he
和	,	掌握	弗罗比舍	,	这	更远	他	旅行	在	这	以前的	通道	,	作为	他

[toʊld][ˌem 'i:] ,

told	me	,
讲述	我	,

弗罗比舍先生，正如他告诉我的那样，他在前一条通道里走得越远，

[ðə; ði] [di:pər] ['ɔ:lweɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [si:] .

the	deeper	always	he	found	the	sea	.
这	更深	总是	他	成立	这	海	.

他发现大海越深越好。

[leɪ] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðə; ði][sʌm; səm][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] [wer] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ɑ:r; ər]

Lay	you	now	the	sum	hereof	together	,	the	rivers	run	where	the	channels	are
莱	你	现在	这	和	此	一起	,	这	河流	跑步	在哪里	这	频道	是

[moʊst] ['hɑ:loʊ] ,

most	hollow	,
最多	空洞的	,

现在把这一切加起来，河流在河道最狭窄的地方奔流，

[ðə; ði] [si:] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [wæksɪθ] [di:pər] , [ðə; ði] [si:] ['wɔ:tərz] [fɔ:l] [kən'tɪnjuəli] [frʌm; frəm]

the	sea	in	taking	his	course	waxeth	deeper	,	the	sea	waters	fall	continually	from
这	海	在	采取	他的	课程	蜡	更深	,	这	海	水	落下	持续	从

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['saʊθwərd] ,

the	north	southward	,
这	北	向南	,

海水在流淌的过程中不断加深，海水自北向南持续下降。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['i:stərn] ['kɜ:rənt] [strɪkɪθ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [streɪt] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv][ænd; ənd][ɪz]

the	north	-	eastern	current	striketh	down	into	the	strait	we	speak	of	and	is
这	北	-	东	当前的	打击	向下	进入	这	海峡	我们	说话	的	和	是

[ðer; ðər] [ɔ:g'mentɪd] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] ['fjʊriəsli] [aʊt]

there	augmented	with	whole	mountains	of	ice	and	snow	falling	down	furiously	out
那里	增强	和	所有的	山脉	的	冰	和	雪	坠落	向下	愤怒地	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .

from	the	land	under	the	North	Pole	.
从	这	土地	在下面	这	北	极	.

东北洋流涌入我们所说的海峡，在那里，北极下方的陆地上倾泻而下的整座冰雪山汇聚成一股强大的洋流。

[wer] [stɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][wɑ:nt] [si:] ;

Where	store	of	water	is	,	there	is	it	a	thing	impossible	to	want	sea	;
在哪里	店铺	的	水	是	,	那里	是	它	一个	事物	不可能的	到	想	海	;

有水的地方，就不可能缺少大海；

[wer] [si:] [nɑ:t]['oʊnli][dʌθ; dəθ][nɑ:t][wɑ:nt] , [bʌt; bət] [wæksɪθ] [di:pər] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]

where	sea	not	only	doth	not	want	,	but	waxeth	deeper	,	there	can	be
在哪里	海	不是	仅有的	确实	不是	想	,	但	蜡	更深	,	那里	能	是

[dɪ'skʌvərd] [noʊ][lænd] .

discovered	no	land	.
发现	不	土地	.

海洋不仅没有匮乏，反而越来越深，那里不可能发现陆地。

['faɪnəli] , [wens] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [taɪd] , [ðæt] ['mæstər] ['frɑ:bɪʃər] [met]

Finally	,	whence	I	pray	you	came	the	contrary	tide	,	that	Master	Frobisher	met
最后	,	何处	我	祈祷	你	来了	这	相反	潮	,	那	掌握	弗罗比舍	遇见

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

withal	,
此外	,

最后，我祈求你从逆流而上，弗罗比舍大师也遇到了

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [noʊ] [smɔːl] [weɪ] [ɪn] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ,

after	that	he	had	sailed	no	small	way	in	that	passage	,
后	那	他	有	航行	不	小的	方式	在	那	通道	,

此后，他在那条航道上航行了相当远的距离。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['ɪsməs] [ɔːr] [streɪt] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [nɔːrθ] - ['westərn] [gʌlf]

if	there	be	any	isthmus	or	strait	of	land	betwixt	the	aforesaid	north	-	western	gulf
如果	那里	是	任何	地峡	或者	海峡	的	土地	中间	这	上述	北	-	西	海湾

[ænd; ənd] [mer] [del][suə] ,

and	Mare	del	Sur	,
和	母马	del	苏尔	,

如果上述西北海湾与南海之间存在任何地峡或海峡，

[tuː; tə][dʒɔɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] [tə'geðər] ?

to	join	Asia	and	America	together	?
到	加入	亚洲	和	美国	一起	?

将亚洲和美洲联合起来?

[ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , " [ˌwʌtsoʊ'evər] [lænd][dʌθ; dəθ] ['niːðər] [ˌæpər'teɪn]

That	conclusion	arrived	at	in	the	schools	,	"	Whatsoever	land	doth	neither	appertain
那	结论	到达的	在	在	这	学校	,	"	任何	土地	确实	两者都不	属于

['ʌntəˌʌntu]['æfrɪkə] ,

unto	Africa	,
到	非洲	,

学校得出的结论是："凡不属于非洲的土地，

[nɔːr][tuː; tə] ['jʊrəp] , [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

nor	to	Europe	,	is	part	of	Asia	,
也不	到	欧洲	,	是	部分	的	亚洲	,

既不属于欧洲，也是亚洲的一部分。

" [wʌz; wəz] [ment] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðen] [noʊn] ,

"	was	meant	of	the	parts	of	the	world	then	known	,
"	曾是	意思是	的	这	部分	的	这	世界	然后	已知	,

指的是当时已知的世界各部分，

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

and	so	is	it	of	right	to	be	understood	.
和	所以	是	它	的	正确的	到	是	理解	.

因此，理解它是理所应当的。

[ðə; ði] [fɪfθ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [rikwɪɜ-ɪθ] [fɔːr; fər] ['ænsər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] ['trævələr] [tuː; tə]

The	fifth	objection	requireth	for	answer	wisdom	and	policy	in	the	traveller	to
这	第五	异议	要求	为了	回答	智慧	和	政策	在	这	游客	到

[wɪn] [ðə; ði][baːˈbɛərɪənz] - ['feɪvər] [baɪ][sʌm; səm] [gʊd] [miːnz] ;

win	the	barbarians	'	favour	by	some	good	means	;
赢	这	野蛮人	-	偏爱	经过	一些	好的	方法	;

第五个反对意见要求旅行者运用智慧和策略，通过一些巧妙的手段赢得蛮族的好感；

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ɑːrm][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪm'self] , [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]

and	so	to	arm	and	strengthen	himself	,	that	when	he	shall	have	the
和	所以	到	手臂	和	加强	他自己	,	那	什么时候	他	将	有	这

[rɪ'pʌls] [ɪn][wʌn] [koʊst] ,

repulse	in	one	coast	,
击退	在	一	海岸	,

因此，他要武装自己，增强实力，以便在一个海岸遭遇挫败时，

[hiː; hi] [meɪ] ['seɪfli] ['træv(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [kə'məʊdɪəslɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'viːniənt] [taɪmz] ,

he	may	safely	travel	to	another	,	commodiously	taking	his	convenient	times	,
他	可能	安全	旅行	到	其他	,	宽敞地	采取	他的	方便的	时代	,

他可以安全地前往其他地方，并悠闲地选择自己方便的时间。

[ænd; ənd] [dɪ'skri:tli] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wɪl] ['θɜ:rəli] [di:l] .

and	discreetly	making	choice	of	them	with	whom	he	will	thoroughly	deal	.
和	谨慎地	制作	选择	的	他们	和	谁	他	将要	彻底	交易	.

并谨慎地选择要彻底打交道的人。

[tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['entri] [wʊd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ['ɪŋglɪʃmən] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd] ,

To	force	a	violent	entry	would	for	us	Englishmen	be	very	hard	,
到	力量	一个	暴力	入口	会	为了	我们	英国人	是	非常	难的	,

对我们英国人来说，强行武力入侵是非常困难的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vælər] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [fɑ:r] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

considering	the	strength	and	valour	of	so	great	a	nation	,	far	distant	from
考虑	这	力量	和	勇气	的	所以	伟大的	一个	国家	,	远的	遥远	从

[ju: 'es] ,

us	,
我们	,

考虑到这个远在天边的伟大国家的实力和勇气，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'tempt] [ˌðer'ʌv] [maɪt] [bi:; bi][moʊst] ['perələs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ]['du(:)əz] , [ən'les] [ðer; ðər]

and	the	attempt	thereof	might	be	most	perilous	unto	the	doers	,	unless	their
和	这	试图	其中	可能	是	最多	危险的	到	这	实干家	,	除非	他们的

[pɑ:rk][wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] .

park	were	very	good	.
公园	是	非常	好的	.

除非公园条件非常好，否则尝试这样做对实施者来说可能是极其危险的。

['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:z] [ə'genst] [st'reɪndʒəz] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ri:d] [ˌnevərðə'les] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

Touching	their	laws	against	strangers	,	you	shall	read	nevertheless	in	the	same
接触	他们的	法律	反对	陌生人	,	你	将	读	尽管如此	在	这	相同的

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] - [pɝˈɛrə] ,

relations	of	Galeotto	Perera	,
关系	的	-	佩雷拉	,

关于他们对待陌生人的法律，你仍然可以在加莱奥托·佩雷拉的著作中找到相关记载。

[ðæt] [ðə; ðɪ] - [kɪŋ] [ɪz][wɔ:nt][tu:; tə][grænt] [fri:] ['ækses] ['ʌntəˌʌntu][ɔ:l] ['fɔ:rənərz] [ðæt] [treɪd]

that	the	Cathaian	king	is	wont	to	grant	free	access	unto	all	foreigners	that	trade
那	这	-	国王	是	惯于	到	授予	自由的	使用权	到	全部	外国人	那	贸易

['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,

into	his	country	for	merchandise	,
进入	他的	国家	为了	商品	,

迦太基国王惯于允许所有来其境内进行商品贸易的外国人自由出入。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ; [æz; əz][ðə; ðɪ] [mʊəz] [hæd; həd] ,

and	a	place	of	liberty	for	them	to	remain	in	;	as	the	Moors	had	,
和	一个	地方	的	自由	为了	他们	到	保持	在	;	作为	这	沼泽地	有	,

以及一个让他们可以自由停留的地方；就像摩尔人曾经拥有的那样。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] [tu:; tə]

until	such	time	as	they	had	brought	the	Loutea	or	Lieutenant	of	that	coast	to
直到	这样的	时间	作为	他们	有	带来	这	芸香	或者	中尉	的	那	海岸	到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmsaɪz] ['særəsn] :

be	a	circumcised	Saracen	:
是	一个	包皮环切术	撒拉逊人	:

直到他们将那片海岸的卢特亚（Loutea）或副官（Lieutenant）带成受过割礼的撒拉逊人为止：

['werfɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sɔ:rd] , [ðə; ðɪ][rest][wɜ:r; wər] ['skætərd]

wherefore	some	of	them	were	put	to	the	sword	,	the	rest	were	scattered
因此	一些	的	他们	是	放	到	这	剑	,	这	休息	是	疏散

[ə'brɔ:d] ;

abroad	;
国外	;

因此，他们中有的人被杀，其余的人流散各地；

[æt; ət] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪn] ['ʧaɪnə] , ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [jet] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi]

at	Fuquien	,	a	great	city	in	China	,	certain	of	them	are	yet	this	day	to	be
在	-	,	一个	伟大的	城市	在	中国	,	肯定	的	他们	是	然而	这	天	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

在中国的大城市阜谦，至今仍有一些遗迹可供参观。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ðeɪ] [biː; bi][moʊst][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

As	for	the	Japanese	,	they	be	most	desirous	to	be	acquainted	with
作为	为了	这	日本人	,	他们	是	最多	渴望	到	是	熟人	和

[st'reɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

至于日本人，他们最渴望结识陌生人。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪtli] ['hændəld][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	Portuguese	,	though	they	were	straitly	handled	there	at	the	first	,
这	葡萄牙语	,	尽管	他们	是	直截了当	处理	那里	在	这	第一的	,

葡萄牙人虽然一开始在那里受到了严厉对待，

[jet] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hændz] ,

yet	in	the	end	they	found	great	favour	at	the	prince's	hands	,
然而	在	这	结尾	他们	成立	伟大的	偏爱	在	这	王子的	双手	,

然而，最终他们却得到了王子的极大恩宠。

[ˌɪnsə'mʌʧ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr] ['prezɪdənt] [ðæt] [mɪs'juːzd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [pʊt][tuː; tə]

insomuch	that	the	Loutea	or	President	that	misused	them	was	therefore	put	to
就此而言	那	这	芸香	或者	总统	那	滥用	他们	曾是	所以	放	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

因此，滥用这些权力的卢特亚或总统被处死了。

[ðə; ði] [ruːd] ['ɪndiən] [kə'nuː] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ðə; ði] ['sɛrəsənz] ,

The	rude	Indian	canoe	voyageth	in	those	seas	,	the	Portuguese	,	the	Saracens	,
这	粗鲁的	印度	独木舟	航海	在	那些	海域	,	这	葡萄牙语	,	这	萨拉森人	,

简陋的印第安独木舟航行在那些海域，葡萄牙人，撒拉逊人，

[ænd; ənd] [mʊəz] ['træv(ə)l] [kən'tɪnjuəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [riːʧ] [frʌm; frəm][dʒə'pæn][tuː; tə] ['ʧaɪnə] ,

and	Moors	travel	continually	up	and	down	that	reach	from	Japan	to	China	,
和	沼泽地	旅行	持续	向上	和	向下	那	抵达	从	日本	到	中国	,

摩尔人不断地在那片从日本到中国的海域上下游迁徙。

[frʌm; frəm] ['ʧaɪnə] [tuː; tə] [mə'lækə] , [frʌm; frəm] [mə'lækə] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,

from	China	to	Malacca	,	from	Malacca	to	the	Moluccas	,
从	中国	到	马六甲	,	从	马六甲	到	这	摩鹿加群岛	,

从中国到马六甲，从马六甲到摩鹿加群岛，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['betər] [ə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ([ðæt] [aɪ] [seɪ]

and	shall	an	Englishman	better	appointed	than	any	of	them	all	(	that	I	say
和	将	一个	英国人	更好的	任命	比	任何	的	他们	全部	(	那	我	说

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪvi]) [fɪr] [tuː; tə][seɪl][ɪn] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n] ?

no	more	of	our	navy	)	fear	to	sail	in	that	ocean	?
不	更多的	的	我们的	海军	)	害怕	到	帆	在	那	海洋	?

难道一个装备比他们所有人（我这里就不多说我们的海军了）都更精良的英国人会害怕在那片海洋上航行吗?

[wʌt] [siːt] [æt; ət][ɔːl][duː][wɑːnt]['paɪrəsi] ?

what	seat	at	all	do	want	piracy	?
什么	座位	在	全部	做	想	海盗行为	?

你到底想坐哪个位置？你想搞盗版吗?

[wʌt] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər] [vɔɪd] [ʌv; əv]['perəl] ?

what	navigation	is	there	void	of	peril	?
什么	导航	是	那里	空白	的	危险	?

是否存在绝对安全的航行方式?

[tuː; tə][ðə; ði][læst]['ɑːrgjumənt]['aʊər; ɑːr] ['trævələz] [niːd] [nɑːt][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði]

To	the	last	argument	our	travellers	need	not	to	seek	their	return	by	the
到	这	最后的	争论	我们的	旅行者	需要	不是	到	寻找	他们的	返回	经过	这

[nɔːrθ] - [iːst] ,

north	-	east	,
北	-	东方	,

关于最后一个论点，我们的旅行者无需从东北方向返回。

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [kən'streɪnd] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [lɪst] , ['iːðər] [tuː; tə] [ə'tempt] [mə'dʒɛlənz] [streɪt]

neither	shall	they	be	constrained	,	except	they	list	,	either	to	attempt	Magellan's	strait
两者都不	将	他们	是	受限	,	除了	他们	列表	,	任何一个	到	试图	麦哲伦的	海峡

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,

at	the	south	-	west	,
在	这	南	-	西方	,

除非他们心存侥幸，否则他们不应被迫尝试穿越西南方向的麦哲伦海峡。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ; [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [baɪ]

or	to	be	in	danger	of	the	Portuguese	on	the	south	-	east	;	they	may	return	by
或者	到	是	在	危险	的	这	葡萄牙语	在	这	南	-	东方	;	他们	可能	返回	经过

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

the	north	-	west	,
这	北	-	西方	,

或者面临东南方向葡萄牙人的威胁；他们可能会从西北方向返回。

[ðæt] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [duː][goʊ] [fɔːrθ] , [æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [hæθ] [ʃoʊd] .

that	same	way	they	do	go	forth	,	as	experience	hath	showed	.
那	相同的	方式	他们	做	去	前进	,	作为	经验	有	显示	.

他们确实会以同样的方式前进，经验也证明了这一点。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ə'ledʒd] [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntreri] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] :

The	reason	alleged	for	proof	of	the	contrary	may	be	disposed	after	this	manner	:
这	原因	据称	为了	证明	的	这	相反	可能	是	处置	后	这	方式	:

针对相反论点所提出的理由，可以按以下方式处理:

[ænd; ənd][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

And	first	,	it	may	be	called	in	controversy	,
和	第一的	,	它	可能	是	称为	在	争议	,

首先，这可能会引发争议，

['weðər] ['eni] ['kɜːrənt] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [p'rɪməm] ['moʊbəl] ,

whether	any	current	continually	be	forced	by	the	motion	of	primum	mobile	,
无论	任何	当前的	持续	是	强制	经过	这	运动	的	原发	移动的	,

是否存在由原动件运动持续产生的电流?

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːr][noʊ] ; [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪd] [men] [duː] [daɪ'vɜːslɪ] ['hænd(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] .

round	about	the	world	or	no	;	for	learned	men	do	diversely	handle	that	question	.
圆形的	关于	这	世界	或者	不	;	为了	学习	男人	做	多样化	处理	那	问题	.

环游世界还是不环游世界？因为学者们对这个问题的看法各不相同。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['wɔːtərz] [ɪz] ['daʊnwərd] ,

The	natural	course	of	all	waters	is	downward	,
这	自然的	课程	的	全部	水	是	向下	,

所有水的自然流向都是向下。

['werfɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːŋgruəns] [ðeɪ] [fɔːl] [ðæt] [weɪ] [wer] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [moʊst] [loʊ]
wherefore **of** **congruence** **they** **fall** **that** **way** **where** **they** **find** **the** **earth** **most** **low**
因此 的 全等 他们 落下 那 方式 在哪里 他们 寻找 这 地球 最多 低的
[ænd; ənd] [diːp] :
and **deep** **:**
和 深的 :

因此，出于一致性，它们会朝着地球最低最深的地方落下：

[ɪn] [rɪ'spekt] [wer'ʌv] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['əːst] [sed] , [ðə; ði] ['siːz] [duː] [straɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
in **respect** **whereof** **,** **it** **was** **erst** **said** **,** **the** **seas** **do** **strike** **from** **the** **northern**
在 尊重 其中 , 它 曾是 最初 说 , 这 海域 做 罢工 从 这 北方
[lændz] ['sʌðərli] .
lands **southerly** **.**
土地 南风 .

就此而言，正如前人所说，海洋是从北方的陆地向南方袭来的。

['vaɪələntli] [ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər] [tɔːst] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['daɪvərz] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪndz] ,
Violently **the** **seas** **are** **tossed** **and** **troubled** **divers** **ways** **with** **the** **winds** **,**
暴力 这 海域 是 抛掷 和 麻烦 潜水员 方式 和 这 风 ,

海面剧烈翻腾，狂风肆虐，波涛汹涌。

[ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
increased **and** **diminished** **by** **the** **course** **of** **the** **moon** **,**
增加 和 减少 经过 这 课程 的 这 月亮 ,

随月亮的运行轨迹而增减，

['hɔɪstɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sʌndri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz]
hoisted **up** **and** **down** **through** **the** **sundry** **operations** **of** **the** **sun** **and** **the** **stars**
吊起 向上 和 向下 通过 这 杂项 运营 的 这 太阳 和 这 明星
:
:
:

在太阳和星辰的各种运行中上下起伏：

['faɪnəli] , [sʌm; səm][biː; bi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][pɑːrt] ['vaɪələntli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
finally **,** **some** **be** **of** **opinion** **that** **the** **seas** **be** **carried** **in** **part** **violently** **about** **the**
最后 , 一些 是 的 观点 那 这 海域 是 携带 在 部分 暴力 关于 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

最后，有些人认为，世界各地的海洋部分区域会受到剧烈的冲击。

['æftər][ðə; ði] ['deɪli] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['muːvəbl] ['hev(ə)n] ,
after **the** **daily** **motion** **of** **the** **highest** **movable** **heaven** **,**
后 这 日常的 运动 的 这 最高 活动 天堂 ,

在最高可移动天体的每日运动之后，

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
in **like** **manner** **as** **the** **elements** **of** **air** **and** **fire** **,** **with** **the** **rest** **of**
在 喜欢 方式 作为 这 元素 的 空气 和 火 , 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [sfiəz] ,
the **heavenly** **spheres** **,**
这 天上 球体 ,

就像空气和火这两种元素，以及其他天体一样，

[ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [west] .
are **from** **the** **east** **unto** **the** **west** **.**
是 从 这 东方 到 这 西方 .

从东到西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [duː] [kɔːl] [ðer; ðər] ['iːstərn] ['kɜːrənt] , [ɔːr] [ləˈvænt] [striːm] .

And	this	they	do	call	their	eastern	current	,	or	Levant	stream	.
和	这	他们	做	称呼	他们的	东	当前的	, 或者		黎凡特	溪流	.

他们把这股东流称为黎凡特洋流。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['kɜːrənt] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [zoʊn] ,

Some	such	current	may	not	be	denied	to	be	of	great	force	in	the	hot	zone	,
一些	这样的	当前的	可能	不是	是	否认	到	是	的	伟大的	力量	在	这	热的	区	,

不可否认，这种电流在热点地区可能具有很大的作用力。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['nɪrnəs] [ˌðerˈʌv] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

for	the	nearness	thereof	unto	the	centre	of	the	sun	,
为了	这	接近	其中	到	这	中心	的	这	太阳	,

因为它靠近太阳的中心，

[ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] ['iːstərn] ['waɪndz] ['vaɪələntli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːz] ['westwərd] ;

and	blustering	eastern	winds	violently	driving	the	seas	westward	;
和	虚张声势	东	风	暴力	驾驶	这	海域	向西	;

凛冽的东风猛烈地推动着海水向西流动；

['haʊˈbiːɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['tempərət] [klaɪmz] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['waɪndz] [mɔːr]

howbeit	in	the	temperate	climes	the	sun	being	farther	off	,	and	the	winds	more
然而	在	这	温带	气候	这	太阳	存在	更远	离开	,	和	这	风	更多的

[daɪˈvɜːrs] ,

diverse	,
各种各样的	,

然而，在温带地区，由于太阳距离较远，风向也更加多变，

['bloʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [ðə; ðɪ] [west] , [ænd; ənd] [saʊθ] , [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

blowing	as	much	from	the	north	,	the	west	,	and	south	,	as	from	the
吹	作为	很多	从	这	北	,	这	西方	,	和	南	,	作为	从	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

风向北、西、南三方与东面方向一样多。

[ðɪs] [ruːl] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [ɪˈfektʃuəli] [wɪðˈhoʊld] [ˌjuː ˈes] [frʌm; frəm] ['trævəlɪŋ] ['iːstwərdz] ,

this	rule	doth	not	effectually	withhold	us	from	travelling	eastwards	,
这	规则	确实	不是	有效地	扣压	我们	从	旅行	向东	,

这条规定并不能有效地阻止我们向东旅行。

['niːðər] [biː; bi] [wiː; wi] [kept] ['evər] [bæk] [baɪ] [ðə; ðɪ] [əˈfɔːrsed] [ləˈvænt] ['waɪndz] [ænd; ənd] [striːm] .

neither	be	we	kept	ever	back	by	the	aforesaid	Levant	winds	and	stream	.
两者都不	是	我们	保留	曾经	后退	经过	这	上述	黎凡特	风	和	溪流	.

我们绝不会被上述黎凡特的风和溪流阻挡。

[bʌt; bət] [ɪn] [mə'gelən] [streɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['vaɪələntli] ['drɪvn] [bæk] ['westwərd] ,

But	in	Magellan	strait	we	are	violently	driven	back	westward	,
但	在	麦哲伦	海峡	我们	是	暴力	驱动	后退	向西	,

但在麦哲伦海峡，我们却被猛烈地向西推去。

['ergoʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - ['westərn] [streɪt] [ɔːr] [eɪniːən] [frɪθ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

ergo	through	the	north	-	western	strait	or	Anian	frith	shall	we	not	be	able	to
因此	通过	这	北	-	西	海峡	或者	阿尼安	河口	将	我们	不是	是	有能力的	到

[rɪˈtɜːrn] ['iːstwərd] :

return	eastward	:
返回	向东	:

因此，我们无法通过西北海峡或阿尼安海峡返回东方：

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] [nɑːt] .

it	followeth	not	.
它	跟随	不是	.

它不成立。

[ðə; ði][fɜːrst] ,
The first ,
这 第一的 ,

第一，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [streɪt] [hæθ] [mɔːr] [siː] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [baɪ][wʌn]
for that the north - western strait hath more sea room at the least by one
为了 那 这 北 - 西 海峡 有 更多的 海 房间 在 这 至少 经过 一
['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ðæn; ðən] [mə'dʒɛlənz] [streɪt] [hæθ] ,
hundred English miles than Magellan's strait hath ,
百 英语 英里 比 麦哲伦的 海峡 有 ,

因为西北海峡的海域宽度至少比麦哲伦海峡宽一百英里。

[ðə; ði]['oʊnli][wɑːnt] [wer'ʌv] ['kɔːzɪθ] [ɔːl] ['nærəʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi][moʊst]
the only want whereof causeth all narrow passages generally to be most
这 仅有的 想 其中 原因 全部 狭窄的 段落 一般来说 到 是 最多
['vaɪələnt] .
violent .
暴力 .

唯一不足之处，导致所有狭窄通道通常都非常危险。

[soʊ] [wʊd] [aɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][eɪniːən] [gʌlf] ,
So would I say in the Anian Gulf ,
所以 会 我 说 在 这 阿尼安 海湾 ,

所以，在安纳湾地区，我会说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] [æz; əz] [dɑːn] [diː'eɪgoʊ][ænd; ənd] - [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
if it were so narrow as Don Diego and Zalterius have painted it out ,
如果 它 是 所以 狭窄的 作为 大学教师 迭戈 和 - 有 绘 它 出去 ,

如果它真像唐·迭戈和扎尔特里乌斯描绘的那样狭窄的话，

['eni] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['streɪtnəs] [ˌðer'ʌv]
any return that way to be full of difficulties , in respect of such straitness thereof
任何 返回 那 方式 到 是 满的 的 困难 , 在 尊重 的 这样的 海峡 其中
,
,
,

任何返回这条路的途径都将充满困难，因为这条路如此狭窄。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] ['iːstərn] ['waɪndz] , ['vaɪələntli] ['fɔːrsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ['eni]
not for the nearness of the sun or eastern winds , violently forcing that way any
不是 为了 这 接近 的 这 太阳 或者 东 风 , 暴力 强制 那 方式 任何
[lə'vænt] [striːm] ;
Levant stream ;
黎凡特 溪流 ;

并非因为太阳临近或东风猛烈地将黎凡特河的溪流推向那个方向；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [siː] [ruːm] [baɪ] ['meni] [dɪ'griːz] ,
but in that place there is more sea room by many degrees ,
但 在 那 地方 那里 是 更多的 海 房间 经过 许多 学位 ,

但那里的海域要宽阔得多。

[ɪf] [ðə; ði][kɑːrdz][ʌv; əv]['kæbət][ænd; ənd] ['dʒemə] [frɪsiːɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] - [ɪm'prɪntɪd]
if the cards of Cabot and Gemma Frisius , and that which Tramezine imprinted
如果 这 牌 的 卡伯特 和 芽 弗里修斯 , 和 那 哪个 - 印记
, [biː; bi] [truː] .
, be true .
, 是 真的 .

如果卡博特和杰玛·弗里修斯的牌，以及特拉梅齐内印记的内容是真的。

[ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] ['riːz(ə)nz] [siː] [aɪ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,

And	hitherto	reasons	see	I	none	at	all	,
和	迄今为止	原因	看	我	没有任何	在	全部	,

迄今为止，我完全看不出任何理由。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] ['kredɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	that	I	may	as	well	give	credit	unto	their	doings	as	to	any	of	the
但	那	我	可能	作为	出色地	给	信用	到	他们的	行为	作为	到	任何	的	这

[rest] .

rest	.
休息	.

但我也可以像肯定其他人的功劳一样肯定他们的功劳。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] - [hɪ'stɔːriə] , [ðæt] [ɪz] , [truː] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['skɪlfl] ['trævələz] ,

It	must	be	Peregrinationis	historia	,	that	is	,	true	reports	of	skilful	travellers	,
它	必须	是	-	历史	,	那	是	,	真的	报告	的	熟练	旅行者	,

[æz; əz] ['tɔlimi] [rɪtɪθ] ,

as	Ptolemy	writeth	,
作为	托勒密	写	,

它一定是《旅行史》（Peregrinationis historia），也就是技艺精湛的旅行者的真实游记，正如托勒密所写的那样。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɔntrəvəːsiz] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [mʌst; məst] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [daʊt] .

that	in	such	controversies	of	geography	must	put	us	out	of	doubt	.
那	在	这样的	争议	的	地理	必须	放	我们	出去	的	怀疑	.

在地理学的这类争议中，这一点必须让我们确信无疑。

- , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [teiblz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [mæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Ortellius	,	in	his	universal	tables	,	in	his	particular	maps	of	the	West	Indies	,
-	,	在	他的	普遍的	表格	,	在	他的	特别的	地图	的	这	西方	印第斯	,

奥特利乌斯在他的通用地图和西印度群岛的特定地图中，

[ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kiŋdəmz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ;

of	all	Asia	,	of	the	northern	kingdoms	,	of	the	East	Indies	;
的	全部	亚洲	,	的	这	北方	王国	,	的	这	东方	印第斯	;

亚洲全境，北方诸王国，东印度群岛；

[məː'keitə] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gloʊbz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [mæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Mercator	in	some	of	his	globes	and	general	maps	of	the	world	,
墨卡托投影	在	一些	的	他的	地球仪	和	一般的	地图	的	这	世界	,

墨卡托在他的一些地球仪和世界地图中，

- [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] [dɪ'vaɪdɪd] ,

Moletius	in	his	universal	table	of	the	Globe	divided	,
-	在	他的	普遍的	桌子	的	这	地球	分割	,

莫莱提乌斯在他的《地球划分总表》中写道：

[ɪn] [hɪz; ɪz] [siː] - [kɑːrd] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [teiblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] - [ænd; ənd] [dɑːn]

in	his	sea	-	card	and	particular	tables	of	the	East	Indies	Zanterius	and	Don
在	他的	海	-	卡片	和	特别的	表格	的	这	东方	印第斯	-	和	大学教师

[diː'eɪgoʊ] [wɪð; wɪθ] [fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] - ,

Diego	with	Fernando	Bertely	,
迭戈	和	费尔南多	-	,

在他的海事卡和东印度群岛的特别表格中，赞特里乌斯和唐·迭戈与费尔南多·贝尔特利一起，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [duː] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfər] [bəuθ] [frʌm; frəm] ['dʒemə] [frɪsiːɪs] [ænd; ənd] ['kæbət] [ə'mʌŋ]

and	others	,	do	so	much	differ	both	from	Gemma	Frisius	and	Cabot	among
和	其他的	,	做	所以	很多	不同	两个都	从	芽	弗里修斯	和	卡伯特	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

而其他人，他们与杰玛·弗里修斯和卡博特之间也存在着很大的差异，

[ænd; ənd][ɪn]['daɪvərz]['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['daɪvərz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	in	divers	places	from	themselves	,	concerning	the	divers	situation	and
和	在	潜水员	地方	从	他们自己	,	有关	这	潜水员	情况	和

['sʌndri] ['limits][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

sundry	limits	of	America	,
杂项	限制	的	美国	,

并且从不同的地方出发，讨论美国的各种情况和各种界限，

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [nɑːt][soʊ] ['ræʃli] [æz; əz]['truːli] [sər'maɪz] [ðiːz] [men] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɪn]

that	one	may	not	so	rashly	as	truly	surmise	these	men	either	to	be	ignorant	in
那	一	可能	不是	所以	贸然	作为	真的	推测	这些	男人	任何一个	到	是	无知	在

[ðoʊz] [pɔɪnts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['riːdʒən] ,

those	points	touching	the	aforesaid	region	,
那些	积分	接触	这	上述	地区	,

但我们不能草率地断定这些人对上述领域的情况一无所知。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][mæps] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ['oʊnli][baɪ]

or	that	the	maps	they	have	given	out	unto	the	world	were	collected	only	by
或者	那	这	地图	他们	有	给定	出去	到	这	世界	是	集	仅有的	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者说，他们向世界分发的地图仅仅是他们自己收集的。

[ænd; ənd] ['nevər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['drɔːɪŋ] .

and	never	of	their	own	drawing	.
和	绝不	的	他们的	自己的	绘画	.

而且从来不是他们自己画的。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæstər] ['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [fɔːr; fər][ðə; ði]

THE	FIRST	VOYAGE	OF	MASTER	MARTIN	FROBISHER	To	the	North	-	West	for	the
这	第一的	航程	的	掌握	马丁	冷冻机	到	这	北	-	西方	为了	这

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɔːr] [streɪt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

search	of	the	passage	or	strait	to	China	,
搜索	的	这	通道	或者	海峡	到	中国	,

马丁·弗罗比舍船长的第一次航行，向西北方向寻找通往中国的航道或海峡。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfər] [hɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - .

written	by	Christopher	Hall	,	and	made	in	the	year	of	our	Lord	1576	.
书面	经过	克里斯托弗	大厅	,	和	制成	在	这	年	的	我们的	主	-	.

由克里斯托弗·霍尔撰写，创作于公元1576年。

[ə'pɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [bɑːrk] ['geɪbriəl] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət]

Upon	Monday	,	the	thirteenth	of	May	,	the	barque	Gabriel	was	launched	at
之上	周一	,	这	第十三	的	可能	,	这	帆船	加布里埃尔	曾是	发射	在

- ,

Redriffe	,
-	,

5月13日星期一，加布里埃尔号帆船在雷德里夫下水。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

and	upon	the	twenty	-	seventh	day	following	she	sailed	from	Redriffe	to
和	之上	这	二十	-	第七	天	下列的	她	航行	从	-	到

['rætklɪf] .

Ratcliffe	.
拉特克利夫	.

第二十七天，她从雷德里夫港驶往拉特克利夫港。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][dʒu:n] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rzdeɪ] , [ðə; ði] [tu:] [bɑ:rk] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['geɪbriəl] [ænd; ənd]

The	seventh	of	June	being	Thursday	,	the	two	barques	,	viz	.	,	the	Gabriel	and
这	第七	的	六月	存在	周四	,	这	二	帆船	,	即	.	,	这	加布里埃尔	和

[ðə; ði] ['maɪk(ə)l] ,

the	Michael	,
这	迈克尔	,

六月七日是星期四，两艘帆船，即“加布里埃尔”号和“米迦勒”号，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] , [set] [seɪl] [æt; ət] ['rætklɪf] , [ænd; ənd] [ber] [daʊn] [tu:; tə] ['dɛtfərd] ,

and	our	pinnace	,	set	sail	at	Ratcliffe	,	and	bare	down	to	Deptford	,
和	我们的	小艇	,	放	帆	在	拉特克利夫	,	和	裸	向下	到	德普特福德	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi] ['æŋkər] .

and	there	we	anchored	.
和	那里	我们	锚定	.

我们的小艇从拉特克利夫起航，一路驶向德普特福德，并在那里抛锚。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ,

The	cause	was	,
这	原因	曾是	,

原因是：

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] [bɜ:rst] [hɜ:r; hər] ['boʊsprɪt] [ænd; ənd] ['fɔ:mɑ:st] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt]

that	our	pinnace	burst	her	bowsprit	and	foremast	aboard	of	a	ship	that
那	我们的	小艇	爆裂	她	船首斜桅	和	前桅	船上	的	一个	船	那

[rəud] [æt; ət] ['dɛtfərd] ,

rowed	at	Deptford	,
划船	在	德普特福德	,

我们的平底小艇在德普特福德附近一艘划艇上，船首斜桅和前桅杆断裂了。

[els] [wi:; wi] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðen] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

else	we	meant	to	have	passed	that	day	by	the	court	,	then	at	Greenwich	.
别的	我们	意思是	到	有	通过了	那	天	经过	这	法庭	,	然后	在	格林威治	.

否则我们那天就应该路过法院，当时是在格林威治。

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ['bi:ɪŋ] ['fraɪdeɪ] , [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

The	eighth	day	being	Friday	,	about	twelve	o'clock	,
这	第八	天	存在	星期五	,	关于	十二	点钟	,

第八天是星期五，大约中午十二点。

[wi:; wi] [weid] [æt; ət] ['dɛtfərd] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [ber] [daʊn] [baɪ]

we	weighed	at	Deptford	and	set	sail	all	three	of	us	and	bare	down	by
我们	称重	在	德普特福德	和	放	帆	全部	三	的	我们	和	裸	向下	经过

[ðə; ði] [kɔ:rt] ,

the	court	,
这	法庭	,

我们在德普特福德称重，然后我们三人扬帆起航，直奔法院而去。

[wer] [wi:; wi] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:rdɪnəns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʃoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ;

where	we	shot	off	our	ordinance	,	and	made	the	best	show	we	could	;
在哪里	我们	射击	离开	我们的	条例	,	和	制成	这	最好的	展示	我们	可以	;

我们在那里鸣放了礼炮，并尽我们所能地进行了一场精彩的表演；

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mendid] [ˌaɪ 'ti:] ,

her	Majesty	beholding	the	same	commended	it	,
她	威严	凝视	这	相同的	赞扬	它	,

女王陛下见后赞许道。

[ænd; ənd] [beɪd] [ju: 'es] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][æt; ət][ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	bade	us	farewell	with	shaking	her	hand	at	us	out	of	the	window	.
和	巴德	我们	告别	和	摇晃	她	手	在	我们	出去	的	这	窗户	.

她从窗户里向我们挥手告别。

['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

Afterwards	**she**	**sent**	**a**	**gentleman**	**aboard**	**of**	**us**	**,**
然后	她	发送	一个	绅士	船上	的	我们	,

之后她派了一位男士上船，

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][hæd; həd] [gʊd] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['du:ɪŋz] , [ænd; ənd]

who	**declared**	**that**	**her**	**Majesty**	**had**	**good**	**liking**	**of**	**our**	**doings**	**,**	**and**
WHO	声明	那	她	威严	有	好的	喜欢	的	我们的	行为	,	和

[θæŋkt] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

thanked	**us**	**for**	**it**	**,**
谢谢	我们	为了	它	,

他宣称女王陛下对我们的所作所为非常满意，并为此感谢我们。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [wɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [teɪk]

and	**also**	**willed**	**our**	**captain**	**to**	**come**	**the**	**next**	**day**	**to**	**the**	**court**	**to**	**take**
和	还	意志	我们的	队长	到	来	这	下一个	天	到	这	法庭	到	拿

[hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

his	**leave**	**of**	**her**	**.**
他的	离开	的	她	.

并且还嘱咐我们的队长第二天到法庭向她告别。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [tɔ:rdz] [naɪt] , ['mæstər] ['sekrəteri] ['wʊli] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

The	**same**	**day**	**,**	**towards**	**night**	**,**	**Master**	**Secretary**	**Woolley**	**came**	**aboard**	**of**	**us**	**,**
这	相同的	天	,	向	夜晚	,	掌握	秘书	伍利	来了	船上	的	我们	,

当天傍晚时分，伍利大臣登上了我们的船。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

and	**declared**	**to**	**the**	**company**	**that**	**her**	**Majesty**	**had**	**appointed**	**him**	**to**
和	声明	到	这	公司	那	她	威严	有	任命	他	到

[gɪv] [ðem; ðəm] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bi:diənt] ,

give	**them**	**charge**	**to**	**be**	**obedient**	**,**
给	他们	收费	到	是	听话	,

并向公司宣布，女王陛下已任命他负责指示他们服从女王的命令。

[ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][tu:; tə][ðer; ðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ju: 'es]

and	**diligent**	**to**	**their**	**captain**	**and**	**governors**	**in**	**all**	**things**	**,**	**and**	**wished**	**us**
和	勤奋	到	他们的	队长	和	州长们	在	全部	事物	,	和	希望	我们

['hæpi] [sək'ses] .

happy	**success**	**.**
快乐的	成功	.

他们对所有事情都忠心耿耿于怀，并祝愿我们取得成功。

[ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ə'baʊt] [nu:n] , [ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] ['westərli] ,

The	**ninth**	**day**	**about**	**noon**	**,**	**the**	**wind**	**being**	**westerly**	**,**
这	第九	天	关于	中午	,	这	风	存在	西风	,

第九天中午时分，刮西风。

['hævɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['æŋkərz] [ə'bɔ:rd] ['redi] [tu:; tə][set] [seɪl][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

having	**our**	**anchors**	**aboard**	**ready**	**to**	**set**	**sail**	**to**	**depart**	**,**	**we**	**wanted**	**some**	**of**
拥有	我们的	锚	船上	准备好	到	放	帆	到	离开	,	我们	通缉	一些	的

['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

our	**company**	**,**
我们的	公司	,

我们的船锚已经准备就绪，随时可以扬帆起航，我们想让一些同伴.....

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [steɪd] [ænd; ənd] [muəd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	**therefore**	**stayed**	**and**	**moored**	**them**	**again**	**.**
和	所以	入住	和	系泊	他们	再次	.

因此他们留了下来，再次将船停泊好。

['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
Sunday , the tenth of June ,
星期日 , 这 第十 的 六月 ,

6月10日，星期日

[wiː; wi] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['blækwɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [ænd; ənd][baɪ] [west] [sʌn] ,
we set sail from Blackwall at a south - west and by west sun ,
我们 放 帆 从 布莱克沃尔 在 一个 南 - 西方 和 经过 西方 太阳 ,

我们从布莱克沃尔扬帆起航，迎着西南和西边的太阳。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] , [ænd; ənd]
the wind being at north - north - west , and sailed to Gravesend , and
这 风 存在 在 北 - 北 - 西方 , 和 航行 到 格雷夫森德 , 和
['æŋkər] [ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] [west] - [nɔːrθ] - [west] [sʌn] ,
anchored there at a west - north - west sun ,
锚定 那里 在 一个 西方 - 北 - 西方 太阳 ,

当时风向为西北偏北，我们驶往格雷夫森德，并在那里抛锚，当时太阳朝向西北偏西。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
the wind being as before .
这 风 存在 作为 前 .

风向依旧。

[ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] , ['biːɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst] ['greɪvzˌɛnd] , [baɪ][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔːr] ['blɑːkhaʊs] , [wiː; wi]
The twelfth day , being over against Gravesend , by the Castle or Blockhouse , we
这 第十二 天 , 存在 超过 反对 格雷夫森德 , 经过 这 城堡 或者 炮楼 , 我们
[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] ,
observed the latitude ,
观察到 这 纬度 ,

第十二天，我们到达格雷夫森德对面，在城堡或碉堡附近，观测了纬度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ,
which was 51 degrees 33 minutes ,
哪个 曾是 - 学位 - 分钟 ,

当时的气温是51度33分，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
and in that place the variation of the compass is 11 degrees and a half .
和 在 那 地方 这 变化 的 这 罗盘 是 - 学位 和 一个 一半 .

在该地，罗盘的偏角为 11.5 度。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['greɪvzˌɛnd] [æt; ət][ə; eɪ] [west] - [saʊθ] - [west] [sʌn] ,
This day we departed from Gravesend at a west - south - west sun ,
这 天 我们 已离开 从 格雷夫森德 在 一个 西方 - 南 - 西方 太阳 ,

这一天，我们迎着西南偏西的太阳从格雷夫森德出发。

[ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [nɔːrθ] [ænd; ənd][baɪ] [iːst] [ə; eɪ] [fer] [geɪl] ,
the wind at north and by east a fair gale ,
这 风 在 北 和 经过 东方 一个 公平的 大风 ,

北风偏东，风力较大。

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [pɑːrt][ʌv; əv] ['tɪlˌberɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd][soʊ] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊp]
and sailed to the west part of Tilbury Hope , and so turned down the Hope
和 航行 到 这 西方 部分 的 蒂尔伯里 希望 , 和 所以 转向 向下 这 希望
,
,
,

然后驶向蒂尔伯里霍普的西侧，于是沿着霍普河逆流而上。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [west] [sʌn] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd][wiː; wi]

and	at	a	west	sun	the	wind	came	to	the	east	-	south	-	east	,	and	we
和	在	一个	西方	太阳	这	风	来了	到	这	东方	-	南	-	东方	,	和	我们

['æŋkər] [ɪn]['sev(ə)n] ['fæðəmz] ,

anchored	in	seven	fathoms	,
锚定	在	七	英寻	,

夕阳西下，风向转为东南偏东，我们在七英寻深处抛锚。

['biːɪŋ] [loʊ] ['wɔːtər] .

being	low	water	.
存在	低的	水	.

水位低。

[[hɪr] [ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [lɔːg] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]

[	Here	there	follows	an	abstract	of	the	ship's	log	,	showing	the	navigation	until
[	这里	那里	跟随	一个	抽象的	的	这	船的	日志	,	显示	这	导航	直到

[ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

the	28th	of	July	,
这	28th	的	七月	,

[以下是航海日志的摘要，显示了截至7月28日的航行情况，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['læbrədɔːr] .]

when	they	had	sight	of	land	supposed	to	be	Labrador	.	]
什么时候	他们	有	视线	的	土地	据称	到	是	拉布拉多	.	]

当他们看到那片被认为是拉布拉多的土地时。

[dʒʊ'laɪ] 28th .

July	28th	.
七月	28th	.

7月28日。

[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eɪt] , [fɔːr] [liːgz] : [frʌm; frəm][eɪt] . [tuː; tə] - , [θriː] [liːgz] : [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

From	4	to	8	,	4	leagues	:	from	8	.	to	12	,	3	leagues	:	from	12	to
从	4	到	8	,	4	联赛	:	从	8	.	到	-	,	3	联赛	:	从	-	到

[fɔːr] ,

4	,
4	,

4 到 8，4 个联赛；8 到 12，3 个联赛；12 到 4，

[nɔːrθ] [ænd; ənd][baɪ] [west] , [sɪks] [liːgz] , [bʌt; bət] ['veri] ['fɑːgi] ;

north	and	by	west	,	6	leagues	,	but	very	foggy	;
北	和	经过	西方	,	6	联赛	,	但	非常	雾蒙蒙的	;

向北偏西 6 里格，但雾很大；

[frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ,

from	thence	to	8	of	the	clock	in	the	morning	little	wind	,
从	因此	到	8	的	这	钟	在	这	早晨	小的	风	,

从那时到早上八点，微风。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] ,

but	at	the	clearing	up	of	the	fog	we	had	sight	of	land	,
但	在	这	清理	向上	的	这	多雾路段	我们	有	视线	的	土地	,

但雾散之后，我们看到了陆地。

[wɪtʃ] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['læbrədɔːr] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][aɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd]

which	I	supposed	to	be	Labrador	,	with	great	store	of	ice	about	the	land
哪个	我	据称	到	是	拉布拉多	,	和	伟大的	店铺	的	冰	关于	这	土地

;

;
;

我当时以为那是拉布拉多，那里地势低洼，冰雪覆盖；

[aɪ][ræn][ɪn] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ][lænd][æt; ət] - [ˈfæðəmz] ,

I	ran	in	towards	it	,	and	sounded	,	but	could	get	no	land	at	100	fathoms	,
我	跑	在	向	它	,	和	听起来	,	但	可以	得到	不	土地	在	-	英寻	,

我朝它跑去，探了探，但在100英寻深处没有发现陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [θɪk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	the	ice	being	so	thick	I	could	not	get	to	the	shore	,
和	这	冰	存在	所以	厚的	我	可以	不是	得到	到	这	支撑	,

由于冰层太厚，我无法到达岸边。

[ænd; ənd][soʊ] [leɪ] [ɔːf][ænd; ənd] [keɪm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

and	so	lay	off	and	came	clear	of	the	ice	.
和	所以	躺	离开	和	来了	清除	的	这	冰	.

于是他们停了下来，离开了冰面。

[əˈpɑːn][ˈmʌndeɪ, ˈmʌndi][wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ə; eɪ]

Upon	Monday	we	came	within	a	mile	of	the	shore	,	and	sought	a
之上	周一	我们	来了	之内	一个	英里	的	这	支撑	,	和	寻求	一个

['hɑːrbər] ;

harbour	;
港口	;

星期一，我们来到离海岸不到一英里的地方，寻找港口；

[ɔːl][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs] ,

all	the	sound	was	full	of	ice	,
全部	这	声音	曾是	满的	的	冰	,

所有的声音都充满了冰冷的气息。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][boʊt] ['roʊɪŋ] [əˈʃɔːr] [kʊd; kəd][get][noʊ] [graʊnd] [æt; ət] - ['fæðəm] ,

and	our	boat	rowing	ashore	could	get	no	ground	at	100	fathom	,
和	我们的	船	划船	岸上	可以	得到	不	地面	在	-	捉摸	,

我们的小船划向岸边，在100英寻深处却寸步难行。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [ðen] [wiː; wi] [seɪld] [iːst] - [nɔːrθ] - [iːst] [əˈlɔːŋ]

within	a	cable's	length	of	the	shore	;	then	we	sailed	east	-	north	-	east	along
之内	一个	电缆的	长度	的	这	支撑	;	然后	我们	航行	东方	-	北	-	东方	沿着

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

离岸边不到一米远；然后我们沿着海岸线向东北偏东方向航行。

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði][lænd] [liːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] , ['setɪŋ] [nɔːrθ] - [iːst]

for	so	the	land	lieth	,	and	the	current	is	there	great	,	setting	north	-	east
为了	所以	这	土地	谎言	,	和	这	当前的	是	那里	伟大的	,	环境	北	-	东方

[ænd; ənd] [saʊθ] - [west] ;

and	south	-	west	;
和	南	-	西方	;

因为那地就是这样，那里的水流很大，向东北和西南方向流动；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] ['æŋkər] [graʊnd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ]

and	if	we	could	have	gotten	anchor	ground	we	would	have	seen	with
和	如果	我们	可以	有	获得	锚	地面	我们	会	有	已见	和

[wʌt] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][rʌn] ,

what	force	it	had	run	,
什么	力量	它	有	跑步	,

如果我们能找到锚地，就能看到它奔跑时的力量有多大了。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌdʒ][ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [draɪv][ə; eɪ] [liːg] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][wʌn]['aʊər][wɪð; wɪθ][ðæt]

but	I	judge	a	ship	may	drive	a	league	and	a	half	in	one	hour	with	that
但	我	法官	一个	船	可能	驾驶	一个	联盟	和	一个	一半	在	一	小时	和	那

[taɪd] .

tide	.
潮	.

但我估计，顺着这个潮汐，一艘船一个小时可以航行一里格半。

[ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] ,

This	day	,	at	four	of	the	clock	in	the	morning	,	being	fair	and	clear	,
这	天	,	在	四	的	这	钟	在	这	早晨	,	存在	公平的	和	清除	,

这一天凌晨四点，天气晴朗，

[wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd][æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] ['berɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [nɔːrθ]

we	had	sight	of	a	headland	as	we	judged	bearing	from	us	north
我们	有	视线	的	一个	海岬	作为	我们	评判	轴承	从	我们	北

[ænd; ənd][baɪ] [iːst] ,

and	by	east	,
和	经过	东方	,

我们判断方位时，看到了一个岬角，方向是我们北偏东方向。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [nɔːrθ] - [iːst] [ænd; ənd][baɪ] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] ,

and	we	sailed	north	-	east	and	by	north	to	that	land	,
和	我们	航行	北	-	东方	和	经过	北	到	那	土地	,

于是我们向东北方向航行，然后转向北方，到达了那片土地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ðɪðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][aɪs] ,

and	when	we	came	thither	we	could	not	get	to	the	land	for	ice	,
和	什么时候	我们	来了	那里	我们	可以	不是	得到	到	这	土地	为了	冰	,

当我们到达那里时，却无法到达可以取冰的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

for	the	ice	stretched	along	the	coast	,
为了	这	冰	拉伸	沿着	这	海岸	,

因为冰层沿着海岸线绵延，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][baɪ][faɪv] [liːgz] .

so	that	we	could	not	come	to	the	land	by	5	leagues	.
所以	那	我们	可以	不是	来	到	这	土地	经过	5	联赛	.

所以我们无法到达那片土地，距离为5里格。

['wenzdeɪ] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmd] ,

Wednesday	,	the	first	of	August	,	it	calmed	,
周三	,	这	第一的	的	八月	,	它	平静下来	,

8月1日星期三，天气平静下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [kɔːzd] [maɪ] [boʊt][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [aʊt] ,

and	in	the	afternoon	I	caused	my	boat	to	be	hoisted	out	,
和	在	这	下午	我	导致	我的	船	到	是	吊起	出去	,

下午，我让人把我的船吊了出来。

['biːɪŋ] [hɑːrd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [fɔːr] [men] [rəud] [tuː; tə] [ðæt] [aɪs]

being	hard	by	a	great	island	of	ice	,	and	I	and	four	men	rowed	to	that	ice
存在	难的	经过	一个	伟大的	岛	的	冰	,	和	我	和	四	男人	划船	到	那	冰

,

,
,

我们靠近一座巨大的冰岛，我和四个人划船去了那座冰岛。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['keɪbəlz] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd] - ['fæðəmz]

and	sounded	within	two	cables	'	length	of	it	,	and	had	16	fathoms
和	听起来	之内	二	电缆	-	长度	的	它	,	和	有	-	英寻

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] ,

and	little	stones	,
和	小的	石头	,

在距离目标两根电缆长度的范围内进行了探测，探测结果显示水深16英寻，并含有一些小石子。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['saʊndɪd] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnjənz] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [graʊnd] [æt; ət]

and	after	that	sounded	again	within	a	minion's	shot	,	and	had	ground	at
和	后	那	听起来	再次	之内	一个	小黄人的	射击	,	和	有	地面	在

- ['fæðəmz] ,

100	fathoms	,
-	英寻	,

之后，在一箭之遥的距离内再次响起，水深达到100英寻。

[ænd; ənd] [fer] [sænd] .

and	fair	sand	.
和	公平的	沙	.

还有细腻的沙子。

[wiː; wi] ['saʊndɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

We	sounded	the	next	day	a	quarter	of	a	mile	from	it	,
我们	听起来	这	下一个	天	一个	四分之一	的	一个	英里	从	它	,

第二天，我们在距离目标四分之一英里的地方进行了探测。

[ænd; ənd][hæd; həd] - ['fæðəmz] [rʌf] [graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [ə'bɔːrd] ,

and	had	60	fathoms	rough	ground	,	and	at	that	present	being	aboard	,
和	有	-	英寻	粗糙的	地面	,	和	在	那	展示	存在	船上	,

当时海面崎岖不平，水深60英寻，而我当时就在船上。

[ðæt] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs] [fel] [wʌn][pɑːrt][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

that	great	island	of	ice	fell	one	part	from	another	,
那	伟大的	岛	的	冰	跌倒	一	部分	从	其他	,

那座巨大的冰岛从一部分脱落，分裂成另一部分。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

making	a	noise	as	if	a	great	cliff	had	fallen	into	the	sea	.
制作	一个	噪音	作为	如果	一个	伟大的	悬崖	有	倒下	进入	这	海	.

发出如同悬崖崩塌入海般的巨响。

[ænd; ənd][æt; ət][fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [aɪ] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] - ['fæðəmz] ,

And	at	4	of	the	clock	I	sounded	again	,	and	had	90	fathoms	,
和	在	4	的	这	钟	我	听起来	再次	,	和	有	-	英寻	,

下午四点我又鸣钟一次，水深九十英寻。

[ænd; ənd] [smɔːl] [blæk] [stoʊnz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt] [stoʊnz] [laɪk] [pɜːrlz] .

and	small	black	stones	,	and	little	white	stones	like	pearls	.
和	小的	黑色的	石头	,	和	小的	白色的	石头	喜欢	珍珠	.

还有黑色的小石头，以及像珍珠一样的小白石头。

[ðə; ði] [taɪd] [hɪr] [dɪd] [set] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

The	tide	here	did	set	to	the	shore	.
这	潮	这里	做过	放	到	这	支撑	.

这里的潮水确实退到了岸边。

[wiː; wi] [seɪld] [ðɪs] [deɪ] [saʊθ] - [saʊθ] - [iːst] - , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trɪk] .

We	sailed	this	day	south	-	south	-	east	ofward	,	and	laid	it	a	tric	.
我们	航行	这	天	南	-	南	-	东方	-	,	和	铺设	它	一个	特里克	.

我们今天向东南偏南方向航行，并进行了一次三方航行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [θɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [si:] .

The	next	day	was	calm	and	thick	,	with	a	great	sea	.
这	下一个	天	曾是	冷静的	和	厚的	,	和	一个	伟大的	海	.

第二天风平浪静，海面波涛汹涌。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [seɪld] [saʊθ] [ænd; ənd][baɪ] [i:st] [tu:] [li:gz] ,

The	next	day	we	sailed	south	and	by	east	two	leagues	,
这	下一个	天	我们	航行	南	和	经过	东方	二	联赛	,

第二天我们向南偏东航行了两里格，

[ænd; ənd][æt; ət][eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi][kæst][ə'baʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .

and	at	8	of	the	clock	in	the	forenoon	we	cast	about	to	the	eastward	.
和	在	8	的	这	钟	在	这	午前	我们	投掷	关于	到	这	向东	.

上午8点，我们向东航行。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [klɪrd] , [ænd; ənd][wi:; wi][ræn] [nɔ:rθ] - [west] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][get][ə; eɪ]

The	sixth	day	it	cleared	,	and	we	ran	north	-	west	into	the	shore	to	get	a
这	第六	天	它	已清除	,	和	我们	跑	北	-	西方	进入	这	支撑	到	得到	一个

['hɑ:rbər] ,

harbour	,
港口	,

第六天天气放晴，我们向西北方向驶向海岸，寻找可以停靠的港口。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rdz] [naɪt] ,

and	being	towards	night	,
和	存在	向	夜晚	,

夜幕降临之际，

[wi:; wi] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [kept] [æt; ət] [si:] .

we	notwithstanding	kept	at	sea	.
我们	虽然	保留	在	海	.

尽管如此，我们还是留在了海上。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [wi:; wi] [plaɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:] [wækst]

The	seventh	day	we	plied	room	with	the	shore	,	but	being	near	it	it	waxed
这	第七	天	我们	合拢	房间	和	这	支撑	,	但	存在	靠近	它	它	打蜡

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

第七天我们沿着海岸航行，但因为靠近海岸，海水变得浓密起来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ber] [ɔ:f] [ə'gen] .

and	we	bare	off	again	.
和	我们	裸	离开	再次	.

我们再次脱光衣服。

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wi:; wi] [bendɪd] [ɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə'gen] .

The	eighth	day	we	bended	in	towards	the	shore	again	.
这	第八	天	我们	弯曲	在	向	这	支撑	再次	.

第八天，我们再次向岸边驶去。

[ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [wi:; wi] ['saʊndɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ] [graʊnd] [æt; ət] - ['fæðəmz] .

The	ninth	day	we	sounded	,	but	could	get	no	ground	at	130	fathoms	.
这	第九	天	我们	听起来	,	但	可以	得到	不	地面	在	-	英寻	.

第九天我们进行了探测，但在 130 英寻深处却一无所获。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][kɑ:m] .

The	weather	was	calm	.
这	天气	曾是	冷静的	.

天气平静。

[ðə; ði] [tenθ] [aɪ] [tʊk] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [roʊd] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

The	tenth	I	took	four	men	and	myself	,	and	rode	to	shore	,
这	第十	我	采取	四	男人	和	我	,	和	骑	到	支撑	,

第十天，我带着四个人和我自己，骑马上岸。

[tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] [wʌn] [liːg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ,

to	an	island	one	league	from	the	main	,
到	一个	岛	一	联盟	从	这	主要的	,

到距离主岛一里格的岛屿，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [flʌd] ['sɛtɪθ] [saʊθ] - [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	there	the	flood	setteth	south	-	west	along	the	shore	,
和	那里	这	洪水	塞特	南	-	西方	沿着	这	支撑	,

于是洪水沿着海岸线向西南方向退去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊəθ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [soʊ] [tuː] .

and	it	floweth	as	near	as	I	could	judge	so	too	.
和	它	流淌	作为	靠近	作为	我	可以	法官	所以	也	.

据我判断，它的流动情况也确实如此。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['tæri] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm]

I	could	not	tarry	to	prove	it	,	because	the	ship	was	a	great	way	from
我	可以	不是	焦油	到	证明	它	,	因为	这	船	曾是	一个	伟大的	方式	从

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我无法停留去证明这一点，因为船离我很远。

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪrd] [ə; eɪ] [fɑːg] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [loʊ] ['wɔːtər] .

and	I	feared	a	fog	;	but	when	I	came	ashore	it	was	low	water	.
和	我	害怕	一个	多雾路段	;	但	什么时候	我	来了	岸上	它	曾是	低的	水	.

我原以为会有雾，但当我上岸时，却是退潮了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪd] [ə; eɪ]

I	went	to	the	top	of	the	islands	and	before	I	came	back	it	was	hied	a
我	去	到	这	顶部	的	这	岛屿	和	前	我	来了	后退	它	曾是	希德	一个

[fʊt] ['wɔːtər] ,

foot	water	,
脚	水	,

我爬到了岛的顶端，回来之前，水位已经上涨了一英尺。

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['tæriːɪŋ] [aɪ] [keɪm] [ə'bɔːrd] .

and	so	without	tarrying	I	came	aboard	.
和	所以	没有	逗留	我	来了	船上	.

于是，我没有丝毫耽搁，立刻上了船。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['lætɪtuːd] [tuː; tə] [biː; bi] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [eɪt] ['mɪnɪts] ,

The	eleventh	we	found	our	latitude	to	be	63	degrees	and	8	minutes	,
这	第十一	我们	成立	我们的	纬度	到	是	-	学位	和	8	分钟	,

11日，我们测得我们的纬度为63度8分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['entərd] [ðə; ði] [streɪt] .

and	this	day	entered	the	strait	.
和	这	天	进入	这	海峡	.

于是，这一天进入了海峡。

[ðə; ði] [twelfθ] [wiː; wi] [set] [seɪl] [tɔːrdz] [æn; ən] ['aɪlənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['geɪbriːəlz] ['aɪlənd] ,

The	twelfth	we	set	sail	towards	an	island	called	the	Gabriel's	Island	,
这	第十二	我们	放	帆	向	一个	岛	称为	这	加百列的	岛	,

12日，我们扬帆起航，驶向一座名叫加布里埃尔岛的岛屿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [liːgz] [ðen] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

which	was	10	leagues	then	from	us	.
哪个	曾是	-	联赛	然后	从	我们	.

当时那里距离我们10里格。

[wiː; wi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [beɪ] ,

We	espied	a	sound	,	and	bare	with	it	,	and	came	to	a	sandy	bay	,
我们	窥视	一个	声音	,	和	裸	和	它	,	和	来了	到	一个	沙	湾	,

我们听到了一些声音，便循声而去，来到了一处沙滩海湾。

[wer] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] , [ðə; ði][lænd] ['berɪŋ] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

where	we	came	to	an	anchor	,	the	land	bearing	east	-	south	-	east	of	us	,
在哪里	我们	来了	到	一个	锚	,	这	土地	轴承	东方	-	南	-	东方	的	我们	,

我们到达了一个锚地，这片陆地位于我们东南偏东方向。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][roʊd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][eɪt] ['fæðəm] ['wɔːtər] .

and	there	we	rode	all	night	in	8	fathom	water	.
和	那里	我们	骑	全部	夜晚	在	8	捉摸	水	.

我们在那里的8英寻深水中航行了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊəθ] [ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] [saʊθ] - [iːst] [muːn] ; [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['praɪərz] [saʊnd] ,

It	floweth	there	at	a	south	-	east	moon	;	we	called	it	Prior's	Sound	,
它	流淌	那里	在	一个	南	-	东方	月亮	;	我们	称为	它	先前的	声音	,

它在东南方的月亮时分流淌；我们称之为普赖尔湾。

['biːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['geɪbriːəlz] ['aɪlənd] - [liːgz] .

being	from	the	Gabriel's	Island	10	leagues	.
存在	从	这	加百列的	岛	-	联赛	.

来自加百列岛，距离10里格。

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [wiː; wi] [weid] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [saʊnd] , [wer] [wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn] [eɪt] ['fæðəmz] ['wɔːtər] ,

The	fourteenth	we	weighed	and	ran	into	another	sound	,	where	we	anchored	in	8	fathoms	water	,
这	第十四	我们	称重	和	跑	进入	其他	声音	,	在哪里	我们	锚定	在	8	英寻	水	,

第十四天我们称重后驶入另一个海湾，在那里我们在8英寻深的水域抛锚。

[fer] [sænd] , [ænd; ənd] [blæk] [uːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔːkt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , ['biːɪŋ] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌnl] ['ʌpwərd] ,

fair	sand	,	and	black	ooze	,	and	there	caulked	our	ship	,	being	weak	from	the	gunwales	upward	,
公平的	沙	,	和	黑色的	渗出物	,	和	那里	填缝	我们的	船	,	存在	虚弱的	从	这	舷缘	向上	,

洁白的沙子，黑色的淤泥，就用来填补我们船舷以上脆弱的部分。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .

and	took	in	fresh	water	.
和	采取	在	新鲜的	水	.

并饮用了淡水。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [wiː; wi] [weid] , [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə]['praɪərz] [beɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðens] .

The	fifteenth	day	we	weighed	,	and	sailed	to	Prior's	Bay	,	being	a	mile	from	thence	.
这	第十五	天	我们	称重	,	和	航行	到	先前的	湾	,	存在	一个	英里	从	因此	.

第十五天，我们称重，然后驶往普赖尔斯湾，那里距离目的地一英里。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ] [wʌz; wəz][kɑːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [roʊd] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [aɪs] ,

The	sixteenth	day	was	calm	,	and	we	rode	still	without	ice	,
这	第十六	天	曾是	冷静的	,	和	我们	骑	仍然	没有	冰	,

第十六天风平浪静，我们骑行途中没有遇到冰雪。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

but	presently	within	two	hours	it	was	frozen	round	about	the	ship	,
但	目前	之内	二	小时	它	曾是	冷冻	圆形的	关于	这	船	,

但不到两个小时，船周围就全部结冰了。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [beɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd][kɑːm] .

a	quarter	of	an	inch	thick	,	and	that	bay	very	fair	and	calm	.
一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	,	和	那	湾	非常	公平的	和	冷静的	.

厚度为四分之一英寸，而且那个海湾非常平静。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [deɪ] [wiː; wi] [weid] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['tɔməs] ['wɪljəmz] ['aɪlənd] .

The	seventeenth	day	we	weighed	,	and	came	to	Thomas	William's	Island	.
这	第十七	天	我们	称重	,	和	来了	到	托马斯	威廉的	岛	.

第十七天我们称重，来到了托马斯·威廉岛。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ə'gen] [ɪn] - ['fæðəmz]

The	eighteenth	day	we	sailed	north	-	north	-	west	and	anchored	again	in	23	fathoms
这	第十八	天	我们	航行	北	-	北	-	西方	和	锚定	再次	在	-	英寻

,

,

,

第十八天，我们向西北偏北方向航行，再次在23英寻深处抛锚。

[ænd; ənd] [kɔːt] [uːz] ['ʌndər] [bɜːtʃɝz] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]['aɪlənd] -

and	caught	ooze	under	Bircher's	Island	,	which	is	from	the	former	island	10
和	捕捉	渗出物	在下面	伯彻氏	岛	,	哪个	是	从	这	以前的	岛	-

[liːgz] .

leagues	.
联赛	.

并在伯彻岛下方捕获了软泥，该软泥来自 10 里格外的旧岛屿。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [kɑːm] , [ænd; ənd][noʊ] [wɪnd] ,

The	nineteenth	day	in	the	morning	,	being	calm	,	and	no	wind	,
这	第十九	天	在	这	早晨	,	存在	冷静的	,	和	不	风	,

第十九天上午，风平浪静，无风。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [men] [ɪn][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [roʊ] [ˌjuː 'es]

the	captain	and	I	took	our	boat	,	with	eight	men	in	her	,	to	row	us
这	队长	和	我	采取	我们的	船	,	和	八	男人	在	她	,	到	排	我们

[ə'ʃɔːr] ,

ashore	,
岸上	,

我和船长乘着我们的小船，船上还有八个人，划船把我们送到岸边。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][noʊ] ,

to	see	if	there	were	there	any	people	,	or	no	,
到	看	如果	那里	是	那里	任何	人们	,	或者	不	,

看看那里有没有人，或者没有。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['boʊts] ,

and	going	to	the	top	of	the	island	,	we	had	sight	of	seven	boats	,
和	去	到	这	顶部	的	这	岛	,	我们	有	视线	的	七	船	,

爬到岛顶上，我们看到了七艘船。

[wɪtʃ] [keɪm] ['roʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [tɔːrd] [ðæt] ['aɪlənd] ; [ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd]

which	came	rowing	from	the	east	side	toward	that	island	;	whereupon	we	returned
哪个	来了	划船	从	这	东方	边	朝向	那	岛	;	于是	我们	返回

[ə'bɔːrd] [ə'gen] .

aboard	again	.
船上	再次	.

我们划着船从东边向那个岛驶去；然后我们又回到了船上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi][sent]['ɑʊər; ɑ:r][boʊt] , [wɪð; wɪθ][faɪv][men][ɪn][hɜ:r; hər] , [tu:; tə][si:] ['wɪðər] [ðeɪ]

At	length	we	sent	our	boat	,	with	five	men	in	her	,	to	see	whither	they
在	长度	我们	发送	我们的	船	,	和	五	男人	在	她	,	到	看	往哪里去	他们

[rəud] ,

rowed	,
划船	,

最后我们派出一艘载有五个人的船，去看看他们划向何方。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [brɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men]

and	so	with	a	white	cloth	brought	one	of	their	boats	with	their	men
和	所以	和	一个	白色的	布	带来	一	的	他们的	船	和	他们的	男人

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

along	the	shore	,
沿着	这	支撑	,

于是，他们带着一块白布，乘着一艘小船，载着人，沿着岸边走了过来。

['roʊɪŋ] ['æftər]['ɑʊər; ɑ:r][boʊt] , [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['ɑʊər; ɑ:r] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

rowing	after	our	boat	,	till	such	time	as	they	saw	our	ship	,	and	then	they
划船	后	我们的	船	,	直到	这样的	时间	作为	他们	锯	我们的	船	,	和	然后	他们

[rəud] [ə'ʃɔ:r] .

rowed	ashore	.
划船	岸上	.

他们划着船追赶我们的船，直到看到我们的船，然后他们划船上岸。

[ðen] [aɪ] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θrɛdn] [pɔɪnt] ,

Then	I	went	on	shore	myself	,	and	gave	every	of	them	a	threaden	point	,
然后	我	去	在	支撑	我	,	和	给予	每一个	的	他们	一个	线	观点	,

然后我亲自上岸，给他们每人一根线头。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , [wer] [hi:; hi][dɪd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	brought	one	of	them	aboard	of	me	,	where	he	did	eat	and	drink	,
和	带来	一	的	他们	船上	的	我	,	在哪里	他	做过	吃	和	喝	,

并带其中一个上了船，他在船上吃了喝了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ə'gen] .

and	then	carried	him	on	shore	again	.
和	然后	携带	他	在	支撑	再次	.

然后又把他抬上了岸。

[ˌwerə'pɑ:n] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['boʊts] , ['bi:ɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] ['pɝ:sənz] ,

Whereupon	all	the	rest	came	aboard	with	their	boats	,	being	nineteen	persons	,
于是	全部	这	休息	来了	船上	和	他们的	船	,	存在	十九	人	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] ,

and	they	spake	,
和	他们	说	,

于是其余的人，共十九人，都乘着各自的船上了船，他们开始交谈。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm][nɑ:t] .

but	we	understood	them	not	.
但	我们	理解	他们	不是	.

但我们没听懂。

[ðeɪ] [bi:; bi][laɪk][tu:; tə] ['tɑ:rtər] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] , [brɔ:d] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [flæt] ['noʊzɪz] ,

They	be	like	to	Tartars	,	with	long	black	hair	,	broad	faces	,	and	flat	noses	,
他们	是	喜欢	到	酒石酸	,	和	长的	黑色的	头发	,	广阔	面孔	,	和	平坦的	鼻子	,

他们长得像鞑靼人，有着长长的黑发、宽阔的脸庞和扁平的鼻子。

[ænd; ənd] ['tɔːni] [ɪn] ['kʌlər] , ['werɪŋ] [siːl] [skɪnz] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] , [nɑːt] ['difərɪŋ]

and	tawny	in	colour	,	wearing	seal	skins	,	and	so	do	the	women	,	not	differing
和	黄褐色	在	颜色	,	穿着	海豹	皮肤	,	和	所以	做	这	女性	,	不是	不同

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

in	the	fashion	,
在	这	时尚	,

肤色呈黄褐色，身穿海豹皮，妇女们也一样，穿着的服饰并无二致。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bluː] [striːks] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tʃiːks]

but	the	women	are	marked	in	the	face	with	blue	streaks	down	the	cheeks
但	这	女性	是	标记	在	这	脸	和	蓝色的	连胜	向下	这	脸颊

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [aɪz] .

and	round	about	the	eyes	.
和	圆形的	关于	这	眼睛	.

但这些女性的脸上都有蓝色的条纹，从脸颊一直延伸到眼睛周围。

[ðer; ðər]['boʊts][ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [siːl] [skɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːl] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][skɪn] :

Their	boats	are	made	all	of	seal	skins	,	with	a	keel	of	wood	within	the	skin	:
他们的	船	是	制成	全部	的	海豹	皮肤	,	和	一个	龙骨	的	木头	之内	这	皮肤	:

他们的船全部用海豹皮制成，皮内有一根木制龙骨：

[ðə; ðɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ʃæləp] ,

the	proportion	of	them	is	like	a	Spanish	shallop	,
这	部分	的	他们	是	喜欢	一个	西班牙语	小船	,

它们的比例就像一艘西班牙小帆船，

[seɪv] ['oʊnli] [ðeɪ] [biː; bi] [flæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] .

save	only	they	be	flat	in	the	bottom	and	sharp	at	both	ends	.
节省	仅有的	他们	是	平坦的	在	这	底部	和	锋利的	在	两个都	结束	.

唯一的区别是底部平坦，两端尖锐。

[ðə; ðɪ] ['twentiəθ] [deɪ] [wiː; wi] [weid] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

The	twentieth	day	we	weighed	,	and	went	to	the	east	side	of	this	island	,
这	第二十	天	我们	称重	,	和	去	到	这	东方	边	的	这	岛	,

第二十天，我们称重后，前往这座岛的东边。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] [mɔːr] , [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	I	and	the	captain	,	with	four	men	more	,	went	on	shore	,
和	我	和	这	队长	,	和	四	男人	更多的	,	去	在	支撑	,

于是我和船长以及另外四名船员上了岸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɪ'spaɪŋ] [juː 'es] , [keɪm] ['roʊɪŋ]

and	there	we	saw	their	houses	,	and	the	people	espying	us	,	came	rowing
和	那里	我们	锯	他们的	房屋	,	和	这	人们	间谍活动	我们	,	来了	划船

[tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

towards	our	boat	,
向	我们的	船	,

在那里我们看到了他们的房子，那些发现我们的人划着小船朝我们的船驶来。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [plaɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][boʊt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][boʊt][ænd; ənd]

whereupon	we	plied	to	our	boat	;	and	we	being	in	our	boat	and
于是	我们	合拢	到	我们的	船	;	和	我们	存在	在	我们的	船	和

[ðeɪ] [ə'ʃɔːr] ,

they	ashore	,
他们	岸上	,

于是我们上了船；我们上了船，他们上了岸，

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rəud] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

they	called	to	us	,	and	we	rowed	to	them	,
他们	称为	到	我们	,	和	我们	划船	到	他们	,

他们呼唤我们，我们就划船过去。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][boʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm]

and	one	of	their	company	came	into	our	boat	,	and	we	carried	him
和	一	的	他们的	公司	来了	进入	我们的	船	,	和	我们	携带	他

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

他们公司的一个成员上了我们的船，我们把他抬上了船。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ;

and	gave	him	a	bell	and	a	knife	;
和	给予	他	一个	钟	和	一个	刀	;

并给了他一个铃铛和一把刀；

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪld] [faɪv][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][ə; eɪ]

so	the	captain	and	I	willed	five	of	our	men	to	set	him	ashore	at	a
所以	这	队长	和	我	意志	五	的	我们的	男人	到	放	他	岸上	在	一个

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

于是船长和我决定派我们五个人把他送到岸边的一块礁石上。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

and	not	among	the	company	which	they	came	from	,
和	不是	之中	这	公司	哪个	他们	来了	从	,

而且不在他们原先的公司里，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɪlflnəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

but	their	wilfulness	was	such	that	they	would	go	to	them	,
但	他们的	任性	曾是	这样的	那	他们	会	去	到	他们	,

但他们的任性让他们执意要去找他们。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]['teɪkən] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][boʊt] [lɔːst] .

and	so	were	taken	themselves	and	our	boat	lost	.
和	所以	是	已采取	他们自己	和	我们的	船	丢失的	.

于是他们自己被带走了，我们的船也失踪了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɔːf][ə; eɪ]

The	next	day	in	the	morning	we	stood	in	near	the	shore	and	shot	off	a
这	下一个	天	在	这	早晨	我们	站立	在	靠近	这	支撑	和	射击	离开	一个

-

fauconet	,
-	,

第二天早上，我们站在岸边，打开了一个水龙头。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['aʊər; ɑːr] ['trʌmpɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] .

and	sounded	our	trumpet	,	but	we	could	hear	nothing	of	our	men	.
和	听起来	我们的	喇叭	,	但	我们	可以	听到	没有什么	的	我们的	男人	.

我们吹响了号角，但却听不到我们士兵的任何动静。

[ðɪs] [saʊnd] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] [menz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [plaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

This	sound	we	called	the	Five	Men's	Sound	,	and	plied	out	of	it	,
这	声音	我们	称为	这	五	男士	声音	,	和	合拢	出去	的	它	,

我们把这种声音称为“五人合唱”，并从中汲取灵感，

[bʌt; bət] ['æŋkər] [ə'gen] [ɪn] - ['fæðəmz] [ænd; ənd] [uːz] ; [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,

but	anchored	again	in	30	fathoms	and	ooze	;	and	riding	there	all	night	,
但	锚定	再次	在	-	英寻	和	渗出物	;	和	骑术	那里	全部	夜晚	,

但船又抛锚在30英寻深的淤泥中；在那里航行了一整夜，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hætʃɪz] .

in	the	morning	the	snow	lay	a	foot	thick	upon	our	hatches	.
在	这	早晨	这	雪	躺	一个	脚	厚的	之上	我们的	孵化	.

清晨，我们舱口上积雪足有一英尺厚。

[ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [weid] ,

The	two	-	and	-	twentieth	day	in	the	morning	we	weighed	,
这	二	-	和	-	第二十	天	在	这	早晨	我们	称重	,

第二十天凌晨两点，我们称重了。

[ænd; ənd] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

and	went	again	to	the	place	where	we	lost	our	men	and	our	boat	.
和	去	再次	到	这	地方	在哪里	我们	丢失的	我们的	男人	和	我们的	船	.

然后我们又去了我们失去战友和船只的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['boʊts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

We	had	sight	of	fourteen	boats	,	and	some	came	near	to	us	,
我们	有	视线	的	十四	船	,	和	一些	来了	靠近	到	我们	,

我们看到了十四艘船，其中一些靠近了我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] .

but	we	could	learn	nothing	of	our	men	.
但	我们	可以	学习	没有什么	的	我们的	男人	.

但我们对我们的士兵却一无所知。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [wiː; wi] [en'taɪst] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] ;

Among	the	rest	,	we	enticed	one	in	a	boat	to	our	ship's	side	with	a	bell	;
之中	这	休息	,	我们	诱人的	一	在	一个	船	到	我们的	船的	边	和	一个	钟	;

我们还用铃铛引诱了一艘船上的一个水手到我们船边来；

[ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bel] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd][soʊ] [kept]

and	in	giving	him	the	bell	we	took	him	and	his	boat	,	and	so	kept
和	在	给予	他	这	钟	我们	采取	他	和	他的	船	,	和	所以	保留

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我们把钟给他的时候，就把他和他的船一起带走了，就这样把他留下了。

[ænd; ənd][soʊ] [rəud] [daʊn] [tuː; tə] ['tɔməs] ['wɪljəmz] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æŋkər] [ɔːl] [naɪt] .

and	so	rowed	down	to	Thomas	William's	island	,	and	there	anchored	all	night	.
和	所以	划船	向下	到	托马斯	威廉的	岛	,	和	那里	锚定	全部	夜晚	.

于是他们划船来到托马斯·威廉岛，并在那里抛锚过夜。

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [deɪ] [wiː; wi] [weid] [tuː; tə] [kʌm] ['hoʊmwərd] ,

The	twenty	-	sixth	day	we	weighed	to	come	homeward	,
这	二十	-	第六	天	我们	称重	到	来	回家	,

第二十六天，我们决定返乡。

[ænd; ənd][baɪ] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θwɔːrt] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] ['aɪlənd] .

and	by	twelve	of	the	clock	at	noon	we	were	thwart	of	Trumpet's	Island	.
和	经过	十二	的	这	钟	在	中午	我们	是	阻挠	的	小号的	岛	.

到中午十二点，我们已经绕过了喇叭岛。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [θwɔːrt] [ʌv; əv] ['geɪbriːəlz] ['aɪlənd] ,

The	next	day	we	came	thwart	of	Gabriel's	Island	,
这	下一个	天	我们	来了	阻挠	的	加百列的	岛	,

第二天，我们绕过了加布里埃尔岛。

[ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [keɪp] ['læbrədɔːr] [west]

and	at	eight	of	the	clock	at	night	we	had	the	Cape	Labrador	west
和	在	八	的	这	钟	在	夜晚	我们	有	这	岬	拉布拉多	西方

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [ten] [liːgz] .

from	us	ten	leagues	.
从	我们	十	联赛	.

晚上八点钟，我们西边十里格处就是拉布拉多角。

[ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [saʊθ] - [iːst] .

The	twenty	-	eighth	day	we	went	our	course	south	-	east	.
这	二十	-	第八	天	我们	去	我们的	课程	南	-	东方	.

第二十八天，我们按原计划向东南方向行进。

[wiː; wi] [seɪld] [saʊθ] - [iːst] [ænd; ənd] [baɪ] [iːst] , ['twenti] - [tuː] [liːgz] .

We	sailed	south	-	east	and	by	east	,	twenty	-	two	leagues	.
我们	航行	南	-	东方	和	经过	东方	,	二十	-	二	联赛	.

我们向东南偏东航行了二十二里格。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

The	first	day	of	September	,	in	the	morning	,	we	had	sight	of	the	land	of
这	第一的	天	的	九月	,	在	这	早晨	,	我们	有	视线	的	这	土地	的

['friːzlənd] ,

Friesland	,
弗里斯兰	,

九月一日清晨，我们看到了弗里斯兰的土地。

['biːɪŋ] [eɪt] [liːgz] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

being	eight	leagues	from	us	,
存在	八	联赛	从	我们	,

距离我们八个里格，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [aɪs] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	could	not	come	nearer	it	for	the	monstrous	ice	that	lay	about	it	.
但	我们	可以	不是	来	更近	它	为了	这	滔天	冰	那	躺	关于	它	.

但由于周围覆盖着巨大的冰层，我们无法靠近它。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['aɪsləndˌ] ,

From	this	day	till	the	sixth	of	this	month	we	ran	along	Iceland	,
从	这	天	直到	这	第六	的	这	月	我们	跑	沿着	冰岛	,

从今天起至本月6日，我们沿着冰岛一路奔跑。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [iːst] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es]

and	had	the	south	part	of	it	at	eight	of	the	clock	east	from	us
和	有	这	南	部分	的	它	在	八	的	这	钟	东方	从	我们

[ten] [liːgz] .

ten	leagues	.
十	联赛	.

它的南面位于我们以东八点钟方向十里格处。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] ,

The	seventh	day	of	this	month	we	had	a	very	terrible	storm	,
这	第七	天	的	这	月	我们	有	一个	非常	糟糕的	风暴	,

这个月的七号，我们这里遭遇了一场非常可怕的风暴。

[baɪ] [fɔːrs] [wer'ʌv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

by	force	whereof	one	of	our	men	was	blown	into	the	sea	out	of	our
经过	力量	其中	一	的	我们的	男人	曾是	吹	进入	这	海	出去	的	我们的

[weɪst] ,

waste	,
浪费	,

一股强大的力量将我方一名士兵从废墟中吹入大海。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrseɪlˌ'fɔːrsl] [ʃiːt] ,

but	he	caught	hold	of	the	foresail	sheet	,
但	他	捕捉	抓住	的	这	前帆	床单	,

但他抓住了前帆索。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [held] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [plʌkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	there	held	till	the	captain	plucked	him	again	into	the	ship	.
和	那里	握住	直到	这	队长	拨弦	他	再次	进入	这	船	.

他就那样待在那里，直到船长再次把他拉上船。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['ɔːrkni] ,

The	twenty	-	fifth	day	of	this	month	we	had	sight	of	the	island	of	Orkney	,
这	二十	-	第五	天	的	这	月	我们	有	视线	的	这	岛	的	奥克尼群岛	,

本月二十五日，我们看到了奥克尼群岛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [iːst] [frʌm; frəm][juː 'es] .

which	was	then	east	from	us	.
哪个	曾是	然后	东方	从	我们	.

当时它位于我们东边。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeld] , [ænd; ənd][soʊ] [seɪld] [ə'lɔːŋ]

The	first	day	of	October	we	had	sight	of	the	Sheld	,	and	so	sailed	along
这	第一的	天	的	十月	我们	有	视线	的	这	持有	,	和	所以	航行	沿着

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

十月的第一天，我们看到了谢尔德岛，于是沿着海岸航行。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət] ['jɑːməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] ['hɑːrwɪtʃ] .

and	anchored	at	Yarmouth	,	and	the	next	day	we	came	into	Harwich	.
和	锚定	在	雅茅斯	,	和	这	下一个	天	我们	来了	进入	哈里奇	.

我们在雅茅斯抛锚，第二天到达哈里奇。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['metə] [in'kɔ^nitə] .

THE	LANGUAGE	OF	THE	PEOPLE	OF	META	INCOGNITA	.
这	语言	的	这	人们	的	元	未知	.

元隐秘者之语。

- , [ə; eɪ][hænd] .

Argotteyt	,	a	hand	.
-	,	一个	手	.

Argotteyt，一只手。

- , [ə; eɪ][koʊt] .

Attegay	,	a	coat	.
-	,	一个	外套	.

Attegay，一件外套。

- , [ə; eɪ][noʊz] .

Cangnawe	,	a	nose	.
-	,	一个	鼻子	.

Cangnawe，鼻子。

- , [ə; eɪ] [naɪf] .

Polleuetagay	,	a	knife	.
-	,	一个	刀	.

Polleuetagay，一把刀。

- , [æn; ən] [aɪ] .

Arered	,	an	eye	.
-	,	一个	眼睛	.

一只眼睛。

- , [ə; eɪ] [ʃɪp] .

Accaskay	,	a	ship	.
-	,	一个	船	.

阿卡斯凯号，一艘船。

- , [ə; eɪ] [tuːθ] .

Keiotot	,	a	tooth	.
-	,	一个	齿	.

Keiotot，牙齿。

- , [ə; eɪ] [θʌm] .
Coblone , a thumb .
- , 一个 拇指 .

科布隆，拇指。

- , [ðə; ði] [hed] .
Mutchatet , the head .
- , 这 头 .

穆查特，首领。

- , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['fɪŋgər] .
Teckkere , the foremost finger .
- , 这 首先 手指 .

最前面的手指。

- , [æn; ən] [ɪr] .
Chewat , an ear .
- , 一个 耳朵 .

Chewat，耳朵。

- , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] .
Ketteckle , the middle finger .
- , 这 中间 手指 .

竖中指。

- , [ə; eɪ] [leg] .
Comagaye , a leg .
- , 一个 腿 .

科马加耶，一条腿。

- , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] .
Mekellacane , the fourth finger .
- , 这 第四 手指 .

麦克拉卡内，第四根手指。

- , [ə; eɪ] [fʊt] .
Atoniagay , a foot .
- , 一个 脚 .

阿托尼亚盖，一只脚。

- , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['brɪtʃɪz] .
Callagay , a pair of breeches .
- , 一个 一对 的 马裤 .

Callagay，一条马裤。

- , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .
Yachethronc , the little finger .
- , 这 小的 手指 .

Yachethronc，小指。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæstər] ['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər] ,
THE SECOND VOYAGE OF MASTER MARTIN FROBISHER ,
这 第二 航程 的 掌握 马丁 冷冻机 ,

马丁·弗罗比舍大师的第二次航行

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] ['riːdʒənz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Made to the West and North - West Regions in the year 1577 ,
制成 到 这 西方 和 北 - 西方 地区 在 这 年 - ,

1577年制作，销往西部和西北地区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['daiəuniːs]['set(ə)l] .
with a Description of the Country and People , written by Dionise Settle .
和 一个 描述 的 这 国家 和 人们 , 书面 经过 去离子 定居 .

附有迪奥尼斯·塞特尔撰写的关于国家和人民的描述。

[ɑːn] [wɪt] ['sʌndeɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪksθ] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv]

On	Whit	Sunday	,	being	the	sixth	-	and	-	twentieth	day	of	May	,	in	the	year	of
在	惠特	星期日	,	存在	这	第六	-	和	-	第二十	天	的	可能	,	在	这	年	的

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [gɑːd] - ,

our	Lord	God	1577	,
我们的	主	上帝	-	,

圣灵降临节星期日，即公元1577年5月26日，主后

['kæptɪn] ['frɑːbɪʃər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['blækwɔːl] - - [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz]

Captain	Frobisher	departed	from	Blackwall	-	-	with	one	of	the	Queen's	Majesty's
队长	弗罗比舍	已离开	从	布莱克沃尔	-	-	和	一	的	这	女王大学	陛下的

[ʃɪps] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [eɪd] ,

ships	called	the	Aid	,
船舶	称为	这	援助	,

弗罗比舍船长从布莱克沃尔出发——乘坐女王陛下的一艘名为“援助号”的船只。

[ʌv; əv] [naɪn] [skɔːr] [tʌn] [ɔːr] [ˌðerə'baʊt] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɑːrk] ['laɪkwaɪz] , [ðə; ðɪ] [wʌn]

of	nine	score	ton	or	thereabout	,	and	two	other	little	barques	likewise	,	the	one
的	九	分数	吨	或者	大约	,	和	二	其他	小的	帆船	同样地	,	这	一

[kɔːld] [ðə; ðɪ] ['geɪbriəl] ,

called	the	Gabriel	,
称为	这	加布里埃尔	,

大约九百吨重，还有另外两艘同样重的小帆船，其中一艘叫做加布里埃尔号。

[wer'ʌv] ['mæstər] ['fɛntən] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['wɔrˌwɪks] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ;

whereof	Master	Fenton	,	a	gentleman	of	my	Lord	of	Warwick's	,	was	captain	;
其中	掌握	芬顿	,	一个	绅士	的	我的	主	的	沃里克的	,	曾是	队长	;

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] ['maɪk(ə)l] ,

and	the	other	the	Michael	,
和	这	其他	这	迈克尔	,

其中，芬顿少爷，沃里克勋爵的一位绅士，担任船长；另一艘船名为迈克尔号，

[wer'ʌv] ['mæstər] [jɔːk] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔːrd] ['ædmɝəlz] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ,

whereof	Master	York	,	a	gentleman	of	my	lord	admiral's	,	was	captain	,
其中	掌握	约克	,	一个	绅士	的	我的	主	海军上将的	,	曾是	队长	,

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [skɔːr] ['dʒent(ə)lmən] ,

accompanied	with	seven	score	gentlemen	,
伴随	和	七	分数	先生们	,

其中，海军上将的一位绅士约克先生担任船长，随行的还有八十七位绅士。

['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] , [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪtlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] ['nesəseri]

soldiers	,	and	sailors	,	well	furnished	with	victuals	and	other	provisions	necessary
士兵	,	和	水手们	,	出色地	提供	和	食物	和	其他	条款	必要的

[fɔːr; fər] [wʌn] [hæf] [jɪr] - - [ɑːn] [ðɪs] ,

for	one	half	year	-	-	on	this	,
为了	一	一半	年	-	-	在	这	,

士兵和水手们，都配备了足够半年食用的粮食和其他必需品——基于此，

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [jɪr] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [kæ'θeɪ; kə'θeɪ]

his	second	year	,	for	the	further	discovering	of	the	passage	to	Cathay
他的	第二	年	,	为了	这	更远	发现	的	这	通道	到	国泰

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ˌðerʌn'tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

and	other	countries	thereunto	adjacent	,
和	其他	国家	至于	邻近的	,

第二年，为了进一步发现通往契丹及其邻近国家的航道，

[baɪ] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

by	west	and	north	-	west	navigations	,
经过	西方	和	北	-	西方	导航	,

通过向西和西北方向航行，

[wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [ɔːr] [wei] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west]

which	passage	or	way	is	supposed	to	be	on	the	north	and	north	-	west
哪个	通道	或者	方式	是	据称	到	是	在	这	北	和	北	-	西方

[pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

parts	of	America	,
部分	的	美国	,

哪条通道或道路应该位于美洲北部和西北部?

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [əˈmerɪkə] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] [inˈvaiərənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,

and	the	said	America	to	be	an	island	environed	with	the	sea	,
和	这	说	美国	到	是	一个	岛	环境	和	这	海	,

而上述美洲是一个四面环海的岛屿,

[wer] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['riːkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

where	through	our	merchants	might	have	course	and	recourse	with	their
在哪里	通过	我们的	商人	可能	有	课程	和	追索权	和	他们的

['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərnmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

merchandise	from	these	our	northernmost	parts	of	Europe	,
商品	从	这些	我们的	最北端	部分	的	欧洲	,

我们的商人可以通过这些渠道，将他们的货物从欧洲最北端运往其他地方。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɔːriˈent(ə)l] [koʊsts] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

to	those	Oriental	coasts	of	Asia	in	much	shorter	time	and	with	greater
到	那些	东方	海岸	的	亚洲	在	很多	较短	时间	和	和	更大的

['benɪfɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

benefit	than	any	others	,
益处	比	任何	其他的	,

比其他任何方式都能在更短的时间内，以更大的效益到达亚洲东方沿海地区。

[tuː; tə][ðer; ðər][noʊ]['lɪt(ə)l] [kəˈmɑːdəti] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] [ðæt] [duː][ɔːr][ʃæl; ʃəl] ['træfɪk] [ðə; ði] [seɪm] .

to	their	no	little	commodity	and	profit	that	do	or	shall	traffic	the	same	.
到	他们的	不	小的	商品	和	利润	那	做	或者	将	交通	这	相同的	.

对他们而言，这并非微不足道的商品和利润，他们从事或将要从事同样的贸易。

['aʊər; ɑːr] [sed] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['hævɪŋ]

Our	said	captain	and	general	of	this	present	voyage	and	company	,	having
我们的	说	队长	和	一般的	的	这	展示	航程	和	公司	,	拥有

[ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] ,

the	year	before	,
这	年	前	,

我们上述的船长兼本次航行及公司的总经理，在前一年，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪnɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] [ˌkɔmən'deɪʃənz] ,

with	two	little	pinnaces	to	his	great	danger	,	and	no	small	commendations	,
和	二	小的	平底船	到	他的	伟大的	危险	,	和	不	小的	表彰	,

他冒着极大的危险，获得了两座小小的尖顶，以及不少赞扬。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wɜːrði] [əˈtempt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ˌðerˈʌv] ,

given	a	worthy	attempt	towards	the	performance	thereof	,
给定	一个	值得	试图	向	这	表现	其中	,

鉴于已尽力履行该职责，

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [prest] [wen] [əˈkeɪʒn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns]

is	also	pressed	when	occasion	shall	be	ministered	to	the	benefit	of	his	prince
是	还	按下	什么时候	场合	将	是	服事	到	这	益处	的	他的	王子

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['kʌntri] - - [tuː; tə] [ədˈventʃər] [hɪmˈself] ['fɜːrðər] [ˌðerˈɪn] .

and	native	country	-	-	to	adventure	himself	further	therein	.
和	本国的	国家	-	-	到	冒险	他自己	更远	其中	.

当有机会为他的君主和祖国带来利益时，他也会毫不犹豫地冒险前往。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] ,

As	for	this	second	voyage	,
作为	为了	这	第二	航程	,

至于这第二次航行，

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['betər] [iks'plɔːd] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz]

it	seemeth	sufficient	that	he	hath	better	explored	and	searched	the	commodities
它	似乎	充足的	那	他	有	更好的	探索	和	搜索	这	商品

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ,

of	those	people	and	countries	,
的	那些	人们	和	国家	,

他似乎已经更好地考察和调查了那些民族和国家的商品，这就足够了。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'mɑːdəti] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði]

with	sufficient	commodity	unto	the	adventurers	,	which	,	in	his	first	voyage	the
和	充足的	商品	到	这	冒险者	,	哪个	,	在	他的	第一的	航程	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

year	before	,
年	前	,

他为冒险者们准备了充足的物资，而他在前一年的第一次航行中，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

he	had	found	out	.
他	有	成立	出去	.

他已经发现了。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ɪk'sprest] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm]

Upon	which	considerations	the	day	and	year	before	expressed	,	he	departed	from
之上	哪个	考虑因素	这	天	和	年	前	表达	,	他	已离开	从

['blækwɔːl] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] ,

Blackwall	to	Harwich	,
布莱克沃尔	到	哈里奇	,

基于前一天和前一年所表达的这些考虑，他从布莱克沃尔出发前往哈里奇。

[wer] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['nesəseri] , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi]

where	making	an	accomplishment	of	things	necessary	,	the	last	of	May	we
在哪里	制作	一个	成就	的	事物	必要的	,	这	最后的	的	可能	我们

['hɔɪstɪd] [ʌp] [seɪlz] ,

hoisted	up	sails	,
吊起	向上	帆	,

在完成必要之事的那一刻，五月下旬我们扬帆起航。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [wɪnd] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒuːn][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪləndz] [kɔːld]

and	with	a	merry	wind	the	7th	of	June	we	arrived	at	the	islands	called
和	和	一个	欢乐	风	这	7th	的	六月	我们	到达的	在	这	岛屿	称为

- ,

Orchades	,
-	,

6月7日，我们乘着顺风抵达了名为奥查德斯的岛屿。

[ɔːr] ['vʌlgərli] ['ɔːrkni] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] ['θɜːrti] , ['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['skɑːtlənd] ,

or	vulgarly	Orkney	,	being	in	number	thirty	,	subject	and	adjacent	to	Scotland	,
或者	粗俗地	奥克尼群岛	,	存在	在	数字	三十	,	主题	和	邻近的	到	苏格兰	,

或者俗称奥克尼，位于苏格兰以北三十个岛屿上，隶属于苏格兰并与其相邻。

[wer] [wiː; wi] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

where	we	made	provision	of	fresh	water	,
在哪里	我们	制成	条款	的	新鲜的	水	,

我们在那里提供了淡水，

[ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ] [wer'ʌv] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['laɪsnst] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [fɔːr; fər]

in	the	doing	whereof	our	general	licensed	the	gentlemen	and	soldiers	,	for
在	这	正在做	其中	我们的	一般的	获得许可的	这	先生们	和	士兵	,	为了

[ðer; ðər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

their	recreation	,
他们的	娱乐	,

为此，我们的将军特许绅士和士兵们进行娱乐活动。

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .

to	go	on	shore	.
到	去	在	支撑	.

上岸。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pʊr] ['kɔtidʒz] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ænd; ənd]

At	our	landing	the	people	fled	from	their	poor	cottages	with	shrieks	and
在	我们的	降落	这	人们	逃亡	从	他们的	贫穷的	小屋	和	尖叫	和

[ə'lɑːmz] ,

alarms	,
警报	,

我们登陆时，人们尖叫着、惊慌失措地从简陋的小屋里逃了出来。

[tuː; tə][wɔːrn][ðer; ðər] ['neɪbərz] [ʌv; əv] ['enəmi] , [bʌt; bət][baɪ]['dʒent(ə)l] [pə'sweiʒənz] [wiː; wi] [rɪ'kleɪmd]

to	warn	their	neighbours	of	enemies	,	but	by	gentle	persuasions	we	reclaimed
到	警告	他们的	邻居	的	敌人	,	但	经过	温和的	说服	我们	回收

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

them	to	their	houses	.
他们	到	他们的	房屋	.

他们去警告邻居有敌人，但我们用温和的劝说让他们回到了家中。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fraɪt] [wɪð; wɪθ]['paiərits] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['enəmi] ,

It	seemeth	they	are	often	frighted	with	pirates	,	or	some	other	enemies	,
它	似乎	他们	是	经常	害怕	和	海盗	,	或者	一些	其他	敌人	,

他们似乎经常被海盗或其他敌人吓到。

[ðæt] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] .

that	move	them	to	such	sudden	fear	.
那	移动	他们	到	这样的	突然	害怕	.

那让他们突然感到恐惧。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmpli] ['bildid] [wɪð; wɪθ]['peb(ə)l] [stoʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tʃimniz] ,

Their	houses	are	very	simply	builded	with	pebble	stone	,	without	any	chimneys	,
他们的	房屋	是	非常	简单地	已建成	和	卵石	石头	,	没有	任何	烟囱	,

他们的房子是用鹅卵石建造的，非常简陋，没有烟囱。

[ðə; ði]['faɪər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] .

the	fire	being	made	in	the	midst	thereof	.
这	火	存在	制成	在	这	中间	其中	.

其中燃起了火。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ,

The	good	man	,	wife	,	children	,	and	other	of	their	family	,
这	好的	男人	,	妻子	,	孩子们	,	和	其他	的	他们的	家庭	,

这位善良的男人、妻子、孩子以及其他家人，

[iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

eat	and	sleep	on	the	one	side	of	the	house	,	and	their	cattle	on	the	other
吃	和	睡觉	在	这	一	边	的	这	房子	,	和	他们的	牛	在	这	其他

,

,
,

他们吃住都在房子的一边，牲畜则在另一边。

['veri] ['biːstli] [ænd; ənd] ['ruːdli] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

very	beastly	and	rudely	in	respect	of	civilisation	.
非常	兽	和	粗鲁地	在	尊重	的	文明	.

非常野蛮粗鲁，毫无文明可言。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðər; ðər]['faɪər][ɪz][tɜːrf][ænd; ənd] [kaʊ] - .

They	are	destitute	of	wood	,	their	fire	is	turf	and	cow	shardes	.
他们	是	贫困	的	木头	,	他们的	火	是	草皮	和	奶牛	-	.

他们没有木柴，只能用泥炭和牛粪生火。

[ðeɪ] [hæv; həv][kɔːrn] , [bɪg] , [ænd; ənd] [oʊts] ,

They	have	corn	,	bigge	,	and	oats	,
他们	有	玉米	,	大	,	和	燕麦	,

他们有玉米、大麦和燕麦。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] ['kɪŋz] [rent] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

with	which	they	pay	their	king's	rent	to	the	maintenance	of	his	house	.
和	哪个	他们	支付	他们的	国王的	租	到	这	维护	的	他的	房子	.

他们用这些钱来支付国王的租金，以维持国王的宫廷运转。

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] ;

They	take	great	quantity	of	fish	,	which	they	dry	in	the	wind	and	sun	;
他们	拿	伟大的	数量	的	鱼	,	哪个	他们	干燥	在	这	风	和	太阳	;

他们捕捞大量的鱼，然后把鱼放在风中和阳光下晒干；

[ðeɪ] [dres] [ðer; ðər] [miːt] ['veri] ['fɪlθɪli] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] .

they	dress	their	meat	very	filthily	,	and	eat	it	without	salt	.
他们	裙子	他们的	肉	非常	肮脏地	,	和	吃	它	没有	盐	.

他们处理肉的方式非常不讲究，而且吃的时候也不加盐。

[ðer; ðər] [ə'pærəl] [ɪz]['æftər][ðə; ði] ['nuːdɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] ['skɑːtlənd] .

Their	apparel	is	after	the	nudest	sort	of	Scotland	.
他们的	服饰	是	后	这	最裸体的	种类	的	苏格兰	.

他们的穿着打扮就像苏格兰最裸露的那种。

[ðer; ðər] ['mʌni] [ɪz][ɔːl] [beɪs] .

Their	money	is	all	base	.
他们的	钱	是	全部	根据	.

他们的钱全是劣质货。

[ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [rɪ'fɔːrmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːts] .

Their	Church	and	religion	is	reformed	according	to	the	Scots	.
他们的	教会	和	宗教	是	改革后的	根据	到	这	苏格兰人	.

他们的教会和宗教是按照苏格兰人的方式改革的。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] ['betər] [dɪ'kler] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l]

The	fishermen	of	England	can	better	declare	the	dispositions	of	those	people
这	渔民	的	英格兰	能	更好的	宣布	这	性情	的	那些	人们

[ðæn; ðən][aɪ] ,

than	I	,
比	我	,

英国的渔民比我更了解那些人的性情。

['werfɔːr] [aɪ] [rɪ'mɪt] ['ʌðər] [ðer; ðər]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] ,

wherefore	I	remit	other	their	usages	to	their	reports	,
因此	我	汇	其他	他们的	用法	到	他们的	报告	,

因此，我将他们的其他用法交由他们的报告处理。

[æz; əz] ['jɪrli] [rɪ'pɛrərz] ['ðɪðər] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['aɪsländ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] .

as	yearly	repairers	thither	in	their	courses	to	and	from	Iceland	for	fish	.
作为	每年	修理工	那里	在	他们的	课程	到	和	从	冰岛	为了	鱼	.

每年，修理工们都会在往返冰岛捕鱼的途中经过那里。

[wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [hɪr] [hens] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

We	departed	here	hence	the	8th	of	June	,
我们	已离开	这里	因此	这	8th	的	六月	,

我们于6月8日离开这里。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [bɪˈtwiːn] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv]

and	followed	our	course	between	west	and	north	-	west	until	the	4th	of
和	随后	我们的	课程	之间	西方	和	北	-	西方	直到	这	4th	的

[dʒʊˈlaɪ] ,

July	,
七月	,

我们沿着西偏西北的路线行进，直到7月4日。

[ɔːl] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈiːzəli] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]

all	which	time	we	had	no	night	,	but	that	easily	,	and	without	any
全部	哪个	时间	我们	有	不	夜晚	,	但	那	容易地	,	和	没有	任何

[ɪmˈpedɪmənt] ,

impediment	,
障碍	,

那段时间我们没有一夜没睡，但却轻而易举，没有任何阻碍。

[wiː; wi][hæd; həd] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈspoʊzd] , [ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] ,

we	had	,	when	we	were	so	disposed	,	the	fruition	of	our	books	,
我们	有	,	什么时候	我们	是	所以	处置	,	这	果实	的	我们的	图书	,

当我们有此意愿时，我们就将我们的著作付诸实践。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleʒərz] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,

and	other	pleasures	to	pass	away	the	time	,
和	其他	快乐	到	经过	离开	这	时间	,

以及其他消磨时间的乐趣，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈwɑːndər][ɪn] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

a	thing	of	no	small	moment	to	such	as	wander	in	unknown	seas	and	long
一个	事物	的	不	小的	片刻	到	这样的	作为	漫步	在	未知	海域	和	长的

[ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

navigations	,
导航	,

对于那些在未知海域漂泊和进行长途航行的人来说，这可不是一件小事。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [bəuθ][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ]['sɜːdʒəz, 'sɝːdʒɪz][duː] [pæs] [ðer; ðər] ['kɑːmən]

especially	when	both	the	winds	and	raging	surges	do	pass	their	common
尤其	什么时候	两个都	这	风	和	愤怒	涌动	做	经过	他们的	常见的

[ænd; ənd] ['wʌntɪd] [kɔːrs] .

and	wonted	course	.
和	惯常	课程	.

尤其是当狂风和汹涌的海浪都偏离其通常的路径时。

[ðɪs] ['benɪfɪt] [ɪn'djʊrɛθ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][nɑːt][sɪks] [wiːks] ,

This	benefit	endureth	in	those	parts	not	six	weeks	,
这	益处	忍耐	在	那些	部分	不是	六	周	,

这种益处在这些地区持续不到六周。

[waɪlst] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ʌv; əv]['kænsər] ,

whilst	the	sun	is	near	the	tropic	of	Cancer	,
而	这	太阳	是	靠近	这	热带	的	癌症	,

当太阳位于北回归线附近时，

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [poʊl] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] - [ɔːr] - [dɪˈgriːz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːəθ] [ðə; ði] [lɔːŋgər] .

but	where	the	pole	is	raised	to	70	or	80	degrees	it	continueth	the	longer	.
但	在哪里	这	极	是	提高	到	-	或者	-	学位	它	继续	这	更长	.

但是，当杆子升到 70 或 80 度时，它就会持续更长的时间。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðiːz] ['siːz] , ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər][sɪks] [deɪz] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɔːrkni] , [wiː; wi] [met] ,

All	**along**	**these**	**seas**	**,**	**after**	**we**	**were**	**six**	**days**	**sailing**	**from**	**Orkney**	**,**	**we**	**met**	**,**
全部	沿着	这些	海域	,	后	我们	是	六	天	帆船	从	奥克尼群岛	,	我们	遇见	,

从奥克尼群岛航行六天后，我们沿着这些海域一路相遇。

['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [greɪt] [fɜːr] [triːz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] , [wɜːr; wər] ,

floating	**in**	**the**	**sea**	**,**	**great**	**fir**	**trees**	**,**	**which**	**,**	**as**	**we**	**judged**	**,**	**were**	**,**
漂浮的	在	这	海	,	伟大的	冷杉	树木	,	哪个	,	作为	我们	评判	,	是	,

漂浮在海面上的高大冷杉树，据我们判断，它们是.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [greɪt] [flʌdz] , ['ruːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

with	**the**	**fury**	**of**	**great**	**floods**	**,**	**rooted**	**up**	**,**	**and**	**so**	**driven**	**into**	**the**	**sea**	**.**
和	这	愤怒	的	伟大的	洪水	,	根	向上	,	和	所以	驱动	进入	这	海	.

如同洪水般汹涌澎湃，连根拔起，最终被卷入大海。

['aɪsləndˌ] [hæθ] ['ɔːlmoʊst][noʊ] ['ʌðər] [wʊd] [nɔːr]['fjuːəl][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][əˈpɑːn][ðer; ðər]

Iceland	**hath**	**almost**	**no**	**other**	**wood**	**nor**	**fuel**	**but**	**such**	**as**	**they**	**take**	**up**	**upon**	**their**
冰岛	有	几乎	不	其他	木头	也不	燃料	但	这样的	作为	他们	拿	向上	之上	他们的

[koʊsts] .

coasts	**.**
海岸	.

冰岛几乎没有其他木材或燃料，只能依靠沿海地区采集的木材。

[ˌaɪ ˈtiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [njʊˈfaʊndlənd] ,

It	**seemeth**	**that**	**these**	**trees**	**are**	**driven**	**from**	**some**	**part**	**of**	**the**	**Newfoundland**	**,**
它	似乎	那	这些	树木	是	驱动	从	一些	部分	的	这	纽芬兰	,

这些树木似乎是从纽芬兰岛的某个地方被驱赶过来的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðæt] ['sɛtɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

with	**the**	**current**	**that**	**setteth**	**from**	**the**	**west**	**to**	**the**	**east**	**.**
和	这	当前的	那	塞特	从	这	西方	到	这	东方	.

随着自西向东的洋流。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['friːzlənd] .

The	**4th**	**of**	**July**	**we**	**came**	**within**	**the**	**making**	**of**	**Friesland**	**.**
这	4th	的	七月	我们	来了	之内	这	制作	的	弗里斯兰	.

7月4日，我们离弗里斯兰的诞生仅一步之遥。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɔːr] , [ten] [ɔːr] [twelv] [liːgz] , [wiː; wi] [met] [greɪt] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [aɪs] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ]

From	**this**	**shore**	**,**	**ten**	**or**	**twelve**	**leagues**	**,**	**we**	**met**	**great**	**islands**	**of**	**ice**	**of**	**half**	**a**
从	这	支撑	,	十	或者	十二	联赛	,	我们	遇见	伟大的	岛屿	的	冰	的	一半	一个

[maɪl] ,

mile	**,**
英里	,

从这片海岸出发，航行十到十二里格，我们遇到了半英里宽的巨大冰岛。

[sʌm; səm] [mɔːr] , [sʌm; səm] [les] [ɪn] ['kʌmpəs] , ['ʃoʊɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['fæðəmz] ,

some	**more**	**,**	**some**	**less**	**in**	**compass**	**,**	**showing**	**above**	**the**	**sea**	**thirty**	**or**	**forty**	**fathoms**	**,**
一些	更多的	,	一些	较少的	在	罗盘	,	显示	多于	这	海	三十	或者	四十	英寻	,

有的罗盘读数更高，有的更低，显示海平面以上三十或四十英寻。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][fæst][ɑːn] [graʊnd] , [wer] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [liːd] ,

and	**as**	**we**	**supposed**	**fast**	**on**	**ground**	**,**	**where**	**,**	**with**	**our**	**lead**	**,**
和	作为	我们	据称	快速地	在	地面	,	在哪里	,	和	我们的	带领	,

我们以为很快就能在地面上取得领先，于是，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [skers] [saʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər] [depθ] .

we	**could**	**scarce**	**sound**	**the**	**bottom**	**for**	**depth**	**.**
我们	可以	稀少	声音	这	底部	为了	深度	.

我们几乎无法探测到水底的深度。

[hɪr] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [smelz] [ʌv; əv] [swiːt] [gʌmz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

Here	,	in	place	of	odoriferous	and	fragrant	smells	of	sweet	gums	and	pleasant
这里	,	在	地方	的	有气味的	和	香	气味	的	甜的	牙龈	和	令人愉快的

[noʊts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][bɜːrdz] ,

notes	of	musical	birds	,
笔记	的	音乐	鸟类	,

这里，取而代之的是枫香树的芬芳和鸟儿悦耳的鸣叫，

[wɪtʃ] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn] [mɔːr] ['tempərət] [zoʊnz] [duː] [jiːld] , [wiː; wi] ['teɪstɪd] [ðə; ði][moʊst]

which	other	countries	in	more	temperate	zones	do	yield	,	we	tasted	the	most
哪个	其他	国家	在	更多的	温带	区域	做	屈服	,	我们	尝过	这	最多

['bɔɪstərəs] ['bɔːriəl] [blæsts] ,

boisterous	Boreal	blasts	,
喧闹的	北方	爆炸	,

其他温带国家虽然也能感受到寒流，但我们却体验到了最猛烈的北方寒流。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [heɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,

mixed	with	snow	and	hail	,	in	the	months	of	June	and	July	,
混合	和	雪	和	冰雹	,	在	这	几个月	的	六月	和	七月	,

六月和七月间，雨夹雪和冰雹交加。

['nʌθɪŋ] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʌn'tɛmpərət] ['wɪntər] : [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

nothing	inferior	to	our	untemperate	winter	:	a	sudden	alteration	,	and
没有什么	下	到	我们的	不温和的	冬天	:	一个	突然	改造	,	和

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pærəlel] ,

especially	in	a	place	of	parallel	,
尤其	在	一个	地方	的	平行线	,

丝毫不逊色于我们这里严酷的冬季：突如其来的变化，尤其是在平行的地方，

[wer] [ðə; ði][poʊl] [ɪz][nɑːt] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] - [dɪ'griːz] ,

where	the	pole	is	not	elevated	above	61	degrees	,
在哪里	这	极	是	不是	升高	多于	-	学位	,

当杆顶高度不超过 61 度时，

[æt; ət] [wɪtʃ] [haɪt] ['ʌðər] ['kʌntriz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [jeɪ] ['ʌntəˌʌntu] - [dɪ'griːz] ,

at	which	height	other	countries	more	to	the	north	,	yea	unto	70	degrees	,
在	哪个	高度	其他	国家	更多的	到	这	北	,	是的	到	-	学位	,

其他国家在哪个高度，更靠北，是的，高达70度，

[ʃoʊ] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['tempərət] [ðæn; ðən] [ðɪs] [dʌθ; dəθ] .

show	themselves	more	temperate	than	this	doth	.
展示	他们自己	更多的	温带	比	这	确实	.

他们表现得比这更加克制。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [koʊst] [aɪs] [liːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['bʊlwɜːrk] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪfɛndɪθ] [ðə; ði]

All	along	this	coast	ice	lieth	as	a	continual	bulwark	,	and	so	defendeth	the
全部	沿着	这	海岸	冰	谎言	作为	一个	持续的	堡垒	,	和	所以	防御	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

沿着这条海岸线，冰层如同连绵不断的堡垒，守护着这片土地。

[ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [lænd][ðer; ðər][ɪn'kɜːr] [greɪt] ['deɪndʒər] .

that	those	which	would	land	there	incur	great	danger	.
那	那些	哪个	会	土地	那里	招致	伟大的	危险	.

那些试图在那里登陆的人将面临极大的危险。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [θriː] [deɪz] [tə'geðər] , [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [boʊt][tuː; tə][hæv; həv]

Our	general	,	three	days	together	,	attempted	with	the	ship	boat	to	have
我们的	一般的	,	三	天	一起	,	尝试过	和	这	船	船	到	有

[gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

gone	on	shore	,
已消失	在	支撑	,

我们的将军连续三天试图乘船登陆，

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['deɪndʒər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ,

which	,	for	that	without	great	danger	he	could	not	accomplish	,
哪个	,	为了	那	没有	伟大的	危险	他	可以	不是	完成	,

而如果没有极大的危险，他是无法完成这件事的。

[hiː; hi] [dɪ'fɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [taɪm] .

he	deferred	it	until	a	more	convenient	time	.
他	延期	它	直到	一个	更多的	方便的	时间	.

他把这件事推迟到更方便的时候再做。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [laɪ] ['veri] [haɪ] ['maʊntnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]

All	along	the	coast	lie	very	high	mountains	,	covered	with	snow	,	except	in	such	places
全部	沿着	这	海岸	说谎	非常	高的	山脉	,	涵盖	和	雪	,	除了	在	这样的	地方

[wer] ,

where	,
在哪里	,

沿海一带都是高耸入云的山脉，除了少数特殊地区外，都被白雪覆盖。

[θruː] [ðə; ði] ['stiːpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ʌv; əv] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [fɔːl] .

through	the	steepness	of	the	mountains	,	of	force	it	must	needs	fall	.
通过	这	陡峭度	的	这	山脉	,	的	力量	它	必须	需求	落下	.

它必须凭借强大的力量，穿过陡峭的山峰才能坠落。

[fɔːr] [deɪz] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [lænd][wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

Four	days	coasting	along	this	land	we	found	no	sign	of	habitation	.
四	天	滑行	沿着	这	土地	我们	成立	不	符号	的	居住地	.

沿着这片土地航行了四天，我们没有发现任何居住的迹象。

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Little	birds	which	we	judged	to	have	lost	the	shore	,
小的	鸟类	哪个	我们	评判	到	有	丢失的	这	支撑	,

我们认为迷失在岸边的小鸟们

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [θɪk] [fɔgz] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [mʌtʃ] ['sʌbdʒekt]['ʌntəˌʌntu] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə]

by	reason	of	thick	fogs	which	that	country	is	much	subject	unto	,	came	flying	to
经过	原因	的	厚的	雾	哪个	那	国家	是	很多	主题	到	,	来了	飞行	到

['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

our	ships	,
我们的	船舶	,

由于该国经常出现浓雾，浓雾弥漫到我们的船只上。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][bəuθ] [mɔːr] ['tɑːlərəb(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

which	causeth	us	to	suppose	that	the	country	is	both	more	tolerable	and	also
哪个	原因	我们	到	认为	那	这	国家	是	两个都	更多的	可容忍的	和	还

['hæbɪtəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ʃɔːr] ['meɪkɪθ] [ʃoʊ] [ɔːr] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

habitable	within	than	the	outward	shore	maketh	show	or	signification	.
适宜居住	之内	比	这	向外	支撑	制造	展示	或者	意义	.

这让我们认为，该国内部比外部环境所展现的更加宜居、更加舒适。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

From	hence	we	departed	the	8th	of	July	,
从	因此	我们	已离开	这	8th	的	七月	,

我们于7月8日从这里出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][lænd] ,

and	the	16th	of	the	same	we	came	with	the	making	of	land	,
和	这	16th	的	这	相同的	我们	来了	和	这	制作	的	土地	,

同一天的第十六天，我们开始了土地的创造，

[wɪtʃ] [lænd]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːrhænd] , ['biːɪŋ]

which	land	our	general	the	year	before	had	named	the	Queen's	Forehand	,	being
哪个	土地	我们的	一般的	这	年	前	有	命名	这	女王大学	正手	,	存在

[æn; ən]['aɪlənd] ,

an	island	,
一个	岛	,

我们的将军前一年将这片土地命名为“女王的前方”，因为它是一座岛屿。

[æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒ] , ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɑːn]

as	we	judge	,	lying	near	the	supposed	continent	with	America	,	and	on
作为	我们	法官	,	说谎	靠近	这	据称	大陆	和	美国	,	和	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

the	other	side	,
这	其他	边	,

我们认为，它位于美洲大陆附近，而在另一侧，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , [wʌn] ['ʌðər] ['aɪlənd] , [kɔːld] ['hælɪz] [aɪl] ,

opposite	to	the	same	,	one	other	island	,	called	Halles	Isle	,
对面的	到	这	相同的	,	一	其他	岛	,	称为	哈勒斯	小岛	,

与此相对的另一个岛屿，名为哈勒斯岛。

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [nɪr] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][lænd] ,

after	the	name	of	the	master	of	the	ship	,	near	adjacent	to	the	firm	land	,
后	这	姓名	的	这	掌握	的	这	船	,	靠近	邻近的	到	这	公司	土地	,

以船长的名字命名，紧邻坚实的陆地，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

supposed	continent	with	Asia	.
据称	大陆	和	亚洲	.

据称与亚洲相连的大陆。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tuː] ['aɪləndz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['entrəns] [ɔːr] [streɪt] , [kɔːld] ['frɑːbɪʃərz]

Between	the	which	two	islands	there	is	a	large	entrance	or	strait	,	called	Frobisher's
之间	这	哪个	二	岛屿	那里	是	一个	大的	入口	或者	海峡	,	称为	frobisher's

[streɪt] ,

Strait	,
海峡	,

这两个岛屿之间有一个宽阔的入口或海峡，叫做弗罗比舍海峡。

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][fɜːrst]['faɪndər] [ˌðer'ʌv] .

after	the	name	of	our	general	,	the	first	finder	thereof	.
后	这	姓名	的	我们的	一般的	,	这	第一的	发现者	其中	.

以我们将军的名字命名，他是第一个发现者。

[ðɪs] [sed] [streɪt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][suə] ,

This	said	strait	is	supposed	to	have	passage	into	the	sea	of	Sur	,
这	说	海峡	是	据称	到	有	通道	进入	这	海	的	苏尔	,

据说这条海峡通往苏尔海。

[wɪtʃ] [aɪ] [liːv] [ˌʌn'noʊn] [æz; əz] [jet] .

which	I	leave	unknown	as	yet	.
哪个	我	离开	未知	作为	然而	.

这一点我暂时保密。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] ['iːðər] [hɪr] , [ɔːr][nɑːt][fɑːr] [hens] ,

It	seemeth	that	either	here	,	or	not	far	hence	,
它	似乎	那	任何一个	这里	,	或者	不是	远的	因此	,

似乎就在这里，或者不远处，

[ðə; ði] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [lɑːrdʒ] ['entrəns] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [ɔːr]

the	**sea**	**should**	**have**	**more**	**large**	**entrance**	**than**	**in**	**other**	**parts**	**within**	**the**	**frozen**	**or**
这	海	应该	有	更多的	大的	入口	比	在	其他	部分	之内	这	冷冻	或者

[ʌn'tɛmpərət] [zoʊn] ,

untemperate	**zone**	**,**
不温和的	区	,

该海域的入口应该比冰冻或非温带地区其他区域的入口更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɑːntreri] [taɪd] , ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] ,

and	**that**	**some**	**contrary**	**tide**	**,**	**either**	**from**	**the**	**east**	**or**	**west**	**,**
和	那	一些	相反	潮	,	任何一个	从	这	东方	或者	西方	,

以及来自东方或西方的逆流，

[wɪð; wɪθ] [meɪn] [fɔːrs] ['kæstɪθ] [aʊt] [ðæt] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm]

with	**main**	**force**	**casteth**	**out**	**that**	**great**	**quantity**	**of**	**ice**	**which**	**cometh**	**floating**	**from**
和	主要的	力量	卡斯特	出去	那	伟大的	数量	的	冰	哪个	到来	漂浮的	从

[ðɪs] [koʊst] ,

this	**coast**	**,**
这	海岸	,

用主力力量将大量从海岸漂来的冰块击散。

['iːv(ə)n]['ʌntə,ʌntu] ['friːzlənd] ,

even	**unto**	**Friesland**	**,**
甚至	到	弗里斯兰	,

甚至远至弗里斯兰，

['kɔːzɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [siːm] [mɔːr] [ʌn'tɛmpərət] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nɔːrðərli]

causing	**that**	**country**	**to**	**seem**	**more**	**untemperate**	**than**	**others**	**much**	**more**	**northerly**
导致	那	国家	到	似乎	更多的	不温和的	比	其他的	很多	更多的	北风

[ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] .

than	**the**	**same**	**.**
比	这	相同的	.

这使得该国看起来比其他国家更加气候恶劣，而且比其他国家更加偏北。

[aɪ] ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['eni] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ʌndər] [ðə; ði] [poʊl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	**cannot**	**judge**	**that**	**any**	**temperature**	**under**	**the**	**Pole**	**,**	**being**	**the**	**time**	**of**	**the**
我	不能	法官	那	任何	温度	在下面	这	极	,	存在	这	时间	的	这

['sʌnz] ['nɔːrðərn] [ˌdeklə'neʃən] ,

Sun's	**northern**	**declination**	**,**
太阳的	北方	下降	,

我无法判断极点以下任何温度，因为那时太阳位于北纬。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [tə'geðər] ,

half	**a**	**year**	**together**	**,**
一半	一个	年	一起	,

在一起半年了，

[ænd; ənd] [wʌn] [hoʊl] [deɪ] ([kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [nɑːt] ['twenti] -

and	**one**	**whole**	**day**	**(**	**considering**	**that**	**the**	**sun's**	**elevation**	**surmounteth**	**not**	**twenty**	**-**
和	一	所有的	天	(	考虑	那	这	太阳的	海拔	克服	不是	二十	-

[θriː] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['mɪnɪts]) ,

three	**degrees**	**and**	**thirty**	**minutes**	**)**	**,**
三	学位	和	三十	分钟	)	,

整整一天（考虑到太阳高度角不超过二十三度三十分），

[kæn; kən][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [sʌtʃ] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd][hjuːdʒ][aɪs] , ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə]

can	**have**	**power**	**to**	**dissolve**	**such**	**monstrous**	**and**	**huge**	**ice**	**,**	**comparable**	**to**
能	有	力量	到	溶解	这样的	滔天	和	巨大的	冰	,	可比	到

[greɪt] ['maʊntnz] ,

great	**mountains**	**,**
伟大的	山脉	,

能够溶解堪比巍峨高山的巨大冰层。

[ɪk'sept] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔːrs] , [æz; əz][baɪ] [swɪft] ['kɝːənts] [ænd; ənd] [taɪdz] ,

except	by	some	other	force	,	as	by	swift	currents	and	tides	,
除了	经过	一些	其他	力量	,	作为	经过	迅速	电流	和	潮汐	,

除了其他外力作用，例如湍急的水流和潮汐之外，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [deɪ] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .

with	the	help	of	the	said	day	of	half	a	year	.
和	这	帮助	的	这	说	天	的	一半	一个	年	.

借助上述半年之日。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lændz] , [wiː; wi] ['teɪstɪd] [koʊld] ['stɔrmz] ,

Before	we	came	within	the	making	of	these	lands	,	we	tasted	cold	storms	,
前	我们	来了	之内	这	制作	的	这些	土地	,	我们	尝过	寒冷的	暴风雨	,

在我们踏入这片土地之前，我们曾饱尝寒风凛冽之苦。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wiː; wi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ,

insomuch	that	it	seemed	we	had	changed	with	winter	,
就此而言	那	它	似乎	我们	有	已更改	和	冬天	,

以至于我们似乎随着冬天而改变了。

[ɪf] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'muːvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

if	the	length	of	the	days	had	not	removed	us	from	that	opinion	.
如果	这	长度	的	这	天	有	不是	已移除	我们	从	那	观点	.

如果漫长的白昼没有让我们改变这种想法的话。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [streɪts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mjuə]

At	our	first	coming	,	the	straits	seemed	to	be	shut	up	with	a	long	mure
在	我们的	第一的	未来	,	这	海峡	似乎	到	是	关闭	向上	和	一个	长的	穆尔

[ʌv; əv][aɪs] ,

of	ice	,
的	冰	,

我们第一次来的时候，海峡似乎被一道长长的冰墙堵住了。

[wɪtʃ] [geɪv] [noʊ]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌjuː 'es][ɔːl] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] (

which	gave	no	little	cause	of	discomfort	unto	us	all	;	but	our	general	(
哪个	给予	不	小的	原因	的	不适	到	我们	全部	;	但	我们的	一般的	(

[tuː; tə] [huːz] ['dɪlɪdʒəns] ,

to	whose	diligence	,
到	谁	勤勉	,

这给我们所有人带来了不少不便；但我们的将军（因其勤勉，

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ə'tempts] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ]

imminent	dangers	and	difficult	attempts	seemed	nothing	in	respect	of	his	willing
迫在眉睫	危险	和	难的	尝试	似乎	没有什么	在	尊重	的	他的	愿意的

[maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri]) ,

mind	for	the	commodity	of	his	prince	and	country	)	,
头脑	为了	这	商品	的	他的	王子	和	国家	)	,

对于他而言，迫在眉睫的危险和艰难的尝试似乎都不算什么，因为他一心只想为君主和国家谋福利。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪnɪs] [prɪ'perd] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [pæst] [twaɪs] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

with	two	little	pinnaces	prepared	of	purpose	,	passed	twice	through	them	to	the
和	二	小的	平底船	准备	的	目的	,	通过了	两次	通过	他们	到	这

[iːst] [ʃɔːr] ,

east	shore	,
东方	支撑	,

两艘特意准备的小船两次穿过它们到达东岸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [ˌðerʌn'tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɑːrk] ,

and	the	islands	thereunto	adjacent	;	and	the	ship	,	with	the	two	barques	,
和	这	岛屿	至于	邻近的	;	和	这	船	,	和	这	二	帆船	,

以及邻近的岛屿；还有那艘船，连同两艘小帆船，

[leɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .

lay	off	and	on	something	farther	into	the	sea	from	the	danger	of	the	ice	.
躺	离开	和	在	某物	更远	进入	这	海	从	这	危险	的	这	冰	.

远离冰区的危险，向更远的海域移动。

[waɪlst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Whilst	he	was	searching	the	country	near	the	shore	,
而	他	曾是	搜索	这	国家	靠近	这	支撑	,

当他在海岸附近的乡村地区搜寻时，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] , ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

some	of	the	people	of	the	country	showed	themselves	,	leaping	and	dancing	,
一些	的	这	人们	的	这	国家	显示	他们自己	,	跳跃	和	跳舞	,

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

with	strange	shrieks	and	cries	,
和	奇怪的	尖叫	和	哭泣	,

这个国家的一些人跳来跳去，发出奇怪的尖叫和哭喊声，出现在人们面前。

[wɪtʃ] [geɪv] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [men] .

which	gave	no	little	admiration	to	our	men	.
哪个	给予	不	小的	钦佩	到	我们的	男人	.

这让我们的男儿们倍感钦佩。

['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [ə'lʊr] [ðem; ðəm] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [baɪ] [fer] [miːnz] ,

Our	general	,	desirous	to	allure	them	unto	him	by	fair	means	,
我们的	一般的	,	渴望	到	引诱	他们	到	他	经过	公平的	方法	,

我们的将军，想要用正当的手段将他们拉拢到自己身边，

[kɔːzd] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɔfəd] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] ,

caused	knives	and	other	things	to	be	proffered	unto	them	,
导致	刀具	和	其他	事物	到	是	提供的	到	他们	,

让人向他们递上刀具和其他物品，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [hændz] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

which	they	would	not	take	at	our	hands	;	but	being	laid	on	the	ground	,
哪个	他们	会	不是	拿	在	我们的	双手	;	但	存在	铺设	在	这	地面	,

他们不愿从我们手中夺走；但被扔在地上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ,

and	the	party	going	away	,	they	came	and	took	up	,
和	这	派对	去	离开	,	他们	来了	和	采取	向上	,

众人散去后，他们过来继续做下去。

['liːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə] ['kaʊntərˌveɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

leaving	something	of	theirs	to	countervail	the	same	.
离开	某物	的	他们的	到	抵销	这	相同的	.

留下一些他们自己的东西来抵消同样的影响。

[æt; ət] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː] [ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

At	the	length	,	two	them	,	leaving	their	weapons	,	came	down	to	our
在	这	长度	,	二	他们	,	离开	他们的	武器	,	来了	向下	到	我们的

['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['mæstər] ,

general	and	master	,
一般的	和	掌握	,

最后，他们两人丢下武器，来到我们的将军和主人面前。

[huː] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [went]

who	did	the	like	to	them	,	commanding	the	company	to	stay	,	and	went
WHO	做过	这	喜欢	到	他们	,	指挥	这	公司	到	停留	,	和	去

['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] ,

unto	them	,
到	他们	,

他也对他们做了同样的事，命令众人留下，然后走到他们跟前。

[huː] , ['æftər]['sɜːrt(ə)n] [dʌm] [saɪnz] [ænd; ənd] [mjuːt] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ə'pɑːn]

who	**,**	**after**	**certain**	**dumb**	**signs**	**and**	**mute**	**congratulations**	**,**	**began**	**to**	**lay**	**hands**	**upon**
WHO	,	后	肯定	哑的	标志	和	沉默的	恭喜！	,	开始	到	躺	双手	之上

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

在做出一些无声的手势和表示祝贺之后，他们开始对他们进行触摸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəlɪ] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd]

but	**they**	**deliverly**	**escaped**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**their**	**bows**	**and**	**arrows**	**and**
但	他们	交付	逃脱	,	和	跑	到	他们的	弓	和	箭头	和

[keɪm] ['fɪrsli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

came	**fiercely**	**upon**	**them**	**,**
来了	激烈地	之上	他们	,

但他们成功逃脱，跑到弓箭旁，凶猛地向他们袭来。

[nɑːt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'fens]

not	**respecting**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**company**	**,**	**which**	**were**	**ready**	**for**	**their**	**defence**
不是	尊重	这	休息	的	我们的	公司	,	哪个	是	准备好	为了	他们的	防御

,

,

,

不尊重我们公司其他成员，而他们已经做好了自卫的准备。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus][hɜːrt]['daɪvərz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**with**	**their**	**arrows**	**hurt**	**divers**	**of**	**them**	**.**
但	和	他们的	箭头	伤害	潜水员	的	他们	.

但他们的箭却伤到了他们中的许多人。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪpt] .

We	**took**	**the**	**one**	**,**	**and**	**the**	**other**	**escaped**	**.**
我们	采取	这	一	,	和	这	其他	逃脱	.

我们抓住了一个，另一个逃走了。

[waɪlst] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['bizid] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['aɪləndz]

Whilst	**our**	**general**	**was**	**busied**	**in**	**searching**	**the**	**country**	**,**	**and**	**those**	**islands**
而	我们的	一般的	曾是	忙碌	在	搜索	这	国家	,	和	那些	岛屿

[ə'dʒeɪs(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] ,

adjacent	**on**	**the**	**east**	**shore**	**,**
邻近的	在	这	东方	支撑	,

当我们的将军忙于搜寻全国各地以及东海岸附近的那些岛屿时，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɑːrk] , ['hævɪŋ] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə][pʊt][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm]

the	**ships**	**and**	**barques**	**,**	**having**	**great**	**care**	**not**	**to**	**put**	**far**	**into**	**the**	**sea**	**from**
这	船舶	和	帆船	,	拥有	伟大的	关心	不是	到	放	远的	进入	这	海	从

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

船只和帆船都非常小心，不驶离他太远。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] ['vɪtlz] , [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ə; eɪ]['kruːəl]

for	**that**	**he**	**had**	**small**	**store**	**of**	**victuals**	**,**	**were**	**forced**	**to**	**abide**	**in**	**a**	**cruel**
为了	那	他	有	小的	店铺	的	食物	,	是	强制	到	遵守	在	一个	残忍的

['tempɪst] ,

tempest	**,**
暴风雨	,

因此他食物储备很少，被迫在残酷的风暴中生存。

['tʃænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

chancing	**in**	**the**	**night**	**amongst**	**and**	**in**	**the**	**thickest**	**of**	**the**	**ice**	**,**
机会	在	这	夜晚	在	和	在	这	最厚	的	这	冰	,

在夜色中冒险穿行于最厚的冰层之间，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːnstrəs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv]
which **was** **so** **monstrous** **that** **even** **the** **least** **of** **a** **thousand** **had** **been** **of**
哪个 曾是 所以 滔天 那 甚至 这 至少 的 一个 千 有 到过 的
[fɔːrs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃɪvəd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɑːrk] ['ɪntuː] [smɔːl] ['pɔːʃənz] ,
force **sufficient** **to** **have** **shivered** **our** **ship** **and** **barques** **into** **small** **portions** **,**
力量 充足的 到 有 瑟瑟发抖 我们的 船 和 帆船 进入 小的 部分 ,

那股威力如此巨大，即使只有一千股，也足以将我们的船只和帆船撕成碎片。

[ɪf] [gɑːd] ([huː] [ɪn][ɔːl] [nɪ'sesɪtɪz] [hæθ] [ker] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv][mæn]) [hæd; həd][nɑːt]
if **God** **(** **who** **in** **all** **necessities** **hath** **care** **upon** **the** **infirmity** **of** **man** **)** **had** **not**
如果 上帝 (WHO 在 全部 必需品 有 关心 之上 这 虚弱 的 男人) 有 不是
[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'streməti] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['remədi] ,
provided **for** **this** **our** **extremity** **a** **sufficient** **remedy** **,**
假如 为了 这 我们的 末端 一个 充足的 补救 ,

如果上帝（祂在一切需要中都体恤人类的软弱）没有为我们这种绝境提供足够的补救措施，

[θruː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wer'baɪ] [wiː; wi] [maɪt] [wel] [dɪ'sɜːrn] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm]
through **the** **light** **of** **the** **night** **,** **whereby** **we** **might** **well** **discern** **to** **flee** **from**
通过 这 光 的 这 夜晚 , 由此 我们 可能 出色地 辨别 到 逃跑 从
[sʌtʃ] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒəz] ,
such **imminent** **dangers** **,**
这样的 迫在眉睫 危险 ,

借着夜色，我们或许能够辨别出哪些危险迫在眉睫，从而逃离险境。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'vɔɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɔːr'tiːn] - [ɪn][wʌn] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['aʊərz] .
which **we** **avoided** **within** **fourteen** **bourdes** **in** **one** **watch** **,** **the** **space** **of** **four** **hours** **.**
哪个 我们 避免 之内 十四 - 在 一 手表 , 这 空间 的 四 小时 .

我们在短短四个小时内，用一块手表的十四个单位，就避免了这种情况。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'kɜːrd] [ðɪs] ['deɪndʒər] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] ['aɪləndz] [ʌv; əv][aɪs] ,
If **we** **had** **not** **incurred** **this** **danger** **amongst** **these** **monstrous** **islands** **of** **ice** **,**
如果 我们 有 不是 已发生 这 危险 在 这些 滔天 岛屿 的 冰 ,

如果我们没有在这些巨大的冰岛中遭遇这种危险，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]
we **should** **have** **lost** **our** **general** **and** **master** **,** **and** **the** **most** **of**
我们 应该 有 丢失的 我们的 一般的 和 掌握 , 和 这 最多 的
['aʊər; ɑːr] [best] ['seɪləz] ,
our **best** **sailors** **,**
我们的 最好的 水手们 ,

我们本应失去我们的将军和船长，以及我们大多数最优秀的船员。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['vɪtlz] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
which **were** **on** **the** **shore** **destitute** **of** **victuals** **;** **but** **by** **the** **valour** **of** **our**
哪个 是 在 这 支撑 贫困 的 食物 ; 但 经过 这 勇气 的 我们的
['mæstər] ['gʌnər] ,
master **gunner** **,**
掌握 炮手 ,

他们当时在岸边，食物匮乏；但凭借我们英勇的炮手，

['mæstər]['dʒækmən][ænd; ənd] ['ændruː] ['diːɝ] , [ðə; ði] ['mæstɝz] [meɪts] , [men]['ekspɜːrt][bəuθ][ɪn]
Master **Jackman** **and** **Andrew** **Dier** **,** **the** **master's** **mates** **,** **men** **expert** **both** **in**
掌握 杰克曼 和 安德鲁 迪尔 , 这 硕士学位 伙伴们 , 男人 专家 两个都 在
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,
navigation **and** **other** **good** **qualities** **,**
导航 和 其他 好的 品质 ,

杰克曼船长和安德鲁·迪尔是两位船长的助手，他们不仅航海技术精湛，而且其他方面也很优秀。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['kɑːntent][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ə'fɔːr] [rɪ'hɜːst] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wʊd] ,
we **were** **all** **content** **to** **incur** **the** **dangers** **afore** **rehearsed** **,** **before** **we** **would** **,**
我们 是 全部 内容 到 招致 这 危险 之前 排练 , 前 我们 会 ,

我们宁愿冒着之前演练过的危险，也不愿……

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] , [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːz] ,

with	our	own	safety	,	run	into	the	seas	,
和	我们的	自己的	安全	,	跑步	进入	这	海域	,

为了自身安全，奔向大海。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sed] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

to	the	destruction	of	our	said	general	and	his	company	.
到	这	破坏	的	我们的	说	一般的	和	他的	公司	.

导致我方将军及其连队全军覆没。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

The	day	following	,	being	the	19th	of	July	,
这	天	下列的	,	存在	这	19th	的	七月	,

第二天，也就是7月19日，

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

our	captain	returned	to	the	ship	with	good	news	of	great	riches	,
我们的	队长	返回	到	这	船	和	好的	消息	的	伟大的	财富	,

我们的船长带着发现巨额财富的好消息回到了船上。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bærən] ['maʊntnz] , [hweə'wɪð] [wiː; wi][wɜːr; wər]

which	showed	itself	in	the	bowels	of	those	barren	mountains	,	wherewith	we	were
哪个	显示	本身	在	这	肠道	的	那些	荒芜	山脉	,	以及	我们	是

[ɔːl] ['sætɪsfaɪd] .

all	satisfied	.
全部	使满意	.

它展现在那些荒芜山脉的深处，让我们都感到满意。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mjuː'teɪʃ(ə)n] .

A	sudden	mutation	.
一个	突然	突变	.

突发性突变。

[ðə; ði][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ]['kruːəl]

The	one	part	of	us	being	almost	swallowed	up	the	night	before	,	with	cruel
这	一	部分	的	我们	存在	几乎	吞咽	向上	这	夜晚	前	,	和	残忍的

['nɛptjuːnz] [fɔːrs] ,

Neptune's	force	,
海王星的	力量	,

我们的一部分几乎在前一天晚上被残酷的海王星的力量吞噬了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	the	rest	on	shore	,
和	这	休息	在	支撑	,

其余的人则在岸上。

['teɪkɪŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['griːdi] [pɔːntʃɪz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd]

taking	thought	for	their	greedy	paunches	how	to	find	the	way	to	Newfoundland
采取	想法	为了	他们的	贪婪的	大肚子	如何	到	寻找	这	方式	到	纽芬兰

;

;
;

他们为贪婪的肚子考虑着如何找到去纽芬兰的路；

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər] ['rækt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

at	one	moment	we	were	racked	with	joy	,
在	一	片刻	我们	是	架子	和	喜悦	,

我们曾一度欣喜若狂，

[fə'getiŋ] [bəuθ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌfərd] .

forgetting	both	where	we	were	and	what	we	had	suffered	.
遗忘	两个都	在哪里	我们	是	和	什么	我们	有	遭受	.

我们忘记了身在何处，也忘记了曾经遭受的苦难。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][mæn] : [tuː; tə] - [naɪt] [kən'temɪŋ] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['lʊkɪŋ]

Behold	**the**	**glory**	**of**	**man**	**:**	**to**	**-**	**night**	**contemning**	**riches**	**,**	**and**	**rather**	**looking**
看哪	这	荣耀	的	男人	:	到	-	夜晚	藐视	财富	,	和	相当	寻找

[fɔːr; fər] [deθ] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ,

for	**death**	**than**	**otherwise**	**,**
为了	死亡	比	否则	,

看哪，人类的荣耀何在：今夜蔑视财富，宁愿选择死亡也不愿选择其他。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [diˈvaizɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['griːdi] ['æpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

and	**to**	**-**	**morrow**	**devising**	**how**	**to**	**satisfy**	**his**	**greedy**	**appetite**	**with**	**gold**	**.**
和	到	-	明天	设计	如何	到	满足	他的	贪婪的	食欲	和	金子	.

明天他又会琢磨着如何用黄金来满足他贪婪的胃口。

[wɪˈðɪn] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] ,

Within	**four**	**days**	**after**	**we**	**had**	**been**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**straits**	**,**
之内	四	天	后	我们	有	到过	在	这	入口	的	这	海峡	,

我们到达海峡入口后的四天之内，

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] [west] ['waɪndz] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði][aɪs]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

the	**north**	**-**	**west**	**and**	**west**	**winds**	**dispersed**	**the**	**ice**	**into**	**the**	**sea**	**,**
这	北	-	西方	和	西方	风	分散的	这	冰	进入	这	海	,

西北风和西风将冰块吹散到海里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] , [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ɪmˈpedɪmənt] , [ɑːn]

and	**made**	**us**	**a**	**large**	**entrance**	**into**	**the**	**Straits**	**,**	**that**	**without**	**impediment**	**,**	**on**
和	制成	我们	一个	大的	入口	进入	这	海峡	,	那	没有	障碍	,	在

[ðə; ði] 19th [dʒʊˈlaɪ] ,

the	**19th**	**July**	**,**
这	19th	七月	,

并使我们得以畅通无阻地进入海峡，就在7月19日。

[wiː; wi] ['entərd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] 20th [ˌðerˈʌv] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['mæstər] ,

we	**entered**	**them**	**;**	**and**	**the**	**20th**	**thereof**	**our**	**general**	**and**	**master**	**,**
我们	进入	他们	;	和	这	20th	其中	我们的	一般的	和	掌握	,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] ,

with	**great**	**diligence**	**,**
和	伟大的	勤勉	,

我们进入了它们；20日，我们的将军和主人非常勤奋地，

[sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [west] [ʃɔːr] ,

sought	**out**	**and**	**sounded**	**the**	**west**	**shore**	**,**
寻求	出去	和	听起来	这	西方	支撑	,

他们寻找并探测了西岸，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fer] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɑːrk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ,

and	**found**	**out**	**a**	**fair**	**harbour**	**for**	**the**	**ship**	**and**	**barques**	**to**	**ride**	**in**	**,**
和	成立	出去	一个	公平的	港口	为了	这	船	和	帆船	到	骑	在	,

并找到了一处适合船只和帆船停泊的良港。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [meɪt] , ['dʒækmənz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

and	**named**	**it**	**after**	**our**	**master's**	**mate**	**,**	**Jackman's**	**Sound**	**,**	**and**	**brought**	**the**
和	命名	它	后	我们的	硕士学位	伴侣	,	杰克曼的	声音	,	和	带来	这

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

并以我们船长的助手杰克曼·桑德的名字命名了它，并将船开到了那里。

[bɑːrk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [seɪf] ['æŋkər] , [ɪk'sept] [wʌn][mæn] [wɪtʃ] [daɪd][baɪ]
barques , and all their company to safe anchor , except one man which died by
帆船 , 和 全部 他们的 公司 到 安全的 锚 , 除了 一 男人 哪个 死亡 经过
['gɑːdz] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
God's visitation .
神的 探视 .

帆船和船上所有人员都安全停泊，只有一人因神的旨意而去世。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ə'raɪv(ə)l] , ['æftər][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊd][æt; ət] ['æŋkər] , ['dʒen(ə)rəl] ,
At our first arrival , after the ship rode at anchor , general ,
在 我们的 第一的 到达 , 后 这 船 骑 在 锚 , 一般的 ,

我们第一次抵达时，船只抛锚停泊后，将军

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ɪn] [maːtʃɪŋ]
with such company as could well be spared from the ships , in marching
和 这样的 公司 作为 可以 出色地 是 幸存 从 这 船舶 , 在 行军
['ɔːrdər] ['entərd] [ðə; ði][lænd] ,
order entered the land ,
命令 进入 这 土地 ,

他们带着船上能抽调出来的人员，列队进入陆地。

['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ker] [baɪ] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ðæt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['entrəns] [ˌðeər'ɪn'tʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl]
having special care by exhortations that at our entrance thereinto we should all
拥有 特别的 关心 经过 劝勉 那 在 我们的 入口 其中 我们 应该 全部
[wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ,
with one voice ,
和 一 嗓音 ,

特别注意通过劝勉，使我们进入其中时，所有人都应同声呐喊：

['niːlɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] , ['tʃiːfli] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] ; ['sekəndli] ,
kneeling upon our knees , chiefly thank God for our safe arrival ; secondly ,
跪着 之上 我们的 膝盖 , 主要 感谢 上帝 为了 我们的 安全的 到达 ; 第二 ,

我们跪在地上，首先感谢上帝让我们平安抵达；其次，

[bɪ'siːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr]
beseech Him that it would please His Divine Majesty long to continue our
恳求 他 那 它 会 请 他的 神圣的 威严 长的 到 继续 我们的
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

恳求祂，愿祂神圣的陛下恩准我们女王继续长寿。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,
for whom he , and all the rest of our company ,
为了 谁 他 , 和 全部 这 休息 的 我们的 公司 ,

他以及我们公司所有其他成员，都是为了他们。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [ðæt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən]
in this order took possession of the country ; and thirdly , that by our Christian
在 这 命令 采取 拥有 的 这 国家 ; 和 第三 , 那 经过 我们的 基督教
['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪn'devər] ,
study and endeavour ,
学习 和 努力 ,

按此顺序占领了该国；第三，通过我们的基督教学习和努力，

[ðoʊz] ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] , [treɪnd] [ʌp] [ɪn] ['peɪgənri] [ænd; ənd] [ˌɪnfɪ'deləti] ,
those barbarous people , trained up in paganry and infidelity ,
那些 野蛮 人们 , 受过训练 向上 在 异教 和 不忠 ,

那些野蛮的人，从小接受异教和不信教的教育，

[maɪt]	[biː; bi]	[rɪ'djʊst]	[tuː; tə][ðə; ði]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[truː]	[rɪ'lɪdʒən]	,
might	**be**	**reduced**	**to**	**the**	**knowledge**	**of**	**true**	**religion**	**,**
可能	是	减少	到	这	知识	的	真的	宗教	,

或许只能理解真正的宗教，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪn][kraɪst]['aʊər; ɑːr][rɪ'diːmər] ,

and	to	the	hope	of	salvation	in	Christ	our	Redeemer	,
和	到	这	希望	的	救恩	在	基督	我们的	救世主	,

并怀着在我们的救赎主基督里得救的盼望，

[wɪð; wɪθ]['ʌðər][wɜːrdz]['veri][æpt][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][hɪz; ɪz]['wɪlɪŋ][maɪnd][ænd; ənd][ə'fekʃ(ə)n][tɔːrdz][hɪz; ɪz]

with	other	words	very	apt	to	signify	his	willing	mind	and	affection	towards	his
和	其他	字	非常	易于	到	表示	他的	愿意的	头脑	和	感情	向	他的

[prɪns][ænd; ənd]['kʌntri] ,

prince	and	country	,
王子	和	国家	,

换句话说，非常贴切地表达了他对君主和国家的真挚情谊和深厚感情。

[wer'baɪ][ɔːl][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'djʊtɪfəl]['sʌbdʒekt][meɪ]['kredəbli][biː; bi][dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi]

whereby	all	suspicion	of	an	undutiful	subject	may	credibly	be	judged	to	be
由此	全部	怀疑	的	一个	不尽职的	主题	可能	可信地	是	评判	到	是

['ʌtərli][ig'zemptid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

utterly	exempted	from	his	mind	.
完全地	豁免	从	他的	头脑	.

由此可以合理地判断，对不尽职义务的臣民的一切怀疑都已完全从其心中消除。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]['ʌðər] , [dɪ'zɜːrv]['wɜːrðɪli][ˌhɪr'ɪn]['ðer; ðər][duː]

All	the	rest	of	the	gentlemen	,	and	others	,	deserve	worthily	herein	their	due
全部	这	休息	的	这	先生们	,	和	其他的	,	应得	值得地	在此处	他们的	到期的

[preɪz][ænd; ənd][ˌkɑːmen'deɪʃn] .

praise	and	commendation	.
称赞	和	表彰	.

其他所有先生和其他人，都理应在此受到应有的赞扬和表扬。

[ðiːz][θɪŋz][ɪn]['ɔːrdər][ə'kɑːmplɪʃt] ,

These	things	in	order	accomplished	,
这些	事物	在	命令	完成	,

为了完成这些事情，

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][kə'mɑːndid][ɔːl][ðə; ði]['kʌmpəni][tuː; tə][biː; bi][ə'biːdiənt][ɪn][θɪŋz]['niːdfl][fɔːr; fər]

our	general	commanded	all	the	company	to	be	obedient	in	things	needful	for
我们的	一般的	命令	全部	这	公司	到	是	听话	在	事物	需要	为了

['aʊər; ɑːr][oʊn]['seɪfgɑːrd][tuː; tə]['mæstər]['fɛntən] ,

our	own	safeguard	to	Master	Fenton	,
我们的	自己的	保障	到	掌握	芬顿	,

我们的将军命令全体士兵在必要时服从芬顿少爷，以保障我们自身的安全。

['mæstər]['jɔrk] , [ænd; ənd]['mæstər][biːst] , [hɪz; ɪz][luː'tenənt] ,

Master	Yorke	,	and	Master	Beast	,	his	lieutenant	,
掌握	约克	,	和	掌握	兽	,	他的	中尉	,

约克大师，以及他的副官野兽大师，

[waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn]['ʌðər]['nesəseri][ə'ferz][kən'sɜːrnɪŋ]['aʊər; ɑːr]['kʌmɪŋ]['ðɪðər] .

while	he	was	occupied	in	other	necessary	affairs	concerning	our	coming	thither	.
尽管	他	曾是	占领	在	其他	必要的	事务	有关	我们的	未来	那里	.

而他当时正忙于处理与我们前往那里有关的其他必要事宜。

['æftər] [ðɪs] ['ɔːrdər][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] ['ensən] [dɪ'spleɪd] , [soʊ][fɑːr]

After	**this**	**order**	**we**	**marched**	**through**	**the**	**country**	**,**	**with**	**ensign**	**displayed**	**,**	**so**	**far**
后	这	命令	我们	行军	通过	这	国家	,	和	军旗	显示	,	所以	远的

[æz; əz][wʌz; wəz] [θɔːt] ['niːdfl] ,

as	**was**	**thought**	**needful**	**,**
作为	曾是	想法	需要	,

接到命令后，我们高举旗帜，沿着国界线行进，直至我们认为必要的距离。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiːpt] [ʌp] [stoʊnz] [ɑːn] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ɪn]

and	**now**	**and**	**then**	**heaped**	**up**	**stones**	**on**	**high**	**mountains**	**and**	**other**	**places**	**,**	**in**
和	现在	和	然后	堆积如山	向上	石头	在	高的	山脉	和	其他	地方	,	在

['toʊkən][ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,

token	**of**	**possession**	**,**
令牌	的	拥有	,

他们时不时地在高山和其他地方堆放石头，作为占有的标志。

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]['ʌntəˌʌntu] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər]

as	**likewise**	**to**	**signify**	**unto**	**such**	**as**	**hereafter**	**may**	**chance**	**to**	**arrive**	**there**
作为	同样地	到	表示	到	这样的	作为	此后	可能	机会	到	到达	那里

[ðæt] [pə'zeʃn] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [prɪns] [baɪ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [fɜːrst]

that	**possession**	**is**	**taken**	**in**	**the**	**behalf**	**of**	**some**	**other**	**prince**	**by**	**those**	**which**	**first**
那	拥有	是	已采取	在	这	代表	的	一些	其他	王子	经过	那些	哪个	第一的

[faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

found	**out**	**the**	**country**	**.**
成立	出去	这	国家	.

同时，也向将来可能偶然到达那里的人表明，这片土地是由最早发现这片土地的人代表其他君主占领的。

[huːz] ['meɪkɪθ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæθ] [nɑːt]['oʊnli] [ɪk'striːm] ['waɪndz][ænd; ənd]

Whose	**maketh**	**navigation**	**to**	**these**	**countries**	**hath**	**not**	**only**	**extreme**	**winds**	**and**
谁	制造	导航	到	这些	国家	有	不是	仅有的	极端	风	和

['fjʊriəs] ['siːz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

furious	**seas**	**to**	**encounter**	**withal**	**,**
狂怒	海域	到	遇到	此外	,

前往这些国家的航行者不仅要面对极端的狂风和汹涌的大海，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['aɪləndz][ʌv; əv][aɪs] : [ə; eɪ] [θɪŋ] [bəuθ] [rer] ,

but	**also**	**many**	**monstrous**	**and**	**great**	**islands**	**of**	**ice**	**:**	**a**	**thing**	**both**	**rare**	**,**
但	还	许多	滔天	和	伟大的	岛屿	的	冰	:	一个	事物	两个都	稀有的	,

但还有许多巨大而庞大的冰岛：这既罕见，

['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] .

wonderful	**,**	**and**	**greatly**	**to**	**be**	**regarded**	**.**
精彩的	,	和	非常	到	是	认为	.

非常棒，值得高度评价。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] ['sʌndri] [taɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd] [raɪd] [hɪr] [æt; ət] ['æŋkər] ,

We	**were**	**forced**	**sundry**	**times**	**,**	**while**	**the**	**ship**	**did**	**ride**	**here**	**at**	**anchor**	**,**
我们	是	强制	杂项	时代	,	尽管	这	船	做过	骑	这里	在	锚	,

我们曾多次被迫离开，而这艘船也曾在这里抛锚停泊。

[tuː; tə][hæv; həv] [kən'tɪnjuəl] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ænd; ənd] [men] ['redi] [wɪð; wɪθ] ['hɔːzər] ,

to	**have**	**continual**	**watch**	**,**	**with**	**boats**	**and**	**men**	**ready**	**with**	**hawsers**	**,**
到	有	持续的	手表	,	和	船	和	男人	准备好	和	缆绳	,

要保持持续警戒，船只和人员要随时准备好缆绳。

[tuː; tə] [nɪt] [fæst]['ʌntəˌʌntu] [sʌtʃ] [aɪs] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [flʌd] [wɜːr; wər] [tɔːst] [tuː; tə]

to	**knit**	**fast**	**unto**	**such**	**ice**	**which**	**with**	**the**	**ebb**	**and**	**flood**	**were**	**tossed**	**to**
到	针织	快速地	到	这样的	冰	哪个	和	这	落潮	和	洪水	是	抛掷	到

[ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

and	**fro**	**in**	**the**	**harbour**	**,**
和	弗	在	这	港口	,

紧紧地编织在港口中随着潮汐涨落而来回翻腾的冰面上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə][heɪl][ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər] [enˈdeɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	**with**	**force**	**of**	**oars**	**to**	**hail**	**them**	**away**	**,**	**for**	**endangering**	**the**	**ship**	**.**
和	和	力量	的	桨	到	冰雹	他们	离开	,	为了	危及	这	船	.

并用船桨猛力将他们赶走，因为他们危及了船只的安全。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] [səːtʃt] [ðɪs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈkɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkə] ,

Our	**general**	**certain**	**days**	**searched**	**this**	**supposed**	**continent**	**with**	**America**	**,**
我们的	一般的	肯定	天	搜索	这	据称	大陆	和	美国	,

我们将军在某些日子里搜寻了这片被认为是美洲的大陆，

[ænd; ənd][nɑːt][ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɑːdəti] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]

and	**not**	**finding**	**the**	**commodity**	**to**	**answer**	**his**	**expectations**	**,**	**after**	**he**	**had**
和	不是	寻找	这	商品	到	回答	他的	期望	,	后	他	有

[meɪd] [ˈtraɪəl] [ˌðerˈʌv] ,

made	**trial**	**thereof**	**,**
制成	审判	其中	,

试用后，发现该商品不符合他的预期。

[hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðens] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [men] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

he	**departed**	**thence**	**,**	**with**	**two**	**little**	**barques**	**,**	**and**	**men**	**sufficient**	**,**	**to**	**the**	**east**
他	已离开	因此	,	和	二	小的	帆船	,	和	男人	充足的	,	到	这	东方

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

他带着两艘小船和足够的人手，从那里出发前往东岸。

[ˈbiːɪŋ] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

being	**he**	**supposed**	**continent**	**of**	**Asia**	**,**	**and**	**left**	**the**	**ship**	**,**
存在	他	据称	大陆	的	亚洲	,	和	左边	这	船	,

他以为那是亚洲大陆，于是离开了船。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] ,

with	**most**	**of**	**the**	**gentlemen**	**soldiers**	**and**	**sailors**	**,**
和	最多	的	这	先生们	士兵	和	水手们	,

大多数绅士士兵和水手，

[ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈiːðər] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə][send][ɔːr] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

until	**such**	**time**	**as**	**he**	**either**	**thought**	**good**	**to**	**send**	**or**	**come**	**for**	**them**	**.**
直到	这样的	时间	作为	他	任何一个	想法	好的	到	发送	或者	来	为了	他们	.

直到他认为合适派人或亲自来接他们为止。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn] [ðɪs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈkɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkə] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] ['spɑːkld]

The	**stones**	**on**	**this**	**supposed**	**continent**	**with**	**America**	**be**	**altogether**	**sparkled**
这	石头	在	这	据称	大陆	和	美国	是	共	闪闪发光

[ænd; ənd] ['glɪstər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [goʊld] ;

and	**glister**	**in**	**the**	**sun**	**like**	**gold**	**;**
和	闪光	在	这	太阳	喜欢	金子	;

这片假想的大陆，连同美洲，上面的石头在阳光下闪闪发光，如同黄金一般；

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [dʌθ; dəθ][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtər] , [jet] [ðeɪ] ['verɪfaɪ][ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] ,

so	**likewise**	**doth**	**the**	**sand**	**in**	**the**	**bright**	**water**	**,**	**yet**	**they**	**verify**	**the**	**old**	**proverb**	**,**
所以	同样地	确实	这	沙	在	这	明亮的	水	,	然而	他们	核实	这	老的	谚语	,

清澈水中的沙子也是如此，但它们印证了那句古老的谚语。

" [ɔːl][ɪz][nɑːt][goʊld] [ðæt] - .

"	**All**	**is**	**not**	**gold**	**that**	**glistereth**	**.**
"	全部	是	不是	金子	那	-	.

“闪光的未必都是金子。”

" [ɑːn] [ðɪs] [west] [ʃɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] ['floʊtɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ə; eɪ]

"	On	this	west	shore	we	found	a	dead	fish	floating	,	which	had	in	his	nose	a
"	在	这	西方	支撑	我们	成立	一个	死的	鱼	漂浮的	,	哪个	有	在	他的	鼻子	一个

[hɔːrn] ,

horn	,
喇叭	,

“我们在西岸发现了一条漂浮的死鱼，它的鼻子上长着一根角。”

[streɪt] [ænd; ənd] [tɔrkɛt] , [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] [tuː] [jaːdz] ['lækɪŋ] [tuː] [ɪntʃɪz] , ['biːɪŋ] ['broʊkən][ɪn]

straight	and	torquet	,	of	length	two	yards	lacking	two	inches	,	being	broken	in
直的	和	扭矩	,	的	长度	二	码	缺乏	二	英寸	,	存在	破碎的	在

[ðə; ðiː][tɑːp] ,

the	top	,
这	顶部	,

笔直而弯曲，长两码，少了两英寸，顶部断裂。

[wer] [wiː; wi] [maɪt] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːloʊ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] ['pʊtɪŋ]

where	we	might	perceive	it	hollow	,	into	which	some	of	our	sailors	putting
在哪里	我们	可能	感知	它	空洞的	,	进入	哪个	一些	的	我们的	水手们	推杆

['spaɪdər] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [daɪd] .

spiders	they	presently	died	.
蜘蛛	他们	目前	死亡	.

我们可能会觉得它是空心的，我们的一些水手把蜘蛛放进去，然后就死在了里面。

[aɪ] [sɔː] [nɑːt][ðə; ðiː]['traɪəl][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	saw	not	the	trial	hereof	,	but	it	was	reported	unto	me	of	a
我	锯	不是	这	审判	此	,	但	它	曾是	据报道	到	我	的	一个

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

我并未亲眼目睹审判过程，但听人说情况属实。

[baɪ][ðə; ðiː]['vɜːrtʃuː] [wer'ʌv] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː] [siː] ['juːnɪkɔːrn] .

by	the	virtue	whereof	we	supposed	it	to	be	the	sea	unicorn	.
经过	这	美德	其中	我们	据称	它	到	是	这	海	独角兽	.

因此我们认为它是海中的独角兽。

['æftər]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [gʊd] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɑːrk]

After	our	general	had	found	out	good	harbour	for	the	ship	and	barques
后	我们的	一般的	有	成立	出去	好的	港口	为了	这	船	和	帆船

[tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] ,

to	anchor	in	,
到	锚	在	,

我们的将军找到适合船只和帆船停泊的好港口后，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] [ɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['sætɪsfaɪd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

and	also	such	store	of	gold	ore	as	he	thought	himself	satisfied	withal	,
和	还	这样的	店铺	的	金子	矿石	作为	他	想法	他自己	使满意	此外	,

以及他认为足够多的金矿石。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['maɪk(ə)l] , [wer'ʌv] ['mæstər] ['jɔrk] [ə'fɔːrsed] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ,

he	returned	to	the	Michael	,	whereof	Master	Yorke	aforesaid	was	captain	,
他	返回	到	这	迈克尔	,	其中	掌握	约克	上述	曾是	队长	,

他返回了“迈克尔”号，该船的船长正是前面提到的约克船长。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] , [huː] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [west]

accompanied	with	our	master	and	his	mate	,	who	coasting	along	the	west
伴随	和	我们的	掌握	和	他的	伴侣	,	WHO	滑行	沿着	这	西方

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

与我们的主人和他的伙伴一起，沿着西海岸航行，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [ʃɪp] [roʊd] , [ðeɪ] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [fer] ['hɑːrbər] ,

not	**far**	**from**	**whence**	**the**	**ship**	**rode**	**,**	**they**	**perceived**	**a**	**fair**	**harbour**	**,**
不是	远的	从	何处	这	船	骑	,	他们	感知	一个	公平的	港口	,

离船只出发地不远，他们发现了一个不错的港口。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [seɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] [ɪ'spaɪd] [tuː] [tents]

and	**willing**	**to**	**sound**	**the**	**same**	**,**	**at**	**the**	**entrance**	**thereof**	**they**	**espied**	**two**	**tents**
和	愿意的	到	声音	这	相同的	,	在	这	入口	其中	他们	窥视	二	帐篷

[ʌv; əv] [siːl] [skɪnz] ,

of	**seal**	**skins**	**,**
的	海豹	皮肤	,

他们也想表达同样的意思，于是在入口处发现了两个用海豹皮搭建的帐篷。

['ʌntəˌ'ʌntu] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['aʊər; ɑːr] [sed] ['mæstər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ri'zɔːtid] .

unto	**which**	**the**	**captain**	**,**	**our**	**said**	**master**	**,**	**and**	**other**	**company**	**resorted**	**.**
到	哪个	这	队长	,	我们的	说	掌握	,	和	其他	公司	复原	.

于是船长、我们所说的船长和其他船员都去了那里。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ˌnevərðə'les] ,

At	**the**	**sight**	**of**	**our**	**men**	**the**	**people**	**fled**	**into**	**the**	**mountains**	**;**	**nevertheless**	**,**
在	这	视线	的	我们的	男人	这	人们	逃亡	进入	这	山脉	;	尽管如此	,

百姓一见到我们的人就逃进了山里；然而，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [tents] , [wer] , ['liːvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]['traɪfəlz][ʌv; əv]['aʊərz][æz; əz] ['glæsɪz] ,

they	**went**	**to**	**their**	**tents**	**,**	**where**	**,**	**leaving**	**certain**	**trifles**	**of**	**ours**	**as**	**glasses**	**,**
他们	去	到	他们的	帐篷	,	在哪里	,	离开	肯定	琐事	的	我们的	作为	眼镜	,

他们回到帐篷，留下了一些我们的小物件，比如杯子。

['belz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz]

bells	**,**	**knives**	**,**	**and**	**such**	**like**	**things**	**,**	**they**	**departed**	**,**	**not**	**taking**	**anything**	**of**	**theirs**
铃铛	,	刀具	,	和	这样的	喜欢	事物	,	他们	已离开	,	不是	采取	任何事物	的	他们的

[ɪk'sept] [wʌn][dɔːg] .

except	**one**	**dog**	**.**
除了	一	狗	.

他们离开了，带走了铃铛、刀具之类的东西，除了自己的一条狗之外，什么也没带走。

[ðeɪ] [dɪd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['letər] , [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpər] ,

They	**did**	**in**	**like**	**manner**	**leave**	**behind**	**them**	**a**	**letter**	**,**	**pen**	**,**	**ink**	**,**	**and**	**paper**	**,**
他们	做过	在	喜欢	方式	离开	在后面	他们	一个	信	,	笔	,	墨水	,	和	纸	,

他们也同样留下了一封信、一支笔、墨水和纸。

[wer'baɪ] ['aʊər; ɑːr] [men] [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɔːst] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['piːpəlz]

whereby	**our**	**men**	**whom**	**the**	**captain**	**lost**	**the**	**year**	**before**	**,**	**and**	**in**	**that**	**people's**
由此	我们的	男人	谁	这	队长	丢失的	这	年	前	,	和	在	那	人们的

['kʌstədi] ,

custody	**,**
保管	,

因此，我方那些在前一年被船长遗弃、并被那边的人俘虏的士兵，

[maɪt] ([ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'laɪv]) [biː; bi] ['ædvərtaɪzd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]

might	**(**	**if**	**any**	**of**	**them**	**were**	**alive**	**)**	**be**	**advertised**	**of**	**our**	**presence**	**and**
可能	(	如果	任何	的	他们	是	活	)	是	广告	的	我们的	在场	和

['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

being	**there**	**.**
存在	那里	.

（如果他们中有人还活着的话）可能会向他们宣布我们的到来和到场。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['æftər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

On	**the**	**same**	**day**	**,**	**after**	**consultation**	**,**	**all**	**the**	**gentlemen**	**,**
在	这	相同的	天	,	后	咨询	,	全部	这	先生们	,

当天，经过商议，所有先生们

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	others	likewise	that	could	be	spared	from	the	ship	,
和	其他的	同样地	那	可以	是	幸存	从	这	船	,

以及其他可以从船上救出的类似人员，

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv]['mæstər] ['fɪlpət] (['ʌntəˌʌntu] [huːm] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]

under	the	conduct	and	leading	of	Master	Philpot	(	unto	whom	,	in	our
在下面	这	执行	和	领导	的	掌握	菲尔波特	(	到	谁	,	在	我们的

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['æbsəns] ,

general's	absence	,
将军的	缺席	,

在菲尔波特大师（在我们将军不在时，由他领导）的指导和带领下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , ['mæstər] [biːst] , [ɔːl][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [ə'biːdiənt]) , [went] [ə'ʃɔːr] ,

and	his	lieutenant	,	Master	Beast	,	all	the	rest	were	obedient	)	,	went	ashore	,
和	他的	中尉	,	掌握	兽	,	全部	这	休息	是	听话	)	,	去	岸上	,

他的副官，野兽大师（其余的人都很服从），上了岸。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] [fer] [miːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːðər] [ə'lʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fəˌmɪli'ærəti]

determining	to	see	if	by	fair	means	we	could	either	allure	them	to	familiarity
确定	到	看	如果	经过	公平的	方法	我们	可以	任何一个	引诱	他们	到	熟悉

,

,

,

决定是否可以通过公平的手段引导他们熟悉我们，

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

or	otherwise	take	some	of	them	,
或者	否则	拿	一些	的	他们	,

或者以其他方式拿走其中一些，

[ænd; ənd][soʊ] [ə'teɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huːm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][lɔːst]

and	so	attain	to	some	knowledge	of	those	men	whom	our	general	lost
和	所以	达到	到	一些	知识	的	那些	男人	谁	我们的	一般的	丢失的

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

the	year	before	.
这	年	前	.

从而对那些在前一年阵亡的将士们有所了解。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [tents] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

At	our	coming	back	again	to	the	place	where	their	tents	were	before	,
在	我们的	未来	后退	再次	到	这	地方	在哪里	他们的	帐篷	是	前	,

当我们再次回到他们之前搭帐篷的地方时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [tents] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed] [beɪ] [ɔːr] [saʊnd] , [wer] [ðeɪ] [maɪt]

they	had	removed	their	tents	farther	into	the	said	bay	or	sound	,	where	they	might
他们	有	已移除	他们的	帐篷	更远	进入	这	说	湾	或者	声音	,	在哪里	他们	可能

,

,

,

他们把帐篷搬到了海湾或海峡更深处，在那里他们或许可以.....

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [fliː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['boʊts]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

if	they	were	driven	from	the	land	,	flee	with	their	boats	into	the	sea	.
如果	他们	是	驱动	从	这	土地	,	逃跑	和	他们的	船	进入	这	海	.

如果他们被赶出陆地，就带着他们的船逃往大海。

[wiː; wi] , ['pɑːrtɪŋ] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['kʌmpəsɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [keɪm]

We	,	parting	ourselves	into	two	companies	,	and	compassing	a	mountain	,	came
我们	,	离别	我们自己	进入	二	公司	,	和	罗盘	一个	山	,	来了

['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][lænd] ,

suddenly	upon	them	by	land	,
突然	之上	他们	经过	土地	,

我们分成两队，围住一座山，突然从陆路与他们相遇。

[huː] , [ɪ'spaɪŋ] [juː 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tæriːɪŋ] [fled] [tuː; tə][ðer; ðər] ['boʊts] ,

who	,	espying	us	,	without	any	tarrying	fled	to	their	boats	,
WHO	,	间谍活动	我们	,	没有	任何	逗留	逃亡	到	他们的	船	,

他们看见我们，立刻就逃到船上去了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [heɪst] , [ænd; ənd] [rəud]

leaving	the	most	part	of	their	oars	behind	them	for	haste	,	and	rowed
离开	这	最多	部分	的	他们的	桨	在后面	他们	为了	匆忙	,	和	划船

[daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

down	the	bay	,
向下	这	湾	,

为了赶快，他们把大部分船桨留在身后，划着船沿海湾而下。

[wer] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['pɪnɪs] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɔːr] .

where	our	two	pinnaces	met	them	and	drove	them	to	shore	.
在哪里	我们的	二	平底船	遇见	他们	和	驾驶	他们	到	支撑	.

我们的两艘小艇在那里与它们会合，并将它们驱赶到岸边。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] , [soʊ] [swɪft] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] ['roʊɪŋ] ,

But	if	they	had	had	all	their	oars	,	so	swift	are	they	in	rowing	,
但	如果	他们	有	有	全部	他们的	桨	,	所以	迅速	是	他们	在	划船	,

但即便他们拥有所有的桨，他们划船的速度也如此之快。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

it	had	been	lost	time	to	have	chased	them	.
它	有	到过	丢失的	时间	到	有	追逐	他们	.

追赶他们已经浪费了时间。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [ðeɪ] ['fɪrsli] [ə'sɔːltɪd] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]

When	they	were	landed	they	fiercely	assaulted	our	men	with	their	bows
什么时候	他们	是	登陆	他们	激烈地	袭击	我们的	男人	和	他们的	弓

[ænd; ənd]['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

他们登陆后，用弓箭猛烈攻击我们的士兵。

[huː] ['wuːndɪd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ærəus] ,

who	wounded	three	of	them	with	our	arrows	,
WHO	受伤	三	的	他们	和	我们的	箭头	,

谁用我们的箭射伤了他们三人，

[ænd; ənd] [pɜ'siːvɪŋ] [ðəm'selvz] [ðʌs] [hɜːrt] [ðeɪ] ['despərətli] [liːpt] [ɔːf][ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	perceiving	themselves	thus	hurt	they	desperately	leaped	off	the	rocks	into	the
和	感知	他们自己	因此	伤害	他们	绝望地	跳跃	离开	这	岩石	进入	这

[siː] [ænd; ənd] [draʊnd] [ðəm'selvz] ;

sea	and	drowned	themselves	;
海	和	溺水	他们自己	;

意识到自己受伤，他们绝望地从岩石上跳入海中，溺水身亡；

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [bʌt; bət][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] ,

which	if	they	had	not	done	but	had	submitted	themselves	,
哪个	如果	他们	有	不是	完毕	但	有	提交	他们自己	,

如果他们没有这样做而是自愿屈服的话，

[ɔːr] [ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ə'laɪv] (['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ]

or	if	by	any	means	we	could	have	taken	alive	(	being	their	enemies	as	they
或者	如果	经过	任何	方法	我们	可以	有	已采取	活	(	存在	他们的	敌人	作为	他们

[dʒʌdʒd]) ,

judged	)	,
评判	)	,

或者，如果我们能用任何方式活捉他们（因为他们认为我们是敌人），

[wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,

we	would	both	have	saved	them	,
我们	会	两个都	有	已保存	他们	,

我们俩本来都能救他们的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [sɔːt] ['remədi] [tuː; tə] [kjʊr] [ðer; ðər] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz]

and	also	have	sought	remedy	to	cure	their	wounds	received	at	our	hands
和	还	有	寻求	补救	到	治愈	他们的	伤口	已收到	在	我们的	双手

.

:
.

他们也寻求补救措施来治愈在我们手中造成的创伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [ˌɔːltə'geðər] [vɔɪd] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [wʌt] ['mɜːrsi] [miːnɪθ] ,

But	they	,	altogether	void	of	humanity	,	and	ignorant	what	mercy	meaneth	,
但	他们	,	共	空白	的	人类	,	和	无知	什么	怜悯	意思是	,

但他们完全丧失了人性，对怜悯的含义一无所知，

[ɪn] [iks'tremitis] [lʊk] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [deθ] , [ænd; ənd] [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]

in	extremities	look	for	no	other	than	death	,	and	perceiving	that	they	should	fall
在	四肢	看	为了	不	其他	比	死亡	,	和	感知	那	他们	应该	落下

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

into	our	hands	,
进入	我们的	双手	,

在绝境中，他们除了死亡别无所求，并且意识到他们应该落入我们手中。

[ðʌs] ['mɪzrəbli] [baɪ] ['draʊnɪŋ] ['ræðər] [dɪ'zaɪrd] [deθ] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ]

thus	miserably	by	drowning	rather	desired	death	than	otherwise	to	be	saved	by
因此	惨痛地	经过	溺水	相当	想要的	死亡	比	否则	到	是	已保存	经过

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

因此，与其被我们救起，不如悲惨地选择溺水而亡，她宁愿死去。

[ðə; ði] [rest] , [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] , [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .

The	rest	,	perceiving	their	fellows	in	this	distress	,	fled	into	the	high	mountains	.
这	休息	,	感知	他们的	伙伴们	在	这	痛苦	,	逃亡	进入	这	高的	山脉	.

其余的人看到同伴们身处险境，便逃进了高山里。

[tuː] ['wɪmɪn] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ][æpt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] , [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər]

Two	women	,	not	being	so	apt	to	escape	as	the	men	were	,	the	one	for
二	女性	,	不是	存在	所以	易于	到	逃脱	作为	这	男人	是	,	这	一	为了

[hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

her	age	,
她	年龄	,

两名女子不像男子那样容易逃脱，其中一人年纪较大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [wiː; wi] [tʊk] .

and	the	other	being	encumbered	with	a	young	child	,	we	took	.
和	这	其他	存在	负担	和	一个	年轻的	孩子	,	我们	采取	.

另一辆车因为带着小孩，我们就开了。

[ðə; ði][oʊld] [retʃ] , [huːm] ['daɪvərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ]

The	old	wretch	,	whom	divers	of	our	sailors	supposed	to	be	either	a
这	老的	可怜虫	,	谁	潜水员	的	我们的	水手们	据称	到	是	任何一个	一个

['dev(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

devil	or	a	witch	,
魔鬼	或者	一个	巫婆	,

那个老家伙，我们许多水手都认为他要么是魔鬼，要么是女巫。

[hæd; həd][hɜːr; hər] ['bʌskɪn] [plʌkt] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['kloʊvn; 'kloʊvən] - ['fʊtɪd] ,

had	her	buskins	plucked	off	to	see	if	she	were	cloven	-	footed	,
有	她	短靴	拨弦	离开	到	看	如果	她	是	裂瓣	-	有脚的	,

他们扒掉她的短靴，看看她是不是分趾足。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ʌgli] [hjuː][ænd; ənd] [dɪ'fɔːrməti] [wiː; wi][let][hɜːr; hər][goʊ] ;

and	for	her	ugly	hue	and	deformity	we	let	her	go	;
和	为了	她	丑陋的	色调	和	畸形	我们	让	她	去	;

因为她肤色丑陋、身体畸形，我们放她走了；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wiː; wi] [brɔːt] [ə'weɪ] .

the	young	woman	and	the	child	we	brought	away	.
这	年轻的	女士	和	这	孩子	我们	带来	离开	.

我们带走的那位年轻女子和孩子。

[wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪn] ['blʌdi] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ɔːr]

We	named	the	place	where	they	were	slain	Bloody	Point	,	and	the	bay	or
我们	命名	这	地方	在哪里	他们	是	被杀	血腥	观点	,	和	这	湾	或者

['hɑːrbər] [jɔːrks] [saʊnd] ,

harbour	Yorke's	Sound	,
港口	约克郡	声音	,

我们将他们被杀的地方命名为血腥角，将海湾或港口命名为约克海峡。

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɑːrk] .

after	the	name	of	one	of	the	captains	of	the	two	barques	.
后	这	姓名	的	一	的	这	队长	的	这	二	帆船	.

以两艘帆船中其中一位船长的名字命名。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] ,

Having	this	knowledge	both	of	their	fierceness	and	cruelty	,
拥有	这	知识	两个都	的	他们的	凶猛	和	残酷	,

了解了他们的凶猛和残忍之后，

[ænd; ənd] [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [fer] [miːnz] [æz; əz] [jet] [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'lʊr] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	perceiving	that	fair	means	as	yet	is	not	able	to	allure	them	to
和	感知	那	公平的	方法	作为	然而	是	不是	有能力的	到	引诱	他们	到

[fəˌmɪli'ærəti] ,

familiarity	,
熟悉	,

并且意识到公平的手段目前还不足以让他们产生亲近感，

[wiː; wi] [dɪ'spoʊzd] [ɑːr'selvz] , ['kɑːntreri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] ,

we	disposed	ourselves	,	contrary	to	our	inclination	,	something	to	be	cruel	,
我们	处置	我们自己	,	相反	到	我们的	倾角	,	某物	到	是	残忍的	,

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tents] ,

returned	to	their	tents	,
返回	到	他们的	帐篷	,

我们违背了自己的本意，做出了一些残忍的事情，然后回到了各自的帐篷里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [ʃɜːrt] ,

and	made	a	spoil	of	the	same	,	where	we	found	an	old	shirt	,
和	制成	一个	剧透	的	这	相同的	,	在哪里	我们	成立	一个	老的	衬衫	,

我们在那里搜寻并发现了一件旧衬衫。

[ə; eɪ] ['dʌblət] , [ə; eɪ] ['gɜːrdl] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʃuːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] , [huːm] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði]

a	doublet	,	a	girdle	,	and	also	shoes	of	our	men	,	whom	we	lost	the
一个	双联体	,	一个	腰带	,	和	还	鞋	的	我们的	男人	,	谁	我们	丢失的	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] ;

year	before	;
年	前	;

一件紧身衣、一条腰带，还有我们去年失去的士兵的鞋子；

[ɑːn] ['nʌθɪŋ] [els] ['ʌntə,'ʌntu] [ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [set] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

on	nothing	else	unto	them	belonging	could	we	set	our	eyes	.
在	没有什么	别的	到	他们	属于	可以	我们	放	我们的	眼睛	.

我们的目光无法将注意力转移到其他任何与他们有关的东西上。

[ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ɔːr] ['preʃəs] ['dreɪpəri] ,

Their	riches	are	not	gold	,	silver	,	or	precious	drapery	,
他们的	财富	是	不是	金子	,	银	,	或者	宝贵的	布料	,

他们的财富并非黄金、白银或华丽的布料。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [sed] [tents] [ænd; ənd] ['boʊts] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [red] [dɪr] [ænd; ənd] [siːl]

but	their	said	tents	and	boats	made	of	the	skins	of	red	deer	and	seal
但	他们的	说	帐篷	和	船	制成	的	这	皮肤	的	红色的	鹿	和	海豹

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

但他们所说的帐篷和船只都是用红鹿皮和海豹皮制成的，

['ɔːlsoʊ] [dɔːgz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [wʊlvz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [blæk] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['traɪfəlz] ,

also	dogs	like	unto	wolves	,	but	for	the	most	part	black	,	with	other	trifles	,
还	狗	喜欢	到	狼	,	但	为了	这	最多	部分	黑色的	,	和	其他	琐事	,

狗也像狼，但大多是黑色的，还有一些其他的小特征。

[mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['streɪndʒnəs] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər]

more	to	be	wondered	at	for	their	strangeness	than	for	any	other
更多的	到	是	想知道	在	为了	他们的	奇怪	比	为了	任何	其他

[kə'mɑːdəti] ['niːdfl] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [juːz] .

commodity	needful	for	our	use	.
商品	需要	为了	我们的	使用	.

比起其他任何我们需要的商品，它们更令人惊奇的是它们的奇异之处。

[ðʌs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west]

Thus	returning	to	our	ship	the	3rd	of	August	,	we	departed	from	the	west
因此	返回	到	我们的	船	这	3rd	的	八月	,	我们	已离开	从	这	西方

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

于是，8月3日我们返回船上，从西岸启航。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [fɜːrm] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] , ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] ['æŋkər] [ðer; ðər] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] ,

supposed	firm	with	America	,	after	we	had	anchored	there	thirteen	days	,
据称	公司	和	美国	,	后	我们	有	锚定	那里	十三	天	,

我们与美国方面达成了一项所谓的协议，在我们在那里停泊了十三天之后，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] 4th [ˌðer'ʌv] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] ,

and	so	the	4th	thereof	we	came	to	our	general	on	the	east	shore	,
和	所以	这	4th	其中	我们	来了	到	我们的	一般的	在	这	东方	支撑	,

于是，到了第四天，我们来到了东岸，见到了我们的将军。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['hɑːrbər] [neɪmd] [æn] ['wɔrˌwɪks] [saʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz]

and	anchored	in	a	fair	harbour	named	Anne	Warwick's	Sound	,	and	to	which	is
和	锚定	在	一个	公平的	港口	命名	安妮	沃里克的	声音	,	和	到	哪个	是

['ænɛkst, ə'nɛkst][æn; ən]['aɪlənd] ,

annexed	an	island	,
附件	一个	岛	,

并停泊在一个名为安妮·沃里克湾的美丽港口，该港口毗邻一座岛屿。

[bəuθ] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['wɔrik] - - [æn] ['wɔrˌwɪks] [saʊnd] [ænd; ənd] [aɪl] .

both	named	after	the	Countess	of	Warwick	-	-	Anne	Warwick's	Sound	and	Isle	.
两个都	命名	后	这	伯爵夫人	的	沃里克	-	-	安妮	沃里克的	声音	和	小岛	.

这两个地方都以沃里克伯爵夫人的名字命名——安妮·沃里克海峡和岛屿。

[ɪn] [ðɪs] [aɪl] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [freɪt] [bəuθ][ðə; ði] [ʃɪps]

In	this	isle	our	general	thought	good	for	this	voyage	to	freight	both	the	ships
在	这	小岛	我们的	一般的	想法	好的	为了	这	航程	到	货运	两个都	这	船舶

[ænd; ənd] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [stoʊn] [ɔːr][goʊld] ['mɪnərəl] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] ['kaʊntərˌveɪl]

and	barques	with	such	stone	or	gold	mineral	as	he	judged	to	countervail
和	帆船	和	这样的	石头	或者	金子	矿物	作为	他	评判	到	抵销

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

the	charges	of	his	first	and	this	his	second	navigation	to	these	countries	,
这	收费	的	他的	第一的	和	这	他的	第二	导航	到	这些	国家	,

在这个岛上，我们的将军认为，为了这次航行，应该在船只和帆船上装载足够的石头或黄金矿物，以抵消他第一次和第二次航行到这些国家的费用。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɛntʃərərz] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bəuθ][biː; bi]['sætɪsfaɪd]

with	sufficient	interest	to	the	venturers	whereby	they	might	both	be	satisfied
和	充足的	兴趣	到	这	冒险家	由此	他们	可能	两个都	是	使满意

[fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

for	this	time	and	also	in	time	to	come	(	if	it	please	God	and	our
为了	这	时间	和	还	在	时间	到	来	(	如果	它	请	上帝	和	我们的

[prɪns]) [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['benɪfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sep'tentriənl]

prince	)	to	expect	a	much	more	benefit	out	of	the	bowels	of	those	septentrional
王子	)	到	预计	一个	很多	更多的	益处	出去	的	这	肠道	的	那些	北境

['pærəlelz] ,

parallels	,
平行线	,

对于冒险者而言，这足以让他们感到满意，以至于他们不仅在当下感到满意，而且在未来（如果上帝和我们的君主允许的话）还能从那些北方平行地带的深处获得更多利益。

[wɪtʃ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæθ] [kən'siːld] [ɪt'self] [tɪl] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,

which	long	time	hath	concealed	itself	till	at	this	present	,
哪个	长的	时间	有	暗	本身	直到	在	这	展示	,

它隐藏了很久，直到现在才被发现。

[θruː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

through	the	wonderful	diligence	and	great	danger	of	our	general	and
通过	这	精彩的	勤勉	和	伟大的	危险	的	我们的	一般的	和

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

通过我们将军和其他人非凡的勤奋和巨大的危险，

[gɑːd][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌðer'ʌv] .

God	is	contented	with	the	revealing	thereof	.
上帝	是	满足	和	这	揭示	其中	.

上帝满足于将这一切揭示出来。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɛθ][soʊ] [ə'bʌndəntli] ,

It	riseth	so	abundantly	,
它	崛起	所以	大量	,

它生长得如此茂盛，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [tu:; tə][ðə; ði] 22nd [ˌðer'ʌv] (['evri] [mæn] ['fɑ:loʊɪŋ]

that	from	the	beginning	of	August	to	the	22nd	thereof	(	every	man	following
那	从	这	开始	的	八月	到	这	22nd	其中	(	每一个	男人	下列的

[ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl]) [wi:; wi] [reɪzd] [ə'bʌv] [graʊnd] - [tʌn] ,

the	diligence	of	our	general	)	we	raised	above	ground	200	ton	,
这	勤勉	的	我们的	一般的	)	我们	提高	多于	地面	-	吨	,

从八月初到八月二十二日（每个人都按照我们将军的勤勉努力），我们向地面上输送了200吨货物。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [freɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tu:] [bɑ:rk] [ɪn][ðə; ði]

which	we	judged	a	reasonable	freight	for	the	ship	and	two	barques	in	the
哪个	我们	评判	一个	合理的	货运	为了	这	船	和	二	帆船	在	这

[sed] [æn] ['wɔrˌwɪks] [aɪl] .

said	Anne	Warwick's	Isle	.
说	安妮	沃里克的	小岛	.

我们认为，对于上述安妮·沃里克岛上的那艘船和两艘帆船来说，这是一个合理的运费。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'boʊd] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə]

In	the	meantime	of	our	abode	here	some	of	the	country	people	came	to
在	这	与此同时	的	我们的	住所	这里	一些	的	这	国家	人们	来了	到

[ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['ʌntəˌʌntu][ju: 'es] ['sʌndri] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ʃɔ:r] ,

show	themselves	unto	us	sundry	times	from	the	main	shore	,
展示	他们自己	到	我们	杂项	时代	从	这	主要的	支撑	,

在我们居住于此的这段时间里，一些来自大陆沿岸的乡下人多次前来拜访我们。

[nɪr] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [sed] [aɪl] .

near	adjacent	to	the	said	isle	.
靠近	邻近的	到	这	说	小岛	.

靠近所述岛屿。

['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [hu:m] [hi:; hi][lɔ:st]

Our	general	,	desirous	to	have	some	news	of	his	men	whom	he	lost
我们的	一般的	,	渴望	到	有	一些	消息	的	他的	男人	谁	他	丢失的

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] ,

the	year	before	,
这	年	前	,

我们的将军很想知道他去年阵亡的部下的消息，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [boʊt][tu:; tə]['kɑ:mju:n; kə'mju:n]

with	some	company	with	him	repaired	with	the	ship	boat	to	commune
和	一些	公司	和	他	已修复	和	这	船	船	到	公社

[ɔ:r] [saɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fəˌmɪli'ærəti] ,

or	sign	with	them	for	familiarity	,
或者	符号	和	他们	为了	熟悉	,

他与一些人一起乘船前往码头，以便与他们交流或签署协议，以示熟悉。

[hweər'ʌntʊ] [hi:; hi][ɪz] [pə'sweidid] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

whereunto	he	is	persuaded	to	bring	them	.
其中	他	是	被说服	到	带来	他们	.

于是他被说服带他们去。

[ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃoʊ] [meɪd] ['təukənz] [ðæt] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] [men] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,

They	at	the	first	show	made	tokens	that	three	of	his	five	men	were	alive	,
他们	在	这	第一的	展示	制成	代币	那	三	的	他的	五	男人	是	活	,

他们在第一次演出中就做出了证明，他的五个手下中有三个还活着的迹象。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ðeɪ]

and	desired	pen	,	ink	,	and	paper	,	and	that	within	three	or	four	days	they
和	想要的	笔	,	墨水	,	和	纸	,	和	那	之内	三	或者	四	天	他们

[wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ,

would	return	,
会	返回	,

他们还要求提供笔、墨水和纸，并表示三四天内会回来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] , [brɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	,	as	we	judged	,	bring	those	of	our	men	which	were	living	with
和	,	作为	我们	评判	,	带来	那些	的	我们的	男人	哪个	是	活的	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，我们判断，把和他们住在一起的我们的人带过来。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [saɪnz] [ɔːr]['təukənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] - ,

They	also	made	signs	or	tokens	of	their	king	,	whom	they	called	Cacough	,
他们	还	制成	标志	或者	代币	的	他们的	国王	,	谁	他们	称为	-	,

他们还制作了他们国王的标志或信物，他们称他为卡科夫。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][menz] ['ʃəuldəz] ,

and	how	he	was	carried	on	men's	shoulders	,
和	如何	他	曾是	携带	在	男士	肩膀	,

以及他是如何被人们扛在肩上的，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][fɑːr] [sər'maʊntɪŋ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪn] ['bɪgnəs] [ænd; ənd] ['stætʃər] .

and	a	man	far	surmounting	any	of	our	company	in	bigness	and	stature	.
和	一个	男人	远的	克服	任何	的	我们的	公司	在	大	和	身材	.

以及一位身材高大、气度非凡的男士，远远超过我们公司的任何一位员工。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['təukənz][ænd; ənd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpər][wɜːr; wər]

With	these	tokens	and	signs	of	writing	,	pen	,	ink	,	and	paper	were
和	这些	代币	和	标志	的	写作	,	笔	,	墨水	,	和	纸	是

[dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] ,

delivered	them	,
发表	他们	,

带着这些信物和书写符号，人们将笔、墨水和纸张送给了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

which	they	would	not	take	at	our	hands	,	but	being	laid	upon	the	shore	,
哪个	他们	会	不是	拿	在	我们的	双手	,	但	存在	铺设	之上	这	支撑	,

他们不愿从我们手中接过，而是被放在岸边，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ;

and	the	party	gone	away	,	they	took	up	;
和	这	派对	已消失	离开	,	他们	采取	向上	;

聚会结束后，他们继续前进；

[wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðerz] ,

which	likewise	they	do	when	they	desire	anything	for	change	of	theirs	,
哪个	同样地	他们	做	什么时候	他们	欲望	任何事物	为了	改变	的	他们的	,

他们也同样会在想要改变自己所有物时这样做。

['leɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['kaʊntər,veɪl] [ðə; ði] [seɪm] ,

laying	for	that	which	is	left	so	much	as	they	think	will	countervail	the	same	,
躺下	为了	那	哪个	是	左边	所以	很多	作为	他们	思考	将要	抵销	这	相同的	,

尽可能多地为剩余的东西做准备，他们认为这些东西能够抵消同样的影响。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tə'geðər] .

and	not	coming	near	together	.
和	不是	未来	靠近	一起	.

而且彼此之间没有靠近。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [treɪd] [ɔːr] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

It	seemeth	they	have	been	used	to	this	trade	or	traffic	with	some	other	people
它	似乎	他们	有	到过	用过的	到	这	贸易	或者	交通	和	一些	其他	人们

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

adjoining	,
相邻的	,

看来他们已经习惯了与邻近地区的其他人进行这种交易或往来。

[ɔːr][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] .

or	not	far	distant	from	their	country	.
或者	不是	远的	遥远	从	他们的	国家	.

或者离他们的国家不远。

['æftər] [fɔːr] [deɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrm][lænd] ,

After	four	days	some	of	them	showed	themselves	upon	the	firm	land	,
后	四	天	一些	的	他们	显示	他们自己	之上	这	公司	土地	,

四天后，其中一些人出现在坚实的陆地上。

[bʌt; bət][nɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

but	not	where	they	were	before	.
但	不是	在哪里	他们	是	前	.

但他们已经不在以前的地方了。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ['veri] [glæd] [ˌðer'ʌv] , [sə'poʊzɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] ,

Our	general	,	very	glad	thereof	,	supposing	to	hear	of	our	men	,
我们的	一般的	,	非常	高兴的	其中	,	假如	到	听到	的	我们的	男人	,

我们的将军对此非常高兴，想必是听到了我们士兵的消息。

[went] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

went	from	the	island	with	the	boat	and	sufficient	company	with	him	.
去	从	这	岛	和	这	船	和	充足的	公司	和	他	.

他乘船离开了小岛，同行的还有不少人。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [ə'ljuəd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

They	seemed	very	glad	,	and	allured	him	about	a	certain	point	of	the	land	,
他们	似乎	非常	高兴的	,	和	诱人	他	关于	一个	肯定	观点	的	这	土地	,

他们似乎非常高兴，并引诱他来到这片土地的某个地方。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræfti] ['vɪlənz] [tuː; tə][laɪ] ['ləːkiŋ] ,

behind	which	they	might	perceive	a	company	of	the	crafty	villains	to	lie	lurking	,
在后面	哪个	他们	可能	感知	一个	公司	的	这	狡猾	反派	到	说谎	潜伏	,

他们可能会发现背后潜伏着一群狡猾的恶棍。

[huːm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɑːt] [diːl] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt]

whom	our	general	would	not	deal	withal	,	for	that	he	knew	not	what
谁	我们的	一般的	会	不是	交易	此外	,	为了	那	他	知道	不是	什么

['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

company	they	were	,
公司	他们	是	,

我们的将军不愿与他们打交道，因为他不知道他们是何方神圣。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [fjuː] [saɪnz] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

so	with	few	signs	dismissed	them	and	returned	to	his	company	.
所以	和	很少	标志	解雇	他们	和	返回	到	他的	公司	.

于是，他几乎没有发出任何信号就打发他们走，回到了自己的公司。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sed] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['koʊstɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l]

Another	time	,	as	our	said	general	was	coasting	the	country	with	two	little
其他	时间	,	作为	我们的	说	一般的	曾是	滑行	这	国家	和	二	小的

['pɪnɪs] ,

pinnaces	,
平底船	,

还有一次，当我们这位将军带着两艘小艇在全国各地巡游时，

[wer'baɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['betər] [rɪ'leɪʃn] [ˌðer'ʌv] ,

whereby	at	our	return	he	might	make	the	better	relation	thereof	,
由此	在	我们的	返回	他	可能	制作	这	更好的	关系	其中	,

这样，当我们回来时，他或许能更好地说明情况。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræfti] ['vilənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] [ə'ljuəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] .

three	of	the	crafty	villains	with	a	white	skin	allured	us	to	them	.
三	的	这	狡猾	反派	和	一个	白色的	皮肤	诱人	我们	到	他们	.

三个皮肤白皙、狡猾的恶棍引诱我们上钩。

[wʌns] [ə'gen] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [went] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ;

Once	again	our	general	,	for	that	he	hoped	to	hear	of	his	men	,	went	towards	them	;
一次	再次	我们的	一般的	,	为了	那	他	希望	到	听到	的	他的	男人	,	去	向	他们	;

我们的将军再次朝他的部下走去，因为他希望听到他们的消息；

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer'ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [maɪt] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [greɪt] [stoʊnz] ,

at	our	coming	near	the	shore	whereon	they	were	we	might	perceive	a	number	of	them	lie	hidden	behind	great	stones	,
在	我们的	未来	靠近	这	支撑	其中	他们	是	我们	可能	感知	一个	数字	的	他们	说谎	隐	在后面	伟大的	石头	,

当我们靠近他们所在的海岸时，我们可能会发现他们中的许多人藏在大石头后面。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θriː] [ɪn] [saɪt] ['leɪbərɪŋ] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [lænd] ;

and	those	three	in	sight	labouring	by	all	means	possible	that	some	would	come	on	land	;
和	那些	三	在	视线	劳动	经过	全部	方法	可能的	那	一些	会	来	在	土地	;

而那三个人正在竭尽所能地努力，希望有人能上岸；

[ænd; ənd] [pɝ'siːvɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [heɪst] , [baɪ][wɜːrdz][nɔːr] ['frendli] [saɪnz] ,

and	perceiving	we	made	no	haste	,	by	words	nor	friendly	signs	,
和	感知	我们	制成	不	匆忙	,	经过	字	也不	友好的	标志	,

他们察觉到我们并不急于离开，既用言语也用友好的手势表示。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [baɪ] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wepən] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] [ɪn] [saɪt] ,

which	they	used	by	clapping	their	hands	,	and	being	without	weapon	,	and	but	three	in	sight	,
哪个	他们	用过的	经过	鼓掌	他们的	双手	,	和	存在	没有	武器	,	和	但	三	在	视线	,

他们拍手示意，由于没有武器，而且周围只有三个敌人，

[ðeɪ] [sɔːt] ['fɜːrðər] [miːnz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ˌjuː 'es] [ˌðerʌn'tuː] .

they	sought	further	means	to	provoke	us	thereunto	.
他们	寻求	更远	方法	到	惹	我们	至于	.

他们还想方设法激怒我们。

[wʌn] [ə'loʊn] [leɪd] [fleʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

One	alone	laid	flesh	on	the	shore	,
一	独自的	铺设	肉	在	这	支撑	,

只有一个人将血肉遗落在岸边，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] [æz; əz] ['nesəseri] ['vɪtlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

which	we	took	up	with	the	boat	-	hook	as	necessary	victuals	for	the	relieving	of	the	man	,
哪个	我们	采取	向上	和	这	船	-	钩	作为	必要的	食物	为了	这	缓解	的	这	男人	,

我们用船钩把这些东西当作必要的食物，用来缓解那人的痛苦。

['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] , [fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]

woman	**,**	**and**	**child**	**whom**	**we**	**had**	**taken**	**,**	**for**	**that**	**as**	**yet**	**they**	**could**	**not**
女士	,	和	孩子	谁	我们	有	已采取	,	为了	那	作为	然而	他们	可以	不是

[daɪ'dʒest] ['aʊər; ɑːr] [miːt] ;

digest	**our**	**meat**	**;**
消化	我们的	肉	;

我们带走了一个女人和一个孩子，因为他们还不能消化我们的肉；

[wer'baɪ] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðəm'selvz] [di'siːvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['kræfti] [ə'lʊrmənts] .

whereby	**they**	**perceived**	**themselves**	**deceived**	**of**	**their**	**expectation**	**for**	**all**	**their**	**crafty**	**allurements**	**.**
由此	他们	感知	他们自己	受骗	的	他们的	期待	为了	全部	他们的	狡猾	诱惑	.

因此，他们意识到自己所有的狡猾诱惑都落空了。

[jet] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

Yet	**once**	**again**	**to**	**make**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
然而	一次	再次	到	制作	,	作为	它	是	,

然而，再一次，仿佛是为了.....

[ə; eɪ] [fʊl] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kræfti] ['neɪtʃɚz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [slaɪt] ,

a	**full**	**show**	**of**	**their**	**crafty**	**natures**	**and**	**subtle**	**sleights**	**,**
一个	满的	展示	的	他们的	狡猾	自然	和	微妙的	手法	,

他们充分展现了自己狡猾的本性和微妙的伎俩。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [en'træpt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] ,

to	**the**	**intent**	**thereby**	**to**	**have**	**entrapped**	**and**	**taken**	**some**	**of**	**our**	**men**	**,**
到	这	意图	从而	到	有	被困	和	已采取	一些	的	我们的	男人	,

其目的是为了诱捕并俘虏我们的一些人，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kaʊntəˌfɪtɪd] [hɪm'self] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [leɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] ,

one	**of**	**them**	**counterfeited**	**himself**	**impotent**	**and**	**lame**	**of**	**his**	**legs**	**,**
一	的	他们	假冒的	他自己	阳痿	和	瘸	的	他的	腿	,

其中一人假装自己阳痿且双腿跛行。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

who	**seemed**	**to**	**descend**	**to**	**the**	**water's**	**side**	**with**	**great**	**difficulty**	**,**
WHO	似乎	到	下降	到	这	水的	边	和	伟大的	困难	,

他似乎费了很大力气才走到水边。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

and	**to**	**cover**	**his**	**craft**	**the**	**more**	**one**	**of**	**his**	**fellows**	**came**	**down**	**with**	**him**
和	到	覆盖	他的	工艺	这	更多的	一	的	他的	伙伴们	来了	向下	和	他

,

,

,

为了掩盖自己的罪行，他的一个同伴也跟着他一起败露了。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

and	**in**	**such**	**places**	**where**	**he**	**seemed**	**unable**	**to**	**pass**	**,**	**he**	**took**	**him**	**on**	**his**	['ʃəuldəz]	,
和	在	这样的	地方	在哪里	他	似乎	无法	到	经过	,	他	采取	他	在	他的		

shoulders	**,**
肩膀	,

在一些他似乎无法通过的地方，他就把他扛在肩上。

[set] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [saɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz]

set	him	by	the	water's	side	,	and	departed	from	him	,	leaving	him	,	as
放	他	经过	这	水的	边	,	和	已离开	从	他	,	离开	他	,	作为

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] ,

it	should	seem	,
它	应该	似乎	,

把他放在水边，然后离开了，看起来好像把他一个人留下了。

[ɔ:l] [ə'loʊn] ; [hu:] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntərfɪt] ['pædʒənt] ['veri] [wel] ,

all	alone	;	who	,	playing	his	counterfeit	pageant	very	well	,
全部	独自的	;	WHO	,	玩耍	他的	伪造	盛会	非常	出色地	,

他孤身一人；他把自己的虚假选美表演演得惟妙惟肖，

[θɔ:t] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [prə'voʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

thought	thereby	to	provoke	some	of	us	to	come	on	shore	,
想法	从而	到	惹	一些	的	我们	到	来	在	支撑	,

他们认为这样做是为了激起我们中的一些人上岸。

[nɑ:t] [fiərɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [maɪt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [leɪm]

not	fearing	but	that	one	of	us	might	make	our	party	good	with	a	lame
不是	害怕	但	那	一	的	我们	可能	制作	我们的	派对	好的	和	一个	瘸

[mæn] .

man	.
男人	.

并非害怕，而是担心我们中的某个人可能会让一个跛子也参与进来，从而使我们的聚会变得成功。

['aʊər; ɑ:r] ['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪmpətənsɪ] , [θɔ:t] [gʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər]

Our	general	,	having	compassion	of	his	impotency	,	thought	good	,	if	it	were
我们的	一般的	,	拥有	同情	的	他的	阳痿	,	想法	好的	,	如果	它	是

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们的将军体恤自己的无能，心想，如果可能的话，那就好。

[tu:; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [ˌðer'ʌv] ; ['werfɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

to	cure	him	thereof	;	wherefore	he	caused	a	soldier	to	shoot	at	him
到	治愈	他	其中	;	因此	他	导致	一个	士兵	到	射击	在	他

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - ,

with	his	calever	,
和	他的	-	,

为了治好他的病；因此他让一个士兵用他的弩箭射他。

[wɪtʃ] [greɪzd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

which	grazed	before	his	face	.
哪个	放牧	前	他的	脸	.

擦过他的脸颊。

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['vɪlən] [dɪ'lɪvəlɪ] [fled] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pedɪmənt] [æt; ət] [ɔ:l] ,

The	counterfeit	villain	deliverly	fled	without	any	impediment	at	all	,
这	伪造	恶棍	交付	逃亡	没有	任何	障碍	在	全部	,

冒牌货逃之夭夭，毫发无损。

[ænd; ənd] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

and	got	him	to	his	bow	and	arrows	,
和	得到	他	到	他的	弓	和	箭头	,

然后让他拿到了弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈləːkiŋ] [hoʊlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɛpənz] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈærəus]

and	the	rest	from	their	lurking	holes	with	their	weapons	,	bows	,	arrows
和	这	休息	从	他们的	潜伏	孔	和	他们的	武器	,	弓	,	箭头

, [slɪŋz] , [ænd; ənd][dɑːrts] .

,	slings	,	and	darts	.
,	吊索	,	和	飞镖	.

其余的人则从藏身的洞穴中带着武器、弓箭、弹弓和飞镖出来。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːzd] [sʌm; səm] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːf][æt; ət][ðem; ðəm] , [wer'baɪ] ,

Our	general	caused	some	calevers	to	be	shot	off	at	them	,	whereby	,
我们的	一般的	导致	一些	-	到	是	射击	离开	在	他们	,	由此	,

[sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrt] ,

some	being	hurt	,
一些	存在	伤害	,

我们的将军下令向他们发射了一些炮弹，结果有人受伤。

[ðeɪ] [maɪt] [ˌhɪr'æftər] [stænd][ɪn] [mɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][juː 'es] .

they	might	hereafter	stand	in	more	fear	of	us	.
他们	可能	此后	站立	在	更多的	害怕	的	我们	.

他们今后可能会更加惧怕我们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ,

This	was	all	the	answer	for	this	time	we	could	have	of	our	men	,
这	曾是	全部	这	回答	为了	这	时间	我们	可以	有	的	我们的	男人	,

这就是我们当时能从我们的人身上得到的全部答案了。

[ɔːr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['letər] .

or	of	our	general's	letter	.
或者	的	我们的	将军的	信	.

或者我们将军的信。

[ðer; ðər] ['kræfti] ['diːlɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [θriː] ['sevrəl] [taɪmz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['mænɪfest]['ʌntə,ʌntu][juː 'es] ,

Their	crafty	dealing	at	these	three	several	times	being	thus	manifest	unto	us	,
他们的	狡猾	处理	在	这些	三	一些	时代	存在	因此	显现	到	我们	,

他们在这三次事件中的狡诈伎俩已昭然若揭。

[meɪ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

may	plainly	show	their	disposition	in	other	things	to	be	correspondent	.
可能	显然	展示	他们的	处置	在	其他	事物	到	是	通讯员	.

或许在其他方面也能明显看出他们的倾向是一致的。

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðiːz] ['strætədʒəm] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

We	judged	that	they	used	these	stratagems	thereby	to	have	caught	some	of
我们	评判	那	他们	用过的	这些	策略	从而	到	有	捕捉	一些	的

[juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [di'livərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

us	for	the	delivering	of	the	man	,
我们	为了	这	运送	的	这	男人	,

我们判断，他们正是利用这些计谋抓获了我们中的一些人，因为他们参与了对那个人的交付。

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] .

woman	,	and	child	,	whom	we	had	taken	.
女士	,	和	孩子	,	谁	我们	有	已采取	.

我们带走的妇女和孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɔːrpərətʃər] , [ænd; ənd] [gʊd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ;

They	are	men	of	a	large	corporature	,	and	good	proportion	;
他们	是	男人	的	一个	大的	公司	,	和	好的	部分	;

他们是来自大型企业集团的男士，而且身材比例匀称；

[ðer; ðər] [ˈkʌlər] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈsʌnbɜːrnt] [ˈkʌntrimən] , [huː] [læbɝɪθ] [ˈdeɪli] [ɪn] [sʌn]

their	colour	is	not	much	unlike	the	sunburnt	countryman	,	who	laboureth	daily	in	sun
他们的	颜色	是	不是	很多	与此不同	这	晒伤	同胞	,	WHO	拉博雷斯	日常的	在	太阳

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .

for	his	living	.
为了	他的	活的	.

他们的肤色与每天在烈日下劳作谋生的被太阳晒伤的乡下人非常相似。

[ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] [her] [ˈsʌmθɪŋ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kʌt] [bɪˈfɔːr] [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ɔːr] [naɪf] ,

They	wear	their	hair	something	long	,	and	cut	before	either	with	stone	or	knife	,
他们	穿	他们的	头发	某物	长的	,	和	切	前	任何一个	和	石头	或者	刀	,

[ˈveri] [dɪsˈɔːrdərli] .

very	disorderly	.
非常	乱	.

他们的头发很长，用石头或刀子随意地剪成各种形状。

[ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [wer] [ðer; ðər] [her] [lɔːŋ] , [nɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈluːps] ,

Their	women	wear	their	hair	long	,	knit	up	with	two	loops	,
他们的	女性	穿	他们的	头发	长的	,	针织	向上	和	二	循环	,

她们的妇女留着长发，用两个发圈盘起来。

[ˈʃoʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ˈfɔːltəd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [nɑːt] .

showing	forth	on	either	side	of	their	faces	,	and	the	rest	faltered	upon	a	knot	.
显示	前进	在	任何一个	边	的	他们的	面孔	,	和	这	休息	犹豫不决	之上	一个	结	.

脸颊两侧露出了一些东西，其余部分则绊倒在一个结上。

[ˈɔːlsoʊ] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [tɪnt] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [prəˈpɔːrʃənli] , [æz; əz] [tʃɪn] , [tʃiːks] ,

Also	,	some	of	their	women	tint	their	faces	proportionally	,	as	chin	,	cheeks	,
还	,	一些	的	他们的	女性	着色	他们的	面孔	按比例	,	作为	下巴	,	脸颊	,

此外，她们中的一些女性会按比例涂抹脸部，例如下巴、脸颊等部位。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz] , [ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌlər]

and	forehead	and	the	wrists	of	their	hands	,	whereupon	they	lay	a	colour
和	前额	和	这	手腕	的	他们的	双手	,	于是	他们	躺	一个	颜色

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːəθ] [dɑːrk] [ˈæʒəraɪn] .

which	continueth	dark	azurine	.
哪个	继续	黑暗的	天青石	.

他们的额头和手腕上都涂着深蓝色的颜料。

[ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [miːt] [ɔːl] [rɔː] , [bəuθ] [fleʃ] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [faʊl] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɑːrˌbɔɪld]

They	eat	their	meat	all	raw	,	both	flesh	,	fish	,	and	fowl	,	or	something	parboiled
他们	吃	他们的	肉	全部	生的	,	两个都	肉	,	鱼	,	和	鸡	,	或者	某物	半熟

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

with	blood	,
和	血	,

他们吃的肉都是生的，包括牛肉、鱼和禽类，或者用血水焯过一次。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɪŋk] .

and	a	little	water	,	which	they	drink	.
和	一个	小的	水	,	哪个	他们	喝	.

还有一点水，他们喝了。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

For	lack	of	water	,
为了	缺少	的	水	,

由于缺水，

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [aɪs] [ðæt] [ɪz] [hɑːrd] [ˈfroʊz(ə)n] [æz; əz] [ˈplezntli] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˈʃʊgər] - [ˈkændi] ,

they	will	eat	ice	that	is	hard	frozen	as	pleasantly	as	we	will	do	sugar	-	candy	,
他们	将要	吃	冰	那	是	难的	冷冻	作为	愉快	作为	我们	将要	做	糖	-	糖果	,

他们会像我们吃糖果一样愉快地吃下坚硬的冰块。

[ɔːr] ['ʌðər] ['ʃʊgər] .
or other sugar .
或者 其他 糖 .

或其他糖类。

[ɪf] [ðeɪ] , [fɔːr; fər] [nəsɛsətiːz] [seɪk] , [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] ,
If they , for necessity's sake , stand in need of the premises ,
如果 他们 , 为了 必要性 清酒 , 站立 在 需要 的 这 前提 ,

如果他们出于必要性需要这些房屋，

[sʌtʃ] [græs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [jiːldɪθ] [ðeɪ] [plʌk] [ʌp][ænd; ənd] [iːt] , [nɑːt] ['deɪntɪli] ,
such grass as the country yieldeth they pluck up and eat , not daintily ,
这样的 草 作为 这 国家 yieldeth 他们 采摘 向上 和 吃 , 不是 轻柔地 ,

他们采摘乡间出产的青草，不加节制地吃掉。

[ɔːr] [sælədwaɪz] , [tuː; tə] [ə'lʊr] [ðer; ðər] ['stʌməks] [tuː; tə] ['æpɪtaɪt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [nəsɛsətiːz] [seɪk] ,
or saladwise , to allure their stomachs to appetite , but for necessity's sake ,
或者 沙拉 , 到 引诱 他们的 胃 到 食欲 , 但 为了 必要性 清酒 ,
[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [sɔːlt] ,
without either salt ,
没有 任何一个 盐 ,

或者像沙拉那样，为了刺激食欲，但迫于无奈，既不放盐，也不放盐。

[ɔɪlz] , [ɔːr] ['wɑːʃɪŋ] , [laɪk] [bruːt] [biːsts] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
oils , or washing , like brute beasts devouring the same .
油 , 或者 洗涤 , 喜欢 蛮力 野兽 吞噬 这 相同的 .

油脂，或者洗涤剂，就像野兽吞噬它们一样。

[ðeɪ] ['niːðər] [juːz] ['teɪbl] , [stuːl] , [ɔːr] ['teɪbl] - [klɔːθ] [fɔːr; fər] ['kʌmlɪnɪs] : [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
They neither use table , stool , or table - cloth for comeliness : but when they are
他们 两者都不 使用 桌子 , 凳子 , 或者 桌子 - 布 为了 美丽 : 但 什么时候 他们 是
[ɪm'bruːd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
imbrued with blood ,
浸渍 和 血 ,

他们既不使用桌子、凳子或桌布来营造美观的氛围；但当他们沾染了鲜血时，

['nʌkl] [diːp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [naɪvz] [ɪn] [laɪk] [sɔːrt] ,
knuckle deep , and their knives in like sort ,
指关节 深的 , 和 他们的 刀具 在 喜欢 种类 ,

指节深陷其中，他们的刀也一样。

[ðeɪ] [juːz][ðer; ðər] [tʌŋz] [æz; əz][æpt] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] [kliːn] ;
they use their tongues as apt instruments to lick them clean ;
他们 使用 他们的 舌头 作为 易于 仪器 到 舔 他们 干净的 ;

它们用舌头作为合适的工具舔干净它们；

[ɪn] ['duːɪŋ] [wer'ʌv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə] [luːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪtlz] .
in doing whereof they are assured to lose none of their victuals .
在 正在做 其中 他们 是 保证 到 失去 没有任何 的 他们的 食物 .

这样做可以确保他们不会损失任何食物。

[ðeɪ] [kiːp] ['sɜːrt(ə)n][dɔːgz] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [wʊlvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [joʊk] [tə'geðər] ,
They keep certain dogs , not much unlike wolves , which they yoke together ,
他们 保持 肯定 狗 , 不是 很多 与此不同 狼 , 哪个 他们 轭 一起 ,

他们饲养一些与狼很相似的狗，并将它们套在一起。

[æz; əz][wiː; wi][duː]['ɑːksn][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [sled] [ɔːr] [treɪl] ,
as we do oxen and horses , to a sled or trail ,
作为 我们 做 牛 和 马匹 , 到 一个 雪橇 或者 踪迹 ,

就像我们用牛马拉雪橇或小路一样，

[ænd; ənd][soʊ] ['kæri] [ðer; ðər] ['nesəseriz] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]

and	so	carry	their	necessaries	over	the	ice	and	snow	,	from	place	to
和	所以	携带	他们的	必需品	超过	这	冰	和	雪	,	从	地方	到

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

于是，他们背着必需品，跋涉在冰雪之上，从一个地方到另一个地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] , [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [saɪnz] .

as	the	captain	,	whom	we	have	,	made	perfect	signs	.
作为	这	队长	,	谁	我们	有	,	制成	完美的	标志	.

正如我们所拥有的队长所展现的那样，他做出了完美的指示。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt][æpt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [juːz] ,

And	when	those	dogs	are	not	apt	for	the	same	use	,
和	什么时候	那些	狗	是	不是	易于	为了	这	相同的	使用	,

当这些狗不适合同样的用途时，

[ɔːr] [wen] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɪtlz] , [ðeɪ] [iːt]

or	when	with	hunger	they	are	constrained	for	lack	of	other	victuals	,	they	eat
或者什么时候	和	饥饿	他们	是	受限	为了	缺少	的	其他	食物	,	他们	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者当饥饿难耐，又缺乏其他食物时，它们就会吃掉它们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪgnəs] ,

so	that	they	are	as	needful	for	them	,	in	respect	of	their	bigness	,
所以	那	他们	是	作为	需要	为了	他们	,	在	尊重	的	他们的	大	,

因此，就其重要性而言，它们对他们来说同样不可或缺。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn][ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː 'es] .

as	our	oxen	are	for	us	.
作为	我们的	牛	是	为了	我们	.

就像我们的牛对我们一样。

[ðeɪ] [ə'pærəl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪl] ,

They	apparel	themselves	in	the	skins	of	such	beasts	as	they	kill	,
他们	服饰	他们自己	在	这	皮肤	的	这样的	野兽	作为	他们	杀	,

他们用猎杀的野兽的皮毛来装饰自己。

['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

sewed	together	with	the	sinews	of	them	.
缝制的	一起	和	这	肌腱	的	他们	.

用它们的筋腱缝合在一起。

[ɔːl][ðə; ði] [faʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪl] [ðeɪ] [skɪn] ,

All	the	fowl	which	they	kill	they	skin	,
全部	这	鸡	哪个	他们	杀	他们	皮肤	,

他们宰杀的所有家禽都会剥皮。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌðer'ʌv] [wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['gɑːrmənt][ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	make	thereof	one	kind	of	garment	or	other	to	defend	them	from	the
和	制作	其中	一	种类	的	服装	或者	其他	到	保卫	他们	从	这

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

并用它们制作某种衣物来抵御寒冷。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pærəl] [wɪð; wɪθ] [hʊdz] [ænd; ənd] [teɪlz] , [wɪtʃ] [teɪlz] [ðeɪ] [gɪv] ,

They	make	their	apparel	with	hoods	and	tails	,	which	tails	they	give	,
他们	制作	他们的	服饰	和	引擎盖	和	尾巴	,	哪个	尾巴	他们	给	,

他们用帽子和尾巴制作衣服，尾巴是他们自己给的。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə]['grætɪfaɪ]['eni] ['frendʃɪp] [ʃoʊn] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] [greɪt] [saɪn][ʌv; əv]

when	they	think	to	gratify	any	friendship	shown	unto	them	;	a	great	sign	of
什么时候	他们	思考	到	满足	任何	友谊	所示	到	他们	;	一个	伟大的	符号	的

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

friendship	with	them	.
友谊	和	他们	.

当他们想要回报别人对他们的友谊时；这是与他们建立友谊的极大标志。

[ðə; ði] [men] [hæv; həv][ðem; ðəm][nɑːt][soʊ] [saɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

The	men	have	them	not	so	syde	as	the	women	.
这	男人	有	他们	不是	所以	赛德	作为	这	女性	.

男人们不像女人们那样喜欢它们。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wer] [ðer; ðər] [hoʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [legz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst]

The	men	and	women	wear	their	hose	close	to	their	legs	,	from	the	waist
这	男人	和	女性	穿	他们的	软管	关闭	到	他们的	腿	,	从	这	腰部

[tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,

to	the	knee	,
到	这	膝盖	,

男女都把长袜穿在腿上，从腰部一直到膝盖。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði][wʌn][kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

without	any	open	before	,	as	well	the	one	kind	as	the	other	.
没有	任何	打开	前	,	作为	出色地	这	一	种类	作为	这	其他	.

之前没有任何公开，而且种类也与其他种类一样。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [legz] [ðeɪ] [wer] [hoʊz] [ʌv; əv] ['leðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr] [saɪd] ['ɪnwərd] ,

Upon	their	legs	they	wear	hose	of	leather	,	with	the	fur	side	inward	,
之上	他们的	腿	他们	穿	软管	的	皮革	,	和	这	毛皮	边	向内	,

他们腿上穿着皮袜，毛皮面朝内。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [per] [ɑːn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

two	or	three	pair	on	at	once	,	and	especially	the	women	.
二	或者	三	一对	在	在	一次	,	和	尤其	这	女性	.

两三对同时出现，尤其是女性。

[ɪn] [ðoʊz] [hoʊz] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [naɪvz] , ['niːdlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['niːdfl] [tuː; tə] [ber]

In	those	hose	they	put	their	knives	,	needles	,	and	other	things	needful	to	bear
在	那些	软管	他们	放	他们的	刀具	,	针	,	和	其他	事物	需要	到	熊

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他们把刀具、针线和其他随身物品放在那些软管里。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [boʊn] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [hoʊz] , [wɪtʃ] [riːtʃɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [niː]

They	put	a	bone	within	their	hose	,	which	reacheth	from	the	foot	to	the	knee
他们	放	一个	骨	之内	他们的	软管	,	哪个	到达	从	这	脚	到	这	膝盖

,

,
,

他们在长筒袜里塞了一根骨头，长筒袜从脚踝一直延伸到膝盖。

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [drɔː] [ðer; ðər] [sed] [hoʊz] ,

whereupon	they	draw	their	said	hose	,
于是	他们	画	他们的	说	软管	,

于是他们拔出了那根软管，

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['gɑːtəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hoʊldən][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fiːt]

and	so	in	place	of	garters	they	are	holden	from	falling	down	about	their	feet
和	所以	在	地方	的	吊袜带	他们	是	霍尔登	从	坠落	向下	关于	他们的	脚

.

:

.

因此，它们不用吊袜带，而是被固定在脚边，防止掉下来。

[ðeɪ] [dres] [ðer; ðər] [skɪnz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɑːn] .

They	dress	their	skins	very	soft	and	supple	with	the	hair	on	.
他们	裙子	他们的	皮肤	非常	柔软的	和	柔软	和	这	头发	在	.

它们将皮肤打扮得非常柔软光滑，并保留了毛发。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [ɔːr] ['wɪntər] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði][fɜːr][saɪd] ['ɪnwərd] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] ['aʊtwərd] .

In	cold	weather	or	winter	they	wear	the	fur	side	inward	,	and	in	summer	outward	.
在	寒冷的	天气	或者	冬天	他们	穿	这	毛皮	边	向内	,	和	在	夏天	向外	.

在寒冷的天气或冬季，它们会将毛皮朝内穿着，而在夏季，毛皮朝外穿着。

['ʌðər] [ə'pærəl] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [sed] [skɪnz] .

Other	apparel	they	have	none	but	the	said	skins	.
其他	服饰	他们	有	没有任何	但	这	说	皮肤	.

除了这些兽皮之外，他们没有其他衣物。

[ðoʊz] [biːsts] , ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [faʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪl] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [miːt] , [drɪŋk] , [ə'pærəl] ,

Those	beasts	,	fishes	,	and	fowls	which	they	kill	are	their	meat	,	drink	,	apparel	,
那些	野兽	,	鱼	,	和	家禽	哪个	他们	杀	是	他们的	肉	,	喝	,	服饰	,

他们猎杀的野兽、鱼类和鸟类是他们的肉食、饮料和衣物。

['haʊzɪz] , ['bedɪŋ] , [hoʊz] , [ʃuːz] , [θred] , [ænd; ənd] [seɪlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] ['meni]

houses	,	bedding	,	hose	,	shoes	,	thread	,	and	sails	for	their	boats	,	with	many
房屋	,	寝具	,	软管	,	鞋	,	线	,	和	帆	为了	他们的	船	,	和	许多

['ʌðər] ['nesəseriz] ,

other	necessaries	,
其他	必需品	,

房屋、床上用品、袜子、鞋子、线、船帆以及许多其他必需品，

[wer'ʌv] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .

whereof	they	stand	in	need	,	and	almost	all	their	riches	.
其中	他们	站立	在	需要	,	和	几乎	全部	他们的	财富	.

他们因此而陷入困境，几乎失去了所有财富。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [tents] [meɪd] [ʌv; əv] [siːl] [skɪnz] , [pɪtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fɜːr]['kwɔːrtərz] ,

The	houses	are	tents	made	of	seal	skins	,	pitched	up	with	four	fir	quarters	,
这	房屋	是	帐篷	制成	的	海豹	皮肤	,	投球	向上	和	四	冷杉	四分之一	,

这些房子是用海豹皮制成的帐篷，用四根杉木杆支起来。

[fɔːr] - [skwer] , ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuːz] ,

four	-	square	,	meeting	at	the	top	,	and	the	skins	sewed	together	with	sinews	,
四	-	正方形	,	会议	在	这	顶部	,	和	这	皮肤	缝制的	一起	和	肌腱	,

[ænd; ənd][leɪd] [ˌðerə'pɑːn] ;

and	laid	thereupon	;
和	铺设	于是	;

四边形，顶部相接，兽皮用筋腱缝合在一起，铺在上面；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [pɪtʃt] [ʌp] , [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪz] ['ɔːlweɪz] [saʊθ] , [ɔːr] [ə'genst]

they	are	so	pitched	up	,	that	the	entrance	into	them	is	always	south	,	or	against
他们	是	所以	投球	向上	,	那	这	入口	进入	他们	是	总是	南	,	或者	反对

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

它们的坡度非常陡峭，所以入口总是朝南，或者说是逆着太阳。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

They	have	other	sort	of	houses	,	which	we	found	not	to	be	inhabited	,
他们	有	其他	种类	的	房屋	,	哪个	我们	成立	不是	到	是	有人居住的	,

他们还有其他类型的房屋，我们发现那些房屋无人居住。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['weɪlboʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪn] [leɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm]

which	are	raised	with	stones	and	whalebones	,	and	a	skin	laid	over	them
哪个	是	提高	和	石头	和	鲸骨	,	和	一个	皮肤	铺设	超过	他们

[tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ðiː] [reɪn] ,

to	withstand	the	rain	,
到	经受	这	雨	,

这些架子是用石头和鲸骨砌成的，上面盖着兽皮以防雨淋。

[ɔːr] ['ʌðər] ['weðər] ; [ðə; ðiː] ['entrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [æn; ən] ['ʌvənz] [maʊθ]

or	other	weather	;	the	entrance	of	them	being	not	much	unlike	an	oven's	mouth
或者	其他	天气	;	这	入口	的	他们	存在	不是	很多	与此不同	一个	烤箱的	嘴

,

,

,

或其他天气；它们的入口与烤箱的炉口非常相似，

[hweər'ʌntʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] , [hʌnt] , [ænd; ənd] [faʊl] ,

whereunto	,	I	think	,	they	resort	for	a	time	to	fish	,	hunt	,	and	fowl	,
其中	,	我	思考	,	他们	采取	为了	一个	时间	到	鱼	,	打猎	,	和	鸡	,

我认为，他们会暂时回到那里捕鱼、打猎和捕鸟。

[ænd; ənd][soʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] ['ðɪðər] [ə'gen] .

and	so	leave	them	until	the	next	time	they	come	thither	again	.
和	所以	离开	他们	直到	这	下一个	时间	他们	来	那里	再次	.

所以就让他们待在那里，直到他们下次再来为止。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɑːr; ər]['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [dɑːrts] , [ænd; ənd] [slɪŋz] .

Their	weapons	are	bows	,	arrows	,	darts	,	and	slings	.
他们的	武器	是	弓	,	箭头	,	飞镖	,	和	吊索	.

他们的武器是弓、箭、飞镖和投石索。

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʊd] , [ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] , ['sɪnjuː] [ɑːn][ðə; ðiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][fɜːrm]

Their	bows	are	of	wood	,	of	a	yard	long	,	sinewed	on	the	back	with	firm
他们的	弓	是	的	木头	,	的	一个	院子	长的	,	筋腱	在	这	后退	和	公司

['sɪnjuːz] ,

sinews	,
肌腱	,

他们的弓是木制的，长约一码，弓背用结实的筋腱固定。

[nɑːt] [gluːd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][fæst]['gɜːrdɪd][ænd; ənd][taɪd][ɑːn] .

not	glued	to	,	but	fast	girded	and	tied	on	.
不是	胶合	到	,	但	快速地	加固	和	系	在	.

不是用胶水粘住，而是用绳子紧紧绑住。

[ðer; ðər][baʊ; boʊ] [strɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['sɪnjuːz] .

Their	bow	strings	are	likewise	sinews	.
他们的	弓	字符串	是	同样地	肌腱	.

它们的弓弦也是筋腱。

[ðer; ðər]['ærəus][ɑːr; ər] [θriː] ['piːsɪz] , [nɔkt] [wɪð; wɪθ][boʊn][ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][boʊn] ; [wɪð; wɪθ]

Their	arrows	are	three	pieces	,	nocked	with	bone	and	ended	with	bone	;	with
他们的	箭头	是	三	件	,	敲门	和	骨	和	结束	和	骨	;	和

[ðoʊz] [tuː] ['ɛndz] ,

those	two	ends	,
那些	二	结束	,

他们的箭由三部分组成，箭尾和箭镞都是骨头做的；箭的两端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ðeɪ] [pæs] [nɑːt][ɪn][leŋkθ; leŋθ][hæf][ə; eɪ][jɑːrd] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

and	the	wood	in	the	midst	,	they	pass	not	in	length	half	a	yard	,	or	little	more
和	这	木头	在	这	中间	,	他们	经过	不是	在	长度	一半	一个	院子	,	或者	小的	更多的

.

:

.

中间的树林，它们之间的距离不到半码，或者更短一些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feðərd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɛðɚz] , [ðə; ði][pen][end] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] ,

They	are	feathered	with	two	feathers	,	the	pen	end	being	cut	away	,
他们	是	羽毛	和	二	羽毛	,	这	笔	结尾	存在	切	离开	,

它们由两根羽毛组成，笔尖部分被剪掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,

and	the	feathers	laid	upon	the	arrow	with	the	broad	side	to	the	wood	,
和	这	羽毛	铺设	之上	这	箭	和	这	广阔	边	到	这	木头	,

箭羽铺在箭杆上，宽面朝向箭杆。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [siːm] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪd][ɑːn] , [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːr] ['fɛðɚz] .

insomuch	,	that	they	seem	,	when	they	are	tied	on	,	to	have	four	feathers	.
就此而言	,	那	他们	似乎	,	什么时候	他们	是	系	在	,	到	有	四	羽毛	.

因此，当它们被系上去时，看起来就像有四根羽毛。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['hedz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ærəus] ; [wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr]

They	have	likewise	three	sorts	of	heads	to	those	arrows	;	one	sort	of	stone	or
他们	有	同样地	三	排序	的	头部	到	那些	箭头	;	一	种类	的	石头	或者

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

这些箭的箭头也有三种：一种是石头做的，一种是铁做的，

[prə'pɔːrʃənd] [laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrt] ; [ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][ʌv; əv][boʊn] [mʌtʃ] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [stɔpt]

proportioned	like	to	a	heart	;	the	second	sort	of	bone	much	like	unto	a	stopt
比例匀称	喜欢	到	一个	心	;	这	第二	种类	的	骨	很多	喜欢	到	一个	停止

[hed] ,

head	,
头	,

比例像心脏一样；第二种骨头很像一个塞满头的骨头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][θɜːrd][sɔːrt][ʌv; əv][boʊn] ['laɪkwaɪz] , [meɪd] [ʃɑːrp] [æt; ət]

with	a	hook	on	the	same	,	the	third	sort	of	bone	likewise	,	made	sharp	at
和	一个	钩	在	这	相同的	,	这	第三	种类	的	骨	同样地	,	制成	锋利的	在

[bəuθ] [saɪdz] ,

both	sides	,
两个都	侧面	,

第三种骨头也一样，两端都削尖了，并且带有一个钩子。

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] .

and	sharp	pointed	.
和	锋利的	尖	.

尖锐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət] ['laɪtli] [taɪd][tuː; tə] , [ɔːr] [els] [set][ɪn][ə; eɪ] [nɑːk] ,

They	are	not	made	very	fast	,	but	lightly	tied	to	,	or	else	set	in	a	nocke	,
他们	是	不是	制成	非常	快速地	,	但	轻轻	系	到	,	或者	别的	放	在	一个	诺克	,

它们制作得并不快，而是轻轻地系在……上，或者放在……的凹槽里。

[ðæt] , [ə'pɑːn] [smɔːl] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] ['æroʊ] [liːvθ] [ðiːz] ['hedz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;

that	,	upon	small	occasion	,	the	arrow	leaveth	these	heads	behind	them	;
那	,	之上	小的	场合	,	这	箭	叶子	这些	头部	在后面	他们	;

偶尔，箭矢会将这些箭头留在身后；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] [fɔːrs] [ɪkˈsept] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [wen] [ðeɪ] [ʃuːt] .

they	are	of	small	force	except	they	be	very	near	when	they	shoot	.
他们	是	的	小的	力量	除了	他们	是	非常	靠近	什么时候	他们	射击	.

他们的兵力很小，但射击时距离非常近。

[ðer; ðər][dɑːrts][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɔrts] :

Their	darts	are	made	of	two	sorts	:
他们的	飞镖	是	制成	的	二	排序	:

他们的飞镖由两种材料制成：

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [fɔːks] [ʌv; əv] [boʊnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [end] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ;

the	one	with	many	forks	of	bones	in	the	fore	end	,	and	likewise	in	the	midst	;
这	一	和	许多	叉子	的	骨头	在	这	前	结尾	,	和	同样地	在	这	中间	;

前端和中间都有许多骨叉的那个；

[ðer; ðər] [prəˈpɔːʃəns] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtoʊstɪŋ] - [ˈaɪərnz] , [bʌt; bət][lɔːŋgər] ;

their	proportions	are	not	much	unlike	our	toasting	-	irons	,	but	longer	;
他们的	比例	是	不是	很多	与此不同	我们的	祝酒	-	熨斗	,	但	更长	;

它们的比例与我们的烤面包机很相似，只是更长一些；

[ðiːz] [ðeɪ] [kæst] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈveri] [ˈredɪli] .

these	they	cast	out	of	an	instrument	of	wood	very	readily	.
这些	他们	投掷	出去	的	一个	乐器	的	木头	非常	容易	.

他们很容易就能把这些东西从木制乐器中取出。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔːrt][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [əˈfɔːrsed] ,

The	other	sort	is	greater	than	the	first	aforesaid	,
这	其他	种类	是	更大的	比	这	第一的	上述	,

另一种比上述第一种更大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [boʊn] [meɪd] [ʃɑːrp] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ə; eɪ][ˈreɪpiər] ,

with	a	long	bone	made	sharp	on	both	sides	,	not	much	unlike	a	rapier	,
和	一个	长的	骨	制成	锋利的	在	两个都	侧面	,	不是	很多	与此不同	一个	细剑	,

用一根两端削尖的长骨制成，与细剑颇为相似。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][moʊst] [ˈhɜːrtfl] [ˈwepən] .

which	I	take	to	be	their	most	hurtful	weapon	.
哪个	我	拿	到	是	他们的	最多	伤人的	武器	.

我认为这是他们最具杀伤力的武器。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈboʊts] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈleðər] ,

They	have	two	sorts	of	boats	made	of	leather	,
他们	有	二	排序	的	船	制成	的	皮革	,

他们有两种用皮革制成的船，

[set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

set	out	on	the	inner	side	with	quarters	of	wood	,
放	出去	在	这	内	边	和	四分之一	的	木头	,

内侧摆放四分之一大小的木头，

[ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] [taɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ; [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [sɔːrt][ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhweriːz] ,

artificially	tied	together	with	thongs	of	the	same	;	the	greater	sort	are	not	much	unlike	our	wherries	,
人为地	系	一起	和	丁字裤	的	这	相同的	;	这	更大的	种类	是	不是	很多	与此不同	我们的	渡船	,

用同样的皮条人工捆绑在一起；较大的那种与我们的短艇非常相似。

[werˈɪn] [ˌsɪksˈtiːn][ɔːr] [ˈtwenti] [men] [meɪ] [sɪt] ;

wherein	sixteen	or	twenty	men	may	sit	;
其中	十六	或者	二十	男人	可能	坐	;

其中可容纳十六或二十人；

[ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] [drest] [ðə; ði] [gʌts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪl] ,

they	have	for	a	sail	dressed	the	guts	of	such	beasts	as	they	kill	,
他们	有	为了	一个	帆	穿着	这	内脏	的	这样的	野兽	作为	他们	杀	,

他们用猎杀的野兽的内脏做成帆。

['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [θɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] [tə'geðər] ;

very	fine	and	thin	,	which	they	sew	together	;
非常	美好的	和	薄的	,	哪个	他们	缝	一起	;

非常精细、非常薄，他们把它们缝合在一起；

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [roʊ] [ɪn] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɔːr] .

the	other	boat	is	but	for	one	man	to	sit	and	row	in	,	with	one	oar	.
这	其他	船	是	但	为了	一	男人	到	坐	和	排	在	,	和	一	桨	.

另一条船只能容纳一个人坐着划船，用一根桨。

[ðer; ðər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['faʊlɪŋ] , [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sed] ['wɛpənz] ;

Their	order	of	fishing	,	hunting	,	and	fowling	,	are	with	these	said	weapons	;
他们的	命令	的	钓鱼	,	打猎	,	和	捕鸟	,	是	和	这些	说	武器	;

他们捕鱼、狩猎和捕鸟的顺序，就是使用这些武器；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [sɔːrt][ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [jet]

but	in	what	sort	or	how	they	use	them	we	have	no	perfect	knowledge	as	yet
但	在	什么	种类	或者	如何	他们	使用	他们	我们	有	不	完美的	知识	作为	然而

.

:

.

但是，他们以何种方式或何种途径使用这些技术，我们目前尚不完全清楚。

[aɪ][kæn; kən] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɔːr] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,

I	can	suppose	their	abode	or	habitation	not	to	be	here	,
我	能	认为	他们的	住所	或者	居住地	不是	到	是	这里	,

我可以推测他们的住所不在这里。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['niːðər] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [nɔːr] [ə'pærəl] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔːrs] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]

for	that	neither	their	houses	nor	apparel	are	of	such	force	to	withstand	the
为了	那	两者都不	他们的	房屋	也不	服饰	是	的	这样的	力量	到	经受	这

[ɪk'streməti] [ʌv; əv][koʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ;

extremity	of	cold	that	the	country	seemeth	to	be	infected	withal	;
末端	的	寒冷的	那	这	国家	似乎	到	是	已感染	此外	;

因为他们的房屋和衣物都不足以抵御这个国家似乎已经遭受的极寒天气；

['niːðər] [duː][aɪ] [siː] ['eni] [saɪn] ['laɪkli] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [seɪm] .

neither	do	I	see	any	sign	likely	to	perform	the	same	.
两者都不	做	我	看	任何	符号	可能	到	履行	这	相同的	.

我也没看到任何迹象表明它会有同样的表现。

[ðoʊz] ['haʊzɪz] , [ɔːr] ['ræðər] [denz] , [wɪtʃ] [stænd][ðer; ðər] , [hæv; həv][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['fʊtweɪ] ,

Those	houses	,	or	rather	dens	,	which	stand	there	,	have	no	sign	of	footway	,
那些	房屋	,	或者	相当	巢穴	,	哪个	站立	那里	,	有	不	符号	的	人行道	,

那些矗立在那里的房屋，或者更确切地说是窝棚，没有丝毫人行道的痕迹。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['trɑːdn] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfɪst] ['təukənz][ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

or	anything	else	trodden	,	which	is	one	of	the	chiefest	tokens	of	habitation	.
或者	任何事物	别的	践踏	,	哪个	是	一	的	这	酋长	代币	的	居住地	.

或者其他任何被践踏的东西，这是居住地最主要的标志之一。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tents] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli]

And	those	tents	,	which	they	bring	with	them	,	when	they	have	sufficiently
和	那些	帐篷	,	哪个	他们	带来	和	他们	,	什么时候	他们	有	足够

['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fɪʃt] ,

hunted	and	fished	,
猎杀	和	钓鱼	,

他们狩猎捕鱼足够之后，就会带上那些帐篷。

[ðeɪ] [rɪ'muːv] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ;
they remove to other places ;
他们 消除 到 其他 地方 ;

他们搬到其他地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɪtlz] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri]
and when they have sufficiently stored them of such victuals as the country
和 什么时候 他们 有 足够 存储 他们 的 这样的 食物 作为 这 国家
[jiːldɪθ] ,
yieldeth ,
yieldeth ,

当他们储备了足够多的当地出产的食物之后，

[ɔːr] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪntər] ['steɪʃənz] [ɔːr] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
or bringeth forth , they return to their winter stations or habitations .
或者 带来 前进 , 他们 返回 到 他们的 冬天 车站 或者 居住地 .

或者产卵后，它们返回冬季的栖息地或住所。

[ðɪs] [kən'dʒektʃər] [duː][aɪ] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfɜːr'tɪləti] [wɪtʃ] [aɪ] [pər'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt]
This conjecture do I make for the infertility which I perceive to be in that
这 推测 做 我 制作 为了 这 不孕症 哪个 我 感知 到 是 在 那
['kʌntri] .
country .
国家 .

我对该国存在的生育问题做出了这样的推测。

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['aɪərn] , [wer'ʌv] [ðeɪ] [meɪk] ['æroʊ] - ['hedz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]
They have some iron , whereof they make arrow - heads , knives , and other little
他们 有 一些 铁 , 其中 他们 制作 箭 - 头部 , 刀具 , 和 其他 小的
['ɪnstrʊmənts] ,
instruments ,
仪器 ,

他们有一些铁，用这些铁制造箭头、刀具和其他小工具。

[tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər]['boʊts] , ['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [ænd; ənd][dɑːrts][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri]
to work their boats , bows , arrows , and darts withal , which are very
到 工作 他们的 船 , 弓 , 箭头 , 和 飞镖 此外 , 哪个 是 非常
[ʌn'æpt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
unapt to do anything withal ,
不合适的 到 做 任何事物 此外 ,

他们用这些工具来操作船只、弓箭和飞镖，但这些工具本身并不适合做任何事情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər] .
but with great labour .
但 和 伟大的 劳动 .

但需要付出巨大的努力。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
It seemeth that they have conversation with some other people ,
它 似乎 那 他们 有 对话 和 一些 其他 人们 ,

他们似乎在和其他人交谈。

[ʌv; əv] [huːm] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] .
of whom for exchange they should receive the same .
的 谁 为了 交换 他们 应该 收到 这 相同的 .

他们应当得到同样的交换。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ɔːr] ['gɪvɛθ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They are greatly delighted with anything that is bright or giveth a sound .
他们 是 非常 高兴极了 和 任何事物 那 是 明亮的 或者 给予 一个 声音 .

他们对任何明亮的东西或能发出声音的东西都非常喜爱。

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr] [wʌt] ['aɪdl] [ðeɪ] [ə'dɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

What	knowledge	they	have	of	God	,	or	what	idol	they	adore	,	we	have	no
什么	知识	他们	有	的	上帝	, 或者		什么	偶像	他们	崇拜	,	我们	有	不

['pɜːrfɪkt] [ɪn'telɪdʒəns] .

perfect	intelligence	.
完美的	智力	.

对于他们对上帝的了解，或者他们崇拜的偶像，我们并不完全了解。

[aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['ræðər] [ænθrə'pɑːfəgaɪ; ˌænθrə'pɑːfəˌdʒaɪ] , [ɔːr] [dɪ'vaʊərərz] [ʌv; əv] ['mænz] [fleʃ] ,

I	think	them	rather	anthropophagi	,	or	devourers	of	man's	flesh	,
我	思考	他们	相当	食人族	, 或者		吞噬者	的	男人的	肉	,

[ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ;

than	otherwise	;
比	否则	;

我认为他们更像是食人者，或者说是吞噬人类血肉的生物，而不是其他什么；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fleʃ] [ɔːr] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ded] ([smel] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [soʊ] ['fɪlθɪli]) ,

that	there	is	no	flesh	or	fish	which	they	find	dead	(	smell	it	never	so	filthily	)	,
那	那里	是	不	肉	或者	鱼	哪个	他们	寻找	死的	(	闻	它	绝不	所以	肮脏地	)	,

他们没有发现任何死肉或死鱼（闻起来一点也不脏），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['dresɪŋ] .

but	they	will	eat	it	as	they	find	it	without	any	other	dressing	.
但	他们	将要	吃	它	作为	他们	寻找	它	没有	任何	其他	敷料	.

但他们会直接吃掉它，不加任何其他调料。

[ə; eɪ] ['loʊðsəm] [θɪŋ] , ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ɔːr][ðə; ði] ['hɪrər] .

A	loathsome	thing	,	either	to	the	beholders	or	the	hearers	.
一个	令人厌恶的	事物	,	任何一个	到	这	旁观者	或者	这	听众	.

无论是对旁观者还是听者来说，都是一件令人厌恶的事。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [biːst] ['hɜːrtfl] ,

There	is	no	manner	of	creeping	beast	hurtful	,
那里	是	不	方式	的	爬行	兽	伤人的	,

没有哪种爬行的野兽是有害的。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] ['spaɪdər] ([wɪtʃ] [æz; əz] ['meni] [ə'fɜːrm][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld]) ,

except	some	spiders	(	which	as	many	affirm	are	signs	of	great	store	of	gold	)	,
除了	一些	蜘蛛	(	哪个	作为	许多	确认	是	标志	的	伟大的	店铺	的	金子	)	,

除了某些蜘蛛（许多人认为这是大量黄金的象征），

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] ['stɪŋɪŋ] [næts] ,

and	also	certain	stinging	gnats	,
和	还	肯定	刺痛	小飞虫	,

以及某些蜇人的蚊蚋，

[wɪtʃ] [baɪt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [baɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [ænd; ənd]

which	bite	so	fiercely	that	the	place	where	they	bite	shortly	after	swelleth	,	and
哪个	咬	所以	激烈地	那	这	地方	在哪里	他们	咬	不久	后	肿胀	,	和

- ['veri] [sɔːr] .

itcheth	very	sore	.
-	非常	疮	.

它们叮咬起来非常凶猛，被叮咬的地方很快就会肿胀，而且奇痒无比。

[ðeɪ] [meɪk] [saɪnz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wer] [braɪt] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz]

They	make	signs	of	certain	people	that	wear	bright	plates	of	gold	in	their	foreheads
他们	制作	标志	的	肯定	人们	那	穿	明亮的	盘子	的	金子	在	他们的	额头

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

and	other	places	of	their	bodies	.
和	其他	地方	的	他们的	身体	.

他们会给某些人制造标志，这些人额头上和身体其他部位佩戴着闪亮的金片。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ðə; ði] [streɪts] [laɪ] ['veri] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['stoʊni] ['maʊntnz] ,

The	countries	on	both	sides	the	straits	lie	very	high	,	with	rough	stony	mountains	,
这	国家	在	两个都	侧面	这	海峡	说谎	非常	高的	,	和	粗糙的	石质的	山脉	,

海峡两岸国家地势高耸，遍布崎岖不平的岩石山脉。

[ænd; ənd] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [snoʊ] [ˌðer'ɑ:n] .

and	great	quantity	of	snow	thereon	.
和	伟大的	数量	的	雪	其上	.

上面覆盖着大量的积雪。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pleɪn] [graʊnd] , [ænd; ənd][noʊ] [græs] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

There	is	very	little	plain	ground	,	and	no	grass	except	a	little	,
那里	是	非常	小的	清楚的	地面	,	和	不	草	除了	一个	小的	,

平坦的地面很少，除了少许草地外，几乎没有其他草地。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk]['ʌntəˌʌntu] [mɔ:s] [ðæt] ['groʊɛθ] [ɑ:n][sɔ:ft] [graʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][get] [tɜ:fs]

which	is	much	like	unto	moss	that	groweth	on	soft	ground	,	such	as	we	get	turfs
哪个	是	很多	喜欢	到	苔藓	那	生长	在	柔软的	地面	,	这样的	作为	我们	得到	草皮

[ɪn] .

in	.
在	.

这很像生长在松软地面上的苔藓，比如我们铺设草皮的地方。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʊd] [æt; ət][ɔ:l] .

There	is	no	wood	at	all	.
那里	是	不	木头	在	全部	.

这里根本没有木头。

[tu:; tə][bi:; bi] [bri:f] ,

To	be	brief	,
到	是	简短的	,

简而言之，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɪt][ɔ:r]['prɑ:fɪtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

there	is	nothing	fit	or	profitable	for	the	use	of	man	which	that	country	with
那里	是	没有什么	合身或者		有利可图	为了	这	使用	的	男人	哪个	那	国家	和

[ru:t] [ji:ldɪθ] [ɔ:r] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] ;

root	yieldeth	or	bringeth	forth	;
根	yieldeth	或者	带来	前进	;

那个国家所出产或孕育的，没有一样东西适合人类使用或对人类有益；

['haʊ'bi:ɪt] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [dɪr] , [hu:z] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] ['æsɪz] ,

howbeit	there	is	great	quantity	of	deer	,	whose	skins	are	like	unto	asses	,
然而	那里	是	伟大的	数量	的	鹿	,	谁	皮肤	是	喜欢	到	亚斯	,

然而，鹿的数量很多，它们的皮毛却像驴皮一样。

[ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:r][hɔ:rnz][du:][fɑ:r] [ɪk'si:d] , [æz; əz] [wel] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [bredθ] ,

their	heads	or	horns	do	far	exceed	,	as	well	in	length	as	also	in	breadth	,
他们的	头部	或者	角	做	远的	超过	,	作为	出色地	在	长度	作为	还	在	宽度	,

它们的头或角无论在长度还是宽度上都远远超过其他部位。

['eni] [ɪn] [ði:z] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rts][ɔ:r] ['kʌntriz] : [ðer; ðər] [fi:t] ['laɪkwaɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

any	in	these	our	parts	or	countries	:	their	feet	likewise	are	as	great	as
任何	在	这些	我们的	部分	或者	国家	:	他们的	脚	同样地	是	作为	伟大的	作为

['aʊər; ɑ:r][ɑ:ksənz] ,

our	oxen's	,
我们的	牛的	,

在我们这些地区或国家，任何牛的脚都和我们的牛的脚一样大。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['meʒər] [tu:; tə][bi:; bi]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [bredθ] .

which	we	measure	to	be	seven	or	eight	inches	in	breadth	.
哪个	我们	措施	到	是	七	或者	八	英寸	在	宽度	.

我们测量得出其宽度为七到八英寸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [heəz] , [wʊlvz] , ['fɪʃɪŋ] [berz] , [ænd; ənd] [siː] - [faʊl] [ʌv; əv] ['sʌndri] ['sɔrts] .

There	are	also	hares	,	wolves	,	fishing	bears	,	and	sea	-	fowl	of	sundry	sorts	.
那里	是	还	野兔	,	狼	,	钓鱼	熊	,	和	海	-	鸡	的	杂项	排序	.

这里还有野兔、狼、捕鱼的熊和各种各样的海鸟。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'fɜːrtl] , [soʊ][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ruːd] ,

As	the	country	is	barren	and	unfertile	,	so	are	they	rude	,
作为	这	国家	是	荒芜	和	薄	,	所以	是	他们	粗鲁的	,

这个国家贫瘠荒凉，所以他们也很粗鲁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][kə'pæsəti][tuː; tə] ['kʌltʃər] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['eni] [pər'fekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɑːr; ər]

and	of	no	capacity	to	culture	the	same	to	any	perfection	;	but	are
和	的	不	容量	到	文化	这	相同的	到	任何	完美	;	但	是

[kən'tentɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ,

contented	by	their	hunting	,
满足	经过	他们的	打猎	,

他们没有能力将动物培育到完美状态；他们满足于狩猎。

['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['faʊlɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [rɔː] [fleʃ] [ænd; ənd][wɔːrm] [blʌd] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]

fishing	,	and	fowling	,	with	raw	flesh	and	warm	blood	,	to	satisfy	their
钓鱼	,	和	捕鸟	,	和	生的	肉	和	温暖的	血	,	到	满足	他们的

['griːdi] [pɔːntʃiz] ,

greedy	paunches	,
贪婪的	大肚子	,

他们捕鱼、猎鸟，用生肉和温血来满足自己贪婪的胃口。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli]['glɔːri] .

which	is	their	only	glory	.
哪个	是	他们的	仅有的	荣耀	.

这是他们唯一的荣耀。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] [ɔːr] ['θʌndər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][hjuːdʒ][ænd; ənd]

There	is	great	likelihood	of	earthquakes	or	thunder	,	for	there	are	huge	and
那里	是	伟大的	可能性	的	地震	或者	雷	,	为了	那里	是	巨大的	和

['mɑːnstrəs] ['maʊntnz] ,

monstrous	mountains	,
滔天	山脉	,

由于有巨大而险峻的山脉，发生地震或雷暴的可能性很大。

[huːz] ['gretɪst] ['sʌbstəns] [ɑːr; ər] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [stoʊnz] [soʊ] ['ʃeɪpən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

whose	greatest	substance	are	stones	,	and	those	stones	so	shapen	with	some
谁	最	物质	是	石头	,	和	那些	石头	所以	形状	和	一些

[ɪk'strɔːrdəneri] [miːnz] ,

extraordinary	means	,
非凡的	方法	,

其中最主要的物质是石头，以及用某种非常规手段加工成形状的石头。

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'kɔːrdənt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['kwɔːriːz] .

that	one	is	separated	from	another	,	which	is	discordant	from	all	other	quarries	.
那	一	是	分开	从	其他	,	哪个	是	不和谐的	从	全部	其他	采石场	.

其中一个采石场与其他采石场分离，与其他所有采石场都不协调。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rɪvəz] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] [sprɪŋz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	no	rivers	or	running	springs	,	but	such	as	through	the	heat	of	the
那里	是	不	河流	或者	跑步	弹簧	,	但	这样的	作为	通过	这	热	的	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

这里没有河流或奔流的泉水，但诸如通过太阳的热力，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz] [dɪsɛndɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] , [wer'ɑːn] [greɪt]

with	such	water	as	descendeth	from	the	mountains	and	hills	,	whereon	great
和	这样的	水	作为	下降	从	这	山脉	和	丘陵	,	其中	伟大的

[drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] [duː][laɪ] ,

drifts	of	snow	do	lie	,
漂移	的	雪	做	说谎	,

是从山峦叠嶂、积雪厚重的山峦间流淌下来的水。

[ɑːr; ər] [en'dʒendəd] .

are	engendered	.
是	产生的	.

产生。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	argueth	also	that	there	should	be	none	;	for	that	the	earth	,
它	争论	还	那	那里	应该	是	没有任何	;	为了	那	这	地球	,

它还认为不应该有；因为地球，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][soʊ]['froʊz(ə)n] [wɪ'ðɪn] ,

which	with	the	extremity	of	the	winter	is	so	frozen	within	,
哪个	和	这	末端	的	这	冬天	是	所以	冷冻	之内	,

由于严冬的缘故，它内部已被彻底冻结。

[ðæt] [ðæt] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [sprɪŋz] [hæθ]

that	that	water	which	should	have	recourse	within	the	same	to	maintain	springs	hath
那	那	水	哪个	应该	有	追索权	之内	这	相同的	到	维持	弹簧	有

[nɑːt][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] ,

not	his	motion	,
不是	他的	运动	,

而本应在其中维持泉水的水却不再流动。

[wer'ʌv] [greɪt] ['wɔːtərz][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [æz; əz][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [siːn] ['ʌðə(h)weə] .

whereof	great	waters	have	their	origin	,	as	by	experience	is	seen	otherwhere	.
其中	伟大的	水	有	他们的	起源	,	作为	经过	经验	是	已见	其他地方	.

其他地方也能看到，许多大水源都源于此。

[sʌtʃ] ['væliz] [æz; əz][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

Such	valleys	as	are	capable	to	receive	the	water	,	that	in	the	summer	time	,
这样的	山谷	作为	是	有能力的	到	收到	这	水	,	那	在	这	夏天	时间	,

那些能够容纳水的山谷，在夏季，

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [dɪsɛndɪθ] [frʌm; frəm] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

by	the	operation	of	the	sun	,	descendeth	from	great	abundance	of	snow	,
经过	这	手术	的	这	太阳	,	下降	从	伟大的	丰富	的	雪	,

在太阳的作用下，从大量的积雪中降落下来，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [liːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [hæθ] [noʊ] ['pæsɪdʒ] , ['ɪntuː][ðə; ði]

which	continually	lieth	on	the	mountains	,	and	hath	no	passage	,	sinketh	into	the
哪个	持续	谎言	在	这	山脉	,	和	有	不	通道	,	沉没	进入	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

它常年盘踞在山上，没有通道，最终沉入地下。

[ænd; ənd][soʊ] [vænɪʃɛθ] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rʌnl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	so	vanisheth	away	,	without	any	runnel	above	the	earth	,
和	所以	消失	离开	,	没有	任何	沟渠	多于	这	地球	,

于是它消失了，没有在地上留下任何痕迹。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [ɔ:r] [kən'tɪnjuəl] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['wɔ:tər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd]

by	which	occasion	or	continual	standing	of	the	said	water	the	earth	is	opened	and
经过	哪个	场合	或者	持续的	常设	的	这	说	水	这	地球	是	打开	和

[ðə; ði] [greɪt] [frɔ:st] [ji:ldɪθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ˌðer'ʌv] ,

the	great	frost	yieldeth	to	the	force	thereof	,
这	伟大的	霜	yieldeth	到	这	力量	其中	,

由于上述水的持续积聚，大地裂开，严寒也屈服于水的力量。

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['fæðəmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed]

which	in	other	places	,	four	or	five	fathoms	within	the	ground	,	for	lack	of	the	said
哪个	在	其他	地方	,	四	或者	五	英寻	之内	这	地面	,	为了	缺少	的	这	说

['mɔɪstʃər] ,

moisture	,
水分	,

在其他地方，由于缺乏水分，地下四五英寻深处，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmər] [taɪm] [ɪz] ['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [stoʊnz]

the	earth	even	in	the	very	summer	time	is	frozen	,	and	so	combineth	the	stones
这	地球	甚至	在	这	非常	夏天	时间	是	冷冻	,	和	所以	组合	这	石头

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

即使在盛夏，大地依然冰封，因此石头才会粘在一起。

[ðæt] ['skersli] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [kæn; kən] [ʌn'nɪt] [ðem; ðəm] .

that	scarcely	instruments	with	great	force	can	unknit	them	.
那	几乎	仪器	和	伟大的	力量	能	未编织	他们	.

只有极少数力道极大的工具才能将它们解开。

['ɔ:lsoʊ] , [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðoʊz] ['væliz] [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] ['pæsɪdʒ] [ə'weɪ] ,

Also	,	where	the	water	in	those	valleys	can	have	no	such	passage	away	,
还	,	在哪里	这	水	在	那些	山谷	能	有	不	这样的	通道	离开	,

此外，在那些山谷中，水也无法通过任何途径流走。

[baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər] [æz; əz] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'hɜ:st] ,

by	the	continuance	of	time	in	such	order	as	is	before	rehearsed	,
经过	这	继续	的	时间	在	这样的	命令	作为	是	前	排练	,

随着时间的推移，按照之前排练过的顺序，

[ðə; ði] ['jɪrli] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɪlɪθ] [ðem; ðəm] [fʊl] ,

the	yearly	descent	from	the	mountains	filleth	them	full	,
这	每年	下降	从	这	山脉	填充	他们	满的	,

每年从山上下来的牲畜使他们饱足，

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] ['væli] ,

that	at	the	lowest	bank	of	the	same	they	fall	into	the	next	valley	,
那	在	这	最低	银行	的	这	相同的	他们	落下	进入	这	下一个	谷	,

它们在河岸最低处落入下一个山谷，

[ænd; ənd] [soʊ] [kən'tɪnju:] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [pɑ:ndz] , [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

and	so	continue	as	fishing	ponds	,	in	summer	time	full	of	water	,
和	所以	继续	作为	钓鱼	池塘	,	在	夏天	时间	满的	的	水	,

于是，它们继续作为渔塘存在，夏季时节水量充沛。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [hɑ:rd] ['froʊz(ə)n] ,

and	in	the	winter	hard	frozen	,
和	在	这	冬天	难的	冷冻	,

冬天会冻得结冰。

[æz; əz] [baɪ] ['skɑ:rz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ˌðer'ʌv] [ɪn] ['sʌmər] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [pər'si:vd] ;

as	by	scars	that	remain	thereof	in	summer	may	easily	be	perceived	;
作为	经过	疤痕	那	保持	其中	在	夏天	可能	容易地	是	感知	;

夏天留下的疤痕很容易被人发现；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kɑːmpərəb(ə)l][ɔːr][ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]

so	that	the	heat	of	summer	is	nothing	comparable	or	of	force	to	dissolve	the
所以	那	这	热	的	夏天	是	没有什么	可比	或者	的	力量	到	溶解	这

[ɪk'streməti] [ʌv; əv][koʊld] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn] ['wɪntər] .

extremity	of	cold	that	cometh	in	winter	.
末端	的	寒冷的	那	到来	在	冬天	.

因此，夏季的炎热与冬季的严寒相比，根本无法相提并论，也无法消除严寒。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] , [ðæt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Nevertheless	,	I	am	assured	,	that	below	the	force	of	the	frost	,	within	the	earth	,
尽管如此	,	我	是	保证	,	那	以下	这	力量	的	这	霜	,	之内	这	地球	,

然而，我确信，在严寒之下，在大地深处，

[ðə; ði]['wɔːtərz][hæv; həv] ['riːkɔːrs] , [ænd; ənd] ['empti] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

the	waters	have	recourse	,	and	empty	themselves	out	of	sight	into	the	sea	,
这	水	有	追索权	,	和	空的	他们自己	出去	的	视线	进入	这	海	,

水流最终汇入大海，消失在人们的视线之外。

[wɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] , [ɑːr; ər] [kən'streɪnd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ;

which	,	through	the	extremity	of	the	frost	,	are	constrained	to	do	the	same	;
哪个	,	通过	这	末端	的	这	霜	,	是	受限	到	做	这	相同的	;

由于严寒天气，它们也被迫这样做；

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [kept] [ðə; ði]['wɔːrmər] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [hæv; həv][ðer; ðər]

by	which	occasion	,	the	earth	within	is	kept	the	warmer	,	and	springs	have	their
经过	哪个	场合	,	这	地球	之内	是	保留	这	更温暖	,	和	弹簧	有	他们的

['riːkɔːrs] ,

recourse	,
追索权	,

如此一来，地壳内部便能保持温暖，泉水也得以涌出。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['nuːtrəmənt][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

which	is	the	only	nutriment	of	gold	and	minerals	within	the	same	.
哪个	是	这	仅有的	营养	的	金子	和	矿物	之内	这	相同的	.

它是其中唯一富含黄金和矿物质的营养物质。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

There	is	much	to	be	said	of	the	commodities	of	these	countries	,
那里	是	很多	到	是	说	的	这	商品	的	这些	国家	,

这些国家的商品有很多值得一提的地方。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kaʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

which	are	couched	within	the	bowels	of	the	earth	,
哪个	是	卧倒	之内	这	肠道	的	这	地球	,

它们深藏于地球深处，

[wɪtʃ] [aɪ][let] [pæs] [tɪl] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['traɪəl][biː; bi] [meɪd] [ˌðer'ʌv] .

which	I	let	pass	till	more	perfect	trial	be	made	thereof	.
哪个	我	让	经过	直到	更多的	完美的	审判	是	制成	其中	.

我暂且搁置此事，待进行更完善的检验后再做决定。

[ðʌs] [kən'dʒektʃərɪŋ] , [tɪl] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

Thus	conjecturing	,	till	time	,	with	the	earnest	industry	of	our	general	and
因此	推测	,	直到	时间	,	和	这	认真	行业	的	我们的	一般的	和

['ʌðər] ([huː] ,

others	(	who	,
其他的	(	WHO	,

因此，我们推测，直到有一天，凭借我们将军和其他人（他们）的勤奋努力，

[baɪ][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] , [rɪ'meɪn] [prest] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ,

by	all	diligence	,	remain	pressed	to	explore	the	truth	of	that	which	is	unexplored	,
经过	全部	勤勉	,	保持	按下	到	探索	这	真相	的	那	哪个	是	未探索的	,

要勤勉不懈，不断探索尚未探索之事物的真相。

[æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [preɪz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [jiːld] [æn; ən]

as	he	hath	to	his	everlasting	praise	found	out	that	which	is	like	to	yield	an
作为	他	有	到	他的	永恒	称赞	成立	出去	那	哪个	是	喜欢	到	屈服	一个

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri]) ,

innumerable	benefit	to	his	prince	and	country	)	,
无数	益处	到	他的	王子	和	国家	)	,

他发现了可能给他的君主和国家带来无数益处的事情，这使他永远受到赞扬)。

['ɔːfər] ['fɜːrðər] ['traɪəl] , [aɪ] [kən'kluːd] .

offer	further	trial	,	I	conclude	.
提供	更远	审判	,	我	结束	.

我总结道，建议进行进一步的审判。

[ðə; ði] 23rd ['ɔːgəst] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd]['aʊər; ɑːr][maɪndz][wɪð; wɪθ] [freɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	23rd	August	,	after	we	had	satisfied	our	minds	with	freight	sufficient
这	23rd	八月	,	后	我们	有	使满意	我们的	思想	和	货运	充足的

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] ,

for	our	vessels	,
为了	我们的	船只	,

8月23日，在我们确认货物足以装满我们的船只之后，

[ðoʊ] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['kʌvətəs] [dɪ'zaɪəz] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['piːp(ə)l] ,

though	not	our	covetous	desires	,	with	such	knowledge	of	the	country	,	people	,
尽管	不是	我们的	贪婪的	欲望	,	和	这样的	知识	的	这	国家	,	人们	,

虽然并非出于我们贪婪的欲望，但凭借对这个国家、人民的了解，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [æz; əz][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [rɪ'hɜːst] , [ðə; ði] 24th [ˌðer'ʌv] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd]

and	other	commodities	as	are	before	rehearsed	,	the	24th	thereof	we	departed
和	其他	商品	作为	是	前	排练	,	这	24th	其中	我们	已离开

[ðer; ðər] [hens] :

there	hence	:
那里	因此	:

以及其他先前已列明的货物，我们于24日离开那里：

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lændz] [end][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][soʊ]

the	17th	of	September	we	fell	with	the	Land's	End	of	England	,	and	so
这	17th	的	九月	我们	跌倒	和	这	土地的	结尾	的	英格兰	,	和	所以

[tuː; tə] ['mɪlfərd] ['heɪv(ə)n] ,

to	Milford	Haven	,
到	米尔福德	避风港	,

9月17日，我们抵达了英格兰的兰兹角，然后到达了米尔福德港。

[frʌm; frəm] [wens] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['ɔːrdər][tuː; tə] [wʌt] [pɔːrt][ɔːr]

from	whence	our	general	rowed	to	the	court	for	order	to	what	port	or
从	何处	我们的	一般的	划船	到	这	法庭	为了	命令	到	什么	港口	或者

['heɪv(ə)n][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

haven	to	conduct	the	ship	.
避风港	到	执行	这	船	.

我们的将军从那里划船到法庭，请求命令将船只驶往哪个港口或避风港。

[wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [bɑːrk] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['hoʊmwərd] , [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

We	lost	our	two	barques	in	the	way	homeward	,	the	one	the	29th	of	August	,
我们	丢失的	我们的	二	帆船	在	这	方式	回家	,	这	一	这	29th	的	八月	,

我们在返航途中失去了两艘帆船，其中一艘是在8月29日失去的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [baɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tempɪst] [ænd; ənd]

the	other	the	31st	of	the	same	month	,	by	occasion	of	great	tempest	and
这	其他	这	31st	的	这	相同的	月	,	经过	场合	的	伟大的	暴风雨	和

[fɑːg] ;

fog	;
多雾路段	;

另一次是同月31日，因暴风雨和大雾；

['haʊ'biːɪt] , [gɑːd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['brɪstl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [baɪ]

howbeit	**,**	**God**	**restored**	**the**	**one**	**to**	**Bristol**	**,**	**and**	**the**	**other**	**making**	**his**	**course**	**by**
然而	,	上帝	恢复	这	一	到	布里斯托尔	,	和	这	其他	制作	他的	课程	经过

['skɑːtlənd][tuː; tə] ['jɑːməθ] .

Scotland	**to**	**Yarmouth**	**.**
苏格兰	到	雅茅斯	.

然而，上帝让其中一人回到了布里斯托尔，另一人则途经苏格兰到达了雅茅斯。

[ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wiː; wi][lɔːst] [tuː] [men] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wei] [baɪ]['gɑːdz] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ,

In	**this**	**voyage**	**we**	**lost**	**two**	**men**	**,**	**one**	**in**	**the**	**way**	**by**	**God's**	**visitation**	**,**
在	这	航程	我们	丢失的	二	男人	,	一	在	这	方式	经过	神的	探视	,

在这次航行中，我们失去了两名战友，其中一人因神的旨意在途中离世。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hoʊmwərd] , [kæst] ['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	**the**	**other**	**homeward**	**,**	**cast**	**overboard**	**with**	**a**	**surge**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	这	其他	回家	,	投掷	落水	和	一个	涌	的	这	海	.

另一条回家的路，则被汹涌的海浪抛入海中。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'kler] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['riːdɝz] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]

I	**could**	**declare**	**unto**	**the**	**readers**	**the**	**latitude**	**and**	**longitude**	**of**	**such**	**places**
我	可以	宣布	到	这	读者	这	纬度	和	经度	的	这样的	地方

[ænd; ənd]['riːdʒənz][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ,

and	**regions**	**as**	**we**	**have**	**been**	**at**	**,**
和	地区	作为	我们	有	到过	在	,

我可以向读者们说明我们所到之处的纬度和经度，

[bʌt; bət][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['mæstərz][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

but	**not**	**altogether**	**so**	**perfectly**	**as**	**our**	**masters**	**and**	**others**	**,**
但	不是	共	所以	完美	作为	我们的	大师	和	其他的	,

但并不像我们的老师和其他人那样完美，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['tempɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['æksədənts] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['siːferɪŋ]

with	**many**	**circumstances**	**of**	**tempests**	**and**	**other**	**accidents**	**incident**	**to**	**seafaring**
和	许多	情况	的	暴风雨	和	其他	事故	事件	到	航海

[men] , [wɪtʃ] [siːm] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [streɪndʒ] ,

men	**,**	**which**	**seem**	**not**	**altogether**	**strange**	**,**
男人	,	哪个	似乎	不是	共	奇怪的	,

考虑到海上航行中经常发生的风暴和其他事故，这种情况似乎并不完全奇怪。

[bʌt; bət][aɪ][let][ðem; ðəm][pæs] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'pɔːrts] [æz; əz][men][moʊst][æpt][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

but	**I**	**let**	**them**	**pass**	**to**	**their**	**reports**	**as**	**men**	**most**	**apt**	**to**	**set**	**forth**	**and**
但	我	让	他们	经过	到	他们的	报告	作为	男人	最多	易于	到	放	前进	和

[dɪ'kler] [ðə; ði] [seɪm] .

declare	**the**	**same**	**.**
宣布	这	相同的	.

但我让他们去撰写报告，因为他们是最有能力阐述和宣布这些内容的人。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑːn][bəuθ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌn'tʌtʃt] [fɔːr; fər]

I	**have**	**also**	**left**	**the**	**names**	**of**	**the**	**countries**	**on**	**both**	**the**	**shores**	**untouched**	**for**
我	有	还	左边	这	姓名	的	这	国家	在	两个都	这	海岸	未受触碰	为了

[læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['læŋgwɪdʒ] ,

lack	**of**	**understanding**	**the**	**people's**	**language**	**,**
缺少	的	理解	这	人们的	语言	,

由于我不了解当地语言，所以也没有更改两岸国家的名称。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['sʌndri] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][nɑːt] ['niːdfl] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]

as	**also**	**for**	**sundry**	**respects**	**not**	**needful**	**as**	**yet**	**to**	**be**
作为	还	为了	杂项	尊重	不是	需要	作为	然而	到	是

[dɪ'klerd] .

declared	**.**
声明	.

以及其他一些无需赘述的方面。

['kʌntriz] [nuː] [iks'plɔːd] , [wer] [kə'mɑːdəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

Countries	**new**	**explored**	**,**	**where**	**commodity**	**is**	**to**	**be**	**looked**	**for**	**,**
国家	新的	探索	,	在哪里	商品	是	到	是	看起来	为了	,

新勘探的国家，那里有望发现矿产资源。

[duː] ['betər] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] [ðæn; ðən][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

do	**better**	**accord**	**with**	**a**	**new**	**name**	**given**	**by**	**the**	**explorers**	**than**	**an**	**uncertain**
做	更好的	符合	和	一个	新的	姓名	给定	经过	这	探险家	比	一个	不确定

[neɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['ɔːθər] .

name	**by**	**a**	**doubtful**	**author**	**.**
姓名	经过	一个	疑	作者	.

探险家们给这个地名起的新名字，比一个身份不明的作者起的不确定名字要好得多。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] ['sʌndri] ['aɪləndz] , ['maʊntnz] , [keɪps] , [ænd; ənd] ['hɑːrbər] ['æftər][ðə; ði]

Our	**general**	**named**	**sundry**	**islands**	**,**	**mountains**	**,**	**capes**	**,**	**and**	**harbours**	**after**	**the**
我们的	一般的	命名	杂项	岛屿	,	山脉	,	披风	,	和	港口	后	这

[neɪmz] [ʌv; əv]['daɪvərz]['nəublmən] ,

names	**of**	**divers**	**noblemen**	**,**
姓名	的	潜水员	贵族	,

我们的将军以不同贵族的名字命名了许多岛屿、山脉、海岬和港口。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ʃɔːr] [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði]

and	**other**	**gentlemen**	**his**	**friends**	**,**	**as**	**well**	**on**	**the**	**one**	**shore**	**as**	**also**	**on**	**the**
和	其他	先生们	他的	朋友们	,	作为	出色地	在	这	一	支撑	作为	还	在	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

以及其他绅士朋友，无论是在岸边还是在岸边。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] ['vɔɪɪdʒ] ['ɪntuː] ['metə] [in'kɔ^nitə] , [meɪd] [baɪ]['mæstər] ['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər]

THE	**THIRD**	**AND**	**LAST**	**VOYAGE**	**INTO**	**META**	**INCOGNITA**	**,**	**Made**	**by**	**Master**	**Martin**	**Frobisher**
这	第三	和	最后的	航程	进入	元	未知	,	制成	经过	掌握	马丁	弗罗比舍

,

,
,

第三次也是最后一次进入元隐秘之旅，由马丁·弗罗比舍大师制作

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] ['elɪs] .

in	**the**	**year**	**1578**	**,**	**written**	**by**	**Thomas**	**Ellis**	**.**
在	这	年	-	,	书面	经过	托马斯	埃利斯	.

1578 年，托马斯·埃利斯所著。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] 25th [meɪ] , [ðə; ði] ['tɔməs] ['ælən] ,

These	**are**	**to**	**let**	**you**	**know**	**,**	**that**	**upon**	**the**	**25th**	**May**	**,**	**the**	**Thomas**	**Allen**	**,**
这些	是	到	让	你	知道	,	那	之上	这	25th	可能	,	这	托马斯	艾伦	,

特此通知，5月25日，托马斯·艾伦，

['biːɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [huːz] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['mæstər] ['jɔrk] ; ['mæstər] [gɪbz] , ['mæstər] ; ['mæstər]

being	**vice**	**-**	**admiral**	**,**	**whose**	**captain**	**was**	**Master**	**Yorke**	**;**	**Master**	**Gibbes**	**,**	**master**	**;**	**Master**
存在	副	-	上将	,	谁	队长	曾是	掌握	约克	;	掌握	吉布斯	,	掌握	;	掌握

['krɪstəfər] [hɔːl] ,

Christopher	**Hall**	**,**
克里斯托弗	大厅	,

担任海军中将，其舰长是约克船长；吉布斯船长；克里斯托弗·霍尔船长，

['paɪlət] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] - ['ædmərəl] , [neɪmd] [ðə; ði] ['hoʊpˌwɛl] , [huːz] ['kæptɪn]

pilot	**,**	**accompanied**	**with**	**the**	**rear**	**-**	**admiral**	**,**	**named**	**the**	**Hopewell**	**,**	**whose**	**captain**
飞行员	,	伴随	和	这	后部	-	上将	,	命名	这	霍普韦尔	,	谁	队长

[wʌz; wəz]['mæstər] ['henri] ['kæruː] ,

was	**Master**	**Henry**	**Carew**	**,**
曾是	掌握	亨利	卡鲁	,

飞行员与海军少将一同乘坐名为“希望号”的船只，该船船长是亨利·卡鲁少校。

[ðə; ði]['mæstər] ['ændru:] ['di:ɔ˞] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [ʃɪps] , [keɪm] [tu:; tə] ['greɪvzˌɛnd] , [wer] [wi:; wi]

the	Master	Andrew	Dier	,	and	certain	other	ships	,	came	to	Gravesend	,	where	we
这	掌握	安德鲁	迪尔	,	和	肯定	其他	船舶	,	来了	到	格雷夫森德	,	在哪里	我们

['æŋkər] ,

anchored	,
锚定	,

安德鲁·迪尔船长和其他一些船只来到了格雷夫森德，我们在那里抛锚。

[ænd; ənd][ə'boʊd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fli:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet]

and	abode	the	coming	of	certain	other	of	our	fleet	,	which	were	not	yet
和	住所	这	未来	的	肯定	其他	的	我们的	舰队	,	哪个	是	不是	然而

[kʌm] .

come	.
来	.

并等待我们舰队中其他一些尚未到来的舰船的到来。

[ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tə'geðər] ,

The	27th	of	the	same	month	,	our	fleet	being	now	come	together	,
这	27th	的	这	相同的	月	,	我们的	舰队	存在	现在	来	一起	,

同月27日，我们的舰队集结完毕，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [prest] [ɪn][ə; eɪ] ['redinəs] , [ðə; ði][wɪnd] ['feivəriŋ] [ænd; ənd][taɪd] ['sɜ:rvɪŋ] ,

and	all	things	pressed	in	a	readiness	,	the	wind	favouring	and	tide	serving	,
和	全部	事物	按下	在	一个	准备就绪	,	这	风	偏爱	和	潮	服务	,

一切都已准备就绪，顺风顺水，潮汐助力。

[wi:; wi] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [seɪlz] [ɪn] ['nʌmbər] [eɪt] , [weid] ['æŋkərz] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz]

we	being	of	sails	in	number	eight	,	weighed	anchors	,	and	hoisted	our	sails
我们	存在	的	帆	在	数字	八	,	称重	锚	,	和	吊起	我们的	帆

[tɔ:rdz] ['hɑ:rwɪtʃ] ,

towards	Harwich	,
向	哈里奇	,

我们八艘帆船起锚，扬帆驶向哈里奇。

[tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] , [wɪtʃ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'boʊd]

to	meet	with	our	admiral	and	the	residue	,	which	then	and	there	abode
到	见面	和	我们的	上将	和	这	残留物	,	哪个	然后	和	那里	住所

['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] ,

our	arrival	,
我们的	到达	,

与我们的海军上将和残余人员会面，他们当时就在那里迎接我们的到来。

[wer] [wi:; wi] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 28th [ˌðer'ʌv] ; ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər]['aʊər; ɑ:r]['ædmərəl] , [hu:m] [wi:; wi] ,

where	we	safely	arrived	the	28th	thereof	;	finding	there	our	admiral	,	whom	we	,
在哪里	我们	安全	到达的	这	28th	其中	;	寻找	那里	我们的	上将	,	谁	我们	,

我们于28日安全抵达；在那里找到了我们的海军上将，我们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['pi:sɪz] , [sə'lu:tid] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ænd; ənd]['du:ti]) ,

with	the	discharge	of	certain	pieces	,	saluted	(	according	to	order	and	duty	)	,
和	这	释放	的	肯定	件	,	敬礼	(	根据	到	命令	和	责任	)	,

随着某些炮弹的鸣放，（按照命令和职责）致敬

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk] ['kɜ:rtəsi] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wi:; wi]['lændɪd] ,

and	were	welcomed	with	the	like	courtesy	,	which	being	finished	we	landed	,
和	是	欢迎	和	这	喜欢	礼貌	,	哪个	存在	完成的	我们	登陆	,

我们受到了同样的礼遇，行程结束后，我们便降落了。

[wer] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [kən'tɪnju:d] ['mʌstərɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['maɪnərz] ,

where	our	general	continued	mustering	his	soldiers	and	miners	,
在哪里	我们的	一般的	持续	集结	他的	士兵	和	矿工	,

我们的将军继续在那里集结士兵和矿工，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	setting	things	in	order	appertaining	to	the	voyage	,
和	环境	事物	在	命令	属于	到	这	航程	,

并安排好与航行有关的事项，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [seɪlz] ,

until	the	last	of	the	said	month	of	May	,	which	day	we	hoisted	our	sails	,
直到	这	最后的	的	这	说	月	的	可能	,	哪个	天	我们	吊起	我们的	帆	,

直到五月底，我们才扬帆起航。

[ænd; ənd] [kə'mitiŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] , [wiː; wi] [set] ['fɔːrwərd]

and	committing	ourselves	to	the	conducting	of	Almighty	God	,	we	set	forward
和	提交	我们自己	到	这	进行	的	全能者	上帝	,	我们	放	向前

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] ,

toward	the	West	Country	,
朝向	这	西方	国家	,

我们立志遵照全能上帝的旨意，向西部地区进发。

[ɪn] [sʌtʃ] ['lʌki] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [sək'ses] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] 5th [dʒuːn][wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] -

in	such	lucky	wise	and	good	success	,	that	by	the	5th	June	we	passed	the	Dursies
在	这样的	幸运的	明智的	和	好的	成功	,	那	经过	这	5th	六月	我们	通过了	这	-

,

,

,

如此幸运，如此顺利，到6月5日，我们经过了杜尔西人那里。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

being	the	utmost	part	of	Ireland	,	to	the	westward	.
存在	这	极致	部分	的	爱尔兰	,	到	这	向西	.

位于爱尔兰的最西端。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'mɪs] , [nɔːr][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,

And	here	it	were	not	much	amiss	,	nor	far	from	our	purpose	,
和	这里	它	是	不是	很多	错误	,	也不	远的	从	我们的	目的	,

而且在这里，这并没有什么不妥，也离我们的目的不远。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːrs] [ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [baɪ]

if	I	should	a	little	discourse	and	speak	of	our	adventures	and	chances	by
如果	我	应该	一个	小的	话语	和	说话	的	我们的	冒险	和	机会	经过

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

如果我稍作谈资，顺便说说我们的冒险经历和机遇，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['plɪməθ] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [pʊr] [men] ,

as	our	landing	at	Plymouth	,	as	also	the	meeting	of	certain	poor	men	,
作为	我们的	降落	在	普利茅斯	,	作为	还	这	会议	的	肯定	贫穷的	男人	,

正如我们在普利茅斯登陆一样，以及我们与一些穷人的相遇一样，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ]['paiərits][ænd; ənd]['roʊvɝz] ;

which	were	robbed	and	spoiled	of	all	that	they	had	by	pirates	and	rovers	;
哪个	是	被抢劫	和	被宠坏了	的	全部	那	他们	有	经过	海盗	和	探测车	;

他们的一切都被海盗和流氓抢劫一空；

[ə'mʌŋst] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['brɪstl] , [ɑːn] [huːm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [juːst] [hɪz; ɪz]

amongst	whom	was	a	man	of	Bristol	,	on	whom	our	general	used	his
在	谁	曾是	一个	男人	的	布里斯托尔	,	在	谁	我们的	一般的	用过的	他的

[ˌlɪbə'rælәti] ,

liberality	,
自由主义	,

其中有一位来自布里斯托尔的人，我们的将军对他慷慨解囊。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['letərz] ['ɪntuː] ['ɪŋgləndˌ] .

and	sent	him	away	with	letters	into	England	.
和	发送	他	离开	和	信件	进入	英格兰	.

然后让他带着信件前往英国。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mætər] ,

But	because	such	things	are	impertinent	to	the	matter	,
但	因为	这样的	事物	是	无礼	到	这	事情	,

但因为这些事情与此事无关，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ([wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['menʃənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm]) [tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]

I	will	return	(	without	any	more	mentioning	of	the	same	)	to	that	from	which	I
我	将要	返回	(	没有	任何	更多的	提及	的	这	相同的	)	到	那	从	哪个	我

[hæv; həv] [daɪ'grest] [ænd; ənd] [swəːvd] ,

have	digressed	and	swerved	,
有	跑题了	和	急转弯	,

我将回到我之前偏离的话题（不再赘述）。

[aɪ] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [naʊ] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] ['siːz] ,

I	mean	our	ships	,	now	sailing	on	the	surging	seas	,
我	意思是	我们的	船舶	,	现在	帆船	在	这	滔滔	海域	,

我是说我们现在航行在波涛汹涌的大海上的船只，

['sʌmtaɪmz] ['pæsɪŋ] [æt; ət] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪʃt] ['iːstərn] [wɪnd] ,

sometimes	passing	at	pleasure	with	a	wished	eastern	wind	,
有时	通过	在	乐趣	和	一个	希望	东	风	,

有时随心所欲地迎着东风而过，

['sʌmtaɪmz] ['hɪndəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ə'gen] [baɪ][ðə; ðɪ] ['westərn] [blæsts] ,

sometimes	hindered	of	our	course	again	by	the	western	blasts	,
有时	受阻	的	我们的	课程	再次	经过	这	西	爆炸	,

有时，我们的航程又会受到西方风暴的阻碍。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] 20th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːr˛sed] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

until	the	20th	day	of	the	foresaid	month	of	June	,
直到	这	20th	天	的	这	前述	月	的	六月	,

直至上述六月二十日，

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['friːzlənd] ,

on	which	day	in	the	morning	we	fell	in	with	Friesland	,
在	哪个	天	在	这	早晨	我们	跌倒	在	和	弗里斯兰	,

那天早上我们遇到了弗里斯兰，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['krægɪd] [lænd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kliːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

which	is	a	very	high	and	cragged	land	,	and	was	almost	clean	covered	with
哪个	是	一个	非常	高的	和	崎岖不平	土地	,	和	曾是	几乎	干净的	涵盖	和

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

那是一片地势高耸、崎岖不平的地区，几乎完全被积雪覆盖。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [siː] [nɔːt] [bʌt; bət] ['krægi] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd]

so	that	we	might	see	nought	but	craggy	rocks	and	the	tops	of	high	and
所以	那	我们	可能	看	零	但	崎岖不平	岩石	和	这	最高额	的	高的	和

[hjuːdʒ] [hɪlz] ,

huge	hills	,
巨大的	丘陵	,

因此，我们看到的只有嶙峋的岩石和高耸入云的山峰。

['sʌmtaɪmz] ([ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt]) [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɑːgi] [mɪsts] .

sometimes	(	and	for	the	most	part	)	all	covered	with	foggy	mists	.
有时	(	和	为了	这	最多	部分	)	全部	涵盖	和	雾蒙蒙的	薄雾	.

有时（而且大部分时间）都被雾气笼罩。

[ðer; ðər] [maɪt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [pər'siːv] [ðə; ði] [greɪt] [ailz] [ʌv; əv][aɪs] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [laɪk]

There	might	we	also	perceive	the	great	isles	of	ice	lying	on	the	seas	like
那里	可能	我们	还	感知	这	伟大的	岛屿	的	冰	说谎	在	这	海域	喜欢

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

在那里，我们或许还能看到像山脉一样耸立在海上的巨大冰岛。

[sʌm; səm] [smɔːl] , [sʌm; səm][bɪg] , [ʌv; əv] ['sʌndri] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃeɪps] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

some	small	,	some	big	,	of	sundry	kinds	of	shapes	,	and	such	a	number
一些	小的	,	一些	大的	,	的	杂项	种类	的	形状	,	和	这样的	一个	数字

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

有些小，有些大，形状各异，数量也很多。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

that	we	could	not	come	near	the	shore	for	them	.
那	我们	可以	不是	来	靠近	这	支撑	为了	他们	.

我们不能靠近海岸为他们服务。

[ðʌs] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [æt; ət][ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmwʌt] [vɔɪd] [ʌv; əv][aɪs]

Thus	sailing	along	the	coast	,	at	the	last	we	saw	a	place	somewhat	void	of	ice
因此	帆船	沿着	这	海岸	,	在	这	最后的	我们	锯	一个	地方	有些	空白	的	冰

,

,
,

就这样沿着海岸航行，最后我们看到了一片冰层相对较少的地方。

[wer] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ([ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər]) [went] [ə'ʃɔːr] ,

where	our	general	(	accompanied	with	certain	other	)	went	ashore	,
在哪里	我们的	一般的	(	伴随	和	肯定	其他	)	去	岸上	,

我们的将军（与其他人一起）上岸的地方，

[wer] [ðeɪ] [sɔː] ['sɜːrt(ə)n] [tents] [meɪd] [ʌv; əv] [biːsts] - [skɪnz] ,

where	they	saw	certain	tents	made	of	beasts	'	skins	,
在哪里	他们	锯	肯定	帐篷	制成	的	野兽	-	皮肤	,

他们在那里看到了一些用兽皮制成的帐篷，

[ænd; ənd] ['boʊts] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntə,ˈʌntu] [ðerz] [ʌv; əv] ['metə] [in'kɔ^nitə] .

and	boats	much	like	unto	theirs	of	Meta	Incognita	.
和	船	很多	喜欢	到	他们的	的	元	未知	.

以及与 Meta Incognita 的船只非常相似的船只。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] , [fɪʃ] , [skɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪfəlz] :

The	tents	were	furnished	with	flesh	,	fish	,	skins	,	and	other	trifles	:
这	帐篷	是	提供	和	肉	,	鱼	,	皮肤	,	和	其他	琐事	:

帐篷里摆放着肉类、鱼类、兽皮和其他一些小玩意儿：

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [neɪlz] ,

amongst	the	which	was	found	a	box	of	nails	,
在	这	哪个	曾是	成立	一个	盒子	的	指甲	,

其中还发现了一盒钉子。

[wer'baɪ] [wiː; wi][dɪd][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːðər] [ɑːr'tɪfɪsərz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

whereby	we	did	conjecture	that	they	had	either	artificers	amongst	them	,
由此	我们	做过	推测	那	他们	有	任何一个	工匠	在	他们	,

因此我们推测他们当中要么有工匠，要么有其他工匠。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

or	else	a	traffic	with	some	other	nation	.
或者	别的	一个	交通	和	一些	其他	国家	.

或者与其他国家进行贸易往来。

[ðə; ði] [men] [ræn] [ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊ] ['kɑːnfərəns] [ɔːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

The	men	ran	away	,	so	that	we	could	have	no	conference	or	communication
这	男人	跑	离开	，	所以	那	我们	可以	有	不	会议	或者	沟通

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

这些人逃跑了，所以我们无法与他们进行任何会议或沟通。

['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [fliː] ,

Our	general	(	because	he	would	have	them	no	more	to	flee	,
我们的	一般的	(	因为	他	会	有	他们	不	更多的	到	逃跑	,

我们的将军（因为他不想让他们再有逃跑的机会），

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] ['diːlɪŋ]) [geɪv] [kə'mændmənt]

but	rather	encouraged	to	stay	through	his	courteous	dealing	)	gave	commandment
但	相当	鼓励	到	停留	通过	他的	有礼貌	处理	)	给予	诫命

[ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

that	his	men	should	take	nothing	away	with	them	,
那	他的	男人	应该	拿	没有什么	离开	和	他们	,

（但他以礼貌的待客之道鼓励他们留下）并命令他的部下不得带走任何东西，

['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [dɔːgz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [pɪnz] , [pɔɪnts] ,

saving	only	a	couple	of	white	dogs	,	for	which	he	left	pins	,	points	,
保存	仅有的	一个	夫妻	的	白色的	狗	,	为了	哪个	他	左边	别针	,	积分	,

他只救下了几只白狗，并为此留下了别针、标记。

[naɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːr] ['hɜːrtɪŋ]

knives	,	and	other	trifling	things	,	and	departed	,	without	taking	or	hurting
刀具	,	和	其他	琐事	事物	,	和	已离开	,	没有	采取	或者	受伤

['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [keɪm] [ə'bɔːrd] ,

anything	,	and	so	came	aboard	,
任何事物	,	和	所以	来了	船上	,

他们带走了刀具和其他一些小东西，没有拿走或伤害任何东西就离开了，就这样上了船。

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [seɪlz] [ænd; ənd] [pæst] ['fɔːrwərdz] .

and	hoisted	sails	and	passed	forwards	.
和	吊起	帆	和	通过了	前进	.

于是升起风帆，向前驶去。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [skers] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ˌðer'ʌv] ,

But	being	scarce	out	of	the	sight	thereof	,
但	存在	稀少	出去	的	这	视线	其中	,

但由于它不在人们的视线范围内，所以很少见。

[ðer; ðər] [fel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [mɪst] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

there	fell	such	a	fog	and	hideous	mist	that	we	could	not	see	one	another	;
那里	跌倒	这样的	一个	多雾路段	和	可怕	薄雾	那	我们	可以	不是	看	一	其他	;

浓雾弥漫，我们彼此都看不见对方；

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['aʊər; ɑːr] ['trʌmpits] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]

whereupon	we	struck	our	drums	,	and	sounded	our	trumpets	to	the	end
于是	我们	击	我们的	鼓	,	和	听起来	我们的	小号	到	这	结尾

[wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [tə'geðər] ;

we	might	keep	together	;
我们	可能	保持	一起	;

于是我们敲响战鼓，吹响号角，直到我们能够团结一致为止；

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [breɪk]

and **so** **continued** **all** **that** **day** **and** **night** **,** **till** **the** **next** **day** **,** **that** **the** **mist** **brake**

和 所以 持续 全部 那 天 和 夜晚 , 直到 这 下一个 天 , 那 这 薄雾 制动

[ʌp] ;

up **;**

向上 ;

就这样持续了整整一天一夜，直到第二天雾气散去；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['iːzəli] [pər'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðʌs] ['seɪlɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

so **that** **we** **might** **easily** **perceive** **all** **the** **ships** **thus** **sailing** **together** **all** **that** **day** **,**

所以 那 我们 可能 容易地 感知 全部 这 船舶 因此 帆船 一起 全部 那 天 ,

这样我们就能很容易地看到那天所有一起航行的船只。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

until **the** **next** **day** **,** **being** **the** **22nd** **of** **the** **same** **,**

直到 这 下一个 天 , 存在 这 22nd 的 这 相同的 ,

直到第二天，也就是同一天的22日，

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪs] ,

on **which** **day** **we** **saw** **an** **infinite** **number** **of** **ice** **,**

在 哪个 天 我们 锯 一个 无限 数字 的 冰 ,

我们看到无穷无尽的冰的那一天，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ˌðer'ʌv] .

from **the** **which** **we** **cast** **about** **to** **shun** **the** **danger** **thereof** **.**

从 这 哪个 我们 投掷 关于 到 回避 这 危险 其中 .

我们四处搜寻，以避开其中的危险。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bɑːrk] [neɪmd] [ðə; ði] ['maɪk(ə)l] , [huːz] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['mæstər]

But **one** **of** **our** **small** **barques** **named** **the** **Michael** **,** **whose** **captain** **was** **Master**

但 一 的 我们的 小的 帆船 命名 这 迈克尔 , 谁 队长 曾是 掌握

- ,

Kinderslie **,**

- ,

但是我们的一艘名为“迈克尔”号的小帆船，它的船长是金德斯利船长，

[ðə; ði]['mæstər] , [bɑːrˌθɑːləmjuː] [bʊl] , [lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

the **master** **,** **Bartholomew** **Bull** **,** **lost** **our** **company** **,**

这 掌握 , 巴塞洛缪 公牛 , 丢失的 我们的 公司 ,

老板巴塞洛缪·布尔失去了我们公司。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meni] [deɪz] ['æftər] ,

insomuch **that** **we** **could** **not** **obtain** **the** **sight** **of** **her** **many** **days** **after** **,**

就此而言 那 我们 可以 不是 获得 这 视线 的 她 许多 天 后 ,

以至于之后很多天我们都见不到她。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrðər] [ə'nɑːn] , [wen] [ə'keɪʒn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪnɪstər] ,

of **whom** **I** **mean** **to** **speak** **further** **anon** **,** **when** **occasion** **shall** **be** **ministered** **,**

的 谁 我 意思是 到 说话 更远 匿名 , 什么时候 场合 将 是 服事 ,

[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [sɜːrvd] .

and **opportunity** **served** **.**

和 机会 服务 .

关于他，我将在适当的时候再进一步谈论。

[ðʌs] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Thus **we** **continued** **on** **our** **course** **until** **the** **2nd** **of** **July** **,**

因此 我们 持续 在 我们的 课程 直到 这 2nd 的 七月 ,

于是我们继续行程，直到7月2日。

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːrlənd] , [wer] [wiː; wi] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪs] ,

on **which** **day** **we** **fell** **with** **the** **Queen's** **Foreland** **,** **where** **we** **saw** **so** **much** **ice** **,**

在 哪个 天 我们 跌倒 和 这 女王大学 福兰 , 在哪里 我们 锯 所以 很多 冰 ,

那天我们和女王岬角一起坠落，在那里我们看到了大片的冰雪。

[ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] ,

that	we	thought	it	impossible	to	get	into	the	straits	,
那	我们	想法	它	不可能的	到	得到	进入	这	海峡	,

我们当时认为进入海峡是不可能的，

[jet] [æt; ət][ðə; ði][læst][wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][aɪs] .

yet	at	the	last	we	gave	the	adventure	,	and	entered	the	ice	.
然而	在	这	最后的	我们	给予	这	冒险	,	和	进入	这	冰	.

但最终我们还是放弃了冒险，进入了冰原。

['biːɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['maɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [speɪk] [bɪ'fɔːr] ,

Being	in	amongst	it	,	we	saw	the	Michael	,	of	whom	I	spake	before	,
存在	在	在	它	,	我们	锯	这	迈克尔	,	的	谁	我	说	前	,

身处其中，我们看到了我之前提到的迈克尔。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , ['dʒuːdɪθ] , [huːz] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['mæstər] ['fɛntən] , [ðə; ði]['mæstər] ,

accompanied	with	the	,	Judith	,	whose	captain	was	Master	Fenton	,	the	master	,
伴随	和	这	,	朱迪思	,	谁	队长	曾是	掌握	芬顿	,	这	掌握	,

[tʃɑːrlz] ['dʒækmən] ,

Charles	Jackman	,
查尔斯	杰克曼	,

随行的还有朱迪思号，船长是芬顿船长，船长是查尔斯·杰克曼。

['berɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [aɪs] , [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

bearing	into	the	aforesaid	ice	,	far	distant	from	us	,
轴承	进入	这	上述	冰	,	远的	遥远	从	我们	,

朝着上述冰层走去，离我们很远，

[huː] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] [ðæt] [fel] [ðæt] ['prez(ə)nt] [naɪt] ([wer'ʌv] [aɪ] [wɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

who	in	a	storm	that	fell	that	present	night	(	whereof	I	will	at	large	,
WHO	在	一个	风暴	那	跌倒	那	展示	夜晚	(	其中	我	将要	在	大的	,

在当晚的暴风雨中（我将对此进行详细描述），

[gɑːd] ['wɪlɪŋ] , ['dɪskɔːrs] [ˌhɪr'æftər]) , [wɜːr; wər] ['sɛvɜd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ,

God	willing	,	discourse	hereafter	)	,	were	severed	from	us	,	and	being	in	,
上帝	愿意的	,	话语	此后	)	,	是	切断	从	我们	,	和	存在	在	,

如果上帝保佑，以后再谈），他们与我们分离，并且身处其中，

['wɔndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [streɪts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][aɪs] , ['meni] [deɪz] [ɪn] [greɪt] ['perəl] ,

wandered	up	and	down	the	straits	amongst	the	ice	,	many	days	in	great	peril	,
漫步	向上	和	向下	这	海峡	在	这	冰	,	许多	天	在	伟大的	危险	,

在冰封的海峡中来回徘徊，多日身处险境。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][læst] ([baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd]) [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ɪn]

till	at	the	last	(	by	the	providence	of	God	)	they	came	safely	to	harbour	in
直到	在	这	最后的	(	经过	这	普罗维登斯	的	上帝	)	他们	来了	安全	到	港口	在

[ðer; ðər] [wɪʃt] [pɔːrt][ɪn][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['wɔr,wɪks] [saʊnd] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] [ə'fɔːrsed] ,

their	wished	port	in	the	Countess	of	Warwick's	Sound	the	20th	July	aforesaid	,
他们的	希望	港口	在	这	伯爵夫人	的	沃里克的	声音	这	20th	七月	上述	,

最后（在上帝的眷顾下），他们于上述7月20日安全抵达了他们梦寐以求的沃里克伯爵夫人湾港口。

[ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] ; [huː] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] ,

ten	days	before	any	of	the	other	ships	;	who	going	on	shore	,
十	天	前	任何	的	这	其他	船舶	;	WHO	去	在	支撑	,

比其他船只提前十天；谁将上岸，

[faʊnd] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ,

found	where	the	people	of	the	country	had	been	,
成立	在哪里	这	人们	的	这	国家	有	到过	,

找到了该国人民曾经居住的地方，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪd][ðer; ðər][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][greɪt][hi:ps][ʌv; əv][stoʊn] , ['bi:ɪŋ][bəuθ][ʌv; əv][fleʃ]

and	had	hid	their	provision	in	great	heaps	of	stone	,	being	both	of	flesh
和	有	隐藏	他们的	条款	在	伟大的	堆积如山	的	石头	,	存在	两个都	的	肉

[ænd; ənd][fɪʃ] ,

and	fish	,
和	鱼	,

他们将食物，包括肉类和鱼类，藏在巨大的石堆里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] , [wer'ʌv] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][faʊnd] [greɪt] [stɔ:r] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]['æftər]

which	they	had	killed	,	whereof	we	also	found	great	store	in	other	places	after
哪个	他们	有	被杀	,	其中	我们	还	成立	伟大的	店铺	在	其他	地方	后

['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] .

our	arrival	.
我们的	到达	.

他们杀死了这些动物，我们到达后在其他地方也发现了大量这些动物。

[ðeɪ] [faʊnd] ['ɔ:lsoʊ]['daɪvərz] ['endʒɪnz] , [æz; əz]['baʊz, 'boʊz] , [slɪŋz] , [ænd; ənd][dɑ:rts] .

They	found	also	divers	engines	,	as	bows	,	slings	,	and	darts	.
他们	成立	还	潜水员	发动机	,	作为	弓	,	吊索	,	和	飞镖	.

他们还发现了潜水器，如弓、弹弓和飞镖。

[ðeɪ] [faʊnd] ['laɪkwaɪz] ['sɜ:rt(ə)n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [left] [ðer; ðər]

They	found	likewise	certain	pieces	of	the	pinnace	which	our	general	left	there
他们	成立	同样地	肯定	件	的	这	小艇	哪个	我们的	一般的	左边	那里

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] ;

the	year	before	;
这	年	前	;

他们还发现了我们将军前一年留在那里的那艘小艇的一些碎片；

[wɪtʃ] ['pɪnɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk] , ['maɪndɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [jɪr] .

which	pinnace	he	had	sunk	,	minding	to	have	it	again	the	next	year	.
哪个	小艇	他	有	沉没	,	介意	到	有	它	再次	这	下一个	年	.

他击沉了哪艘小艇，打算明年再用它。

[naʊ] , ['si:ɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [en'tri:tid] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:dɪθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪk(ə)l] ,

Now	,	seeing	I	have	entreated	so	much	of	the	Judith	and	the	Michael	,
现在	,	看到	我	有	恳求	所以	很多	的	这	朱迪思	和	这	迈克尔	,

既然我已经如此恳求朱迪思和迈克尔，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] ,

I	will	return	to	the	rest	of	the	other	ships	,
我	将要	返回	到	这	休息	的	这	其他	船舶	,

我将返回其他船只。

[ænd; ənd] [wɪl] [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [wɪtʃ] [fel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪsˌhæps] [ðæt] [wi:; wi]

and	will	speak	a	little	of	the	storm	which	fell	,	with	the	mishaps	that	we
和	将要	说话	一个	小的	的	这	风暴	哪个	跌倒	,	和	这	事故	那	我们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

我还会简要谈谈那场风暴，以及我们遇到的种种不幸。

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wi:; wi] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] , [wer'ʌv] [aɪ] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] .

the	night	that	we	put	into	the	ice	,	whereof	I	made	mention	before	.
这	夜晚	那	我们	放	进入	这	冰	,	其中	我	制成	提到	前	.

我们把它放进冰里的那个夜晚，我之前提到过。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] ,

At	the	first	entry	into	the	ice	,	in	the	mouth	of	the	straits	,
在	这	第一的	入口	进入	这	冰	,	在	这	嘴	的	这	海峡	,

在首次进入冰区的入口处，也就是海峡的入口处，

['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wʌns] ['gɑːtn] [ɪn] , [wiː; wi]

our	passage	was	very	narrow	and	difficult	;	but	being	once	gotten	in	,	we
我们的	通道	曾是	非常	狭窄的	和	难的	;	但	存在	一次	获得	在	,	我们

[hæd; həd][ə; eɪ] [fer] ,

had	a	fair	,
有	一个	公平的	,

我们的通道非常狭窄艰难；但一旦进入，我们就相当顺利了。

['oʊpən] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [liːg] [ɪn] ['kʌmpəs] ,

open	place	without	any	ice	for	the	most	part	;	being	a	league	in	compass	,
打开	地方	没有	任何	冰	为了	这	最多	部分	;	存在	一个	联盟	在	罗盘	,

大部分地区地势开阔，没有冰；方位角为一里格。

[ðə; ði][aɪs] ['biːɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [in'kləuzɪŋ] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

the	ice	being	round	about	us	,	and	enclosing	us	,	as	it	were	,
这	冰	存在	圆形的	关于	我们	,	和	封闭	我们	,	作为	它	是	,

冰层环绕着我们，仿佛将我们包围起来。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk] .

within	the	pales	of	a	park	.
之内	这	苍白	的	一个	公园	.

在公园的围栏内。

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [naɪt]) [wiː; wi]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

In	which	place	(	because	it	was	almost	night	)	we	minded	to	take	in	our
在	哪个	地方	(	因为	它	曾是	几乎	夜晚	)	我们	有思想	到	拿	在	我们的

[seɪlz][ænd; ənd][laɪ][ə; eɪ] [hʌl] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .

sails	and	lie	a	hull	all	that	night	.
帆	和	说谎	一个	船体	全部	那	夜晚	.

因为天色已晚，我们决定在某个地方收帆，让船体在岸上躺一整夜。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm][soʊ] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] [ə'lɔːft] ,

But	the	storm	so	increased	,	and	the	waves	began	to	mount	aloft	,
但	这	风暴	所以	增加	,	和	这	波浪	开始	到	山	高空	,

但是风暴愈演愈烈，巨浪开始高耸入云。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði][aɪs][soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][soʊ][fæst][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

which	brought	the	ice	so	near	us	,	and	coming	in	so	fast	upon	us	,
哪个	带来	这	冰	所以	靠近	我们	,	和	未来	在	所以	快速地	之上	我们	,

这使得冰层离我们如此之近，并且迅速向我们袭来。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [ber] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [wer] [jiː; ji] [maɪt] [ɪ'spaɪ][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs]

that	we	were	fain	to	bear	in	and	out	,	where	ye	might	espy	an	open	place
那	我们	是	欣然	到	熊	在	和	出去	,	在哪里	是的	可能	间谍	一个	打开	地方

.

:

.

我们很乐意进出，看看你们能否发现一处空地。

[ðʌs] [ðə; ði][aɪs] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es][soʊ][fæst][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

Thus	the	ice	coming	on	us	so	fast	we	were	in	great	danger	,
因此	这	冰	未来	在	我们	所以	快速地	我们	是	在	伟大的	危险	,

冰块迅速袭来，我们当时处境非常危险。

['lʊkɪŋ] ['evri] ['aʊər][fɔːr; fər] [deθ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pæst] [wiː; wi][ɑːn][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

looking	every	hour	for	death	,	and	thus	passed	we	on	in	that	great	danger	,
寻找	每一个	小时	为了	死亡	,	和	因此	通过了	我们	在	在	那	伟大的	危险	,

我们每时每刻都在提心吊胆地等待死亡的降临，就这样在极度危险中度过了每一天。

['siːɪŋ] [bəuθ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [soʊ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [tɔːst]

seeing	both	ourselves	and	the	rest	of	our	ships	so	troubled	and	tossed
看到	两个都	我们自己	和	这	休息	的	我们的	船舶	所以	麻烦	和	抛掷

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][aɪs] ,

amongst	the	ice	,
在	这	冰	,

看到我们自己和其他船只在冰层中颠簸摇晃，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] - [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'lent] .

that	it	would	make	the	strongest	-	heart	to	relent	.
那	它	会	制作	这	最强	-	心	到	屈服	.

即使是最坚强的心也会心软。

[æt; ət][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] [bɑːrk] - , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [bruːzd] [ə'fɔːr]

At	the	last	,	the	barque	Dionyse	,	being	but	a	weak	ship	,	and	bruised	afore
在	这	最后的	,	这	帆船	-	,	存在	但	一个	虚弱的	船	,	和	瘀伤	之前

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][aɪs] ,

amongst	the	ice	,
在	这	冰	,

最后，由于“狄俄尼索斯”号帆船本身船体脆弱，且先前已在冰层中受损，

['biːɪŋ] [soʊ] [liːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər][kʊd; kəd] ['kæri] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

being	so	leak	that	she	no	longer	could	carry	above	water	,
存在	所以	泄露	那	她	不	更长	可以	携带	多于	水	,

漏水太严重，以至于她无法再浮出水面。

[sæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['seɪvɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] :

sank	without	saving	any	of	the	goods	which	were	in	her	:
沉没	没有	保存	任何	的	这	商品	哪个	是	在	她	:

船沉没时，船上的货物全部丢失。

[ðə; ði] [saɪt] [soʊ] [ə'bæʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] ,

the	sight	so	abashed	the	whole	fleet	,
这	视线	所以	羞愧	这	所有的	舰队	,

眼前的景象令整个舰队都感到无比羞愧。

[ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] ['verɪli] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] .

that	we	thought	verily	we	should	have	tasted	of	the	same	sauce	.
那	我们	想法	确实	我们	应该	有	尝过	的	这	相同的	酱	.

我们当时就想，我们真应该尝尝同样的酱汁。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [wiː; wi] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] , [mænd] ['aʊər; ɑːr]['boʊts] ,

But	nevertheless	,	we	seeing	them	in	such	danger	,	manned	our	boats	,
但	尽管如此	,	我们	看到	他们	在	这样的	危险	,	有人值守	我们的	船	,

[ænd; ənd] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði][men] ,

and	saved	all	the	men	,
和	已保存	全部	这	男人	,

但是，看到他们身处如此危险的境地，我们立即驾驶船只，救出了所有人。

[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['perɪʃt] .

in	such	wise	that	not	one	perished	.
在	这样的	明智的	那	不是	一	遇难	.

就这样，没有一个人丧生。

([gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] .)

(	God	be	thanked	.	)
(	上帝	是	谢谢	.	)

（感谢上帝。）

[ðə; ði][stɔːrm] [stɪl] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [ɪn'kloʊzd] [ˌjuː 'es] ,

The	storm	still	increased	and	the	ice	enclosed	us	,
这	风暴	仍然	增加	和	这	冰	内	我们	,

暴风雪愈演愈烈，冰层将我们包围。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [tɑːp][ænd; ənd]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs]

that	we	were	fain	to	take	down	top	and	topmasts	;	for	the	ice
那	我们	是	欣然	到	拿	向下	顶部	和	桅杆	;	为了	这	冰

[hæd; həd][soʊ] [inˈvaiərənd] [ˌjuː ˈes] ,

had	so	environed	us	,
有	所以	环境	我们	,

我们不得不拆下桅杆顶端和顶桅；因为冰层已经将我们包围。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['niːðər] [lænd][nɔːr] [siː] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ken] ;

that	we	could	see	neither	land	nor	sea	as	far	as	we	could	ken	;
那	我们	可以	看	两者都不	土地	也不	海	作为	远的	作为	我们	可以	肯	;

我们目之所及之处，既看不到陆地也看不到海洋；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr]['keɪbəlz][tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvərbɔːrd] [fɔːr; fər] ['fendəz] ,

so	that	we	were	fain	to	cut	our	cables	to	hang	overboard	for	fenders	,
所以	那	我们	是	欣然	到	切	我们的	电缆	到	悬挂	落水	为了	挡泥板	,

因此，我们不得不剪断缆绳，把缆绳垂到船外当挡泥板。

['sʌmwʌt] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['drɪri] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

somewhat	to	ease	the	ship's	sides	from	the	great	and	dreary	strokes	of	the
有些	到	舒适	这	船的	侧面	从	这	伟大的	和	凄凉	笔画	的	这

[aɪs] ;

ice	;
冰	;

稍微减轻船舷受到冰块巨大而沉重拍击的冲击；

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['kæpstən][baːz] , [sʌm; səm] [fendɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][plæŋks]

some	with	capstan	bars	,	some	fending	off	with	oars	,	some	with	planks
一些	和	绞盘	酒吧	,	一些	防御	离开	和	桨	,	一些	和	木板

[ʌv; əv] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

of	two	inches	thick	,
的	二	英寸	厚的	,

有的用绞盘杆，有的用桨抵挡，有的用两英寸厚的木板挡挡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['broʊkən] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [sʌm; səm]['goʊɪŋ] [aʊt]

which	were	broken	immediately	with	the	force	of	the	ice	,	some	going	out
哪个	是	破碎的	立即地	和	这	力量	的	这	冰	,	一些	去	出去

[əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

upon	the	ice	,
之上	这	冰	,

它们立即被冰块的冲击力击碎，有些甚至飞到了冰面上。

[tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .

to	bear	it	off	with	their	shoulders	from	the	ships	.
到	熊	它	离开	和	他们的	肩膀	从	这	船舶	.

他们用肩膀把它从船上扛下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rigərəsnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]

But	the	rigorousness	of	the	tempest	was	such	,	and	the	force	of	the	ice
但	这	严谨性	的	这	暴风雨	曾是	这样的	,	和	这	力量	的	这	冰

[soʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

但是风暴如此猛烈，冰的力量如此巨大，

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [ðeɪ] [bɜːrst][ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['fɔːrˌsed] [prəˈvɪʒ(ə)n] ,

that	not	only	they	burst	and	spoiled	the	foresaid	provision	,
那	不是	仅有的	他们	爆裂	和	被宠坏了	这	前述	条款	,

他们不仅破坏并毁坏了上述条款，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [soʊ] [reɪzd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] ,

but	likewise	so	raised	the	sides	of	the	ships	that	it	was	pitiful	to	behold	,
但	同样地	所以	提高	这	侧面	的	这	船舶	那	它	曾是	可怜	到	看哪	,

但船舷也因此抬得很高，看起来十分凄惨。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] [tuː; tə] [feɪnt] .

and	caused	the	hearts	of	many	to	faint	.
和	导致	这	心	的	许多	到	头晕的	.

并使许多人心惊胆战。

[ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [wiː; wi] [ɔːl] [ðæt] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)l] [naɪt] , [plʌndʒd] [ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti] ,

Thus	continued	we	all	that	dismal	and	lamentable	night	,	plunged	in	this	perplexity	,
因此	持续	我们	全部	那	惨淡	和	令人惋惜的	夜晚	,	暴跌	在	这	困惑	,

于是，在那令人沮丧和悲伤的夜晚，我们所有人都继续深陷于这种困惑之中。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [deθ] ; [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] ([huː] ['nevər] [liːvθ] [ðem; ðəm] ['destɪtuːt]

looking	for	instant	death	;	but	our	God	(	who	never	leaveth	them	destitute
寻找	为了	立即的	死亡	;	但	我们的	上帝	(	WHO	绝不	叶子	他们	贫困

[wɪtʃ] ['feɪθfəli] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm]) ,

which	faithfully	call	upon	Him	)	,
哪个	忠实	称呼	之上	他	)	,

寻求立即死亡；但我们的上帝（祂从不撇弃那些虔诚呼求祂的人），

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'mɛndmənts] [seɪk] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði]

although	He	often	punisheth	for	amendment's	sake	,	in	the	morning	caused	the
虽然	他	经常	惩罚	为了	修正案	清酒	,	在	这	早晨	导致	这

['waɪndz] [tuː; tə] [siːs] ,

winds	to	cease	,
风	到	停止	,

虽然祂常常为了悔改而惩罚，但在清晨，祂却使风止息了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːg] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [tuː; tə] [klɪr] ,

and	the	fog	,	which	all	that	night	lay	on	the	face	of	the	water	,	to	clear	,
和	这	多雾路段	,	哪个	全部	那	夜晚	躺	在	这	脸	的	这	水	,	到	清除	,

笼罩在水面上整夜的雾气也渐渐消散了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pər'siːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [klɪr]

so	that	we	might	perceive	about	a	mile	from	us	a	certain	place	clear
所以	那	我们	可能	感知	关于	一个	英里	从	我们	一个	肯定	地方	清除

[frʌm; frəm] ['eni] [aɪs] ,

from	any	ice	,
从	任何	冰	,

这样我们就能看到大约一英里外某个地方没有冰雪覆盖。

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːzi] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] [sent] [ˌjuː 'es] ,

to	the	which	with	an	easy	breath	of	wind	,	which	our	God	sent	us	,
到	这	哪个	和	一个	简单的	气息	的	风	,	哪个	我们的	上帝	发送	我们	,

带着上帝赐予我们的微风，

[wiː; wi] [bent] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

we	bent	ourselves	,	and	furthermore	He	provided	better	for	us	than	we
我们	弯曲	我们自己	,	和	此外	他	假如	更好的	为了	我们	比	我们

[dɪ'zɜːrvd] ,

deserved	,
应得的	,

我们甘愿屈尊俯就，而且祂赐予我们的远超我们应得的。

[ɔːr] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ; [fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrˌsed] [klɪr] [pleɪs] ,

or	hoped	for	;	for	when	we	were	in	the	foresaid	clear	place	,
或者	希望	为了	;	为了	什么时候	我们	是	在	这	前述	清除	地方	,

或者说，我们所期盼的；因为当我们身处上述开阔地带时，

[hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [æt; ət] [west] , [ɔːr] [æt; ət] [west] - [saʊθ] - [west] ,

He	sent	us	a	fresh	gale	at	west	,	or	at	west	-	south	-	west	,
他	发送	我们	一个	新鲜的	大风	在	西方	,	或者	在	西方	-	南	-	西方	,

他给我们带来了一阵来自西方或西南偏西方向的强风。

[wɪtʃ] [set] [ˌjuː 'es] [klɪr] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] .

which	set	us	clear	without	all	the	ice	.
哪个	放	我们	清除	没有	全部	这	冰	.

这样我们就摆脱了冰雪的困扰，思路清晰了。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [deɪ] ,

And	further	He	added	more	,	for	He	sent	us	so	pleasant	a	day	,
和	更远	他	额外	更多的	,	为了	他	发送	我们	所以	令人愉快的	一个	天	,

祂还赐予我们更多，因为祂赐给我们如此美好的日子。

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪk] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] ['æftər] ['pʌnɪʃmənt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

as	the	like	we	had	not	of	a	long	time	before	,	as	after	punishment	consolation	.
作为	这	喜欢	我们	有	不是	的	一个	长的	时间	前	,	作为	后	惩罚	安慰	.

就像我们很久以前没有过的那样，就像惩罚后的安慰。

[ðʌs] [wiː; wi] ['dʒɔɪfl] [waɪts] , ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbərti] , [tʊk] [ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [seɪlz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [hʌl] , ,

Thus	we	joyful	whites	,	being	at	liberty	,	took	in	all	our	sails	,	and	lay	a	hull	,	,
因此	我们	快乐	白人	,	存在	在	自由	,	采取	在	全部	我们的	帆	,	和	躺	一个	船体	,	,

于是，我们这些获得自由的快乐白人，收起了所有的帆，铺好了船体。

['preɪzɪŋ] [gɑːd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] ; [wɪtʃ] [wʌns] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

praising	God	for	our	deliverance	,	and	stayed	to	gather	together	our	fleet	;	which	once	being	done	,
赞扬	上帝	为了	我们的	解救	,	和	入住	到	收集	一起	我们的	舰队	;	哪个	一次	存在	完毕	,

我们感谢上帝拯救了我们，并留下来召集我们的舰队；一旦完成这项工作，

[wiː; wi] ['siːɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['eni] [greɪt] [hɜːrt] , ['niːðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] ,

we	seeing	that	none	of	them	had	any	great	hurt	,	neither	any	of	them	wanted	,
我们	看到	那	没有任何	的	他们	有	任何	伟大的	伤害	,	两者都不	任何	的	他们	通缉	,

我们看到他们中没有人受过什么重伤，也没有人想要伤害他们。

['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [ðeɪ] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [speɪk] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

saving	only	they	of	whom	I	spake	before	,	and	the	ship	which	was	lost	,
保存	仅有的	他们	的	谁	我	说	前	,	和	这	船	哪个	曾是	丢失的	,

只留下了我之前提到的那些人，以及那艘沉没的船。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [seɪlz] , [ænd; ənd] [leɪ] - [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

then	at	the	last	we	hoisted	our	sails	,	and	lay	bulting	off	and	on	,
然后	在	这	最后的	我们	吊起	我们的	帆	,	和	躺	-	离开	和	在	,

最后我们升起了风帆，断断续续地航行着。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [gɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [aɪs] ,

till	such	time	as	it	would	please	God	to	take	away	the	ice	,
直到	这样的	时间	作为	它	会	请	上帝	到	拿	离开	这	冰	,

直到上帝愿意将冰雪消融之时。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] .

that	**we**	**might**	**get**	**into**	**the**	**straits**	**.**
那	我们	可能	得到	进入	这	海峡	.

我们可能会陷入困境。

[æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [leɪ] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] , [wiː; wi] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [aɪs] ,

As	**we**	**thus**	**lay**	**off**	**and**	**on**	**,**	**we**	**came**	**by**	**a**	**marvellous**	**huge**	**mountain**	**of**	**ice**	**,**
作为	我们	因此	躺	离开	和	在	,	我们	来了	经过	一个	奇妙	巨大的	山	的	冰	,

我们就这样断断续续地休息着，途中经过了一座壮观的巨大冰山。

[wɪtʃ] [səˈpɑːst] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðæt] ['evər] [wiː; wi] [sɔː] ,

which	**surpassed**	**all**	**the**	**rest**	**that**	**ever**	**we**	**saw**	**,**
哪个	超越	全部	这	休息	那	曾经	我们	锯	,

它超越了我们以往见过的所有其他事物。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [fɔːr] [skɔːr] ['fæðəmz] [əˈbʌv] ['wɔːtər] ,

for	**we**	**judged**	**it**	**to**	**be**	**near**	**four**	**score**	**fathoms**	**above**	**water**	**,**
为了	我们	评判	它	到	是	靠近	四	分数	英寻	多于	水	,

因为我们判断它大约在水面以上八十英寻处。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [əˈgraʊnd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] ,

and	**we**	**thought**	**it**	**to**	**be**	**aground**	**for**	**anything**	**that**	**we**	**could**	**perceive**	**,**
和	我们	想法	它	到	是	搁浅	为了	任何事物	那	我们	可以	感知	,

我们认为它搁浅了，我们所能感知到的一切都受到了影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

['biːɪŋ] [ðer; ðər] [naɪn] [skɔːr] ['fæðəmz] [diːp] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

being	there	nine	score	fathoms	deep	,	and	of	compass	about	half	a	mile	.
存在	那里	九	分数	英寻	深的	,	和	的	罗盘	关于	一半	一个	英里	.

那里水深九百英寻，半径约半英里。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [fɑːg] [ænd; ənd] [mɪst] ,

Also	the	fifth	of	July	there	fell	a	hideous	fog	and	mist	,
还	这	第五	的	七月	那里	跌倒	一个	可怕	多雾路段	和	薄雾	,

7月5日那天，还出现了可怕的浓雾。

[ðæt] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ə'nʌðər] .

that	continued	till	the	nineteenth	of	the	same	,	so	that	one	ship	could	not	see	another	.
那	持续	直到	这	第十九	的	这	相同的	,	所以	那	一	船	可以	不是	看	其他	.

这种情况一直持续到同月十九日，以至于一艘船看不到另一艘船。

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [smɔːl] [seɪl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,

Therefore	we	were	fain	to	bear	a	small	sail	,	and	to	observe	the	time	,
所以	我们	是	欣然	到	熊	一个	小的	帆	,	和	到	观察	这	时间	,

因此，我们只好带上一张小帆，并留意时间。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ræn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [taɪd] ,

but	there	ran	such	a	current	of	tide	,
但	那里	跑	这样的	一个	当前的	的	潮	,

但是当时却有这样一股潮流，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [set] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['fɔːrhænd] ,

that	it	set	us	to	the	north	-	west	of	the	Queen's	Forehand	,
那	它	放	我们	到	这	北	-	西方	的	这	女王大学	正手	,

它把我们带到了女王正手的西北方向，

[ðə; ðɪ] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [streɪts] ,

the	back	side	of	all	the	straits	,
这	后退	边	的	全部	这	海峡	,

所有海峡的背面，

[wer] ([θruː] [ðə; ðɪ] [kən'teɪdʒəs] [fɑːg] ['hævɪŋ] [noʊ] [saɪt] ['iːðər] [ʌv; əv] [sʌn] [ɔːr] [stɑːr]) [wiː; wi] [skers] [nuː] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

where	(	through	the	contagious	fog	having	no	sight	either	of	sun	or	star	)	we	scarce	knew	where	we	were	.
在哪里	(	通过	这	传染性	多雾路段	拥有	不	视线	任何一个	的	太阳	或者	星星	)	我们	稀少	知道	在哪里	我们	是	.

（由于浓雾弥漫，既看不到太阳也看不到星星），我们几乎不知道自己身在何处。

[ɪn] [ðɪs] [fɑːg] [ðə; ðɪ] 10th [dʒʊ'laɪ] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [vaɪs] - ['ædmərəl] ,

In	this	fog	the	10th	July	we	lost	the	company	of	the	Vice	-	Admiral	,
在	这	多雾路段	这	10th	七月	我们	丢失的	这	公司	的	这	副	-	上将	,

7月10日，在这片浓雾中，我们与海军中将失去了联系。

[ðə; ðɪ] [æn] ['frænsɪs] , [ðə; ðɪ] ['bʌs] [ʌv; əv] ['bridʒ,wɔtə] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['frænsɪs] [ʌv; əv] [fɔɪ] .

the	Anne	Francis	,	the	Busse	of	Bridgewater	,	and	the	Francis	of	Foy	.
这	安妮	弗朗西斯	,	这	布塞	的	布里奇沃特	,	和	这	弗朗西斯	的	福伊	.

安妮·弗朗西斯号、布里奇沃特的布塞号和福伊的弗朗西斯号。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [deɪ] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bɑːrk] , [neɪmd] [ðə; ði] ['geɪbriəl] ,

The	sixteenth	day	,	one	of	our	small	barques	,	named	the	Gabriel	,
这	第十六	天	,	一	的	我们的	小的	帆船	,	命名	这	加布里埃尔	,

第十六天，我们的一艘小帆船，名叫加布里埃尔号，

[wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ber] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	sent	by	our	general	to	bear	in	with	the	land	,	to	descry	it	,
曾是	发送	经过	我们的	一般的	到	熊	在	和	这	土地	,	到	描述	它	,

奉我军将军之命前往该地勘察，观察情况。

[wer] , ['biːɪŋ] [ɑːn][lænd] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

where	,	being	on	land	,	they	met	with	the	people	of	the	country	,
在哪里	,	存在	在	土地	,	他们	遇见	和	这	人们	的	这	国家	,

在那里，他们身处陆地，与当地人民相遇。

[wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [hjuː'meɪn][ænd; ənd]['sivilaizd] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [men] ,

which	seemed	very	humane	and	civilised	,	and	offered	to	traffic	with	our	men	,
哪个	似乎	非常	人道	和	文明	,	和	提供	到	交通	和	我们的	男人	,

他们看起来非常人道和文明，并提出与我们的人进行贸易。

['prɔfərɪŋ] [ðem; ðəm] [faʊlz] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪfəlz] ,

proffering	them	fowls	and	skins	for	knives	and	other	trifles	,
提供	他们	家禽	和	皮肤	为了	刀具	和	其他	琐事	,

向他们提供家禽、皮毛（用于制作刀具）和其他小玩意儿，

[huːz] ['kɜːrtəsi] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .

whose	courtesy	caused	us	to	think	that	they	had	small	conversation	with	the	other	of	the	straits	.
谁	礼貌	导致	我们	到	思考	那	他们	有	小的	对话	和	这	其他	的	这	海峡	.

他们的礼貌让我们以为他们与海峡对岸的人有过简短的交谈。

[ðen] [wiː; wi] [ber] [bæk] [ə'gen] , [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːrhænd] ,

Then	we	bare	back	again	,	to	go	with	the	Queen's	Forehand	,
然后	我们	裸	后退	再次	,	到	去	和	这	女王大学	正手	,

然后我们再次赤裸上身，配合女王的正手击球。

[ænd; ənd][ðə; ði] 18th [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [baɪ] [tuː] ['aɪləndz] , [wer'ɑːn] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	the	18th	day	we	came	by	two	islands	,	whereon	we	went	on	shore	,
和	这	18th	天	我们	来了	经过	二	岛屿	,	其中	我们	去	在	支撑	,

第十八天，我们经过两个岛屿，并在其中一个岛上登陆。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	found	where	the	people	had	been	,	but	we	saw	none	of	them	.
和	成立	在哪里	这	人们	有	到过	,	但	我们	锯	没有任何	的	他们	.

我们找到了人们曾经去过的地方，但是我们一个也没见到。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

This	day	we	were	again	in	the	ice	,
这	天	我们	是	再次	在	这	冰	,

这一天我们又一次身处冰面上。

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æz; əz] [greɪt] ['perəl][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .

and	like	to	be	in	as	great	peril	as	we	were	at	the	first	.
和	喜欢	到	是	在	作为	伟大的	危险	作为	我们	是	在	这	第一的	.

而且我们似乎还想再次身处像第一次那样巨大的危险之中。

[fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːgi] [mɪst] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst]

For	through	the	darkness	and	obscurity	of	the	foggy	mist	we	were	almost
为了	通过	这	黑暗	和	朦胧	的	这	雾蒙蒙的	薄雾	我们	是	几乎

[rʌn] [ɑːn] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] :

run	on	rocks	and	islands	before	we	saw	them	:
跑步	在	岩石	和	岛屿	前	我们	锯	他们	:

在浓雾的黑暗和昏暗中，我们几乎被冲到岩石和岛屿上才看到它们：

[bʌt; bət] [gɑːd] (['iːv(ə)n] [mɪ'rækjələsli]) [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [juː 'es] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [fɔgz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

but	God	(	even	miraculously	)	provided	for	us	,	opening	the	fogs	that	we	might
但	上帝	(	甚至	奇迹般地	)	假如	为了	我们	,	开幕	这	雾	那	我们	可能

[siː] ['klɪrli] ,

see	clearly	,
看	清楚地	,

但是上帝（甚至奇迹般地）为我们提供了帮助，拨开迷雾，让我们能够看得更清楚。

[bəuθ] [wer] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] ['deɪndʒər] [wiː; wi] ['prez(ə)ntli] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

both	where	and	in	what	danger	we	presently	were	,	and	also	the	way	to
两个都	在哪里	和	在	什么	危险	我们	目前	是	,	和	还	这	方式	到

[ɪ'skeɪp] ;

escape	;
逃脱	;

既包括我们当时所处的位置和危险程度，也包括逃脱的方法；

[ɔːr] [els] , [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ruːɪnəsli] [rʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

or	else	,	without	fail	we	had	ruinously	run	upon	the	rocks	.
或者	别的	,	没有	失败	我们	有	毁灭性的	跑步	之上	这	岩石	.

否则，我们必然会撞上礁石，遭受毁灭性的打击。

[wen] [wiː; wi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstənt] [keɪs] , [wiː; wi] [kæst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ə'gen] [ɑːn] [siː]

When	we	knew	perfectly	our	instant	case	,	we	cast	about	to	get	again	on	sea
什么时候	我们	知道	完美	我们的	立即的	案件	,	我们	投掷	关于	到	得到	再次	在	海

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

当我们完全了解了眼前的处境后，我们便想方设法再次回到海边。

[wɪtʃ] ([gɑːd] [biː; bi] [θæŋkt]) [baɪ] [maɪt] [wiː; wi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [gɑːd] .

which	(	God	be	thanked	)	by	might	we	obtained	,	and	praised	God	.
哪个	(	上帝	是	谢谢	)	经过	可能	我们	获得	,	和	赞扬	上帝	.

我们靠着力量（感谢上帝）获得了这一切，并赞美上帝。

[ðə; ði] [klɪr] [kən'tɪnjuːd] [skers] [æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːg] [fel] [ə'gen] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['evər]

The	clear	continued	scarce	an	hour	,	but	the	fog	fell	again	as	thick	as	ever
这	清除	持续	稀少	一个	小时	,	但	这	多雾路段	跌倒	再次	作为	厚的	作为	曾经

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

晴朗的天气只持续了不到一个小时，雾气就再次弥漫开来，而且依然浓重。

[ðen] [ðə; ði] [rɪr] - ['ædmərəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] [gɑːt] [ðəm'selvz] [klɪr] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [aɪs]

Then	the	Rear	-	Admiral	and	the	Bear	got	themselves	clear	without	danger	of	ice
然后	这	后部	-	上将	和	这	熊	得到	他们自己	清除	没有	危险	的	冰

[ænd; ənd] ['rɑːks] ,

and	rocks	,
和	岩石	,

然后，海军少将和“熊”号安全脱险，避开了冰块和岩石的威胁。

[strʌk] [ðer; ðər] [seɪlz] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [hʌl] , ['steɪɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fli:t]

struck	their	sails	and	lay	a	hull	,	staying	to	have	the	rest	of	the	fleet
击	他们的	帆	和	躺	一个	船体	,	入住	到	有	这	休息	的	这	舰队

[kʌm] [fɔ:rθ] ,

come	forth	,
来	前进	,

他们收起风帆，铺平船体，留在原地等待其余舰队前来支援。

[wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tu:; tə] [klɪr] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

which	as	yet	had	not	found	the	right	way	to	clear	themselves	from	the
哪个	作为	然而	有	不是	成立	这	正确的	方式	到	清除	他们自己	从	这

['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [aɪs] ,

danger	of	rocks	and	ice	,
危险	的	岩石	和	冰	,

它们尚未找到摆脱岩石和冰块危险的正确方法。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði] [rɪr] - ['ædmərəl] [dis'tʃa:dʒd] ['sɜ:rt(ə)n] ['wɔ:rnɪŋ]

until	the	next	morning	,	at	what	time	the	Rear	-	Admiral	discharged	certain	warning
直到	这	下一个	早晨	,	在	什么	时间	这	后部	-	上将	出院	肯定	警告

['pi:sɪz] ,

pieces	,
件	,

直到第二天早上，海军少将才发射了一些警告弹。

[tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

to	give	notice	that	she	had	escaped	,
到	给	注意	那	她	有	逃脱	,

通知大家她已经逃脱了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] ([baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]) [maɪt] [set] [ðəm'selvz] [fri:] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	that	the	rest	(	by	following	of	her	)	might	set	themselves	free	,	which	they
和	那	这	休息	(	经过	下列的	的	她	)	可能	放	他们自己	自由的	,	哪个	他们

[dɪd] [ðæt] [deɪ] .

did	that	day	.
做过	那	天	.

其余的人（通过跟随她）也能获得自由，而他们那天也确实获得了自由。

[ðen] ['hævɪŋ] ['gæðərd] [ɑ:r'selvz] [tə'geðər] , [wi:; wi] [prə'si:did] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəst] ['vɔɪɪdʒ] ,

Then	having	gathered	ourselves	together	,	we	proceeded	on	our	purposed	voyage	,
然后	拥有	聚集	我们自己	一起	,	我们	继续	在	我们的	目的	航程	,

['berɪŋ] [ɔ:f] ,

bearing	off	,
轴承	离开	,

然后我们整顿完毕，继续进行既定的航行，扬帆起航。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ɑ:r'selvz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 19th [deɪ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

and	keeping	ourselves	distant	from	the	coast	,	until	the	19th	day	of	July	,
和	保持	我们自己	遥远	从	这	海岸	,	直到	这	19th	天	的	七月	,

我们一直远离海岸，直到7月19日。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [fɔgz] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] ,

at	which	time	the	fogs	brake	up	and	dispersed	,
在	哪个	时间	这	雾	制动	向上	和	分散的	,

这时，雾气消散了。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [er] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [lɔ:ŋ]

so	that	we	might	plainly	and	clearly	behold	the	pleasant	air	which	had	so	long
所以	那	我们	可能	显然	和	清楚地	看哪	这	令人愉快的	空气	哪个	有	所以	长的

[bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [baɪ] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:gi] [mɪsts] ;

been	taken	from	us	by	the	obscurity	of	the	foggy	mists	;
到过	已采取	从	我们	经过	这	朦胧	的	这	雾蒙蒙的	薄雾	;

这样我们就可以清楚地看到那令人愉悦的空气，它已经很久没有被浓雾遮蔽了；

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] [taɪm] ,

and	,	after	that	time	,
和	,	后	那	时间	,

此后，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [enˈkʌmbəd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz]

we	were	not	much	encumbered	therewith	until	we	had	left	the	confines
我们	是	不是	很多	负担	由此	直到	我们	有	左边	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

直到我们离开这个国家之后，我们才开始受到这些事情的困扰。

[ðen] [wiː; wi] , [ɪ'spaɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [saʊnd] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] ,

Then	we	,	espying	a	fair	sound	,	supposed	it	to	go	into	the	straits	,
然后	我们	,	间谍活动	一个	公平的	声音	,	据称	它	到	去	进入	这	海峡	,

然后，我们听到一个清晰的声音，便推测它要进入海峡。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːrlənd] [ænd; ənd] ['dʒækmənz] [saʊnd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [æz; əz][wiː; wi]

between	the	Queen's	Foreland	and	Jackman's	Sound	,	which	proved	as	we
之间	这	女王大学	福兰	和	杰克曼的	声音	,	哪个	已证实	作为	我们

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

女王岬角和杰克曼海峡之间，正如我们所料。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [sent] [fɔːrθ] [ə'gen] [ðə; ði] ['geɪbriəl] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [pæst]

For	our	general	sent	forth	again	the	Gabriel	to	discover	it	,	who	passed
为了	我们的	一般的	发送	前进	再次	这	加布里埃尔	到	发现	它	,	WHO	通过了

[θruː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

through	with	much	difficulty	,
通过	和	很多	困难	,

我们的将军再次派出加百列去寻找它，加百列费了九牛二虎之力才找到它。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ræn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪd] , [wɪð; wɪθ][soʊ]['hɔːrəb(ə)l][ə; eɪ] [gʌlf] ,

for	there	ran	such	an	extreme	current	of	a	tide	,	with	so	horrible	a	gulf	,
为了	那里	跑	这样的	一个	极端	当前的	的	一个	潮	,	和	所以	可怕	一个	海湾	,

因为那里有极其汹涌的潮汐，以及极其可怕的海湾。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skers] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stem] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	with	a	fresh	gale	of	wind	they	were	scarce	able	to	stem	it	,
那	和	一个	新鲜的	大风	的	风	他们	是	稀少	有能力的	到	干	它	,

一阵强风吹来，他们几乎无力阻止。

[jet] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['træv(ə)l] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	at	the	length	with	great	travel	they	passed	it	,	and	came	to	the
然而	在	这	长度	和	伟大的	旅行	他们	通过了	它	,	和	来了	到	这

[streɪts] ,

straits	,
海峡	,

然而，经过漫长的跋涉，他们最终还是穿过了海峡，来到了这里。

[wer] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔməs] ['ælən] , [ðə; ði] ['tɔməs] [ʌv; əv] ['ipswɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

where	they	met	with	the	Thomas	Allen	,	the	Thomas	of	Ipswich	,	and	the
在哪里	他们	遇见	和	这	托马斯	艾伦	,	这	托马斯	的	伊普斯维奇	,	和	这

['bʌs] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] ,

Busse	of	Bridgewater	,
布塞	的	布里奇沃特	,

在那里，他们遇到了托马斯·艾伦、伊普斯维奇的托马斯和布里奇沃特的布塞。

[huː] [ɔːl] [təˈgeðər] [ədˈventʃə] [tuː; tə] [ber] [ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs] [əˈgen] ,

who	**all**	**together**	**adventured**	**to**	**bear**	**into**	**the**	**ice**	**again**	**,**
WHO	全部	一起	冒险	到	熊	进入	这	冰	再次	,

他们一起再次冒险进入冰层，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [wɪʃt] [pɔːrt] .

to	**see**	**if**	**they**	**could**	**obtain**	**their**	**wished**	**port**	**.**
到	看	如果	他们	可以	获得	他们的	希望	港口	.

看看他们能否获得想要的港口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [enˈkʌmbəd] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

But	**they**	**were**	**so**	**encumbered**	**,**	**that**	**with**	**much**	**difficulty**	**they**	**were**	**able**	**to**
但	他们	是	所以	负担	,	那	和	很多	困难	他们	是	有能力的	到

[get] [aʊt] [əˈgen] ,

get	**out**	**again**	**,**
得到	出去	再次	,

但他们负重太多，费了九牛二虎之力才得以脱身。

[jet] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔməs] [ˈælən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgeɪbriəl] ,

yet	**at**	**the**	**last**	**they**	**escaping**	**the**	**Thomas**	**Allen**	**and**	**the**	**Gabriel**	**,**
然而	在	这	最后的	他们	逃脱	这	托马斯	艾伦	和	这	加布里埃尔	,

但最终他们还是逃脱了托马斯·艾伦号和加布里埃尔号的追捕。

[ber] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwestərn] [ʃɔːr] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈhɑːrbər] ,

bear	**in**	**with**	**the**	**western**	**shore**	**,**	**where**	**they**	**found**	**harbour**	**,**
熊	在	和	这	西	支撑	,	在哪里	他们	成立	港口	,

他们沿着西岸走，在那里找到了港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muəd] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm]

and	**they**	**moored**	**their**	**ships**	**until**	**the**	**4th**	**of**	**August**	**,**	**at**	**which**	**time**	**they**	**came**
和	他们	系泊	他们的	船舶	直到	这	4th	的	八月	,	在	哪个	时间	他们	来了

[tuː; tə][juː ˈes] ,

to	**us**	**,**
到	我们	,

他们将船只停泊在那里，直到8月4日才来到我们这里。

[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] [ˈwɔrˌwɪks] [saʊnd] .

in	**the**	**Countess**	**of**	**Warwick's**	**Sound**	**.**
在	这	伯爵夫人	的	沃里克的	声音	.

在沃里克伯爵夫人湾。

[ðə; ði] [ˈtɔməs] [ʌv; əv] [ˈipswitʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [liːk] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][kæst] [əˈgen]

The	**Thomas**	**of**	**Ipswich**	**caught**	**a**	**great**	**leak**	**,**	**which**	**caused**	**her**	**to**	**cast**	**again**
这	托马斯	的	伊普斯维奇	捕捉	一个	伟大的	泄露	,	哪个	导致	她	到	投掷	再次

[tuː; tə] [siː] [bɔːrd] ,

to	**sea**	**board**	**,**
到	海	木板	,

伊普斯维奇的托马斯号船体出现严重漏水，导致其不得不再次向海边抛锚。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˈmɛndɪd] .

and	**so**	**was**	**mended**	**.**
和	所以	曾是	已修复	.

于是，修好了。

[wiː; wi] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] [koʊst] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈfɔːrhænd] ,

We	**sailed**	**along**	**still**	**by**	**the**	**coast**	**until**	**we**	**came**	**to**	**the**	**Queen's**	**Forehand**	**,**
我们	航行	沿着	仍然	经过	这	海岸	直到	我们	来了	到	这	女王大学	正手	,

我们继续沿着海岸航行，直到到达女王岬角。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [werˈʌv] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [əˈfɔːrsed] ,

at	**the**	**point**	**whereof**	**we**	**met**	**with**	**part**	**of**	**the**	**gulf**	**aforesaid**	**,**
在	这	观点	其中	我们	遇见	和	部分	的	这	海湾	上述	,

在那里，我们遇到了上述海湾的一部分，

[wɪtʃ] [pleɪs] [ɔːr] [gʌlf] ([æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mæstərz][duː] ['kredəbli] [rɪ'pɔːrt]) [dʌθ; dəθ] [floʊ]

which	place	or	gulf	(	as	some	of	our	masters	do	credibly	report	)	doth	flow
哪个	地方	或者	海湾	(	作为	一些	的	我们的	大师	做	可信地	报告	)	确实	流动

[naɪn] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ebz] [bʌt; bət] [θriː] .

nine	hours	and	ebbs	but	three	.
九	小时	和	潮汐	但	三	.

（正如我们的一些大师所可靠地报告的那样）某个地方或海湾，水流持续九个小时，而退潮只有三个小时。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['sɜːrt(ə)n][lændz] ['saʊθwərd] , [wɪtʃ] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr]

At	that	point	we	discovered	certain	lands	southward	,	which	neither	time	nor
在	那	观点	我们	发现	肯定	土地	向南	,	哪个	两者都不	时间	也不

[ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

opportunity	would	serve	to	search	.
机会	会	服务	到	搜索	.

那时我们发现了南方的一些土地，但无论时间和机会都不允许我们去探索。

[ðen] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] , [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æn] ['frænsɪs] ,

Then	being	come	to	the	mouth	of	the	straits	,	we	met	with	the	Anne	Francis	,
然后	存在	来	到	这	嘴	的	这	海峡	,	我们	遇见	和	这	安妮	弗朗西斯	,

到达海峡口时，我们遇到了安妮·弗朗西斯号。

[huː] [hæd; həd] [leɪn] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['evər] [sɪns] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə'loʊn] ,

who	had	lain	bulting	up	and	down	ever	since	her	departure	alone	,
WHO	有	莱恩	-	向上	和	向下	曾经	自从	她	离开	独自的	,

自从她独自离开后，就一直躺在那里，情绪起伏不定。

['nevər] ['faɪndɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

never	finding	any	of	her	company	.
绝不	寻找	任何	的	她	公司	.

始终没能找到她的任何同伴。

[wiː; wi] [met] [ðen] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['frænsɪs] [ʌv; əv] [fɔɪ] ,

We	met	then	also	the	Francis	of	Foy	,
我们	遇见	然后	还	这	弗朗西斯	的	福伊	,

当时我们也遇到了弗朗西斯·德·福伊，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ə'gen] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ænd; ənd] [get] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz]

with	whom	again	we	intended	to	venture	and	get	in	,	but	the	ice	was
和	谁	再次	我们	故意的	到	风险投资	和	得到	在	,	但	这	冰	曾是

[jet] [soʊ] [θɪk] ,

yet	so	thick	,
然而	所以	厚的	,

我们原本打算再次和他们一起冒险进入，但是冰层仍然很厚。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [siː] [bɔːrd] .

that	we	were	compelled	again	to	retire	and	get	us	on	sea	board	.
那	我们	是	被迫	再次	到	退休	和	得到	我们	在	海	木板	.

我们被迫再次退休，搬到海边居住。

[ðer; ðər] [fel] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 26th [dʒʊ'laɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [snoʊ] ,

There	fell	also	the	same	day	,	being	the	26th	July	,	such	a	horrible	snow	,
那里	跌倒	还	这	相同的	天	,	存在	这	26th	七月	,	这样的	一个	可怕	雪	,

7月26日当天，还下了一场非常可怕的雪。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hætʃɪz] , [wɪtʃ] [froʊz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

that	it	lay	a	foot	thick	upon	the	hatches	,	which	froze	as	fast	as	it	fell	.
那	它	躺	一个	脚	厚的	之上	这	孵化	,	哪个	冻住了	作为	快速地	作为	它	跌倒	.

冰层厚达一英尺，覆盖在舱口上，舱口在冰层落下时迅速冻结。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['daɪvərz]['kruːəl] ['stɔrmz] , [bəuθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [heɪl] ,

We	had	also	at	other	times	divers	cruel	storms	,	both	snow	and	hail	,
我们	有	还	在	其他	时代	潜水员	残忍的	暴风雨	,	两个都	雪	和	冰雹	,

我们也曾多次遭遇恶劣的风暴，包括暴雪和冰雹。

[wɪtʃ] ['mænɪfestli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [dɪs'temprətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] :

which	manifestly	declared	the	distemperature	of	the	country	:
哪个	显然	声明	这	温度	的	这	国家	:

这明显表明了该国的动荡局势：

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

yet	for	all	that	we	were	so	many	times	repulsed	and	put	back	from	our
然而	为了	全部	那	我们	是	所以	许多	时代	反感	和	放	后退	从	我们的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

然而尽管我们多次遭到拒绝，并被推离了我们的目标，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es] , [bʌt; bət] ['hɜːrtfl] [tuː; tə]

knowing	that	lingering	delay	was	not	profitable	for	us	,	but	hurtful	to
会心	那	挥之不去的	延迟	曾是	不是	有利可图	为了	我们	,	但	伤人的	到

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ,

our	voyage	,
我们的	航程	,

我们知道，拖延时间对我们没有好处，反而会损害我们的航程。

[wiː; wi] ['mjuːtʃuəli] [kən'sentid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['væliənt]['dʒen(ə)rəl][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɑːnset] .

we	mutually	consented	to	our	valiant	general	once	again	to	give	the	onset	.
我们	相互	同意	到	我们的	英勇	一般的	一次	再次	到	给	这	发病	.

我们一致同意再次由我们英勇的将军率先发起进攻。

[ðə; ði] 28th [deɪ] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dʒʊ'laɪ][wiː; wi][ə'seɪ; 'æseɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]

The	28th	day	,	therefore	,	of	the	same	July	we	assayed	,	and	with	little
这	28th	天	,	所以	,	的	这	相同的	七月	我们	检测	,	和	和	小的

['trʌb(ə)l] ([gɑːd][biː; bi] [preɪzd])

trouble	(	God	be	praised	)
麻烦	(	上帝	是	赞扬	)

因此，同年7月28日，我们进行了试验，而且几乎没有遇到什么困难（感谢上帝）。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði]['deindʒəz][baɪ] ['deɪlaɪt] .

we	passed	the	dangers	by	daylight	.
我们	通过了	这	危险	经过	日光	.

我们趁着天亮避开了危险。

[ðen] [naɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wiː; wi] [hʌld] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ,

Then	night	falling	on	the	face	of	the	earth	,	we	hulled	in	the	clear	,
然后	夜晚	坠落	在	这	脸	的	这	地球	,	我们	去壳	在	这	清除	,

夜幕降临大地，我们躲进了晴朗的海域。

[tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['nɔɪsəm] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

till	the	cheerful	light	of	the	day	had	chased	away	the	noisome	darkness	of
直到	这	快乐	光	的	这	天	有	追逐	离开	这	令人厌恶的	黑暗	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

直到明媚的白昼驱散了夜晚的阴霾，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][wiː; wi][set] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃt] [pɔːrt] ;

at	which	the	we	set	forward	toward	our	wished	port	;
在	哪个	这	我们	放	向前	朝向	我们的	希望	港口	;

于是我们启程前往我们心仪的港口；

[baɪ][ðə; ði] 30th [deɪ] [wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspektɪd] [dɪˈzaɪər] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈdʒuːdɪθ]

by	the	30th	day	we	obtained	our	expected	desire	,	where	we	found	the	Judith
经过	这	30th	天	我们	获得	我们的	预期的	欲望	,	在哪里	我们	成立	这	朱迪思

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪk(ə)l] ,

and	the	Michael	,
和	这	迈克尔	,

到了第30天，我们如愿以偿，找到了朱迪思和米迦勒。

[wɪtʃ] [brɔːt] [noʊ] [smɔːl] [dʒɔɪ][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

which	brought	no	small	joy	unto	the	general	,
哪个	带来	不	小的	喜悦	到	这	一般的	,

这给将军带来了莫大的喜悦。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɪrid] [waɪts] .

and	great	consolation	to	the	heavy	hearts	of	those	wearied	wights	.
和	伟大的	安慰	到	这	重的	心	的	那些	疲惫	重量级	.

这对那些疲惫不堪的亡灵来说，无疑是莫大的安慰。

[ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][wiː; wi] [brɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv]

The	30th	day	of	July	we	brought	our	ships	into	the	Countess	of
这	30th	天	的	七月	我们	带来	我们的	船舶	进入	这	伯爵夫人	的

['wɔrˌwɪks] [saʊnd] ,

Warwick's	Sound	,
沃里克的	声音	,

7月30日，我们将船只驶入沃里克伯爵夫人湾。

[ænd; ənd] [muəd] [ðem; ðəm] , ['neɪmli] [ðiːz] [ʃɪps] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [ðə; ði] [rɪr] - ['ædmərəl] , [ðə; ði]

and	moored	them	,	namely	these	ships	,	the	Admiral	,	the	Rear	-	Admiral	,	the
和	系泊	他们	,	即	这些	船舶	,	这	上将	,	这	后部	-	上将	,	这

['frænsɪs][ʌv; əv] [fɔɪ] ,

Francis	of	Foy	,
弗朗西斯	的	福伊	,

并将它们停泊在那里，即这些船只：海军上将号、海军少将号、弗朗西斯·福伊号。

[ðə; ði] [ber] , - , [ðə; ði] ['sæləmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌs] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ]

the	Bear	,	Armenel	,	the	Salomon	,	and	the	Busse	of	Bridgewater	,	which	being
这	熊	,	-	,	这	萨洛蒙	,	和	这	布塞	的	布里奇沃特	,	哪个	存在

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

熊、阿梅内尔、所罗门和布里奇沃特的布塞，事情就这样完成了，

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [əˈfɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes]['aɪlənd] ,

our	general	commanded	us	all	to	come	ashore	upon	the	Countess	Island	,
我们的	一般的	命令	我们	全部	到	来	岸上	之上	这	伯爵夫人	岛	,

将军命令我们所有人到伯爵夫人岛登陆。

[wer] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz]['maɪnərz][tuː; tə][wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði] [maɪn] ,

where	he	set	his	miners	to	work	upon	the	mine	,
在哪里	他	放	他的	矿工	到	工作	之上	这	矿	,

他安排矿工们在矿井里工作。

['gɪvɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['leɪdɪŋ] .

giving	charge	with	expedition	to	despatch	with	their	lading	.
给予	收费	和	远征	到	调度	和	他们的	装载	.

责成尽快将货物运送过去。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lmən] , ['daɪvərz] [taɪmz] [meɪd] [roʊdz]

Our	general	himself	,	accompanied	with	his	gentleman	,	divers	times	made	roads
我们的	一般的	他自己	,	伴随	和	他的	绅士	,	潜水员	时代	制成	道路

['ɪntuː] ['sʌndri] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

into	sundry	parts	of	the	country	,
进入	杂项	部分	的	这	国家	,

我们的将军本人，携其侍从，曾多次开辟道路通往全国各地。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [maɪnz] [æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

as	well	to	find	new	mines	as	also	to	find	out	and	see	the	people	of
作为	出色地	到	寻找	新的	矿井	作为	还	到	寻找	出去	和	看	这	人们	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

同时，此行的目的还包括寻找新的矿藏，以及了解和认识这个国家的人民。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [maɪn] , [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [baɪ] ['bɛrz] [saʊnd] ,

He	found	out	one	mine	,	upon	an	island	by	Bear's	Sound	,
他	成立	出去	一	矿	,	之上	一个	岛	经过	熊的	声音	,

他在熊湾附近的一个岛上发现了一座矿井。

[ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['sʌsɪks] ['aɪlənd] .

and	named	it	the	Countess	of	Sussex	Island	.
和	命名	它	这	伯爵夫人	的	苏塞克斯	岛	.

并将其命名为苏塞克斯伯爵夫人岛。

[wʌn] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['wɪntɚz] [fɔrnəs] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] ,

One	other	was	found	in	Winter's	Fornace	,	with	divers	others	,
一	其他	曾是	成立	在	冬天的	福纳斯	,	和	潜水员	其他的	,

另一具尸体在温特斯福尔纳斯被发现，还有其他几具尸体。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [sent] ['sʌndərli] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪdn] .

to	which	the	ships	were	sent	sunderly	to	be	laden	.
到	哪个	这	船舶	是	发送	桑德利	到	是	满载	.

这些船只被分批送往装载货物。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [roʊdz] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət]

In	the	same	roads	he	met	with	divers	of	the	people	of	the	country	at
在	这	相同的	道路	他	遇见	和	潜水员	的	这	人们	的	这	国家	在

['sʌndri] [taɪmz] ,

sundry	times	,
杂项	时代	,

在同一条路上，他多次遇到这个国家形形色色的人。

[æz; əz] [wʌns] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['deɪvɪdz] [saʊnd] , [huː] [ʃɑːt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [men] ,

as	once	at	a	place	called	David's	Sound	,	who	shot	at	our	men	,
作为	一次	在	一个	地方	称为	大卫的	声音	,	WHO	射击	在	我们的	男人	,

就像曾经在戴维湾那个向我们的人开枪的地方一样，

[ænd; ənd] ['veri] ['despərətli] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːnset] , ['biːɪŋ] [nɑːt] [ə'bʌv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn]

and	very	desperately	gave	them	the	onset	,	being	not	above	three	or	four	in
和	非常	绝望地	给予	他们	这	发病	,	存在	不是	多于	三	或者	四	在

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

他们人数不过三四个人，却拼尽全力率先发起进攻。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [nɑːt]

there	being	of	our	countrymen	above	a	dozen	;	but	seeing	themselves	not
那里	存在	的	我们的	同胞们	多于	一个	打	;	但	看到	他们自己	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪl] ,

able	to	prevail	,
有能力的	到	占上风	,

我们的同胞有十几个人；但他们见自己无法取胜，

[ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [flaɪt] , [huːm] ['aʊər; ɑːr] [men] [pər'suːd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɑːt] [juːst]

they	took	themselves	to	flight	,	whom	our	men	pursued	,	but	being	not	used
他们	采取	他们自己	到	航班	,	谁	我们的	男人	追击	,	但	存在	不是	用过的

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['krægi] [klɪfs] ,

to	such	craggy	cliffs	,
到	这样的	崎岖不平	悬崖	,

他们仓皇逃窜，我们的人紧追不舍，但由于不习惯这种崎岖的悬崖峭壁，

[ðeɪ] [suːn] [lɔːst] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn] [veɪn] [rɪ'tɜːrnd] .

they	soon	lost	the	sight	of	them	,	and	so	in	vain	returned	.
他们	很快	丢失的	这	视线	的	他们	,	和	所以	在	徒劳	返回	.

他们很快就失去了他们的踪影，于是徒劳地返回。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət] ['bɛrz] [saʊnd] , [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [ɪn] [greɪt]

We	also	saw	them	at	Bear's	Sound	,	both	by	sea	and	land	,	in	great
我们	还	锯	他们	在	熊的	声音	,	两个都	经过	海	和	土地	,	在	伟大的

['kʌmpəniz] ;

companies	;
公司	;

我们在熊湾也看到了他们，无论是从海上还是陆路，都是成群结队地出现；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [kiːp] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ju: 'es] .

but	they	would	at	all	times	keep	the	water	between	them	and	us	.
但	他们	会	在	全部	时代	保持	这	水	之间	他们	和	我们	.

但他们始终会让我们和他们之间保持水的阻隔。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊnd] ([æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

And	if	any	of	our	ships	chanced	to	be	in	the	sound	(	as	they	came
和	如果	任何	的	我们的	船舶	偶然	到	是	在	这	声音	(	作为	他们	来了

['daɪvərz] [taɪmz]) ,

divers	times	)	,
潜水员	时代	)	,

如果我们的任何一艘船碰巧进入了海峡（因为它们曾多次进入），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [leɪd.ɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'gen] ;

because	the	harbour	was	not	very	good	,	the	ship	laded	,	and	departed	again	;
因为	这	港口	曾是	不是	非常	好的	,	这	船	已装载	,	和	已离开	再次	;

由于港口条件不好，船装载货物后又启航了；

[ðen] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

then	so	long	as	any	ships	were	in	sight	,	the	people	would	not	be	seen	.
然后	所以	长的	作为	任何	船舶	是	在	视线	,	这	人们	会	不是	是	已见	.

只要有船只在视线范围内，人们就不会被发现。

[bʌt; bət] [wen] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ,

But	when	as	they	perceived	the	ships	to	be	gone	,
但	什么时候	作为	他们	感知	这	船舶	到	是	已消失	,

但当他们发现船只已经消失时，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [haɪ] [klɪfs] ,

they	would	not	only	show	themselves	standing	upon	high	cliffs	,
他们	会	不是	仅有的	展示	他们自己	常设	之上	高的	悬崖	,

他们不仅会展示自己站在高高的悬崖上，

[ænd; ənd][kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

and	call	us	to	come	over	unto	them	,
和	称呼	我们	到	来	超过	到	他们	,

他们呼召我们过去与他们同在，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

but	also	would	come	in	their	boats	very	near	to	us	,
但	还	会	来	在	他们的	船	非常	靠近	到	我们	,

但他们也会驾着船离我们很近，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][bræg][æt; ət][ˌjuː 'es] ; [wer'ʌv] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt]

as	it	were	to	brag	at	us	;	whereof	our	general	,	having	advertisement
作为	它	是	到	吹牛	在	我们	;	其中	我们的	一般的	,	拥有	广告

,

,

,

仿佛是在向我们炫耀；为此，我们的将军刊登了广告，

[sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd]

sent	for	the	captain	and	gentlemen	of	the	ships	to	accompany	and
发送	为了	这	队长	和	先生们	的	这	船舶	到	陪伴	和

[ə'tend] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

attend	upon	him	,
出席	之上	他	,

派人去请船长和船员们陪同并服侍他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [æn] ['frænsɪs] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

with	the	captain	also	of	the	Anne	Francis	,	who	was	but	the	night	before
和	这	队长	还	的	这	安妮	弗朗西斯	,	WHO	曾是	但	这	夜晚	前

[kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] .

come	unto	us	.
来	到	我们	.

还有“安妮·弗朗西斯”号的船长，他前一天晚上才来到我们这里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] - [boʊt] , ['hævɪŋ] [lɔːst][ˌjuː 'es][ðə; ði] 26th [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ]

For	they	and	the	fleet	-	boat	,	having	lost	us	the	26th	day	,	in	the	great	snow
为了	他们	和	这	舰队	-	船	,	拥有	丢失的	我们	这	26th	天	,	在	这	伟大的	雪

,

,

,

因为他们和舰队小艇在第26天，在大雪中把我们弄丢了，

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːrhænd] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [gʊd] [ɔːr] ,

put	into	a	harbour	in	the	Queen's	Forehand	,	where	they	found	good	ore	,
放	进入	一个	港口	在	这	女王大学	正手	,	在哪里	他们	成立	好的	矿石	,

他们把船停泊在女王岬角的一个港口，在那里发现了优质矿石。

[hweə'wɪð] [ðeɪ] [leɪd.ɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;

wherewith	they	laded	themselves	,	and	came	to	seek	the	general	;
以及	他们	已装载	他们自己	,	和	来了	到	寻找	这	一般的	;

他们带着行李，前来寻找将军；

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , ['seɪvɪŋ] [wʌn] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst] ,

so	that	now	we	had	all	our	ships	,	saving	one	barque	,	which	was	lost	,
所以	那	现在	我们	有	全部	我们的	船舶	,	保存	一	帆船	,	哪个	曾是	丢失的	,

这样一来，我们就拥有了所有的船只，只剩下一艘沉没的帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔməs] [ʌv; əv] ['ipswitʃ] [hu:] ([kəm'peld] [baɪ] [wʌt] ['fjʊri] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t]) [fər'sʊk]

and	the	Thomas	of	Ipswich	who	(	compelled	by	what	fury	I	know	not	)	forsook
和	这	托马斯	的	伊普斯维奇	WHO	(	被迫	经过	什么	愤怒	我	知道	不是	)	放弃

['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

our	company	,
我们的	公司	,

还有伊普斯维奇的托马斯，他（不知是出于何种愤怒）抛弃了我们。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['leɪdɪŋ] .

and	returned	home	without	lading	.
和	返回	家	没有	装载	.

然后空手而归。

['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lmən] ([ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [speɪk]) ,

Our	general	,	accompanied	with	his	gentlemen	(	of	whom	I	spake	)	,
我们的	一般的	,	伴随	和	他的	先生们	(	的	谁	我	说	)	,

我们的将军，以及他的随从（我刚才提到的那些人），

[keɪm] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['sʌsɪks] ['aɪlənd] , [nɪr] [tu:; tə] ['bɛrz] [saʊnd] ,

came	altogether	to	the	Countess	of	Sussex	Island	,	near	to	Bear's	Sound	,
来了	共	到	这	伯爵夫人	的	苏塞克斯	岛	,	靠近	到	熊的	声音	,

他们全都来到了苏塞克斯伯爵夫人岛，靠近熊湾。

[wer] [hi:; hi] [mænd] [aʊt] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [hu:] ,

where	he	manned	out	certain	pinnaces	and	went	over	to	the	people	,	who	,
在哪里	他	有人值守	出去	肯定	平底船	和	去	超过	到	这	人们	,	WHO	,

他在那里驻守了一些小船，然后走向那些人，他们

[pɜ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [fled] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] ,

perceiving	his	arrival	,	fled	away	with	all	speed	,
感知	他的	到达	,	逃亡	离开	和	全部	速度	,

察觉到他的到来，便飞快地逃走了。

[ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [left] ['sɜ:rt(ə)n][dɑ:rts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['endʒɪnz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd]

and	in	haste	left	certain	darts	and	other	engines	behind	them	which	we	found
和	在	匆忙	左边	肯定	飞镖	和	其他	发动机	在后面	他们	哪个	我们	成立

,

,

,

他们匆忙之中遗落了一些飞镖和其他工具，后来我们发现了这些东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] .

but	the	people	we	could	not	find	.
但	这	人们	我们	可以	不是	寻找	.

但我们找不到这些人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [pɜ'si:vɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [boʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	next	morning	our	general	,	perceiving	certain	of	them	in	boat	upon	the
这	下一个	早晨	我们的	一般的	,	感知	肯定	的	他们	在	船	之上	这

[si:] ,

sea	,
海	,

第二天早上，我们的将军看到他们中的一些人乘船在海上，

[geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪnɪs] ['ʌndər] [seɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

gave	chase	to	them	in	a	pinnace	under	sail	,	with	a	fresh	gale	of	wind	,
给予	追赶	到	他们	在	一个	小艇	在下面	帆	,	和	一个	新鲜的	大风	的	风	,

乘着扬帆起航的小艇，顺着一阵强风追赶他们。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kʌm] [nɪr] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ,

but	could	by	no	means	come	near	unto	them	,
但	可以	经过	不	方法	来	靠近	到	他们	,

但无论如何也无法靠近他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ɔːf][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

for	the	longer	he	sailed	the	farther	off	he	was	from	them	,
为了	这	更长	他	航行	这	更远	离开	他	曾是	从	他们	,

他航行的时间越长，离他们就越远。

[wɪtʃ] [wel] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

which	well	showed	their	cunning	and	activity	.
哪个	出色地	显示	他们的	狡猾	和	活动	.

这充分展现了他们的狡猾和活跃。

[ðʌs] [taɪm] ['werɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

Thus	time	wearing	away	,	and	the	day	of	our	departure	approaching	,
因此	时间	穿着	离开	,	和	这	天	的	我们的	离开	接近	,

就这样，时间流逝，我们离别的日子也越来越近了。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [leɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

our	general	commanded	to	lade	with	all	expedition	,
我们的	一般的	命令	到	装载	和	全部	远征	,

我们的将军命令全力以赴，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ə'gen] [ɑːn] [siː] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ;

that	we	might	be	again	on	sea	board	with	our	ship	;
那	我们	可能	是	再次	在	海	木板	和	我们的	船	;

或许我们还能再次驾驶着我们的船出海；

[fɔːr; fər] [waɪlst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['friːzɪŋ]

for	whilst	we	were	in	the	country	we	were	in	continual	danger	of	freezing
为了	而	我们	是	在	这	国家	我们	是	在	持续的	危险	的	冷冻

[ɪn] ,

in	,
在	,

因为我们在乡下的时候，一直都有被冻死的危险。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n] [snoʊ] [ænd; ənd][heɪl] , ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd]

for	often	snow	and	hail	,	often	the	water	was	so	much	frozen	and
为了	经常	雪	和	冰雹	,	经常	这	水	曾是	所以	很多	冷冻	和

[kən'dʒiːld] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

congealed	in	the	night	,
凝固	在	这	夜晚	,

因为经常下雪和冰雹，夜间水面常常结冰凝结。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [skers] [roʊ] ['aʊər; ɑːr]['boʊts][ɔːr] ['pɪnɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

that	in	the	morning	we	could	scarce	row	our	boats	or	pinnaces	,	especially	in
那	在	这	早晨	我们	可以	稀少	排	我们的	船	或者	平底船	,	尤其	在

[-] [saʊnd] ,

Dier's	Sound	,
迪尔的	声音	,

早上我们几乎无法划船，尤其是在迪尔斯湾。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

which	is	a	calm	and	still	water	,	which	caused	our	general	to	make	the
哪个	是	一个	冷静的	和	仍然	水	,	哪个	导致	我们的	一般的	到	制作	这

[mɔːr] [heɪst] ,

more	haste	,
更多的	匆忙	,

那是一片平静无波的水面，这促使我们的将军加快了脚步。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['leɪdn] ,

so	that	by	the	30th	day	of	August	we	were	all	laden	,
所以	那	经过	这	30th	天	的	八月	我们	是	全部	满载	,

所以到八月三十日，我们都负重前行了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

and	made	all	things	ready	to	depart	.
和	制成	全部	事物	准备好	到	离开	.

做好一切出发准备。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [proʊ'siːd] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌhɪr'ɪn] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] ['fɔːrtʃən] [bɪ'fel] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

But	before	I	proceed	any	further	herein	,	to	show	what	fortune	befell	at	our	departure	,
但	前	我	继续	任何	更远	在此处	,	到	展示	什么	财富	发生	在	我们的	离开	,

但在我继续讲述之前，先来谈谈我们离开后发生的不幸遭遇，

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [maɪ] [pen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['mæstər] ['kæptɪn] ['fɛntən] ,

I	will	turn	my	pen	a	little	to	Master	Captain	Fenton	,
我	将要	转动	我的	笔	一个	小的	到	掌握	队长	芬顿	,

我将稍微把笔转向芬顿船长，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ,

and	those	gentlemen	which	should	have	inhabited	all	the	year	in	those	countries	,
和	那些	先生们	哪个	应该	有	有人居住的	全部	这	年	在	那些	国家	,

以及那些本应常年居住在那些国家的绅士们，

[huːz] ['væliənt] [maɪndz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mendid] , [ðæt] ['niːðər] [fɪr] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,

whose	valiant	minds	were	much	to	be	commended	,	that	neither	fear	of	force	,
谁	英勇	思想	是	很多	到	是	赞扬	,	那	两者都不	害怕	的	力量	,

他们英勇无畏的精神值得称赞，既不畏惧武力，

[nɔːr] [ðə; ði] ['kruːəl] ['nɪpɪŋ] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['wɪntər] , ['niːðər] [ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ʌv; əv] [soʊ] [ʌn'helθfəl] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

nor	the	cruel	nipping	storms	of	the	raging	winter	,	neither	the	intemperature	of	so	unhealthful	a	country	,
也不	这	残忍的	轻咬	暴风雨	的	这	愤怒	冬天	,	两者都不	这	温度	的	所以	不健康的	一个	国家	,

既没有凛冽凛冽的寒风，也没有这片不适宜居住的土地上的严寒。

['niːðər] [ðə; ði] ['sævidʒnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

neither	the	savageness	of	the	people	,
两者都不	这	野蛮	的	这	人们	,

既不是人民的野蛮，

['niːðər] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] ['miːtiːəz] ,

neither	the	sight	and	show	of	such	and	so	many	strange	meteors	,
两者都不	这	视线	和	展示	的	这样的	和	所以	许多	奇怪的	流星	,

既没有看到如此众多奇异流星的景象，也没有看到如此壮观的流星雨。

['niːðər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [sɔɪl] , ['niːðər] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [frendz] ,

neither	the	desire	to	return	to	their	native	soil	,	neither	regard	of	friends	,
两者都不	这	欲望	到	返回	到	他们的	本国的	土壤	,	两者都不	看待	的	朋友们	,

他们既没有返回故土的愿望，也没有朋友的顾虑。

['niːðər] [ker] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtənsiz] , ['faɪnəli] ,

neither	care	of	possessions	and	inheritances	,	finally	,
两者都不	关心	的	财产	和	继承	,	最后	,

最后，他们既不在乎财产，也不在乎继承权。

[nɑːt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [laɪf] ([ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [moʊst] [swiːt]) ,

not	the	love	of	life	(	a	thing	of	all	other	most	sweet	)	,
不是	这	爱	的	生活	(	一个	事物	的	全部	其他	最多	甜的	)	,

不是对生活的热爱（这是所有事物中最甜蜜的），

['niːðər] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [deθ] [ɪt'self] ,
neither **the** **terror** **of** **dreadful** **death** **itself** **,**
两者都不 这 恐怖 的 可怕 死亡 本身 ,

既不是对死亡本身的恐惧，

[maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər] ['praʊəs] , [ɔːr][tuː; tə]
might **seem** **to** **be** **of** **sufficient** **force** **to** **withdraw** **their** **prowess** **,** **or** **to**
可能 似乎 到 是 的 充足的 力量 到 提取 他们的 能力 , 或者 到
[rɪ'streɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,
restrain **from** **that** **purpose** **,**
抑制 从 那 目的 ,

似乎有足够的力量让他们收回实力，或者阻止他们达到这个目的。

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['wɪlɪŋ] ['hɑːrts] ,
thereby **to** **have** **profited** **their** **country** **;** **but** **that** **with** **most** **willing** **hearts** **,**
从而 到 有 获利 他们的 国家 ; 但 那 和 最多 愿意的 心 ,
['ventʃərəs] [maɪndz] ,
venturous **minds** **,**
冒险的 思想 ,

从而为他们的国家带来利益；但那些怀着最乐于奉献的心和最勇于冒险的精神，

[staʊt] ['stʌməks] , [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] ['mænhʊd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv]
stout **stomachs** **,** **and** **singular** **manhood** **,** **they** **were** **content** **there** **to** **have**
肥硕 胃 , 和 单数 男子气概 , 他们 是 内容 那里 到 有
['tæriːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ,
tarried **for** **the** **time** **,**
滞留 为了 这 时间 ,

他们胃口大开，而且都拥有非凡的男子气概，他们很乐意在那里待上一段时间。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] , ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel][ænd; ənd] ['mɪskriːənts] , [tuː; tə]
among **a** **barbarous** **and** **uncivilised** **people** **,** **infidels** **and** **miscreants** **,** **to**
之中 一个 野蛮 和 野蛮 人们 , 异教徒 和 恶棍 , 到
[hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ,
have **made** **their** **dwelling** **,**
有 制成 他们的 住宅 ,

在野蛮未开化的民族、异教徒和恶棍之中，竟然安家落户，

[nɑːt] ['terəfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ænd; ənd] ['ɪmɪnənt] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə]
not **terrified** **with** **the** **manifold** **and** **imminent** **dangers** **which** **they** **were** **like** **to**
不是 恐惧 和 这 歧管 和 迫在眉睫 危险 哪个 他们 是 喜欢 到
[rʌn] ['ɪntuː] ;
run **into** **;**
跑步 进入 ;

他们并不畏惧即将面临的各种危险；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] ['meni] ['kæʒuəltiz] , [hwɛə'tuː] [ðer; ðər] [laɪf] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt]
and **seeing** **before** **their** **eyes** **so** **many** **casualties** **,** **whereto** **their** **life** **was** **subject**
和 看到 前 他们的 眼睛 所以 许多 伤亡 , 到哪里 他们的 生活 曾是 主题
,
,
,

他们亲眼目睹了那么多伤亡，他们的生命也因此受到影响。

[ðə; ði] [liːst] [wer'ʌv] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['mɪlksɑːp][θ\\:'saitiːz, θə-] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌtərli]
the **least** **whereof** **would** **have** **made** **a** **milksop** **Thersites** **astonished** **and** **utterly**
这 至少 其中 会 有 制成 一个 软弱 巨兽 惊讶 和 完全地
[dɪs'kʌmfɪtɪd] ;
discomfited **;**
不安 ;

其中最轻微的一点，就足以让胆小的忒耳西忒斯人感到震惊和彻底的沮丧；

['biːɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [ðʌs] ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['pɜːrpəst] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] ['speʃ(ə)l] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ,

being	,	I	say	,	thus	minded	and	purposed	,	they	deserved	special	commendation	,
存在	,	我	说	,	因此	有思想	和	目的	,	他们	应得的	特别的	表彰	,

[fɔːr; fər] , ['daʊtləs] ,

for	,	doubtless	,
为了	,	毫无疑问	,

我认为，既然他们抱有这样的想法和目的，就理应受到特别表扬，因为，毫无疑问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] , [ɪf] [lʌk] [hæd; həd][nɑːt] [wɪð'stʊd] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] ,

they	had	done	as	they	intended	,	if	luck	had	not	withstood	their	willingness	,
他们	有	完毕	作为	他们	故意的	,	如果	运气	有	不是	经受住了考验	他们的	意愿	,

如果不是运气阻碍了他们的意愿，他们就已经实现了他们的计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][nɑːt][soʊ] [fraund] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [in'tents] .

and	if	that	fortune	had	not	so	frowned	upon	their	intents	.
和	如果	那	财富	有	不是	所以	皱眉	之上	他们的	意图	.

如果命运没有如此阻挠他们的计划的话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ,

For	the	bark	Dionyse	,	which	was	lost	,	had	in	her	much	of	their	house	,
为了	这	吠	-	,	哪个	曾是	丢失的	,	有	在	她	很多	的	他们的	房子	,

那艘名为狄俄尼索斯的失落小船，船上载着他们家的大部分物品。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['bildid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['meni]

which	was	prepared	and	should	have	been	builded	for	them	,	with	many
哪个	曾是	准备	和	应该	有	到过	已建成	为了	他们	,	和	许多

['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

other	implements	.
其他	实施	.

那里已经准备好了，本应为他们建造，还有许多其他工具。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tɔməs] [ʌv; əv] ['ipswitʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ,

Also	the	Thomas	of	Ipswich	,	which	had	most	of	their	provision	in	her	,
还	这	托马斯	的	伊普斯维奇	,	哪个	有	最多	的	他们的	条款	在	她	,

还有伊普斯维奇的托马斯，他们的大部分物资都存放在她那里。

[keɪm] [nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] [æt; ət][ɔːl] ,

came	not	into	the	straits	at	all	,
来了	不是	进入	这	海峡	在	全部	,

根本没有进入海峡，

['niːðər] [dɪd][wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] (

neither	did	we	see	her	since	the	day	we	were	separated	in	the	great	snow	(
两者都不	做过	我们	看	她	自从	这	天	我们	是	分开	在	这	伟大的	雪	(

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [speɪk] [bɪ'fɔːr]) .

of	which	I	spake	before	)	.
的	哪个	我	说	前	)	.

自从我们在大雪中失散那天（我之前已经说过），我们就再也没见过她。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['kɔːzɪz] , ['hævɪŋ] [nɑːt][ðer; ðər] [haʊs] [nɔːr] [jet] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

For	these	causes	,	having	not	their	house	nor	yet	provision	,
为了	这些	原因	,	拥有	不是	他们的	房子	也不	然而	条款	,

由于这些原因，他们既没有房屋也没有生活所需，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːtens] [tuː; tə] ['tæri] ,

they	were	disappointed	of	their	pretence	to	tarry	,
他们	是	失望的	的	他们的	虚伪	到	焦油	,

他们对自己假装拖延的行为感到失望。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [leɪd.ɪd][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	therefore	laded	their	ships	and	so	came	away	with	us	.
和	所以	已装载	他们的	船舶	和	所以	来了	离开	和	我们	.

因此，他们装载货物，乘船跟我们一起离开了。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ˈʃɪpɪŋ] , [wiː; wi] [ˈbildid] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ʌv; əv]

But	before	we	took	shipping	,	we	builded	a	little	house	in	the	Countess	of
但	前	我们	采取	船运	,	我们	已建成	一个	小的	房子	在	这	伯爵夫人	的

['wɔrˌwɪks] ['aɪlənd] ,

Warwick's	Island	,
沃里克的	岛	,

但在我们开始航运之前，我们在沃里克伯爵夫人岛上建了一座小房子。

[ænd; ənd] ['gɑːnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['traɪfəlz] , [æz; əz][pɪnz] , [pɔɪnts] , ['leɪsiz] , ['glæsɪz]

and	garnished	it	with	many	kinds	of	trifles	,	as	pins	,	points	,	laces	,	glasses
和	装饰	它	和	许多	种类	的	琐事	,	作为	别针	,	积分	,	鞋带	,	眼镜

,

;

,

并用各种小玩意儿装饰它，如别针、尖头、蕾丝、玻璃杯等。

[kɔmz] , ['beɪbz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['fænsis]

combs	,	babes	on	horseback	and	on	foot	,	with	innumerable	other	such	fancies
梳子	,	宝贝们	在	马背	和	在	脚	,	和	无数	其他	这样的	幻想

[ænd; ənd] [tɔɪz] ,

and	toys	,
和	玩具	,

梳子、骑马和步行的婴儿，以及数不胜数的其他此类奇思妙想和玩具，

[ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə] [əˈlʊr] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] [fəˌmɪliˈærəti] [əˈgenst] ['ʌðər] ['jɪrz]

thereby	to	allure	and	entice	the	people	to	some	familiarity	against	other	years
从而	到	引诱	和	诱惑	这	人们	到	一些	熟悉	反对	其他	年

.

:

.

从而吸引和诱惑人们去熟悉往年的情况。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ([æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr]) ;

Thus	having	finished	all	things	we	departed	the	country	(	as	I	said	before	)	;
因此	拥有	完成的	全部	事物	我们	已离开	这	国家	(	作为	我	说	前	)	;

事情办完后，我们就离开了这个国家（正如我之前所说）；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['bʌs] [hæd; həd][nɑːt] ['leɪdɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜːr; hər] ,

but	because	the	Busse	had	not	lading	enough	in	her	,
但	因为	这	布塞	有	不是	装载	足够的	在	她	,

但由于布塞号的载重不足，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː] ['bɛrz] [saʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

she	put	into	Bear's	Sound	to	take	a	little	more	.
她	放	进入	熊的	声音	到	拿	一个	小的	更多的	.

她把车开进熊湾，想再多拿点东西。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [siː] , [steɪd] [fɔːr; fər]

In	the	meanwhile	,	the	Admiral	,	and	the	rest	without	the	sea	,	stayed	for
在	这	同时	,	这	上将	,	和	这	休息	没有	这	海	,	入住	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

与此同时，海军上将和其余没有海员的人都留下来陪她。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [fel] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] ['tempɪst] ,

And	that	night	fell	such	an	outrageous	tempest	,
和	那	夜晚	跌倒	这样的	一个	令人愤慨	暴风雨	,

那晚刮起了狂风暴雨，

['biːtɪŋ]	[ɑːn]['aʊər; ɑːr]	[ʃɪps]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['viːəmənt]	['rɪgər]	[ðæt]	['æŋkər]	[ænd; ənd]['keɪb(ə)l]	[ə'veild]
beating	**on**	**our**	**ships**	**with**	**such**	**vehement**	**rigour**	**that**	**anchor**	**and**	**cable**	**availed**
殴打	在	我们的	船舶	和	这样的	慷慨	严格	那	锚	和	电缆	已利用

[nɔːt]	,
nought	**,**
零	,

他们猛烈地拍打我们的船只，以至于锚和缆绳都无济于事。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər]	['drɪvn]	[ɑːn]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[aɪs]	,
for	**we**	**were**	**driven**	**on**	**rocks**	**and**	**islands**	**of**	**ice**	**,**
为了	我们	是	驱动	在	岩石	和	岛屿	的	冰	,

因为我们被驱赶到岩石和冰岛上，

[ˌɪnsəˈmʌtʃ]	[ðæt]	[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]	[greɪt]	['gʊdnəs]	[ʌv; əv][gɑːd]	[bɪn]	[mɪ'rækjələsli]	[ʃoʊd]	[tuː; tə]
insomuch	**that**	**had**	**not**	**the**	**great**	**goodness**	**of**	**God**	**been**	**miraculously**	**showed**	**to**
就此而言	那	有	不是	这	伟大的	善良	的	上帝	到过	奇迹般地	显示	到

[ˌjuː 'es]	,
us	**,**
我们	,

若非上帝的伟大恩典以奇迹般的方式向我们显现，

[wiː; wi][hæd; həd]	[bɪn]	[kæst]	[ə'weɪ]	['evri]	[mæn]	.
we	**had**	**been**	**cast**	**away**	**every**	**man**	**.**
我们	有	到过	投掷	离开	每一个	男人	.

我们所有人都被抛弃了。

[ðɪs]	['deɪndʒər][wʌz; wəz]	[mɔːr]	['daʊtf(ə)l]	[ænd; ənd]['terəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	['eni]	[ðæt]	[ˌpri'siːdid]	[ɔːr]	[went]
This	**danger**	**was**	**more**	**doubtful**	**and**	**terrible**	**than**	**any**	**that**	**preceded**	**or**	**went**
这	危险	曾是	更多的	疑	和	糟糕的	比	任何	那	之前	或者	去

[bɪ'fɔːr]	,
before	**,**
前	,

这种危险比之前的任何危险都更加令人怀疑和可怕。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]	['eni]	[wʌn]	[ʃɪp]	(	[aɪ]	[θɪŋk]	)	[ðæt]	[ɪ'skeɪpt]	[wɪ'ðaʊt]	['dæmɪdʒ]	.
for	**there**	**was**	**not**	**any**	**one**	**ship**	**(** | **I** | **think** | **)**	**that**	**escaped**	**without**	**damage**	**.**
为了	那里	曾是	不是	任何	一	船	(| 我 | 思考 |)	那	逃脱	没有	损害	.

因为（我认为）没有一艘船能毫发无损地逃脱。

[sʌm; səm]	[lɔːst]	['æŋkər]	,	[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]	['geɪbl]	,	[sʌm; səm]	['boʊts]	,	[sʌm; səm]	['pɪnɪs]	,	[sʌm; səm]
Some	**lost**	**anchor**	**,**	**and**	**also**	**gables**	**,**	**some**	**boats**	**,**	**some**	**pinnaces**	**,**	**some**
一些	丢失的	锚	,	和	还	山墙	,	一些	船	,	一些	平底船	,	一些

['æŋkər]	,	['geɪbl]	,	['boʊts]	,	[ænd; ənd]	['pɪnɪs]	.
anchor	**,**	**gables**	**,**	**boats**	**,**	**and**	**pinnaces**	**.**
锚	,	山墙	,	船	,	和	平底船	.

丢失了一些锚，还有一些山墙，一些船，一些小艇，一些锚，山墙，船，以及小艇。

[ðɪs]	['bɔɪstərəs]	[stɔːrm][soʊ]	['sɛvɚd]	[ˌjuː 'es][wʌn]	[frʌm; frəm]	[ə'nʌðər]	,
This	**boisterous**	**storm**	**so**	**severed**	**us**	**one**	**from**	**another**	**,**
这	喧闹的	风暴	所以	切断	我们	一	从	其他	,

这场猛烈的风暴将我们彼此隔绝开来。

[ðæt]	[wʌn]	[ʃɪp]	[nuː]	[nɑːt]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[bɪ'kʌm]	[ʌv; əv]	[ə'nʌðər]	.
that	**one**	**ship**	**knew**	**not**	**what**	**was**	**become**	**of**	**another**	**.**
那	一	船	知道	不是	什么	曾是	变得	的	其他	.

一艘船并不知道另一艘船发生了什么事。

[ðə; ði]['ædmərəl]	[nuː]	[nɑːt]	[wer]	[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]	[vaɪs]	-	['ædmərəl][ɔːr]	[rɪr]	-	['ædmərəl]	,
The	**Admiral**	**knew**	**not**	**where**	**to**	**find**	**the**	**Vice**	**-**	**Admiral**	**or**	**Rear**	**-**	**Admiral**	**,**
这	上将	知道	不是	在哪里	到	寻找	这	副	-	上将	或者	后部	-	上将	,

海军上将不知道去哪里找海军中将或海军少将。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .

or	any	other	ship	of	our	company	.
或者	任何	其他	船	的	我们的	公司	.

或我公司任何其他船舶。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] [ɑːn][lænd][ɪn] ['bɛrz] [saʊnd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Our	general	,	being	on	land	in	Bear's	Sound	,	could	not	come	to	his	ship	,
我们的	一般的	,	存在	在	土地	在	熊的	声音	,	可以	不是	来	到	他的	船	,

我们的将军被困在熊湾的陆地上，无法回到他的船上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['geɪbriəl] , [wer] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl][ðə; ði] [wei]

but	was	compelled	to	go	aboard	the	Gabriel	,	where	he	continued	all	the	way
但	曾是	被迫	到	去	船上	这	加布里埃尔	,	在哪里	他	持续	全部	这	方式

['hoʊmwərdz] ,

homewards	,
回家	,

但他被迫登上“加布里埃尔”号，一路返回家乡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [blæsts] [kən'tɪnjuːd] [soʊ] [ɪk'striːmli] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

for	the	boisterous	blasts	continued	so	extremely	,	and	so	long	a	time	,
为了	这	喧闹的	爆炸	持续	所以	极其	,	和	所以	长的	一个	时间	,

因为那震耳欲聋的狂风持续了如此之久，而且强度如此之大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ˌjuː 'es] ['hoʊmwərd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɑːdz] ['feɪvər] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es]) , [wɪl] [wiː; wi] ,

that	it	sent	us	homeward	(	which	was	God's	favour	towards	us	)	,	will	we	,
那	它	发送	我们	回家	(	哪个	曾是	神的	偏爱	向	我们	)	,	将要	我们	,

它送我们回家（这是上帝对我们的恩典），我们将会……

[nɪl] [wiː; wi] , [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ,

nill	we	,	in	such	haste	,
零	我们	,	在	这样的	匆忙	,

我们如此匆忙，一无所有。

[æz; əz][nɑːt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [bʌt; bət]

as	not	any	one	of	us	were	able	to	keep	in	company	of	other	,	but
作为	不是	任何	一	的	我们	是	有能力的	到	保持	在	公司	的	其他	,	但

[wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] .

were	separated	.
是	分开	.

因为我们彼此之间无法相处，而是被迫分离。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] ['eni] [wʌn] [ʃɪp] [dɪd] [ˌoʊvər'teɪk] ['ʌðər] [baɪ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][seɪl] ,

And	if	by	chance	any	one	ship	did	overtake	other	by	swiftness	of	sail	,
和	如果	经过	机会	任何	一	船	做过	超过	其他	经过	速度	的	帆	,

如果碰巧有一艘船凭借航行速度超过了另一艘船，

[ɔːr] [met] ([æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][dɪd]) , [jet] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][soʊ] ['hɪdiəs] ,

or	met	(	as	they	often	did	)	,	yet	was	the	rigour	of	the	wind	so	hideous	,
或者	遇见	(	作为	他们	经常	做过	)	,	然而	曾是	这	严格	的	这	风	所以	可怕	,

或者相遇（就像他们经常相遇那样），然而凛冽的寒风却如此可怕。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [hoʊl] [naɪt] .

that	they	could	not	continue	company	together	the	space	of	one	whole	night	.
那	他们	可以	不是	继续	公司	一起	这	空间	的	一	所有的	夜晚	.

他们无法一起度过一整夜。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ['aʊtwərd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðər] ,

Thus	our	journey	outward	was	not	so	pleasant	,	but	our	coming	thither	,
因此	我们的	旅行	向外	曾是	不是	所以	令人愉快的	,	但	我们的	未来	那里	,

因此，我们出发的旅程并不愉快，但我们到达那里的过程却很愉快。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [ænd; ənd] ['kʌntri] [baɪ] ['næroʊ] [streɪts] , ['perələs] [aɪs] , [ænd; ənd] [swɪft] [taɪdz] ,

entering	**the**	**coasts**	**and**	**country**	**by**	**narrow**	**straits**	**,**	**perilous**	**ice**	**,**	**and**	**swift**	**tides**	**,**
进入	这	海岸	和	国家	经过	狭窄的	海峡	,	危险的	冰	,	和	迅速	潮汐	,

通过狭窄的海峡、危险的冰面和湍急的潮汐进入海岸和内陆地区，

['aʊər; ɑːr] [taɪmz] [ʌv; əv] [ə'boʊd] [ðer; ðər] [ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd] ['stɔrmz] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər]

our	**times**	**of**	**abode**	**there**	**in**	**snow**	**and**	**storms**	**,**	**and**	**our**	**departure**
我们的	时代	的	住所	那里	在	雪	和	暴风雨	,	和	我们的	离开

[frʌm; frəm] [ðens] ,

from	**thence**	**,**
从	因此	,

我们在那里度过风雪的日子，以及我们离开那里的日子。

[ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] ['blʌstərɪŋ] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['tɛmpɪsts] , [wɪtʃ] [ðæt]

the	**3rd**	**of**	**August**	**,**	**with**	**dangerous**	**blustering**	**winds**	**and**	**tempest's**	**,**	**which**	**that**
这	3rd	的	八月	,	和	危险的	虚张声势	风	和	暴风雨的	,	哪个	那

[naɪt] [ə'roʊz] ,

night	**arose**	**,**
夜晚	出现	,

8月3日，狂风呼啸，暴风雨肆虐，当晚便出现了这种情况。

[wʌz; wəz] [æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ['sepəreitiŋ] [juː 'es] [soʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪld] ,

was	**as**	**uncomfortable**	**,**	**separating**	**us**	**so**	**,**	**as**	**we**	**sailed**	**,**
曾是	作为	不舒服	,	分离	我们	所以	,	作为	我们	航行	,

航行途中，这种将我们分隔开来的状况令人很不舒服。

[ðæt] [nɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [met] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

that	**not**	**any**	**of**	**us**	**met**	**together**	**until**	**the**	**28th**	**of**	**September**	**,**
那	不是	任何	的	我们	遇见	一起	直到	这	28th	的	九月	,

我们直到9月28日才第一次见面。

[wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊsts] , [bɪ'twiːn] ['sili;'sili] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændz] [end] ,

which	**day**	**we**	**fell**	**on**	**the**	**English**	**coasts**	**,**	**between**	**Scilly**	**and**	**the**	**Land's**	**End**	**,**
哪个	天	我们	跌倒	在	这	英语	海岸	,	之间	锡利群岛	和	这	土地的	结尾	,

我们落脚于英格兰海岸，介于锡利群岛和兰兹角之间。

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [temz] .

and	**passed**	**the**	**Channel**	**,**	**until**	**our**	**arrival**	**in**	**the**	**river**	**Thames**	**.**
和	通过了	这	渠道	,	直到	我们的	到达	在	这	河	泰晤士河	.

我们穿过英吉利海峡，最终到达泰晤士河。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['tɔməs] - , ['pæsɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] " [ɪ'mænjuəl] , " ['ʌðərwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

THE	**REPORT**	**OF**	**THOMAS**	**WIARS**	**,**	**Passenger**	**in**	**the**	**"**	**Emmanuel**	**,**	**"**	**otherwise**	**called**	**the**
这	报告	的	托马斯	-	,	乘客	在	这	"	伊曼纽尔	,	"	否则	称为	这

" ['bʌs] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] ,

"	**Busse**	**of**	**Bridgewater**	**,**
"	布塞	的	布里奇沃特	,

托马斯·沃斯（Thomas Wars）的报告，他是“伊曼纽尔号”（又名“布里奇沃特巴士”）的乘客。

" [wer'ɪn] [dʒeɪmz] - [wʌz; wəz] ['mæstər] ,

"	**wherein**	**James**	**Leeche**	**was**	**Master**	**,**
"	其中	詹姆斯	-	曾是	掌握	,

其中詹姆斯·利奇是大师，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæstər] ['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər] , - ,

one	**of**	**the**	**ships**	**in**	**the**	**last**	**voyage**	**of**	**Master**	**Martin**	**Frobisher**	**,**	**1578**	**,**
一	的	这	船舶	在	这	最后的	航程	的	掌握	马丁	弗罗比舍	,	-	,

马丁·弗罗比舍船长1578年最后一次航行中的一艘船

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ɪn][ðer; ðər] [wei] ['hoʊmwərd] , [ðə; ði] 12th [ʌv; əv]

concerning	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**great**	**island**	**in**	**their**	**way**	**homeward**	**,**	**the**	**12th**	**of**
有关	这	发现	的	这	伟大的	岛	在	他们的	方式	回家	,	这	12th	的

[sep'tembər] .

September	**.**
九月	.

关于他们在返乡途中发现大岛的事件，9月12日。

[ðə; ði] ['bʌs] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] [wʌz; wəz][left][ɪn] ['bɛrz] [saʊnd] , [æt; ət]['metə] [in'kɔ^nitə] , [ðə; ði] 2nd

The	**Busse**	**of**	**Bridgewater**	**was**	**left**	**in**	**Bear's**	**Sound**	**,**	**at**	**Meta**	**Incognita**	**,**	**the**	**2nd**
这	布塞	的	布里奇沃特	曾是	左边	在	熊的	声音	,	在	元	未知	,	这	2nd

[deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

day	**of**	**September**	**,**
天	的	九月	,

布里奇沃特的巴士于9月2日停泊在梅塔因科尼塔的熊湾。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fliːt] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'stres] , [θruː] [mʌtʃ] [wɪnd] ['raɪdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [liː] [ʃɔːr] ,

behind	**the**	**fleet**	**,**	**in**	**some**	**distress**	**,**	**through**	**much**	**wind**	**riding**	**near**	**the**	**lee**	**shore**	**,**
在后面	这	舰队	,	在	一些	痛苦	,	通过	很多	风	骑术	靠近	这	李	支撑	,

在舰队后方，由于风势强劲，在背风岸边航行时遇到了一些麻烦。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðer; ðər][tuː; tə][raɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['keɪbəlz][ænd; ənd]

and	**forced**	**there**	**to**	**ride**	**it**	**out**	**upon**	**the**	**hazard**	**of**	**her**	**cables**	**and**
和	强制	那里	到	骑	它	出去	之上	这	冒险	的	她	电缆	和

['æŋkərz] ,

anchors	**,**
锚	,

被迫留在那里，冒着缆绳和锚链断裂的风险熬过难关。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'graʊnd] [bʌt; bət] [tuː] .

which	**were**	**all**	**aground**	**but**	**two**	**.**
哪个	是	全部	搁浅	但	二	.

除了两艘船外，其余船只都搁浅了。

[ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [sep'tembər] ['biːɪŋ] [fer] ['weðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [west] , [ʃiː; ʃi]

The	**3rd**	**of**	**September**	**being**	**fair**	**weather**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**north**	**-**	**north**	**-**	**west**	**,**	**she**
这	3rd	的	九月	存在	公平的	天气	,	和	这	风	北	-	北	-	西方	,	她

[set] [seɪl] ,

set	**sail**	**,**
放	帆	,

9月3日天气晴朗，刮着西北风，她扬帆起航。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðens] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] ['friːzlənd] , [ɑːn][hiː; hi] 8th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

and	**departed**	**thence**	**and**	**fell**	**with**	**Friesland**	**,**	**on**	**he**	**8th**	**day**	**of**	**September**	**,**
和	已离开	因此	和	跌倒	和	弗里斯兰	,	在	他	8th	天	的	九月	,

然后离开那里，于9月8日与弗里斯兰交战。

[æt; ət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

at	**six**	**of**	**the**	**clock**	**at**	**night**	**,**
在	六	的	这	钟	在	夜晚	,

晚上六点钟，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['friːzlənd] ,

and	**then**	**they**	**set**	**off**	**from**	**the**	**south**	**-**	**west**	**point**	**of**	**Friesland**	**,**
和	然后	他们	放	离开	从	这	南	-	西方	观点	的	弗里斯兰	,

然后他们从弗里斯兰岛西南角出发。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [iːst] [ænd; ənd] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [vɪəd]

the	wind	being	at	east	and	east	-	south	-	east	;	but	that	night	the	wind	veered
这	风	存在	在	东方	和	东方	-	南	-	东方	;	但	那	夜晚	这	风	转向

['sʌðərli] ,

southerly	,
南风	,

当时风向为东风和东南偏东风；但那天晚上风向转为南风。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [ðæt] [naɪt] .

and	shifted	oftentimes	that	night	.
和	转移	经常	那	夜晚	.

当晚他多次换班。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 10th [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [west] - [nɔːrθ] - [west] ,

But	on	the	10th	day	,	in	the	morning	,	the	wind	at	west	-	north	-	west	,
但	在	这	10th	天	,	在	这	早晨	,	这	风	在	西方	-	北	-	西方	,

但到了第十天早上，风向转为西北偏西，

[fer] ['weðər] , [ðeɪ] [stiəd] [saʊθ] - [iːst] [ænd; ənd][baɪ] [saʊθ] ,

fair	weather	,	they	steered	south	-	east	and	by	south	,
公平的	天气	,	他们	转向	南	-	东方	和	经过	南	,

天气晴朗时，他们向东南方向航行，然后转向南方。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðæt] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

and	continued	that	course	until	the	12th	day	of	September	,
和	持续	那	课程	直到	这	12th	天	的	九月	,

并一直持续到9月12日。

[wen] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

when	about	11	o'clock	before	noon	they	descried	a	land	,	which	was	from
什么时候	关于	-	点钟	前	中午	他们	描述	一个	土地	,	哪个	曾是	从

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [faɪv] [liːgz] ,

them	about	five	leagues	,
他们	关于	五	联赛	,

大约在中午前11点，他们描述了一块距离他们大约5里格的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saʊθ] - [iːst] - [baɪ] - [iːst] [frʌm; frəm]

and	the	southernmost	part	of	it	was	south	-	east	-	by	-	east	from
和	这	最南端	部分	的	它	曾是	南	-	东方	-	经过	-	东方	从

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] [nekst] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [iːst] ,

them	,	and	the	northernmost	next	north	-	north	-	east	,
他们	,	和	这	最北端	下一个	北	-	北	-	东方	,

最南端位于他们东南偏东方向，最北端位于他们东北偏北方向。

[ɔːr] [nɔːrθ] - [iːst] .

or	north	-	east	.
或者	北	-	东方	.

或东北方向。

[ðə; ði]['mæstər] [ə'kaʊntid] [ðæt] ['friːzlənd] , [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

The	master	accounted	that	Friesland	,	the	south	-	east	point	of	it	,	was	from
这	掌握	已记录	那	弗里斯兰	,	这	南	-	东方	观点	的	它	,	曾是	从

[hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,

him	at	that	instant	,
他	在	那	立即的	,

主人解释说，弗里斯兰岛的东南角，就在他眼前。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [dɪ'skraɪd] [ðɪs] [nuː] ['aɪlənd] , [nɔːrθ] - [west] - [baɪ] - [nɔːrθ] ['fɪfti] [liːgz] .

when	he	first	descried	this	new	island	,	north	-	west	-	by	-	north	fifty	leagues	.
什么时候	他	第一的	描述	这	新的	岛	,	北	-	西方	-	经过	-	北	五十	联赛	.

当他第一次描述这个新岛屿时，西北偏北五十里格。

[ðeɪ] [ə'kaʊnt] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [liːgz] [lɔːŋ] ,

They	account	this	island	to	be	twenty	-	five	leagues	long	,
他们	帐户	这	岛	到	是	二十	-	五	联赛	长的	,

他们估计这座岛屿长二十五里格。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [saʊθ] - [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] .

and	the	longest	way	of	it	south	-	east	and	north	-	west	.
和	这	最长	方式	的	它	南	-	东方	和	北	-	西方	.

最长的路线是东南和西北方向。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [wʌn]

The	southern	part	of	it	is	in	the	latitude	of	fifty	-	seven	degrees	and	one
这	南部	部分	的	它	是	在	这	纬度	的	五十	-	七	学位	和	一

['sekənd] [pɑːrt] ,

second	part	,
第二	部分	,

它的南部位于北纬57度零1秒处。

[ɔːr] [ˌðerə'baʊt] .

or	thereabout	.
或者	大约	.

或差不多。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk]

They	continued	in	sight	of	it	from	the	twelfth	day	at	eleven	of	the	clock
他们	持续	在	视线	的	它	从	这	第十二	天	在	十一	的	这	钟

[tɪl] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

till	the	thirteenth	day	three	of	the	clock	in	the	afternoon	,
直到	这	第十三	天	三	的	这	钟	在	这	下午	,

从第十二天上午十一点到第十三天下午三点，他们一直能看到它。

[wen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] [ðeɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

when	they	left	it	;	and	the	last	part	they	saw	of	it	bare	from	them
什么时候	他们	左边	它	;	和	这	最后的	部分	他们	锯	的	它	裸	从	他们

[nɔːrθ] - [west] - [baɪ] - [nɔːrθ] .

north	-	west	-	by	-	north	.
北	-	西方	-	经过	-	北	.

当他们离开时；他们最后看到的是西北偏北方向的裸露部分。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː] ['hɑːrbər] [ə'pɑːn] [ðæt] [koʊst] ,

There	appeared	two	harbours	upon	that	coast	,
那里	出现	二	港口	之上	那	海岸	,

那片海岸线上出现了两个港口，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sev(ə)n] [liːgz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst]

the	greatest	of	them	seven	leagues	to	the	northwards	of	the	southernmost
这	最	的	他们	七	联赛	到	这	向北	的	这	最南端

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

其中最大的一座位于最南端以北七里格处，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət] [fɔːr] [liːgz] .

the	other	but	four	leagues	.
这	其他	但	四	联赛	.

其他的只有四个联赛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [aɪs] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [lænd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [liːgz]

There	was	very	much	ice	near	the	same	land	,	and	also	twenty	or	thirty	leagues
那里	曾是	非常	很多	冰	靠近	这	相同的	土地	,	和	还	二十	或者	三十	联赛

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

这片陆地附近以及距离它二三十里格的地方都有很多冰。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][aɪs] [tɪl] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ˌæftər'nuːn] .

for	they	were	not	clear	of	ice	till	the	15th	day	of	September	,	afternoon	.
为了	他们	是	不是	清除	的	冰	直到	这	15th	天	的	九月	,	下午	.

直到9月15日下午，他们才清除掉冰层。

[ðeɪ] [plaɪ] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərd] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

They	plied	their	voyage	homeward	,	and	fell	with	the	west	part	of	Ireland	,
他们	合拢	他们的	航程	回家	,	和	跌倒	和	这	西方	部分	的	爱尔兰	,

他们踏上归途，与爱尔兰西部一同沦陷。

[ə'baʊt] ['gɔːlweɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .

about	Galway	,	and	had	first	sight	of	it	on	the	25th	day	of	September	.
关于	戈尔韦	,	和	有	第一的	视线	的	它	在	这	25th	天	的	九月	.

关于戈尔韦，于9月25日第一次见到它。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæstər] [dʒɑːn]['deivis] , [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][dʒuːn] , - ,

THE	FIRST	VOYAGE	OF	MASTER	JOHN	DAVIS	,	Undertaken	in	June	,	1585	,
这	第一的	航程	的	掌握	约翰	戴维斯	,	已	在	六月	,	-	,

约翰·戴维斯船长的第一次航行，于1585年6月进行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑːn][dʒeɪmz] ['mɑːrtʃənt] ,

for	the	discovery	of	the	North	-	West	Passage	,	written	by	John	James	Marchant	,
为了	这	发现	的	这	北	-	西方	通道	,	书面	经过	约翰	詹姆斯	马钱特	,

约翰·詹姆斯·马钱特为发现西北航道而作。

['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪpfl] ['mæstər] ['wɪljəm] ['sændɚsən] .

servant	to	the	Worshipful	Master	William	Sanderson	.
仆人	到	这	崇拜的	掌握	威廉	桑德森	.

威廉·桑德森阁下的仆人。

['sɜːrt(ə)n] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['kʌntri]

Certain	honourable	personages	and	worthy	gentlemen	of	the	Court	and	country
肯定	光荣的	人物	和	值得	先生们	的	这	法庭	和	国家

,

,

,

宫廷和国家中某些德高望重的人物和值得尊敬的绅士们，

[wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['wɜːrʃɪpfl] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntriː] ,

with	divers	worshipful	merchants	of	London	and	of	the	West	Countrie	,
和	潜水员	崇拜的	商人	的	伦敦	和	的	这	西方	国家	,

与伦敦和西部乡村的众多虔诚商人一起，

[muːvd] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [æd'væns] ['gɑːdz] ['glɔːri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

moved	with	desire	to	advance	God's	glory	,	and	to	seek	the	good	of	their
已搬	和	欲望	到	进步	神的	荣耀	,	和	到	寻找	这	好的	的	他们的

['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

native	country	,
本国的	国家	,

怀着荣耀上帝、造福祖国的愿望，

[kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]

consulting	together	of	the	likelihood	of	the	discovery	of	the	North	-	West
咨询	一起	的	这	可能性	的	这	发现	的	这	北	-	西方

['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] ,

Passage	,	which	heretofore	had	been	attempted	,
通道	,	哪个	此前	有	到过	尝试过	,

共同商讨发现西北航道的可能性，此前曾有人尝试过寻找这条航道。

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][baɪ]['æksədənts] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['entəpraɪzərz]

but	unhappily	given	over	by	accidents	unlooked	for	,	which	turned	the	enterprisers
但	不幸地	给定	超过	经过	事故	未曾注意的	为了	,	哪个	转向	这	企业家

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

from	their	principal	purpose	,
从	他们的	主要的	目的	,

但不幸的是，由于一些意想不到的意外，这些意外使创业者偏离了他们的主要目标。

[rɪ'zɑːlvd] , ['æftər] [gʊd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

resolved	,	after	good	deliberation	,	to	put	down	their	adventures	,	to	provide	for
已解决	,	后	好的	审议	,	到	放	向下	他们的	冒险	,	到	提供	为了

['nesəseri] ['ʃɪpɪŋ] ,

necessary	shipping	,
必要的	船运	,

经过深思熟虑，他们决定停止冒险活动，以便筹集必要的运输费用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪt] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ][hɑːrd][æn; ən] ['entərpraɪz] .

and	a	fit	man	to	be	chief	conductor	of	this	so	hard	an	enterprise	.
和	一个	合身	男人	到	是	首席	导体	的	这	所以	难的	一个	企业	.

以及一位能够胜任这项艰巨事业的总指挥的人选。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]

The	setting	forth	of	this	action	was	committed	by	the	adventurers	especially	to
这	环境	前进	的	这	行动	曾是	坚定的	经过	这	冒险者	尤其	到

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['mæstər] ['wɪljəm] ['sændɝsən] ,

the	care	of	Master	William	Sanderson	,
这	关心	的	掌握	威廉	桑德森	,

冒险者们特别委托威廉·桑德森先生负责此次行动的筹备工作。

['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ]['fɔːrwərd] [ˌðer'ɪn] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['træv(ə)l] , [wɪtʃ]

merchant	of	London	,	who	was	so	forward	therein	,	that	besides	his	travel	,	which
商人	的	伦敦	,	WHO	曾是	所以	向前	其中	,	那	除了	他的	旅行	,	哪个

[wʌz; wəz][nɑːt] [smɔːl] ,

was	not	small	,
曾是	不是	小的	,

这位伦敦商人在这方面非常积极进取，除了他并不少的旅行之外，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɜːrs] ,

he	became	the	greatest	adventurer	with	his	purse	,
他	成为	这	最	冒险家	和	他的	钱包	,

他凭借自己的钱包成为了最伟大的冒险家。

[ænd; ənd] [kə'mendid] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌn]['mæstər][dʒɑːn]['deivis] ,

and	commended	unto	the	rest	of	the	company	one	Master	John	Davis	,
和	赞扬	到	这	休息	的	这	公司	一	掌握	约翰	戴维斯	,

并向公司其他成员推荐了约翰·戴维斯大师，

[ə; eɪ][mæn] ['veri] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

a	man	very	well	grounded	in	the	principles	of	the	art	of	navigation	,
一个	男人	非常	出色地	接地	在	这	原则	的	这	艺术	的	导航	,

一位对航海艺术原理有着非常扎实理解的人，

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['paɪlət][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'splɔɪt] .

for	captain	and	chief	pilot	of	this	exploit	.
为了	队长	和	首席	飞行员	的	这	开发	.

为这次壮举的机长和首席飞行员喝彩。

[ðʌs] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['redɪnəs] ,

Thus	,	therefore	,	all	things	being	put	in	a	readiness	,
因此	,	所以	,	全部	事物	存在	放	在	一个	准备就绪	,

因此，万物既已预备妥当，

[wiː; wi] [dɪ'paːrtɪd] [frʌm; frəm] ['dɑːrtməθ] [ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒuːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	departed	from	Dartmouth	the	7th	of	June	towards	the	discovery	of	the
我们	已离开	从	达特茅斯	这	7th	的	六月	向	这	发现	的	这

[ə'fɔːrsed] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɑːrk] ,

aforesaid	North	-	West	Passage	with	two	barques	,
上述	北	-	西方	通道	和	二	帆船	,

我们于6月7日从达特茅斯出发，乘坐两艘帆船前往发现上述西北航道。

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪfti] [tʌnz] , [neɪmd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

the	one	being	of	fifty	tons	,	named	the	Sunshine	,	of	London	,	and	the	other
这	一	存在	的	五十	吨	,	命名	这	阳光	,	的	伦敦	,	和	这	其他

['biːɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [tʌnz] ,

being	thirty	-	five	tons	,
存在	三十	-	五	吨	,

其中一艘重五十吨，名为“伦敦阳光号”；另一艘重三十五吨。

[neɪmd] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] , [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] .

named	the	Moonshine	,	of	Dartmouth	.
命名	这	私酿酒	,	的	达特茅斯	.

被命名为达特茅斯的月光酒。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wiː; wi][hæd; həd] ['twenti] - [θriː] ['pɝːsənz] , [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['fɑːloʊɪŋ]

In	the	Sunshine	we	had	twenty	-	three	persons	,	whose	names	are	these	following
在	这	阳光	我们	有	二十	-	三	人	,	谁	姓名	是	这些	下列的

: ['mæstər][dʒɑːn]['deivis] ,

:	Master	John	Davis	,
:	掌握	约翰	戴维斯	,

在阳光号上，我们有二十三人，他们的名字如下：约翰·戴维斯少爷，

['kæptɪn] ; ['wɪljəm] ['estɔn] , ['mæstər] ; ['rɪtʃəd] [poʊp] , ['mæstɚz] [meɪt] ; [dʒɑːn][dʒeɪn] , ['mɜːrtʃənt] ;

captain	;	William	Eston	,	master	;	Richard	Pope	,	master's	mate	;	John	Jane	,	merchant	;
队长	;	威廉	爱斯顿	,	掌握	;	理查德	教皇	,	硕士学位	伴侣	;	约翰	简	,	商人	;

['henri] ['deɪvi] ,

Henry	Davie	,
亨利	戴维	,

船长；威廉·埃斯顿，船长；理查德·波普，大副；约翰·简，商人；亨利·戴维，

['gʌnər] ; ['wɪljəm] [krɔːs] , ['boʊsn] ; [dʒɑːn] ['bæg] , ['wɔːltər] ['ɑːrθər] , [luːk] ['ædəmz] , ['rɑːbərt]

gunner	;	William	Crosse	,	boatswain	;	John	Bagge	,	Walter	Arthur	,	Luke	Adams	,	Robert
炮手	;	威廉	克罗斯	,	水手长	;	约翰	包	,	沃尔特	亚瑟	,	卢克	亚当斯	,	罗伯特

- , [dʒɑːn] ['elɪs] ,

Coxworthie	,	John	Ellis	,
-	,	约翰	埃利斯	,

炮手；水手长威廉·克罗斯；约翰·巴格、沃尔特·阿瑟、卢克·亚当斯、罗伯特·考克斯沃西、约翰·埃利斯

[dʒɑːn] ['keli] , ['edwərd] ['hɛlmən] , ['wɪljəm] ['dɪk] , ['ændruː] - , ['tɔməs] [hɪl] , ['rɑːbərt] [wɑːts]

John	Kelly	,	Edward	Helman	,	William	Dicke	,	Andrew	Maddocke	,	Thomas	Hill	,	Robert	Wats
约翰	凯莉	,	爱德华	赫尔曼	,	威廉	迪克	,	安德鲁	-	,	托马斯	爬坡道	,	罗伯特	瓦茨

, ['kɑːrpəntər] ,

,	carpenter	,
,	木匠	,

约翰·凯利、爱德华·赫尔曼、威廉·迪克、安德鲁·马多克、托马斯·希尔、罗伯特·沃茨（木匠）

['wɪljəm] ['rʌsl] , ['krɪstəfər] ['gɔrni] , [bɔɪ] ; [dʒeɪmz] [koʊl] , ['frænsɪs] ['rɪdli] , [dʒɑ:n] ['rʌsəl] ,

William	Russell	,	Christopher	Gorney	,	boy	;	James	Cole	,	Francis	Ridley	,	John	Russel	,
威廉	罗素	,	克里斯托弗	戈尔尼	,	男生	;	詹姆斯	油菜	,	弗朗西斯	雷德利	,	约翰	拉塞尔	,

['rɑ:bərt] ['kɔ:rnɪʃ] , [mju'zɪʃənz] .

Robert	Cornish	,	musicians	.
罗伯特	康沃尔郡	,	音乐家	.

威廉·罗素、克里斯托弗·戈尼（男孩）；詹姆斯·科尔、弗朗西斯·里德利、约翰·罗素、罗伯特·康尼什（音乐家）。

[ðə; ði] ['mu:nʃaɪn] [hæd; həd] [ˌnaɪn'ti:n] ['pɝ:sənz] , ['wɪljəm] ['bru:tən] , ['kæptɪn] ; [dʒɑ:n] ['elɪs] , ['mæstər] ;

The	Moonshine	had	nineteen	persons	,	William	Bruton	,	captain	;	John	Ellis	,	master	;
这	私酿酒	有	十九	人	,	威廉	布鲁顿	,	队长	;	约翰	埃利斯	,	掌握	;

[ðə; ði] [rest] ['mærɪnəz] .

the	rest	mariners	.
这	休息	水手们	.

“月光号”共有十九人，船长是威廉·布鲁顿，船长是约翰·埃利斯，其余都是水手。

[ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [dʒu:n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstər] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

The	7th	of	June	the	captain	and	the	master	drew	out	a	proportion	for	the
这	7th	的	六月	这	队长	和	这	掌握	画	出去	一个	部分	为了	这

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪtlz] .

continuance	of	our	victuals	.
继续	的	我们的	食物	.

6月7日，船长和船主制定了我们继续供应食物的比例。

[ðə; ði] 8th [deɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] - [west] [ænd; ənd] [west] - [saʊθ] - [west] , [wi:; wi] [pʊt]

The	8th	day	,	the	wind	being	at	south	-	west	and	west	-	south	-	west	,	we	put
这	8th	天	,	这	风	存在	在	南	-	西方	和	西方	-	南	-	西方	,	我们	放

[ɪn] [fɔ:r; fər] ['fælməθ] ,

in	for	Falmouth	,
在	为了	法尔茅斯	,

第八天，风向为西南风和西南偏西风，我们启程前往法尔茅斯。

[wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 13th .

where	we	remained	until	the	13th	.
在哪里	我们	剩余	直到	这	13th	.

我们一直待在那里直到13号。

[ðə; ði] 13th [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [æt; ət] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [fer] ['weðər] [wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

The	13th	the	wind	blew	at	north	,	and	being	fair	weather	we	departed	.
这	13th	这	风	吹	在	北	,	和	存在	公平的	天气	我们	已离开	.

13日，刮起了北风，天气晴朗，我们就出发了。

[ðə; ði] 14th , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ntreri] [wɪnd] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] ['sili; 'sili] .

The	14th	,	with	contrary	wind	,	we	were	forced	to	put	into	Scilly	.
这	14th	,	和	相反	风	,	我们	是	强制	到	放	进入	锡利群岛	.

14日，由于逆风，我们被迫驶入锡利群岛。

[ðə; ði] 15th [wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðens] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [baɪ] [i:st] , ['mɑ:dərət]

The	15th	we	departed	thence	,	having	the	wind	north	and	by	east	,	moderate
这	15th	我们	已离开	因此	,	拥有	这	风	北	和	经过	东方	,	缓和

[ænd; ənd] [fer] ['weðər] .

and	fair	weather	.
和	公平的	天气	.

15日我们从那里出发，当时刮北风和东风，天气温和晴朗。

[ðə; ði] 16th [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]

The	16th	we	were	driven	back	again	,	and	were	constrained	to	arrive	at
这	16th	我们	是	驱动	后退	再次	,	和	是	受限	到	到达	在

[nu:] ['grimzbi] ,

New	Grimsby	,
新的	格里姆斯比	,

16日我们再次被迫撤退，最终抵达新格里姆斯比。

[æt; ət]['sili;'sili] ; [hɪr] [ðə; ði][wɪnd] [rɪ'meɪnd] ['kɑːntreri] [twelv] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðæt] [speɪs] [ðə; ði]
at **Scilly** **;** **here** **the** **wind** **remained** **contrary** **twelve** **days** **,** **and** **in** **that** **space** **the**
在 锡利群岛 ; 这里 这 风 剩余 相反 十二 天 , 和 在 那 空间 这
['kæptɪn] ,
captain **,**
队长 ,

在锡利群岛；这里逆风持续了十二天，在这段时间里，船长.....

[ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] ,
the **master** **,** **and** **I** **went** **about** **all** **the** **islands** **,**
这 掌握 , 和 我 去 关于 全部 这 岛屿 ,

我和主人一起走遍了所有岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][plæn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] ,
and **the** **captain** **did** **plan** **out** **and** **describe** **the** **situation** **of** **all** **the** **islands** **,**
和 这 队长 做过 计划 出去 和 描述 这 情况 的 全部 这 岛屿 ,

船长确实对所有岛屿的情况进行了规划和描述。

['rɑːks] , [ænd; ənd] ['hɑːrbər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][juːz][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ænd; ənd] [skeɪl]
rocks **,** **and** **harbours** **to** **the** **exact** **use** **of** **navigation** **,** **with** **lines** **and** **scale**
岩石 , 和 港口 到 这 精确的 使用 的 导航 , 和 线条 和 规模
[ˌðerʌn'tuː] [kən'viːniənt] .
thereunto **convenient** **.**
至于 方便的 .

岩石和港口，以便于航行，并配有方便的航线和比例尺。

[ðə; ði] 28th , [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['iːstərli] , [bʌt; bət][kɑːm] .
The **28th** **,** **in** **God's** **name** **,** **we** **departed** **,** **the** **wind** **being** **easterly** **,** **but** **calm** **.**
这 28th , 在 神的 姓名 , 我们 已离开 , 这 风 存在 东风 , 但 冷静的 .

28日，奉上帝之名，我们启程了，当时刮的是东风，但风平浪静。

[ðə; ði] 29th ['veri] ['fɑːgi] .
The **29th** **very** **foggy** **.**
这 29th 非常 雾蒙蒙的 .

29号雾很大。

[ðə; ði] 30th ['fɑːgi] .
The **30th** **foggy** **.**
这 30th 雾蒙蒙的 .

第30天，雾蒙蒙的。

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [sɔː] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['pɔːrpəsɪz] , [ðə; ði]['mæstər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The **1st** **of** **July** **we** **saw** **great** **store** **of** **porpoises** **,** **the** **master** **called** **for** **a**
这 1st 的 七月 我们 锯 伟大的 店铺 的 鼠海豚 , 这 掌握 称为 为了 一个
[haːpiŋ] - ['aɪərn] ,
harping **-** **iron** **,**
喋喋不休 - 铁 ,

7月1日，我们看到了大量的海豚，船长叫人拿来一个电鱼钩。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [mɪst] ,
and **shot** **twice** **or** **thrice** **;** **sometimes** **he** **missed** **,**
和 射击 两次 或者 三次 ; 有时 他 错过 ,

他开了两三枪；有时他会失手。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ʃɑːt] [wʌn][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]
and **at** **last** **shot** **one** **and** **struck** **him** **in** **the** **side** **,** **and** **wound** **him** **into**
和 在 最后的 射击 一 和 击 他 在 这 边 , 和 伤口 他 进入
[ðə; ði] [ʃɪp] ;
the **ship** **;**
这 船 ;

最后他开枪打中了一枪，击中了他的侧腹，把他打进了船里；

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [əˈbɔːrd] , [ðə; ði]['mæstər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːrli] [hed] .

when	we	had	him	aboard	,	the	master	said	it	was	a	darley	head	.
什么时候	我们	有	他	船上	,	这	掌握	说	它	曾是	一个	达利	头	.

我们把他带上船后，船长说那是个达利头。

[ðə; ði] 2nd [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪld] ,

The	2nd	we	had	some	of	the	fish	boiled	,
这	2nd	我们	有	一些	的	这	鱼	煮沸	,

第二天，我们把一些鱼煮熟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [iːt] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] ['mʌt(ə)n] .

and	it	did	eat	as	sweet	as	any	mutton	.
和	它	做过	吃	作为	甜的	作为	任何	羊肉	.

它的口感和羊肉一样鲜美。

[ðə; ði] 3rd [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [went] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm]

The	3rd	we	had	more	in	sight	,	and	the	master	went	to	shoot	at	them
这	3rd	我们	有	更多的	在	视线	,	和	这	掌握	去	到	射击	在	他们

,

,

,

第三点，我们看到了更多敌人，师傅就去向他们射击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [bɜːrst]['aʊər; ɑːr]['aɪərnz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːst] [bəuθ] [fɪʃ]

but	they	were	so	great	,	that	they	burst	our	irons	,	and	we	lost	both	fish
但	他们	是	所以	伟大的	,	那	他们	爆裂	我们的	熨斗	,	和	我们	丢失的	两个都	鱼

,

,

,

但是它们太大了，把我们的铁器都弄断了，我们两条鱼都跑了。

['aɪərnz] , ['pæstaɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] ; [jet] , [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['mæstər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

irons	,	pastime	,	and	all	;	yet	,	nevertheless	,	the	master	shot	at	them	with
熨斗	,	消遣	,	和	全部	;	然而	,	尽管如此	,	这	掌握	射击	在	他们	和

[ə; eɪ] [paɪk] ,

a	pike	,
一个	梭鱼	,

铁器、消遣等等；然而，尽管如此，大师还是用长矛向他们射击。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wel] - [naɪ] ['gɑːtn] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] ,

and	had	well	-	nigh	gotten	one	,	but	he	was	so	strong	,
和	有	出色地	-	夜	获得	一	,	但	他	曾是	所以	强的	,

而且几乎就要得手了，但他力气太大了。

[ðæt] [hiː; hi][bɜːrst] [ɔːf][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

that	he	burst	off	the	bars	of	the	pike	and	went	away	.
那	他	爆裂	离开	这	酒吧	的	这	梭鱼	和	去	离开	.

他猛地从长矛的栏杆上跳下来，跑开了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] , [ænd; ənd][hɪt][wʌn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ; [bʌt; bət][ɔːl] [wʊd] [nɑːt]

Then	he	took	the	boat	-	hook	,	and	hit	one	with	that	;	but	all	would	not
然后	他	采取	这	船	-	钩	,	和	打	一	和	那	;	但	全部	会	不是

[prɪ'veɪl] ,

prevail	,
占上风	,

然后他拿起船钩，用它击打了一只；但并非所有人都能获胜。

[soʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][let][ðem; ðəm][əˈloʊn] .

so	at	length	we	let	them	alone	.
所以	在	长度	我们	让	他们	独自的	.

所以最终我们还是放任不管了。

[ðə; ði] 6th [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [weɪl] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['æftər][wiː; wi] [sɔː] [weɪlz]

The	6th	we	saw	a	very	great	whale	,	and	every	day	after	we	saw	whales
这	6th	我们	锯	一个	非常	伟大的	鲸	,	和	每一个	天	后	我们	锯	鲸鱼

[kən'tɪnjuəli] .

continually	.
持续	.

6号那天我们看到了一头非常大的鲸鱼，之后每天都能看到鲸鱼。

[ðə; ði] 16th , 17th , [ænd; ənd] 18th [wiː; wi] [sɔː] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [weɪlz] .

The	16th	,	17th	,	and	18th	we	saw	great	store	of	whales	.
这	16th	,	17th	,	和	18th	我们	锯	伟大的	店铺	的	鲸鱼	.

16日、17日和18日，我们看到了大量的鲸鱼。

[ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['brʌslɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪd]

The	19th	of	July	we	fell	into	a	great	whirling	and	brustling	of	a	tide
这	19th	的	七月	我们	跌倒	进入	一个	伟大的	旋转	和	喧闹	的	一个	潮

,

,

,

7月19日，我们被卷入了一场巨大的、翻腾汹涌的潮汐之中。

['setɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ; [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [liːg] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

setting	to	the	northward	;	and	sailing	about	half	a	league	we	came	into	a
环境	到	这	向北	;	和	帆船	关于	一半	一个	联盟	我们	来了	进入	一个

['veri] [kɑːm] [siː] ,

very	calm	sea	,
非常	冷静的	海	,

向北航行；大约半里格后，我们进入了一片非常平静的海面。

[wɪtʃ] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] .

which	bent	to	the	south	-	south	-	west	.
哪个	弯曲	到	这	南	-	南	-	西方	.

向西南偏南方向弯曲。

[hɪr] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Here	we	heard	a	mighty	great	roaring	of	the	sea	,
这里	我们	听到	一个	强大的	伟大的	咆哮	的	这	海	,

在这里，我们听到了大海震耳欲聋的咆哮声。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɔːr] ,

as	if	it	had	been	the	breach	of	some	shore	,
作为	如果	它	有	到过	这	违反	的	一些	支撑	,

仿佛是海岸的缺口，

[ðə; ði] [er] ['biːɪŋ] [soʊ] ['fɑːgi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪk] [mɪst] ,

the	air	being	so	foggy	and	full	of	thick	mist	,
这	空气	存在	所以	雾蒙蒙的	和	满的	的	厚的	薄雾	,

空气中弥漫着浓雾，雾气非常浓重。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][wʌn] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

that	we	could	not	see	the	one	ship	from	the	other	,	being	a	very	small
那	我们	可以	不是	看	这	一	船	从	这	其他	,	存在	一个	非常	小的

['dɪstəns] [ə'sʌndər] ;

distance	asunder	;
距离	分离	;

两艘船相距很近，我们彼此之间根本看不到对方。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] , ['biːɪŋ] [ɪn] [dɪs'trʌst] [haʊ] [ðə; ði][taɪd] [maɪt] [set][ðem; ðəm] ,

so	the	captain	and	the	master	,	being	in	distrust	how	the	tide	might	set	them	,
所以	这	队长	和	这	掌握	,	存在	在	怀疑	如何	这	潮	可能	放	他们	,

所以船长和船主都不确定潮水会把他们带向何方，

[kɔːzd] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [tuː; tə] [hɔɪst] [aʊt] [hɜːr; hər] [boʊt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [saʊnd] ,

caused	the	Moonshine	to	hoist	out	her	boat	and	to	sound	,
导致	这	私酿酒	到	提升	出去	她	船	和	到	声音	,

导致“月光号”吊起小艇并发出警报。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [graʊnd] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [ænd; ənd] ['betər] .

but	they	could	not	find	ground	in	three	hundred	fathoms	and	better	.
但	他们	可以	不是	寻找	地面	在	三	百	英寻	和	更好的	.

但他们在三百英寻及更深的水域都找不到地面。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mæstər] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [briːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	captain	,	master	,	and	I	went	towards	the	breach	to	see	what	it
然后	这	队长	,	掌握	,	和	我	去	向	这	违反	到	看	什么	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

然后船长、船长和我一起走向缺口，看看那里应该是什么样子。

['gɪvɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [blæst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] ,

giving	charge	to	our	gunners	that	at	every	blast	they	should	shoot	off	a	musket	shot	,
给予	收费	到	我们的	炮手	那	在	每一个	爆炸	他们	应该	射击	离开	一个	滑膛枪	射击	,

指示炮兵，每次枪声响起，都要鸣枪示警。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðen] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːtʃ] ,

to	the	intent	we	might	keep	ourselves	from	losing	them	;	then	coming	near	to	the	breach	,
到	这	意图	我们	可能	保持	我们自己	从	输	他们	;	然后	未来	靠近	到	这	违反	,

目的是为了避免失去他们；然后接近缺口，

[wiː; wi] [met] ['meni] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [aɪs] ['floʊtɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['kʌmpəs] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .

we	met	many	islands	of	ice	floating	,	which	had	quickly	compassed	us	about	.
我们	遇见	许多	岛屿	的	冰	漂浮的	,	哪个	有	迅速地	罗盘	我们	关于	.

我们遇到了许多漂浮的冰岛，它们很快就把我们包围了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Then	we	went	upon	some	of	them	,
然后	我们	去	之上	一些	的	他们	,

然后我们又去了其中一些地方。

[ænd; ənd] [dɪd] [pər'siːv] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [kɔːzd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] [tə'geðər] .

and	did	perceive	that	all	the	roaring	which	we	heard	was	caused	only	by	the	rolling	of	this	ice	together	.
和	做过	感知	那	全部	这	咆哮	哪个	我们	听到	曾是	导致	仅有的	经过	这	滚动	的	这	冰	一起	.

并且我们意识到，我们听到的所有轰鸣声都只是由于这些冰块滚动造成的。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɔɪntmənt] ,

Our	company	seeing	us	not	to	return	according	to	our	appointment	,
我们的	公司	看到	我们	不是	到	返回	根据	到	我们的	预约	,

公司发现我们没有按约定时间返回，

[left] [ɔːf] ['ʃuːtɪŋ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌfælkə'net; ˌfɔːlkə'net] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd]
left **off** **shooting** **muskets** **and** **began** **to** **shoot** **falconets** **,** **for** **they** **feared**
左边 离开 射击 滑膛枪 和 开始 到 射击 猎鹰 , 为了 他们 害怕
[sʌm; səm]['mɪshæp][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] ;
some **mishap** **had** **befallen** **us** **;**
一些 意外 有 发生 我们 ;

他们停止射击火枪，开始射击短管火枪，因为他们担心我们遭遇了什么不测；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [aɪs] ,
but **before** **night** **we** **came** **aboard** **again** **,** **with** **our** **boat** **laden** **with** **ice** **,**
但 前 夜晚 我们 来了 船上 再次 , 和 我们的 船 满载 和 冰 ,

但天黑前我们再次登船，船上装满了冰块。

[wɪtʃ] [meɪd] ['veri] [gʊd] [freʃ] ['wɔːtər] .
which **made** **very** **good** **fresh** **water** **.**
哪个 制成 非常 好的 新鲜的 水 .

它产出了非常好的淡水。

[ðen] [wiː; wi] [bent] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , ['hoʊpɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l]
Then **we** **bent** **our** **course** **toward** **the** **north** **,** **hoping** **by** **that** **means** **to** **double**
然后 我们 弯曲 我们的 课程 朝向 这 北 , 希望 经过 那 方法 到 双倍的
[ðə; ði][lænd] .
the **land** **.**
这 土地 .

然后我们转向北方，希望以此方式使土地面积翻一番。

[ðə; ði] 20th , [æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [ðə; ði] [fɑːg] [breɪk] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The **20th** **,** **as** **we** **sailed** **along** **the** **coast** **,** **the** **fog** **brake** **up** **,** **and** **we**
这 20th , 作为 我们 航行 沿着 这 海岸 , 这 多雾路段 制动 向上 , 和 我们
[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][lænd] ,
discovered **the** **land** **,**
发现 这 土地 ,

20日那天，我们沿着海岸航行时，雾散了，我们发现了陆地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'fɔːrmd] , ['rɑːki] , [ænd; ənd] ['maʊntənəs] [lænd] [ðæt] ['evər] [wiː; wi] [sɔː]
which **was** **the** **most** **deformed** **,** **rocky** **,** **and** **mountainous** **land** **that** **ever** **we** **saw**
哪个 曾是 这 最多 变形 , 岩石 , 和 多山 土地 那 曾经 我们 锯
,
,
,

那是我们见过的最崎岖、岩石嶙峋、山峦叠嶂的土地。

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [wer'ʌv] [dɪd] [ʃoʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [loʊf] ,
the **first** **sight** **whereof** **did** **show** **as** **if** **it** **had** **been** **in** **form** **of** **a** **sugar** **loaf** **,**
这 第一的 视线 其中 做过 展示 作为 如果 它 有 到过 在 形式 的 一个 糖 面包 ,

乍一看，它似乎呈糖块状。

['stændɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
standing **to** **our** **sight** **above** **the** **clouds** **,**
常设 到 我们的 视线 多于 这 云 ,

矗立在我们眼前，高耸于云层之上，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ʃoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [fɑːg] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪsti] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
for **that** **it** **did** **show** **over** **the** **fog** **like** **a** **white** **liste** **in** **the** **sky** **,**
为了 那 它 做过 展示 超过 这 多雾路段 喜欢 一个 白色的 列表 在 这 天空 ,

因此，它像天空中的一抹白色星光一样，穿透了雾气显现出来。

[ðə; ði][tɑːps] [ˌɔːltə'geðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
the **tops** **altogether** **covered** **with** **snow** **,**
这 最高额 共 涵盖 和 雪 ,

山顶完全被积雪覆盖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪˈset] [wɪð; wɪθ][aɪs][ə; eɪ] [liːg] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

and	the	shore	beset	with	ice	a	league	off	into	the	sea	,
和	这	支撑	围困	和	冰	一个	联盟	离开	进入	这	海	,

海岸边冰封在离岸边一里格远的海里，

[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɜːrksəm] [nɔɪz] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˈpætərn] [ʌv; əv]

making	such	irksome	noise	as	that	it	seemed	to	be	the	true	pattern	of
制作	这样的	烦人的	噪音	作为	那	它	似乎	到	是	这	真的	图案	的

[ˌdesəˈleɪʃn] ,

desolation	,
荒凉	,

发出如此恼人的噪音，仿佛这就是荒凉的真实写照。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [neɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] .

and	after	the	same	our	captain	named	it	the	land	of	desolation	.
和	后	这	相同的	我们的	队长	命名	它	这	土地	的	荒凉	.

之后，我们的船长将那里命名为荒凉之地。

[ðə; ði] 21st [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ˈnɔːrðərli] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈbluː] ,

The	21st	the	wind	came	northerly	and	overblew	,
这	21st	这	风	来了	北风	和	夸大其词	,

21日，北风刮了过来，风势过大。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [bend] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [saʊθ] [əˈgen] ,

so	that	we	were	constrained	to	bend	our	course	south	again	,
所以	那	我们	是	受限	到	弯曲	我们的	课程	南	再次	,

因此我们不得不再次改变航线向南行驶。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [diːp] [beɪ] ,

for	we	perceived	that	we	were	run	into	a	very	deep	bay	,
为了	我们	感知	那	我们	是	跑步	进入	一个	非常	深的	湾	,

因为我们意识到我们被冲进了一个很深的海湾，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌmpəs] [wɪð; wɪθ][aɪs] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ˈveri] [mʌtʃ] [tɔːrdz]

where	we	were	almost	compassed	with	ice	,	for	we	saw	very	much	towards
在哪里	我们	是	几乎	罗盘	和	冰	,	为了	我们	锯	非常	很多	向

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [iːst] ,

the	north	-	north	-	east	,
这	北	-	北	-	东方	,

我们几乎被冰雪包围，因为我们向东北方向望去，看到的几乎都是冰。

[west] , [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [klɪrd] [ɑːrˈselvz]

west	,	and	south	-	west	;	and	this	day	and	this	night	we	cleared	ourselves
西方	,	和	南	-	西方	;	和	这	天	和	这	夜晚	我们	已清除	我们自己

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

of	the	ice	,
的	这	冰	,

向西，向西南；这一天一夜，我们清除了身上的冰。

[ˈrʌnɪŋ] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

running	south	-	south	-	west	along	the	shore	.
跑步	南	-	南	-	西方	沿着	这	支撑	.

沿海岸线向西南偏南方向延伸。

[əˈpɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [əˈbaʊt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]

Upon	Thursday	,	being	the	22nd	of	this	month	,	about	three	of	the	clock	in	the
之上	周四	,	存在	这	22nd	的	这	月	,	关于	三	的	这	钟	在	这

[ˈmɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

星期四，也就是本月22日，凌晨三点左右，

[wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['seɪləz] , [went] [tɔːrdz]

we	hoisted	out	our	boat	,	and	the	captain	,	with	six	sailors	,	went	towards
我们	吊起	出去	我们的	船	,	和	这	队长	,	和	六	水手们	,	去	向

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

我们把小艇吊了起来，船长带着六名水手向岸边驶去。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

thinking	to	find	a	landing	-	place	,
思维	到	寻找	一个	降落	-	地方	,

想着找个落脚的地方，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] [pər'siːv] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][biː; bi] [vɔɪd] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə]

for	the	night	before	we	did	perceive	the	coast	to	be	void	of	ice	to
为了	这	夜晚	前	我们	做过	感知	这	海岸	到	是	空白	的	冰	到

['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] ;

our	judgment	;
我们的	判断	;

前一天晚上，我们确实看到海岸上没有冰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [pə'sweidid] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kə'nuː]

and	the	same	night	we	were	all	persuaded	that	we	had	seen	a	canoe
和	这	相同的	夜晚	我们	是	全部	被说服	那	我们	有	已见	一个	独木舟

['roʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

rowing	along	the	shore	,
划船	沿着	这	支撑	,

当晚，我们都确信看到一艘独木舟沿着岸边划行。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [fel] [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	afterwards	we	fell	in	some	doubt	of	it	,
但	然后	我们	跌倒	在	一些	怀疑	的	它	,

但后来我们对此产生了一些怀疑。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['riːz(ə)n] [soʊ][tuː; tə][duː] .

but	we	had	no	great	reason	so	to	do	.
但	我们	有	不	伟大的	原因	所以	到	做	.

但我们并没有什么特别的理由这样做。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪld] [ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] [ber] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	captain	,	rowing	towards	the	shore	,	willed	the	master	to	bear	in	with	the
这	队长	,	划船	向	这	支撑	,	意志	这	掌握	到	熊	在	和	这

[lænd]['æftər][hɪm; ɪm] ;

land	after	him	;
土地	后	他	;

船长划着船向岸边驶去，吩咐船长紧随其后，驶向陆地；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːg] , [ɔːr] [ə'baʊt] [tuː]

and	before	he	came	near	the	shore	,	by	the	space	of	a	league	,	or	about	two
和	前	他	来了	靠近	这	支撑	,	经过	这	空间	的	一个	联盟	,	或者	关于	二

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

在他靠近岸边之前，大约走了一里格（约两英里）的距离，

[hiː; hi] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][lænd][baɪ] ['eni] [miːnz] .

he	found	so	much	ice	that	he	could	not	get	to	land	by	any	means	.
他	成立	所以	很多	冰	那	他	可以	不是	得到	到	土地	经过	任何	方法	.

他发现到处都是冰，根本无法上岸。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪnəz] [pʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [laɪnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [fɪʃ] ,

Here	**our**	**mariners**	**put**	**to**	**their**	**lines**	**to**	**see**	**if**	**they**	**could**	**get**	**any**	**fish**	**,**
这里	我们的	水手们	放	到	他们的	线条	到	看	如果	他们	可以	得到	任何	鱼	,

我们的水手们在这里抛下鱼线，看看能不能钓到鱼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [siːlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [dɪd] [biːt]

because	**there**	**were**	**so**	**many**	**seals**	**upon**	**the**	**coast**	**,**	**and**	**the**	**birds**	**did**	**beat**
因为	那里	是	所以	许多	封印	之上	这	海岸	,	和	这	鸟类	做过	打

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

upon	**the**	**water**	**,**
之上	这	水	,

因为海岸边有很多海豹，而且海鸟也拍打着水面。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] : [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'baʊt] [ðɪs] [koʊst] [wʌz; wəz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] [θɪk] ,

but	**all**	**was**	**in**	**vain**	**:**	**the**	**water**	**about**	**this**	**coast**	**was**	**very**	**black**	**and**	**thick**	**,**
但	全部	曾是	在	徒劳	:	这	水	关于	这	海岸	曾是	非常	黑色的	和	厚的	,

但这一切都是徒劳：这片海岸附近的海水又黑又稠。

[laɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪlθi] ['stændɪŋ] [puːl] ; [wiː; wi] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [graʊnd] [ɪn] - ['fæðəmz]

like	**to**	**a**	**filthy**	**standing**	**pool**	**;**	**we**	**sounded**	**,**	**and**	**had**	**ground**	**in**	**120**	**fathoms**
喜欢	到	一个	污秽	常设	水池	;	我们	听起来	,	和	有	地面	在	-	英寻

.

:
.

就像一个肮脏的死水潭；我们探测了一下，发现水深 120 英寻。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['aʊər; ɑːr] [men] [sɔː] [wʊdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

While	**the**	**captain**	**was**	**rowing**	**to**	**the**	**shore**	**our**	**men**	**saw**	**woods**	**upon**	**the**
尽管	这	队长	曾是	划船	到	这	支撑	我们的	男人	锯	树林	之上	这

['rɑːks] ,

rocks	**,**
岩石	,

船长划船靠岸时，我们的人看到岩石上有树林。

[laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [ðem; ðəm] ;

like	**to**	**the**	**rocks**	**of**	**Newfoundland**	**,**	**but**	**I**	**could**	**not**	**discern**	**them**	**;**
喜欢	到	这	岩石	的	纽芬兰	,	但	我	可以	不是	辨别	他们	;

就像纽芬兰的岩石，但我却分辨不出它们；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [soʊ] ['veri] [wel] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʊd] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊst]

yet	**it**	**might**	**be**	**so**	**very**	**well**	**,**	**for**	**we**	**had**	**wood**	**floating**	**upon**	**the**	**coast**
然而	它	可能	是	所以	非常	出色地	,	为了	我们	有	木头	漂浮的	之上	这	海岸

['evri] [deɪ] ,

every	**day**	**,**
每一个	天	,

然而，这或许是件好事，因为我们每天都能看到木材漂浮在海岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] [siː] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] ,

and	**the**	**Moonshine**	**took**	**up**	**a**	**tree**	**at**	**sea**	**not**	**far**	**from**	**the**	**coast**	**,**
和	这	私酿酒	采取	向上	一个	树	在	海	不是	远的	从	这	海岸	,

月光号在离海岸不远的海上栖息在一棵树上。

['biːɪŋ] ['sɪksti] [fʊt] [ʌv; əv] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['hændfulz] [ə'baʊt] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ə'pɑːn]

being	**sixty**	**foot**	**of**	**length**	**and**	**fourteen**	**handfuls**	**about**	**,**	**having**	**the**	**root**	**upon**
存在	六十	脚	的	长度	和	十四	一把	关于	,	拥有	这	根	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

长六十英尺，约十四把，根部在上面。

['æftər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ə'bɔːrd] , [ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] ['veri] [kɑːm] [ænd; ənd] [fer] ,

After	,	the	captain	came	aboard	,	the	weather	being	very	calm	and	fair	,
后	,	这	队长	来了	船上	,	这	天气	存在	非常	冷静的	和	公平的	,

随后，船长登船，当时天气非常平静晴朗。

[wiː; wi] [bent] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [lænd] .

we	bent	our	course	toward	the	south	with	intent	to	double	the	land	.
我们	弯曲	我们的	课程	朝向	这	南	和	意图	到	双倍的	这	土地	.

我们转向南方，意图将土地面积扩大一倍。

[ðə; ði] 23rd [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [dɪd] [laɪ] [iːst] - [nɔːrθ] - [iːst] [ænd; ənd] [west] - [saʊθ] -

The	23rd	we	coasted	the	land	which	did	lie	east	-	north	-	east	and	west	-	south	-
这	23rd	我们	沿岸	这	土地	哪个	做过	说谎	东方	-	北	-	东方	和	西方	-	南	-

[west] .

west	.
西方	.

23日，我们沿着海岸线航行，海岸线呈东北偏东和西南偏西走向。

[ðə; ði] 24th , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['veri] [fer] [æt; ət] [iːst] , [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [lænd] ,

The	24th	,	the	wind	being	very	fair	at	east	,	we	coasted	the	land	,
这	24th	,	这	风	存在	非常	公平的	在	东方	,	我们	沿岸	这	土地	,

24日，东风顺风，我们沿海岸线航行。

[wɪtʃ] [dɪd] [laɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

which	did	lie	east	and	west	,
哪个	做过	说谎	东方	和	西方	,

它确实位于东西两侧，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [aɪs] .

not	being	able	to	come	near	the	shore	by	reason	of	the	great	quantity	of	ice	.
不是	存在	有能力的	到	来	靠近	这	支撑	经过	原因	的	这	伟大的	数量	的	冰	.

由于冰层太厚，无法靠近海岸。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [koʊld] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,

At	this	place	,	because	the	weather	was	somewhat	cold	by	reason	of	the	ice	,
在	这	地方	,	因为	这	天气	曾是	有些	寒冷的	经过	原因	的	这	冰	,

由于冰雪的影响，这里天气有些寒冷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [men] , [ðer; ðər] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] .

and	the	better	to	encourage	our	men	,	their	allowance	was	increased	.
和	这	更好的	到	鼓励	我们的	男人	,	他们的	津贴	曾是	增加	.

为了更好地激励我们的士兵，他们的津贴增加了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstər] [tʊk] ['ɔːrdər] [ðæt] ['evri] [mes] , ['biːɪŋ] [faɪv] ['pɝːsənz] ,

The	captain	and	the	master	took	order	that	every	mess	,	being	five	persons	,
这	队长	和	这	掌握	采取	命令	那	每一个	混乱	,	存在	五	人	,

船长和船长下令，每间五人餐位，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [bɪr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]

should	have	half	a	pound	of	bread	and	a	can	of	beer	every	morning
应该	有	一半	一个	磅	的	面包	和	一个	能	的	啤酒	每一个	早晨

[tuː; tə] ['brekfəst] .

to	breakfast	.
到	早餐	.

每天早上应该吃半磅面包和一罐啤酒当早餐。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [koʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['mɑːdərət] ,

The	weather	was	not	very	cold	,	but	the	air	was	moderate	,
这	天气	曾是	不是	非常	寒冷的	,	但	这	空气	曾是	缓和	,

天气不算很冷，但空气湿度适中。

[laɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['eɪprəl] ['weðər] [ɪn] ['ɪŋgləns] .

like	to	our	April	weather	in	England	.
喜欢	到	我们的	四月	天气	在	英格兰	.

就像我们英国四月的天气一样。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lænd][ɔːr][ðə; ðɪ][aɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [koʊld] ,

When	the	wind	came	from	the	land	or	the	ice	it	was	somewhat	cold	,
什么时候	这	风	来了	从	这	土地	或者	这	冰	它	曾是	有些	寒冷的	,

当风从陆地或冰川吹来时，会有些冷。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .

but	when	it	came	off	the	sea	it	was	very	hot	.
但	什么时候	它	来了	离开	这	海	它	曾是	非常	热的	.

但是当它从海里出来的时候，温度非常高。

[ðə; ðɪ] 25th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][æt; ət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	25th	of	this	month	we	departed	from	sight	of	this	land	at	six	of	the
这	25th	的	这	月	我们	已离开	从	视线	的	这	土地	在	六	的	这

[klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

clock	in	the	morning	,
钟	在	这	早晨	,

本月25日清晨六点，我们离开了这片土地。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - ['westwərd] , ['hoʊpɪŋ] [ɪn]['gɑːdz] ['mɜːrsi] [tuː; tə]

directing	our	course	to	the	north	-	westward	,	hoping	in	God's	mercy	to
导演	我们的	课程	到	这	北	-	向西	,	希望	在	神的	怜悯	到

[faɪnd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪrd] ['pæsɪdʒ] ,

find	our	desired	passage	,
寻找	我们的	想要的	通道	,

我们朝着西北方向前进，祈求上帝的怜悯，找到我们想要的航道。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ə'bʌv] [fɔːr] [deɪz] .

and	so	continued	above	four	days	.
和	所以	持续	多于	四	天	.

如此持续了四天以上。

[ðə; ðɪ] 29th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [lænd][ɪn] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,

The	29th	of	July	we	discovered	land	in	64	degrees	15	minutes	of	latitude	,
这	29th	的	七月	我们	发现	土地	在	-	学位	-	分钟	的	纬度	,

7月29日，我们在北纬64度15分处发现了陆地。

['berɪŋ] [nɔːrθ] - [iːst] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

bearing	north	-	east	from	us	.
轴承	北	-	东方	从	我们	.

从我们这里向东北方向移动。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - ['westwərd] ,

The	wind	being	contrary	to	go	to	the	north	-	westward	,
这	风	存在	相反	到	去	到	这	北	-	向西	,

风向与西北方向相反，

[wiː; wi] [ber] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

we	bear	in	with	this	land	to	take	some	view	of	it	,
我们	熊	在	和	这	土地	到	拿	一些	看法	的	它	,

我们来到这片土地上，是为了更好地了解它。

['biːɪŋ] ['ʌtərli] [vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pestər] [ʌv; əv][aɪs] , [ænd; ənd] ['veri] ['tempərət] .

being	utterly	void	of	the	pester	of	ice	,	and	very	temperate	.
存在	完全地	空白	的	这	纠缠	的	冰	,	和	非常	温带	.

完全没有冰雪的困扰，气候非常温和。

['kʌmɪŋ]	[nɪr]	[ðə; ði]	[koʊst]	[wi:; wi]	[faʊnd]	['meni]	[fer]	[saʊndz]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[roʊdz]	[fɔ:r; fər]	['ʃɪpɪŋ]	,
Coming	**near**	**the**	**coast**	**we**	**found**	**many**	**fair**	**sounds**	**and**	**good**	**roads**	**for**	**shipping**	**,**
未来	靠近	这	海岸	我们	成立	许多	公平的	声音	和	好的	道路	为了	船运	,

临近海岸时，我们发现了许多适合航运的港口和良好的航道。

[ænd; ənd]	['meni]	[greɪt]	['ɪnlets]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[lænd]	,
and	**many**	**great**	**inlets**	**into**	**the**	**land**	**,**
和	许多	伟大的	入口	进入	这	土地	,

以及许多通往内陆的大型海湾，

[wer'baɪ]	[wi:; wi]	[dʒʌdʒd]	[ðɪs]	[lænd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['aɪləndz]	['stændɪŋ]	[tə'geðər]
whereby	**we**	**judged**	**this**	**land**	**to**	**be**	**a**	**great**	**number**	**of**	**islands**	**standing**	**together**
由此	我们	评判	这	土地	到	是	一个	伟大的	数字	的	岛屿	常设	一起

.

:

.

因此，我们认为这片土地是由许多连在一起的岛屿组成的。

[hɪr]	,	['hævɪŋ]	[muəd]	['aʊər; ɑ:r]	[bɑ:rk]	[ɪn]	[gʊd]	['ɔ:rdər]	,
Here	**,**	**having**	**moored**	**our**	**barque**	**in**	**good**	**order**	**,**
这里	,	拥有	系泊	我们的	帆船	在	好的	命令	,

我们的帆船已妥善停泊在此，

[wi:; wi]	[went]	[ɑ:n]	[ʃɔ:r]	[ə'pɑ:n]	[ə; eɪ]	[smɔ:l]	['aɪlənd]	[tu:; tə]	[si:k]	[fɔ:r; fər]	['wɔ:tər]	[ænd; ənd]	[wʊd]	.
we	**went**	**on**	**shore**	**upon**	**a**	**small**	**island**	**to**	**seek**	**for**	**water**	**and**	**wood**	**.**
我们	去	在	支撑	之上	一个	小的	岛	到	寻找	为了	水	和	木头	.

我们上岸到一个小岛上寻找水和木柴。

[ə'pɑ:n]	[ðɪs]	['aɪlənd]	[wi:; wi]	[dɪd]	[pər'si:v]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['pi:p(ə)l]	,
Upon	**this**	**island**	**we**	**did**	**perceive**	**that**	**there**	**had**	**been**	**people**	**,**
之上	这	岛	我们	做过	感知	那	那里	有	到过	人们	,

我们在这座岛上确实发现过人类居住的痕迹。

[fɔ:r; fər]	[wi:; wi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[smɔ:l]	[ʃu:]	[ænd; ənd]	['pi:sɪz]	[ʌv; əv]	['leðər]	['soʊd]	[wɪð; wɪθ]	['sɪnju:z]	[ænd; ənd]
for	**we**	**found**	**a**	**small**	**shoe**	**and**	**pieces**	**of**	**leather**	**sewed**	**with**	**sinews**	**and**
为了	我们	成立	一个	小的	鞋	和	件	的	皮革	缝制的	和	肌腱	和

[ə; eɪ]	[pi:s]	[ʌv; əv]	[fɜ:r]	,
a	**piece**	**of**	**fur**	**,**
一个	片	的	毛皮	,

因为我们找到了一只小鞋、几块用筋腱缝制的皮片和一块毛皮。

[ænd; ənd]	[wʊl]	[laɪk]	[tu:; tə]	['bi:vər]	.
and	**wool**	**like**	**to**	**beaver**	**.**
和	羊毛	喜欢	到	海狸	.

还有像海狸一样的羊毛。

[ðen]	[wi:; wi]	[went]	[ə'pɑ:n]	[ə'nʌðər]	['aɪlənd]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑ:r]	[ʃɪps]	,
Then	**we**	**went**	**upon**	**another**	**island**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**our**	**ships**	**,**
然后	我们	去	之上	其他	岛	在	这	其他	边	的	我们的	船舶	,

然后我们乘船前往船另一侧的另一个岛屿。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[ðə; ði]	['mæstər]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	,	['bi:ɪŋ]	[gɑ:t]	[ʌp]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[tɑ:p]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
and	**the**	**captain**	**,**	**the**	**master**	**,**	**and**	**I**	**,**	**being**	**got**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**
和	这	队长	,	这	掌握	,	和	我	,	存在	得到	向上	到	这	顶部	的	一个

[haɪ]	[rɑ:k]	,
high	**rock**	**,**
高的	岩石	,

船长、船长和我，一起爬上了一块高高的岩石顶上，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [ɪ'spaɪd] [ˌjuː 'es] [meɪd] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] [nɔɪz] , [æz; əz] [wiː; wi]

the	people	of	the	country	having	espied	us	made	a	lamentable	noise	,	as	we
这	人们	的	这	国家	拥有	窥视	我们	制成	一个	令人惋惜的	噪音	,	作为	我们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

正如我们所料，那片土地上的人们发现了我们，发出了一阵凄厉的叫喊声。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['aʊtˌkraɪz] [ænd; ənd] [skriːtʃɪŋz] ; [wiː; wi] , ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

with	great	outcries	and	screechings	;	we	,	hearing	them	,	thought	it	had
和	伟大的	抗议	和	尖叫声	;	我们	,	听力	他们	,	想法	它	有

[bɪn] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

been	the	howling	of	wolves	.
到过	这	嚎叫	的	狼	.

伴随着巨大的喊叫声和尖叫声；我们听到后，以为是狼嚎。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [hə'loʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [kraɪd] ; [ðen] [wiː; wi] ,

At	last	I	halloed	again	,	and	they	likewise	cried	;	then	we	,
在	最后的	我	哈罗德	再次	,	和	他们	同样地	哭	;	然后	我们	,

最后我又喊了一声，他们也跟着哭了；然后我们，

[pɝ'siːvɪŋ] [wer] [ðeɪ] [stʊd] - - [sʌm; səm] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

perceiving	where	they	stood	-	-	some	on	the	shore	,
感知	在哪里	他们	站立	-	-	一些	在	这	支撑	,

意识到自己所处的位置——有些人站在岸边，

[ænd; ənd] [wʌn] ['roʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [fæst] [baɪ] [ðem; ðəm] - - [wiː; wi] [meɪd]

and	one	rowing	in	a	canoe	about	a	small	island	fast	by	them	-	-	we	made
和	一	划船	在	一个	独木舟	关于	一个	小的	岛	快速地	经过	他们	-	-	我们	制成

[ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

a	great	noise	,
一个	伟大的	噪音	,

还有一个人划着独木舟，绕着一个小岛快速地从他们身边经过——我们弄得动静很大。

['pɑːrtli] [tuː; tə] [ə'lʊr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [wɔːrn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

partly	to	allure	them	to	us	and	partly	to	warn	our	company	of
部分	到	引诱	他们	到	我们	和	部分	到	警告	我们的	公司	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一部分是为了引诱他们加入我们，一部分是为了警告我们的同伴提防他们。

[ˌwerə'pɑːn] ['mæstər] ['bruːtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Whereupon	Master	Bruton	and	the	master	of	his	ship	,	with	others	of	their
于是	掌握	布鲁顿	和	这	掌握	的	他的	船	,	和	其他的	的	他们的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

于是，布鲁顿船长和他的船长，以及他们的其他船员，

[meɪd] [greɪt] [heɪst] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] [mjuˈzɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

made	great	haste	towards	us	,	and	brought	our	musicians	with	them
制成	伟大的	匆忙	向	我们	,	和	带来	我们的	音乐家	和	他们

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

from	our	ship	,
从	我们的	船	,

他们迅速向我们驶来，并把我们船上的乐师也带来了。

['pɜːrpəsɪŋ] ['iːðər] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [niːdz] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [rɪ'kwaɪər] ,

purposing	either	by	force	to	rescue	us	,	if	needs	should	so	require	,
目的	任何一个	经过	力量	到	救援	我们	,	如果	需求	应该	所以	要求	,

打算在必要时以武力营救我们。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə] [ə'lʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

or	with	courtesy	to	allure	the	people	.
或者	和	礼貌	到	引诱	这	人们	.

或者以礼相待来讨好民众。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][juː 'es][wiː; wi] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] ,

When	they	came	unto	us	we	caused	our	musicians	to	play	,
什么时候	他们	来了	到	我们	我们	导致	我们的	音乐家	到	玩	,

他们来到我们这里时，我们让乐师们演奏。

[ɑːr'selvz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

ourselves	dancing	and	making	many	signs	of	friendship	.
我们自己	跳舞	和	制作	许多	标志	的	友谊	.

我们载歌载舞，做出许多友好的手势。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər] [keɪm] [ten] [kə'nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,

At	length	there	came	ten	canoes	from	the	other	islands	,
在	长度	那里	来了	十	独木舟	从	这	其他	岛屿	,

最后，其他岛屿来了十艘独木舟。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːkt]

and	two	of	them	came	so	near	the	shore	where	we	were	that	they	talked
和	二	的	他们	来了	所以	靠近	这	支撑	在哪里	我们	是	那	他们	谈话

[wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

其中两人游到离我们很近的岸边，还和我们交谈起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts][ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [ɔːf] .

the	other	being	in	their	boats	a	pretty	way	off	.
这	其他	存在	在	他们的	船	一个	漂亮的	方式	离开	.

其他人则在很远的船上。

[ðer; ðər] [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['hɑːloʊ] [θruː] [ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiːtʃ] [sʌtʃ]

Their	pronunciation	was	very	hollow	through	the	throat	,	and	their	speech	such
他们的	发音	曾是	非常	空洞的	通过	这	喉	,	和	他们的	演讲	这样的

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

as	we	could	not	understand	,
作为	我们	可以	不是	理解	,

他们的发音很空洞，喉咙里发出的声音，我们根本听不懂他们在说什么。

['oʊnli][wiː; wi] [ə'ljuəd] [ðem; ðəm][baɪ] ['frendli] [ɛmbreɪsɪŋz] [ænd; ənd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] .

only	we	allured	them	by	friendly	embracings	and	signs	of	courtesy	.
仅有的	我们	诱人	他们	经过	友好的	拥抱	和	标志	的	礼貌	.

只有我们用友好的拥抱和礼貌的举动才吸引了他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

At	length	one	of	them	,	pointing	up	to	the	sun	with	his	hand	,
在	长度	一	的	他们	,	指向	向上	到	这	太阳	和	他的	手	,

最后，其中一人用手指着太阳，

[wʊd] ['prez(ə)ntli] [straɪk] [hɪz; ɪz] [brest] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði] [bloʊ] .

would	presently	strike	his	breast	so	hard	that	we	might	hear	the	blow	.
会	目前	罢工	他的	胸部	所以	难的	那	我们	可能	听到	这	吹	.

他会立刻猛击自己的胸膛，力道之大，我们都能听到击打的声音。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['eni] [wei] [trʌst] [juː 'es] .

This	he	did	many	times	before	he	would	any	way	trust	us	.
这	他	做过	许多	时代	前	他	会	任何	方式	相信	我们	.

他这样做了很多次，才最终信任我们。

[ðen] [dʒɑːn] ['elɪs] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ,

Then	John	Ellis	,	the	master	of	the	Moonshine	,
然后	约翰	埃利斯	,	这	掌握	的	这	私酿酒	,

然后是私酿酒大师约翰·埃利斯，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][best]['pɑːləsi][tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['frendʃɪp] ,

was	appointed	to	use	his	best	policy	to	gain	their	friendship	,
曾是	任命	到	使用	他的	最好的	政策	到	获得	他们的	友谊	,

被任命负责运用他的最佳策略来赢得他们的友谊，

[huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['æftər][ðer; ðər]['ɔːrdər] ,

who	shook	his	breast	and	pointed	to	the	sun	after	their	order	,
WHO	摇晃	他的	胸部	和	尖	到	这	太阳	后	他们的	命令	,

他按照指示摇了摇胸，指着太阳。

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['daɪvərz] [taɪmz] [dʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

which	when	he	had	divers	times	done	they	began	to	trust	him	,
哪个	什么时候	他	有	潜水员	时代	完毕	他们	开始	到	相信	他	,

当他完成多次潜水任务后，他们开始信任他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [θruː] ['aʊər; ɑːr][kæps] ,

and	one	of	them	came	on	shore	,	to	whom	we	threw	our	caps	,
和	一	的	他们	来了	在	支撑	,	到	谁	我们	扔	我们的	帽子	,

其中一人上了岸，我们把帽子扔给了他。

['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [glʌvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]

stockings	,	and	gloves	,	and	such	other	things	as	then	we	had	about	us
长筒袜	,	和	手套	,	和	这样的	其他	事物	作为	然后	我们	有	关于	我们

,

,

,

长袜、手套，以及我们当时身上能找到的其他一些东西。

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

playing	with	our	music	,	and	making	signs	of	joy	,	and	dancing	.
玩耍	和	我们的	音乐	,	和	制作	标志	的	喜悦	,	和	跳舞	.

演奏我们的音乐，做出喜悦的手势，跳舞。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [went] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [bɑːrk] .

So	the	night	coming	we	bade	them	farewell	,	and	went	aboard	our	barques	.
所以	这	夜晚	未来	我们	巴德	他们	告别	,	和	去	船上	我们的	帆船	.

于是，夜幕降临，我们向他们告别，登上了我们的帆船。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

The	next	morning	,	being	the	30th	of	July	,
这	下一个	早晨	,	存在	这	30th	的	七月	,

第二天早上，也就是7月30日，

[ðer; ðər] [keɪm] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [kə'nuːz] ['roʊɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm]

there	came	thirty	-	seven	canoes	rowing	by	our	ships	calling	to	us	to	come
那里	来了	三十	-	七	独木舟	划船	经过	我们的	船舶	呼叫	到	我们	到	来

[ɑːn] [ʃɔːr] ;

on	shore	;
在	支撑	;

有三十七艘独木舟划着从我们船边驶来，呼唤我们上岸；

[wiː; wi][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [greɪt] [heɪst] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

we	not	making	any	great	haste	unto	them	,
我们	不是	制作	任何	伟大的	匆忙	到	他们	,

我们并没有急着去见他们，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

one	of	them	went	up	to	the	top	of	the	rock	,
一	的	他们	去	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	,

其中一人爬到了岩石顶上，

[ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˌjuː ˈes]

and	leaped	and	danced	as	they	had	done	the	day	before	,	showing	us
和	跳跃	和	跳舞	作为	他们	有	完毕	这	天	前	,	显示	我们

[ə; eɪ] [siːl] [skɪn] ,

a	seal	skin	,
一个	海豹	皮肤	,

他们像前一天一样又蹦又跳，向我们展示了一张海豹皮。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɪmbrəl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [biːt] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

and	another	thing	made	like	a	timbrel	,	which	he	did	beat	upon	with	a	stick	,
和	其他	事物	制成	喜欢	一个	铃鼓	,	哪个	他	做过	打	之上	和	一个	戳	,

还有一样像铃鼓的东西，他用棍子敲打它。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [drʌm] .

making	a	noise	like	a	small	drum	.
制作	一个	噪音	喜欢	一个	小的	鼓	.

发出类似小鼓的声音。

[ˌwerəˈpɑːn] [wiː; wi] [mænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn]

Whereupon	we	manned	our	boats	and	came	to	them	,	they	all	staying	in
于是	我们	有人值守	我们的	船	和	来了	到	他们	,	他们	全部	入住	在

[ðer; ðər] [kəˈnuːz] .

their	canoes	.
他们的	独木舟	.

于是我们划着船来到他们那里，他们都还待在自己的独木舟里。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

We	came	to	the	water's	side	,	where	they	were	,
我们	来了	到	这	水的	边	,	在哪里	他们	是	,

我们来到水边，他们就在那里。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd][swɔːrn][baɪ][ðə; ði][sʌn]['æftər][ðer; ðər]['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [trʌst] [ˌjuː 'es] .

and	after	we	had	sworn	by	the	sun	after	their	fashion	they	did	trust	us	.
和	后	我们	有	宣誓	经过	这	太阳	后	他们的	时尚	他们	做过	相信	我们	.

我们按照他们的习俗对着太阳发誓之后，他们确实相信了我们。

[soʊ][aɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [maɪ][hænd] ,

So	I	shook	hands	with	one	of	them	,	and	he	kissed	my	hand	,
所以	我	摇晃	双手	和	一	的	他们	,	和	他	亲吻	我的	手	,

于是我跟其中一个人握了手，他吻了我的手。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	we	were	very	familiar	with	them	.
和	我们	是	非常	熟悉的	和	他们	.

我们对他们非常熟悉。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][soʊ] [greɪt] ['kredɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][əˈpɑːn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [əˈkweɪntəns] [ðæt] [wiː; wi]

We	were	in	so	great	credit	with	them	upon	this	single	acquaintance	that	we
我们	是	在	所以	伟大的	信用	和	他们	之上	这	单身的	熟人	那	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

could	have	anything	they	had	.
可以	有	任何事物	他们	有	.

仅仅因为这次相识，我们就赢得了他们的极大信任，以至于他们可以给我们任何东西。

[wiː; wi] [bɔːt] [faɪv] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [bɔːt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæks]

We	bought	five	canoes	of	them	;	we	bought	their	clothes	from	their	backs
我们	买	五	独木舟	的	他们	;	我们	买	他们的	衣服	从	他们的	背部

,

,

,

我们买了他们五艘独木舟；我们买了他们身上穿的衣服。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [siːl] [skɪnz] [ænd; ənd][bɜːrdz] - [skɪnz] ; [ðer; ðər] ['bʌskɪn] , [ðer; ðər][hoʊz]

which	were	all	made	of	seal	skins	and	birds	'	skins	;	their	buskins	,	their	hose
哪个	是	全部	制成	的	海豹	皮肤	和	鸟类	-	皮肤	;	他们的	短靴	,	他们的	软管

,

,

,

这些衣物都是用海豹皮和鸟皮制成的；他们的短靴、长袜，

[ðer; ðər] [glʌvz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] ['kɑːmənli] ['soʊd] [ænd; ənd] [wel] [drest] ,

their	gloves	,	all	being	commonly	sewed	and	well	dressed	,
他们的	手套	,	全部	存在	通常	缝制的	和	出色地	穿着	,

他们的手套，都是普通的手工缝制，做工精良。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['daɪvərz] [ɑːr'tɪfɪsərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

so	that	we	were	fully	persuaded	that	they	have	divers	artificers	among	them	.
所以	那	我们	是	完全	被说服	那	他们	有	潜水员	工匠	之中	他们	.

因此我们完全相信他们当中有许多工匠。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʌskɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [wʊl] [laɪk] ['biːvər] .

We	had	a	pair	of	buskins	of	them	full	of	fine	wool	like	beaver	.
我们	有	一个	一对	的	短靴	的	他们	满的	的	美好的	羊毛	喜欢	海狸	.

我们有一对用海狸毛做成的优质羊毛制成的短靴。

[ðer; ðər] [ə'pærəl] [fɔːr; fər] [hiːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [skɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Their	apparel	for	heat	was	made	of	birds	'	skins	with	their	feathers	on	them	.
他们的	服饰	为了	热	曾是	制成	的	鸟类	-	皮肤	和	他们的	羽毛	在	他们	.

他们用来御寒的衣物是用鸟皮制成的，上面还保留着鸟羽。

[wiː; wi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['leðər] [drest] [laɪk] ['glʌvərz] ['leðər] ,

We	saw	among	them	leather	dressed	like	glover's	leather	,
我们	锯	之中	他们	皮革	穿着	喜欢	手套	皮革	,

我们看到他们当中有皮衣，就像手套匠的皮衣一样。

[ænd; ənd] [θɪk] [θɔːŋz] [laɪk] [waɪt] ['leðər] [ʌv; əv] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ] .

and	thick	thongs	like	white	leather	of	good	length	.
和	厚的	丁字裤	喜欢	白色的	皮革	的	好的	长度	.

还有像白色皮革一样厚实、长度合适的丁字裤。

[wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv][ðer; ðər][dɑːrts][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz] ,

We	had	of	their	darts	and	oars	,
我们	有	的	他们的	飞镖	和	桨	,

我们拿走了他们的飞镖和桨。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪs'pliːz] [ˌjuː 'es] ,

and	found	in	them	that	they	would	by	no	means	displease	us	,
和	成立	在	他们	那	他们	会	经过	不	方法	得罪	我们	,

我们发现他们绝不会让我们失望。

[bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	would	give	us	whatsoever	we	asked	of	them	,
但	会	给	我们	任何	我们	问	的	他们	,

但他们会满足我们的任何要求。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	would	be	satisfied	with	whatsoever	we	gave	them	.
和	会	是	使满意	和	任何	我们	给予	他们	.

无论我们给他们什么，他们都会感到满意。

[ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

They	took	great	care	one	of	another	,
他们	采取	伟大的	关心	一	的	其他	,

他们彼此非常照顾。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [ðer; ðər]['boʊts] [ðen] [tuː] ['ʌðər] [wʊd] [kʌm] ,

for	when	we	had	bought	their	boats	then	two	other	would	come	,
为了	什么时候	我们	有	买	他们的	船	然后	二	其他	会	来	,

当我们买下他们的船之后，又会有另外两艘船到来。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd][soʊld][juː 'es][hɪz; ɪz] .

and	carry	him	away	between	them	that	had	sold	us	his	.
和	携带	他	离开	之间	他们	那	有	卖	我们	他的	.

把他从那些把他卖给我们的人中间带走。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['træktəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [vɔɪd] [ʌv; əv][krɑːft][ɔːr] ['dʌb(ə)l] ['diːlɪŋ] ,

They	are	a	very	tractable	people	,	void	of	craft	or	double	dealing	,
他们	是	一个	非常	易于处理	人们	,	空白	的	工艺	或者	双倍的	处理	,

他们是一个非常容易相处的民族，没有诡计或两面三刀的伎俩。

[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['eni] [sə'vɪləti][ɔːr] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

and	easy	to	be	brought	to	any	civility	or	good	order	,
和	简单的	到	是	带来	到	任何	礼貌	或者	好的	命令	,

而且很容易就能培养出文明礼貌或良好秩序，

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['aɪ'dɑːlətərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

but	we	judged	them	to	be	idolaters	,	and	to	worship	the	sun	.
但	我们	评判	他们	到	是	偶像崇拜者	,	和	到	崇拜	这	太阳	.

但我们却认定他们是拜偶像的，崇拜太阳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'boʊd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] [wiː; wi] [faʊnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kwɑːntəti]

During	the	time	of	our	abode	among	these	islands	we	found	reasonable	quantity
期间	这	时间	的	我们的	住所	之中	这些	岛屿	我们	成立	合理的	数量

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

在我们居住在这些岛屿上的那段时间里，我们发现了相当数量的木材。

[bəuθ][fɜːr] , [spruːs] , [ænd; ənd]['dʒuːnɪpər] ; [wɪtʃ] ,

both	fir	,	spruce	,	and	juniper	;	which	,
两个都	冷杉	,	云杉	,	和	杜松	;	哪个	,

冷杉、云杉和杜松；其中，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['floʊtɪŋ] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

whether	it	came	floating	any	great	distance	to	these	places	where	we	found	it	,
无论	它	来了	漂浮的	任何	伟大的	距离	到	这些	地方	在哪里	我们	成立	它	,

无论它是从很远的地方漂流而来，还是从其他地方漂流而来，我们发现它的地方，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][sʌm; səm] [greɪt] ['aɪləndz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [baɪ][juː 'es][nɑːt] [jet]

or	whether	it	grew	in	some	great	islands	near	the	same	place	by	us	not	yet
或者	无论	它	生长	在	一些	伟大的	岛屿	靠近	这	相同的	地方	经过	我们	不是	然而

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

或者它是否生长在我们尚未发现的附近某些大岛上?

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] .

we	know	not	.
我们	知道	不是	.

我们不知道。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɛθ] [ðer; ðər] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

But	we	judge	that	it	groweth	there	farther	into	the	land	than	we	were	,
但	我们	法官	那	它	生长	那里	更远	进入	这	土地	比	我们	是	,

但我们认为，它在那里的生长范围比我们更广。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][dɑːrts][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd]

because	the	people	had	great	store	of	darts	and	oars	which	they	made
因为	这	人们	有	伟大的	店铺	的	飞镖	和	桨	哪个	他们	制成

[nʌn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,

none	account	of	,
没有任何	帐户	的	,

因为人们囤积了大量的飞镖和船桨，却毫不在意。

[bʌt; bət] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] [smɔːl] ['traɪfəlz][æz; əz] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər]

but	gave	them	to	us	for	small	trifles	as	points	and	pieces	of	paper
但	给予	他们	到	我们	为了	小的	琐事	作为	积分	和	件	的	纸

.

:
.

但他们却把它们当作零碎的东西，比如便签和纸片。

[wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt] [ðɪs] [koʊst] ['mɑːrvələs] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siːlz] ['skʌlɪŋ] [tə'geðər] [laɪk]

We	saw	about	this	coast	marvellous	great	abundance	of	seals	sculling	together	like
我们	锯	关于	这	海岸	奇妙	伟大的	丰富	的	封印	划桨	一起	喜欢

[skʌlz] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] .

sculls	of	small	fish	.
单人双桨	的	小的	鱼	.

我们在这片海岸边看到了数量惊人的海豹，它们像小鱼群一样一起划水。

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [snoʊ] - ['wɔːtər] , [wer'ʌv] [wiː; wi]

We	found	no	fresh	water	among	these	islands	,	but	only	snow	-	water	,	whereof	we
我们	成立	不	新鲜的	水	之中	这些	岛屿	,	但	仅有的	雪	-	水	,	其中	我们

[faʊnd] [greɪt] [puːlz] .

found	great	pools	.
成立	伟大的	游泳池	.

我们在这些岛屿中没有找到淡水，只有雪水，其中我们发现了许多大水池。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔːr] [æz; əz]['mæstər] ['frɑːbɪʃər] [brɔːt] [frʌm; frəm]['metə] [in'kɔ^nitə]

The	cliffs	were	all	of	such	ore	as	Master	Frobisher	brought	from	Meta	Incognita
这	悬崖	是	全部	的	这样的	矿石	作为	掌握	弗罗比舍	带来	从	元	未知

.

:
.

这些悬崖都是弗罗比舍大师从未知领域带来的那种矿石。

[wiː; wi][hæd; həd]['daɪvərz] [ʃuːz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːr] - [glæs] , ['ʃaɪnɪŋ] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'laɪk]

We	had	divers	shewes	of	study	or	Moscovie	glass	,	shining	not	altogether	unlike
我们	有	潜水员	展示	的	学习	或者	-	玻璃	,	灼灼	不是	共	与此不同

[tuː; tə]['krɪst(ə)l] .

to	crystal	.
到	水晶	.

我们曾见过各种各样的莫斯科玻璃制品，它们闪闪发光，与水晶颇为相似。

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ɜːrb] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [huːz] [fruːt] [wʌz; wəz] [swiːt] , [fʊl] [ʌv; əv] [red]

We	found	an	herb	growing	upon	the	rocks	whose	fruit	was	sweet	,	full	of	red
我们	成立	一个	草本植物	生长	之上	这	岩石	谁	水果	曾是	甜的	,	满的	的	红色的

[dʒuːs] ,

juice	,
汁	,

我们在岩石上发现了一种草本植物，它的果实香甜多汁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪp] [wʌnz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['kʌrənts] .

and	the	ripe	ones	were	like	currants	.
和	这	成熟	一个	是	喜欢	醋栗	.

成熟的果实像醋栗。

[wiː; wi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] ['groʊɪŋ] [laɪk] [ʃrʌbz] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

We	found	also	birch	and	willow	growing	like	shrubs	low	to	the	ground	.
我们	成立	还	桦木	和	柳	生长	喜欢	灌木	低的	到	这	地面	.

我们还发现桦树和柳树像灌木一样贴着地面生长。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][fəːz][æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] .

These	people	have	great	store	of	furs	as	we	judged	.
这些	人们	有	伟大的	店铺	的	毛皮	作为	我们	评判	.

据我们判断，这些人囤积了大量的毛皮。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃoʊz] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,

They	made	shows	unto	us	the	30th	of	this	present	,
他们	制成	演出	到	我们	这	30th	的	这	展示	,

他们于本月30日向我们表演了节目，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

which	was	the	second	time	of	our	being	with	them	,
哪个	曾是	这	第二	时间	的	我们的	存在	和	他们	,

这是我们第二次和他们在一起。

['æftər] [ðeɪ] [pər'siːvd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [skɪnz] [ænd; ənd][fəːz] ,

after	they	perceived	we	would	have	skins	and	furs	,
后	他们	感知	我们	会	有	皮肤	和	毛皮	,

在他们意识到我们会有兽皮之后，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

that	they	would	go	into	the	country	and	come	again	the	next	day	with	such
那	他们	会	去	进入	这	国家	和	来	再次	这	下一个	天	和	这样的

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ;

things	as	they	had	;
事物	作为	他们	有	;

他们会进乡下去，第二天带着他们拥有的东西回来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [fer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [baɪ][noʊ]

but	this	night	the	wind	coming	fair	the	captain	and	the	master	would	by	no
但	这	夜晚	这	风	未来	公平的	这	队长	和	这	掌握	会	经过	不

[miːnz] [dɪ'trækt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] .

means	detract	the	purpose	our	discovery	.
方法	减损	这	目的	我们的	发现	.

但今晚风向和煦，船长和船主绝不会因此而动摇我们的发现。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [ə'baʊt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	so	the	last	of	this	month	,	about	four	of	the	clock	in	the	morning	,
和	所以	这	最后的	的	这	月	,	关于	四	的	这	钟	在	这	早晨	,

所以，这个月的最后一天，大约凌晨四点，

[ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [wiː; wi][set] [seɪl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [bɪ'kɑːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

in	God's	name	we	set	sail	,	and	were	all	that	day	becalmed	upon	the	coast	.
在	神的	姓名	我们	放	帆	,	和	是	全部	那	天	平静	之上	这	海岸	.

我们奉上帝之名扬帆起航，结果整天都被困在了海岸边。

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,

The	1st	of	August	we	had	a	fair	wind	,
这	1st	的	八月	我们	有	一个	公平的	风	,

8月1日那天，我们遇到了顺风。

[ænd; ənd][soʊ] [prə'si:did] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'skʌvəri] .

and	so	proceeded	towards	the	north	-	west	for	our	discovery	.
和	所以	继续	向	这	北	-	西方	为了	我们的	发现	.

于是，我们朝着西北方向前进，最终发现了目标。

[ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [lænd][ɪn] - [dɪ'gri:z] - ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lætɪtu:d]

The	6th	of	August	we	discovered	land	in	66	degrees	40	minutes	of	latitude
这	6th	的	八月	我们	发现	土地	在	-	学位	-	分钟	的	纬度

[ˌɔ:ltə'geðər] [vɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pestər] [ʌv; əv][aɪs] ;

altogether	void	from	the	pester	of	ice	;
共	空白	从	这	纠缠	的	冰	;

8月6日，我们在北纬66度40分发现了一片完全没有冰雪侵扰的陆地；

[wi:; wi] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fer] [roʊd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [maʊnt] ,

we	anchored	in	a	very	fair	road	,	under	a	very	brave	mount	,
我们	锚定	在	一个	非常	公平的	路	,	在下面	一个	非常	勇敢的	山	,

我们停泊在一条非常平坦的道路上，在一匹非常勇敢的马的庇护下，

[ðə; ði] [klɪfs] [wer'ʌv] [wɜ:r; wər][æz; əz]['ɔ:rient][æz; əz][goʊld] .

the	cliffs	whereof	were	as	orient	as	gold	.
这	悬崖	其中	是	作为	东方	作为	金子	.

悬崖峭壁如同黄金般闪耀。

[ðɪs] [maʊnt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [maʊnt] ['rɔ:li] ;

This	mount	was	named	Mount	Raleigh	;
这	山	曾是	命名	山	罗利	;

这座山被命名为罗利山；

[ðə; ði] [roʊd] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['tɒtnɪs] [roʊd] ;

the	road	where	our	ships	lay	at	anchor	was	called	Totnes	Road	;
这	路	在哪里	我们的	船舶	躺	在	锚	曾是	称为	托特尼斯	路	;

我们的船只停泊的那条路叫做托特尼斯路；

[ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [dɪd] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [maʊnt] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['eksɪtər] [saʊnd] ;

the	sound	which	did	compass	the	mount	was	named	Exeter	Sound	;
这	声音	哪个	做过	罗盘	这	山	曾是	命名	埃克塞特	声音	;

环绕这座山峰的声音被命名为埃克塞特湾；

[ðə; ði] ['fɔ:rlənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [-] [keɪp] ;

the	foreland	towards	the	north	was	called	Dier's	Cape	;
这	前陆	向	这	北	曾是	称为	迪尔的	岬	;

北部的岬角被称为迪尔角；

[ðə; ði] ['fɔ:rlənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [keɪp] [wɔ:lsɪŋəm] .

the	foreland	towards	the	south	was	named	Cape	Walsingham	.
这	前陆	向	这	南	曾是	命名	岬	沃尔辛厄姆	.

南面的岬角被命名为沃尔辛厄姆角。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ɪn] ['tɒtnɪs] [roʊd] ['ʌndər] [maʊnt] ['rɔ:li]

So	soon	as	we	were	come	to	an	anchor	in	Totnes	Road	under	Mount	Raleigh
所以	很快	作为	我们	是	来	到	一个	锚	在	托特尼斯	路	在下面	山	罗利

[wi:; wi] [ɪ'spaɪd] [fɔ:r] [waɪt] [berz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] .

we	espied	four	white	bears	at	the	foot	of	the	mount	.
我们	窥视	四	白色的	熊	在	这	脚	的	这	山	.

当我们到达托特尼斯路雷利山脚下的锚地时，我们立刻发现山脚下有四只白熊。

[wiː; wi] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [goʊts] [ɔːr] [wʊlvz] , [mænd] ['aʊər; ɑːr]['boʊts][ænd; ənd] [went]

We	,	supposing	them	to	be	goats	or	wolves	,	manned	our	boats	and	went
我们	,	假如	他们	到	是	山羊	或者	狼	,	有人值守	我们的	船	和	去

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

towards	them	,
向	他们	,

我们以为它们是山羊或狼，便划着船朝它们驶去。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [berz] [ʌv; əv]

but	when	we	came	near	the	shore	we	found	them	to	be	white	bears	of
但	什么时候	我们	来了	靠近	这	支撑	我们	成立	他们	到	是	白色的	熊	的

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['bɪgnəs] ;

a	monstrous	bigness	;
一个	滔天	大	;

但当我们靠近岸边时，却发现它们是体型巨大的白色巨熊；

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [freʃ] ['vɪtl] [ænd; ənd][ðə; ði][spɔːrt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðem; ðəm] ,

we	,	being	desirous	of	fresh	victual	and	the	sport	,	began	to	assault	them	,
我们	,	存在	渴望	的	新鲜的	食物	和	这	运动	,	开始	到	突击	他们	,

我们渴望新鲜的食物和运动，于是开始攻击他们。

[ænd; ənd][aɪ] ['biːɪŋ] [ɑːn][lænd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [raɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

and	I	being	on	land	,	one	of	them	came	down	the	hill	right	against	me	.
和	我	存在	在	土地	,	一	的	他们	来了	向下	这	爬坡道	正确的	反对	我	.

当时我在陆地上，其中一个敌人从山上冲下来，径直撞向我。

[maɪ] [piːs] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][heɪl] - [ʃɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ;

My	piece	was	charged	with	hail	-	shot	and	a	bullet	;
我的	片	曾是	带电	和	冰雹	-	射击	和	一个	子弹	;

我的炮身中冰雹和子弹；

[aɪ] [dɪs'tʃaːdʒd] [maɪ] [piːs] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] ; [hiː; hi] [rɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	discharged	my	piece	and	shot	him	in	the	neck	;	he	roared	a	little	,
我	出院	我的	片	和	射击	他	在	这	脖子	;	他	咆哮	一个	小的	,

我开枪射击，击中了他的脖子；他低吼了一声。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər] [streɪt] , ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrt] .

and	took	the	water	straight	,	making	small	account	of	his	hurt	.
和	采取	这	水	直的	,	制作	小的	帐户	的	他的	伤害	.

他径直喝水，丝毫不在意自己的伤势。

[ðen] [wiː; wi] ['faːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][boʊt] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bɔːz] -

Then	we	followed	him	with	our	boat	,	and	killed	him	with	boars	'
然后	我们	随后	他	和	我们的	船	,	和	被杀	他	和	野猪	-

[spiə] ,

spears	,
长矛	,

然后我们乘船跟踪他，用野猪矛把他杀死了。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] .

and	two	more	that	night	.
和	二	更多的	那	夜晚	.

当晚又有两人遇难。

[wiː; wi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɔːz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [dʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [fed]

We	found	nothing	in	their	maws	,	but	we	judged	by	their	dung	that	they	fed
我们	成立	没有什么	在	他们的	大嘴	,	但	我们	评判	经过	他们的	粪	那	他们	美联储

[əˈpɑːn] [græs] ,

upon	grass	,
之上	草	,

我们在它们的嘴里什么也没找到，但从它们的粪便判断，它们以草为食。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][laɪk][ðə; ði] [dʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs]

because	**it**	**appeared**	**in**	**all**	**respects**	**like**	**the**	**dung**	**of**	**a**	**horse**
因为	它	出现	在	全部	尊重	喜欢	这	粪	的	一个	马

,

,

,

因为它看起来完全像马粪。

[wer'ɪn] [wiː; wi] [maɪt] ['veri] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['veri] [strɔːz] .

wherein	**we**	**might**	**very**	**plainly**	**see**	**the**	**very**	**straws**	**.**
其中	我们	可能	非常	显然	看	这	非常	吸管	.

其中我们可以非常清楚地看到每一根稻草。

[ðə; ði] 7th [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ber] ,

The	**7th**	**we**	**went**	**on**	**shore**	**to**	**another**	**bear**	**,**
这	7th	我们	去	在	支撑	到	其他	熊	,

7号那天我们上岸去遇到了另一头熊，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] ['ʌndər] [maʊnt] ['rɔːli] ,

which	**lay**	**all**	**night**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**an**	**island**	**under**	**Mount**	**Raleigh**	**,**
哪个	躺	全部	夜晚	之上	这	顶部	的	一个	岛	在下面	山	罗利	,

它整夜都躺在罗利山下一座小岛的顶上，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] .

and	**when**	**we**	**came**	**up**	**to**	**him**	**he**	**lay**	**fast**	**asleep**	**.**
和	什么时候	我们	来了	向上	到	他	他	躺	快速地	睡着了	.

当我们走近他时，他已经睡着了。

[aɪ] ['levld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][maɪ] [piːs] [geɪv] [noʊ]['faɪər] ;

I	**levelled**	**at**	**his**	**head**	**,**	**and**	**the**	**stone**	**of**	**my**	**piece**	**gave**	**no**	**fire**	**;**
我	平整	在	他的	头	,	和	这	石头	的	我的	片	给予	不	火	;

我瞄准他的头部，但我的石头没有发出火花；

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ; [ðen] [aɪ] [ʃɑːt] ,

with	**that**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**laid**	**down**	**his**	**head**	**again**	**;**	**then**	**I**	**shot**	**,**
和	那	他	看起来	向上	和	铺设	向下	他的	头	再次	;	然后	我	射击	,

说完，他抬起头，又把头放了回去；然后我就开枪了。

['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['bulits] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] ; [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət]

being	**charged**	**with**	**two**	**bullets**	**,**	**and**	**struck**	**him**	**in**	**the**	**head**	**;**	**he**	**,**	**being**	**but**
存在	带电	和	二	子弹	,	和	击	他	在	这	头	;	他	,	存在	但

[ə'meɪzd] ,

amazed	**,**
惊叹	,

他被两颗子弹击中头部；他当时只是惊愕不已，

[fel] ['bækwərdz] , [ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi][ræn][ɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bɔːr] [spiə] [ænd; ənd] [θrʌst]

fell	**backwards**	**,**	**whereupon**	**we**	**ran**	**all**	**upon**	**him**	**with**	**boar**	**spears**	**and**	**thrust**
跌倒	向后	,	于是	我们	跑	全部	之上	他	和	公猪	长矛	和	推力

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

him	**in**	**the**	**body**	**,**
他	在	这	身体	,

他向后倒去，于是我们拿着野猪矛冲向他，刺入他的身体。

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [gript] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [bɔːr] [spiə] [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər]

yet	**for**	**all**	**that**	**he**	**gripped**	**away**	**our**	**boar**	**spears**	**and**	**went**	**towards**	**the**	**water**
然而	为了	全部	那	他	紧握	离开	我们的	公猪	长矛	和	去	向	这	水

,

,

,

尽管如此，他还是抓起我们的野猪矛，朝水边走去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

and	as	he	was	going	down	he	came	back	again	.
和	作为	他	曾是	去	向下	他	来了	后退	再次	.

他下沉的时候又浮了上来。

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [bɔːr] [spɪr] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] ,

Then	our	master	shot	his	boar	spear	and	struck	him	in	the	head	,
然后	我们的	掌握	射击	他的	公猪	矛	和	击	他	在	这	头	,

然后我们的主人射出野猪矛，正中他的头部。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [swɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [koʊv] [fæst][baɪ] ,

and	made	him	to	take	the	water	,	and	swim	into	a	cove	fast	by	,
和	制成	他	到	拿	这	水	,	和	游泳	进入	一个	海湾	快速地	经过	,

然后让他喝水，快速游进一个小海湾。

[wer] [wiː; wi] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] .

where	we	killed	him	and	brought	him	aboard	.
在哪里	我们	被杀	他	和	带来	他	船上	.

我们把他杀了，然后带上了船。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn]

The	breadth	of	his	fore	foot	from	one	side	to	the	other	was	fourteen
这	宽度	的	他的	前	脚	从	一	边	到	这	其他	曾是	十四

[ɪntʃɪz] ['oʊvər] .

inches	over	.
英寸	超过	.

他前脚掌的宽度从一侧到另一侧有十四英寸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fæt] , [soʊ][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][fæt] [ə'weɪ] .

They	were	very	fat	,	so	as	we	were	constrained	to	cast	the	fat	away	.
他们	是	非常	胖的	,	所以	作为	我们	是	受限	到	投掷	这	胖的	离开	.

它们非常肥胖，所以我们不得不把脂肪扔掉。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ə'pɑːn] [maʊnt] ['rɔːli] .

We	saw	a	raven	upon	Mount	Raleigh	.
我们	锯	一个	乌鸦	之上	山	罗利	.

我们在罗利山上看到了一只渡鸦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)
第7/8页

[wiː; wi] [faʊnd] ['wiðiz] , ['ɔːlsoʊ] , ['groʊɪŋ] [loʊ] [laɪk] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [laɪk] ['prɪmrəʊz] [ɪn]
We 我们 **found** 成立 **withies** 柳树 **,** , **also** 还 **,** , **growing** 生长 **low** 低的 **like** 喜欢 **shrubs** 灌木 **,** , **and** 和 **flowers** 花朵 **like** 喜欢 **primroses** 报春花 **in** 在
[ðə; ðiː] [sed] [pleɪs] .
the 这 **said** 说 **place** 地方 **.** .

我们还发现，在那个地方有柳树，像灌木一样低矮生长，还有报春花之类的花朵。

[ðə; ðiː] [koʊst] [ɪz] ['veri] ['maʊntənəs] , [ˌɔːltə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [wʊd] , [græs] , [ɔːr] [ɜːrθ] ,
The 这 **coast** 海岸 **is** 是 **very** 非常 **mountainous** 多山 **,** , **altogether** 共 **without** 没有 **wood** 木头 **,** , **grass** 草 **,** , **or** 或者 **earth** 地球 **,** ,

海岸线多为山地，完全没有树木、草地或泥土。

[ænd; ənd] [ɪz] ['oʊnli] [hjuːdʒ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['breɪvəst] [stoʊn] [ðæt] ['evər] [wiː; wi] [sɔː]
and 和 **is** 是 **only** 仅有的 **huge** 巨大的 **mountains** 山脉 **of** 的 **stone** 石头 **,** , **but** 但 **the** 这 **bravest** 最勇敢的 **stone** 石头 **that** 那 **ever** 曾经 **we** 我们 **saw** 锯
.
:
.

它只是巨大的石山，但却是我们见过的最勇敢的石头。

[ðə; ðiː] [er] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɑːdərət] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
The 这 **air** 空气 **was** 曾是 **very** 非常 **moderate** 缓和 **in** 在 **this** 这 **country** 国家 **.** .

这个国家的空气质量非常温和。

[ðə; ðiː] 8th [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['rɔːli] , ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [ʃɔːr] [wɪtʃ] [liːθ]
The 这 **8th** 8th **we** 我们 **departed** 已离开 **from** 从 **Mount** 山 **Raleigh** 罗利 **,** , **coasting** 滑行 **along** 沿着 **the** 这 **shore** 支撑 **which** 哪个 **lieth** 谎言
[saʊθ] - [saʊθ] - [west] [ænd; ənd] [iːst] - [nɔːrθ] - [iːst] .
south 南 **-** - **south** 南 **-** - **west** 西方 **and** 和 **east** 东方 **-** - **north** 北 **-** - **east** 东方 **.** .

8日，我们从罗利山出发，沿着西南偏南、东北偏东的海岸线航行。

[ðə; ðiː] 9th ['aʊər; ɑːr] [men] [fel] [ɪn] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'laʊəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl]
The 这 **9th** 9th **our** 我们的 **men** 男人 **fell** 跌倒 **in** 在 **dislike** 不喜欢 **of** 的 **their** 他们的 **allowance** 津贴 **because** 因为 **it** 它 **was** 曾是 **so** 所以 **small** 小的
[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .
as 作为 **they** 他们 **thought** 想法 **.** .

第九营的士兵们对他们的津贴感到不满，因为他们觉得津贴太少了。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['evri] [mes] , ['biːɪŋ] [faɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mes] ,
Whereupon 于是 **we** 我们 **made** 制成 **a** 一个 **new** 新的 **proportion** 部分 **,** , **every** 每一个 **mess** 混乱 **,** , **being** 存在 **five** 五 **to** 到 **a** 一个 **mess** 混乱 **,** ,

于是我们制定了一个新的比例，每份残羹剩饭对应五份残羹剩饭。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔːr] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [ə; eɪ] [deɪ] , [twelv] [waɪn] [kwɔːts] [ʌv; əv] [bɪr] ,
should 应该 **have** 有 **four** 四 **pound** 磅 **of** 的 **bread** 面包 **a** 一个 **day** 天 **,** , **twelve** 十二 **wine** 葡萄酒 **quarts** 夸脱 **of** 的 **beer** 啤酒 **,** ,

每天应该吃四磅面包，喝十二夸脱葡萄酒啤酒。

[sɪks] [nuː] [lænd] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fleʃ] [deɪz] [ə; eɪ] [dʒɪn] [ʌv; əv] [piːz] [mɔːr] ;
six 六 **new** 新的 **land** 土地 **fishes** 鱼 **,** , **and** 和 **the** 这 **flesh** 肉 **days** 天 **a** 一个 **gin** 杜松子酒 **of** 的 **pease** 请 **more** 更多的 **;** ;

六种新的陆地鱼类，以及肉质日，再加一杜松子酒；

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

so	we	restrained	them	from	their	butter	and	cheese	.
所以	我们	克制	他们	从	他们的	黄油	和	奶酪	.

所以我们禁止他们吃黄油和奶酪。

[ðə; ði] 11th [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] [keɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

The	11th	we	came	to	the	most	southerly	cape	of	this	land	,
这	11th	我们	来了	到	这	最多	南风	岬	的	这	土地	,

11日，我们到达了这片土地最南端的海角。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['mɜːrsi] ,

which	we	named	the	Cape	of	God's	Mercy	,
哪个	我们	命名	这	岬	的	神的	怜悯	,

我们将其命名为“上帝慈悲之岬”，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['entrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

as	being	the	place	of	our	first	entrance	for	the	discovery	.
作为	存在	这	地方	的	我们的	第一的	入口	为了	这	发现	.

因为我们首次进入这一发现的入口。

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] ['veri] ['fɑːgi] [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðɪs] [nɔːrθ] [lænd] ;

The	weather	being	very	foggy	we	coasted	this	north	land	;
这	天气	存在	非常	雾蒙蒙的	我们	沿岸	这	北	土地	;

由于天气雾很大，我们沿着这条北部陆地海岸线行驶；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [ʌp] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri]

at	length	when	it	brake	up	we	perceived	that	we	were	shot	into	a	very
在	长度	什么时候	它	制动	向上	我们	感知	那	我们	是	射击	进入	一个	非常

[fer] ['entrəns] [ɔːr] ['pæsɪdʒ] ,

fair	entrance	or	passage	,
公平的	入口	或者	通道	,

最后，当它破碎时，我们意识到自己被射入了一个非常漂亮的入口或通道。

['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['twenti] [liːgz] [brɔːd] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['θɜːrti] ,

being	in	some	places	twenty	leagues	broad	and	in	some	thirty	,
存在	在	一些	地方	二十	联赛	广阔	和	在	一些	三十	,

有些地方宽达二十里格，有些地方宽达三十里格。

[ˌɔːltə'geðər] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['pestər] [ʌv; əv][aɪs] , [ðə; ði] ['weðər] ['veri] ['tɑːlərəb(ə)l] ,

altogether	void	of	any	pester	of	ice	,	the	weather	very	tolerable	,
共	空白	的	任何	纠缠	的	冰	,	这	天气	非常	可容忍的	,

完全没有冰雪的困扰，天气非常宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kʌlər] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['oʊʃ(ə)n] ,

and	the	water	of	the	very	colour	,	nature	,	and	quality	of	the	main	ocean	,
和	这	水	的	这	非常	颜色	,	自然	,	和	质量	的	这	主要的	海洋	,

以及与主海洋颜色、性质和质量完全相同的水。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtər] [hoʊp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] .

which	gave	us	the	greater	hope	of	our	passage	.
哪个	给予	我们	这	更大的	希望	的	我们的	通道	.

这让我们对成功渡海更有希望。

['hævɪŋ] [seɪld] [nɔːrθ] - [west] ['sɪksti] [liːgz] [ɪn] [ðɪs] ['entrəns] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['sɜːrt(ə)n] ['aɪləndz]

Having	sailed	north	-	west	sixty	leagues	in	this	entrance	,	we	discovered	certain	islands
拥有	航行	北	-	西方	六十	联赛	在	这	入口	,	我们	发现	肯定	岛屿

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðer'ʌv] ,

standing	in	the	midst	thereof	,
常设	在	这	中间	其中	,

我们沿此入口向西北方向航行六十里格后，发现中间有一些岛屿。

['hævɪŋ] ['oʊpən]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

having	open	passages	on	both	sides	.
拥有	打开	段落	在	两个都	侧面	.

两侧均有敞开的通道。

[ˌwerə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][wʌn] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

Whereupon	our	ships	divided	themselves	,	the	one	sailing	on	the	north	side	,
于是	我们的	船舶	分割	他们自己	,	这	一	帆船	在	这	北	边	,

于是，我们的船只分成两队，一队在北面航行，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ailz] , [wer] [wiː; wi] [steɪd] [faɪv] [deɪz] ,

the	other	on	the	south	side	of	the	said	isles	,	where	we	stayed	five	days	,
这	其他	在	这	南	边	的	这	说	岛屿	,	在哪里	我们	入住	五	天	,

另一处位于上述岛屿的南侧，我们在那里住了五天。

['hævɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [æt; ət] [saʊθ] - [iːst] , ['veri] ['fɑːgi] , [ænd; ənd] [faʊl] ['weðər] .

having	the	wind	at	south	-	east	,	very	foggy	,	and	foul	weather	.
拥有	这	风	在	南	-	东方	,	非常	雾蒙蒙的	,	和	犯规	天气	.

东南风，大雾，天气恶劣。

[ðə; ði] 14th [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

The	14th	we	went	on	shore	and	found	signs	of	people	,
这	14th	我们	去	在	支撑	和	成立	标志	的	人们	,

14号我们上岸后发现了人类活动的迹象。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [faʊnd] [stoʊnz] [leɪd] [ʌp] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

for	we	found	stones	laid	up	together	like	a	wall	,
为了	我们	成立	石头	铺设	向上	一起	喜欢	一个	墙	,

因为我们发现石头堆砌在一起，像一堵墙一样。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	saw	the	skull	of	a	man	or	a	woman	.
和	锯	这	颅骨	的	一个	男人	或者	一个	女士	.

并看到了一个男人或女人的头骨。

[ðə; ði] 15th [wiː; wi] [hɜːrd] [dɔːgz] [haʊl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [wʊlvz]

The	15th	we	heard	dogs	howl	on	the	shore	,	which	we	thought	had	been	wolves
这	15th	我们	听到	狗	嗥	在	这	支撑	,	哪个	我们	想法	有	到过	狼

,

,
,

15号那天，我们听到岸边传来狗嚎叫声，我们以为是狼嚎。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	therefore	we	went	on	shore	to	kill	them	.
和	所以	我们	去	在	支撑	到	杀	他们	.

因此我们上岸去杀他们。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][lænd][ðə; ði][dɔːgz] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['veri] ['dʒentli] ,

When	we	came	on	land	the	dogs	came	presently	to	our	boat	very	gently	,
什么时候	我们	来了	在	土地	这	狗	来了	目前	到	我们的	船	非常	轻轻地	,

我们上岸后，狗狗们很快就非常温顺地来到了我们的船边。

[jet] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

yet	we	thought	they	came	to	prey	upon	us	,
然而	我们	想法	他们	来了	到	猎物	之上	我们	,

然而我们却认为他们是来捕食我们的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪld] [tuː] ,

and	therefore	we	shot	at	them	and	killed	two	,
和	所以	我们	射击	在	他们	和	被杀	二	,

因此我们向他们开枪，打死了两人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['leðərn] ['kɑːlər] ,

and	about	the	neck	of	one	of	them	we	found	a	leathern	collar	,
和	关于	这	脖子	的	一	的	他们	我们	成立	一个	皮革	衣领	,

我们在其中一个人的脖子附近发现了一个皮质项圈。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [teɪm] [dɔːgz] .

whereupon	we	thought	them	to	be	tame	dogs	.
于是	我们	想法	他们	到	是	驯服	狗	.

于是我们以为它们是家犬。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['twenti] [dɔːgz] [laɪk] ['mæstɪfs] , [wɪð; wɪθ] [prɪkt] [ɪrz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bʊʃt] [teɪlz] ;

There	were	twenty	dogs	like	mastiffs	,	with	pricked	ears	and	long	bushed	tails	;
那里	是	二十	狗	喜欢	獒犬	,	和	刺痛	耳朵	和	长的	灌木丛	尾巴	;

有二十只像獒犬一样的狗，耳朵竖立，尾巴长而蓬松；

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊn] [ɪn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɔːgz] .

we	found	a	bone	in	the	pizels	of	their	dogs	.
我们	成立	一个	骨	在	这	-	的	他们的	狗	.

我们在他们家狗的肛门里发现了一根骨头。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [sled] [meɪd] [laɪk] ['aʊərz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Then	we	went	farther	and	found	two	sleds	made	like	ours	in	England	.
然后	我们	去	更远	和	成立	二	雪橇	制成	喜欢	我们的	在	英格兰	.

然后我们继续往前走，发现了两辆和我们一样的雪橇，是在英国制造的。

[ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [fɜːr] , [spruːs] , [ænd; ənd] ['oʊkən] ['bɔrdz] , [sɔːn] [laɪk] [ɪntʃ] ['bɔrdz] ;

The	one	was	made	of	fir	,	spruce	,	and	oaken	boards	,	sawn	like	inch	boards	;
这	一	曾是	制成	的	冷杉	,	云杉	,	和	橡木	板	,	锯切	喜欢	英寸	板	;

其中一扇是用冷杉、云杉和橡木板制成的，锯成一英寸厚的木板；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] ,

the	other	was	made	all	of	whalebone	,
这	其他	曾是	制成	全部	的	鲸骨	,

另一件则完全由鲸骨制成。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [θriː] ['hedz] [ʌv; əv] [biːsts] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	there	hung	on	the	tops	of	the	sleds	three	heads	of	beasts	which	they
和	那里	悬挂	在	这	最高额	的	这	雪橇	三	头部	的	野兽	哪个	他们

[hæd; həd] [kɪld] .

had	killed	.
有	被杀	.

雪橇顶上挂着他们猎杀的三只野兽的头颅。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪr] [lɑːks] , ['rævənz] , [ænd; ənd] ['pɑːrtrɪdʒ] .

We	saw	here	larks	,	ravens	,	and	partridges	.
我们	锯	这里	云雀	,	渡鸦	,	和	鹧鸪	.

我们在这里看到了云雀、渡鸦和鹧鸪。

[ðə; ði] 17th [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

The	17th	we	went	on	shore	,
这	17th	我们	去	在	支撑	,

17号我们上岸了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [meɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [aɪ] [faʊnd] ['meni] [smɔːl] ['traɪfəlz]

and	in	a	little	thing	made	like	an	oven	with	stones	I	found	many	small	trifles
和	在	一个	小的	事物	制成	喜欢	一个	烤箱	和	石头	我	成立	许多	小的	琐事

,

,

,

在一个用石头砌成的、像烤炉一样的小容器里，我发现了许多小玩意儿。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [meɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,

as	a	small	canoe	made	of	wood	,	a	piece	of	wood	made	like	an	image	,
作为	一个	小的	独木舟	制成	的	木头	,	一个	片	的	木头	制成	喜欢	一个	图像	,

例如一艘木制小独木舟，一块雕刻成图像的木头，

[ə; eɪ][bɜːrd] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] ,

a	bird	made	of	bone	,
一个	鸟	制成	的	骨	,

一只骨头做的鸟，

[biːdz] ['hævɪŋ] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] ,

beads	having	small	holes	in	one	end	of	them	to	hang	about	their	necks	,
珠子	拥有	小的	孔	在	一	结尾	的	他们	到	悬挂	关于	他们的	脖子	,

一端带有小孔的珠子，可以挂在脖子上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [θɪŋz] .

and	other	small	things	.
和	其他	小的	事物	.

以及其他一些小事。

[ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɑːrbərəs] , [wɪ'ðaʊt] [wʊd] [ɔːr] [græs] .

The	coast	was	very	barbarous	,	without	wood	or	grass	.
这	海岸	曾是	非常	野蛮	,	没有	木头	或者	草	.

海岸地区非常荒凉，没有树木也没有草。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['veri] [fer] , [laɪk] ['mɑːrb(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv] [veɪnz] [ʌv; əv] ['daɪvərz] ['kʌlərz] .

The	rocks	were	very	fair	,	like	marble	,	full	of	veins	of	divers	colours	.
这	岩石	是	非常	公平的	,	喜欢	大理石	,	满的	的	静脉	的	潜水员	颜色	.

这些岩石非常光滑，像大理石一样，布满了各种颜色的纹理。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɪld] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , ['biːɪŋ] [fleɪd] [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndər] [stoʊnz] .

We	found	a	seal	which	was	killed	not	long	before	,	being	flayed	and	hid	under	stones	.
我们	成立	一个	海豹	哪个	曾是	被杀	不是	长的	前	,	存在	剥皮	和	隐藏	在下面	石头	.

我们发现了一只不久前被杀害的海豹，它被剥了皮，藏在石头底下。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mæstər] [səːtʃt] [stɪl] [fɔːr; fər] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

Our	captain	and	master	searched	still	for	probabilities	of	the	passage	,
我们的	队长	和	掌握	搜索	仍然	为了	概率	的	这	通道	,

我们的船长和船主仍在寻找通过这条航线的可能性。

[ænd; ənd][fɜːrst] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['aɪləndz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [saʊndz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	first	found	that	this	place	was	all	islands	with	great	sounds	passing	between	them	.
和	第一的	成立	那	这	地方	曾是	全部	岛屿	和	伟大的	声音	通过	之间	他们	.

首先发现这里全是岛屿，岛屿之间有巨大的声音在流淌。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['oʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] .

Secondly	,	the	water	remained	of	one	colour	with	the	main	ocean	without	altering	.
第二	,	这	水	剩余	的	一	颜色	和	这	主要的	海洋	没有	改变	.

其次，海水颜色与大洋颜色保持一致，没有发生变化。

['θɜːrdli] , [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ailz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [weɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [skʌl] ,

Thirdly	,	we	saw	to	the	west	of	those	isles	three	or	four	whales	in	a	scull	,
第三	,	我们	锯	到	这	西方	的	那些	岛屿	三	或者	四	鲸鱼	在	一个	橹	,

第三，我们在那些岛屿的西边看到了三四头鲸鱼，它们蜷缩成一团。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['westərli] [siː] ,
which they judged to come from a westerly sea ,
哪个 他们 评判 到 来 从 一个 西风 海 ,

他们认为这些水来自西方的海洋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [wiː; wi] [sɔː] [nɑːt] ['eni] [weɪl] .
because to the eastward we saw not any whale .
因为 到 这 向东 我们 锯 不是 任何 鲸 .

因为向东望去，我们没有看到任何鲸鱼。

['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [saʊnd] ['laɪɪŋ] [saʊθ] - [west] [frʌm; frəm]
Also , as we were rowing into a very great sound lying south - west from
还 , 作为 我们 是 划船 进入 一个 非常 伟大的 声音 说谎 南 - 西方 从

[wens] [ðiːz] [weɪlz] [keɪm] ,
whence these whales came ,
何处 这些 鲸鱼 来了 ,

此外，当我们划船进入西南方向一个巨大的海湾时，这些鲸鱼就是从那里游过来的。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kaʊntərˌtʃek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
upon the sudden there came a violent countercheck of a tide from the south
之上 这 突然 那里 来了 一个 暴力 阻挡 的 一个 潮 从 这 南

- [west] [ə'genst] [ðə; ði] [flʌd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ,
- west against the flood which we came with ,
- 西方 反对 这 洪水 哪个 我们 来了 和 ,

突然间，西南方向一股强劲的潮水与我们随之而来的洪水形成了猛烈的反扑。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
not knowing from whence it was maintained .
不是 会心 从 何处 它 曾是 维持 .

不知道它从何而来。

['fɪfθli] , [ɪn] ['seɪlɪŋ] - [liːgz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entrəns] [wiː; wi][hæd; həd] ['saʊndɪŋ]
Fifthly , in sailing 20 leagues within the mouth of this entrance we had sounding
第五 , 在 帆船 - 联赛 之内 这 嘴 的 这 入口 我们 有 听起来

[ɪn] - ['fæðəmz] ,
in 90 fathoms ,
在 - 英寻 ,

第五，我们在这个入口处航行了 20 里格，测得水深为 90 英寻。

[fer] , [greɪ] , ['uːzi] [sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westwərdz] [ðə; ði] [diːpər]
fair , grey , oozy sand , and the farther we run into the westwards the deeper
公平的 , 灰色的 , 黏糊糊的 沙 , 和 这 更远 我们 跑步 进入 这 向西 这 更深

[wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] ,
was the water ,
曾是 这 水 ,

沙子呈浅灰色，质地松软，越往西走，水就越深。

[soʊ] [ðæt] [hɑːrd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ailz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [graʊnd] [ɪn] -
so that hard aboard the shore among these isles we could not have ground in 330
所以 那 难的 船上 这 支撑 之中 这些 岛屿 我们 可以 不是 有 地面 在 -

['fæðəmz] .
fathoms .
英寻 .

因此，即使我们靠岸航行，在这些岛屿之间，我们也不可能在 330 英寻的深度搁浅。

['læstli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['fæðəm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Lastly , it did ebb and flow six or seven fathom up and down ,
最后 , 它 做过 落潮 和 流动 六 或者 七 捉摸 向上 和 向下 ,

最后，水位确实上下波动了六七英寻。

[ðə; ði] [flʌd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['daɪvərz][pɑːrts] , [soʊ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [tʃiːf]

the	flood	coming	from	divers	parts	,	so	as	we	could	not	perceive	the	chief
这	洪水	未来	从	潜水员	部分	,	所以	作为	我们	可以	不是	感知	这	首席

['meɪntənəns] [ˌðer'ʌv] .

maintenance	thereof	.
维护	其中	.

洪水来自四面八方，因此我们无法察觉其主要维护因素。

[ðə; ði] 18th [ænd; ənd] 19th ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mæstər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə]

The	18th	and	19th	our	captain	and	master	determined	what	was	best	to
这	18th	和	19th	我们的	队长	和	掌握	决定	什么	曾是	最好的	到

[duː] ,

do	,
做	,

18日和19日，我们的船长和船长决定了最好的做法。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kredɪts] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

both	for	the	safe	guard	of	their	credits	and	satisfy	of	the	adventurers	,
两个都	为了	这	安全的	警卫	的	他们的	学分	和	满足	的	这	冒险者	,

既是为了保障他们的信用，也是为了满足冒险者的愿望。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [breɪk] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] .

and	resolved	if	the	weather	brake	up	to	make	further	search	.
和	已解决	如果	这	天气	制动	向上	到	制作	更远	搜索	.

并决定如果天气好转，将进行进一步搜寻。

[ðə; ði] 20th , [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [soʊ] [ðeɪ] ['ɔːltərd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

The	20th	,	the	wind	came	directly	against	us	,	so	they	altered	their	purpose	,
这	20th	,	这	风	来了	直接地	反对	我们	,	所以	他们	已修改	他们的	目的	,

20号那天，风向正好对我们不利，所以他们改变了策略。

[ænd; ənd] ['riːzənd] [bəuθ][fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

and	reasoned	both	for	proceeding	and	returning	.
和	有理智的	两个都	为了	进行中	和	返回	.

并分别阐述了继续前进和返回的理由。

[ðə; ði] 21st , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [nɔːrθ] - [west] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

The	21st	,	the	wind	being	north	-	west	,	we	departed	from	these	islands	,
这	21st	,	这	风	存在	北	-	西方	,	我们	已离开	从	这些	岛屿	,

21日，刮着西北风，我们离开了这些岛屿。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [wiː; wi] [sɔː] ['meni] [fer] [saʊndz] ,

and	as	we	coasted	the	south	shore	we	saw	many	fair	sounds	,
和	作为	我们	沿岸	这	南	支撑	我们	锯	许多	公平的	声音	,

当我们沿着南岸航行时，我们看到了许多热闹的景象。

[wer'baɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pə'sweidid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][fɜːrm][lænd][bʌt; bət]['aɪləndz] .

whereby	we	were	persuaded	that	it	was	no	firm	land	but	islands	.
由此	我们	是	被说服	那	它	曾是	不	公司	土地	但	岛屿	.

因此我们确信，那不是坚实的陆地，而是岛屿。

[ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [saʊθ] - [iːst] , ['veri] ['stɔːrmi] [ænd; ənd] [faʊl] ['weðər]

The	23rd	of	this	month	the	wind	came	south	-	east	,	very	stormy	and	foul	weather
这	23rd	的	这	月	这	风	来了	南	-	东方	,	非常	暴风雨	和	犯规	天气

.

:
.

本月23日，刮起了东南风，天气非常恶劣，狂风暴雨。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [siːk] ['hɑːrbər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entrəns] ,

So	we	were	constrained	to	seek	harbour	upon	the	south	coast	of	this	entrance	,
所以	我们	是	受限	到	寻找	港口	之上	这	南	海岸	的	这	入口	,

因此，我们只能在这个入口的南岸寻找避风港。

[wer] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [fer] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn] - ['fæðəmz] [ʌv; əv] [griːn] ,

where	we	fell	into	a	very	fair	sound	,	and	anchored	in	25	fathoms	of	green	,
在哪里	我们	跌倒	进入	一个	非常	公平的	声音	,	和	锚定	在	-	英寻	的	绿色的	,

我们落入了一个非常平静的水域，并被25英寻深的绿色海水牢牢固定住。

['uːzi] [sænd] , [wer] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] , [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] ['mænɪfest] [saɪnz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

oozy	sand	,	where	we	went	on	shore	,	where	we	had	manifest	signs	of	people	,
黏糊糊的	沙	,	在哪里	我们	去	在	支撑	,	在哪里	我们	有	显现	标志	的	人们	,

沙滩很软，我们上岸的地方，那里有明显的人类活动痕迹。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['faɪər] , [ænd; ənd] [leɪd] [stoʊnz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

where	they	had	made	their	fire	,	and	laid	stones	like	a	wall	.
在哪里	他们	有	制成	他们的	火	,	和	铺设	石头	喜欢	一个	墙	.

他们在那里生火，并用石头砌成墙。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [sɔː] [fɔːr] ['veri] [fer] ['fælkənz] ,

In	this	place	we	saw	four	very	fair	falcons	,
在	这	地方	我们	锯	四	非常	公平的	猎鹰	,

在这里我们看到了四只非常漂亮的猎鹰。

[ænd; ənd] ['mæstər] ['bruːtən] [tʊk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,

and	Master	Bruton	took	from	one	of	them	his	prey	,
和	掌握	布鲁顿	采取	从	一	的	他们	他的	猎物	,

布鲁顿大师从其中一人手中夺走了他的猎物。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [snaɪp] ,

which	we	judged	by	the	wings	and	legs	to	be	a	snipe	,
哪个	我们	评判	经过	这	翅膀	和	腿	到	是	一个	狙击	,

我们根据翅膀和腿判断它是一只鹬。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ɔːf] .

for	the	head	was	eaten	off	.
为了	这	头	曾是	吃	离开	.

因为头被吃掉了。

[ðə; ði] 24th , [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] ['sʌmwʌt] [fer] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [roʊd] ,

The	24th	,	in	the	afternoon	,	the	wind	coming	somewhat	fair	,	we	departed	from	this	road	,
这	24th	,	在	这	下午	,	这	风	未来	有些	公平的	,	我们	已离开	从	这	路	,

24日下午，风向有些顺风，我们离开了这条路。

['pɜːrpəsɪŋ] [baɪ] ['gɑːdz] [greɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

purposing	by	God's	grace	to	return	for	England	.
目的	经过	神的	优雅	到	返回	为了	英格兰	.

蒙上帝恩典，我决心重返英格兰。

[ðə; ði] 26th [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [lænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entrəns] ,

The	26th	we	departed	from	sight	of	the	north	land	of	this	entrance	,
这	26th	我们	已离开	从	视线	的	这	北	土地	的	这	入口	,

26日，我们离开了这处入口北侧的视线范围。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['hoʊmwərdz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθ] .

directing	our	course	homewards	,	until	the	10th	of	the	next	month	.
导演	我们的	课程	回家	,	直到	这	10th	的	这	下一个	月	.

我们将继续返程，直到下个月10号。

[ðə; ði] 10th [sep'tembər] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

The	10th	September	we	fell	with	the	Land	of	Desolation	,	thinking	to	go	on
这	10th	九月	我们	跌倒	和	这	土地	的	荒凉	,	思维	到	去	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

9月10日，我们坠入了荒凉之地，当时我们正打算上岸。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['nevər] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrbər] .

but	we	could	get	never	a	good	harbour	.
但	我们	可以	得到	绝不	一个	好的	港口	.

但我们始终找不到合适的港口。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

That	night	we	put	to	sea	again	thinking	to	search	it	the	next	day	;
那	夜晚	我们	放	到	海	再次	思维	到	搜索	它	这	下一个	天	;

当晚我们再次出海，打算第二天再去寻找它；

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ə'roʊz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [stɔːrm] ,

but	this	night	arose	a	very	great	storm	,
但	这	夜晚	出现	一个	非常	伟大的	风暴	,

但当晚却起了特大暴风雨。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] .

and	separated	our	ships	so	that	we	lost	the	sight	of	the	Moonshine	.
和	分开	我们的	船舶	所以	那	我们	丢失的	这	视线	的	这	私酿酒	.

我们分开了我们的船只，以至于我们失去了“月光号”的踪迹。

[ðə; ði] 13th [ə'baʊt] [nuːn] (['hævɪŋ] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [guːs] [wɪŋ]) [wiː; wi][set]

The	13th	about	noon	(	having	tried	all	the	night	before	with	a	goose	wing	)	we	set
这	13th	关于	中午	(	拥有	尝试	全部	这	夜晚	前	和	一个	鹅	翼	)	我们	放

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

13日中午左右（前一天晚上我们用鹅翅膀尝试了一整夜），我们扬帆起航。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ə'gen] .

and	within	two	hours	after	we	had	sight	of	the	Moonshine	again	.
和	之内	二	小时	后	我们	有	视线	的	这	私酿酒	再次	.

两个小时后，我们再次看到了月光号。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd] .

This	day	we	departed	from	this	land	.
这	天	我们	已离开	从	这	土地	.

今天，我们离开了这片土地。

[ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

The	27th	of	this	month	we	fell	with	sight	of	England	.
这	27th	的	这	月	我们	跌倒	和	视线	的	英格兰	.

本月27日，我们看到了英格兰。

[ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [stɔːrm] , [ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] .

This	night	we	had	a	marvellous	storm	,	and	lost	the	Moonshine	.
这	夜晚	我们	有	一个	奇妙	风暴	,	和	丢失的	这	私酿酒	.

今晚我们遭遇了一场猛烈的暴风雨，月光酒也喝光了。

[ðə; ði] 30th [sep'tembər] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] ['dɑːrtməθ] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] ,

The	30th	September	we	came	into	Dartmouth	,	where	we	found	the	Moonshine	,
这	30th	九月	我们	来了	进入	达特茅斯	,	在哪里	我们	成立	这	私酿酒	,

9月30日，我们到达达特茅斯，在那里我们发现了私酿酒厂。

['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn][nɑːt] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

being	come	in	not	two	hours	before	.
存在	来	在	不是	二	小时	前	.

提前不到两个小时到达。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ə'temptɪd] [baɪ] ['mæstər] [dʒɑːn]['deivis] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

THE	SECOND	VOYAGE	ATTEMPTED	BY	MASTER	JOHN	DAVIS	,	With	others	,	for	the
这	第二	航程	尝试过	经过	掌握	约翰	戴维斯	,	和	其他的	,	为了	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,

discovery	of	the	North	-	West	Passage	,
发现	的	这	北	-	西方	通道	,

约翰·戴维斯船长与其他人第二次尝试发现西北航道的航行

[ɪn]['ænoʊ] - .

in	Anno	1586	.
在	安诺	-	.

公元1586年。

[ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] [aɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	7th	day	of	May	I	departed	from	the	port	of	Dartmouth	for	the
这	7th	天	的	可能	我	已离开	从	这	港口	的	达特茅斯	为了	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tʌnz] ,

discovery	of	the	North	-	West	Passage	with	a	ship	of	a	120	tons	,
发现	的	这	北	-	西方	通道	和	一个	船	的	一个	-	吨	,

5月7日，我乘坐一艘120吨的船从达特茅斯港出发，去探索西北航道。

[neɪmd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ; [ə; eɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [neɪmd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;

named	the	Mermaid	;	a	barque	of	60	tons	,	named	the	Sunshine	;
命名	这	美人鱼	;	一个	帆船	的	-	吨	,	命名	这	阳光	;

一艘名为“美人鱼”号的帆船；一艘60吨重的帆船，名为“阳光”号；

[ə; eɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] - [tʌnz] [neɪmd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;

a	barque	of	35	tons	named	the	Moonlight	;
一个	帆船	的	-	吨	命名	这	月光	;

一艘名为“月光号”的35吨级帆船；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ʌv; əv] - [tʌnz] [neɪmd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

and	a	pinnace	of	10	tons	named	the	North	Star	.
和	一个	小艇	的	-	吨	命名	这	北	星星	.

还有一艘名为“北极星”的10吨级小艇。

[ænd; ənd][ðə; ði] 15th [dʒuːn][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [lænd] , [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ,

And	the	15th	June	I	discovered	land	,	in	the	latitude	of	60	degrees	,
和	这	15th	六月	我	发现	土地	,	在	这	纬度	的	-	学位	,

6月15日，我在北纬60度发现了陆地。

[ænd; ənd][ɪn]['lɑːndʒɪtuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['westwərd] - [dɪ'griːz] , ['maɪtɪli]

and	in	longitude	from	the	meridian	of	London	westward	47	degrees	,	mightily
和	在	经度	从	这	子午线	的	伦敦	向西	-	学位	,	非常

['pestəd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

pestered	with	ice	and	snow	,
烦扰	和	冰	和	雪	,

从伦敦子午线向西经 47 度，饱受冰雪侵袭。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['lændɪŋ] ; [ðə; ði][aɪs] [leɪ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] - [liːgz] ,

so	that	there	was	no	hope	of	landing	;	the	ice	lay	in	some	places	10	leagues	,
所以	那	那里	曾是	不	希望	的	降落	;	这	冰	躺	在	一些	地方	-	联赛	,

因此根本没有登陆的希望；有些地方冰层厚达10里格。

[ɪn][sʌm; səm] - , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] - [liːgz] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

in	some	20	,	and	in	some	50	leagues	off	the	shore	,
在	一些	-	,	和	在	一些	-	联赛	离开	这	支撑	,

在离岸约20里格和50里格的海域，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [ber] ['ɪntuː] - [dɪ'griːz] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] ,

so	that	we	were	constrained	to	bear	into	57	degrees	to	double	the	same	,
所以	那	我们	是	受限	到	熊	进入	-	学位	到	双倍的	这	相同的	,

因此，我们被迫以 57 度角转动，才能使结果翻倍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ] [friː] [siː] , [wɪtʃ] [θruː] ['gɑːdz] ['feɪvərəbl] ['mɜːrsi] [wiː; wi][æt; ət]

and	to	recover	a	free	sea	,	which	through	God's	favourable	mercy	we	at
和	到	恢复	一个	自由的	海	,	哪个	通过	神的	有利	怜悯	我们	在

[leŋkθ; leŋθ] [əb'teɪnd] .

length	obtained	.
长度	获得	.

并最终通过上帝的恩惠，收复了自由的海洋。

[ðə; ði] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] , ['æftər] ['meni] [tem'pestʃuəs] ['stɔrmz] ,

The	nine	-	and	-	twentieth	day	of	June	,	after	many	tempestuous	storms	,
这	九	-	和	-	第二十	天	的	六月	,	后	许多	暴风雨般的	暴风雨	,

六月二十九日，在经历了多次暴风雨之后，

[wiː; wi] [ə'gen] [dɪ'skʌvərd] [lænd][ɪn]['lɑːndʒɪtuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] ['lʌndən] - [dɪ'griːz] -

we	again	discovered	land	in	longitude	from	the	meridian	of	London	58	degrees	30
我们	再次	发现	土地	在	经度	从	这	子午线	的	伦敦	-	学位	-

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

我们再次发现了位于伦敦子午线 58 度 30 分经度的陆地，

[ænd; ənd][ɪn] ['lætɪtuːd] - ['biːɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm][juː 'es] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [kɔːrs] ,

and	in	latitude	64	being	east	from	us	,	into	which	course	,
和	在	纬度	-	存在	东方	从	我们	,	进入	哪个	课程	,

并且位于我们以东 64 度纬度，进入该航线，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][baɪ] ['kɑːntreri] ['waɪndz][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌjuː 'es] ,

since	it	pleased	God	by	contrary	winds	to	force	us	,
自从	它	高兴	上帝	经过	相反	风	到	力量	我们	,

既然上帝乐意借着逆风迫使我们，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə] [ber] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][set] [ʌp]

I	thought	it	very	necessary	to	bear	in	with	it	,	and	there	to	set	up
我	想法	它	非常	必要的	到	熊	在	和	它	,	和	那里	到	放	向上

['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ,

our	pinnace	,
我们的	小艇	,

我认为非常有必要坚持下去，并在那里停泊我们的小艇。

[prə'vaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrmeɪd][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ]

provided	in	the	Mermaid	to	be	our	scout	for	this	discovery	,	and	so	much
假如	在	这	美人鱼	到	是	我们的	侦察	为了	这	发现	,	和	所以	很多

[ðə; ði] ['ræðər] ,

the	rather	,
这	相当	,

美人鱼被安排担任我们此次发现的侦察兵，而且远不止如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

because	the	year	before	I	had	been	in	the	same	place	and	found	it	very
因为	这	年	前	我	有	到过	在	这	相同的	地方	和	成立	它	非常

[kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

convenient	for	such	a	purpose	,
方便的	为了	这样的	一个	目的	,

因为前一年我曾在同一个地方，发现那里非常适合做这件事。

[wel] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] [floʊt] [wʊd] , [ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['træktəb(ə)l]
well stored with float wood , and possessed by a people of tractable
出色地 存储 和 漂浮 木头 , 和 拥有 经过 一个 人们 的 易于处理
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;
conversation ;
对话 ;

存放着充足的浮木，并且居住着一群说话温和的人；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ailz]
so that the nine - and - twentieth of this month we arrived within the isles
所以 那 这 九 - 和 - 第二十 的 这 月 我们 到达的 之内 这 岛屿
[wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [lænd] ,
which lay before this land ,
哪个 躺 前 这 土地 ,

因此，本月二十九日，我们抵达了这片土地前方的群岛。

['laɪɪŋ] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] [saʊθ] - [saʊθ] - [iːst] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [fɑːr] .
lying north - north - west and south - south - east we know not how far .
说谎 北 - 北 - 西方 和 南 - 南 - 东方 我们 知道 不是 如何 远的 .

位于西北偏北和东南偏南方向，我们不知道具体距离有多远。

[ðɪs] [lænd][ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ,
This land is very high and mountainous ,
这 土地 是 非常 高的 和 多山 ,

这片土地地势高耸，多山。

['hævɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ailz] [fʊl] [ʌv; əv] [fer] [saʊndz]
having before it on the west side a mighty company of isles full of fair sounds
拥有 前 它 在 这 西方 边 一个 强大的 公司 的 岛屿 满的 的 公平的 声音
[ænd; ənd] ['hɑːrbər] .
and harbours .
和 港口 .

西侧是一片星罗棋布的岛屿群，遍布着美丽的海湾和港口。

[ðɪs] [lænd][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˌɔːltə'geðər] [vɔɪd] [ʌv; əv]
This land was very little troubled with snow , and the sea altogether void of
这 土地 曾是 非常 小的 麻烦 和 雪 , 和 这 海 共 空白 的
[aɪs] .
ice .
冰 .

这片土地上几乎没有积雪，海洋也完全没有冰。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊndz] [wiː; wi] [sent] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ʃæloʊ]
The ships being within the sounds we sent our boats to search for shallow
这 船舶 存在 之内 这 声音 我们 发送 我们的 船 到 搜索 为了 浅的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

由于船只都在海峡内，我们派出小艇寻找浅水区。

[wer] [wiː; wi] [maɪt] ['æŋkər] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ;
where we might anchor , which in this place is very hard to find ;
在哪里 我们 可能 锚 , 哪个 在 这 地方 是 非常 难的 到 寻找 ;

我们可以在哪里抛锚，但在这里很难找到合适的锚地；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [went] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
and as the boat went sounding and searching , the people of the country
和 作为 这 船 去 听起来 和 搜索 , 这 人们 的 这 国家
['hævɪŋ] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm] ,
having espied them ,
拥有 窥视 他们 ,

当船只进行探测和搜索时，当地居民发现了他们，

[keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] ;

came	in	their	canoes	towards	them	with	many	shouts	and	cries	;
来了	在	他们的	独木舟	向	他们	和	许多	喊叫	和	哭泣	;

他们划着独木舟向他们驶来，一路喊叫呐喊；

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɜːr; wər]

but	after	they	had	espied	in	the	boat	some	of	our	company	that	were
但	后	他们	有	窥视	在	这	船	一些	的	我们的	公司	那	是

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

the	year	before	here	with	us	,
这	年	前	这里	和	我们	,

但是，当他们在船上发现我们公司的一些成员，也就是去年和我们在一起的人之后，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [ɔːr] ,

they	presently	rowed	to	the	boat	and	took	hold	in	the	oar	,
他们	目前	划船	到	这	船	和	采取	抓住	在	这	桨	,

他们随即划到船边，握住船桨。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][dʒɔɪ][æz; əz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]

and	hung	about	the	boat	with	such	comfortable	joy	as	would	require	a
和	悬挂	关于	这	船	和	这样的	舒服的	喜悦	作为	会	要求	一个

[lɔːŋ] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəd] ;

long	discourse	to	be	uttered	;
长的	话语	到	是	说出	;

他们悠闲地待在船上，享受着那种舒适快乐，这种快乐需要长篇大论才能说清楚；

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

they	came	with	the	boats	to	our	ships	,
他们	来了	和	这	船	到	我们的	船舶	,

他们乘小船来到我们的船上，

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

making	signs	that	they	knew	all	those	that	the	year	before	had	been	with	them	.
制作	标志	那	他们	知道	全部	那些	那	这	年	前	有	到过	和	他们	.

他们打出各种手势，表示他们认识所有去年和他们在一起的人。

['æftər][aɪ] [pər'siːvd] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd] [smɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

After	I	perceived	their	joy	and	small	fear	of	us	,
后	我	感知	他们的	喜悦	和	小的	害怕	的	我们	,

当我感受到他们对我们的喜悦和一丝畏惧时，

[maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ə'ʃɔːr] , ['berɪŋ]

myself	with	the	merchants	and	others	of	the	company	went	ashore	,	bearing
我	和	这	商人	和	其他的	的	这	公司	去	岸上	,	轴承

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['twenti] [naɪvz] .

with	me	twenty	knives	.
和	我	二十	刀具	.

我和商队的其他成员一起上岸，我身上带着二十把刀。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['lændɪd] ,

I	had	no	sooner	landed	,
我	有	不	很快	登陆	,

我刚一落地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lept] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]

but	they	leapt	out	of	their	canoes	and	came	running	to	me	and	the
但	他们	跳跃	出去	的	他们的	独木舟	和	来了	跑步	到	我	和	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

但他们跳出独木舟，跑向我和其他人。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hɑːrti] ['welkəm] .

and	embraced	us	with	many	signs	of	hearty	welcome	.
和	拥抱	我们	和	许多	标志	的	爽朗	欢迎	.

他们以各种热情洋溢的手势拥抱了我们。

[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

At	this	present	there	were	eighteen	of	them	,	and	to	each	of	them
在	这	展示	那里	是	十八	的	他们	,	和	到	每个	的	他们

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [naɪf] ;

I	gave	a	knife	;
我	给予	一个	刀	;

当时他们共有十八个人，我给他们每人一把刀；

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [skɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

they	offered	skins	to	me	for	reward	,	but	I	made	signs	that	it	was	not
他们	提供	皮肤	到	我	为了	报酬	,	但	我	制成	标志	那	它	曾是	不是

[soʊld] ,

sold	,
卖	,

他们试图用兽皮作为报酬给我，但我表示不卖。

[bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] ,

but	given	them	of	courtesy	,	and	so	dismissed	them	for	that	time	,
但	给定	他们	的	礼貌	,	和	所以	解雇	他们	为了	那	时间	,

但出于礼貌，还是让他们暂时离开了。

[wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ['æftər]['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] .

with	signs	that	they	should	return	again	after	certain	hours	.
和	标志	那	他们	应该	返回	再次	后	肯定	小时	.

并附有指示牌，告知他们应在特定时间后再次返回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] ,

The	next	day	,	with	all	possible	speed	,
这	下一个	天	,	和	全部	可能的	速度	,

第二天，以最快的速度，

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz]['lændɪd][ə'pɑːn][æn; ən] [aɪl] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]

the	pinnace	was	landed	upon	an	isle	there	to	be	finished	to	serve	our
这	小艇	曾是	登陆	之上	一个	小岛	那里	到	是	完成的	到	服务	我们的

['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

purpose	for	the	discovery	,
目的	为了	这	发现	,

这艘小艇被停靠在一个岛屿上，以便进行后续的改装，从而服务于我们的发现目的。

[wɪtʃ] [aɪl] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

which	isle	was	so	convenient	for	that	purpose	,
哪个	小岛	曾是	所以	方便的	为了	那	目的	,

哪个小岛最适合用于这个目的?

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ə'genst] ['meni] ['enəmi] .

as	that	we	were	very	well	able	to	defend	ourselves	against	many	enemies	.
作为	那	我们	是	非常	出色地	有能力的	到	保卫	我们自己	反对	许多	敌人	.

正因如此，我们才能很好地抵御众多敌人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['setɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm]

During	the	time	that	the	pinnace	was	there	setting	up	,	the	people	came
期间	这	时间	那	这	小艇	曾是	那里	环境	向上	,	这	人们	来了

[kən'tɪnjuəli] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,

continually	unto	us	,
持续	到	我们	,

在小艇停靠在那里搭建的这段时间里，人们不断地向我们走来。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kə'nu:z] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['fɔ:rti] , ['fɪfti] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [les]

sometimes	a	hundred	canoes	at	a	time	,	sometimes	forty	,	fifty	,	more	and	less
有时	一个	百	独木舟	在	一个	时间	,	有时	四十	,	五十	,	更多的	和	较少的

[æz; əz] [ə'keɪʒn] [sɜ:rvd] .

as	occasion	served	.
作为	场合	服务	.

有时一次有100艘独木舟，有时有40艘、50艘，视情况而定。

[ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [si:l] [skɪnz] , [stægz] - [skɪnz] , [waɪt] [heəz] , [si:l] [fɪʃ] , ['sæmən]

They	brought	with	them	seal	skins	,	stags	'	skins	,	white	hares	,	seal	fish	,	salmon
他们	带来	和	他们	海豹	皮肤	,	雄鹿	-	皮肤	,	白色的	野兔	,	海豹	鱼	,	三文鱼

[pi:l] ,

peel	,
果皮	,

他们带来了海豹皮、鹿皮、白兔肉、海豹鱼、鲑鱼皮。

[smɔ:l] [ˌsi: oʊ 'di:] , [draɪ]['kæplɪn] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɪʃ] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪd]

small	cod	,	dry	caplin	,	with	other	fish	and	birds	such	as	the	country	did
小的	鳕鱼	,	干燥	毛鳞片	,	和	其他	鱼	和	鸟类	这样的	作为	这	国家	做过

[ji:ld] .

yield	.
屈服	.

该国出产的小鳕鱼、干毛鳕以及其他鱼类和鸟类。

[maɪ'self] , [stɪl] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

Myself	,	still	desirous	to	have	a	farther	search	of	this	place	,
我	,	仍然	渴望	到	有	一个	更远	搜索	的	这	地方	,

我本人仍然渴望进一步探索这个地方，

[sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['boʊts][tu:; tə][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

sent	one	of	the	ship	boats	to	one	part	of	the	land	,
发送	一	的	这	船	船	到	一	部分	的	这	土地	,

派了一艘船到陆地上的某个地方，

[ænd; ənd][maɪ'self] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l]

and	myself	went	to	another	part	to	search	for	the	habitation	of	this	people
和	我	去	到	其他	部分	到	搜索	为了	这	居住地	的	这	人们

,

,

,

我则去了另一处地方，寻找这群人的居住地。

[wɪð; wɪθ] [streɪt] [kə'mændmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ]['ɪndʒəri] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv]

with	straight	commandment	that	there	should	be	no	injury	offered	to	any	of
和	直的	诫命	那	那里	应该	是	不	受伤	提供	到	任何	的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

明确规定不得伤害任何人，

['ni:ðər] ['eni] [wʌn] [ʃɑ:t] .

neither	any	one	shot	.
两者都不	任何	一	射击	.

都不是单枪匹马。

[ðə; ði] ['boʊts] [ðæt] [went] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] [faʊnd] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [si:l]

The	boats	that	went	from	me	found	the	tents	of	the	people	made	with	seal
这	船	那	去	从	我	成立	这	帐篷	的	这	人们	制成	和	海豹

[skɪnz] [set] [ʌp] [ə'pɑ:n] ['tɪmbər] ,

skins	set	up	upon	timber	,
皮肤	放	向上	之上	木材	,

从我这里出发的船只发现，人们用海豹皮制作的帐篷搭在木头上。

[wer'ɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [draɪd] ['kæplɪn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

wherein	**they**	**found**	**great**	**store**	**of**	**dried**	**caplin**	**,**	**being**	**a**	**little**	**fish**	**no**	**bigger**	**than**
其中	他们	成立	伟大的	店铺	的	干燥	毛鳞片	,	存在	一个	小的	鱼	不	大	比

[ə; eɪ] ['pɪltʃərd] .

a	**pilchard**	**.**
一个	沙丁鱼	.

他们在那里发现了大量干毛鳞鱼，这种小鱼比沙丁鱼还要小。

[ðeɪ] [faʊnd] [bægz] [ʌv; əv] [treɪn] [ɔɪl] , ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [kʌt] [ɪn] [wʊd] ,

They	**found**	**bags**	**of**	**train**	**oil**	**,**	**many**	**little**	**images**	**cut**	**in**	**wood**	**,**
他们	成立	包	的	火车	油	,	许多	小的	图片	切	在	木头	,

他们发现了几袋火车油，还有许多刻在木头上的小图案。

[siːl] [skɪnz] [ɪn] [tæn] [tʌb] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] , [wer'ʌv] [ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌθɪŋ] .

seal	**skins**	**in**	**tan**	**tubs**	**with**	**many**	**other**	**such**	**trifles**	**,**	**whereof**	**they**	**diminished**	**nothing**	**.**
海豹	皮肤	在	棕褐色	浴缸	和	许多	其他	这样的	琐事	,	其中	他们	减少	没有什么	.

鞣革桶里装着海豹皮和许多其他小玩意儿，他们并没有减少任何东西。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ten] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊntnz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['tʃæmpiən] ['kʌntri] ,

They	**also**	**found**	**ten**	**miles**	**within**	**the**	**snowy**	**mountains**	**a**	**plain**	**champion**	**country**	**,**
他们	还	成立	十	英里	之内	这	下雪的	山脉	一个	清楚的	冠军	国家	,

他们还在雪山之中十英里处发现了一片平原冠军地带。

[wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [græs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['mʊrɪ] [ænd; ənd] [weɪst] [graʊndz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

with	**earth**	**and**	**grass**	**,**	**such**	**as**	**our**	**moory**	**and**	**waste**	**grounds**	**of**	**England**
和	地球	和	草	,	这样的	作为	我们的	穆里	和	浪费	理由	的	英格兰

[ɑːr; ər] .

are	**.**
是	.

遍布泥土和草地，就像我们英格兰的沼泽地和荒地一样。

[ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪvər] ([wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [liːgz] [brɔːd]) [ə'baʊt]

They	**went**	**up**	**into**	**a**	**river**	**(**	**which**	**in**	**the**	**narrowest**	**place**	**is**	**two**	**leagues**	**broad**	**)**	**about**
他们	去	向上	进入	一个	河	(	哪个	在	这	最窄	地方	是	二	联赛	广阔	)	关于

[ten] [liːgz] ,

ten	**leagues**	**,**
十	联赛	,

他们溯河而上（这条河最窄处也有两里格宽），大约走了十里格，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [fɑːr] ;

finding	**it**	**still**	**to**	**continue**	**they**	**knew**	**not**	**how**	**far**	**;**
寻找	它	仍然	到	继续	他们	知道	不是	如何	远的	;

他们发现它仍然要继续下去，但不知道能走多远；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kʌmpəni] [tʊk] [ə'nʌðər] ['rɪvər] ,

but	**I**	**with**	**my**	**company**	**took**	**another**	**river**	**,**
但	我	和	我的	公司	采取	其他	河	,

但我跟我的公司选择了另一条河，

[wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɪnlet] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

which	**although**	**at**	**the**	**first**	**it**	**offered**	**a**	**large**	**inlet**	**,**	**yet**	**it**	**proved**	**but**	**a**
哪个	虽然	在	这	第一的	它	提供	一个	大的	进口	,	然而	它	已证实	但	一个

[diːp] [beɪ] ,

deep	**bay**	**,**
深的	湾	,

虽然起初它看起来像是一个宽阔的入口，但后来却发现它只是一个深湾。

[ðə; ði] [end] [wer'ʌv] [ɪn] [fɔːr] ['aʊərz] [aɪ] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [wel] [mænd]

the	end	whereof	in	four	hours	I	attained	,	and	there	leaving	the	boat	well	manned
这	结尾	其中	在	四	小时	我	已达到	,	和	那里	离开	这	船	出色地	有人值守

,

,

,

四个小时后我到达了终点，并在那里离开了船只，船上人员充足。

[went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌmpəni] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

went	with	the	rest	of	my	company	three	or	four	miles	into	the	country	,
去	和	这	休息	的	我的	公司	三	或者	四	英里	进入	这	国家	,

我和公司其他人一起往乡下走了三四英里，

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [nɔːr] [sɔː] ['eniθɪŋ] , [seɪv] ['oʊnli] [graɪps] , ['rævənz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

but	found	nothing	,	nor	saw	anything	,	save	only	gripes	,	ravens	,	and	small	birds	,
但	成立	没有什么	,	也不	锯	任何事物	,	节省	仅有的	抱怨	,	渡鸦	,	和	小的	鸟类	,

[æz; əz] [lɑːrk] [ænd; ənd] ['lɪnɪt] .

as	lark	and	linnet	.
作为	云雀	和	麻雀	.

但除了黑猩猩、渡鸦和小鸟（如云雀和麻雀）之外，什么也没找到，什么也没看到。

[ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [aɪ] [mænd] [maɪ] [boʊt] ,

The	3rd	of	July	I	manned	my	boat	,
这	3rd	的	七月	我	有人值守	我的	船	,

7月3日，我驾驶着我的船。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [kə'nuːz] [ə'tendɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ʌp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [saʊnd] ,

and	went	with	fifty	canoes	attending	upon	me	up	into	another	sound	,
和	去	和	五十	独木舟	参加	之上	我	向上	进入	其他	声音	,

我带着五十艘独木舟，驶入了另一个海湾。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [saɪnz] [wɪld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;

where	the	people	by	signs	willed	me	to	go	,	hoping	to	find	their	habitation	;
在哪里	这	人们	经过	标志	意志	我	到	去	,	希望	到	寻找	他们的	居住地	;

人们用手势指引我前往他们居住的地方；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

at	length	they	made	signs	that	I	should	go	into	a	warm	place	to	sleep	,
在	长度	他们	制成	标志	那	我	应该	去	进入	一个	温暖的	地方	到	睡觉	,

最后他们示意我到温暖的地方睡觉。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

at	which	place	I	went	on	shore	,
在	哪个	地方	我	去	在	支撑	,

我在哪个地方上岸了？

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [haɪ] [hɪl] [tuː; tə] [siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [pɝ'siːvɪŋ]

and	ascended	the	top	of	high	hill	to	see	into	the	country	,	but	perceiving
和	上升	这	顶部	的	高的	爬坡道	到	看	进入	这	国家	,	但	感知

[maɪ] ['leɪbər] [veɪn] ,

my	labour	vain	,
我的	劳动	徒劳	,

于是我爬上高高的山顶，想眺望内陆，但见自己的努力徒劳无功，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪ] [boʊt] ,

I	returned	again	to	my	boat	,
我	返回	再次	到	我的	船	,

我再次回到我的船上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌmpəni] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌjuː 'es] ,

the	people	still	following	me	and	my	company	very	diligent	to	attend	us	,
这	人们	仍然	下列的	我	和	我的	公司	非常	勤奋	到	出席	我们	,

那些一直关注我和我的公司的人，都非常勤奋地来参加我们的活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][ʌp][ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [daʊn] ;

and	to	help	us	up	the	rocks	,	and	likewise	down	;
和	到	帮助	我们	向上	这	岩石	,	和	同样地	向下	;

并帮助我们爬上岩石，同样地，也帮助我们下山；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][men] [liːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

at	length	I	was	desirous	to	have	our	men	leap	with	them	,	which
在	长度	我	曾是	渴望	到	有	我们的	男人	飞跃	和	他们	,	哪个

[wʌz; wəz] [dʌn] ,

was	done	,
曾是	完毕	,

最后，我希望我们的人也能和他们一起跳下去，我们也照做了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][men][dɪd] [ˌoʊvər'lip] [ðem; ðəm] ; [frʌm; frəm] ['liːpɪŋ] [ðeɪ] [went][tuː; tə] ['reslɪŋ] ;

but	our	men	did	overleap	them	;	from	leaping	they	went	to	wrestling	;
但	我们的	男人	做过	跳跃	他们	;	从	跳跃	他们	去	到	摔角	;

但是我们的人却跳过了他们；从跳跃到摔跤；

[wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [skɪl] [ɪn] ['reslɪŋ] ,

we	found	them	strong	and	nimble	,	and	to	have	skill	in	wrestling	,
我们	成立	他们	强的	和	灵活	,	和	到	有	技能	在	摔角	,

我们发现他们强壮而敏捷，并且擅长摔跤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæst][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [ðæt][wɜːr; wər] [gʊd] ['reslər] .

for	they	cast	some	of	our	men	that	were	good	wrestlers	.
为了	他们	投掷	一些	的	我们的	男人	那	是	好的	摔跤手	.

因为他们把我们一些优秀的摔跤手都淘汰了。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [lɔːntʃt] ['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːrti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	4th	of	July	we	launched	our	pinnace	,	and	had	forty	of	the
这	4th	的	七月	我们	发射	我们的	小艇	,	和	有	四十	的	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,

people	to	help	us	,
人们	到	帮助	我们	,

7月4日，我们下水了小艇，有40个人来帮忙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] ['wɪlɪŋli] .

which	they	did	very	willingly	.
哪个	他们	做过	非常	心甘情愿	.

他们非常乐意这样做。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][men] [ə'gen] ['resld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz]

At	this	time	our	men	again	wrestled	with	them	,	and	found	them	as
在	这	时间	我们的	男人	再次	摔跤	和	他们	,	和	成立	他们	作为

[bɪ'fɔːr] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] .

before	,	strong	and	skilful	.
前	,	强的	和	熟练	.

这时，我们的人再次与他们交战，发现他们和以前一样，强壮而技艺高超。

[ðɪs] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

This	4th	of	July	,
这	4th	的	七月	,

今年7月4日，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [went][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['aɪləndz][tuː; tə] [stɔːr] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [wʊd]

the	master	of	the	Mermaid	went	to	certain	islands	to	store	himself	with	wood
这	掌握	的	这	美人鱼	去	到	肯定	岛屿	到	店铺	他自己	和	木头

,

,

,

美人鱼的主人前往某些岛屿储存木材，

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [siːl] [skɪnz] ,

where	he	found	a	grave	with	divers	buried	in	it	,	only	covered	with	seal	skins	,
在哪里	他	成立	一个	严重	和	潜水员	埋葬	在	它	,	仅有的	涵盖	和	海豹	皮肤	,

他在那里发现了一座坟墓，里面埋葬着潜水员，只用海豹皮覆盖着。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [leɪd]['oʊvər][ðem; ðəm] .

having	a	cross	laid	over	them	.
拥有	一个	叉	铺设	超过	他们	.

上面放着十字架。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] ['stætʃər] , [wel] [ɪn]['bɑːdi] [prə'pɔːrʃənd] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , ['slendər]

The	people	are	of	good	stature	,	well	in	body	proportioned	,	with	small	,	slender
这	人们	是	的	好的	身材	,	出色地	在	身体	比例匀称	,	和	小的	,	苗条

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

hands	and	feet	,
双手	和	脚	,

这些人身材高大，体态匀称，手脚小巧纤细。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['vɪzɪdʒz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [aɪz] , [waɪd] [maʊðz] , [ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˌʌn'biədid] ,

with	broad	visages	,	and	small	eyes	,	wide	mouths	,	the	most	part	unbearded	,
和	广阔	面容	,	和	小的	眼睛	,	宽的	嘴	,	这	最多	部分	无须	,

[greɪt] [lɪps] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuːθtˌuːðd] .

great	lips	,	and	close	toothed	.
伟大的	嘴唇	,	和	关闭	有齿的	.

面容宽阔，眼睛小，嘴巴大，大多没有胡须，嘴唇厚实，牙齿排列紧密。

[ðer; ðər] ['kʌstəm] [ɪz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [stɪl] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

Their	custom	is	,	as	often	as	they	go	from	us	,	still	at	their	return	,
他们的	风俗	是	,	作为	经常	作为	他们	去	从	我们	,	仍然	在	他们的	返回	,

他们的习俗是，无论他们何时离开我们，无论他们何时回来，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [truːs] , [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] : ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

to	make	a	new	truce	,	in	this	sort	:	holding	his	hand	up	to	the	sun	,
到	制作	一个	新的	休战	,	在	这	种类	:	保持	他的	手	向上	到	这	太阳	,

为了达成新的休战协议，他举起手向太阳望去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['kraɪɪθ] " - , " [ænd; ənd] [strɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [brest] , [wɪð; wɪθ] [laɪk] [saɪnz]

with	a	loud	voice	crieth	"	Ylyaoute	,	"	and	striketh	his	breast	,	with	like	signs
和	一个	大声	嗓音	哭泣	"	-	,	"	和	打击	他的	胸部	,	和	喜欢	标志

['biːɪŋ] ['prɑːmɪst] ['seɪfti] ,

being	promised	safety	,
存在	承诺	安全	,

他大声喊着“Ylyaoute”，并捶打着胸口，以类似的手势向上帝承诺安全。

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] ['kredɪt] .

he	giveth	credit	.
他	给予	信用	.

他给予认可。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bliːd] ,

These	people	are	much	given	to	bleed	,
这些	人们	是	很多	给定	到	流血	,

这些人很容易流血。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [stɑːp][ðer; ðər]['noʊzɪz][wɪð; wɪθ] [dɪr] [her] [ɔːr][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][æn; ən][eɪ'lɑːn] .

and	therefore	stop	their	noses	with	deer	hair	or	the	hair	of	an	elan	.
和	所以	停止	他们的	鼻子	和	鹿	头发	或者	这	头发	的	一个	埃兰	.

因此，他们会用鹿毛或羚羊毛来堵住鼻子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪ'dɑːlətərz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɪmɪdʒɪz] [greɪt] [stɔːr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wer] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

They	are	idolaters	,	and	have	images	great	store	,	which	they	wear	about	them
他们	是	偶像崇拜者	,	和	有	图片	伟大的	店铺	,	哪个	他们	穿	关于	他们

,

,

,

他们是偶像崇拜者，他们拥有大量的偶像，并将它们佩戴在身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['boʊts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] .

and	in	their	boats	,	which	we	suppose	they	worship	.
和	在	他们的	船	,	哪个	我们	认为	他们	崇拜	.

在他们的船上，我们推测他们是在崇拜这些船。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪtʃɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]

They	are	witches	,	and	have	many	kinds	of	enchantments	,	which	they	often
他们	是	女巫	,	和	有	许多	种类	的	魔法	,	哪个	他们	经常

[juːst] ,

used	,
用过的	,

她们是女巫，拥有多种魔法，并且经常使用这些魔法。

[bʌt; bət][tuː; tə] [smɔːl] ['pɜːrpəs] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] .

but	to	small	purpose	,	thanks	be	to	God	.
但	到	小的	目的	,	谢谢	是	到	上帝	.

但最终目的微乎其微，感谢上帝。

['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ʃɔːr] , [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Being	among	them	at	shore	,	the	4th	of	July	,	one	of	them	,	making	a
存在	之中	他们	在	支撑	,	这	4th	的	七月	,	一	的	他们	,	制作	一个

[lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ,

long	oration	,
长的	演讲	,

7月4日那天，他们中有人在岸边发表了长篇演说，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] ,

began	to	kindle	a	fire	,	in	this	manner	:	he	took	a	piece	of	a	board	,
开始	到	点燃	一个	火	,	在	这	方式	:	他	采取	一个	片	的	一个	木板	,

他开始生火，方法是这样的：他拿了一块木板，

[wer'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [hæf] [θruː] ; ['ʌntə,ʌntu] [ðæt] [hoʊl][hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

wherein	was	a	hole	half	through	;	unto	that	hole	he	puts	the	end	of	a
其中	曾是	一个	洞	一半	通过	;	到	那	洞	他	放置	这	结尾	的	一个

[raʊnd] [stɪk] ,

round	stick	,
圆形的	戳	,

其中有一个半贯通的孔；他把一根圆木棍的一端插入那个孔中，

[laɪk] ['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ][bed] [stɑːf] , ['wetɪŋ] [ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] [ɪn][treɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

like	unto	a	bed	staff	,	wetting	the	end	thereof	in	train	,	and	in	fashion	of	a
喜欢	到	一个	床	职员	,	润湿	这	结尾	其中	在	火车	,	和	在	时尚	的	一个

['tɜːrnər] ,

turner	,
车工	,

像一根床杖，将末端浸湿，像一个车工那样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] , [baɪ][hɪz; ɪz]['vaɪələnt]['moʊʃ(ə)n][dʌθ; dəθ] ['veri] ['spiːdəli] [prə'duːs] ['faɪər]

with	a	piece	of	leather	,	by	his	violent	motion	doth	very	speedily	produce	fire
和	一个	片	的	皮革	,	经过	他的	暴力	运动	确实	非常	迅速地	生产	火

;

;

;

他用一块皮革，通过剧烈的动作，很快就能生火；

[wɪtʃ] [dʌn] , [wɪð; wɪθ] [tɜːfs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜːrdz] [ænd; ənd]

which	done	,	with	turfs	he	made	a	fire	,	into	which	,	with	many	words	and
哪个	完毕	,	和	草皮	他	制成	一个	火	,	进入	哪个	,	和	许多	字	和

[streɪndʒ] ['dʒestʃərz] ,

strange	gestures	,
奇怪的	手势	,

做完这一切后，他用草皮生起一堆火，然后一边说着许多话，一边做出奇怪的手势，

[hiː; hi] [pʊt] ['daɪvərz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'poʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

he	put	divers	things	which	we	suppose	to	be	a	sacrifice	.
他	放	潜水员	事物	哪个	我们	认为	到	是	一个	牺牲	.

他放入了各种各样的东西，我们认为这些都是祭品。

[maɪ'self] [ænd; ənd] ['daɪvərz] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌmpəni] ['stændɪŋ] [baɪ] ,

Myself	and	divers	of	my	company	standing	by	,
我	和	潜水员	的	我的	公司	常设	经过	,

我和公司其他潜水员随时待命，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smoʊk] ;

they	were	desirous	to	have	me	go	into	the	smoke	;
他们	是	渴望	到	有	我	去	进入	这	抽烟	;

他们想让我进入烟雾之中；

[aɪ] [wɪld] [ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [smoʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [wʊd]

I	willed	them	likewise	to	stand	in	the	smoke	,	in	which	they	by	no	means	would
我	意志	他们	同样地	到	站立	在	这	抽烟	,	在	哪个	他们	经过	不	方法	会

[duː] .

do	.
做	.

我本想让他们站在烟雾中，但他们无论如何也不愿意这样做。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smoʊk] ,

I	then	took	one	of	them	,	and	thrust	him	into	the	smoke	,
我	然后	采取	一	的	他们	,	和	推力	他	进入	这	抽烟	,

然后我抓起其中一个，把他推进了烟雾里。

[ænd; ənd] [wɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [tred] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] ,

and	willed	one	of	my	company	to	tread	out	the	fire	,
和	意志	一	的	我的	公司	到	踏	出去	这	火	,

并嘱咐我公司的一名员工去扑灭这场大火。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [spɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

and	to	spurn	it	into	the	sea	,
和	到	拒绝	它	进入	这	海	,

并将其投入大海，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [kən'tem] [ðer; ðər] ['sɔːrsəri] .

which	was	done	to	show	them	that	we	did	contemn	their	sorcery	.
哪个	曾是	完毕	到	展示	他们	那	我们	做过	蔑视	他们的	巫术	.

这样做是为了向他们表明我们鄙视他们的巫术。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['mɑːrvələs] ['θivɪʃ] ,

These	people	are	very	simple	in	all	their	conversation	,	but	marvellous	thievish	,
这些	人们	是	非常	简单的	在	全部	他们的	对话	,	但	奇妙	鬼头鬼脑	,

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['aɪərn] ,

especially	for	iron	,
尤其	为了	铁	,

这些人说话都很朴实，但却是出色的窃贼，尤其擅长偷铁。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [greɪt] [ə'kaʊnt] .

which	they	have	in	great	account	.
哪个	他们	有	在	伟大的	帐户	.

他们对此非常重视。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['lenəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [vaɪl] ['neɪtʃər] ; [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt]

They	began	through	our	lenity	to	show	their	vile	nature	;	they	began	to	cut
他们	开始	通过	我们的	宽容	到	展示	他们的	卑鄙的	自然	;	他们	开始	到	切

['aʊər; ɑːr] ['keɪbəlz] ;

our	cables	;
我们的	电缆	;

他们趁我们宽容之时，开始显露出他们卑劣的本性；他们开始剪断我们的电缆；

[ðeɪ] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['muːnˌlaɪts] [boʊt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [stɜːrn] ;

they	cut	away	the	Moonlight's	boat	from	her	stern	;
他们	切	离开	这	月光	船	从	她	船尾	;

他们把“月光号”的船尾小艇割断了；

[ðeɪ] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə] [er] , [ðoʊ] [wiː; wi] [dɪd] ['kerfəli] [lʊk] ['ʌntəˌ'ʌntu]

they	cut	our	cloth	where	it	lay	to	air	,	though	we	did	carefully	look	unto
他们	切	我们的	布	在哪里	它	躺	到	空气	,	尽管	我们	做过	小心	看	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们把我们的布就地剪开晾晒，尽管我们已经仔细查看过了。

[ðeɪ] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [ɔːrz; oʊrz] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['boʊts] [spɪr] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [wɪð; wɪθ] ['daɪvərz]

they	stole	our	oars	,	a	calliver	,	a	boat's	spear	,	a	sword	,	with	divers
他们	偷窃	我们的	桨	,	一个	-	,	一个	船的	矛	,	一个	剑	,	和	潜水员

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

他们偷走了我们的船桨、水罐、船矛、剑以及其他各种各样的东西。

[hwer'æt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mæstərz] ['biːɪŋ] [griːvd] ,

whereat	the	company	and	masters	being	grieved	,
哪里	这	公司	和	大师	存在	伤心	,

公司和老板们都为此感到悲痛，

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['betər] [sɪ'kjʊrəti] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðɪs] [nuː] ['frendʃɪp] ,

for	our	better	security	desired	me	to	dissolve	this	new	friendship	,
为了	我们的	更好的	安全	想要的	我	到	溶解	这	新的	友谊	,

为了我们双方的安全，我决定结束这段新友谊。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θivɪʃ] ['mɪskriːənts] ; [ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər]

and	to	leave	the	company	of	these	thievish	miscreants	;	whereupon	there
和	到	离开	这	公司	的	这些	鬼头鬼脑	恶棍	;	于是	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ʃɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

was	a	calliver	shot	among	them	,
曾是	一个	-	射击	之中	他们	,

于是，他决定离开这些盗贼恶棍；这时，他们中间响起了一声枪响。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ] ['fælkən] , [wɪtʃ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [dɪd] [sɔːr] [ə'meɪz]

and	immediately	upon	the	same	a	falcon	,	which	strange	noise	did	sore	amaze
和	立即地	之上	这	相同的	一个	鹘	,	哪个	奇怪的	噪音	做过	疮	惊奇

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

紧接着，一只猎鹰出现，它发出的奇怪叫声让他们大吃一惊。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [sʌtʃ] ,

so	that	with	speed	they	departed	;	notwithstanding	,	their	simplicity	is	such	,
所以	那	和	速度	他们	已离开	;	虽然	,	他们的	简单	是	这样的	,

于是他们迅速离去；尽管如此，他们的朴素却如此.....

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ten] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'triːt] [piːs] ;

that	within	ten	hours	after	they	came	again	to	us	to	entreat	peace	;
那	之内	十	小时	后	他们	来了	再次	到	我们	到	恳求	和平	;

十个小时后，他们再次来向我们请求和平；

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['prɑːmɪst] , [wiː; wi] [ə'gen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [liːg] .

which	,	being	promised	,	we	again	fell	into	a	great	league	.
哪个	,	存在	承诺	,	我们	再次	跌倒	进入	一个	伟大的	联盟	.

既然得到了承诺，我们又一次跻身于一个优秀的行列。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [siːl] [skɪnz] [ænd; ənd] ['sæmən] [piːl] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] ['aɪərn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] ['noʊˌwaɪz] [fɔːr'ber] ['stiːlɪŋ] ;

They	brought	us	seal	skins	and	salmon	peel	,	but	,	seeing	iron	,	they	could	in	nowise	forbear	stealing	;
他们	带来	我们	海豹	皮肤	和	三文鱼	果皮	,	但	,	看到	铁	,	他们	可以	在	现在	忍耐	偷窃	;

他们给我们带来了海豹皮和鲑鱼皮，但是一看到铁，就忍不住要偷窃；

[wɪtʃ] , [wen] [aɪ] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	,	when	I	perceived	it	,
哪个	,	什么时候	我	感知	它	,

当我意识到这一点时，

[dɪd][bʌt; bət] ['mɪnɪstər] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['læftər] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] ,

did	but	minister	unto	me	an	occasion	of	laughter	to	see	their	simplicity	,
做过	但	部长	到	我	一个	场合	的	笑声	到	看	他们的	简单	,

他们的淳朴让我不禁开怀大笑。

[ænd; ənd] [wɪld] [ðæt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['hɑːrdli] [juːst] ,

and	willed	that	in	no	case	they	should	be	any	more	hardly	used	,
和	意志	那	在	不	案件	他们	应该	是	任何	更多的	几乎	用过的	,

并决心无论如何都不应该再让它们被过度使用。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪdʒɪlənt][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [θɪŋz] ,

but	that	our	own	company	should	be	the	more	vigilant	to	keep	their	things	,
但	那	我们的	自己的	公司	应该	是	这	更多的	警惕的	到	保持	他们的	事物	,

但是我们公司自己更应该提高警惕，保管好自己的财物。

[səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðer; ðər] ['iːvəlz] .

supposing	it	to	be	very	hard	in	so	short	time	to	make	them	know	their	evils	.
假如	它	到	是	非常	难的	在	所以	短的	时间	到	制作	他们	知道	他们的	罪恶	.

假设在如此短的时间内让他们认识到自己的罪恶是非常困难的。

[ðeɪ] [iːt] [ɔːl][ðer; ðər] [miːt] [rɔː] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][moʊst][əˈpɑːn] [fɪʃ] , [ðeɪ] [drɪŋk] [sɔːlt]['wɔːtər] ,

They	eat	all	their	meat	raw	,	they	live	most	upon	fish	,	they	drink	salt	water	,
他们	吃	全部	他们的	肉	生的	,	他们	居住	最多	之上	鱼	,	他们	喝	盐	水	,

他们吃的肉都是生的，主要以鱼类为生，喝的是海水。

[ænd; ənd] [iːt] [græs] [ænd; ənd][aɪs][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	eat	grass	and	ice	with	delight	;	they	are	never	out	of	the	water	,
和	吃	草	和	冰	和	喜	;	他们	是	绝不	出去	的	这	水	,

它们津津有味地吃着草和冰；它们从不离开水。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [ded] [sliːp] ['teɪkəθ] [ðem; ðəm] ,

but	live	in	the	nature	of	fishes	,	but	only	when	dead	sleep	taketh	them	,
但	居住	在	这	自然	的	鱼	,	但	仅有的	什么时候	死的	睡觉	拿	他们	,

但它们却拥有鱼类的天性，只是只有当它们陷入沉睡时才会如此。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndər] [ə; eɪ][wɔːrm] [rɑːk] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , [hiː; hi] [liːθ] [daʊn]

and	then	under	a	warm	rock	,	laying	his	boat	upon	the	land	,	he	lieth	down
和	然后	在下面	一个	温暖的	岩石	,	躺下	他的	船	之上	这	土地	,	他	谎言	向下

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

然后，他把船放在岸上，躺在一块温暖的岩石下睡觉。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][ɔːl][dɑːrts] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

Their	weapons	are	all	darts	,	but	some	of	them	have	bow	and
他们的	武器	是	全部	飞镖	,	但	一些	的	他们	有	弓	和

['ærəus][ænd; ənd] [slɪŋz] .

arrows	and	slings	.
箭头	和	吊索	.

他们的武器都是飞镖，但有些人也有弓箭和弹弓。

[ðeɪ] [meɪk] [nets] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ;

They	make	nets	to	take	their	fish	of	the	fin	of	a	whale	;
他们	制作	网	到	拿	他们的	鱼	的	这	鳍	的	一个	鲸	;

他们用鲸鱼的鳍做网来捕鱼；

[ðeɪ] [duː][ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] ['veri] ['ɑːrtfəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ,

they	do	all	their	things	very	artfully	,	and	it	should	seem	that	these	simple	,
他们	做	全部	他们的	事物	非常	巧妙地	,	和	它	应该	似乎	那	这些	简单的	,

他们做事非常巧妙，看起来似乎很简单，

['θivɪʃ] ['aɪləndərz] [hæv; həv][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

thievish	islanders	have	war	with	those	of	the	main	,	for	many	of	them
鬼头鬼脑	岛民	有	战争	和	那些	的	这	主要的	,	为了	许多	的	他们

[ɑːr; ər] [sɔːr] ['wuːndɪd] ,

are	sore	wounded	,
是	疮	受伤	,

岛上的盗贼与主岛居民交战，因为他们中的许多人都身负重伤。

[wɪtʃ] ['wuːndz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] [lænd] , [æz; əz][baɪ] [saɪnz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

which	wounds	they	received	upon	the	main	land	,	as	by	signs	they	gave	us	to
哪个	伤口	他们	已收到	之上	这	主要的	土地	,	作为	经过	标志	他们	给予	我们	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

他们在大陆上遭受了哪些创伤，正如他们用符号告诉我们的那样。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['kɑːpər] [ɔːr] , [blæk] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] [red] ['kɑːpər] ; [ðeɪ]

We	had	among	them	copper	ore	,	black	copper	,	and	red	copper	;	they
我们	有	之中	他们	铜	矿石	,	黑色的	铜	,	和	红色的	铜	;	他们

[prə'naʊns] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] ['hɑːloʊ] ,

pronounce	their	language	very	hollow	,
发音	他们的	语言	非常	空洞的	,

他们当中有铜矿石、黑铜和红铜；他们的语言发音很空洞。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ; [ðiːz] [wɜːrdz] ['fɑːloʊɪŋ] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] : -

and	deep	in	the	throat	;	these	words	following	we	learned	from	them	:	-
和	深的	在	这	喉	;	这些	字	下列的	我们	学习	从	他们	:	-

哽咽在喉咙深处；我们从他们那里学到了以下这些话：

- , [iːt] [sʌm; səm] .

Kesinyoh	,	eat	some	.
-	,	吃	一些	.

Kesinyoh，吃点吧。

- , [wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Mysacoah , wash it .
- , 洗 它 .

米萨科亚，洗净它。

- , [ˈmjuːzɪk] .
Madlycoyte , music .
- , 音乐 .

Madlycoyte，音乐。

- , [ə; eɪ] [siːl] - [skɪn] .
Lethicksaneg , a seal - skin .
- , 一个 海豹 - 皮肤 .

莱西克萨内格，海豹皮。

- , [goʊ] , [fetʃ] .
Aginyoh , go , fetch .
- , 去 , 拿来 .

阿吉尼奥，去，取东西。

- , [kɪs] [ˌem ˈiː] .
Canyglow , kiss me .
- , 吻 我 .

Canyglow，吻我。

- , [aɪ] [miːn] [noʊ][hɑːrm] .
Yliaoute , I mean no harm .
- , 我 意思是 不 伤害 .

Yliaoute，我没有恶意。

- , [maɪ][sʌn] .
Ugnera , my son .
- , 我的 儿子 .

乌格内拉，我的儿子。

- , [ə; eɪ][boʊt] .
Ponameg , a boat .
- , 一个 船 .

Ponameg，一艘船。

[ˌeɪˌsiːˈjuː] , [ʃɑːt] .
Acu , shot .
针灸 , 射击 .

针，射击。

[ˈkoʊnɑː] , [liːp] .
Conah , leap .
康纳 , 飞跃 .

科纳，跳。

[ɑːˈbɑː] , [ˈfɔːlən] [daʊn] .
Aba , fallen down .
阿巴 , 倒下 向下 .

阿巴倒下了。

- , [fɪʃ] .
Maatuke , fish .
- , 鱼 .

马图克，鱼。

- , [kʌm] [ˈhɪðər] .
Icune , come hither .
- , 来 这里 .

伊库内，过来。

- , [bɪ'loʊ] .
Sambah , below .
- , 以下 .

桑巴，如下。

- , ['jɑːndər] .
Awennye , yonder .
- , 远处 .

哦，那边。

- , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][nuːgoʊ] , [noʊ] . [ðɪs] ?
Maconmeg , will you have Nugo , no . this ?
- , 将要 你 有 NuGo , 不 . 这 ?

Maconmeg，你要Nugo吗？不，这个？

- , [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Cocah , go to him .
- , 去 到 他 .

可可，去找他。

- , [ə; eɪ] [fɑːg] .
Tucktodo , a fog .
- , 一个 多雾路段 .

塔克托多，一片雾。

- , [æn; ən] [ɔːr] .
Paaotyck , an oar .
- , 一个 桨 .

Paaotyck，一根桨。

- , [ə; eɪ] [skɪn] .
Lechiksah , a skin .
- , 一个 皮肤 .

Lechiksah，一种皮肤。

- , [ə; eɪ][dɑːrt] . - , [ə; eɪ][dɑːrt] .
Asanock , a dart . Maccoah , a dart .
- , 一个 镖 . - , 一个 镖 .

阿萨诺克，一支飞镖。麦科亚，一支飞镖。

- , [ə; eɪ] [naɪf] .
Sawygmeg , a knife .
- , 一个 刀 .

Sawygmeg，一把刀。

- , [ə; eɪ] [koʊt] .
Sugnacoon , a coat .
- , 一个 外套 .

Sugnacoon，一件外套。

- , [ə; eɪ] [noʊz] .
Uderah , a nose .
- , 一个 鼻子 .

乌德拉，鼻子。

- , [kʌm] [daʊn] .
Gounah , come down .
- , 来 向下 .

古纳，下来。

['eɪ'oʊ'eɪtʃ] , ['aɪərn] . - , [ə; eɪ] ['breɪslət] .
Aoh , iron . Sasobneg , a bracelet .
aoh , 铁 . - , 一个 手镯 .

哦，铁。 Sasobneg，手镯。

- , [æn; ən] [aɪ] .
Blete , an eye .
- , 一个 眼睛 .

布莱特，一只眼睛。

- , [ə; eɪ] [tʌŋ] .
Ugnake , a tongue .
- , 一个 舌头 .

Ugnake，一种舌头。

- , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Unvicke , give it .
- , 给 它 .

Unvicke，把它给我。

- , [ə; eɪ] [miːl] .
Ataneg , a meal .
- , 一个 一顿饭 .

Ataneg，一种餐食。

- , [ə; eɪ][stæg][ɔːr][eɪˈlɑːn] .
Tuckloak , a stag or elan .
- , 一个 麋 或者 埃兰 .

Tuckloak，雄鹿或雄鹿。

- , [ə; eɪ] [bɪrd] .
Macuah , a beard .
- , 一个 胡须 .

Macuah，胡须。

- , [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .
Panygmah , a needle .
- , 一个 针 .

Panygmah，一根针。

- , [ə; eɪ] [θred] .
Pignagogah , a thread .
- , 一个 线 .

Pignagogah，一个帖子。

[ˌeɪ oʊ ˈbiː] , [ðə; ði] [siː] .
Aob , the sea .
aob , 这 海 .

Aob，大海。

- , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Quoysah , give it to me .
- , 给 它 到 我 .

Quoysah，把它给我。

[ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
The 7th of July , being very desirous to search the habitation of this country ,
这 7th 的 七月 , 存在 非常 渴望 到 搜索 这 居住地 的 这 国家 ,

7月7日，非常渴望搜查这个国家的居民，

[aɪ] [went] [maɪˈself][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['pɪnɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
I went myself with our new pinnace into the body of the land ,
我 去 我 和 我们的 新的 小艇 进入 这 身体 的 这 土地 ,

我亲自驾驶着我们的新小艇进入了这片陆地。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrm] ['kɑːntɪnənt] ,
thinking it to be a firm continent ,
思维 它 到 是 一个 公司 大陆 ,

认为它是一个坚实的大陆，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['rɪvər][ə; eɪ] [greɪt] [flɔː] [ʌv; əv][wɪnd] [tʊk] [ˌem 'iː] ,

and	passing	up	a	very	large	river	a	great	flaw	of	wind	took	me	,
和	通过	向上	一个	非常	大的	河	一个	伟大的	缺陷	的	风	采取	我	,

逆流而上，经过一条宽阔的河流时，一阵强风吹走了我。

[wer'baɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [siːk] ['sʌkər] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [hæd; həd] ,

whereby	we	were	constrained	to	seek	succour	for	that	night	,	which	being	had	,
由此	我们	是	受限	到	寻找	救助	为了	那	夜晚	,	哪个	存在	有	,

因此，我们不得不寻求当晚的帮助，而当我们找到帮助后，

[aɪ] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] ,

I	landed	with	the	most	part	of	my	company	,
我	登陆	和	这	最多	部分	的	我的	公司	,

我和公司的大部分人员一起着陆了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] , ['hoʊpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	went	to	the	top	of	a	high	mountain	,	hoping	from	thence	to	see	into	the	country	;
和	去	到	这	顶部	的	一个	高的	山	,	希望	从	因此	到	看	进入	这	国家	;

于是他爬上一座高山的山顶，希望从那里能看到内陆的景色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][soʊ] ['maɪti] [æz; əz] [ðæt] [maɪ] ['pɜːrpəs] [pri'veɪld] [nɑːt] ,

but	the	mountains	were	so	many	and	so	mighty	as	that	my	purpose	prevailed	not	,
但	这	山脉	是	所以	许多	和	所以	强大的	作为	那	我的	目的	最终获胜	不是	,

但是群山如此众多、如此巍峨，以至于我的计划未能实现。

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['pɪnɪs] ,

whereupon	I	again	returned	to	my	pinnace	,
于是	我	再次	返回	到	我的	小艇	,

于是我又回到了我的小船上。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['daɪvərz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['gæðər] ['mʌsəlz] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] ,

and	willing	divers	of	my	company	to	gather	mussels	for	my	supper	,
和	愿意的	潜水员	的	我的	公司	到	收集	贻贝	为了	我的	晚餐	,

还有我公司愿意为我采集贻贝做晚餐的潜水员，

[wer'ʌv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [stɔːr] , [maɪ'self] ['hævɪŋ] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [saɪt] ,

whereof	in	this	place	there	was	great	store	,	myself	having	espied	a	very	strange	sight	,
其中	在	这	地方	那里	曾是	伟大的	店铺	,	我	拥有	窥视	一个	非常	奇怪的	视线	,

其中，这个地方有很多这样的东西，我自己也看到了非常奇怪的景象。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɜːrlwɪnd] ,

especially	to	me	,	that	never	before	saw	the	like	,	which	was	a	mighty	whirlwind
尤其	到	我	,	那	绝不	前	锯	这	喜欢	,	哪个	曾是	一个	强大的	旋风

,

,

,

尤其对我而言，那是一场我从未见过的、势不可挡的旋风。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['kwɑːntəti] , ['fjʊriəsli] ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

taking	up	the	water	in	very	great	quantity	,	furiously	mounting	it	into	the	air	,
采取	向上	这	水	在	非常	伟大的	数量	,	愤怒地	安装	它	进入	这	空气	,

大量吸水，猛烈地将水抛向空中，

[wɪtʃ] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pʌf] [ɔːr] [blæst] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] ,

which	whirlwind	was	not	for	a	puff	or	blast	,	but	continual	for	the	space	of	three	hours	,
哪个	旋风	曾是	不是	为了	一个	噗	或者	爆炸	,	但	持续的	为了	这	空间	的	三	小时	,

那阵旋风并非一阵短暂的狂风，而是持续了三个小时之久。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] , , ,

with	very	little	intermission	,	which	since	it	was	in	the	course	that	I	should	pass
和	非常	小的	中场休息	,	哪个	自从	它	曾是	在	这	课程	那	我	应该	经过

几乎没有休息时间，而这正是我应该通过的课程。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] .

we	were	constrained	that	night	to	take	up	our	lodging	under	the	rocks	.
我们	是	受限	那	夜晚	到	拿	向上	我们的	住宿	在下面	这	岩石	.

当晚，我们被迫在岩石下过夜。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [stɔːrm] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [ʌp] , [wiː; wi] [went] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] ,

The	next	morning	,	the	storm	being	broken	up	,	we	went	forward	in	our	attempt	,
这	下一个	早晨	,	这	风暴	存在	破碎的	向上	,	我们	去	向前	在	我们的	试图	,

第二天早上，暴风雨减弱，我们继续尝试。

[ænd; ənd] [seɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] ['rɪvər] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

and	sailed	into	a	mighty	great	river	,	directly	into	the	body	of	the	land	,
和	航行	进入	一个	强大的	伟大的	河	,	直接地	进入	这	身体	的	这	土地	,

于是驶入一条浩瀚的大河，径直进入了陆地腹地。

[ænd; ənd] [ɪn] [briːf] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [fɜːrm] [lænd] , [bʌt; bət] [hjuːdʒ] , [weɪst] ,

and	in	brief	found	it	to	be	no	firm	land	,	but	huge	,	waste	,
和	在	简短的	成立	它	到	是	不	公司	土地	,	但	巨大的	,	浪费	,

简而言之，他们发现那并非坚实的土地，而是一片巨大的荒地。

[ænd; ənd] ['dezərt] [ailz] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ɪnlets] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [siː] [ænd; ənd] [siː] .

and	desert	isles	with	mighty	sounds	and	inlets	passing	between	sea	and	sea	.
和	沙漠	岛屿	和	强大的	声音	和	入口	通过	之间	海	和	海	.

还有发出雄浑声响的沙漠岛屿，以及连接海洋与海洋的海湾。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] [flʌd] ,

Whereupon	we	returned	towards	our	ships	,	and	landing	to	stop	a	flood	,
于是	我们	返回	向	我们的	船舶	,	和	降落	到	停止	一个	洪水	,

于是我们返回船上，并登陆以阻止洪水泛滥。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪskriːənts] ; [wiː; wi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ɪn] [bægz] ,

we	found	the	burial	of	these	miscreants	;	we	found	of	their	fish	in	bags	,
我们	成立	这	葬礼	的	这些	恶棍	;	我们	成立	的	他们的	鱼	在	包	,

我们找到了这些恶徒的坟墓；我们发现了他们装在袋子里的鱼，

[pleɪs] , [ænd; ənd] ['kæplɪn] [draɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] ['oʊnli] [wʌn] [bæg] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

plaices	,	and	caplin	dried	,	of	which	we	took	only	one	bag	and	departed	.
鲽鱼	,	和	毛鳞片	干燥	,	的	哪个	我们	采取	仅有的	一	包	和	已离开	.

鲽鱼和干羊毛，我们只拿了一袋就离开了。

[ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

The	9th	of	this	month	we	came	to	our	ships	,
这	9th	的	这	月	我们	来了	到	我们的	船舶	,

本月9号我们抵达了各自的船只。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪərəs] [ɪn][ðer; ðər] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['bɑːrtər] :

where	we	found	the	people	desirous	in	their	fashion	of	friendship	and	barter	:
在哪里	我们	成立	这	人们	渴望	在	他们的	时尚	的	友谊	和	物物交换	:

我们发现那里的人们渴望友谊和物物交换：

['aʊər; ɑːr] ['mærɪnəz] [kəm'pleɪnd] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

our	mariners	complained	heavily	against	the	people	,
我们的	水手们	抱怨	重度	反对	这	人们	,

我们的水手们对当地人民怨声载道，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [maɪ] ['lenəti] [ænd; ənd] ['frendli] ['juːzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ðem; ðəm] ['stʌmək]

and	said	that	my	lenity	and	friendly	using	of	them	gave	them	stomach
和	说	那	我的	宽容	和	友好的	使用	的	他们	给予	他们	胃

[tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ,

to	mischief	,
到	恶作剧	,

他说，我对他们的宽容和友好对待让他们胆敢作恶。

[fɔːr; fər] " [ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][æn; ən] ['æŋkər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

for	"	they	have	stolen	an	anchor	from	us	.
为了	"	他们	有	被盗	一个	锚	从	我们	.

因为“他们偷走了我们的锚。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] ['aʊər; ɑːr]['keɪb(ə)l] ['veri] ['deɪndʒərəsli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [frʌm; frəm]

They	have	cut	our	cable	very	dangerously	,	they	have	cut	our	boats	from
他们	有	切	我们的	电缆	非常	危险地	,	他们	有	切	我们的	船	从

['aʊər; ɑːr][stɜːrn] ,

our	stern	,
我们的	船尾	,

他们非常危险地割断了我们的缆绳，他们从船尾割断了我们的船艇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

and	now	,	since	your	departure	,
和	现在	,	自从	你的	离开	,

而现在，自从你离开之后，

[wɪð; wɪθ] [slɪŋz] [ðeɪ] [sper] [ˌjuː 'es][nɑːt][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] .

with	slings	they	spare	us	not	with	stones	of	half	a	pound	weight	.
和	吊索	他们	空闲的	我们	不是	和	石头	的	一半	一个	磅	重量	.

他们用投石索毫不留情地投掷重达半磅的石头。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪn'dʊr] [ðiːz] ['ɪndʒəriz] ?

And	will	you	still	endure	these	injuries	?
和	将要	你	仍然	忍受	这些	受伤	?

你还要忍受这些伤痛吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] .

It	is	a	shame	to	bear	them	.
它	是	一个	耻辱	到	熊	他们	.

忍受这些苦难是一种耻辱。

" [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ] ['daʊtɪd] [nɑːt][bʌt; bət][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd]

"	I	desired	them	to	be	content	,	and	said	I	doubted	not	but	all	should
"	我	想要的	他们	到	是	内容	,	和	说	我	怀疑	不是	但	全部	应该

[biː; bi] [wel] .

be	well	.
是	出色地	.

“我希望他们感到满足，并说我毫不怀疑一切都会好起来的。”

[ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər]

The	10th	of	this	month	I	went	to	the	shore	,	the	people	following	me	in	their
这	10th	的	这	月	我	去	到	这	支撑	,	这	人们	下列的	我	在	他们的

[kə'nuːz] ;

canoes	;
独木舟	;

本月10日，我去了岸边，人们划着独木舟跟着我；

[aɪ] ['toʊld] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd] [ðen]

I	tolled	them	on	shore	,	and	used	them	with	much	courtesy	,	and	then
我	收费	他们	在	支撑	,	和	用过的	他们	和	很多	礼貌	,	和	然后

[dɪ'pɑːrtɪd] [ə'bɔːrd] ,

departed	aboard	,
已离开	船上	,

我向他们鸣笛上岸，并以极大的礼貌款待他们，然后登船离开。

[ðeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['kʌmpəni] .

they	following	me	and	my	company	.
他们	下列的	我	和	我的	公司	.

他们一直在跟踪我和我的公司。

[aɪ] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['breɪsləts] , [ænd; ənd] [kɔːzd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

I	gave	some	of	them	bracelets	,	and	caused	seven	or	eight	of	them	to
我	给予	一些	的	他们	手镯	,	和	导致	七	或者	八	的	他们	到

[kʌm] [ə'bɔːrd] ,

come	aboard	,
来	船上	,

我送给他们中的一些人手镯，并让其中七八个人上了船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['wɪlɪŋli] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

which	they	did	willingly	;	and	some	of	them	went	into	the	top	of	our
哪个	他们	做过	心甘情愿	;	和	一些	的	他们	去	进入	这	顶部	的	我们的

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他们欣然照做；其中一些人还上了我们船的顶楼。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɜːrtiəsli] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm][aɪ][let][ðem; ðəm][dɪ'pɑːrt] .

and	thus	courteously	using	them	I	let	them	depart	.
和	因此	礼貌地	使用	他们	我	让	他们	离开	.

于是，我礼貌地让他们离开了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [daʊn]

The	sun	was	no	sooner	down
这	太阳	曾是	不	很快	向下

太阳刚落山不久

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] ['devəlɪʃ] ['neɪtʃər] ,

but	they	began	to	practise	their	devilish	nature	,
但	他们	开始	到	实践	他们的	恶魔般的	自然	,

但他们开始展现他们邪恶的本性，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [slɪŋz] [θruː] [stoʊnz] ['veri] ['fɪrsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌn]

and	with	slings	threw	stones	very	fiercely	into	the	Moonlight	and	struck	one
和	和	吊索	扔	石头	非常	激烈地	进入	这	月光	和	击	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər][men] ,

of	her	men	,
的	她	男人	,

她用投石索猛烈地向月光下投掷石块，击中了她的一名手下。

[ðə; ði] ['boʊsn] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌəuvə'θruː] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] : [hwer'æt] ['biːɪŋ] [muːvd] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ]

the	boatswain	,	that	he	overthrew	withal	:	whereat	being	moved	,	I	changed	my
这	水手长	,	那	他	推翻	此外	:	哪里	存在	已搬	,	我	已更改	我的

['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] ;

courtesy	and	grew	to	hatred	;
礼貌	和	生长	到	仇恨	;

他推翻了水手长，因此我深受感动，改变了礼貌，转而憎恨他；

[maɪ'self][ɪn][maɪ] [oʊn] [boʊt] [wel] [mænd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːrk] [boʊt] ['laɪkwaɪz]

myself	in	my	own	boat	well	manned	with	shot	,	and	the	barques	boat	likewise
我	在	我的	自己的	船	出色地	有人值守	和	射击	,	和	这	帆船	船	同样地

[pər'suːd] [ðem; ðəm] ,

pursued	them	,
追击	他们	,

我本人乘坐一艘装备精良、弹药充足的小船，而那艘帆船也追了上去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['daɪvərz] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [smɔːl] ['pɜːrpəs] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	gave	them	divers	shot	,	but	to	small	purpose	,	by	reason	of	their
和	给予	他们	潜水员	射击	,	但	到	小的	目的	,	经过	原因	的	他们的

[swɪft] ['roʊɪŋ] ;

swift	rowing	;
迅速	划船	;

他向他们发射了潜水弹，但由于他们划船速度很快，所以收效甚微；

[soʊ] [smɔːl] ['kɑːntent][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] .

so	small	content	we	returned	.
所以	小的	内容	我们	返回	.

内容太少，我们退货了。

[ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðer; ðər] [keɪm] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [truːs] ;

The	11th	of	this	month	there	came	five	of	them	to	make	a	new	truce	;
这	11th	的	这	月	那里	来了	五	的	他们	到	制作	一个	新的	休战	;

本月11日，他们五人前来缔结新的休战协定；

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

the	master	of	the	Admiral	came	to	me	to	show	me	of	their	coming	,
这	掌握	的	这	上将	来了	到	我	到	展示	我	的	他们的	未来	,

海军上将的船长来向我展示他们的到来，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['teɪkən][ænd; ənd] [kept] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

and	desired	to	have	them	taken	and	kept	as	prisoners	until	we
和	想要的	到	有	他们	已采取	和	保留	作为	囚犯	直到	我们

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['æŋkər] [ə'gen] ;

had	his	anchor	again	;
有	他的	锚	再次	;

并希望将他们俘虏起来，直到我们再次得到他的锚为止；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪŋ] - ['liːdər] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz]

but	when	he	saw	that	the	chief	ring	-	leader	and	master	of	mischief	was
但	什么时候	他	锯	那	这	首席	戒指	-	领导者	和	掌握	的	恶作剧	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ,

one	of	the	five	,
一	的	这	五	,

但当他发现主谋和捣蛋鬼竟然是这五个人中的一个时，

[ðen] [wʌz; wəz] ['viːəmənt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk]

then	was	vehement	to	execute	his	purpose	,	so	it	was	determined	to	take
然后	曾是	慷慨	到	执行	他的	目的	,	所以	它	曾是	决定	到	拿

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

然后他便急于实现自己的目的，于是决定抓住他；

[hiː; hi] [keɪm] ['kraɪɪŋ] " - , " [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz]

he	came	crying	"	Yliaout	,	"	and	striking	his	breast	offered	a	pair	of	gloves
他	来了	哭泣	"	-	,	"	和	引人注目	他的	胸部	提供	一个	一对	的	手套

[tuː; tə] [sel] ;

to	sell	;
到	卖	;

他哭着喊着“Yliaout”，捶着胸口，兜售一副手套；

[ðə; ði]['mæstər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [soʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə]

the	master	offered	him	a	knife	for	them	:	so	two	of	them	came	to
这	掌握	提供	他	一个	刀	为了	他们	:	所以	二	的	他们	来了	到

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

主人给了他一把刀给他们；于是他们中的两个人来到了我们这里；

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][nɑːt] [tʌtʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [suːn] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

the	one	was	not	touched	,	but	the	other	was	soon	captive	among	us	;
这	一	曾是	不是	感动	,	但	这	其他	曾是	很快	俘虏	之中	我们	;

一个毫发无损，但另一个很快就被我们俘虏了；

[ðen] [wiː; wi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] ,

then	we	pointed	to	him	and	his	fellows	for	our	anchor	,
然后	我们	尖	到	他	和	他的	伙伴们	为了	我们的	锚	,

然后我们以他和他的同伴为参照物，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [hæd; həd][wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] [wɪ'ðɪn] [wʌn]

which	being	had	we	made	signs	that	he	should	he	set	at	liberty	within	one
哪个	存在	有	我们	制成	标志	那	他	应该	他	放	在	自由	之内	一

['aʊər] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'bɔːrd] ;

hour	that	he	came	aboard	;
小时	那	他	来了	船上	;

我们曾发出信号，要求在他登船后一小时内释放他；

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [fer] , [ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [weid] [ænd; ənd] [set] [seɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [brɔːt] [ðə; ði]

the	wind	came	fair	,	whereupon	we	weighed	and	set	sail	,	and	so	brought	the
这	风	来了	公平的	,	于是	我们	称重	和	放	帆	,	和	所以	带来	这

['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

fellow	with	us	.
同伴	和	我们	.

风向正好，于是我们起航，把那家伙也带上了船。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [kloʊz] [ə'bɔːrd] , [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

One	of	his	fellows	still	following	our	ship	close	aboard	,	talked	with	him	,
一	的	他的	伙伴们	仍然	下列的	我们的	船	关闭	船上	,	谈话	和	他	,

他的一位同伴仍然紧随我们的船，和他交谈起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] , [wiː; wi] [stɪl] ['juːzɪŋ][hɪm; ɪm] [wel] , [wɪð; wɪθ] " - ,

and	made	a	kind	of	lamentation	,	we	still	using	him	well	,	with	"	Yliaout	,
和	制成	一个	种类	的	哀叹	,	我们	仍然	使用	他	出色地	,	和	"	-	,

并表达了一种哀叹，我们仍然很好地利用他，用“Yliaout，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] .

"	which	was	the	common	course	of	courtesy	.
"	哪个	曾是	这	常见的	课程	的	礼貌	.

这是出于礼貌的通常做法。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] ['feloʊ] [ə'bɔːrd] [ˌjuː 'es] [spoʊk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [wɜːrdz] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] ['ʌðər]

At	length	this	fellow	aboard	us	spoke	four	or	five	words	unto	the	other
在	长度	这	同伴	船上	我们	辐	四	或者	五	字	到	这	其他

[ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	clapped	his	two	hands	upon	his	face	,
和	鼓掌	他的	二	双手	之上	他的	脸	,

最后，船上的这个人跟另一个人说了四五个字，然后双手捂住了脸。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] , [dɪ'pɑːrtɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wɪð; wɪθ]

whereupon	the	other	doing	the	like	,	departed	,	as	we	supposed	,	with
于是	这	其他	正在做	这	喜欢	,	已离开	,	作为	我们	据称	,	和

['hevi] [tʃɪr] .

heavy	cheer	.
重的	欢呼	.

于是，另一个人照做了，我们猜想，他带着热烈的欢呼离开了。

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

We	judged	the	covering	of	his	face	with	his	hands	,	and	bowing	of	his
我们	评判	这	覆盖	的	他的	脸	和	他的	双手	,	和	鞠躬	的	他的

['bɑːdi] [daʊn] ,

body	down	,
身体	向下	,

我们看出他用手遮住脸，身体低垂，

['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

signified	his	death	.
表示	他的	死亡	.

这标志着他的死亡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

At	length	he	became	a	pleasant	companion	among	us	.
在	长度	他	成为	一个	令人愉快的	伴侣	之中	我们	.

最终，他成了我们当中一个令人愉快的伙伴。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [friːz] ['æftər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

I	gave	him	a	new	suit	of	frieze	after	the	English	fashion	,
我	给予	他	一个	新的	套装	的	饰带	后	这	英语	时尚	,

我送给他一套英式风格的新粗呢西装。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [koʊld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒɔɪfl] ;

because	I	saw	he	could	not	endure	the	cold	,	of	which	he	was	very	joyful	;
因为	我	锯	他	可以	不是	忍受	这	寒冷的	,	的	哪个	他	曾是	非常	快乐	;

因为我看到他无法忍受寒冷，而他却非常喜欢寒冷；

[hiː; hi] [trɪmd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɑːrts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [tuːlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['oʊkəm] ,

he	trimmed	up	his	darts	,	and	all	his	fishing	tools	,	and	would	make	oakum	,
他	修剪过的	向上	他的	飞镖	,	和	全部	他的	钓鱼	工具	,	和	会	制作	麻絮	,

他修整了飞镖和所有捕鱼工具，还会制作麻絮。

[ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊps] [end] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] .

and	set	his	hand	to	a	rope's	end	upon	occasion	.
和	放	他的	手	到	一个	绳子的	结尾	之上	场合	.

他有时会把手放在绳子的一端。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [draɪ] ['kæplɪn] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,

He	lived	with	the	dry	caplin	that	I	took	when	I	was	searching	in	the	pinnace	,
他	居住地	和	这	干燥	毛鳞片	那	我	采取	什么时候	我	曾是	搜索	在	这	小艇	,

他和我乘坐小艇搜寻时带回来的那条干毛毛鱼一起生活。

[ænd; ənd] [dɪd] [iːt] [draɪ] [nuː] [lænd] [fɪʃ] .

and	did	eat	dry	new	land	fish	.
和	做过	吃	干燥	新的	土地	鱼	.

而且确实吃过干涸的陆地鱼。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] , ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] ,

All	**this**	**while**	**,**	**God**	**be**	**thanked**	**,**	**our**	**people**	**were**	**in**	**very**	**good**	**health**	**,**
全部	这	尽管	,	上帝	是	谢谢	,	我们的	人们	是	在	非常	好的	健康	,

感谢上帝，在此期间，我们的人民身体都非常健康。

['oʊnli][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'septɪd] , [huː] [daɪd][æt; ət] [siː] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

only	**one**	**young**	**man**	**excepted**	**,**	**who**	**died**	**at**	**sea**	**the**	**14th**	**of**	**this**	**month**	**,**
仅有的	一	年轻的	男人	例外	,	WHO	死亡	在	海	这	14th	的	这	月	,

只有一名年轻人例外，他于本月14日在海上丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði] 15th , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪð; wɪθ] [preɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

and	**the**	**15th**	**,**	**according**	**to**	**the**	**order**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**with**	**praise**	**given**	**to**
和	这	15th	,	根据	到	这	命令	的	这	海	,	和	称赞	给定	到

[gɑːd][baɪ] ['sɜːrvɪs] ,

God	**by**	**service**	**,**
上帝	经过	服务	,

第十五日，按照海员的顺序，以敬拜赞美上帝。

[wʌz; wəz][kæst] ['oʊvərbɔːrd] .

was	**cast**	**overboard**	**.**
曾是	投掷	落水	.

被抛入海中。

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [eɪt] ['mɪnɪts] ,

The	**17th**	**of**	**this**	**month**	**,**	**being**	**in**	**the**	**latitude**	**of**	**63**	**degrees**	**8**	**minutes**	**,**
这	17th	的	这	月	,	存在	在	这	纬度	的	-	学位	8	分钟	,

本月17日，位于北纬63度8分，

[wiː; wi] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ][moʊst] ['maɪti] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][aɪs] , [ɪn][wʌn][ɪn'taɪər] [mæs] ,

we	**fell**	**upon**	**a**	**most**	**mighty**	**and**	**strange**	**quantity**	**of**	**ice**	**,**	**in**	**one**	**entire**	**mass**	**,**
我们	跌倒	之上	一个	最多	强大的	和	奇怪的	数量	的	冰	,	在	一	全部的	大量的	,

我们遇到了一大块非常巨大且奇特的冰，它呈完整的冰块状。

[soʊ][bɪg][æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði]['limits] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][soʊ] ['veri]

so	**big**	**as**	**that**	**we**	**knew**	**not**	**the**	**limits**	**thereof**	**,**	**and**	**being**	**withal**	**so**	**very**
所以	大的	作为	那	我们	知道	不是	这	限制	其中	,	和	存在	此外	所以	非常

[haɪ] ,

high	**,**
高的	,

如此之大，以至于我们无法知晓它的极限，而且它还如此之高。

[ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] , [wɪð; wɪθ] [beɪz] [ænd; ənd] [keɪps] ,

in	**form**	**of**	**a**	**land**	**,**	**with**	**bays**	**and**	**capes**	**,**
在	形式	的	一个	土地	,	和	海湾	和	披风	,

地势呈陆地状，有海湾和海岬，

[ænd; ənd] [laɪk] [haɪ] [klɪf] [lænd][æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][lænd] ,

and	**like**	**high**	**cliff**	**land**	**as**	**that**	**we**	**supposed**	**it**	**to**	**be**	**land**	**,**
和	喜欢	高的	悬崖	土地	作为	那	我们	据称	它	到	是	土地	,

就像我们之前认为的那样，高耸的悬崖地带。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sent] ['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [ɔːf][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	**therefore**	**sent**	**our**	**pinnace**	**off**	**to**	**discover**	**it**	**;**
和	所以	发送	我们的	小艇	离开	到	发现	它	;

因此我们派出小艇去寻找它；

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][aɪs] ,

but	**at**	**her**	**return**	**we**	**were**	**certainly**	**informed**	**that**	**it**	**was**	**only**	**ice**	**,**
但	在	她	返回	我们	是	当然	知情的	那	它	曾是	仅有的	冰	,

但她回来后，我们确切地得知那只是冰。

[wɪtʃ] [bred] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː 'es] [ɔːl] ,

which	**bred**	**great**	**admiration**	**to**	**us**	**all**	**,**
哪个	繁殖	伟大的	钦佩	到	我们	全部	,

这让我们所有人都非常钦佩他们。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kwɑːntəti] [ˌðer'ʌv] [ɪn'kredəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [truːθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

considering	**the**	**huge**	**quantity**	**thereof**	**incredible**	**to**	**be**	**reported**	**in**	**truth**	**as**	**it**
考虑	这	巨大的	数量	其中	极好的	到	是	据报道	在	真相	作为	它

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

考虑到其数量之庞大，如果如实报道，简直令人难以置信。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [ə'mɪt] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌðer'ʌv] .

and	**therefore**	**I**	**omit**	**to**	**speak**	**any**	**further**	**thereof**	**.**
和	所以	我	忽略	到	说话	任何	更远	其中	.

因此，我不再赘述此事。

[ðɪs] ['oʊnli] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] ,

This	**only**	**,**	**I**	**think**	**that**	**the**	**like**	**before**	**was**	**never**	**seen**	**,**
这	仅有的	,	我	思考	那	这	喜欢	前	曾是	绝不	已见	,

仅此而已，我认为以前从未见过这样的情况。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] ['veri] ['stɪkl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['kɜːənts] .

and	**in**	**this**	**place**	**we**	**had**	**very**	**stickle**	**and**	**strong**	**currents**	**.**
和	在	这	地方	我们	有	非常	拘泥	和	强的	电流	.

而在这里，我们遇到了非常湍急的水流。

[wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðɪs] ['maɪti] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

We	**coasted**	**this**	**mighty**	**mass**	**of**	**ice**	**until**	**the**	**30th**	**of**	**July**	**,**
我们	沿岸	这	强大的	大量的	的	冰	直到	这	30th	的	七月	,

我们沿着这片巨大的冰体滑行，直到7月30日。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɑːr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] : [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [soʊ]

finding	**it**	**a**	**mighty**	**bar**	**to**	**our**	**purpose**	**:**	**the**	**air**	**in**	**this**	**time**	**was**	**so**
寻找	它	一个	强大的	酒吧	到	我们的	目的	:	这	空气	在	这	时间	曾是	所以

[kən'teɪdʒəs] ,

contagious	**,**
传染性	,

我们发现这严重阻碍了我们的目标：当时的空气中弥漫着传染性极强的病毒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [soʊ] ['pestəd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] , [æz; əz] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [ʌv; əv]

and	**the**	**sea**	**so**	**pestered**	**with**	**ice**	**,**	**as**	**that**	**all**	**hope**	**was**	**banished**	**of**
和	这	海	所以	烦扰	和	冰	,	作为	那	全部	希望	曾是	被放逐	的

[prə'siːdɪŋ] ;

proceeding	**;**
进行中	;

海面冰封严重，以致无法继续前进；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ʃraʊdz] , [roʊps] , [ænd; ənd] [seɪlz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['froʊz(ə)n] ,

for	**the**	**24th**	**of**	**July**	**all**	**our**	**shrouds**	**,**	**ropes**	**,**	**and**	**sails**	**were**	**so**	**frozen**	**,**
为了	这	24th	的	七月	全部	我们的	裹尸布	,	绳索	,	和	帆	是	所以	冷冻	,

7月24日那天，我们所有的索具、绳索和帆都冻住了。

[ænd; ənd] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ] [aɪs] , ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [groʊs] [fɑːg] , [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr]

and	**encompassed**	**with**	**ice**	**,**	**only**	**by**	**a**	**gross**	**fog**	**,**	**as**	**seemed**	**to**	**be**	**more**
和	包括	和	冰	,	仅有的	经过	一个	总的	多雾路段	,	作为	似乎	到	是	更多的

[ðæn; ðən] [streɪndʒ] ,

than	**strange**	**,**
比	奇怪的	,

四周被冰雪环绕，只有一层浓雾笼罩，这景象显得格外诡异。

[sɪns] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [siː] [friː] [ænd; ənd] ['nævɪgəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənts] .

since	the	last	year	I	found	this	sea	free	and	navigable	,	without	impediments	.
自从	这	最后的	年	我	成立	这	海	自由的	和	可导航	,	没有	障碍	.

去年以来，我发现这片海域畅通无阻，可以自由航行。

['aʊər; ɑːr] [men] [θruː] [ðɪs] [ɪk'streməti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd]

Our	men	through	this	extremity	began	to	grow	sick	and	feeble	,	and
我们的	男人	通过	这	末端	开始	到	生长	生病的	和	微弱	,	和

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ['hoʊpləs] [ʌv; əv] [gʊd] [sək'ses] ;

withal	hopeless	of	good	success	;
此外	绝望	的	好的	成功	;

在这种极端情况下，我们的士兵开始生病、虚弱，而且看不到取得胜利的希望；

[ˌwerə'pɑːn] , ['veri] ['ɔːrdərli] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðeɪ] [en'triːtid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði]

whereupon	,	very	orderly	,	with	good	discretion	they	entreated	me	to	regard	the
于是	,	非常	秩序	,	和	好的	审慎	他们	恳求	我	到	看待	这

[steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

state	of	this	business	,
状态	的	这	商业	,

于是，他们非常有条不紊、谨慎周到地恳请我关注此事。

[ænd; ənd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]

and	withal	advised	me	that	in	conscience	I	ought	to	regard	the	safety	of
和	此外	建议	我	那	在	良心	我	应该	到	看待	这	安全	的

[maɪn] [oʊn] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðerz] ,

mine	own	life	with	the	preservation	of	theirs	,
矿	自己的	生活	和	这	保存	的	他们的	,

此外，他还劝告我，凭良心我应该将自身生命安全与他人生命安全同等看待。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] , [θruː] [maɪ] [ˌoʊvər'boʊldnəs] ,

and	that	I	should	not	,	through	my	overboldness	,
和	那	我	应该	不是	,	通过	我的	过于大胆	,

而我不应该，因为我过于鲁莽，

[liːv] [ðer; ðər] ['widəuz] [ænd; ənd] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['bɪtər] [kɜːrs] .

leave	their	widows	and	fatherless	children	to	give	me	bitter	curses	.
离开	他们的	寡妇	和	无父	孩子们	到	给	我	苦的	诅咒	.

让他们的寡妇和孤儿们对我发出痛苦的诅咒吧。

[ðɪs] ['mætər] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [dɪd] ['greɪtli] [muːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

This	matter	in	conscience	did	greatly	move	me	to	regard	their	estates	,
这	事情	在	良心	做过	非常	移动	我	到	看待	他们的	庄园	,

这件事让我良心不安，促使我更加重视他们的遗产。

[jet] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

yet	considering	the	excellency	of	the	business	,	if	it	might	be	obtained	,
然而	考虑	这	阁下	的	这	商业	,	如果	它	可能	是	获得	,

然而，考虑到这家企业的卓越品质，如果能够获得它，

[ðə; ði] [greɪt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [baɪ] [ðə; ði] [læst] ['jɪrz] [dɪ'skʌvəri] ,

the	great	hope	of	certainty	by	the	last	year's	discovery	,
这	伟大的	希望	的	肯定	经过	这	最后的	年	发现	,

去年的发现带来了巨大的确定性希望，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [θɜːrd] [wei] [nɑːt] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ,

and	that	there	was	yet	a	third	way	not	put	in	practice	,
和	那	那里	曾是	然而	一个	第三	方式	不是	放	在	实践	,

而且还有第三种方法，但尚未付诸实践。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə][maɪ] [dɪsˈgreɪs] [ɪf] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][baɪ][maɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ]

I	thought	it	would	grow	to	my	disgrace	if	this	action	by	my	negligence	should	grow
我	想法	它	会	生长	到	我的	耻辱	如果	这	行动	经过	我的	疏忽	应该	生长

[ˈɪntuː] [dɪsˈkredɪt] :

into	discredit	:
进入	诋毁	:

我认为，如果我因疏忽大意而导致的这一行为最终造成名誉受损，那将是我的耻辱：

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈsiːkɪŋ] [help] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈməːsiz] ,

whereupon	seeking	help	from	God	,	the	fountain	of	all	mercies	,
于是	寻求	帮助	从	上帝	,	这	喷泉	的	全部	怜悯	,

于是，他们向上帝——一切慈悲的源泉——寻求帮助。

[ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [ˈmædʒəsti][tuː; tə] [muːv] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈprɑːsɪkjuːt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp]

it	pleased	His	Divine	Majesty	to	move	my	heart	to	prosecute	that	which	I	hope
它	高兴	他的	神圣的	威严	到	移动	我的	心	到	起诉	那	哪个	我	希望

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] ,

shall	be	to	His	glory	,
将	是	到	他的	荣耀	,

蒙上帝恩典，我心甘情愿地去做那我希望能够荣耀祂的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntɛnˈteɪʃən] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkrɪstʃən] [maɪnd] .

and	to	the	contentation	of	every	Christian	mind	.
和	到	这	满足	的	每一个	基督教	头脑	.

令每一位基督徒都感到欣慰。

[ˌwerəˈpɑːn] , [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrmeɪd] , [ˌɔːlˈbiːɪt][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

Whereupon	,	falling	into	consideration	that	the	Mermaid	,	albeit	a	very	strong	and
于是	,	坠落	进入	考虑	那	这	美人鱼	,	尽管	一个	非常	强的	和

[səˈfɪʃ(ə)nt] [ʃɪp] ,

sufficient	ship	,
充足的	船	,

因此，考虑到"美人鱼号"虽然是一艘非常坚固且性能良好的船，

[jet] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n][nɑːt][soʊ] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['smɔːlər]

yet	by	reason	of	her	burden	not	so	convenient	and	nimble	as	a	smaller
然而	经过	原因	的	她	负担	不是	所以	方便的	和	灵活	作为	一个	较小的

[bɑːrk] ,

barque	,
帆船	,

然而，由于其负重较大，它不像小型帆船那样方便灵活。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] ['despərət] ['hæzərdz] ; ['fɜːrðər] , ['hævɪŋ] [ɪn] [əˈkaʊnt] [haʊ] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]

especially	in	such	desperate	hazards	;	further	,	having	in	account	how	great	charge	to
尤其	在	这样的	绝望的	危险	;	更远	,	拥有	在	帐户	如何	伟大的	收费	到

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] ,

the	adventurers	,
这	冒险者	,

尤其是在如此危急的情况下；此外，考虑到冒险者要承担多么巨大的费用，

['biːɪŋ] [æt; ət] - ['liːvrəs][ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['premɪsɪz]

being	at	100	livres	the	month	,	and	that	in	doubtful	service	,	all	the	premises
存在	在	-	利弗斯	这	月	,	和	那	在	疑	服务	,	全部	这	前提

[kənˈsɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

考虑到所有因素，每月收费100里弗尔，而且服务质量存疑，

[wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] [θɪŋz] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɪð; wɪθ] [riː'vɪktəlɪŋ]

with	divers	other	things	,	I	determined	to	furnish	the	Moonlight	with	revictualing
和	潜水员	其他	事物	，	我	决定	到	提供	这	月光	和	补给

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [men] ,

and	sufficient	men	,
和	充足的	男人	，

除了其他各种事项外，我还决定为“月光号”提供充足的补给和人员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [də'rekt][ˌem 'iː] ;

and	to	proceed	in	this	action	as	God	should	direct	me	;
和	到	继续	在	这	行动	作为	上帝	应该	直接的	我	；

并按照上帝的指示行事；

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] ['ɔːltərd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] ,

whereupon	I	altered	our	course	from	the	ice	,
于是	我	已修改	我们的	课程	从	这	冰	，

于是我改变了航向，避开了冰面。

[ænd; ənd] [bɔːr] [iːst] - [saʊθ] - [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ʃɔːr] , [wer] [ðɪs] [θɪŋ]

and	bore	east	-	south	-	east	to	the	cover	of	the	next	shore	,	where	this	thing
和	钻孔	东方	-	南	-	东方	到	这	覆盖	的	这	下一个	支撑	，	在哪里	这	事物

[maɪt] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ;

might	be	performed	;
可能	是	执行	；

然后向东南偏东方向航行到下一个海岸的掩体，在那里可以进行这件事；

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd]

so	with	favourable	wind	it	pleased	God	that	the	1st	of	August	we	discovered
所以	和	有利	风	它	高兴	上帝	那	这	1st	的	八月	我们	发现

[ðə; ði][lænd][ɪn] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ,

the	land	in	latitude	66	degrees	33	minutes	,
这	土地	在	纬度	-	学位	-	分钟	，

于是，在顺风的助力下，感谢上帝，我们在8月1日发现了位于北纬66度33分的陆地。

[ænd; ənd][ɪn]['lɑːndʒɪtuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] ['lʌndən] - [dɪ'griːz] , [vɔɪd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	in	longitude	from	the	meridian	of	London	70	degrees	,	void	of	trouble	,
和	在	经度	从	这	子午线	的	伦敦	-	学位	，	空白	的	麻烦	，

[wɪ'ðaʊt] [snoʊ] [ɔːr][aɪs] .

without	snow	or	ice	.
没有	雪	或者	冰	.

经度从伦敦子午线 70 度开始，没有麻烦，没有雪也没有冰。

[ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] ['hɑːrbər] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [gʊd] [roʊd] ,

The	2nd	of	August	we	harboured	ourselves	in	a	very	excellent	good	road	,
这	2nd	的	八月	我们	窝藏	我们自己	在	一个	非常	出色的	好的	路	，

8月2日，我们栖身于一条非常好的公路旁。

[wer] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [wiː; wi] [greɪvd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [riː'vɪktəld] [hɜːr; hər] ;

where	with	all	speed	we	graved	the	Moonlight	,	and	revictualled	her	;
在哪里	和	全部	速度	我们	墓碑	这	月光	，	和	重新供应	她	；

我们以最快的速度将“月光号”凿沉，并重新为其补充了食物；

[wiː; wi] [səːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [waɪl] [ðə; ði] [bɑːrk] [wʌz; wəz] ['trɪmɪŋ] ,

we	searched	this	country	with	our	pinnace	while	the	barque	was	trimming	,
我们	搜索	这	国家	和	我们的	小艇	尽管	这	帆船	曾是	修剪	，

[wɪtʃ] ['wɪljəm] ['estɔn] [dɪd] :

which	William	Eston	did	:
哪个	威廉	爱斯顿	做过	：

我们驾驶小艇在这个国家四处搜寻，而三桅帆船则在进行修整，这项工作由威廉·埃斯顿负责：

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [lænd][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli]['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,

he	found	all	this	land	to	be	only	islands	,	with	a	sea	on	the	east	,
他	成立	全部	这	土地	到	是	仅有的	岛屿	,	和	一个	海	在	这	东方	,

他发现这些土地都只是岛屿，东边是海。

[ə; eɪ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

a	sea	on	the	west	,	and	a	sea	on	the	north	.
一个	海	在	这	西方	,	和	一个	海	在	这	北	.

西边是海，北边也是海。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt] ,

In	this	place	we	found	it	very	hot	,
在	这	地方	我们	成立	它	非常	热的	,

这里非常热。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [mə'skiːtoʊ] ,

and	we	were	very	much	troubled	with	a	fly	which	is	called	mosquito	,
和	我们	是	非常	很多	麻烦	和	一个	飞	哪个	是	称为	蚊子	,

我们当时深受一种叫做蚊子的苍蝇的困扰。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [stɪŋ] ['griːvəsli] .

for	they	did	sting	grievously	.
为了	他们	做过	蜇	严重地	.

因为它们确实造成了严重的伤害。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] [siːl] ,

The	people	of	this	place	at	our	first	coming	in	caught	a	seal	,
这	人们	的	这	地方	在	我们的	第一的	未来	在	捕捉	一个	海豹	,

我们第一次来到这里时，当地人捕获了一只海豹。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['blædərz] [fæst] [taɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	,	with	bladders	fast	tied	to	him	sent	him	in	to	us	with	the
和	,	和	膀胱	快速地	系	到	他	发送	他	在	到	我们	和	这

[flʌd] ,

flood	,
洪水	,

于是，他被绑上膀胱，随着洪水一起冲进了我们这里。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli]

so	as	he	came	right	with	our	ships	,	which	we	took	as	a	friendly
所以	作为	他	来了	正确的	和	我们的	船舶	,	哪个	我们	采取	作为	一个	友好的

['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

present	from	them	.
展示	从	他们	.

所以他直接带着我们的船来了，我们把这些船当作他们赠送的友好礼物收下了。

[ðə; ði] 5th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['mæstərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

The	5th	of	August	I	went	with	the	two	masters	and	others	to	the	top	of
这	5th	的	八月	我	去	和	这	二	大师	和	其他的	到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

8月5日，我与两位师傅等人一起上了山顶。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ['wɪljəm] ['estɔn] [ɪ'spaɪd] [θriː] [kə'nuːz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

and	by	the	way	William	Eston	espied	three	canoes	lying	under	a	rock	,
和	经过	这	方式	威廉	爱斯顿	窥视	三	独木舟	说谎	在下面	一个	岩石	,

顺便一提，威廉·埃斯顿还发现一块岩石下躺着三艘独木舟。

[ænd; ənd] [went] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] : [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] [skɪnz] , [dɑːrts] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz]

and	went	unto	them	:	there	were	in	them	skins	,	darts	,	with	divers
和	去	到	他们	:	那里	是	在	他们	皮肤	,	飞镖	,	和	潜水员

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [tɔɪz] ,

superstitious	toys	,
迷信的	玩具	,

于是他们走过去，发现里面有兽皮、飞镖和各种各样的迷信玩具。

[wer'ʌv] [wiː; wi] [dɪ'mɪnɪʃt] [noʊ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [left] [ə'pɑːn] ['evri] [boʊt] [ə; eɪ] [sɪlk] [pɔɪnt] ,

whereof	we	diminished	no	thing	,	but	left	upon	every	boat	a	silk	point	,
其中	我们	减少	不	事物	,	但	左边	之上	每一个	船	一个	丝绸	观点	,

我们丝毫未减，反而给每艘船上都留下了一块丝绸。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪn] .

a	bullet	of	lead	,	and	a	pin	.
一个	子弹	的	带领	,	和	一个	别针	.

一颗铅弹和一枚别针。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [fɪr]

The	next	day	,	being	the	6th	of	August	,	the	people	came	unto	us	without	fear
这	下一个	天	,	存在	这	6th	的	八月	,	这	人们	来了	到	我们	没有	害怕

,

,

,

第二天，也就是8月6日，人们毫无畏惧地来到我们这里。

[ænd; ənd][dɪd]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər] [skɪnz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [dɪd] :

and	did	barter	with	us	for	skins	,	as	the	other	people	did	:
和	做过	物物交换	和	我们	为了	皮肤	,	作为	这	其他	人们	做过	:

他们也像其他人一样，用兽皮与我们进行物物交换：

[ðeɪ] ['dɪfər] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , ['niːðər] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [nɔːr] [ə'pærəl] ,

they	differ	not	from	the	other	,	neither	in	their	canoes	nor	apparel	,
他们	不同	不是	从	这	其他	,	两者都不	在	他们的	独木舟	也不	服饰	,

他们的独木舟和衣着都与其他船只并无不同。

[jet] [ɪz][ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] [pleɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]

yet	is	their	pronunciation	more	plain	than	the	others	,	and	nothing	hollow	in	the
然而	是	他们的	发音	更多的	清楚的	比	这	其他的	,	和	没有什么	空洞的	在	这

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

然而，他们的发音比其他人的更清晰，喉咙里没有任何空洞的声音。

['aʊər; ɑːr] ['mɪskriənt] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][juː 'es] [kept] [hɪm'self] [kloʊz] ,

Our	miscreant	aboard	of	us	kept	himself	close	,
我们的	恶棍	船上	的	我们	保留	他自己	关闭	,

我们船上的那个恶棍一直待在我们附近，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kəm'pænjən] .

and	made	show	that	he	would	fain	have	another	companion	.
和	制成	展示	那	他	会	欣然	有	其他	伴侣	.

并表现出他渴望再找个伴。

[ðʌs] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] ,

Thus	being	provided	,
因此	存在	假如	,

因此，

[aɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [æt; ət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]

I	departed	from	this	land	the	12th	of	August	at	six	of	the	clock	in	the
我	已离开	从	这	土地	这	12th	的	八月	在	六	的	这	钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

我于8月12日清晨6点离开了这片土地。

[wer] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [æt; ət] ['æŋkər] ; [ðə; ði] 14th ['seɪlɪŋ] [west] [ə'baʊt] - [liːgz]

where	I	left	the	Mermaid	at	anchor	;	the	14th	sailing	west	about	50	leagues
在哪里	我	左边	这	美人鱼	在	锚	;	这	14th	帆船	西方	关于	-	联赛

我把“美人鱼号”停泊在那里；14日向西航行约50里格。

[wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [lænd] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] :

we	discovered	land	,	being	in	latitude	66	degrees	19	minutes	:
我们	发现	土地	,	存在	在	纬度	-	学位	-	分钟	:

我们发现了陆地，位于北纬66度19分：

[ðɪs] [lænd][ɪz] - [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] .

this	land	is	70	leagues	from	the	other	from	whence	we	came	.
这	土地	是	-	联赛	从	这	其他	从	何处	我们	来了	.

这片土地与我们来时的故乡相距七十里格。

[ðɪs] 14th [deɪ] , [frʌm; frəm] [naɪn] [əˈklɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [tɪl] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

This	14th	day	,	from	nine	o'clock	at	night	till	three	o'clock	in	the	morning	,
这	14th	天	,	从	九	点钟	在	夜晚	直到	三	点钟	在	这	早晨	,

这第十四天，从晚上九点到凌晨三点，

[wiː; wi] ['æŋkər] [baɪ][æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs] - [liːgz] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['biːɪŋ] [muəd] [tuː; tə]

we	anchored	by	an	island	of	ice	12	leagues	off	the	shore	,	being	moored	to
我们	锚定	经过	一个	岛	的	冰	-	联赛	离开	这	支撑	,	存在	系泊	到

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

我们在离岸12里格的一座冰岛附近抛锚，船锚系在冰上。

[ðə; ði] 15th [deɪ] , [æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd]

The	15th	day	,	at	three	o'clock	in	the	morning	,	we	departed	from	this	land
这	15th	天	,	在	三	点钟	在	这	早晨	,	我们	已离开	从	这	土地

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	the	south	,
到	这	南	,

第十五天凌晨三点，我们离开这片土地向南进发。

[ænd; ənd][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [lænd] [nɔːrθ] - [west] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði]

and	the	18th	of	August	we	discovered	land	north	-	west	from	us	in	the
和	这	18th	的	八月	我们	发现	土地	北	-	西方	从	我们	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

8月18日早上，我们在西北方向发现了一块陆地。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [fer] ['prɑːməntɔːri] , [ɪn] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] , ['hævɪŋ] [noʊ][lænd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

being	a	very	fair	promontory	,	in	latitude	65	degrees	,	having	no	land	on	the	south	.
存在	一个	非常	公平的	海角	,	在	纬度	-	学位	,	拥有	不	土地	在	这	南	.

这是一个非常美丽的海岬，位于北纬 65 度，南面没有陆地。

[hɪr] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θruː] ['pæsɪʤ] .

Here	we	had	great	hope	of	a	through	passage	.
这里	我们	有	伟大的	希望	的	一个	通过	通道	.

我们曾满怀希望地认为能找到一条直通通道。

[ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

This	day	,	at	three	o'clock	in	the	afternoon	,
这	天	,	在	三	点钟	在	这	下午	,

当天下午三点，

[wiː; wi] [ə'gen] [dɪ'skʌvərd] [lænd] [saʊθ] - [west] [ænd; ənd][baɪ] [saʊθ] [frʌm; frəm][juː 'es] , [wer] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'kɑːmd] .

we	again	discovered	land	south	-	west	and	by	south	from	us	,	where	at	night	we	were	becalmed	.
我们	再次	发现	土地	南	-	西方	和	经过	南	从	我们	,	在哪里	在	夜晚	我们	是	平静	.

我们再次发现了西南和南边的陆地，晚上我们在那里遇到了无风带。

[ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [æt; ət] [nuːn] , [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] .

The	19th	of	this	month	at	noon	,	by	observation	,	we	were	in	64	degrees	20	minutes	.
这	19th	的	这	月	在	中午	,	经过	观察	,	我们	是	在	-	学位	-	分钟	.

本月19日中午，经观测，我们位于64度20分处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 18th [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 19th [æt; ət] [nuːn] , [baɪ] [prɪ'saɪs] ['ɔːrd(ə)neri] [ker] ,

From	the	18th	day	at	noon	until	the	19th	at	noon	,	by	precise	ordinary	care	,
从	这	18th	天	在	中午	直到	这	19th	在	中午	,	经过	精确的	普通的	关心	,

从第18天中午到第19天中午，按常规谨慎操作，

[wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [ˌfɪf'tiːn] [liːgz] [saʊθ] [ænd; ənd][baɪ] [west] ,

we	had	sailed	fifteen	leagues	south	and	by	west	,
我们	有	航行	十五	联赛	南	和	经过	西方	,

我们向南偏西航行了十五里格，

[jet] [baɪ][ɑːrt][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪg'zækt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [saʊθ] - [west] ,

yet	by	art	and	more	exact	observation	we	found	our	course	to	be	south	-	west	,
然而	经过	艺术	和	更多的	精确的	观察	我们	成立	我们的	课程	到	是	南	-	西方	,

然而，通过技艺和更精确的观察，我们发现我们的航线是西南方向。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['pleɪnli] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːrənt] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

so	that	we	plainly	perceived	a	great	current	striking	to	the	west	.
所以	那	我们	显然	感知	一个	伟大的	当前的	引人注目	到	这	西方	.

因此，我们清楚地看到一股强大的西向气流。

[ðɪs] [lænd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [ailz] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːsəθ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] .

This	land	is	nothing	in	sight	but	isles	,	which	increaseth	our	hope	.
这	土地	是	没有什么	在	视线	但	岛屿	,	哪个	增加	我们的	希望	.

这片土地上除了岛屿什么也没有，这让我们更加充满希望。

[ðɪs] 19th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] ,

This	19th	of	August	,	at	six	o'clock	in	the	afternoon	,	it	began	to	snow	,
这	19th	的	八月	,	在	六	点钟	在	这	下午	,	它	开始	到	雪	,

8月19日下午6点，开始下雪了。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [faʊl] ['weðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪnd] ,

and	so	continued	all	night	,	with	foul	weather	and	much	wind	,
和	所以	持续	全部	夜晚	,	和	犯规	天气	和	很多	风	,

就这样，在恶劣的天气和大风中，我们整夜都在这样做。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə][laɪ][æt; ət] [hʌl] [ɔːl] [naɪt] , [faɪv] [liːgz] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] :

so	that	we	were	constrained	to	lie	at	hull	all	night	,	five	leagues	off	the	shore	:
所以	那	我们	是	受限	到	说谎	在	船体	全部	夜晚	,	五	联赛	离开	这	支撑	:

因此，我们被迫在离岸五里格的船坞里躺了一整夜：

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [stɔːrm] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ,

in	the	morning	,	being	the	20th	of	August	,	the	fog	and	storm	breaking	up	,
在	这	早晨	,	存在	这	20th	的	八月	,	这	多雾路段	和	风暴	打破	向上	,

8月20日清晨，雾气和暴风雨渐渐消散。

[wiː; wi] [bɔːr] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] ,

we	bore	in	with	the	land	,
我们	钻孔	在	和	这	土地	,

我们与土地融为一体，

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd] [seɪf]

and	at	nine	o'clock	in	the	morning	we	anchored	in	a	very	fair	and	safe
和	在	九	点钟	在	这	早晨	我们	锚定	在	一个	非常	公平的	和	安全的

[roʊd][ænd; ənd] ['lɑːkɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['weðəz] .

road	and	locket	for	all	weathers	.
路	和	吊坠	为了	全部	天气	.

早上九点，我们在一个非常平坦、安全的水域抛锚，这里适合各种天气。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][aɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] ,

At	ten	o'clock	I	went	on	shore	to	the	top	of	a	very	high	hill	,
在	十	点钟	我	去	在	支撑	到	这	顶部	的	一个	非常	高的	爬坡道	,

十点钟的时候，我上了岸，爬上了一座很高的山顶。

[wer] [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [lænd][wʌz; wəz]['aɪləndz] ; [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

where	I	perceived	that	this	land	was	islands	;	at	four	o'clock	in	the	afternoon
在哪里	我	感知	那	这	土地	曾是	岛屿	;	在	四	点钟	在	这	下午

[wiː; wi] [weid] ['æŋkər] ,

we	weighed	anchor	,
我们	称重	锚	,

我当时意识到这片土地是由岛屿组成的；下午四点钟，我们起锚离港。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [iːst] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fer] ['weðər] ;

having	a	fair	north	-	north	-	east	wind	,	with	very	fair	weather	;
拥有	一个	公平的	北	-	北	-	东方	风	,	和	非常	公平的	天气	;

刮着和煦的东北偏北风，天气晴朗；

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][wɜːr; wər] [klɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃeɪpt] ['aʊər; ɑːr]

at	six	o'clock	we	were	clear	without	the	land	,	and	so	shaped	our
在	六	点钟	我们	是	清除	没有	这	土地	,	和	所以	形状	我们的

[kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

course	to	the	south	,
课程	到	这	南	,

六点钟的时候，我们已经避开了陆地，于是决定向南航行。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [koʊst] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [θruː] ['gɑːdz] ['mɜːrsi] [faʊnd] .

to	discover	the	coast	whereby	the	passage	may	be	through	God's	mercy	found	.
到	发现	这	海岸	由此	这	通道	可能	是	通过	神的	怜悯	成立	.

去发现那条可以藉着上帝的慈悲找到的通道的海岸。

[wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðɪs] [lænd] [tɪl] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

We	coasted	this	land	till	the	28th	day	of	August	,
我们	沿岸	这	土地	直到	这	28th	天	的	八月	,

我们沿着这片土地航行到8月28日。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - [tuː; tə] -

finding	it	still	to	continue	towards	the	south	,	from	the	latitude	of	67	to	57
寻找	它	仍然	到	继续	向	这	南	,	从	这	纬度	的	-	到	-

[dɪ'griːz] ;

degrees	;
学位	;

发现它仍然继续向南移动，从纬度 67 度到 57 度；

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈmɑːrvələs] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [gʌlz] [ænd; ənd] [mjuːz] , [ɪnˈkredəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

we	found	marvellous	great	store	of	birds	,	gulls	and	mews	,	incredible	to	be
我们	成立	奇妙	伟大的	店铺	的	鸟类	,	海鸥	和	巷子	,	极好的	到	是

[rɪˈpɔːrtɪd] ,

reported	,
据报道	,

我们发现了一个令人惊叹的鸟类、海鸥和猫科动物的宝库，简直难以置信。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [kɑːm] [ˈweðər] [wiː; wi] [leɪ] [wʌn] [glæs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [liː] [tuː; tə] [pruːv] [fɔːr; fər] [fɪʃ] ,

whereupon	being	calm	weather	we	lay	one	glass	upon	the	lee	to	prove	for	fish	,
于是	存在	冷静的	天气	我们	躺	一	玻璃	之上	这	李	到	证明	为了	鱼	,

当时天气平静，我们把一个玻璃杯放在背风处，看看有没有鱼。

[ɪn] [wɪtʃ] [speɪs] [wiː; wi] [kɔːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ ˈdiː] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][bʌt; bət]

in	which	space	we	caught	one	hundred	of	cod	,	although	we	were	but
在	哪个	空间	我们	捕捉	一	百	的	鳕鱼	,	虽然	我们	是	但

[ˈbædli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] ,

badly	provided	for	fishing	,
糟糕	假如	为了	钓鱼	,

我们在那片海域捕获了一百条鳕鱼，尽管我们的捕鱼装备非常简陋。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] .

not	being	our	purpose	.
不是	存在	我们的	目的	.

并非我们的目标。

[ðɪs] 28th , [ˈhævɪŋ] [greɪt] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ,

This	28th	,	having	great	distrust	of	the	weather	,
这	28th	,	拥有	伟大的	怀疑	的	这	天气	,

28日，由于对天气极度不信任，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [ˈhɑːrbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪˈgriːz] ,

we	arrived	in	a	very	fair	harbour	in	the	latitude	of	56	degrees	,
我们	到达的	在	一个	非常	公平的	港口	在	这	纬度	的	-	学位	,

我们抵达了一个非常宜人的港口，位于北纬56度。

[ænd; ənd] [seɪld] [ten] [liːgz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ˈbiːɪŋ] [tuː] [liːgz] [brɔːd] ,

and	sailed	ten	leagues	in	the	same	,	being	two	leagues	broad	,
和	航行	十	联赛	在	这	相同的	,	存在	二	联赛	广阔	,

他们乘坐同一艘宽两里格的船，航行了十里格。

[wɪð; wɪθ] [ˈveri] [fer] [wʊdz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ; [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv]

with	very	fair	woods	on	both	sides	;	in	this	place	we	continued	until	the	1st	of
和	非常	公平的	树林	在	两个都	侧面	;	在	这	地方	我们	持续	直到	这	1st	的

[sepˈtembər] ,

September	,
九月	,

两旁都是非常美丽的树林；我们一直在这里待到9月1日。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˈveri] [greɪt] [ˈstɔrmz] .

in	which	time	we	had	two	very	great	storms	.
在	哪个	时间	我们	有	二	非常	伟大的	暴风雨	.

那段时间我们遭遇了两场特大风暴。

[aɪ] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [went] [sɪks] [maɪlz] [baɪ] [ges] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

I	landed	,	and	went	six	miles	by	guess	into	the	country	,
我	登陆	,	和	去	六	英里	经过	猜测	进入	这	国家	,

我下了飞机，凭感觉往乡下走了六英里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][fɜːr] , [paɪn] - ['æp(ə)l] , ['ɔːldər] , [juː] , ['wɪði] , [ænd; ənd]

and	found	that	the	woods	were	fir	,	pine	-	apple	,	alder	,	yew	,	withy	,	and
和	成立	那	这	树林	是	冷杉	,	松树	-	苹果	,	桤木	,	紫杉	,	威蒂	,	和

[bɜːrtʃ] ;

birch	;
桦木	;

发现这片树林里生长着冷杉、菠萝、桤木、紫杉、柳树和桦树；

[hɪr] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [ber] ; [ðɪs] [pleɪs] [jiːldɪθ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

here	we	saw	a	black	bear	;	this	place	yieldeth	great	store	of	birds	,
这里	我们	锯	一个	黑色的	熊	;	这	地方	yieldeth	伟大的	店铺	的	鸟类	,

我们在这里看到了一只黑熊；这里鸟类资源丰富。

[æz; əz] ['feznt] , ['pɑːrtrɪdʒ] , ['bɑːrbəri] [henz] , [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] , [waɪld] [giːs] , [dʌks] , ['blækbɜːrd] ,

as	pheasant	,	partridge	,	Barbary	hens	,	or	the	like	,	wild	geese	,	ducks	,	blackbirds	,
作为	野鸡	,	鹧鸪	,	巴巴里	母鸡	,	或者	这	喜欢	,	荒野	鹅	,	鸭子	,	黑鸟	,

[dʒeɪz] ,

jays	,
蓝鸟	,

例如野鸡、鹧鸪、巴巴里鸡或类似鸟类，野鹅、野鸭、乌鸫、松鸦等。

[θrʌʃ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] .

thrushes	,	with	other	kinds	of	small	birds	.
画眉	,	和	其他	种类	的	小的	鸟类	.

画眉鸟，以及其他种类的小鸟。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['feznt] [wiː; wi] [kɪld] [greɪt] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

Of	the	partridge	and	pheasant	we	killed	great	store	with	bow	and
的	这	鹧鸪	和	野鸡	我们	被杀	伟大的	店铺	和	弓	和

['ærəus][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;

arrows	in	this	place	;
箭头	在	这	地方	;

我们在这个地方用弓箭猎杀了大量的鹧鸪和野鸡；

[æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrbər] - [maʊθ] [wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][ˌsiː oʊ 'diː] .

at	the	harbour	-	mouth	we	found	great	store	of	cod	.
在	这	港口	-	嘴	我们	成立	伟大的	店铺	的	鳕鱼	.

我们在港口入口处发现了大量鳕鱼。

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][set] [seɪl] ,

The	1st	of	September	at	ten	o'clock	we	set	sail	,
这	1st	的	九月	在	十	点钟	我们	放	帆	,

9月1日上午10点，我们启航。

[ænd; ənd] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fer] ['weðər] .

and	coasted	the	shore	with	very	fair	weather	.
和	沿岸	这	支撑	和	非常	公平的	天气	.

天气晴朗，我们沿着海岸航行。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['biːɪŋ] [kɑːm] , [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [strʌk] [seɪl] ,

The	third	day	being	calm	,	at	noon	we	struck	sail	,
这	第三	天	存在	冷静的	,	在	中午	我们	击	帆	,

第三天风平浪静，中午我们扬帆起航。

[ænd; ənd][let] [fɔːl][ə; eɪ] [kædʒ] ['æŋkər] [tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [fɪʃ] ,

and	let	fall	a	cadge	anchor	to	prove	whether	we	could	take	any	fish	,
和	让	落下	一个	乞讨	锚	到	证明	无论	我们	可以	拿	任何	鱼	,

我们放出一只假锚，看看能不能捕到鱼。

['biːɪŋ] [ɪn] ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

being	**in**	**latitude**	**54**	**degrees**	**30**	**minutes**	**,**	**in**	**which**	**place**	**we**	**found**	**great**	**abundance**	**of**
存在	在	纬度	-	学位	-	分钟	,	在	哪个	地方	我们	成立	伟大的	丰富	的

[ˌsiː oʊ 'diː] ,

cod	**,**
鳕鱼	,

我们位于北纬54度30分，那里鳕鱼资源非常丰富。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] ['oʊvərbɔːrd] [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

so	**that**	**the**	**hook**	**was**	**no**	**sooner**	**overboard**	**but**	**presently**	**a**	**fish**	**was**	**taken**	**.**
所以	那	这	钩	曾是	不	很快	落水	但	目前	一个	鱼	曾是	已采取	.

鱼钩刚一落水，就有一条鱼上钩了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [best] [rɪfɛt] [fɪʃ] [ðæt] ['evər] [aɪ] [sɔː] ,

It	**was**	**the**	**largest**	**and**	**best**	**refet**	**fish**	**that**	**ever**	**I**	**saw**	**,**
它	曾是	这	最大	和	最好的	费特	鱼	那	曾经	我	锯	,

这是我见过的个头最大、品质最好的烤鱼。

[ænd; ənd]['daɪvərz] ['fɪʃərmən] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr]

and	**divers**	**fishermen**	**that**	**were**	**with**	**me**	**said**	**that**	**they**	**never**	**saw**	**a**	**more**
和	潜水员	渔民	那	是	和	我	说	那	他们	绝不	锯	一个	更多的

-

suaule	**,**
-	,

与我同行的潜水渔民说，他们从未见过如此巨大的海龟。

[ɔːr] ['betər] [skʌl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

or	**better**	**skull**	**of**	**fish**	**in**	**their**	**lives**	**,**	**yet**	**had**	**they**	**seen**	**great**	**abundance**	**.**
或者	更好的	颅骨	的	鱼	在	他们的	生活	,	然而	有	他们	已见	伟大的	丰富	.

或者说，他们一生中见过的鱼的头骨，尽管他们也曾见过大量的鱼。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

The	**4th**	**of**	**September**	**,**	**at**	**5**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
这	4th	的	九月	,	在	5	点钟	在	这	下午	,

9月4日下午5点，

[wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [roʊd] [ə'mʌŋ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ailz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [loʊ] [lænd]

we	**anchored**	**in**	**a**	**very**	**good**	**road**	**among**	**great**	**store**	**of**	**isles**	**,**	**the**	**country**	**low**	**land**
我们	锚定	在	一个	非常	好的	路	之中	伟大的	店铺	的	岛屿	,	这	国家	低的	土地

,

,
,

我们在一条非常好的道路上抛锚，周围环绕着众多岛屿，地势低洼。

['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [fer] [wʊdz] .

pleasant	**,**	**and**	**very**	**full**	**of**	**fair**	**woods**	**.**
令人愉快的	,	和	非常	满的	的	公平的	树林	.

风景宜人，到处都是美丽的树林。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [eɪt] [liːgz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	**the**	**north**	**of**	**this**	**place**	**eight**	**leagues**	**we**	**had**	**a**	**perfect**	**hope**	**of**	**the**
到	这	北	的	这	地方	八	联赛	我们	有	一个	完美的	希望	的	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	**,**
通道	,

往北八里格，我们完全有希望找到通道。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] [siː] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lændz] [west] .

finding	**a**	**mighty**	**great**	**sea**	**passing**	**between**	**two**	**lands**	**west**	**.**
寻找	一个	强大的	伟大的	海	通过	之间	二	土地	西方	.

发现西方两块陆地之间有一片浩瀚的海洋。

[ðə; ði] [saʊθ] [lænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ailz] ,

The	south	land	to	our	judgment	being	nothing	but	isles	,
这	南	土地	到	我们的	判断	存在	没有什么	但	岛屿	,

在我们看来，南方的土地不过是一些岛屿而已。

[wiː; wi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [siː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]

we	greatly	desired	to	go	into	this	sea	,	but	the	wind	was	directly
我们	非常	想要的	到	去	进入	这	海	,	但	这	风	曾是	直接地

[ə'genst] [juː 'es] .

against	us	.
反对	我们	.

我们非常想进入这片海域，但是风向正好与我们相反。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn] [fɔːr] ['fæðəm] [faɪn] [sænd] .

We	anchored	in	four	fathom	fine	sand	.
我们	锚定	在	四	捉摸	美好的	沙	.

我们在四英寻的细沙中抛锚。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [faʊl] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['maɪti] [stɔːr] .

In	this	place	is	fowl	and	fish	mighty	store	.
在	这	地方	是	鸡	和	鱼	强大的	店铺	.

这里盛产禽鱼。

[ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [west] [wɪnd] , ['hævɪŋ] [trɪmd]

The	6th	of	September	,	having	a	fair	north	-	north	-	west	wind	,	having	trimmed
这	6th	的	九月	,	拥有	一个	公平的	北	-	北	-	西方	风	,	拥有	修剪过的

['aʊər; ɑːr] [bɑːrk] ,

our	barque	,
我们的	帆船	,

9月6日，刮着和煦的西北风，我们修整好帆船后，

[wiː; wi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd] [sent] [faɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] , [jʌŋ] [men] ,

we	purposed	to	depart	,	and	sent	five	of	our	sailors	,	young	men	,
我们	目的	到	离开	,	和	发送	五	的	我们的	水手们	,	年轻的	男人	,

我们打算出发，并派出了五名水手，都是年轻人。

[ə'ʃɔːr] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə] [fetʃ] ['sɜːrt(ə)n] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] ['weðər] ,

ashore	to	an	island	to	fetch	certain	fish	which	we	purposed	to	weather	,
岸上	到	一个	岛	到	拿来	肯定	鱼	哪个	我们	目的	到	天气	,

我们乘船前往岛上捕捞某些鱼类，我们打算冒着严寒前行。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] ['kʌvərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪl] ;

and	therefore	left	it	all	night	covered	upon	the	isle	;
和	所以	左边	它	全部	夜晚	涵盖	之上	这	小岛	;

因此，他把东西盖在岛上，整夜留在那里；

[ðə; ði] ['bruːtɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [leɪ] ['siːkrətli] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

the	brutish	people	of	this	country	lay	secretly	lurking	in	the	wood	,
这	野蛮的	人们	的	这	国家	躺	偷偷	潜伏	在	这	木头	,

这个国家野蛮的人们正偷偷潜伏在树林里。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'sɔːltɪd] ['aʊər; ɑːr] [men] , [wɪtʃ] [wen] [wiː; wi] [pər'siːvd] ,

and	upon	the	sudden	assaulted	our	men	,	which	when	we	perceived	,
和	之上	这	突然	袭击	我们的	男人	,	哪个	什么时候	我们	感知	,

突然，我们的人遭到袭击，我们察觉到后，

[wiː; wi] ['prez(ə)ntli] [let] [slɪp]['aʊər; ɑːr]['keɪbəlz][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːls] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrseɪl¦fɔːrsl]

we	presently	let	slip	our	cables	upon	the	halse	,	and	under	our	foresail
我们	目前	让	滑	我们的	电缆	之上	这	一半	,	和	在下面	我们的	前帆

[bɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

bore	into	the	shore	,
钻孔	进入	这	支撑	,

我们随即松开缆绳，扬起前帆，驶向岸边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dis'tʃaːdʒd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mʌskɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [twaɪs] , [æt; ət]

and	with	all	expedition	discharged	a	double	musket	upon	them	twice	,	at
和	和	全部	远征	出院	一个	双倍的	滑膛枪	之上	他们	两次	,	在

[ðə; ði] [nɔɪz] [wer'ʌv] [ðeɪ] [fled] ;

the	noise	whereof	they	fled	;
这	噪音	其中	他们	逃亡	;

于是他迅速用双管步枪向他们开了两枪，枪声响起，他们便逃走了；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['veri] [greɪt] [griːf] , [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][sleɪn]

notwithstanding	,	to	our	very	great	grief	,	two	of	our	men	were	slain
虽然	,	到	我们的	非常	伟大的	悲伤	,	二	的	我们的	男人	是	被杀

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] ,

with	their	arrows	,
和	他们的	箭头	,

然而，令我们非常悲痛的是，我们有两名弟兄被他们的箭射杀了。

[ænd; ənd] [tuː] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] , [ʌv; əv] [huːm] , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [wiː; wi][stænd][ɪn] ['veri]

and	two	grievously	wounded	,	of	whom	,	at	this	present	,	we	stand	in	very
和	二	严重地	受伤	,	的	谁	,	在	这	展示	,	我们	站立	在	非常

[greɪt] [daʊt] ;

great	doubt	;
伟大的	怀疑	;

其中两人身负重伤，目前我们对其伤情仍存有很大疑问；

['oʊnli][wʌn] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['swɪmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

only	one	escaped	by	swimming	,	with	an	arrow	shot	through	his	arm	.
仅有的	一	逃脱	经过	游泳	,	和	一个	箭	射击	通过	他的	手臂	.

只有一人游了出来，侥幸逃脱，但他的手臂被箭射穿了。

[ðiːz] ['wɪkɪd] ['mɪskriːənts] ['nevər] ['ɔːfərd] ['pɑːrli] [ɔːr] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['eksɪkjuːtɪd][ðer; ðər]

These	wicked	miscreants	never	offered	parley	or	speech	,	but	presently	executed	their
这些	邪恶	恶棍	绝不	提供	谈判	或者	演讲	,	但	目前	执行	他们的

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['fjʊri] .

cursed	fury	.
被诅咒的	愤怒	.

这些邪恶的恶棍从不谈判或交涉，而是立即实施了他们邪恶的暴行。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	present	evening	it	pleased	God	farther	to	increase	our	sorrows	with	a
这	展示	晚上	它	高兴	上帝	更远	到	增加	我们的	悲伤	和	一个

['maɪti] [tem'pestʃuəs] [stɔːrm] ,

mighty	tempestuous	storm	,
强大的	暴风雨般的	风暴	,

今晚，上帝似乎更加喜悦地降下猛烈的暴风雨，加剧了我们的悲伤。

[ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [iːst] , [wɪtʃ] ['læstɪd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ['veri]

the	wind	being	north	-	north	-	east	,	which	lasted	unto	the	10th	of	this	month	very
这	风	存在	北	-	北	-	东方	,	哪个	持续	到	这	10th	的	这	月	非常

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

风向为北偏东北风，一直持续到本月10日，风力非常强劲。

[wiː; wi] [ʌn'rɪg] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [kʌt] - [daʊn] ['aʊər; ɑːr][mɑːsts] ; [ðə; ði]['keɪb(ə)l]

We	unrigged	our	ship	,	and	purposed	to	cut	-	down	our	masts	;	the	cable
我们	未操纵的	我们的	船	,	和	目的	到	切	-	向下	我们的	桅杆	;	这	电缆

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃʌt] ['æŋkər] [broʊk] ,

of	our	shut	anchor	broke	,
的	我们的	关闭	锚	打破	,

我们卸下了船上的索具，打算砍断桅杆；这时，我们关闭的锚的缆绳断了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['oʊnli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['kænəbəlz] [fɔːr; fər]

so	**that**	**we**	**only**	**expected**	**to**	**be**	**driven**	**on**	**shore**	**amongst**	**these**	**cannibals**	**for**
所以	那	我们	仅有的	预期的	到	是	驱动	在	支撑	在	这些	食人族	为了

[ðer; ðər] [preɪ] .

their	**prey**	**.**
他们的	猎物	.

因此，我们原本以为会被赶到岸上，成为这些食人族猎杀的对象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西北航道探航记(Voyages in Search of the North-West Passage)

[jet] [ɪn] [ðɪs] [diːp] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] , [wen] [hoʊp] [wʌz; wəz][pæst] ,
Yet **in** **this** **deep** **distress** **the** **mighty** **mercy** **of** **God** **,** **when** **hope** **was** **past** **,**
然而 在 这 深的 痛苦 这 强大的 怜悯 的 上帝 , 什么时候 希望 曾是 过去的 ,

然而，在这极度的苦难中，当希望破灭之时，上帝的大能怜悯却临到我们。

[geɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌkər] , [ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fer] [liː] , [soʊ][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑːr]
gave **us** **succour** **,** **and** **sent** **us** **a** **fair** **lee** **,** **so** **as** **we** **recovered** **our**
给予 我们 救助 , 和 发送 我们 一个 公平的 李 , 所以 作为 我们 恢复 我们的
['æŋkər] [ə'gen] ,
anchor **again** **,**
锚 再次 ,

给予我们帮助，并赐予我们良好的避风港，使我们得以重新找到锚。

[ænd; ənd] [nuː] - [muəd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ; [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [gɑːd] ['mænɪfestli] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es] ,
and **new** **-** **moored** **our** **ship** **;** **where** **we** **saw** **that** **God** **manifestly** **delivered** **us** **,**
和 新的 - 系泊 我们的 船 ; 在哪里 我们 锯 那 上帝 显然 发表 我们 ,

我们重新停泊了船只；在那里，我们清楚地看到上帝拯救了我们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['keɪbəlz][wɜːr; wər]['broʊkən] ; [wiː; wi]['oʊnli][roʊd][baɪ][æn; ən]
for **the** **strains** **of** **one** **of** **our** **cables** **were** **broken** **;** **we** **only** **rode** **by** **an**
为了 这 菌株 的 一 的 我们的 电缆 是 破碎的 ; 我们 仅有的 骑 经过 一个
[oʊld][dʒʌŋk] .
old **junk** **.**
老的 垃圾 .

因为我们的一根缆绳断了；我们只是从一艘破旧的船旁经过。

[ðʌs] ['biːɪŋ] ['freʃli] [muəd] , [ə; eɪ] [nuː] [stɔːrm] [ə'roʊz] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [west] - [nɔːrθ] - [west] ,
Thus **being** **freshly** **moored** **,** **a** **new** **storm** **arose** **,** **the** **wind** **being** **west** **-** **north** **-** **west** **,**
因此 存在 新鲜的 系泊 , 一个 新的 风暴 出现 , 这 风 存在 西方 - 北 - 西方 ,
['veri] ['fɔːrsəbl] ,
very **forcible** **,**
非常 强制的 ,

船只刚刚停泊完毕，新的风暴就来了，风向为西北偏西，风力非常强劲。

[wɪtʃ] ['læstɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] 10th [deɪ] [æt; ət] [naɪt] .
which **lasted** **unto** **the** **10th** **day** **at** **night** **.**
哪个 持续 到 这 10th 天 在 夜晚 .

这场战斗持续到第十天晚上。

[ðə; ði] 11th [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [west] - [nɔːrθ] - [west] [wɪnd] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [trʌst] [ɪn]
The **11th** **day** **,** **with** **a** **fair** **west** **-** **north** **-** **west** **wind** **,** **we** **departed** **with** **trust** **in**
这 11th 天 , 和 一个 公平的 西方 - 北 - 西方 风 , 我们 已离开 和 相信 在
['gɑːdz] ['mɜːrsi] ,
God's **mercy** **,**
神的 怜悯 ,

第十一天，我们乘着和煦的西北风，怀着对上帝慈悲的信赖启程了。

['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]
shaping **our** **course** **for** **England** **,** **and** **arrived** **in** **the** **West** **Country** **in** **the**
成型 我们的 课程 为了 英格兰 , 和 到达的 在 这 西方 国家 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .
beginning **of** **October** **.**
开始 的 十月 .

我们规划了前往英格兰的路线，并于 10 月初抵达了英格兰西部地区。

['mæstər]['deivis] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] , [roʊt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə]['mæstər] ['wɪljəm] ['sændɝsən] [ʌv; əv] ['lʌndən]

Master	Davis	being	arrived	,	wrote	his	letter	to	Master	William	Sanderson	of	London
掌握	戴维斯	存在	到达的	,	写道	他的	信	到	掌握	威廉	桑德森	的	伦敦

,

,

,

戴维斯少爷抵达后，给伦敦的威廉·桑德森少爷写了一封信。

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , [æz; əz] ['fɒloʊəθ] .

concerning	his	voyage	,	as	followeth	.
有关	他的	航程	,	作为	跟随	.

关于他的航行，如下。

[sɜːr] , - - [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] ['ɪntuː] ['dɑːrtməθ] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] : [ʃiː; ʃi] [hæθ] [bɪn]

Sir	,	-	-	The	Sunshine	came	into	Dartmouth	the	4th	of	this	month	:	she	hath	been
先生	,	-	-	这	阳光	来了	进入	达特茅斯	这	4th	的	这	月	:	她	有	到过

[æt; ət] ['aɪsləɪnd] ,

at	Iceland	,
在	冰岛	,

先生，——“阳光号”于本月4日抵达达特茅斯：她之前一直在冰岛。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['griːnlənd] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ɛˌstoʊtɪ'lænd] , [frʌm; frəm] [ðens]

and	from	thence	to	Greenland	,	and	so	to	Estotiland	,	from	thence
和	从	因此	到	格陵兰	,	和	所以	到	埃斯托蒂兰	,	从	因此

[tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ,

to	Desolation	,
到	荒凉	,

然后从那里到格陵兰岛，再到埃斯托蒂兰岛，从那里到荒凉之地，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] , [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['steɪɪŋ] [ɪn]

and	to	our	merchants	,	where	she	made	trade	with	the	people	,	staying	in
和	到	我们的	商人	,	在哪里	她	制成	贸易	和	这	人们	,	入住	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ['twenti] [deɪz] .

the	country	twenty	days	.
这	国家	二十	天	.

她还去了我们的商人那里，与当地人进行交易，在那里住了二十天。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hoʊm] - [siːl] - [skɪnz] , [ænd; ənd] - [hæf] [skɪnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

They	have	brought	home	500	seal	-	skins	,	and	140	half	skins	and	pieces	of
他们	有	带来	家	-	海豹	-	皮肤	,	和	-	一半	皮肤	和	件	的

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

他们带回了 500 张海豹皮，以及 140 张半张海豹皮和海豹皮碎片。

[aɪ][stænd][ɪn] [greɪt] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] ;

I	stand	in	great	doubt	of	the	pinnace	;
我	站立	在	伟大的	怀疑	的	这	小艇	;

我对这艘小艇深表怀疑；

[gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pʊr] [men] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz]

God	be	merciful	unto	the	poor	men	and	preserve	them	if	it	be	His
上帝	是	仁慈	到	这	贫穷的	男人	和	保存	他们	如果	它	是	他的

['blesɪd; blest] [wɪl] .

blessed	will	.
蒙福	将要	.

愿上帝怜悯穷人，如果这是祂的旨意，就保佑他们。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [fʊl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

I	have	now	full	experience	of	much	of	the	north	-	west	part	of	the	world	,
我	有	现在	满的	经验	的	很多	的	这	北	-	西方	部分	的	这	世界	,

我现在对世界西北部的大部分地区都有了全面的了解。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nti] ,

and	have	brought	the	passage	to	that	certainty	,
和	有	带来	这	通道	到	那	肯定	,

并已使这段文字达到那种确定性，

[æz; əz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [fɔ:r] ['pleɪsɪz] ,

as	that	I	am	sure	it	must	be	in	one	of	four	places	,
作为	那	我	是	当然	它	必须	是	在	一	的	四	地方	,

因此我确信它一定在以下四个地方之一：

[ɔ:r] [els] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

or	else	not	at	all	.
或者	别的	不是	在	全部	.

否则就根本不可能。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

And	further	,	I	can	assure	you	upon	the	peril	of	my	life	,
和	更远	,	我	能	保证	你	之上	这	危险	的	我的	生活	,

而且，我可以冒着生命危险向你保证，

[ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [tʃɑ:rdʒ] , [neɪ] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['prɑ:fɪt]

that	this	voyage	may	be	performed	without	further	charge	,	nay	,	with	certain	profit
那	这	航程	可能	是	执行	没有	更远	收费	,	不	,	和	肯定	利润

[tu:; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

to	the	adventurers	,
到	这	冒险者	,

这次航行不仅可以不收取任何费用，而且冒险者还能从中获利。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][jʊr; jər] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

if	I	may	have	but	your	favour	in	the	action	.
如果	我	可能	有	但	你的	偏爱	在	这	行动	.

如果可以的话，请您在这件事上帮个忙。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][kɔ:st][ˌem 'i:][ɔ:l][maɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['welfer] [ænd; ənd][maɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sænˌdrɪdʒ] ,

Surely	it	shall	cost	me	all	my	hope	of	welfare	and	my	portion	of	Sandridge	,
一定	它	将	成本	我	全部	我的	希望	的	福利	和	我的	部分	的	桑德里奇	,

这肯定会让我失去所有幸福的希望以及我在桑德里奇的那份产业。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , [baɪ]['gɑ:dz] ['mɜ:rsi] , [si:] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ði:z] ['bɪznəsɪz] .

but	I	will	,	by	God's	mercy	,	see	an	end	of	these	businesses	.
但	我	将要	,	经过	神的	怜悯	,	看	一个	结尾	的	这些	企业	.

但我相信，凭借上帝的仁慈，这些企业终将走向终结。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər][kɑ:rd] .

I	hope	I	shall	find	favour	with	you	to	see	your	card	.
我	希望	我	将	寻找	偏爱	和	你	到	看	你的	卡片	.

我希望能够得到您的青睐，得以一睹您的名片。

[aɪ] [preɪ] [gɑ:d][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] [tru:] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:rd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	pray	God	it	be	so	true	as	the	card	shall	be	which	I	will	bring	to	you	,
我	祈祷	上帝	它	是	所以	真的	作为	这	卡片	将	是	哪个	我	将要	带来	到	你	,

我向上帝祈祷，愿我即将带给你的这张卡片上的内容都是真的。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ɪn][gɑ:d] [ðæt] [jʊr; jər] [skɪl] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['geɪnfl] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] ,

and	I	hope	in	God	that	your	skill	in	navigation	shall	be	gainful	unto	you	,
和	我	希望	在	上帝	那	你的	技能	在	导航	将	是	有利可图	到	你	,

我向上帝祈祷，愿你的航海技能能给你带来益处。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [nɑ:t] [pru:vd] [soʊ] .

although	at	the	first	it	hath	not	proved	so	.
虽然	在	这	第一的	它	有	不是	已证实	所以	.

虽然起初并非如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][maɪ][moʊst]['hʌmb(ə)l] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [aɪ] [kə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][gɑːd] ,

And	thus	with	my	most	humble	commendations	I	commit	you	to	God	,
和	因此	和	我的	最多	谦逊的	表彰	我	犯罪	你	到	上帝	,

因此，我怀着最谦卑的敬意，将你托付给上帝。

[diˈzaiərɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [moʊst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [kə'mænd] .

desiring	no	longer	to	live	than	I	shall	be	yours	most	faithfully	to	command	.
渴望	不	更长	到	居住	比	我	将	是	你的	最多	忠实	到	命令	.

我已不再渴望活下去，但我将永远忠诚地服从您的命令。

[frʌm; frəm] [ðɪs] 14th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - .

From	this	14th	of	October	,	1586	.
从	这	14th	的	十月	,	-	.

自1586年10月14日起。

[jɔːrz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] , ['bɑːdi][ænd; ənd][laɪf][tuː; tə] [kə'mænd] ,

Yours	with	my	heart	,	body	and	life	to	command	,
此致	和	我的	心	,	身体	和	生活	到	命令	,

我的心、我的身体和我的生命都听候您的差遣，

[dʒɑːn] ['deivis] .

JOHN	DAVIS	.
约翰	戴维斯	.

约翰·戴维斯。

[ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] " ['sʌnʃaɪn] , " [ə; eɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] ['fɪfti] [tʌnz] ,

The	relation	of	the	course	which	the	"	Sunshine	,	"	a	barque	of	fifty	tons	,
这	关系	的	这	课程	哪个	这	"	阳光	,	"	一个	帆船	的	五十	吨	,

“阳光号”是一艘五十吨的帆船，其航行路线与此有关。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] " [nɔːrθ] [stɑːr] , " [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪnɪs] ,

and	the	"	North	Star	,	"	a	small	pinnace	,
和	这	"	北	星星	,	"	一个	小的	小艇	,

还有一艘名为“北极星”的小帆船，

['biːɪŋ] [tuː] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['mæstər][dʒɑːn]['deivis] ,

being	two	vessels	of	the	fleet	of	Master	John	Davis	,
存在	二	船只	的	这	舰队	的	掌握	约翰	戴维斯	,

这两艘船是约翰·戴维斯船长的船队成员。

[held] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn]

held	after	he	had	sent	them	from	him	to	discover	the	passage	between
握住	后	他	有	发送	他们	从	他	到	发现	这	通道	之间

['griːnlənd] [ænd; ənd] ['aɪsländ] . ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['henri] ['mɔːrgən] ,

Greenland	and	Iceland	.	Written	by	Henry	Morgan	,
格陵兰	和	冰岛	.	书面	经过	亨利	摩根	,

在他派遣他们去寻找格陵兰岛和冰岛之间的航道之后，他们被囚禁了起来。作者：亨利·摩根

['sɜːrvənt] [tuː; tə]['mæstər] ['wɪljəm] ['sændʒ-sən] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

servant	to	Master	William	Sanderson	of	London	.
仆人	到	掌握	威廉	桑德森	的	伦敦	.

伦敦威廉·桑德森少爷的仆人。

[ðə; ðɪ] 7th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] ['heɪv(ə)n] [fɔːr] [seɪlz] ,

The	7th	day	of	May	,	1586	,	we	departed	out	of	Dartmouth	Haven	four	sails	,
这	7th	天	的	可能	,	-	,	我们	已离开	出去	的	达特茅斯	避风港	四	帆	,

1586年5月7日，我们扬帆驶离达特茅斯港，共四帆。

[tuː; tə] [wɪt] , [ðə; ðɪ] ['mɜːrmeɪd] , [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ðɪ] ['muːnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [stɑːr] .

to	wit	,	the	Mermaid	,	the	Sunshine	,	the	Moonshine	,	and	the	North	Star	.
到	有	,	这	美人鱼	,	这	阳光	,	这	私酿酒	,	和	这	北	星星	.

具体来说，就是美人鱼、太阳、月光和北极星。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɜːr; wər] [ˌsɪks'tiːn] [men] , [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ðiːz] : ['ritʃəd] [poʊp] , ['mæstər]

In	the	Sunshine	were	sixteen	men	,	whose	names	were	these	:	Richard	Pope	,	master
在	这	阳光	是	十六	男人	,	谁	姓名	是	这些	:	理查德	教皇	,	掌握

;

;

;

阳光号上有十六个人，他们的名字是：船长理查德·波普；

[mɑːrk]['kɑːrtər] , ['mæstɚz] [meit] ; ['henri] ['mɔːrgən] , ['pɜːrsər] ; [dʒɔːrdʒ] - , [dʒɑːn] ['mændi] ,

Mark	Carter	,	master's	mate	;	Henry	Morgan	,	purser	;	George	Draward	,	John	Mandie	,
标记	卡特	,	硕士学位	伴侣	;	亨利	摩根	,	乘务长	;	乔治	-	,	约翰	曼迪	,

[hjuː] ['broʊkən] ,

Hugh	Broken	,
休	破碎的	,

马克·卡特，大副；亨利·摩根，事务长；乔治·德拉沃德，约翰·曼迪，休·布罗肯，

['filip] [dʒeɪn] , [hjuː] - , ['ritʃəd] ['bɔrdən] , [dʒɑːn] - , ['ændruː] - , ['wɪljəm]

Philip	Jane	,	Hugh	Hempson	,	Richard	Borden	,	John	Filpe	,	Andrew	Madocke	,	William
菲利普	简	,	休	-	,	理查德	博登	,	约翰	-	,	安德鲁	-	,	威廉

- , ['rɑːbərt] ,

Wolcome	,	Robert	Wagge	,
-	,	罗伯特	马车	,

Philip Jane、Hugh Hempson、Richard Borden、John Filpe、Andrew Madocke、William Walcome、Robert Wagge

['kɑːrpəntər] , [dʒɑːn] - , ['wɪljəm] [æʃ] , ['saɪmən] ['elɪs] .

carpenter	,	John	Bruskome	,	William	Ashe	,	Simon	Ellis	.
木匠	,	约翰	-	,	威廉	阿什	,	西蒙	埃利斯	.

木匠，约翰·布鲁斯科姆，威廉·阿什，西蒙·埃利斯。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [west] - [nɔːrθ] - [west] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [deɪz] ;

Our	course	was	west	-	north	-	west	the	7th	and	8th	days	;
我们的	课程	曾是	西方	-	北	-	西方	这	7th	和	8th	天	;

第七天和第八天，我们的路线是西北偏西方向；

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]

and	the	ninth	day	in	the	morning	we	were	on	head	of	the	Tarrose	of
和	这	第九	天	在	这	早晨	我们	是	在	头	的	这	-	的

['sili;'sili] .

Scilly	.
锡利群岛	.

第九天早上，我们到达了锡利群岛的塔罗斯角。

[ðʌs] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

Thus	coasting	along	the	south	part	of	Ireland	,
因此	滑行	沿着	这	南	部分	的	爱尔兰	,

于是沿着爱尔兰南部海岸线航行，

[ðə; ði] 11th [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːs] ,

the	11th	day	we	were	on	the	head	of	the	Dorses	,
这	11th	天	我们	是	在	这	头	的	这	背部	,

第11天，我们到达了多尔塞斯山脉的顶端。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] [ʌn'tɪl] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ðə; ði] 12th [deɪ]

and	our	course	was	south	-	south	-	west	until	six	of	the	clock	the	12th	day
和	我们的	课程	曾是	南	-	南	-	西方	直到	六	的	这	钟	这	12th	天

.

:

.

直到第 12 天下午 6 点，我们的航线都是西南偏南方向。

[ðə; ði] 13th [deɪ]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] - [west] .

The	13th	day	our	course	was	north	-	west	.
这	13th	天	我们的	课程	曾是	北	-	西方	.

第13天，我们的路线是西北方向。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrmeɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

We	remained	in	the	company	of	the	Mermaid	and	the	Moonshine	until	we
我们	剩余	在	这	公司	的	这	美人鱼	和	这	私酿酒	直到	我们

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ,

came	to	the	latitude	of	60	degrees	,
来了	到	这	纬度	的	-	学位	,

我们一直与美人鱼号和月光号相伴，直到到达北纬60度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [best] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ['mæstər]['deivis] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz]

and	there	it	seemed	best	to	our	general	,	Master	Davis	,	to	divide	his
和	那里	它	似乎	最好的	到	我们的	一般的	,	掌握	戴维斯	,	到	划分	他的

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

于是，我们的将军戴维斯先生认为，最好将他的舰队分成两部分。

[hɪm'self] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wer'ɪn] [aɪ]

himself	sailing	to	the	north	-	west	,	and	to	direct	the	Sunshine	,	wherein	I
他自己	帆船	到	这	北	-	西方	,	和	到	直接的	这	阳光	,	其中	我

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他自己向西北方向航行，并指挥“阳光号”，而我当时就在船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] ,

and	the	pinnace	called	the	North	Star	,
和	这	小艇	称为	这	北	星星	,

还有那艘名为“北极星”号的小艇，

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['nɔːrθwərd] [bɪ'twiːn] ['griːnlənd] [ænd; ənd] ['aɪslənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætɪtuːd]

to	seek	a	passage	northward	between	Greenland	and	Iceland	to	the	latitude
到	寻找	一个	通道	向北	之间	格陵兰	和	冰岛	到	这	纬度

[ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ,

of	80	degrees	,
的	-	学位	,

寻找格陵兰岛和冰岛之间向北延伸至北纬80度的航道，

[ɪf] [lænd][dɪd][nɑːt][let][ˌjuː 'es] .

if	land	did	not	let	us	.
如果	土地	做过	不是	让	我们	.

如果土地不允许我们这样做的话。

[soʊ][ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn][wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

So	the	7th	day	of	June	we	departed	from	them	,
所以	这	7th	天	的	六月	我们	已离开	从	他们	,

于是，6月7日，我们离开了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrm][lænd][ʌv; əv][aɪs] ,

and	the	9th	of	the	same	we	came	to	a	firm	land	of	ice	,
和	这	9th	的	这	相同的	我们	来了	到	一个	公司	土地	的	冰	,

9日，我们来到了一片坚实的冰原。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] 9th , [ðə; ði] 10th , [ænd; ənd][ðə; ði] 11th [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] ;

which	we	coasted	along	the	9th	,	the	10th	,	and	the	11th	days	of	June	;
哪个	我们	沿岸	沿着	这	9th	,	这	10th	,	和	这	11th	天	的	六月	;

我们在六月的9日、10日和11日这三天一路顺风顺水；

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [deɪ] [æt; ət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [lænd] ,

and	the	11th	day	at	six	of	the	clock	at	night	we	saw	land	,
和	这	11th	天	在	六	的	这	钟	在	夜晚	我们	锯	土地	,

第十一天晚上六点，我们看到了陆地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] , [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] ['aɪslənd] ,

which	was	very	high	,	which	afterwards	we	knew	to	be	Iceland	,
哪个	曾是	非常	高的	,	哪个	然后	我们	知道	到	是	冰岛	,

当时气温很高，后来我们才知道那是冰岛的气温。

[ænd; ənd][ðə; ði] 12th [deɪ] [wiː; wi] ['hɑːrbər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] ['piːp(ə)l] ;

and	the	12th	day	we	harboured	there	,	and	found	many	people	;
和	这	12th	天	我们	窝藏	那里	,	和	成立	许多	人们	;

第十二天，我们在那里停留，发现有许多人；

[ðə; ði][lænd] [liːθ] [iːst] [ænd; ənd][baɪ] [nɔːrθ] [ɪn] - [dɪ'griːz] .

the	land	lieth	east	and	by	north	in	66	degrees	.
这	土地	谎言	东方	和	经过	北	在	-	学位	.

该地位于东偏北 66 度。

[ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [wɜːr; wər] [griːn] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪslənd] ['lɪŋz] [ænd; ənd] [stɑːk] [fɪʃ] ,

Their	commodities	were	green	fish	and	Iceland	lings	and	stock	fish	,
他们的	商品	是	绿色的	鱼	和	冰岛	灵	和	库存	鱼	,

他们的商品是鲜鱼、冰岛鳕鱼和干鳕鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kætfɪʃ] , [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [stɔːr] .

and	a	fish	which	is	called	catfish	,	of	all	which	they	had	great	store	.
和	一个	鱼	哪个	是	称为	鲶鱼	,	的	全部	哪个	他们	有	伟大的	店铺	.

还有一种叫做鲶鱼的鱼，他们大量囤积了这种鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][kaɪn] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [heɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd]

They	had	also	kine	,	sheep	,	and	horses	,	and	hay	for	their	cattle	and
他们	有	还	牛	,	羊	,	和	马匹	,	和	干草	为了	他们的	牛	和

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

for	their	horses	.
为了	他们的	马匹	.

他们还有牛、羊和马，以及喂牛和喂马的干草。

[wiː; wi] [sɔː] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] .

We	saw	also	of	their	dogs	.
我们	锯	还	的	他们的	狗	.

我们还看到了他们的狗。

[ðer; ðər] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [leɪd]

Their	dwelling	-	houses	were	made	on	both	sides	with	stones	,	and	wood	laid
他们的	住宅	-	房屋	是	制成	在	两个都	侧面	和	石头	,	和	木头	铺设

[ə'krɔːs] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

across	over	them	,
穿过	超过	他们	,

他们的房屋两侧用石头砌成，上面铺着木头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [tɜːfs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps]

which	was	covered	over	with	turfs	of	earth	,	and	they	are	flat	on	the	tops
哪个	曾是	涵盖	超过	和	草皮	的	地球	,	和	他们	是	平坦的	在	这	最高额

,

,

,

上面覆盖着泥土草皮，顶部平坦。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [stʊd] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	many	of	these	stood	hard	by	the	shore	.
和	许多	的	这些	站立	难的	经过	这	支撑	.

其中许多就紧挨着海岸。

[ðer; ðər] ['boʊts] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [ænd; ənd] ['aɪərn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [kiːl] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]

Their	**boats**	**were**	**made**	**with**	**wood**	**,**	**and**	**iron**	**all**	**along**	**the**	**keel**	**like**	**our**
他们的	船	是	制成	和	木头	,	和	铁	全部	沿着	这	龙骨	喜欢	我们的

['ɪŋglɪʃ] ['boʊts] ;

English	**boats**	**;**
英语	船	;

他们的船是用木头做的，龙骨上全是铁，就像我们的英国船一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪlz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [neɪl] [ðem; ðəm] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ænd; ənd] [fɪʃ] - [hʊks] ,

and	**they**	**had**	**nails**	**for**	**to**	**nail**	**them**	**withal**	**,**	**and**	**fish**	**-**	**hooks**	**,**
和	他们	有	指甲	为了	到	指甲	他们	此外	,	和	鱼	-	钩子	,

他们还有钉子用来钉它们，以及鱼钩。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	**other**	**things**	**for**	**to**	**catch**	**fish**	**as**	**we**	**have**	**here**	**in**	**England**	**.**
和	其他	事物	为了	到	抓住	鱼	作为	我们	有	这里	在	英格兰	.

以及其他一些像我们在英国一样用来捕鱼的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['breɪz(ə)n] ['ketlz] , [ænd; ənd] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] [pəːsiz] [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] ,

They	**had**	**also**	**brazen**	**kettles**	**,**	**and**	**girdles**	**and**	**purses**	**made**	**of**	**leather**	**,**
他们	有	还	厚颜无耻	水壶	,	和	腰带	和	钱包	制成	的	皮革	,

他们还有铜制水壶，以及皮革制成的腰带和钱包。

[ænd; ənd] [nɑːp] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [tuːlz] [æz; əz]

and	**knops**	**on**	**them**	**of**	**copper**	**,**	**and**	**hatchets**	**,**	**and**	**other**	**small**	**tools**	**as**
和	旋钮	在	他们	的	铜	,	和	斧头	,	和	其他	小的	工具	作为

['nesəseri] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] .

necessary	**as**	**we**	**have**	**.**
必要的	作为	我们	有	.

它们上面还有铜质的球形饰件、斧头以及其他我们需要的各种小工具。

[ðeɪ] [draɪ] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] ;

They	**dry**	**their**	**fish**	**in**	**the**	**sun**	**;**
他们	干燥	他们的	鱼	在	这	太阳	;

他们把鱼晒干；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [draɪ] [ðeɪ] [pæk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

and	**when**	**they**	**are**	**dry**	**they**	**pack**	**them**	**up**	**in**	**the**	**top**	**of**	**their**	**houses**	**.**
和	什么时候	他们	是	干燥	他们	盒	他们	向上	在	这	顶部	的	他们的	房屋	.

等它们晾干后，他们就把它们打包放在屋顶上。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] ['ðɪðər] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] ,

If	**we**	**would**	**go**	**thither**	**to**	**fishing**	**more**	**than**	**we**	**do**	**,**
如果	我们	会	去	那里	到	钓鱼	更多的	比	我们	做	,

如果我们能比现在更频繁地去那里钓鱼，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] ,

we	**should**	**make**	**it**	**a**	**very**	**good**	**voyage**	**,**
我们	应该	制作	它	一个	非常	好的	航程	,

我们应该让这次航行非常顺利。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [griːn] ['fɪʃɪz] [ɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

for	**we**	**got**	**a**	**hundred**	**green**	**fishes**	**in**	**one**	**morning**	**.**
为了	我们	得到	一个	百	绿色的	鱼	在	一	早晨	.

因为我们一上午就捕到了100条绿鱼。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪr] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

We	**found**	**here**	**two**	**Englishmen**	**with**	**a**	**ship**	**,**
我们	成立	这里	二	英国人	和	一个	船	,

我们在这里发现了两个英国人和一艘船。

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ə'baʊt] ['i:stər] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [jɪr] , - ;

which	came	out	of	England	about	Easter	Day	of	this	present	year	,	1586	;
哪个	来了	出去	的	英格兰	关于	复活节	天	的	这	展示	年	,	-	;

它大约于今年（1586年）复活节前后从英格兰发出；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [brɔ:t] [ju: 'es] [tu:] [læmz] .

and	one	of	them	came	aboard	of	us	and	brought	us	two	lambs	.
和	一	的	他们	来了	船上	的	我们	和	带来	我们	二	羔羊	.

其中一人上了我们的船，给我们带来了两只小羊羔。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mæstər][dʒɑ:n] ['rɔɪdən] , [ʌv; əv] ['ipswitʃ] , ['mɜ:rtʃənt] ;

The	English man's	name	was	Master	John	Royden	,	of	Ipswich	,	merchant	;
这	英国人的	姓名	曾是	掌握	约翰	罗伊登	,	的	伊普斯维奇	,	商人	;

这位英国人名叫约翰·罗伊登，是伊普斯维奇的商人；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

he	was	bound	for	London	with	his	ship	.
他	曾是	边界	为了	伦敦	和	他的	船	.

他乘船前往伦敦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['aɪsləɪnd] .

And	this	is	the	sum	of	that	which	I	observed	in	Iceland	.
和	这	是	这	和	的	那	哪个	我	观察到	在	冰岛	.

这就是我在冰岛所观察到的一切的总和。

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['aɪsləɪnd] [ðə; ði] 16th [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]

We	departed	from	Iceland	the	16th	day	of	June	,	in	the	morning	,	and
我们	已离开	从	冰岛	这	16th	天	的	六月	,	在	这	早晨	,	和

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [nɔ:rθ] - [west] ;

our	course	was	north	-	west	;
我们的	课程	曾是	北	-	西方	;

我们于6月16日上午离开冰岛，航线为西北方向；

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [tu:] [smɔ:l] [bɑ:rk] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['hɑ:rbər] ; [wi:; wi] [went] [nɑ:t]

and	saw	on	the	coast	two	small	barques	going	to	a	harbour	;	we	went	not
和	锯	在	这	海岸	二	小的	帆船	去	到	一个	港口	;	我们	去	不是

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

我们在海岸边看到两艘小帆船驶向港口；我们没有上去。

[bʌt; bət] [sɔ:] [ðem; ðəm][ə'fɑ:r][ɔ:f] .

but	saw	them	afar	off	.
但	锯	他们	远方	离开	.

但远远地看到了他们。

[ðʌs] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

Thus	we	continued	our	course	unto	the	end	of	this	month	.
因此	我们	持续	我们的	课程	到	这	结尾	的	这	月	.

因此，我们一直按计划进行到本月底。

[ðə; ði] 3rd [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [fɜ:rm][lændz][ʌv; əv][aɪs] ,

The	3rd	day	of	July	we	were	in	between	two	firm	lands	of	ice	,
这	3rd	天	的	七月	我们	是	在	之间	二	公司	土地	的	冰	,

7月3日，我们身处两块坚实的冰原之间。

[ænd; ənd] [pæst] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] ,

and	passed	in	between	them	all	that	day	until	it	was	night	,
和	通过了	在	之间	他们	全部	那	天	直到	它	曾是	夜晚	,

那天，他一直穿梭在他们之间，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mæstər] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [tɔːrdz]

and	then	the	master	turned	back	again	,	and	so	away	we	went	towards
和	然后	这	掌握	转向	后退	再次	,	和	所以	离开	我们	去	向

['griːnlənd] .

Greenland	.
格陵兰	.

然后师傅又转身回去了，于是我们便启程前往格陵兰岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi][dɪd] [siː] ['griːnlənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

And	the	7th	day	of	July	we	did	see	Greenland	,	and	it	was	very	high	,
和	这	7th	天	的	七月	我们	做过	看	格陵兰	,	和	它	曾是	非常	高的	,

7月7日那天我们看到了格陵兰岛，它的高度非常高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [bluː] ;

and	it	looked	very	blue	;
和	它	看起来	非常	蓝色的	;

它看起来呈蓝色；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ɪn][ðə; ði][lænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hindəd]

but	we	could	not	come	to	harbour	in	the	land	because	we	were	hindered
但	我们	可以	不是	来	到	港口	在	这	土地	因为	我们	是	受阻

[baɪ][ə; eɪ][fɜːrm][lænd] ,

by	a	firm	land	,
经过	一个	公司	土地	,

但我们无法靠岸，因为我们被坚硬的陆地阻挡了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃɔrz] [saɪd] ;

as	it	were	,	of	ice	,	which	was	along	the	shore's	side	;
作为	它	是	,	的	冰	,	哪个	曾是	沿着	这	海岸的	边	;

仿佛是岸边的冰；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [θriː] [liːgz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , ['koʊstɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['daɪvərz] [deɪz]

but	we	were	within	three	leagues	of	the	land	,	coasting	the	same	divers	days
但	我们	是	之内	三	联赛	的	这	土地	,	滑行	这	相同的	潜水员	天

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

但我们当时距离陆地只有三里格，一起度过了同样多的日子。

[ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['mæstər][dʒɑːn]['deivis] ,

The	17th	day	of	July	we	saw	the	place	which	our	captain	,	Master	John	Davis	,
这	17th	天	的	七月	我们	锯	这	地方	哪个	我们的	队长	,	掌握	约翰	戴维斯	,

7月17日，我们看到了我们的船长约翰·戴维斯先生曾经去过的地方。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði][lænd] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,

the	year	before	had	named	the	Land	of	Desolation	,
这	年	前	有	命名	这	土地	的	荒凉	,

前一年，这片荒凉之地被命名为

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][aɪs] .

where	we	could	not	go	on	shore	for	ice	.
在哪里	我们	可以	不是	去	在	支撑	为了	冰	.

因为有冰，我们无法上岸。

[ðə; ði] 18th [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

The	18th	day	we	were	likewise	troubled	with	ice	,
这	18th	天	我们	是	同样地	麻烦	和	冰	,

第十八天，我们同样遭遇了冰冻的困扰。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	went	in	amongst	it	at	three	of	the	clock	in	the	morning	.
和	去	在	在	它	在	三	的	这	钟	在	这	早晨	.

凌晨三点，他冲进了人群之中。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] [ɑːr'selvz] [ˌðer'ʌv] [wiː; wi][reɪndʒd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

After	we	had	cleared	ourselves	thereof	we	ranged	all	along	the	coast	of
后	我们	有	已清除	我们自己	其中	我们	范围	全部	沿着	这	海岸	的

[ˌdesə'leɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [mʌnθ] .

Desolation	until	the	end	of	the	aforesaid	month	.
荒凉	直到	这	结尾	的	这	上述	月	.

我们清理完那里之后，沿着荒凉海岸一路游荡，直到上述月份的月底。

[ðə; ði] 3rd [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['gɪlbɝts] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lætɪtuːd][ʌv; əv] -

The	3rd	day	of	August	we	came	in	sight	of	Gilbert's	Sound	in	the	latitude	of	64
这	3rd	天	的	八月	我们	来了	在	视线	的	吉尔伯特的	声音	在	这	纬度	的	-

[dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ,

degrees	15	minutes	,
学位	-	分钟	,

8月3日，我们看到了吉尔伯特海峡，其纬度为64度15分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]

which	was	the	place	where	we	were	appointed	to	meet	our	general
哪个	曾是	这	地方	在哪里	我们	是	任命	到	见面	我们的	一般的

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

and	the	rest	of	our	fleet	.
和	这	休息	的	我们的	舰队	.

那里是我们与将军和舰队其他成员会合的地点。

[hɪr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [æt; ət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

Here	we	came	to	a	harbour	at	six	of	the	clock	at	night	.
这里	我们	来了	到	一个	港口	在	六	的	这	钟	在	夜晚	.

那天晚上六点，我们来到了一个港口。

[ðə; ði] 4th [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['mæstər] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ten][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

The	4th	day	,	in	the	morning	,	the	master	went	on	shore	with	ten	of	his	men	,
这	4th	天	,	在	这	早晨	,	这	掌握	去	在	支撑	和	十	的	他的	男人	,

第四天早上，船长带着十个手下上岸了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['roʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] , [ə'bɔːrd] [ʌv; əv]

and	they	brought	us	four	of	the	people	rowing	in	their	boats	,	aboard	of
和	他们	带来	我们	四	的	这	人们	划船	在	他们的	船	,	船上	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

他们把船上四个划船的人带到了船上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ,

And	in	the	afternoon	I	went	on	shore	with	six	of	our	men	,
和	在	这	下午	我	去	在	支撑	和	六	的	我们的	男人	,

下午，我带着我们六个人上了岸。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][lænd] .

and	there	came	to	us	seven	of	them	when	we	were	on	land	.
和	那里	来了	到	我们	七	的	他们	什么时候	我们	是	在	土地	.

当我们在陆地上时，他们七个人来到了我们身边。

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːn] [ʃɔːr] [θriː] [ded] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [steɪvz]

We	found	on	shore	three	dead	people	,	and	two	of	them	had	their	staves
我们	成立	在	支撑	三	死的	人们	,	和	二	的	他们	有	他们的	杖

['laɪɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] ,

lying	by	them	,
说谎	经过	他们	,

我们在岸边发现了三具尸体，其中两具尸体旁放着他们的木杖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][oʊld] [skɪnz] [ræpt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

and	**their**	**old**	**skins**	**wrapped**	**about**	**them**	**,**	**and**	**the**	**other**	**had**	**nothing**
和	他们的	老的	皮肤	包装	关于	他们	,	和	这	其他	有	没有什么

['laɪɪŋ] [baɪ] ,

lying	**by**	**,**
说谎	经过	,

他们身上裹着旧皮，而另一边则什么也没有。

['werfɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

wherefore	**we**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**woman**	**.**
因此	我们	想法	它	曾是	一个	女士	.

因此我们以为她是位女性。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [nɪr] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

We	**also**	**saw**	**their**	**houses**	**,**	**near**	**the**	**seaside**	**,**
我们	还	锯	他们的	房屋	,	靠近	这	海滨	,

我们还看到了他们位于海边的房子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

which	**were**	**made**	**with**	**pieces**	**of**	**wood**	**on**	**both**	**sides**	**,**
哪个	是	制成	和	件	的	木头	在	两个都	侧面	,

它们由两面都贴有木片制成，

[ænd; ənd] [krɔːst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

and	**crossed**	**over**	**with**	**poles**	**and**	**then**	**covered**	**over**	**with**	**earth**	**.**
和	交叉	超过	和	杆子	和	然后	涵盖	超过	和	地球	.

然后用杆子横跨过去，最后用土掩埋。

[wiː; wi] [faʊnd] [fɔksiz] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .

We	**found**	**foxes**	**running**	**upon**	**the**	**hills**	**.**
我们	成立	狐狸	跑步	之上	这	丘陵	.

我们在山坡上发现了奔跑的狐狸。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][lænd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [went] ,

As	**for**	**the**	**place**	**,**	**it**	**is**	**broken**	**land**	**all**	**the**	**way**	**that**	**we**	**went**	**,**
作为	为了	这	地方	,	它	是	破碎的	土地	全部	这	方式	那	我们	去	,

至于我们去的那地方，一路都是崎岖不平的土地。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['broʊkən]['aɪləndz] .

and	**full**	**of**	**broken**	**islands**	**.**
和	满的	的	破碎的	岛屿	.

而且遍布破碎的岛屿。

[ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði]['mæstər] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [wʊd] ,

The	**21st**	**of**	**August**	**the**	**master**	**sent**	**the**	**boat**	**on**	**shore**	**for**	**wood**	**,**
这	21st	的	八月	这	掌握	发送	这	船	在	支撑	为了	木头	,

8月21日，船长派船靠岸取木材。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

with	**six**	**of**	**his**	**men**	**,**	**and**	**there**	**were**	**one**	**-**	**and**	**-**	**thirty**	**of**	**the**	**people**
和	六	的	他的	男人	,	和	那里	是	一	-	和	-	三十	的	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	**the**	**country**	**,**
的	这	国家	,

他带着六个手下，还有三十一名当地居民。

[wɪtʃ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][æz; əz]

which	**went**	**on**	**shore**	**to**	**them**	**,**	**and**	**they**	**went**	**about**	**to**	**kill**	**them**	**as**
哪个	去	在	支撑	到	他们	,	和	他们	去	关于	到	杀	他们	作为

[wiː; wi] [θɔːt] ,

we	**thought**	**,**
我们	想法	,

他们上了岸，然后他们就按照我们预想的那样，开始杀人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ðer; ðər][dɑːrts] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

for	**they**	**shot**	**their**	**darts**	**towards**	**them**	**,**
为了	他们	射击	他们的	飞镖	向	他们	,

因为他们向他们射出了飞镖，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd] [siː] [ðem; ðəm][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	**we**	**that**	**were**	**aboard**	**the**	**ship**	**did**	**see**	**them**	**go**	**on**	**shore**	**to**	**our**
和	我们	那	是	船上	这	船	做过	看	他们	去	在	支撑	到	我们的

[men] ,

men	**,**
男人	,

我们这些在船上的人看到他们上岸去和我们的人会合。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði]['mæstər] [sent] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ;

whereupon	**the**	**master**	**sent**	**the**	**pinnace**	**after**	**them**	**;**
于是	这	掌握	发送	这	小艇	后	他们	;

于是，船长派小艇去追赶他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ,

and	**when**	**they**	**saw**	**the**	**pinnace**	**coming**	**towards**	**them**	**they**	**turned**	**back**	**,**
和	什么时候	他们	锯	这	小艇	未来	向	他们	他们	转向	后退	,

当他们看到小艇朝他们驶来时，就转身回去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [dɪd] [ʃuːt] [ɔːf][ə; eɪ] ['kʌlɪvər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm]

and	**the**	**master**	**of**	**the**	**pinnace**	**did**	**shoot**	**off**	**a**	**culliver**	**to**	**them**	**the**	**same**
和	这	掌握	的	这	小艇	做过	射击	离开	一个	卡利弗	到	他们	这	相同的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

与此同时，小艇的船长也向他们发射了一枚炮弹。

[bʌt; bət][hɜːrt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

but	**hurt**	**none**	**of**	**them**	**,**	**for**	**his**	**meaning**	**was**	**only**	**to**	**put**	**them**	**in**
但	伤害	没有任何	的	他们	,	为了	他的	意义	曾是	仅有的	到	放	他们	在

[fɪr] .

fear	**.**
害怕	.

但他并没有伤害他们中的任何人，因为他的目的只是让他们感到害怕。

['daɪvərz] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [weɪv] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ,

Divers	**times**	**they**	**did**	**wave**	**us**	**on**	**shore**	**to**	**play**	**with**	**them**	**at**	**the**	**football**	**,**
潜水员	时代	他们	做过	海浪	我们	在	支撑	到	玩	和	他们	在	这	足球	,

他们曾多次示意我们上岸和他们一起踢足球，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	**some**	**of**	**our**	**company**	**went**	**on**	**shore**	**to**	**play**	**with**	**them**	**,**
和	一些	的	我们的	公司	去	在	支撑	到	玩	和	他们	,

我们公司有些人上岸去和他们一起玩了，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men][dɪd][kæst][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk]

and	**our**	**men**	**did**	**cast**	**them**	**down**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**did**	**come**	**to**	**strike**
和	我们的	男人	做过	投掷	他们	向下	作为	很快	作为	他们	做过	来	到	罢工

[ðə; ði][bɔːl] .

the	**ball**	**.**
这	球	.

我们的队员一看到他们来击球就把他们打倒在地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [siː] [ænd; ənd] [duː] [ɪn] [ðæt] ['hɑːrbər] [wer] [wiː; wi]

And	thus	much	of	that	which	we	did	see	and	do	in	that	harbour	where	we
和	因此	很多	的	那	哪个	我们	做过	看	和	做	在	那	港口	在哪里	我们

[ə'raɪvd] [fɜːrst] .

arrived	first	.
到达的	第一的	.

因此，我们在最初抵达的那个港口所看到和做的事情，很多都是如此。

[ðə; ði] 23rd [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] ,

The	23rd	day	we	departed	from	the	merchants	where	we	had	been	first	,
这	23rd	天	我们	已离开	从	这	商人	在哪里	我们	有	到过	第一的	,

第23天，我们离开了最初停留的商队。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [ðens] [wʌz; wəz] [saʊθ] [ænd; ənd][baɪ] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]

and	our	course	from	thence	was	south	and	by	west	,	and	the	wind
和	我们的	课程	从	因此	曾是	南	和	经过	西方	,	和	这	风

[wʌz; wəz] [nɔːrθ] - [iːst] ,

was	north	-	east	,
曾是	北	-	东方	,

我们此后的航线是向南偏西，风向是东北风。

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [liːgz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

and	we	ran	that	day	and	night	about	five	or	six	leagues	until	we	came	to
和	我们	跑	那	天	和	夜晚	关于	五	或者	六	联赛	直到	我们	来了	到

[ə'nʌðər] ['hɑːrbər] .

another	harbour	.
其他	港口	.

于是我们日夜奔跑了五六里格，直到到达另一个港口。

[ðə; ði] 24th , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] , [wiː; wi] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	24th	,	about	eleven	of	the	clock	in	the	forenoon	,	we	entered	into	the
这	24th	,	关于	十一	的	这	钟	在	这	午前	,	我们	进入	进入	这

[ə'fɔːrsed] [nuː] ['hɑːrbər] ,

aforesaid	new	harbour	,
上述	新的	港口	,

24日上午11点左右，我们进入了上述新港口。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][wiː; wi][dɪd] [siː] [dɔːgz] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] .

and	as	we	came	in	we	did	see	dogs	running	upon	the	islands	.
和	作为	我们	来了	在	我们	做过	看	狗	跑步	之上	这	岛屿	.

我们进来的时候，确实看到岛上有狗在奔跑。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [ɪn] ,

When	we	were	come	in	,
什么时候	我们	是	来	在	,

我们进来的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]

there	came	to	us	four	of	the	people	which	were	with	us	before	in	the
那里	来了	到	我们	四	的	这	人们	哪个	是	和	我们	前	在	这

['ʌðər] ['hɑːrbər] ;

other	harbour	;
其他	港口	;

之前和我们一起在另一个港口的人中，有四个人来到了我们这里；

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [rəud] [wiː; wi][hæd; həd]['sændi] [graʊnd] .

and	where	we	rowed	we	had	sandy	ground	.
和	在哪里	我们	划船	我们	有	沙	地面	.

我们划船的地方是沙地。

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [wʊd] ['groʊɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] ,

We	saw	no	wood	growing	,	but	found	small	pieces	of	wood	upon	the	islands	,
我们	锯	不	木头	生长	,	但	成立	小的	件	的	木头	之上	这	岛屿	,

我们没有看到任何树木生长，但在岛上发现了一些小木块。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [swiːt] [wʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	some	small	pieces	of	sweet	wood	among	the	same	.
和	一些	小的	件	的	甜的	木头	之中	这	相同的	.

其中还夹杂着一些小块香木。

[wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] ['hɑːrts] - [hɔːrnz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][stægz] [wer] [wiː; wi]

We	found	great	harts	'	horns	,	but	could	see	none	of	the	stags	where	we
我们	成立	伟大的	心	-	角	,	但	可以	看	没有任何	的	这	雄鹿	在哪里	我们

[went] ,

went	,
去	,

我们找到了大鹿角，但在我们去的地方却一只雄鹿也没看到。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋz] .

but	we	found	their	footings	.
但	我们	成立	他们的	地基	.

但我们找到了他们的立足点。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

As	for	the	bones	which	we	received	of	the	savages	,
作为	为了	这	骨头	哪个	我们	已收到	的	这	野蛮人	,

至于我们从野蛮人那里得到的骨头，

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [biːsts] [ðeɪ] [biː; bi] .

I	cannot	tell	of	what	beasts	they	be	.
我	不能	告诉	的	什么	野兽	他们	是	.

我无法分辨它们是什么野兽。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [blæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ;

The	stones	that	we	found	in	the	country	were	black	,	and	some	white	;
这	石头	那	我们	成立	在	这	国家	是	黑色的	,	和	一些	白色的	;

我们在乡下找到的石头有黑色的，也有白色的；

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː] ; [ˌnevərðə'les] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

as	I	think	,	they	be	of	no	value	;	nevertheless	I	have	brought	examples	of
作为	我	思考	,	他们	是	的	不	价值	;	尽管如此	我	有	带来	示例	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

them	to	you	.
他们	到	你	.

我认为它们毫无价值；尽管如此，我还是把它们的例子带来了。

[ðə; ði] 30th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɑːrbər] [tɔːrdz] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	30th	of	August	we	departed	from	this	harbour	towards	England	,	and	the
这	30th	的	八月	我们	已离开	从	这	港口	向	英格兰	,	和	这

[wɪnd] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['kɑːntreri] ,

wind	took	us	contrary	,
风	采取	我们	相反	,

8月30日，我们从这个港口启程前往英国，但风向与我们相反。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['hɑːrbər] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv]

so	that	we	were	fain	to	go	to	another	harbour	the	same	day	at	eleven	of
所以	那	我们	是	欣然	到	去	到	其他	港口	这	相同的	天	在	十一	的

[ðə; ði] [klɑːk] .

the	clock	.
这	钟	.

因此，我们很想在当天上午十一点前往另一个港口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['θɜːrti] - [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es]

And	there	came	to	us	thirty	-	nine	of	the	people	and	brought	us
和	那里	来了	到	我们	三十	-	九	的	这	人们	和	带来	我们

[ˌθɜːr'tiːn] [siːl] - [skɪnz] ,

thirteen	seal	-	skins	,
十三	海豹	-	皮肤	,

有三十九个人来到我们这里，带来了十三张海豹皮。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [skɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['mæstər] [sent] [ðə; ði]['kɑːrpəntər]

and	after	we	received	these	skins	of	them	the	master	sent	the	carpenter
和	后	我们	已收到	这些	皮肤	的	他们	这	掌握	发送	这	木匠

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['boʊts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ;

to	change	one	of	our	boats	which	we	had	bought	of	them	before	;
到	改变	一	的	我们的	船	哪个	我们	有	买	的	他们	前	;

我们收到他们的这些兽皮后，主人派木匠来更换我们之前从他们那里买来的一艘船；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [pər'fɔːrs] ,

and	they	would	have	taken	the	boat	from	him	perforce	,
和	他们	会	有	已采取	这	船	从	他	强制	,

他们会被迫从他手中夺走那艘船。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	when	they	saw	they	could	not	take	it	from	us	they	shot	with	their
和	什么时候	他们	锯	他们	可以	不是	拿	它	从	我们	他们	射击	和	他们的

[dɑːrts][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

darts	at	us	,
飞镖	在	我们	,

当他们发现无法从我们手中夺走它时，就用飞镖射我们。

[ænd; ənd] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][dɑːrts] ,

and	struck	one	of	our	men	with	one	of	their	darts	,
和	击	一	的	我们的	男人	和	一	的	他们的	飞镖	,

他们用一支飞镖击中了我们的一名士兵。

[ænd; ənd][dʒɑːn] - [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .

and	John	Filpe	shot	one	of	them	in	the	breast	with	an	arrow	.
和	约翰	-	射击	一	的	他们	在	这	胸部	和	一个	箭	.

约翰·菲尔普用箭射中了其中一人的胸部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp]

And	they	came	to	us	again	,	and	four	of	our	men	went	into	the	ship
和	他们	来了	到	我们	再次	,	和	四	的	我们的	男人	去	进入	这	船

[boʊt] ,

boat	,
船	,

他们又来了，我们四个人上了小船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrts][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [men] ;

and	they	shot	with	their	darts	at	our	men	;
和	他们	射击	和	他们的	飞镖	在	我们的	男人	;

他们用飞镖射我们的人；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][men] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [boʊt] ,

but	our	men	took	one	of	their	people	in	his	boat	,	into	the	ship	boat	,
但	我们的	男人	采取	一	的	他们的	人们	在	他的	船	,	进入	这	船	船	,

但是我们的人把他们的一个人从他的小船上带到了我们的船上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɜːrt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

and	he	hurt	one	of	them	with	his	knife	,
和	他	伤害	一	的	他们	和	他的	刀	,

他用刀伤了其中一人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɪld] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ,

but	we	killed	three	of	them	in	their	boats	,
但	我们	被杀	三	的	他们	在	他们的	船	,

但我们在他们的船上打死了他们三个。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hɜːrt][wɪð; wɪθ]['ærəus][ɪn][ðə; ði] [brest] ,

two	of	them	were	hurt	with	arrows	in	the	breast	,
二	的	他们	是	伤害	和	箭头	在	这	胸部	,

其中两人胸部中箭受伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd]

and	he	that	was	aboard	our	boat	was	shot	with	an	arrow	,	and
和	他	那	曾是	船上	我们的	船	曾是	射击	和	一个	箭	,	和

[hɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

hurt	with	a	sword	,
伤害	和	一个	剑	,

我们船上的那个人被箭射中，又被剑刺伤。

[ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [steɪvz] , [huːm] ['aʊər; ɑːr] [men] [kæst] ['oʊvərbɔːrd] ;

and	beaten	with	staves	,	whom	our	men	cast	overboard	;
和	被打败	和	杖	,	谁	我们的	男人	投掷	落水	;

被棍棒殴打后，被我们的人扔下船；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ʃɔːr] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['boʊts] ,

but	the	people	caught	him	and	carried	him	on	shore	upon	their	boats	,
但	这	人们	捕捉	他	和	携带	他	在	支撑	之上	他们的	船	,

但人们抓住了他，用船把他抬到岸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][juː 'es] .

and	the	other	two	also	,	and	so	departed	from	us	.
和	这	其他	二	还	,	和	所以	已离开	从	我们	.

另外两人也相继离去。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [hɑːrd][baɪ][juː 'es] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][dɔːgz]

And	three	of	them	went	on	shore	hard	by	us	where	they	had	their	dogs
和	三	的	他们	去	在	支撑	难的	经过	我们	在哪里	他们	有	他们的	狗

,

,

,

他们三人上了岸，就在我们附近，他们的狗就在那里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θriː] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dɔːgz] ,

and	those	three	came	away	from	their	dogs	,
和	那些	三	来了	离开	从	他们的	狗	,

于是，这三个人就和他们的狗分开了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es][hɑːrd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]

and	presently	one	of	their	dogs	came	swimming	towards	us	hard	aboard	the
和	目前	一	的	他们的	狗	来了	游泳	向	我们	难的	船上	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

这时，他们的一条狗猛地朝我们游过来，径直朝船舷游去。

[ˌwerə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gʌnər] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['piːsɪz] -

whereupon	our	master	caused	the	gunner	to	shoot	off	one	of	the	great	pieces	-
于是	我们的	掌握	导致	这	炮手	到	射击	离开	一	的	这	伟大的	件	-

- [tɔːrdz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

-	towards	the	people	,
-	向	这	人们	,

于是，我们的主人命令炮手向人群发射了一门大炮。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][dɔːg] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][lænd] ,

and	so	the	dog	turned	back	to	land	,
和	所以	这	狗	转向	后退	到	土地	,

于是，那只狗转身回到了岸上。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][ðer; ðər] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɑːrd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	within	an	hour	after	there	came	of	the	people	hard	aboard	the	ship	,
和	之内	一个	小时	后	那里	来了	的	这	人们	难的	船上	这	船	,

不到一个小时，船上的人就都来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪˈfɔːr] .

but	they	would	not	come	to	us	as	they	did	before	.
但	他们	会	不是	来	到	我们	作为	他们	做过	前	.

但他们不会像以前那样来找我们了。

[ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈgɪlbɚts] [saʊnd] [fɔːr; fər] [ˈɪŋgləndˌ] ,

The	31st	of	August	we	departed	from	Gilbert's	Sound	for	England	,
这	31st	的	八月	我们	已离开	从	吉尔伯特的	声音	为了	英格兰	,

8月31日，我们从吉尔伯特海峡启程前往英国。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈæftər][juː ˈes] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʌv; əv]

and	when	we	came	out	of	the	harbour	there	came	after	us	seventeen	of
和	什么时候	我们	来了	出去	的	这	港口	那里	来了	后	我们	十七	的

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [went] .

the	people	looking	which	way	we	went	.
这	人们	寻找	哪个	方式	我们	去	.

当我们走出港口时，有十七个人跟在我们后面，看着我们往哪个方向走。

[ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [sepˈtembər] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət]

The	2nd	of	September	we	lost	sight	of	the	land	at	twelve	of	the	clock	at
这	2nd	的	九月	我们	丢失的	视线	的	这	土地	在	十二	的	这	钟	在

[nuːn] .

noon	.
中午	.

9月2日中午12点，我们失去了陆地的踪影。

[ðə; ði] 3rd [deɪ] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪnɪs] ,

The	3rd	day	at	night	we	lost	sight	of	the	North	Star	,	our	pinnace	,
这	3rd	天	在	夜晚	我们	丢失的	视线	的	这	北	星星	,	我们的	小艇	,

第三天晚上，我们失去了北极星的踪迹，我们的小艇也消失了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] - [hʌl] [ˈtæriːɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] 4th [deɪ] ,

in	a	very	great	storm	,	and	lay	a	-	hull	tarrying	for	them	the	4th	day	,
在	一个	非常	伟大的	风暴	,	和	躺	一个	-	船体	逗留	为了	他们	这	4th	天	,

在一场巨大的风暴中，船体搁浅了第四天，等待着他们。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	could	hear	no	more	of	them	.
但	可以	听到	不	更多的	的	他们	.

但再也听不到他们的声音了。

[ðʌs] [wiː; wi] [ʃeɪpt] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ðə; ði] 5th [deɪ] [saʊθ] - [saʊθ] - [iːst] ,

Thus	we	shaped	our	course	the	5th	day	south	-	south	-	east	,
因此	我们	形状	我们的	课程	这	5th	天	南	-	南	-	东方	,

于是，我们在第五天确定了航线，向东南偏南方向行进。

[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [mʌnθ] ,

and	sailing	unto	the	27th	of	the	said	month	,
和	帆船	到	这	27th	的	这	说	月	,

并航行至该月27日，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [keɪp] [klɪr] [ɪn]['aɪərlənd] .

we	came	in	sight	of	Cape	Clear	in	Ireland	.
我们	来了	在	视线	的	岬	清除	在	爱尔兰	.

我们看到了爱尔兰的克利尔角。

[ðə; ðiː] 30th [deɪ] [wiː; wi] ['entərd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃæn(ə)l] .

The	30th	day	we	entered	into	our	own	Channel	.
这	30th	天	我们	进入	进入	我们的	自己的	渠道	.

第30天，我们进入了自己的频道。

[ðə; ðiː] 2nd [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .

The	2nd	of	October	we	had	sight	of	the	Isle	of	Wight	.
这	2nd	的	十月	我们	有	视线	的	这	小岛	的	怀特岛	.

10月2日，我们看到了怀特岛。

[ðə; ðiː] 3rd [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] 4th [ænd; ənd] 5th .

The	3rd	we	coasted	all	along	the	shore	,	and	the	4th	and	5th	.
这	3rd	我们	沿岸	全部	沿着	这	支撑	,	和	这	4th	和	5th	.

第三天我们沿着海岸线一路滑行，第四天和第五天也是如此。

[ðə; ðiː] 6th [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sed] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['rɪvər] [ʌv; əv] [temz]

The	6th	of	the	said	month	of	October	we	came	into	the	River	of	Thames
这	6th	的	这	说	月	的	十月	我们	来了	进入	这	河	的	泰晤士河

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['rætklɪf] [ɪn] ['seɪftɪ] ,

as	high	as	Ratcliffe	in	safety	,
作为	高的	作为	拉特克利夫	在	安全	,

十月六日，我们安全抵达泰晤士河，到达拉特克利夫附近。

[gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] !

God	be	thanked	!
上帝	是	谢谢	!

感谢上帝!

[ðə; ðiː] [θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] [nɔːrθ] - ['westwərd] , [meɪd] [baɪ][dʒɑːn]['deivis] , ['dʒent(ə)lmən] ,

THE	THIRD	VOYAGE	NORTH	-	WESTWARD	,	MADE	BY	JOHN	DAVIS	,	Gentleman	,
这	第三	航程	北	-	向西	,	制成	经过	约翰	戴维斯	,	绅士	,

约翰·戴维斯先生的第三次西北航行

[æz; əz] [tʃiːf] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['paɪlət]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

as	chief	captain	and	pilot	general	for	the	discovery	of	a	passage	to
作为	首席	队长	和	飞行员	一般的	为了	这	发现	的	一个	通道	到

[ðə; ðiː] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [mə'luːkə] ,

the	Isles	of	the	Molucca	,
这	岛屿	的	这	摩鹿加群岛	,

作为首席船长和领航员，发现了通往摩鹿加群岛的航道。

[ɔːr][ðə; ðiː] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [ɪn][ðə; ðiː] [jɪr] - .

or	the	coast	of	China	,	in	the	year	1587	.
或者	这	海岸	的	中国	,	在	这	年	-	.

或者说，1587 年的中国沿海地区。

['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑːn][dʒeɪnz] , ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'fɔːrsed] ['mæstər] ['wɪljəm] ['sændɝsən] .

Written	by	John	Janes	,	servant	to	the	aforesaid	Master	William	Sanderson	.
书面	经过	约翰	简氏	,	仆人	到	这	上述	掌握	威廉	桑德森	.

由约翰·詹姆斯（John Janes）撰写，他是上述威廉·桑德森（William Sanderson）主人的仆人。

[meɪ] . - - [ðə; ðiː] 19th [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [mʌnθ] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [wiː; wi] [weid] ['aʊər; ɑːr]

May	.	-	-	The	19th	of	this	present	month	,	about	midnight	,	we	weighed	our
可能	.	-	-	这	19th	的	这	展示	月	,	关于	午夜	,	我们	称重	我们的

['æŋkərz] ,

anchors	,
锚	,

五月——本月19日午夜时分，我们起锚启航。

[set] [seɪl] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ['dɑːrtməθ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɑːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɪntʃər] ,

set	sail	and	departed	from	Dartmouth	with	two	barques	and	a	clincher	,
放	帆	和	已离开	从	达特茅斯	和	二	帆船	和	一个	关键先生	,

[ðə; ði] [wʌn] [neɪmd] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

the	one	named	the	Elizabeth	,
这	一	命名	这	伊丽莎白	,

他们扬帆起航，从达特茅斯出发，船上有两艘帆船和一艘快艇，其中一艘被命名为“伊丽莎白”号。

[ʌv; əv] ['dɑːrtməθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɪntʃər] [kɔːld]

of	Dartmouth	,	the	other	the	Sunshine	,	of	London	,	and	the	clincher	called
的	达特茅斯	,	这	其他	这	阳光	,	的	伦敦	,	和	这	关键先生	称为

[ðə; ði] ['elən] ,

the	Ellin	,
这	艾琳	,

达特茅斯队，另一个是伦敦的阳光队，还有决定性的埃林队，

[ʌv; əv] ['lʌndən] ; [ðʌs] , [ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] , [wiː; wi] [set] ['fɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [æt; ət] [nɔːrθ] - [iːst] ,

of	London	;	thus	,	in	God's	name	,	we	set	forwards	with	wind	at	north	-	east	,
的	伦敦	;	因此	,	在	神的	姓名	,	我们	放	前进	和	风	在	北	-	东方	,

[ə; eɪ] [gʊd] [freʃ] [geɪl] .

a	good	fresh	gale	.
一个	好的	新鲜的	大风	.

伦敦；因此，奉上帝之名，我们迎着东北风，一阵强劲的清风，启程了。

[ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [θɪk] [wɪð; wɪθ]

About	three	hours	after	our	departure	,	the	night	being	somewhat	thick	with
关于	三	小时	后	我们的	离开	,	这	夜晚	存在	有些	厚的	和

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

我们出发大约三个小时后，夜色已有些浓重，

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['pɪnɪs] .

we	had	lost	the	pinnace	.
我们	有	丢失的	这	小艇	.

我们把小艇弄丢了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

The	captain	,	imagining	that	the	men	had	run	away	with	her	,
这	队长	,	想象	那	这	男人	有	跑步	离开	和	她	,

船长以为那些男人已经带着她逃走了，

[wɪld] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] ['siwərdz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

willed	the	master	of	the	Sunshine	to	stand	to	seawards	and	see	if	we
意志	这	掌握	的	这	阳光	到	站立	到	向海	和	看	如果	我们

[kʊd; kəd] [dɪ'skraɪ] [ðem; ðəm] ,

could	descry	them	,
可以	描述	他们	,

我命令“阳光号”船长向海面驶去，看看我们能否发现他们。

[wiː; wi] ['berɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['plɪməθ] .

we	bearing	in	with	the	shore	for	Plymouth	.
我们	轴承	在	和	这	支撑	为了	普利茅斯	.

我们正沿着海岸线驶向普利茅斯。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [dɪ'skraɪd] [hɜːr; hər] , [bɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪd] [wʌt] [ðə; ði]

At	length	we	descried	her	,	bore	with	her	,	and	demanded	what	the
在	长度	我们	描述	她	,	钻孔	和	她	,	和	要求	什么	这

[kɔːz] [wʌz; wəz] ;

cause	was	;
原因	曾是	;

最后我们描述了她的状况，忍受了她的折磨，并追问她究竟发生了什么事；

[ðeɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helm] [wʌz; wəz] [bɜːrst] , [soʊ] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs]

they	answered	that	the	tiller	of	their	helm	was	burst	,	so	shaping	our	course
他们	回答	那	这	耕耘机	的	他们的	舵	曾是	爆裂	,	所以	成型	我们的	课程

[west] - [saʊθ] - [west] ,

west	-	south	-	west	,
西方	-	南	-	西方	,

他们回答说，他们的舵柄断了，所以我们的航向是西南偏西。

[wiː; wi] [went] ['fɔːrwərd] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːrd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['endɪŋ] ;

we	went	forward	,	hoping	that	a	hard	beginning	would	make	a	good	ending	;
我们	去	向前	,	希望	那	一个	难的	开始	会	制作	一个	好的	结束	;

我们继续前进，希望艰难的开始能带来美好的结局；

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['rekənɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

yet	some	of	us	were	doubtful	of	it	,	failing	in	reckoning	that	she	was
然而	一些	的	我们	是	疑	的	它	,	失败	在	清算	那	她	曾是

[ə; eɪ] ['klɪntʃər] ;

a	clincher	;
一个	关键先生	;

然而，我们当中有些人对此表示怀疑，没有意识到她是一个关键人物；

[ˌnevərðə'les] , [wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .

nevertheless	,	we	put	our	trust	in	God	.
尽管如此	,	我们	放	我们的	相信	在	上帝	.

然而，我们信赖上帝。

[ðə; ði] 21st [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['laɪən][ʌv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst]

The	21st	we	met	with	the	Red	Lion	of	London	,	which	came	from	the	coast
这	21st	我们	遇见	和	这	红色的	狮子	的	伦敦	,	哪个	来了	从	这	海岸

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

21日，我们遇到了来自西班牙海岸的伦敦红狮号。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [heild]

which	was	afraid	that	we	had	been	men	-	of	-	war	;	but	we	hailed
哪个	曾是	害怕的	那	我们	有	到过	男人	-	的	-	战争	;	但	我们	赞誉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们担心我们是军舰；但我们向他们表示欢迎。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːnfərəns] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['letərz]

and	after	a	little	conference	we	desired	the	master	to	carry	our	letters
和	后	一个	小的	会议	我们	想要的	这	掌握	到	携带	我们的	信件

[fɔːr; fər] ['lʌndən] ,

for	London	,
为了	伦敦	,

经过一番商议，我们请主人帮忙把我们的信件送到伦敦。

[də'rektɪd] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sændɜ-sən] , [huː] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] [seɪf] [dɪ'lɪvəri] .

directed	to	my	uncle	Sanderson	,	who	promised	us	safe	delivery	.
指导	到	我的	叔叔	桑德森	,	WHO	承诺	我们	安全的	送货	.

收件人是我叔叔桑德森，他承诺会安全送达。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [hiːvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] ,

And	after	we	had	heaved	them	a	lead	and	a	line	,
和	后	我们	有	喘息	他们	一个	带领	和	一个	线	,

当我们把铅坠和钓线抛给他们之后，

[hweər'ʌntʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [fæst]['aʊər; ɑ:r] ['letərz] ,

whereunto	**we**	**had**	**made**	**fast**	**our**	**letters**	**,**
其中	我们	有	制成	快速地	我们的	信件	,

我们把信件系在了上面，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

before	**they**	**could**	**get**	**them**	**into**	**the**	**ship**	**they**	**fell**	**into**	**the**	**sea**	**,**
前	他们	可以	得到	他们	进入	这	船	他们	跌倒	进入	这	海	,

还没等他们把人弄上船，他们就掉进海里了。

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðerz] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][lɔ:st] ; [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

and	**so**	**all**	**our**	**labour**	**and**	**theirs**	**also**	**was**	**lost**	**;**	**notwithstanding**	**,**
和	所以	全部	我们的	劳动	和	他们的	还	曾是	丢失的	;	虽然	,

因此，我们和他们的所有努力都付诸东流；尽管如此，

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə]['sɜ:rtɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [æt; ət] ['lʌndən] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,

they	**promised**	**to**	**certify**	**our**	**departure**	**at**	**London**	**,**	**and**	**so**	**we**	**departed**	**,**
他们	承诺	到	证明	我们的	离开	在	伦敦	,	和	所以	我们	已离开	,

他们承诺会在伦敦为我们的离境签发证明，于是我们便启程了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv]['sili;'sili] .

and	**the**	**same**	**day**	**we**	**had**	**sight**	**of**	**Scilly**	**.**
和	这	相同的	天	我们	有	视线	的	锡利群岛	.

当天我们就看到了锡利群岛。

[ðə; ði] 22nd [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][æt; ət] [nɔ:rθ] - [i:st] [baɪ] [i:st] , [wɪð; wɪθ] [fer] ['weðər] ,

The	**22nd**	**the**	**wind**	**was**	**at**	**north**	**-**	**east**	**by**	**east**	**,**	**with**	**fair**	**weather**	**,**
这	22nd	这	风	曾是	在	北	-	东方	经过	东方	,	和	公平的	天气	,

22日风向为东北偏东，天气晴朗。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] 24th [ðə; ði] [laɪk] .

and	**so**	**the**	**23rd**	**and**	**24th**	**the**	**like**	**.**
和	所以	这	23rd	和	24th	这	喜欢	.

23日和24日也是如此。

[ðə; ði] 25th [wi:; wi][leɪd]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

The	**25th**	**we**	**laid**	**our**	**ships**	**on**	**the**	**lee**	**for**	**the**	**Sunshine**	**,**
这	25th	我们	铺设	我们的	船舶	在	这	李	为了	这	阳光	,

25日，我们将船只停泊在阳光号的背风面。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['rʌmidʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [li:k] ; [ðeɪ] [hæd; həd] - [stroʊks] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp]

who	**was**	**a**	**-**	**rummaging**	**for**	**a**	**leak**	**;**	**they**	**had**	**500**	**strokes**	**at**	**the**	**pump**
WHO	曾是	一个	-	翻找	为了	一个	泄露	;	他们	有	-	笔画	在	这	泵

[ɪn][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ,

in	**a**	**watch**	**,**
在	一个	手表	,

谁在翻找漏水点；他们在手表上对着水泵冲了500下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [nɔ:rθ] - [west] .

with	**the**	**wind**	**at**	**north**	**-**	**west**	**.**
和	这	风	在	北	-	西方	.

风向为西北风。

[ðə; ði] 26th [ænd; ənd] 27th [wi:; wi][hæd; həd] [fer] ['weðər] , [bʌt; bət] [ðɪs] 27th [ðə; ði] -

The	**26th**	**and**	**27th**	**we**	**had**	**fair**	**weather**	**,**	**but**	**this**	**27th**	**the**	**pinnace's**
这	26th	和	27th	我们	有	公平的	天气	,	但	这	27th	这	-

['fɔ:mɑ:st] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['oʊvərbɔ:rd] .

foremast	**was**	**blown**	**overboard**	**.**
前桅	曾是	吹	落水	.

26日和27日天气晴朗，但27日小艇的前桅杆被吹落海中。

[ðə; ði] 28th [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] [toʊd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,

The	28th	the	Elizabeth	towed	the	pinnace	,
这	28th	这	伊丽莎白	被拖走	这	小艇	,

28日，伊丽莎白号拖曳着小艇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [brægd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['oʊnɚz] [rɪ'pɔ:rt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

which	was	so	much	bragged	of	by	the	owner's	report	before	we	came	out	of
哪个	曾是	所以	很多	吹嘘	的	经过	这	所有者的	报告	前	我们	来了	出去	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

在我们离开英国之前，船东的报告里对这辆车大肆吹嘘过。

[bʌt; bət][æt; ət] [si:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][kɑ:rt] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ]['ɑ:ksn] .

but	at	sea	she	was	like	a	cart	drawn	with	oxen	.
但	在	海	她	曾是	喜欢	一个	大车	绘制	和	牛	.

但在海上，她就像一辆牛拉的车。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [toʊd] [hɜ:r; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][seɪl][fɔ:r; fər][skænt] [wɪnd] .

Sometimes	we	towed	her	,	because	she	could	not	sail	for	scant	wind	.
有时	我们	被拖走	她	,	因为	她	可以	不是	帆	为了	稀少	风	.

有时我们需要拖着她走，因为风力不足时她无法航行。

[ðə; ði] 31st [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɜ:r; wər] [stɔ:ntʃ] .

The	31st	day	our	captain	asked	if	the	pinnace	were	staunch	.
这	31st	天	我们的	队长	问	如果	这	小艇	是	坚定	.

第31天，我们的船长问小艇是否稳固。

['pɪrsən] ['ænsər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd] [stɔ:ntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kʌp] .

Peerson	answered	that	she	was	as	sound	and	staunch	as	a	cup	.
皮尔森	回答	那	她	曾是	作为	声音	和	坚定	作为	一个	杯子	.

皮尔森回答说，她像杯子一样坚固可靠。

[ðɪs] [meɪd] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [glæd] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brʊk] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd]

This	made	us	something	glad	when	we	saw	she	would	brook	the	sea	,	and
这	制成	我们	某物	高兴的	什么时候	我们	锯	她	会	溪	这	海	,	和

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['li:ki] .

was	not	leaky	.
曾是	不是	漏水	.

看到她能承受海水的冲击，而且不漏水，我们感到很欣慰。

[dʒu:n] . - - [ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [deɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [fer] ['weðər] ;

June	.	-	-	The	first	six	days	we	had	fair	weather	;
六月	.	-	-	这	第一的	六	天	我们	有	公平的	天气	;

六月——前六天天气晴朗;

['æftər] [ðæt] [fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [fɑ:g] [ænd; ənd] [reɪn] , [ðə; ði] [wɪnd] ['bi:ɪŋ] [saʊθ] .

after	that	for	five	days	we	had	fog	and	rain	,	the	wind	being	south	.
后	那	为了	五	天	我们	有	多雾路段	和	雨	,	这	风	存在	南	.

此后五天，我们遭遇了雾雨，刮的是南风。

[ðə; ði] 12th [wi:; wi][hæd; həd] [klɪr] ['weðər] .

The	12th	we	had	clear	weather	.
这	12th	我们	有	清除	天气	.

12号那天天气晴朗。

[ðə; ði] ['mærɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] ;

The	mariners	in	the	Sunshine	and	the	master	could	not	agree	;
这	水手们	在	这	阳光	和	这	掌握	可以	不是	同意	;

阳光号上的水手和船长无法达成一致;

[ðə; ði] ['mærɪnəz] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gæn][tuː; tə]

the	mariners	would	go	on	their	voyage	a	-	fishing	,	because	the	year	began	to
这	水手们	会	去	在	他们的	航程	一个	-	钓鱼	,	因为	这	年	开始	到

[weɪst] ;

waste	;
浪费	;

水手们将出海捕鱼，因为一年即将过去；

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [nɑːt][dɪ'pɑːrt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

the	master	would	not	depart	till	he	had	the	company	of	the	Elizabeth	,
这	掌握	会	不是	离开	直到	他	有	这	公司	的	这	伊丽莎白	,

主人非要等到伊丽莎白陪伴才肯离开。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['mæstər][toʊld]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz][men] [wʊd]

whereupon	the	master	told	our	captain	that	he	was	afraid	his	men	would
于是	这	掌握	讲述	我们的	队长	那	他	曾是	害怕的	他的	男人	会

[ʃeɪp] [sʌm; səm] ['kɑːntreri] [kɔːrs] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

shape	some	contrary	course	while	he	was	asleep	,
形状	一些	相反	课程	尽管	他	曾是	睡着了	,

于是船长告诉我们的船长，他担心在他睡觉的时候，他的手下会采取一些相反的行动。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [juː 'es] .

and	so	he	should	lose	us	.
和	所以	他	应该	失去	我们	.

所以他应该会失去我们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['meni] ['θretnɪŋ] ,

At	length	,	after	much	talk	and	many	threatenings	,
在	长度	,	后	很多	讲话	和	许多	威胁	,

最终，经过一番激烈的争论和多次威胁之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['deɪli] .

they	were	content	to	bring	us	to	the	land	which	we	looked	for	daily	.
他们	是	内容	到	带来	我们	到	这	土地	哪个	我们	看起来	为了	日常的	.

他们心甘情愿地带我们来到我们日夜寻觅的土地。

[ðə; ði] 13th [wiː; wi][hæd; həd] [fɑːg] [ænd; ənd][reɪn] .

The	13th	we	had	fog	and	rain	.
这	13th	我们	有	多雾路段	和	雨	.

13号那天有雾有雨。

[ðə; ði] 14th [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [lænd][æt; ət] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	14th	day	we	discovered	land	at	five	of	the	clock	in	the	morning	,
这	14th	天	我们	发现	土地	在	五	的	这	钟	在	这	早晨	,

第14天早上5点，我们发现了陆地。

['biːɪŋ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] ['maʊntnz] , [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

being	very	great	and	high	mountains	,	the	tops	of	the	hills	being	covered	with
存在	非常	伟大的	和	高的	山脉	,	这	最高额	的	这	丘陵	存在	涵盖	和

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

都是非常高大雄伟的山脉，山顶都被白雪覆盖。

[hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz]['veriəb(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [nɔːrθ] - [iːst] , [iːst] - [nɔːrθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [iːst]

Here	the	wind	was	variable	,	sometimes	north	-	east	,	east	-	north	-	east	,	and	east
这里	这	风	曾是	多变的	,	有时	北	-	东方	,	东方	-	北	-	东方	,	和	东方

[baɪ] [nɔːrθ] ;

by	north	;
经过	北	;

这里的风向变化无常，有时是东北风，有时是东北偏东风，有时是偏东偏北风；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] - [ɔːr] - [liːgz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

but	we	imagined	ourselves	to	be	16	or	17	leagues	off	from	the	shore	.
但	我们	想象	我们自己	到	是	-	或者	-	联赛	离开	从	这	支撑	.

但我们想象自己距离海岸有 16 或 17 里格远。

[ðə; ði] 15th [wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)nəbli] [klɪr] ['weðər] .

The	15th	we	had	reasonably	clear	weather	.
这	15th	我们	有	合理	清除	天气	.

15号那天天气比较晴朗。

[ðə; ði] 16th [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði]

The	16th	we	came	to	an	anchor	about	four	or	five	of	the	clock	in	the
这	16th	我们	来了	到	一个	锚	关于	四	或者	五	的	这	钟	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

16日下午四五点钟左右，我们抛锚停泊。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['mænər] , [wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] " [ɪl][waɪ][ə; eɪ]

The	people	came	presently	to	us	,	after	the	old	manner	,	with	crying	"	Il	y	a
这	人们	来了	目前	到	我们	,	后	这	老的	方式	,	和	哭泣	"	il	是	一个

[aʊ'teɪ] ,

oute	,
外面	,

人们很快按照旧的方式来到我们面前，喊着“Il ya oute,

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [siːl] - [skɪnz] .

"	and	showed	us	seal	-	skins	.
"	和	显示	我们	海豹	-	皮肤	.

“并向我们展示了海豹皮。”

[ðə; ði] 17th [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][set][ʌp][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ðæt] ['pɪrsən] [freɪmd] [æt; ət] ['dɑːrtməθ] ,

The	17th	we	began	to	set	up	the	pinnace	that	Peerson	framed	at	Dartmouth	,
这	17th	我们	开始	到	放	向上	这	小艇	那	皮尔森	框	在	达特茅斯	,

17日，我们开始搭建皮尔森在达特茅斯制作的那艘小帆船。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

with	the	boards	which	he	brought	from	London	.
和	这	板	哪个	他	带来	从	伦敦	.

以及他从伦敦带来的木板。

[ðə; ði] 18th , ['pɪrsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][set][ɑːn][ðə; ði]

The	18th	,	Peerson	and	the	carpenters	of	the	ships	began	to	set	on	the
这	18th	,	皮尔森	和	这	木匠	的	这	船舶	开始	到	放	在	这

[plæŋks] .

planks	.
木板	.

18日，皮尔森和造船的木匠们开始铺设船板。

[ðə; ði] 19th , [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'baʊt] [æn; ən]['aɪlənd] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [blæk] ['pʌmɪs] [stoʊnz] ,

The	19th	,	as	we	went	about	an	island	,	were	found	black	pumice	stones	,
这	19th	,	作为	我们	去	关于	一个	岛	,	是	成立	黑色的	浮石	石头	,

19日，当我们绕着一个岛屿走的时候，发现了黑色的浮石。

[ænd; ənd][sɔːlt] [kɜːn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪstərɪŋ] .

and	salt	kerned	on	the	rocks	,	very	white	and	glistering	.
和	盐	字距调整	在	这	岩石	,	非常	白色的	和	闪闪发光	.

岩石上结满了盐粒，洁白闪亮。

[ðɪs] [deɪ] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

This	day	,	also	,	the	master	of	the	Sunshine	took	one	of	the	people	,
这	天	,	还	,	这	掌握	的	这	阳光	采取	一	的	这	人们	,

这一天，太阳的主人也带走了一个人，

[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] , ['lʌsti] [jʌŋ] ['feloʊ] .

a	very	strong	,	lusty	young	fellow	.
一个	非常	强的	, 好色的	年轻的	同伴	.	

一个非常强壮、精力充沛的年轻人。

[ðə; ði] 20th , [ə'baʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	20th	,	about	two	of	the	clock	in	the	morning	,
这	20th	,	关于	二	的	这	钟	在	这	早晨	,

20日凌晨两点左右，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

the	savages	came	to	the	island	where	our	pinnace	was	built	ready	to	be
这	野蛮人	来了	到	这	岛	在哪里	我们的	小艇	曾是	建造	准备好	到	是

[lɔːntʃt] ,

launched	,
发射	,

野蛮人来到我们建造好平底小艇准备下水的岛屿上。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] [streɪk] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

and	tore	the	two	upper	strakes	and	carried	them	away	,
和	撕裂	这	二	上	船舷	和	携带	他们	离开	,

并撕碎了上部的两层船体板，将它们带走了。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ɪn][ðə; ði] ['bɔrdz] .

only	for	the	love	of	the	iron	in	the	boards	.
仅有的	为了	这	爱	的	这	铁	在	这	板	.

只是因为热爱熨烫木板。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['præktɪs] , [wiː; wi] [mænd] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθs] [boʊt] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr]

While	they	were	about	this	practice	,	we	manned	the	Elizabeth's	boat	to	go	ashore
尽管	他们	是	关于	这	实践	,	我们	有人值守	这	伊丽莎白的	船	到	去	岸上

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

当他们进行这项练习时，我们驾驶伊丽莎白号的船上岸去见他们。

['aʊər; ɑːr] [men] , ['biːɪŋ] ['iːðər] [ə'freɪd] [ɔːr] [ə'meɪzd] , [wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

Our	men	,	being	either	afraid	or	amazed	,	were	so	long	before	they	came	to
我们的	男人	,	存在	任何一个	害怕的	或者	惊叹	,	是	所以	长的	前	他们	来了	到

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

我们的士兵们，或是害怕，或是惊愕，过了很久才上岸。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['gʌnər] [gɪv] ['faɪər][tuː; tə]

that	our	captain	willed	them	to	stay	,	and	made	the	gunner	give	fire	to
那	我们的	队长	意志	他们	到	停留	,	和	制成	这	炮手	给	火	到

[ə; eɪ]['seɪkər] ,

a	saker	,
一个	萨克	,

我们的船长命令他们留下，并让炮手向追击者开火。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [piːs] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] ,

and	laid	the	piece	level	with	the	boat	,
和	铺设	这	片	等级	和	这	船	,

并将木块平放在船体上，使其与船身齐平。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt]

which	the	savages	had	turned	on	the	one	side	because	we	could	not	hurt
哪个	这	野蛮人	有	转向	在	这	一	边	因为	我们	可以	不是	伤害

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ærəus] ,

them	with	our	arrows	,
他们	和	我们的	箭头	,

因为我们的箭伤不了野蛮人，所以他们就倒戈了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ðer; ðər] ['bʊlwɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəus] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃɑːt] [æt; ət]

and	made	the	boat	their	bulwark	against	the	arrows	which	we	shot	at
和	制成	这	船	他们的	堡垒	反对	这	箭头	哪个	我们	射击	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们把船当作抵御我们射向他们的箭矢的堡垒。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnər] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] , [geɪv] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] ,

Our	gunner	,	having	made	all	things	ready	,	gave	fire	to	the	piece	,
我们的	炮手	,	拥有	制成	全部	事物	准备好	,	给予	火	到	这	片	,

我们的炮手做好一切准备后，便开火了。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnɝz] ['prɑːfɪt] ,

and	fearing	to	hurt	any	of	the	people	,	and	regarding	the	owner's	profit	,
和	害怕	到	伤害	任何	的	这	人们	,	和	关于	这	所有者的	利润	,

并且担心伤害任何人，以及考虑到店主的利润，

[θɔːt] [bɪ'laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [seɪkɝz] [ʃɑːt] , ['daʊtɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'keɪʒn]

thought	belike	he	would	save	a	saker's	shot	,	doubting	we	should	have	occasion
想法	大概	他	会	节省	一个	萨克的	射击	,	怀疑	我们	应该	有	场合

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

to	fight	with	men	-	of	-	war	,
到	斗争	和	男人	-	的	-	战争	,

他认为自己可能会留一枪，因为他怀疑我们是否有机会与战舰交战。

[ænd; ənd][soʊ] [ʃɑːt] [ɔːf][ðə; ði]['seɪkər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

and	so	shot	off	the	saker	without	a	bullet	,
和	所以	射击	离开	这	萨克	没有	一个	子弹	,

于是，他没装子弹就把猎枪打飞了。

[wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [stɪl] [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [wɜːr; wər][hɜːrt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [legz] ;

we	looking	still	when	the	savages	that	were	hurt	should	run	away	without	legs	;
我们	寻找	仍然	什么时候	这	野蛮人	那	是	伤害	应该	跑步	离开	没有	腿	;

我们仍然在看着那些受伤的野蛮人失去双腿后逃跑；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][kʊd; kəd] [pər'siːv] ['nevər][ə; eɪ][mæn][hɜːrt] , [bʌt; bət][ɔːl] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][legz] ,

at	length	we	could	perceive	never	a	man	hurt	,	but	all	having	their	legs	,
在	长度	我们	可以	感知	绝不	一个	男人	伤害	,	但	全部	拥有	他们的	腿	,

最后我们发现，没有一个人受伤，所有人的腿都还在。

[kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

could	carry	away	their	bodies	.
可以	携带	离开	他们的	身体	.

可能会带走他们的尸体。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [ʃɑːt] [ɔːf][ðə; ði] [piːs] [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

We	had	no	sooner	shot	off	the	piece	but	the	master	of	the	Sunshine
我们	有	不	很快	射击	离开	这	片	但	这	掌握	的	这	阳光

[mænd] [hɪz; ɪz][boʊt] ,

manned	his	boat	,
有人值守	他的	船	,

我们刚发射完炮弹，阳光号的船长就登上了他的船。

[ænd; ənd] [keɪm] ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

and	came	rowing	towards	the	island	,
和	来了	划船	向	这	岛	,

然后划着小船向岛屿驶去，

[ðə; ðɪ] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [meɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] ,

the	very	sight	of	whom	made	each	of	them	take	that	he	had	gotten	,
这	非常	视线	的	谁	制成	每个	的	他们	拿	那	他	有	获得	,

仅仅是看到他，就让他们每个人都意识到他得到了什么。

[ænd; ənd][flaɪ] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [əˈnʌðər] ['aɪlənd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] ,

and	fly	away	as	fast	as	they	could	to	another	island	about	two	miles	off	,
和	飞	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	到	其他	岛	关于	二	英里	离开	,

然后它们以最快的速度飞向大约两英里外的另一个岛屿。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [neɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [aɪl] .

where	they	took	the	nails	out	of	the	timber	,	and	left	the	wood	on	the	isle	.
在哪里	他们	采取	这	指甲	出去	的	这	木材	,	和	左边	这	木头	在	这	小岛	.

他们把钉子从木头里拔出来，然后把木头留在了岛上。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ðɪ] [boʊt] ,

When	we	came	on	shore	,	and	saw	how	they	had	spoiled	the	boat	,
什么时候	我们	来了	在	支撑	,	和	锯	如何	他们	有	被宠坏了	这	船	,

当我们上岸后，看到他们把船弄得一团糟，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] , [wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

after	much	debating	of	the	matter	,	we	agreed	that	the	Elizabeth	should	have
后	很多	辩论	的	这	事情	,	我们	同意	那	这	伊丽莎白	应该	有

[hɜːr; hər][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ;

her	to	fish	withal	;
她	到	鱼	此外	;

经过一番激烈的讨论，我们一致同意让伊丽莎白号也去捕鱼；

[ˌwerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['kærid] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [stoʊd] .

whereupon	she	was	presently	carried	aboard	and	stowed	.
于是	她	曾是	目前	携带	船上	和	已存放	.

于是她随即被抬上船并安置好。

[naʊ] ['æftər] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ['biːɪŋ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst][wɪnd] ,

Now	after	this	trouble	,	being	resolved	to	depart	with	the	first	wind	,
现在	后	这	麻烦	,	存在	已解决	到	离开	和	这	第一的	风	,

如今经历了这些波折，决心趁着第一缕曙光启程，

[ðer; ðər] [fel] [aʊt] [əˈnʌðər] ['mætər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs]

there	fell	out	another	matter	worse	than	all	the	rest	,	and	that	was	in	this
那里	跌倒	出去	其他	事情	更糟	比	全部	这	休息	,	和	那	曾是	在	这

['mænər] :

manner	:
方式	:

还有一件比之前所有事情都更糟糕的事情发生了，事情是这样的：

[dʒɑːn] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] , [wʌn] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz]['paɪlət][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪnɪs]

John	Churchyard	,	one	whom	our	captain	had	appointed	as	pilot	in	the	pinnace
约翰	墓地	,	一	谁	我们的	队长	有	任命	作为	飞行员	在	这	小艇

,

,

,

约翰·丘奇亚德，我们船长指派担任小艇领航员的人之一，

[keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mæstər]['bruːtən] ,

came	to	our	captain	and	Master	Bruton	,
来了	到	我们的	队长	和	掌握	布鲁顿	,

来到我们的船长兼布鲁顿船长面前，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]['hæzərd]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]

and	told	them	that	the	good	ship	which	we	must	all	hazard	our	lives
和	讲述	他们	那	这	好的	船	哪个	我们	必须	全部	冒险	我们的	生活

[ɪn][hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] [stroʊks] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

in	had	three	hundred	strokes	at	one	time	as	she	rode	in	the	harbour	.
在	有	三	百	笔画	在	一	时间	作为	她	骑	在	这	港口	.

并告诉他们，我们所有人都要冒着生命危险乘坐的那艘好船，在港口航行时，曾一次遭受了三百次撞击。

[ðɪs] [dɪs'kwaɪɪtɪd] [juː 'es][ɔːl] ['greɪtlɪ] , [ænd; ənd] ['meni] ['daʊtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][hɜːr; hər] .

This	disquieted	us	all	greatly	,	and	many	doubted	to	go	in	her	.
这	不安	我们	全部	非常	,	和	许多	怀疑	到	去	在	她	.

这让我们所有人都非常不安，许多人都犹豫要不要和她一起去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , [baɪ] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] ,

At	length	our	captain	,	by	whom	we	were	all	to	be	governed	,
在	长度	我们的	队长	,	经过	谁	我们	是	全部	到	是	受统治	,

最后，我们的船长，也就是我们所有人都要服从的船长，

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['ræðər] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ]['kredɪt][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi]

determined	rather	to	end	his	life	with	credit	than	to	return	with	infamy
决定	相当	到	结尾	他的	生活	和	信用	比	到	返回	和	骂名

[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ;

and	disgrace	;
和	耻辱	;

他决心以光荣的姿态结束生命，而不是带着耻辱和恶名归来；

[ænd; ənd][soʊ] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'griːd] , [wiː; wi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðər] ,

and	so	,	being	all	agreed	,	we	purposed	to	live	and	die	together	,
和	所以	,	存在	全部	同意	,	我们	目的	到	居住	和	死	一起	,

于是，大家达成共识，决定生死与共。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	committed	ourselves	to	the	ship	.
和	坚定的	我们自己	到	这	船	.

我们决心为这艘船效力。

[naʊ] [ðə; ði] 21st , ['hævɪŋ] [brɔːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ə'bɔːrd] ,

Now	the	21st	,	having	brought	all	our	things	aboard	,
现在	这	21st	,	拥有	带来	全部	我们的	事物	船上	,

现在是21号，我们已经把所有东西都搬上了船，

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][set] [seɪl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm]

about	eleven	or	twelve	of	the	clock	at	night	we	set	sail	and	departed	from
关于	十一	或者	十二	的	这	钟	在	夜晚	我们	放	帆	和	已离开	从

[ðoʊz] [ailz] ,

those	isles	,
那些	岛屿	,

大约晚上十一、十二点钟，我们扬帆起航，离开了那些岛屿。

[wɪtʃ] [laɪ][ɪn] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɔːl][æt; ət] [siː] ,

which	lie	in	64	degrees	of	latitude	,	our	ships	being	now	all	at	sea	,
哪个	说谎	在	-	学位	的	纬度	,	我们的	船舶	存在	现在	全部	在	海	,

这些地区位于北纬64度，我们的船只现在全部都在海上。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][goʊ] ['koʊstɪŋ] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərdz] ,

and	we	shaping	our	course	to	go	coasting	the	land	to	the	northwards	,
和	我们	成型	我们的	课程	到	去	滑行	这	土地	到	这	向北	,

我们正在调整航线，准备沿海岸线向北航行。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] ,

upon	the	eastern	shore	,	which	we	called	the	shore	of	our	merchants	,
之上	这	东	支撑	,	哪个	我们	称为	这	支撑	的	我们的	商人	,

在东岸，我们称之为商人的海岸，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wi:; wi][met][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] ['træfɪk][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;

because	there	we	met	with	people	which	traffic	with	us	;
因为	那里	我们	遇见	和	人们	哪个	交通	和	我们	;

因为我们在那里遇到了和我们一起做生意的人;

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] .

but	here	we	were	not	without	doubt	of	our	ship	.
但	这里	我们	是	不是	没有	怀疑	的	我们的	船	.

但我们对我们的船并非毫无疑虑。

[ðə; ði] 22nd [ænd; ənd] 23rd [wi:; wi][hæd; həd] [kloʊz] [fɑ:g] [ænd; ənd][reɪn] .

The	22nd	and	23rd	we	had	close	fog	and	rain	.
这	22nd	和	23rd	我们	有	关闭	多雾路段	和	雨	.

22日和23日，我们这里浓雾弥漫，还下了雨。

[ðə; ði] 24th , ['bi:ɪŋ] [ɪn] - [dɪ'gri:z] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] , [wi:; wi][hæd; həd] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [weɪlz]

The	24th	,	being	in	67	degrees	and	40	minutes	,	we	had	great	store	of	whales
这	24th	,	存在	在	-	学位	和	-	分钟	,	我们	有	伟大的	店铺	的	鲸鱼

,

,

,

24日那天，气温67度40分，我们看到了大量的鲸鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [si:] - [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mærɪnəz] [kɔ:l] - .

and	a	kind	of	sea	-	birds	which	the	mariners	call	cortinous	.
和	一个	种类	的	海	-	鸟类	哪个	这	水手们	称呼	-	.

还有一种海鸟，水手们称之为海雀。

[ðɪs] [deɪ] , [ə'baʊt][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [æt; ət] [naɪt] ,

This	day	,	about	six	of	the	clock	at	night	,
这	天	,	关于	六	的	这	钟	在	夜晚	,

这一天，大约晚上六点钟，

[wi:; wi] [ɪ'spaɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][æt; ət] [si:] ,

we	espied	two	of	the	country	people	at	sea	,
我们	窥视	二	的	这	国家	人们	在	海	,

我们在海上发现了两个乡下人，

['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [greɪt] [si:lz] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz]

thinking	at	the	first	they	had	been	two	great	seals	,	until	we	saw	their	oars
思维	在	这	第一的	他们	有	到过	二	伟大的	封印	,	直到	我们	锯	他们的	桨

,

,

,

起初我们以为它们是两只巨大的海豹，直到我们看到了它们的桨。

['glistərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .

glistering	with	the	sun	.
闪闪发光	和	这	太阳	.

阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] [keɪm] ['roʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	came	rowing	towards	us	as	fast	as	they	could	,
他们	来了	划船	向	我们	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们以最快的速度向我们划来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ðeɪ] [held] [ʌp][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd][kraɪd] " [ɪl][waɪ]

and	when	they	came	within	hearing	they	held	up	their	oars	and	cried	"	Il	y
和	什么时候	他们	来了	之内	听力	他们	握住	向上	他们的	桨	和	哭	"	il	是

[ə; eɪ][aʊ'teɪ] ,

a	oute	,
一个	外面	,

当他们划到能听见的地方时，他们举起桨喊道：“出去！”

" ['meɪkɪŋ] ['meni] [saɪnz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] , ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][bɜːrdz][fɔːr; fər]

"	making	many	signs	,	and	at	last	they	came	to	us	,	giving	us	birds	for
"	制作	许多	标志	,	和	在	最后的	他们	来了	到	我们	,	给予	我们	鸟类	为了

['breɪsləts] ,

bracelets	,
手镯	,

“他们做了很多手势，最后来到我们面前，送给我们鸟形手镯。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	them	I	had	a	dart	with	a	bone	in	it	,
和	的	他们	我	有	一个	镖	和	一个	骨	在	它	,

其中我有一支带骨头的飞镖，

[ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['juːnɪˌkɔːrnz][hɔːrn] , [æz; əz][aɪ][dɪd] [dʒʌdʒ] .

or	a	piece	of	unicorn's	horn	,	as	I	did	judge	.
或者	一个	片	的	独角兽的	喇叭	,	作为	我	做过	法官	.

或者，正如我所判断的那样，是一块独角兽的角。

[ðɪs] [dɑːrt][hiː; hi] [meɪd] [stɔːr] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

This	dart	he	made	store	of	,	but	when	he	saw	a	knife	he	let	it	go	,
这	镖	他	制成	店铺	的	,	但	什么时候	他	锯	一个	刀	他	让	它	去	,

他把这支飞镖留了下来，但当他看到一把刀时，就把它扔掉了。

['biːɪŋ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrt] .

being	more	desirous	of	the	knife	than	of	his	dart	.
存在	更多的	渴望	的	这	刀	比	的	他的	镖	.

他更想要那把刀而不是那支飞镖。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] ['roʊɪŋ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] .

These	people	continued	rowing	after	our	ship	the	space	of	three	hours	.
这些	人们	持续	划船	后	我们的	船	这	空间	的	三	小时	.

这些人划船追着我们的船跑了三个小时。

[ðə; ði] 25th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [wiː; wi] [dɪ'skraɪd] ['θɜːrti] ['sævidʒiz]

The	25th	,	in	the	morning	,	at	seven	of	the	clock	,	we	descried	thirty	savages
这	25th	,	在	这	早晨	,	在	七	的	这	钟	,	我们	描述	三十	野蛮人

['roʊɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

rowing	after	us	,
划船	后	我们	,

25日早上7点，我们发现有30个野蛮人划船追赶我们。

['biːɪŋ] [baɪ]['dʒʌdʒmənt][ten] [liːgz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

being	by	judgment	ten	leagues	off	from	the	shore	.
存在	经过	判断	十	联赛	离开	从	这	支撑	.

根据判断，距离海岸十里格。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['sæmən] [piːlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['kæplɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][pɪnz]

They	brought	us	salmon	peels	,	birds	,	and	caplin	,	and	we	gave	them	pins
他们	带来	我们	三文鱼	果皮	,	鸟类	,	和	毛鳞片	,	和	我们	给予	他们	别针

,

,
,

他们给我们带来了鲑鱼皮、鸟类和毛鳞鱼，我们则回赠了他们别针。

['niːdlz] , ['breɪsləts] , [neɪlz] , [naɪvz] , ['belz] , ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['traɪfəlz] ;

needles	,	bracelets	,	nails	,	knives	,	bells	,	looking	-	glasses	,	and	other	small	trifles	;
针	,	手镯	,	指甲	,	刀具	,	铃铛	,	寻找	-	眼镜	,	和	其他	小的	琐事	;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] ,

and	for	a	knife	,
和	为了	一个	刀	,

针、手镯、钉子、刀、铃铛、镜子和其他小玩意儿；还有一把刀，

[ə; eɪ][neɪl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['breɪslət] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - , [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ðer; ðər] [boʊt] ,

a	nail	,	or	a	bracelet	,	which	they	call	ponigmah	,	they	would	sell	their	boat	,
一个	指甲	, 或者	一个	手镯	,	哪个	他们	称呼	-	,	他们	会	卖	他们的	船	,	

他们会卖掉自己的船，比如卖掉一枚钉子或一个手镯（他们称之为ponigmah）。

[koʊts] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

coats	,	or	anything	they	had	,	although	they	were	far	from	the	shore	.
外套	,	或者	任何事物	他们	有	,	虽然	他们	是	远的	从	这	支撑	.

虽然他们离海岸很远，但他们还是带了外套，或者任何他们有的东西。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] [skɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'baʊt] ['twenti] ;

We	had	but	few	skins	of	them	,	about	twenty	;
我们	有	但	很少	皮肤	的	他们	,	关于	二十	;

我们只有几张它们的皮，大约二十张；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

but	they	made	signs	to	us	that	if	we	would	go	to	the	shore	,
但	他们	制成	标志	到	我们	那	如果	我们	会	去	到	这	支撑	,

但他们向我们示意，如果我们去岸边，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɔːr] [stɔːr] [ʌv; əv] - .

we	should	have	more	store	of	chicsanege	.
我们	应该	有	更多的	店铺	的	-	.

我们应该多备些奇克萨内格（chicsanege，一种印度甜点）。

[ðeɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]

They	stayed	with	us	till	eleven	of	the	clock	,	at	which	time	we	went	to
他们	入住	和	我们	直到	十一	的	这	钟	,	在	哪个	时间	我们	去	到

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

他们一直陪我们到十一点，然后我们去祷告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][juː 'es] .

and	they	departed	from	us	.
和	他们	已离开	从	我们	.

他们就此离开了我们。

[ðə; ði] 26th [wʌz; wəz] ['klaʊdi] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] .

The	26th	was	cloudy	,	the	wind	being	at	south	.
这	26th	曾是	多云	,	这	风	存在	在	南	.

26日阴天，南风。

[ðə; ði] 27th [fer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wɪnd] .

The	27th	fair	,	with	the	same	wind	.
这	27th	公平的	,	和	这	相同的	风	.

第27届博览会，风向依旧。

[ðə; ði] 28th [ænd; ənd] 29th [wɜːr; wər] ['fɑːgi] , [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .

The	28th	and	29th	were	foggy	,	with	clouds	.
这	28th	和	29th	是	雾蒙蒙的	,	和	云	.

28日和29日有雾，云层很厚。

[ðə; ði] 30th [deɪ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [haɪt] ,

The	30th	day	we	took	the	height	,
这	30th	天	我们	采取	这	高度	,

第30天我们测量了高度，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [bəuθ][æt; ət] [nuːn]

and	found	ourselves	in	72	degrees	and	12	minutes	of	latitude	,	both	at	noon
和	成立	我们自己	在	-	学位	和	-	分钟	的	纬度	,	两个都	在	中午

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,

and	at	night	,
和	在	夜晚	,

我们发现自己无论在中午还是晚上，都位于北纬72度12分处。

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [faɪv] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	sun	being	five	degrees	above	the	horizon	.
这	太阳	存在	五	学位	多于	这	地平线	.

太阳位于地平线以上五度。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [set] [tuː; tə][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

At	midnight	the	compass	set	to	the	variation	of	28	degrees	to	the	westward	.
在	午夜	这	罗盘	放	到	这	变化	的	-	学位	到	这	向西	.

午夜时分，指南针指向西偏28度。

[naʊ] ['hævɪŋ] ['koʊstɪd] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] ['lʌndən] [koʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [ðɪs]

Now	having	coasted	the	land	which	we	called	London	Coast	from	the	21st	of	this
现在	拥有	沿岸	这	土地	哪个	我们	称为	伦敦	海岸	从	这	21st	的	这

['prez(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði] 30th ,

present	till	the	30th	,
展示	直到	这	30th	,

从本月21日至30日，我们沿着我们称之为伦敦海岸的海岸线航行了一段时间。

[ðə; ði] [siː] ['oʊpən][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərdz] [ænd; ənd] ['nɔːrθwərdz] , [ðə; ði][lænd][ɑːn] ['stɑːrbərd] [saɪd]

the	sea	open	all	to	the	westwards	and	northwards	,	the	land	on	starboard	side
这	海	打开	全部	到	这	向西	和	向北	,	这	土地	在	右舷	边

[iːst] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

east	from	us	,
东方	从	我们	,

西面和北面都是开阔的海域，右舷东侧是陆地。

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [left] [ðæt] [ʃɔːr] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

the	wind	shifted	to	the	north	,	whereupon	we	left	that	shore	,	naming	the	same
这	风	转移	到	这	北	,	于是	我们	左边	那	支撑	,	命名	这	相同的

[hoʊp] ['sændʒ-sən] ,

Hope	Sanderson	,
希望	桑德森	,

风向转为北风，于是我们离开了那片海岸，并将那片海岸命名为霍普·桑德森。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [west] , [ænd; ənd][ræn] ['fɔːrti] [liːgz] [ænd; ənd] ['betər] [wɪ'ðaʊt]

and	shaped	our	course	west	,	and	ran	forty	leagues	and	better	without
和	形状	我们的	课程	西方	,	和	跑	四十	联赛	和	更好的	没有

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [lænd] .

the	sight	of	any	land	.
这	视线	的	任何	土地	.

于是我们向西行进，走了四十里格甚至更远，却看不到任何陆地。

[dʒʊ'laɪ] . - - [ðə; ði] 2nd [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [bæŋk][ʌv; əv][aɪs] [west] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

July	.	-	-	The	2nd	we	fell	in	with	a	mighty	bank	of	ice	west	from	us	,
七月	.	-	-	这	2nd	我们	跌倒	在	和	一个	强大的	银行	的	冰	西方	从	我们	,

7月2日——我们在西边遇到了一大片冰层。

['laɪɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [wɪtʃ] [bæŋk][wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['dʌbld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

lying	north	and	south	,	which	bank	we	would	gladly	have	doubled	out	to	the
说谎	北	和	南	,	哪个	银行	我们	会	乐意	有	双倍	出去	到	这

['nɔːrθwərdz] ,

northwards	,
向北	,

南北走向，我们很乐意向北延伸到河岸的另一侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌjuː 'es] ,

but	the	wind	would	not	suffer	us	,
但	这	风	会	不是	遭受	我们	,

但是风不会放过我们，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪn] [tuː; tə] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərdz] ,

so	that	we	were	fain	to	coast	it	to	the	southwards	,
所以	那	我们	是	欣然	到	海岸	它	到	这	向南	,

因此我们很乐意向南沿岸航行，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [soʊ][fɑːr] [west] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]

hoping	to	double	it	out	that	we	might	have	run	so	far	west	till	we	had
希望	到	双倍的	它	出去	那	我们	可能	有	跑步	所以	远的	西方	直到	我们	有

[faʊnd] [lænd] ,

found	land	,
成立	土地	,

希望我们能一路向西跑到找到陆地为止。

[ɔːr] [els] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [rɪ'zɑːlvd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prɪ'tendɪd] ['pɜːrpəs] .

or	else	to	have	been	thoroughly	resolved	of	our	pretended	purpose	.
或者	别的	到	有	到过	彻底	已解决	的	我们的	假装	目的	.

或者说，我们假装的目的已经被彻底否定了。

[ðə; ði] 3rd [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] [ə'gen] ,

The	3rd	we	fell	in	with	the	ice	again	,
这	3rd	我们	跌倒	在	和	这	冰	再次	,

第三次我们又掉进了冰窟窿里。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərdz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd]

and	putting	off	from	it	we	sought	to	the	northwards	,	but	the	wind
和	推杆	离开	从	它	我们	寻求	到	这	向北	,	但	这	风

[krɔːst] [ˌjuː 'es] .

crossed	us	.
交叉	我们	.

于是我们放弃了这条路，向北走去，但是风却吹偏了我们。

[ðə; ði] 4th [wʌz; wəz] ['fɑːgi] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] 5th ; ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɪnd][æt; ət][nɔːrθ] .

The	4th	was	foggy	,	so	was	the	5th	;	also	with	much	wind	at	north	.
这	4th	曾是	雾蒙蒙的	,	所以	曾是	这	5th	;	还	和	很多	风	在	北	.

4号有雾，5号也有雾；而且北风很大。

[ðə; ði] 6th ['biːɪŋ] ['veri] [klɪr] , [wiː; wi][pʊt]['aʊər; ɑːr] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn]

The	6th	being	very	clear	,	we	put	our	barque	with	oars	through	a	gap	in
这	6th	存在	非常	清除	,	我们	放	我们的	帆船	和	桨	通过	一个	差距	在

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

第六条路非常清晰，我们便把带桨的帆船从冰缝里划了过去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [siː] [friː] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [wɪtʃ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ['ʌðərwaɪz] ,

seeing	the	sea	free	on	the	west	side	,	as	we	thought	,	which	falling	out	otherwise	,
看到	这	海	自由的	在	这	西方	边	,	作为	我们	想法	,	哪个	坠落	出去	否则	,

正如我们所料，西侧是开阔的海域，否则情况就会截然不同。

[kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪs] .

caused	us	to	return	after	we	had	stayed	there	between	the	ice	.
导致	我们	到	返回	后	我们	有	入住	那里	之间	这	冰	.

这导致我们在冰面之间停留了一段时间后又返回了那里。

[ðə; ði] 7th [ænd; ənd][ðə; ði] 8th , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [baɪ]['gɑːdz] [help] [wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði]['oʊpən] [siː]

The	7th	and	the	8th	,	about	midnight	,	by	God's	help	we	recovered	the	open	sea
这	7th	和	这	8th	,	关于	午夜	,	经过	神的	帮助	我们	恢复	这	打开	海

,

,

,

7日和8日，大约午夜时分，在上帝的帮助下，我们重新驶入了公海。

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [fer] [ænd; ənd][kɑːm] ; [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] 9th .

the	weather	being	fair	and	calm	;	and	so	was	the	9th	.
这	天气	存在	公平的	和	冷静的	;	和	所以	曾是	这	9th	.

天气晴朗平静；9号也是如此。

[ðə; ði] 10th [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðə; ði][aɪs] .

The	10th	we	coasted	the	ice	.
这	10th	我们	沿岸	这	冰	.

10号那天我们滑冰了。

[ðə; ði] 11th [wʌz; wəz] ['fɑːgi] , [bʌt; bət][kɑːm] .

The	11th	was	foggy	,	but	calm	.
这	11th	曾是	雾蒙蒙的	,	但	冷静的	.

11日当天有雾，但风平浪静。

[ðə; ði] 12th [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ə'gen] [ðə; ði][aɪs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [west] - [nɔːrθ] - [west] .

The	12th	we	coasted	again	the	ice	,	having	the	wind	at	west	-	north	-	west	.
这	12th	我们	沿岸	再次	这	冰	,	拥有	这	风	在	西方	-	北	-	西方	.

12号我们再次沿冰面滑行，当时风向为西北偏西。

[ðə; ði] 13th , ['berɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	13th	,	bearing	off	from	the	ice	,	we	determined	to	go	with	the	shore	,
这	13th	,	轴承	离开	从	这	冰	,	我们	决定	到	去	和	这	支撑	,

13日，我们离开冰面，决定顺着海岸线走。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] ,

and	come	to	an	anchor	,
和	来	到	一个	锚	,

并最终停泊下来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [di'zɔlviŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

and	to	stay	five	or	six	days	for	the	dissolving	of	the	ice	,
和	到	停留	五	或者	六	天	为了	这	溶解	的	这	冰	,

并停留五六天，直到冰融化。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [kən'tɪnjuəli] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

hoping	that	the	sea	from	continually	beating	it	,	and	the	sun	with	the
希望	那	这	海	从	持续	殴打	它	,	和	这	太阳	和	这

[ɪk'striːm] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hiːt] ,

extreme	force	of	heat	,
极端	力量	的	热	,

希望海水不再不断拍打它，也希望太阳不再以极高的热力炙烤它。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'spætʃ] ,

which	it	had	always	shining	upon	it	,	would	make	a	quick	despatch	,
哪个	它	有	总是	灼灼	之上	它	,	会	制作	一个	快的	调度	,

它一直沐浴在阳光下，会迅速完成任务。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːr] .

that	we	might	have	a	further	search	upon	the	western	shore	.
那	我们	可能	有	一个	更远	搜索	之上	这	西	支撑	.

我们或许可以对西海岸进行进一步搜索。

[naʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['sʌmθɪŋ] [diːp] ,

Now	**when**	**we**	**were**	**come**	**to**	**the**	**eastern**	**coast**	**,**	**the**	**water**	**something**	**deep**	**,**
现在	什么时候	我们	是	来	到	这	东	海岸	,	这	水	某物	深的	,

当我们到达东海岸时，发现水很深。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['fɪrf(ə)l] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [wiː; wi] [dəːst] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]

and	**some**	**of**	**our**	**company**	**fearful**	**withal**	**,**	**we**	**durst**	**not**	**come**	**to**
和	一些	的	我们的	公司	可怕	此外	,	我们	杜斯特	不是	来	到

[æn; ən] ['æŋkər] ,

an	**anchor**	**,**
一个	锚	,

我们公司有些人害怕，我们不敢来锚地。

[bʌt; bət] [bɔːr] [ɔːf]['ɪntuː] [siː] [ə'gen] .

but	**bore**	**off**	**into**	**sea**	**again**	**.**
但	钻孔	离开	进入	海	再次	.

但随后又驶向大海。

[ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , [keɪm] ['roʊɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

The	**poor**	**people**	**,**	**seeing**	**us**	**go**	**away**	**again**	**,**	**came**	**rowing**	**after**	**us**	**into**	**the**	**sea**	**,**
这	贫穷的	人们	,	看到	我们	去	离开	再次	,	来了	划船	后	我们	进入	这	海	,

那些穷人看到我们再次离开，就划着小船追着我们下海。

[ðə; ði] [weɪvz] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['lɔːfti] .

the	**waves**	**being**	**somewhat**	**lofty**	**.**
这	波浪	存在	有些	高远	.

海浪有些高。

[wiː; wi] ['trʌkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] [ænd; ənd][dɑːrts] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

We	**trucked**	**with**	**them**	**for**	**a**	**few**	**skins**	**and**	**darts**	**,**	**and**	**gave**	**them**
我们	卡车运输	和	他们	为了	一个	很少	皮肤	和	飞镖	,	和	给予	他们

[biːdz] ,

beads	**,**
珠子	,

我们用卡车跟他们换了一些兽皮和飞镖，还给了他们一些珠子。

[neɪlz] , ['niːdlz] , [ænd; ənd][kɑːrdz] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd]

nails	**,**	**needles**	**,**	**and**	**cards**	**,**	**they**	**pointing**	**to**	**the**	**shore**	**as**	**though**	**they**	**would**
指甲	,	针	,	和	牌	,	他们	指向	到	这	支撑	作为	尽管	他们	会

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['frendʃɪp] ;

show	**us**	**great**	**friendship**	**;**
展示	我们	伟大的	友谊	;

钉子、针和卡片，它们指向岸边，仿佛要向我们展示伟大的友谊；

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] , [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌfer'wel] ,

but	**we**	**,**	**little**	**regarding**	**their**	**courtesy**	**,**	**gave**	**them**	**the**	**gentle**	**farewell**	**,**
但	我们	,	小的	关于	他们的	礼貌	,	给予	他们	这	温和的	告别	,

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	**so**	**departed**	**.**
和	所以	已离开	.

但我们不太在意他们的礼貌，只是温和地向他们道别，然后就离开了。

[ðə; ði] 14th [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [saʊθ] .

The	**14th**	**we**	**had**	**the**	**wind**	**at**	**south**	**.**
这	14th	我们	有	这	风	在	南	.

14号那天刮的是南风。

[ðə; ði] 15th [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɔːlt] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːr][ðə; ði][set][ʌv; əv][sʌm; səm]

The	15th	there	was	some	fault	either	in	the	barque	or	the	set	of	some
这	15th	那里	曾是	一些	过错	任何一个	在	这	帆船	或者	这	放	的	一些

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

15日那天，可能是帆船本身出了故障，也可能是某个电路出了问题。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [sɪks] [pɔɪnts] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

for	we	were	driven	six	points	out	of	our	course	.
为了	我们	是	驱动	六	积分	出去	的	我们的	课程	.

因为我们偏离了航线六分。

[ðə; ði] 16th [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][aɪs] , [west] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

The	16th	we	fell	in	with	the	bank	of	ice	,	west	from	us	.
这	16th	我们	跌倒	在	和	这	银行	的	冰	,	西方	从	我们	.

16日，我们撞上了西边的冰堤。

[ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th [wɜːr; wər] ['fɑːgi] .

The	17th	and	18th	were	foggy	.
这	17th	和	18th	是	雾蒙蒙的	.

17日和18日有雾。

[ðə; ði] 19th , [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ˌæftər'nuːn] , [wiː; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	19th	,	at	one	o'clock	afternoon	,	we	had	sight	of	the	land	which	we
这	19th	,	在	一	点钟	下午	,	我们	有	视线	的	这	土地	哪个	我们

[kɔːld] [maʊnt] ['rɔːli] ,

called	Mount	Raleigh	,
称为	山	罗利	,

19日下午一点，我们看到了那片我们称之为罗利山的土地。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] [streɪts] [wɪtʃ]

and	at	twelve	of	the	clock	at	night	we	were	athwart	the	straits	which
和	在	十二	的	这	钟	在	夜晚	我们	是	横穿	这	海峡	哪个

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] .

we	discovered	the	first	year	.
我们	发现	这	第一的	年	.

到了晚上十二点，我们横渡了我们第一年发现的海峡。

[ðə; ði] 20th [wiː; wi] ['trævəst] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ,

The	20th	we	traversed	in	the	mouth	of	the	strait	,
这	20th	我们	穿越	在	这	嘴	的	这	海峡	,

20日，我们穿过了海峡入口。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [west] [wɪð; wɪθ] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] ['weðər] .

the	wind	being	at	west	with	fair	and	clear	weather	.
这	风	存在	在	西方	和	公平的	和	清除	天气	.

西风，天气晴朗。

[ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22nd [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .

The	21st	and	22nd	we	coasted	the	northern	coast	of	the	straits	.
这	21st	和	22nd	我们	沿岸	这	北方	海岸	的	这	海峡	.

21日和22日，我们沿海峡北岸航行。

[ðə; ði] 23rd , ['hævɪŋ] [seɪld] - [liːgz] [nɔːrθ] - [west] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-]

The	23rd	,	having	sailed	60	leagues	north	-	west	into	the	straits	at	two	o'clock
这	23rd	,	拥有	航行	-	联赛	北	-	西方	进入	这	海峡	在	二	点钟

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

23日下午两点，该船向西北方向航行了60里格进入海峡。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ə'mʌŋ] ['meni] [ailz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

we	anchored	among	many	isles	in	the	bottom	of	the	gulf	,
我们	锚定	之中	许多	岛屿	在	这	底部	的	这	海湾	,

我们在海湾底部众多岛屿之间抛锚停泊。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['kʌmbərləndz] [ailz] , [wer] , ['raɪdɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] ,

naming	the	same	the	Earl	of	Cumberland's	Isles	,	where	,	riding	at	anchor	,
命名	这	相同的	这	伯爵	的	坎伯兰的	岛屿	,	在哪里	,	骑术	在	锚	,

并将其命名为坎伯兰伯爵群岛，在那里，骑马停泊着，

[ə; eɪ] [weɪl] [pæst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [west] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ailz] .

a	whale	passed	by	our	ship	and	went	west	in	among	the	isles	.
一个	鲸	通过了	经过	我们的	船	和	去	西方	在	之中	这	岛屿	.

一头鲸鱼从我们的船边游过，向西游进了岛屿之间。

[hɪr] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [set][æt; ət] - [dɪ'griːz] ['westwərd] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

Here	the	compass	set	at	30	degrees	westward	variation	.
这里	这	罗盘	放	在	-	学位	向西	变化	.

此处罗盘偏西30度。

[ðə; ði] 24th [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [saʊθ] - [iːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [siː] .

The	24th	we	departed	,	shaping	our	course	south	-	east	to	recover	the	sea	.
这	24th	我们	已离开	,	成型	我们的	课程	南	-	东方	到	恢复	这	海	.

24日我们启程，朝着东南方向驶去，重返大海。

[ðə; ði] 25th [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'kɑːmd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [ðə; ði] [er] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [hɑːt] .

The	25th	we	were	becalmed	in	the	bottom	of	the	gulf	,	the	air	being	extremely	hot	.
这	25th	我们	是	平静	在	这	底部	的	这	海湾	,	这	空气	存在	极其	热的	.

25日那天，我们被困在海湾底部，空气异常炎热。

['mæstər] ['bruːtən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kɔːrs] [dɔːgz] ,

Master	Bruton	and	some	of	the	mariners	went	on	shore	to	course	dogs	,
掌握	布鲁顿	和	一些	的	这	水手们	去	在	支撑	到	课程	狗	,

布鲁顿船长和一些水手上岸去训练猎犬。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd] [treɪnz] [spɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

where	they	found	many	graves	,	and	trains	spilt	on	the	ground	,
在哪里	他们	成立	许多	坟墓	,	和	火车	洒了	在	这	地面	,

他们在那里发现了许多坟墓，还有散落在地上的火车残骸。

[ðə; ði][dɔːgz] ['biːɪŋ] [soʊ][fæt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][skænt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] .

the	dogs	being	so	fat	that	they	were	scant	able	to	run	.
这	狗	存在	所以	胖的	那	他们	是	稀少	有能力的	到	跑步	.

这些狗太胖了，几乎跑不动了。

[ðə; ði] 26th [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [stɔːrm] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] - [iːst] .

The	26th	we	had	a	pretty	storm	,	the	wind	being	at	south	-	east	.
这	26th	我们	有	一个	漂亮的	风暴	,	这	风	存在	在	南	-	东方	.

26号那天我们这里刮了一场大风暴，风向是东南风。

[ðə; ði] 27th [ænd; ənd] 28th [wɜːr; wər] [fer] .

The	27th	and	28th	were	fair	.
这	27th	和	28th	是	公平的	.

27日和28日都很公平。

[ðə; ði] 29th [wiː; wi][wɜːr; wər] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] , ['hævɪŋ] ['koʊstɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] ,

The	29th	we	were	clear	out	of	the	straits	,	having	coasted	the	south	shore	,
这	29th	我们	是	清除	出去	的	这	海峡	,	拥有	沿岸	这	南	支撑	,

29日，我们沿着南岸航行，彻底驶出了海峡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] .

and	this	day	at	noon	we	were	in	64	degrees	of	latitude	.
和	这	天	在	中午	我们	是	在	-	学位	的	纬度	.

那天中午，我们位于北纬64度。

[ðə; ði] 30th [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['koʊstɪd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	30th	in	the	afternoon	we	coasted	a	bank	of	ice	which	lay	on	the	shore	,
这	30th	在	这	下午	我们	沿岸	一个	银行	的	冰	哪个	躺	在	这	支撑	,

30日下午，我们沿着岸边的一片冰层滑行。

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ɔːr]['ɪnlet] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

and	passed	by	a	great	bank	or	inlet	which	lay	between	63	and	62	degrees	of
和	通过了	经过	一个	伟大的	银行	或者	进口	哪个	躺	之间	-	和	-	学位	的

['lætɪtuːd] ,

latitude	,
纬度	,

并经过位于北纬63度至62度之间的一大片河岸或海湾，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] ['lʌmliz] ['ɪnlet] .

which	we	called	Lumley's	Inlet	.
哪个	我们	称为	伦利	进口	.

我们称之为卢姆利湾。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] , [greɪt] [ruːts] ,

We	had	oftentimes	,	as	we	sailed	along	the	coast	,	great	roots	,
我们	有	经常	,	作为	我们	航行	沿着	这	海岸	,	伟大的	根	,

我们沿海岸航行时，经常会看到巨大的树根。

[ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['wɜˑːlɪŋ, 'hwɜˑːlɪŋ][ænd; ənd] ['oʊvərˌfɔːl] ,

the	water	as	it	were	whirling	and	overfalling	,
这	水	作为	它	是	旋转	和	压倒	,

水仿佛在旋转翻腾，倾泻而下。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['wɔːtər] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

as	if	it	were	the	fall	of	some	great	water	through	a	bridge	.
作为	如果	它	是	这	落下	的	一些	伟大的	水	通过	一个	桥	.

仿佛巨大的水流倾泻而下，冲过桥梁。

[ðə; ði] 31st [æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [baɪ][ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] ['wɔrˌwɪks] ['fɔːrhænd]

The	31st	as	we	sailed	by	a	headland	,	which	we	named	Warwick's	Forehand
这	31st	作为	我们	航行	经过	一个	海岬	,	哪个	我们	命名	沃里克的	正手

,

,
,

31日，当我们航行经过一个海岬时，我们将其命名为沃里克岬角。

[wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [ʌv; əv][wɪnd] ,

we	fell	into	one	of	those	overfalls	with	a	fresh	gale	of	wind	,
我们	跌倒	进入	一	的	那些	跌倒	和	一个	新鲜的	大风	的	风	,

我们掉进了一个倾覆的瀑布里，当时正刮着一阵强风。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][seɪlz] , [wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

and	bearing	all	our	sails	,	we	looking	upon	an	island	of	ice	between	us
和	轴承	全部	我们的	帆	,	我们	寻找	之上	一个	岛	的	冰	之间	我们

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	the	shore	,
和	这	支撑	,

我们扬起所有风帆，望见我们与海岸之间隔着一座冰岛。

[hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [bɑːrk] [dɪd] [meɪk] [noʊ] [weɪ] ,

had	thought	that	our	barque	did	make	no	way	,
有	想法	那	我们的	帆船	做过	制作	不	方式	,

我原以为我们的帆船无法通行，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

which	caused	us	to	take	marks	on	the	shore	.
哪个	导致	我们	到	拿	标记	在	这	支撑	.

这导致我们在岸边做了标记。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [pər'siːvd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [fæst] ,

At	length	we	perceived	ourselves	to	go	very	fast	,
在	长度	我们	感知	我们自己	到	去	非常	快速地	,

最终我们感觉自己移动得非常快，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['kærid] ['veri] ['fɔːrsəbli][wɪð; wɪθ]

and	the	island	of	ice	which	we	saw	before	was	carried	very	forcibly	with
和	这	岛	的	冰	哪个	我们	锯	前	曾是	携带	非常	强制	和

[ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['fæstər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [went] .

the	set	of	the	current	faster	than	our	ship	went	.
这	放	的	这	当前的	快点	比	我们的	船	去	.

我们之前看到的那座冰岛被洋流以比我们船更快的速度强力地带着移动。

[ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [gʌlf] ,

This	day	and	night	we	passed	by	a	very	great	gulf	,
这	天	和	夜晚	我们	通过了	经过	一个	非常	伟大的	海湾	,

这一天一夜，我们经过了一个巨大的海湾。

[ðə; ði]['wɔːtər]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [taɪdz] .

the	water	whirling	and	roaring	as	it	were	the	meeting	of	tides	.
这	水	旋转	和	咆哮	作为	它	是	这	会议	的	潮汐	.

水面翻腾咆哮，仿佛潮水汇合一般。

['ɔːgəst] . - - [ðə; ði] 1st ,

August	.	-	-	The	1st	,
八月	.	-	-	这	1st	,

八月——1日

['hævɪŋ] ['koʊstɪd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌlf]

having	coasted	a	bank	of	ice	which	was	driven	out	at	the	mouth	of	this	gulf
拥有	沿岸	一个	银行	的	冰	哪个	曾是	驱动	出去	在	这	嘴	的	这	海湾

,

,

,

沿着海湾入口处被冲出的冰层航行，

[wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [keɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] -

we	fell	in	with	the	southernmost	cape	of	the	gulf	,	which	we	named	Chidlie's
我们	跌倒	在	和	这	最南端	岬	的	这	海湾	,	哪个	我们	命名	-

[keɪp] ,

Cape	,
岬	,

我们到达了海湾最南端的海角，我们把它命名为奇德利角。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][sɪks] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] .

which	lay	in	6	degrees	and	10	minutes	of	latitude	.
哪个	躺	在	6	学位	和	-	分钟	的	纬度	.

位于北纬6度10分处。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [wɜːr; wər][kɑːm][ænd; ənd] ['fɑːgi] , [soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] 4th , 5th , [ænd; ənd] 6th

The	2nd	and	3rd	were	calm	and	foggy	,	so	were	the	4th	,	5th	,	and	6th
这	2nd	和	3rd	是	冷静的	和	雾蒙蒙的	,	所以	是	这	4th	,	5th	,	和	6th

.

:

.

第二日和第三日风平浪静，雾气弥漫；第四日、第五日和第六日也是如此。

[ðə; ði] 7th [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd][kɑːm] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] 8th , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	7th	was	fair	and	calm	,	so	was	the	8th	,	with	a	little	gale	in	the
这	7th	曾是	公平的	和	冷静的	,	所以	曾是	这	8th	,	和	一个	小的	大风	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

7号天气晴朗平静，8号也是如此，只是早上有点小风。

[ðə; ði] 9th [wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪl] [æt; ət] [naɪt] .

The	9th	was	fair	,	and	we	had	a	little	gale	at	night	.
这	9th	曾是	公平的	,	和	我们	有	一个	小的	大风	在	夜晚	.

9号天气晴朗，晚上刮了点小风。

[ðə; ði] 10th [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frɪskɪŋ] [geɪl] [æt; ət] [west] - [nɔːrθ] - [west] ; [ðə; ði] 11th [fer] .

The	10th	we	had	a	frisking	gale	at	west	-	north	-	west	;	the	11th	fair	.
这	10th	我们	有	一个	搜身	大风	在	西方	-	北	-	西方	;	这	11th	公平的	.

10号那天刮起了西北偏西的大风；11号那天风平浪静。

[ðə; ði] 12th [wiː; wi] [sɔː] [faɪv] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] , [kɔːld] [baɪ][juː 'es] -

The	12th	we	saw	five	deer	on	the	top	of	an	island	,	called	by	us	Darcie's
这	12th	我们	锯	五	鹿	在	这	顶部	的	一个	岛	,	称为	经过	我们	-

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

12号那天，我们在一个小岛上看到了五只鹿，我们把这个岛叫做达西岛。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [aʊt]['aʊər; ɑːr][boʊt] , [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

And	we	hoisted	out	our	boat	,	and	went	ashore	to	them	,
和	我们	吊起	出去	我们的	船	,	和	去	岸上	到	他们	,

于是我们把船吊出来，上岸去和他们会合。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

thinking	to	have	killed	some	of	them	.
思维	到	有	被杀	一些	的	他们	.

我以为已经杀死了他们中的一些人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːrst] [ðem; ðəm] [twaɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]

But	when	we	came	on	shore	and	had	coursed	them	twice	about	the
但	什么时候	我们	来了	在	支撑	和	有	课程	他们	两次	关于	这

['aɪlənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [siː] ,

island	they	took	the	sea	,
岛	他们	采取	这	海	,

但当我们上岸并绕岛航行两圈后，他们就逃入了大海。

[ænd; ənd] [sweɪn] [tɔːrdz] ['aɪləndz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [θriː] [liːgz] .

and	swain	towards	islands	distant	from	that	three	leagues	.
和	斯温	向	岛屿	遥远	从	那	三	联赛	.

并向三里格外远的岛屿航行。

[wen] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [siː] , [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm]['oʊvər] ,

When	we	perceived	that	they	had	taken	the	sea	,	we	gave	them	over	,
什么时候	我们	感知	那	他们	有	已采取	这	海	,	我们	给予	他们	超过	,

当我们发现他们占领了海洋，我们就把他们交了出去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr][boʊt][wʌz; wəz][soʊ][smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [roʊ]

because	our	boat	was	so	small	that	it	could	not	carry	us	and	row
因为	我们的	船	曾是	所以	小的	那	它	可以	不是	携带	我们	和	排

['æftər][ðem; ðəm] ,

after	them	,
后	他们	,

因为我们的船太小，既载不下我们，也划不动去追他们。

[ðeɪ] [swæm][soʊ][fæst] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪti] [kaʊ]

they	swam	so	fast	;	but	one	of	them	was	as	big	as	a	good	pretty	cow
他们	游泳	所以	快速地	;	但	一	的	他们	曾是	作为	大的	作为	一个	好的	漂亮的	奶牛

,

,

,

它们游得飞快；但其中一只体型像一头漂亮的母牛一样大。

[ænd; ənd] ['veri] [fæt] ; [ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ɑːks] - [fiːt] .

and	very	fat	;	their	feet	as	big	as	ox	-	feet	.
和	非常	胖的	;	他们的	脚	作为	大的	作为	牛	-	脚	.

而且非常肥胖；它们的脚像牛蹄一样大。

[hɪr] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ] [kɪld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [piːs] [ə; eɪ] [greɪ] [her] .

Here	upon	this	island	I	killed	with	my	piece	a	grey	hare	.
这里	之上	这	岛	我	被杀	和	我的	片	一个	灰色的	野兔	.

我在这座岛上用我的武器杀死了一只灰兔。

[ðə; ði] 13th [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [waɪt] [berz] ,

The	13th	in	the	morning	we	saw	three	or	four	white	bears	,
这	13th	在	这	早晨	我们	锯	三	或者	四	白色的	熊	,

13日早上我们看到了三四只白熊。

[bʌt; bət] [dəːst] [nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] .

but	durst	not	go	on	shore	unto	them	for	lack	of	a	good	boat	.
但	杜斯特	不是	去	在	支撑	到	他们	为了	缺少	的	一个	好的	船	.

但由于没有好船，不敢上岸去见他们。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [liːk] ,

This	day	we	struck	a	rock	seeking	for	a	harbour	,	and	received	a	leak	,
这	天	我们	击	一个	岩石	寻求	为了	一个	港口	,	和	已收到	一个	泄露	,

这一天，我们在寻找港口时撞上了一块礁石，船也漏水了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] .

and	this	day	we	were	in	54	degrees	of	latitude	.
和	这	天	我们	是	在	-	学位	的	纬度	.

而今天，我们位于北纬54度。

[ðə; ði] 14th [wiː; wi] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [liːk] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][nɑːt] ['veri] [aʊt'reɪdʒəs] [æt; ət] [nuːn] .

The	14th	we	stopped	our	leak	in	a	storm	not	very	outrageous	at	noon	.
这	14th	我们	停止	我们的	泄露	在	一个	风暴	不是	非常	令人愤慨	在	中午	.

14号那天中午，我们趁着一场不算太猛烈的暴雨止住了漏水。

[ðə; ði] 15th , ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɪn] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

The	15th	,	being	almost	in	51	degrees	of	latitude	,	and	not	finding	our	ships	,
这	15th	,	存在	几乎	在	-	学位	的	纬度	,	和	不是	寻找	我们的	船舶	,

15日，我们几乎位于北纬51度，却找不到我们的船只。

[nɔːr] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːmɪs]) ['biːɪŋ] ['eni] [mɑːrk] , ['toʊkən] , [ɔːr] ['biːkən] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

nor	(	according	to	their	promise	)	being	any	mark	,	token	,	or	beacon	,	which	we
也不	(	根据	到	他们的	承诺	)	存在	任何	标记	,	令牌	,	或者	信标	,	哪个	我们

[wɪld] [tuː; tə][set] [ʌp] ,

willed	to	set	up	,
意志	到	放	向上	,

（根据他们的承诺）也不是我们自愿设立的任何标记、标志或标志，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəu'testid][tuː; tə][duː][soʊ][ə'pɑːn] ['evri] ['hedlənd,'hedlænd] , [siː] , ['aɪlənd] , [ɔːr] [keɪp] ,

and	they	protested	to	do	so	upon	every	headland	,	sea	,	island	,	or	cape	,
和	他们	抗议	到	做	所以	之上	每一个	海岬	,	海	,	岛	,	或者	岬	,

他们抗议说，要在每一个岬角、海域、岛屿或海岬上这样做。

[wɪ'ðɪn] - [liːgz] ['evri] [wei] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] ,
within 20 leagues every way off from their fishing place ,
之内 - 联赛 每一个 方式 离开 从 他们的 钓鱼 地方 ,

距离他们的钓鱼地点20里格以内，

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] - - [ðɪs] 15th , [aɪ]
which our captain appointed to be between 54 and 55 degrees - - this 15th , I
哪个 我们的 队长 任命 到 是 之间 - 和 - 学位 - - 这 15th , 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我们的船长指定这个温度在 54 度到 55 度之间——我说，就是这个 15 度。

[wiː; wi] [ʃeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['hoʊmwərd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
we shaped our course homeward for England , having in our ship but little
我们 形状 我们的 课程 回家 为了 英格兰 , 拥有 在 我们的 船 但 小的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

我们调整航向，驶向英格兰，而我们的船上几乎没有木材。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['hɔːgzˌhed] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .
and half a hogshead of fresh water .
和 一半 一个 猪头 的 新鲜的 水 .

还有半桶淡水。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [mɔːr] ['fɔːrwərd] [ðæn; ðən]
Our men were very willing to depart , and no man more forward than
我们的 男人 是 非常 愿意的 到 离开 , 和 不 男人 更多的 向前 比
['pɪrsən] ,
Peerson ,
皮尔森 ,

我们的士兵都非常愿意出发，其中最积极主动的莫过于皮尔森。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['stuːərdʃɪp] ;
for he feared to be put out of his office of stewardship ;
为了 他 害怕 到 是 放 出去 的 他的 办公室 的 管家职权 ;

因为他害怕被免去管理职务；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'seʃɪɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [tuː] [men] [wʌz; wəz] [skænt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
he was so insatiate that the allowance of two men was scant sufficient to
他 曾是 所以 馋 那 这 津贴 的 二 男人 曾是 稀少 充足的 到
[fɪl] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['æpɪtaɪt] ;
fill his greedy appetite ;
充满 他的 贪婪的 食欲 ;

他贪得无厌，两个人的伙食费都远远不够满足他的胃口；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
but because every man was so willing to depart , and considering our
但 因为 每一个 男人 曾是 所以 愿意的 到 离开 , 和 考虑 我们的
[wɑːnt] ,
want ,
想 ,

但由于每个人都如此渴望离开，并且考虑到我们的需要，

[aɪ] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ] ,
I doubted the matter very much ,
我 怀疑 这 事情 非常 很多 ,

我对此深表怀疑。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][menz] ['vɪtlz] [ɪn][sɔːlt]['wɔːtər] [wʊd] [briːd] [dɪ'ziːzɪz] ,

fearing	**that**	**the**	**seething**	**of**	**our**	**men's**	**victuals**	**in**	**salt**	**water**	**would**	**breed**	**diseases**	**,**
害怕	那	这	沸腾	的	我们的	男士	食物	在	盐	水	会	品种	疾病	,

我们担心士兵们的食物在盐水中沸腾会滋生疾病，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] ([jet] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] , [ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪk]) ,

and	**being**	**but**	**few**	**(**	**yet**	**too**	**many**	**for**	**the**	**room**	**,**	**if**	**any**	**should**	**be**	**sick**	**)**	**,**
和	存在	但	很少	(	然而	也	许多	为了	这	房间	,	如果	任何	应该	是	生病的	)	,

而且人数虽然不多（但如果有人生病，房间里还是太挤了），

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][rest] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'fektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

and	**likely**	**that**	**all**	**the**	**rest**	**might**	**be**	**infected**	**therewith**	**,**
和	可能	那	全部	这	休息	可能	是	已感染	由此	,

而且很可能其余的人也都会被感染。

[wiː; wi] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

we	**consented**	**to**	**return**	**for**	**our**	**own**	**country**	**,**
我们	同意	到	返回	为了	我们的	自己的	国家	,

我们同意返回自己的国家。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] 16th [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [saʊθ] - [west] .

and	**so**	**we**	**had**	**the**	**16th**	**there**	**with**	**the**	**wind**	**at**	**south**	**-**	**west**	**.**
和	所以	我们	有	这	16th	那里	和	这	风	在	南	-	西方	.

于是，16号那天，风向是西南风。

[ðə; ði] 17th [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ,

The	**17th**	**we**	**met**	**a**	**ship**	**at**	**sea**	**,**
这	17th	我们	遇见	一个	船	在	海	,

17日我们在海上遇到了一艘船，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biskeiən] ;

and	**as**	**far**	**as**	**we**	**could**	**judge**	**it**	**was**	**a**	**Biscayan**	**;**
和	作为	远的	作为	我们	可以	法官	它	曾是	一个	比斯开	;

据我们判断，它应该是比斯开羊；

[wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [weɪlz] , [fɔːr; fər][ɪn] - [dɪ'griːz] [ɔːr] [ˌðerə'baʊt]

we	**thought**	**she**	**went**	**a**	**-**	**fishing**	**for**	**whales**	**,**	**for**	**in**	**52**	**degrees**	**or**	**thereabout**
我们	想法	她	去	一个	-	钓鱼	为了	鲸鱼	,	为了	在	-	学位	或者	大约

[wiː; wi] [sɔː] ['veri] ['meni] .

we	**saw**	**very**	**many**	**.**
我们	锯	非常	许多	.

我们以为她去捕鲸了，因为在 52 度左右的气温下，我们看到了很多鲸鱼。

[ðə; ði] 18th [wʌz; wəz] [fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [geɪl] [æt; ət] [west] .

The	**18th**	**was**	**fair**	**with**	**a**	**good**	**gale**	**at**	**west**	**.**
这	18th	曾是	公平的	和	一个	好的	大风	在	西方	.

18日天气晴朗，西风强劲。

[ðə; ði] 19th [fer] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɪnd] [æt; ət] [west] [ænd; ənd][baɪ] [saʊθ] .

The	**19th**	**fair**	**also**	**,**	**but**	**with**	**much**	**wind**	**at**	**west**	**and**	**by**	**south**	**.**
这	19th	公平的	还	,	但	和	很多	风	在	西方	和	经过	南	.

第十九届博览会也举办了，但西风和南风很大。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['æftər] [mʌtʃ] ['veriəb(ə)l] ['weðər] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['waɪndz] ,

And	**thus**	**,**	**after**	**much**	**variable**	**weather**	**and**	**change**	**of**	**winds**	**,**
和	因此	,	后	很多	多变的	天气	和	改变	的	风	,

因此，在经历了多变的天气和风向之后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ɪn] ['dɑːrtməθ] , ['ænoʊ] - ,

we	**arrived**	**the**	**15th**	**of**	**September**	**in**	**Dartmouth**	**,**	**Anno**	**1587**	**,**
我们	到达的	这	15th	的	九月	在	达特茅斯	,	安诺	-	,

我们于公元1587年9月15日抵达达特茅斯。

['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] .

giving	thanks	to	God	for	our	safe	arrival	.
给予	谢谢	到	上帝	为了	我们的	安全的	到达	.

感谢上帝保佑我们平安抵达。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mæstər][dʒɑːn]['deivis] , ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mæstər] ['sændɜ-sən] [ʌv; əv] ['lʌndən]

A	letter	of	the	said	Master	John	Davis	,	written	to	Master	Sanderson	of	London
一个	信	的	这	说	掌握	约翰	戴维斯	,	书面	到	掌握	桑德森	的	伦敦

,

,

,

上述约翰·戴维斯大师写给伦敦桑德森大师的一封信，

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['rɪt(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] .

concerning	his	fore	-	written	voyage	.
有关	他的	前	-	书面	航程	.

关于他预先写好的航程。

[gʊd] ['mæstər] ['sændɜ-sən] ,

Good	Master	Sanderson	,
好的	掌握	桑德森	,

桑德森大师，好人

- - [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [greɪt] ['mɜːrsi] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [helθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]

-	-	With	God's	great	mercy	I	have	made	my	safe	return	in	health	with	all	my
-	-	和	神的	伟大的	怜悯	我	有	制成	我的	安全的	返回	在	健康	和	全部	我的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

承蒙上帝慈悲，我已平安归来，身体健康，我的同伴们也全部平安归来。

[ænd; ənd][hæv; həv] [seɪld] - [liːgz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][maɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	have	sailed	60	leagues	farther	than	my	determination	at	my	departure	.
和	有	航行	-	联赛	更远	比	我的	决心	在	我的	离开	.

并且已经航行了比我出发时计划的远 60 里格。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - [dɪ'griːz] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɔːl]['oʊpən] ,

I	have	been	in	73	degrees	,	finding	the	sea	all	open	,
我	有	到过	在	-	学位	,	寻找	这	海	全部	打开	,

我曾身处73华氏度（约23摄氏度）的环境中，发现大海完全敞开。

[ænd; ənd] - [liːgz] [bɪ'twiːn] [lɔːd] [ænd; ənd][lænd] ; [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] , [ðə; ði]

and	40	leagues	between	laud	and	land	;	the	passage	is	most	certain	,	the
和	-	联赛	之间	赞美	和	土地	;	这	通道	是	最多	肯定	,	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][moʊst] ['iːzi] ,

execution	most	easy	,
执行	最多	简单的	,

陆地与山岳之间相距四十里格；路线确定无疑，执行起来也十分容易。

[æz; əz][æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['fʊli] [noʊ] .

as	at	my	coming	you	shall	fully	know	.
作为	在	我的	未来	你	将	完全	知道	.

等我来了，你们就都知道了。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [aɪ]['lændɪd] [ɔːl] ['wɪri] , ['ðerfɔːr] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n]

Yesterday	,	the	15th	of	September	,	I	landed	all	weary	,	therefore	I	pray	you	pardon
昨天	,	这	15th	的	九月	,	我	登陆	全部	厌倦	,	所以	我	祈祷	你	赦免

[maɪ] ['ʃɔːrtnəs] .

my	shortness	.
我的	短促	.

昨天，也就是9月15日，我疲惫不堪地抵达，因此请原谅我的言辞简短。

['sænˌdrɪdʒ] , [ðɪs] 16th [ʌv; əv] [sep'tembər] , ['ænoʊ] - .
Sandridge , this 16th of September , Anno 1587 .
桑德里奇 , 这 16th 的 九月 , 安诺 - .

桑德里奇，公元1587年9月16日。

[jɔːrz] ['iːkwəl] [æz; əz] [maɪn] [oʊn] , [wɪtʃ] [baɪ] ['traɪəl] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [best] [noʊ] , [dʒɑːn] ['deivis] .
Yours equal as mine own , which by trial you shall best know , JOHN DAVIS .
此致 平等的 作为 矿 自己的 , 哪个 经过 审判 你 将 最好的 知道 , 约翰 戴维斯 .

你的和我一样，这一点你将在实践中体会到，约翰·戴维斯。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神